This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/

THE LIBRARY
OF
THE UNIVERSITY
OF CALIFORNIA

GIFT OF
HORACE W. CARPENTIER

31

BIBLIOTHECA ABESSINICA

STUDIES CONCERNING THE
LANGUAGES, LITERATURE AND HISTORY
OF ABYSSINIA

EDITED BY

Dr. E. LITTMANN

IV.

THE OCTATEUCH IN ETHIOPIC,

ACCORDING TO THE TEXT OF THE PARIS CODEX, WITH THE
VARIANTS OF FIVE OTHER MANUSCRIPTS

EDITED BY

Dr. J. OSCAR BOYD.

PART II

EXODUS AND LEVITICUS

LEYDEN
E. J. BRILL

PRINCETON, N. J.
THE UNIVERSITY LIBRARY

1911

BIBLIOTHECA ABESSINICA.

BIBLIOTHECA ABESSINICA

STUDIES CONCERNING THE LANGUAGES, LITERATURE AND HISTORY OF ABYSSINIA

EDITED BY

ENNO LITTMANN, Ph. D.,
Professor in the University of Strassburg.

VOLUME IV

LEYDEN
E. J. BRILL

PRINCETON, N. J.
THE UNIVERSITY LIBRARY

1911

Bible. O.T.

THE OCTATEUCH IN ETHIOPIC

ACCORDING TO THE TEXT OF THE PARIS CODEX, WITH THE VARIANTS OF FIVE OTHER MANUSCRIPTS

EDITED BY

J. OSCAR BOYD, B. D., Ph. D.,
Elliott F. Shepard Assistant Professor of Oriental and Old Testament Literature in Princeton Theological Seminary.

PART II

EXODUS AND LEVITICUS

LEYDEN
E. J. BRILL

PRINCETON, N. J.
THE UNIVERSITY LIBRARY

1911

CARPENTIER

PRINTED BY E. J. BRILL, LEYDEN (HOLLAND).

BS1209
A4L7
1907
v.2

IN MEMORY OF

HENRY MARTYN BAIRD
Ph. D., D. D., LL. D., L. H. D.

HISTORIAN AND EDUCATOR

679

CONTENTS.

	Page
Exodus	1
Appendix to Exodus	134
Leviticus	138
Corrections	239

ኦሪት፡ ዘፀአት፡

ዝውእቱ፡ አስማቲሆሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ እለ፡ ቦኡ፡ ብ Y I 1—11
ሔረ፡ ግብጽ፡ ምስለ፡ ያዕቆብ፡ አቡሆሙ፡ ለለ፡ ፩፩፡ በበ፡ አዕጻዳ
ቲሆሙ፡ ቦኡ፡ 2 ሮቤል፡ ወስምዖን፡ ወሌዊ፡ ወይሁዳ፡ 3 ወይሳኮር፡
ወዘብሎን፡ ወብንያም ፨ 4 ወዳን። ወንፍታሌም። ወጋድ። ወአሴር ፨
5 ወዮሴፍሰ፡ ሀሎ፡ ብሔረ፡ ግብጽ። ወኮነት፡ ኵሉ፡ ነፍስ፡ እንተ፡
እምያዕቆብ፡ ፸ወ፭፡ 6 ወሞተ፡ ዮሴፍሰ፡ ወኵሉ፡ አኀዊሁ፡ ወኵሉ፡
ትውልድ ፨ 7 ወበዝኁ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወመልኡ፡ ወኮኑ፡ ሕ
ቁራነ፡ ወጸንዑ፡ ጥቀ፡ ወዐዘዙ፡ ወመልአት፡ ምድር፡ እምኔሆሙ ፨
8 ወተንሥአ፡ ንጉሥ፡ ካልእ፡ ዲበ፡ ግብጽ፡ ዘኢያአምሮ፡ ለዮሴፍ፡
9 ወይቤሎሙ፡ ለሕዝብ፡ ናሁ፡ በዝኁ፡ ሕዝበ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡
ዐብዩ፡ ወበዝኁ፡ ወይጸንዑነ፡ 10 ንዑ፡ ንጠበቦሙ፡ እስመ፡ እምከ
መ፡ በዝኁ፡ ወቦ፡ ከመ፡ በዕሐነ፡ ፀብእ፡ ይትዌሰኩ፡ እለኒ፡ ዲበ፡
ፀርነ፡ ወይፀብኡነ፡ ወይወዕኡ፡ እምድርነ። 11 ወሤመ፡ ዲቤሆሙ፡
ሊቃነ፡ ገባር፡ ከመ፡ ይሣቅይዎሙ፡ በግብር፡ ወነደቁ፡ አህጉረ፡

I 10 ንጠባቦሙ፡ | እምከመ፡] እ sup ras 11 ገባር፡] ገበር፡ et om ከመ፡ — በግብር፡

I 1 ለለ፡ — አዕጻዳቲሆሙ፡] ብእሲ፡ ብእሲ፡ ወቤቱ፡ C | ለለ፡] ለ፡ FH | አዕጻ FHCGR ዳቲሆሙ፡] 'ዲሆሙ፡ FHG አስማቲሆሙ፡ R 3 ወይስካር፡ FH | ወዘቡሎን፡ FH ወዛብሎን፡ CG | ወብንያም፡] post ወአሴር፡ v 4 C 5 ወዮሴፍሰ፡ ሀሎ፡] ወዮሴፍ፡ ዘሀሎ፡ R | ፸ወ፭] om ወ FHCG om ፭ C 6 ዮሴፍሰ፡] om ሰ | ትውልድ፡] pr ውእቱ፡ FHCG + idem R 7 ወዐዘዙ፡] ዐዙዘ፡ FHGR እዙዘ፡ C | እምኔሆሙ፡] እምኔሆሙ፡ CGR* ante ምድር፡ R 9 ለሕዝብ፡] ለሕ ሕዛብ፡ FHGR ለሕዝቡ፡ C | om በዝኁ፡ | ሕዝበ፡] 'ብ፡ R | ዐቢይ፡ ወብዙኃ፡ FHCG 10 ወቦ፡ ከመ፡] ወለእመ፡ R | እለሂ፡ | ወያውፅኡነ፡ C | እምድርነ፡] እምድኅሬነ፡ CR ante ወያውፅኡነ፡ C 11 ወሤሙ፡ C | ሊቃናተ፡ R |

Y ጽኑዓተ ፡ ለፈርዖን ፡ ፊቶም ፡ ወራምሴ ፡ ወኦን ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ሀ
I 12—21 ገረ ፡ ፀሐይ ፡ 12 በአምጣነ ፡ ይሣቅይዎሙ ፡ ከማሁ ፡ ይበዝኁ ፡ ወይ
ጸንዑ ፡ ወያስቆርርዎሙ ፡ ግብጽ ፡ ለኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ 13 ወ
ይትኤገልዎሙ ፡ ግብጽ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በሥቃይ ፡ 14 ወይጼዕሩ ፡
ሕይወተ ፡ ነፍሶሙ ፡ በግብረ ፡ ዕፁብ ፡ በፅቡር ፡ ወበግንፋል ፡ ወበ
ኵሉ ፡ ግብረ ፡ ሐቅል ፡ ወበኵሉ ፡ ግብር ፡ ዘይቀንይዎሙ ፡ በሥቃይ ።
15 ወይቤሎን ፡ ንጉሥ ፡ ግብጽ ፡ ለመወልዳት ፡ ዕብራይ ፡ ስማ ፡ ለአ
ኃቲ ፡ ስፓሬ ፡ ወስመ ፡ ካልእታ ፡ ፎሐ ፡ 16 ወይቤሎን ፡ ሶበ ፡ ታወል
ዳሆን ፡ ለዕብራዊያን ፡ እምከመ ፡ በጽሐት ፡ ለወሊድ ፡ እመ ፡ ተባዕት ፡
ውእቱ ፡ ቅትላሁ ፡ ወእመሰ ፡ አንስት ፡ አውልዳሃ ፡ 17 ወፈርሃሁ ፡ ለእ
ግዚአብሔር ፡ ዝኩ ፡ መወልድ ፡ ወኢገብራ ፡ በከመ ፡ አዘዞሙ ፡ ን
ጉሥ ፡ ግብጽ ፡ ወአሕየዋ ፡ ተባዕተ ። 18 ወጸውዖን ፡ ንጉሥ ፡ ግብጽ ፡
ለመወልዳት ፡ ወይቤሎን ፡ እፎኑ ፡ ከመዝ ፡ ትገብራ ፡ ወታሐይዋ ፡
ተባዕተ ፡ 19 ወይቤላሁ ፡ መወልዳት ፡ ለፈርዖን ፡ አኮ ፡ ከመ ፡ አንስተ ፡
ግብጽ ፡ ዕብራዊያን ፡ እንበለ ፡ ትምጻእ ፡ መወልድ ፡ ይወልዳ ፡ 20 ወአ
ሠነየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለመወልዳት ፡ ወመልአ ፡ ሕዝብ ፡ ወጸንዐ ፡
ጥቀ ። 21 እስመ ፡ ፈርሃሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መወልዳት ፡ ወገብራ ፡

---

12 በአምጣነ ፡] አምጣ sup ras 16 እመ ፡ ተባዕት ፡] እምተባዕት ፡, ምተባ sup ras | ቅትለሁ ፡ | አውለዳሃ ፡ 17 ወፈርሃሁ ፡] ሃ sup ras | መወሊድ ፡ cf R | አዘዘ ፡ ሙ ፡ | ንጉሥ ፡ | ተባዕት ፡

FHCGR ለፈርዖን ፡] pr ወ R | ፊቶሙ ፡ FH 12 በአምጣነ ፡] pr ወ FHCG | ለኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡] ለደቂቀ ፡ FHCG ለ R 13 om totum comma nisi በሥቃይ ፡ R 14 ወያጼዕሩ ፡ CG | በግብረ ፡] 'ር ፡ | om ግብረ ፡ ሐቅል ፡ ወበኵሉ ፡ R | ዘይቀንይዎሙ ፡] ዘይሣቅይዎሙ ፡ R 15 ለመወልዳተ ፡ (ለመው' R) | ዕብራውያት ፡ C | ሲፓራ ፡ CG ሰፒራ ፡ R | ፎሓ ፡ FHCG 16 ወይቤሎን ፡] + ንጉሥ ፡ R | ለዕብራዊያት ፡ FHCG 'ውያን ፡ R | om ውእቱ ፡ R | አንስት ፡ አውልዳሃ ፡] ወለት ፡ ይእቲ ፡ አሕይዋሃ ፡ C(?) 17 ወፈርሀ ፡ እግዚአብሔር ፡ R | ዝኩ ፡] እልኩ ፡ C | መወልዳት ፡ FHCG መውሊድ ፡ R | አዘዞን ፡ 18 ለመውልዳት ፡ R | om ወ ይቤሎን ፡ R | እፎኑ ፡] om ኑ R | ትገብራ ፡] ትግበራ ፡ R ante ከመዝ ፡ pr ከመ ፡ | ወታሐይዋ ፡ FHG (ሐ sup ras R) 19 መውልዳት ፡ R | ዕብራዊያት ፡ FHCG 'ውያን ፡ R | መወልድ ፡] መወልዳት ፡ (መው' R) CGR 20 ለመወልዳት ፡] ለመው' et pr ልቡን ፡ R 21 እስመ ፡] pr ወ FHGR | መውልዳት ፡ R | ወገብራ ፡] om ወ FHGR 'ረ ፡ et + ሎን ፡ C |

ዐቢያተ ። [22] ወአዘዘ ፡ ፈርዖን ፡ ለኵሉ ፡ ሕዝቡ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ኵሉ ፡ Y I 22
ተባዕተ ፡ ዘይትወለድ ፡ ለዕብራይ ፡ ይወግርዎ ፡ ውስተ ፡ ተከዚ ፡ ወ
ኵሉ ፡ አንስት ፡ አሕይዉ ።

[1] ወሀሎ ፡ ፩ ፡ እምነ ፡ ነገደ ፡ ሌዊ ፡ ነሥአ ፡ ሎቱ ፡ እምአዋልደ ፡ II 1—8
ሌዊ ፡ ብእሲተ ፡ [2] ወነበረ ፡ ምስሌሃ ፡ ወፀንሰት ፡ ወወለደት ፡ ተባዕተ ፡
ወሶበ ፡ ርእይዎ ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ አንበርዎ ፡ ፫ ፡ አውራኀ ፡ [3] ወአመ ፡
ስእኑ ፡ እንከ ፡ ኀቢአቶ ፡ ነሥአት ፡ እሙ ፡ ንፍቀ ፡ ወቀብአቶ ፡ ወሰ
ፉሊጦ ፡ ወፒሳ ፡ ወወደየቶ ፡ ለውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ውስቴቱ ፡ ወሤመቶ ፡
ውስተ ፡ ማዕዶተ ፡ ተከዚ ፡ [4] ወትኄውጽ ፡ እኅቱ ፡ እምርሑቅ ፡ ከመ ፡
ታአምር ፡ ምንት ፡ ትበጽሖ ። [5] ወወረደት ፡ ወለተ ፡ ፈርዖን ፡ ትትሐ
ፀብ ፡ በውስተ ፡ ተከዚ ፡ ወአንሶሰዋ ፡ አዋልዲሃ ፡ ኀበ ፡ ተከዚ ፡ ወ
ሶበ ፡ ርእየታ ፡ ለይእቲ ፡ ንፍቅ ፡ ወፈነወት ፡ ወለታ ፡ ወአምጽአታ ፡
[6] ወከሠተታ ፡ ወትሬኢ ፡ ሕፃን ፡ ይበኪ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ንፍቅ ፡ ወ
ምሕረቶ ፡ ወለተ ፡ ፈርዖን ፡ ወትቤ ፡ እምደቂቀ ፡ ዕብራዊያን ፡ ውእቱ ፡
ዝኅፃን ፡ [7] ወትቤላ ፡ እኅቱ ፡ ለውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ለወለተ ፡ ፈርዖን ፡
ትፈቅዲኑ ፡ እጸውዕ ፡ ለኪ ፡ ብእሲተ ፡ ሐፃኒተ ፡ እምዕብራዊያን ፡
ወትሕፅኖ ፡ ለዝ ፡ ሕፃን ፡ [8] ወትቤላ ፡ ወለተ ፡ ፈርዖን ፡ ሖሪ ፡ ወአም
ጽአት ፡ እንታክቲ ፡ ወለት ፡ ወጸውዐታ ፡ ለእሙ ፡ ለውእቱ ፡ ሕፃን ፡

II 1 ሌዊ፡ 1°] + ብእሲተ፡ 2 ከመ፡ሠናይ፡] ከመ፡ሠ sup ras 3 ወአመ፡] አ in እ emend Y* 5 ርእየተ፡ | ወአምጸአታ፡

ዐቢያተ፡] ኦብያተ፡ FHCG 22 ሕዝቡ፡] ሰብኡ፡ R | ለዕብራውያን፡ C | ግር FHCGR
ዎ፡ FH ገርዎ፡ CR ውግርዎ፡ G | ተከዜ፡ R et hic et semper | ወኵሎ፡ ('ላ፡ C)
አንስተ፡ II 1 እምነገደ፡ | ነሥአ፡] pr ዘ 2 om ወነበረ፡ምስሌሃ፡ CG |
አውራኀ፡ 3 ወአመ፡] ወእስመ፡ FHGR ወሶበ፡ C | ነፍቀ፡ | ወቀብአታ፡ FH
CG 'ት፡ R | አስፉሊጦ፡ ('ጠ፡ R) FHGR አስፈሊጣ C | ውስቴታ፡ CGR | ማ
ዕዶት፡ኀበ፡ (pr ለ R) ተከዚ፡ 4 ታእምር፡ | ይበጽሖ፡ CG 5 በውስተ፡]
om በ R | አዋልዲሃ፡] post ተከዚ፡ 2° R | ኀበ፡] ውስተ፡ R | ንፍቅ፡] ነ' + ው
ስተ፡ማዕዶት፡ | ወፈነወት፡] om ወ 6 ወርእየት፡ C | ሕፃን፡ 1°] ነ፡ CGR |
ውስተ፡] pr እም R | ይእቲ፡] ውእቱ፡ | ነፍቅ፡ | ወምሕረት፡] ወምሕከት፡ C
ወመሀከቶ፡ R | ዕብራዊያት፡ FHCG 7 om ለውእቱ፡ሕፃን፡ R | እምዕብራዊ
ያት፡ | ወትሕፅኖ፡ 8 ወአምጽአት፡] ወመጽአት፡ F ወወጽአት፡HG ወሖረት፡C

Y. 9 ወትቤላ ፡ ወለተ ፡ ፈርዖን ፡ ዕቀቢ ፡ ሊተ ፡ ዝሕፃን ፡ ወሐፀንዮ ፡ ሊተ ፡
II 9—16 ወአነ ፡ እሁበኪ ፡ ዐስበኪ ፡ ወነሥአቶ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ለውእቱ ፡
ሕፃን ፡ ወሐፀነቶ ፡ 10 ወሶበ ፡ ጸንዐ ፡ ውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ወሰደቶ ፡ ኀበ ፡
ወለተ ፡ ፈርዖን ፡ ወኮነ ፡ ወልድ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ሙሴ ፡ ወትቤ ፡
እስመ ፡ እማይ ፡ አውፃእክዎ ። 11 ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ብዙኅ ፡ መዋ
ዕል ፡ ልህቀ ፡ ሙሴ ፡ ወወፅአ ፡ ኀበ ፡ አኃዊሁ ፡ ወርእየ ፡ ሕማሞሙ ፡
ወረከበ ፡ ብእሴ ፡ ግብጻዌ ፡ ይዘብጦ ፡ ለ፩ ፡ ዕብራዊ ፡ እምአኃዊሁ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ 12 ወነጸረ ፡ ለፌ ፡ ወለፌ ፡ ወአልቦ ፡ ዘርእየ ፡ ወቀ
ተሎ ፡ ለዝኩ ፡ ግብጻዊ ፡ ወደፈኖ ፡ ውስተ ፡ ኆፃ ፡ 13 ወወፅአ ፡ በሰ
ኒታ ፡ ዕለት ፡ ወረከበ ፡ ፪ ፡ ዕደው ፡ ዕብራዊያን ፡ እንዘ ፡ ይትጋደሉ ፡
ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለዘ ፡ ይገፍዕ ፡ ለምንት ፡ ትዘብጦ ፡ ለካልእከ ።
14 ወይቤሎ ፡ መኑ ፡ ሤመከ ፡ መልአከ ፡ ወመኰንነ ፡ ዲቤነ ፡ አው ፡
ትቀትለኒኑ ፡ ትፈቅድ ፡ አንተ ፡ በከመ ፡ ቀተልካሁ ፡ ለግብጻዊ ፡ ትማ
ልም ፡ ወፈርሀ ፡ ሙሴ ፡ ወይቤ ፡ ከመዝኑ ፡ ክሡተ ፡ ኮነ ፡ ዝነገር ፡
15 ወፈቀደ ፡ ይቅትሎ ፡ ፈርዖን ፡ ለሙሴ ፡ ወተግኅሠ ፡ ሙሴ ፡ እም
ገጸ ፡ ፈርዖን ፡ ወኀደረ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ምድያም ፡ ወሶበ ፡ በጽሐ ፡
አሐተ ፡ ምድረ ፡ ምድያም ፡ ነበረ ፡ ዲበ ፡ ዐዘቅት ፡ 16 ወበማየ ፡ ምድ
ያም ፡ ፯ ፡ አዋልደ ፡ ወይርዕያ ፡ አባግዐ ፡ አቡሆን ፡ ወሶበ ፡ መጽአ ፡
ሔበ ፡ ሎንቶን ፡ እስከ ፡ ይመልእ ፡ ገብላሆን ፡ ከመ ፡ ያስትያ ፡ አባግዐ ፡

---

9 ዐስቡኪ ፡ 12 ለፎ ፡ ወለፎ ፡ 14 በከመ ፡] በ sup ras | ቀታልካሁ ፡ 15 ነበ
ረ ፡] + ነ ፡ 16 ሎንቶን ፡] እሎንቱ ፡

FHCGR 9 ዕቀብዮ ፡ R | ዝሕፃን ፡] ዘሕፃነ ፡ FHCG om R | ወሕፀኒዮ ፡ C ወሐፀኒዮ ፡ G om R | om ሊተ ፡ 2° R 10 ወኮና ፡ ወልደ ፡ ('ዳ ፡ FHR) | ሞሴ ፡ FH sed alibi aliter | አውፃእክዎ ፡ 11 ብእሴ ፡ ግብጻዌ ፡] 'ሴ ፡ 'ዊ ፡ et + ዘ R 'ሴ ፡ 'ዌ ፡ et + እንዘ ፡ C | ደቂቀ ፡] pr እም R 12 ወአልቦ ፡] om ወ R 13 በሳኒታ ፡ | ዕደወ ፡ FHCG | ዕብራውያን ፡ CG | om ሙሴ ፡ R | ይገፍኦ ፡ R 14 ዲቤነ ፡] ላዕሌነ ፡ CG | ትቅትለኒኑ ፡ | om አንተ ፡ CG | ቀተልካሁ ፡] 'ከ ፡ R 15 ወፈቀደ ፡] pr ወሰምዐ ፡ ፈርዖን ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ C | om ፈርዖን ፡ 1° CR | እምገጸ ፡] እምቅድመ ፡ ገጹ ፡ ለ R | ምድያም ፡ 2°] አድያም ፡ R 16 ወበማየ ፡] ወቦ ፡ ማርየ ፡ (pr ለ C) FHCG | አዋልድ ፡ R | መጽኣ ፡ FHCG | ሔባ ፡ G | ሎን ፡ C ሎቶን ፡ R | መልአ ፡ FHCR 'ኣ ፡ G | ገብላተ ፡ FHGR ግብላተ ፡ C

አቡሆን፡[17] ወሶበ፡መጽኡ፡ኖሎት፡አሰሰልዎን፡ወተንሥአ፡ሙሴ፡ Y II 17—25
ወአድኅኖን፡ወአስተያ፡አባግዐ፡[18] ወሖሩ፡ኀበ፡ራጉኤል፡አቡ
ሆን፡ወይቤሎን፡እፎ፡አፍጠንክን፡መጺአ፡ዮምሰ፡[19] ወይቤላሁ፡
ብእሲ፡ግብጻዊ፡አድኅነነ፡እምኖሎት፡ወሔበ፡ለነ፡ወአስተየ፡
አባግዒነ፡[20] ወይቤሎን፡ለአዋልዱ፡አይቴ፡ውእቱ፡ወለምንት፡
ከመዝ፡ኀደግናሁ፡ለብእሲ፡ጸውዓሁ፡ከመ፡ይብላዕ፡እክለ።
[21] ወኀደረ፡ሙሴ፡ኀበ፡ውእቱ፡ብእሲ፡ወወሀበ፡ወለቶ፡ኪታራ፡
ለሙሴ፡ትኩኖ፡ብእሲተ፡[22] ወፀንሰት፡ይእቲ፡ብእሲት፡ወወለ
ደት፡ወልደ፡ወሰመዮ፡ስሞ፡ሙሴ፡ጌርሶም፡ወይቤ፡እስመ፡
ነግድ፡አነ፡በምድር፡ነኪር፡[23] ወእምድኅረ፡ብዙኅ፡መዋዕል፡
ሞተ፡ንጉሠ፡ግብጽ፡ወግዕሩ፡ለደቂቀ፡እስራኤል፡እምግብሮሙ፡
ወአውየዉ፡ወዐርገ፡አውያቶሙ፡ኀበ፡እግዚአብሔር፡እምግብ
ሮሙ፡[24] ወሰምዐ፡እግዚአብሔር፡ገዐሮሙ፡ወተዘከረ፡እግዚአ
ብሔር፡መሐላሁ፡ዘኀበ፡አብርሃም፡ወይስሐቅ፡ወያዕቆብ፡[25] ወ
ኀወጾሙ፡እግዚአብሔር፡ለደቂቀ፡እስራኤል።ወተአምረ፡ሎሙ፡
[1] ወሀሎ፡ሙሴ፡ይሬዒ፡አባግዐ፡ዮቶር፡ሐሙሁ፡ምድያ III 1, 2
ም፡ወወሰደ፡አባግዒሁ፡ሐቅለ፡ወበጽሐ፡ውስተ፡ኮሬብ፡ደ
ብረ፡እግዚአብሔር፡[2] ወአስተርአዮ፡ለሙሴ፡መልአከ፡እግዚ
አብሔር፡በነደ፡እሳት፡እምዕፀት፡ወርእየ፡ሙሴ፡ከመ፡እምዕ

---

18 አፍጣንክን፡ 19 ወይቤላሁ፡ sup ras | ብእሲ፡ int lin 20 እክል፡
22 ነግደ፡ 23 ወአውያዉ፡ | አውየት፡ሙ፡(sic) III 1 እግዚአብሔር፡] + በነድ፡

---

17 ወአስተየ፡ F 18 እፎ፡] + መ፡ 19 ወሔበ፡] ወሀበ R* ወሄበ፡ R^{a} FHCGR
20 ለአዋልዲሁ፡ | አይቴ፡] pr ወ FHCG | om ከመዝ፡ CR | ኀደጋሁ፡ | ለብእሲ፡]
ለውእቱ፡ብእሲ፡ R 21 ብእሲ፡] pr ምድር፡ወቦአ፡ኀቤሁ፡ለውእቱ፡ R |
ኪታራ፡] ሲፖራ፡ FHCG ሲፓራ፡ R 22 በምድረ፡ R | ነኪር፡] + ወካልአ፡
ወሊደ፡ወሰመዮ፡ኤልያዘር፡እንዘ፡ይብል፡ወአምላከ፡አቡየ፡ረዳኢየ፡አድኅነኒ፡
እምእደ፡ፈርዖን። FH 23 ወገዓሩ፡ R 24 om እግዚአብሔር፡ bis R |
ገዐሮሙ፡] + ወሰምዐ፡ 2° R | ወይስሐቅ፡] om ወ R III 1 ይርዒ፡ FH
CG | ምድያም፡] pr ማርየ፡ F ማርያ፡ HCG መራዕየ፡ R 2 om ለሙሴ፡ et
ሙሴ፡ R | እምዕፀ፡ bis et ወዕፃ፡ R

Y ፀት ፡ ይነድድ ፡ እሳት ፡ ወዕፀታ ፡ ኢትውዒ ። [3] ወይቤ ፡ ሙሴ ፡ እብ
III 3—9 ጻሕ ፡ ወእርአይ ፡ ዘራእየ ፡ ዐቢየ ፡ እፎ ፡ ከመ ፡ ኢትውዒ ፡ ዛዕፀት ።
[4] ወሶበ ፡ ርእየ ፡ እግዚእ ፡ ከመ ፡ መጽአ ፡ ይርአይ ፡ ጸውዖ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ እግዚእ ፡ እምዕፀት ፡ ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ሙሴ ። ይቤ ፡ ምን
ትኑ ፡ ውእቱ ፡ [5] ወይቤሎ ፡ ኢትቅረብ ፡ ዝየ ፡ ፍታሕ ፡ አሣእኒከ ፡
እምእገሪከ ፡ እስመ ፡ መካን ፡ እንተ ፡ አንተ ፡ ትቀውም ፡ ምድር ፡ ቅ
ድስት ፡ ይእቲ ፡ [6] ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ አምላክ ፡ አቡከ ፡ አም
ላከ ፡ አብርሃም ፡ ወአምላከ ፡ ይስሐቅ ፡ ወአምላከ ፡ ያዕቆብ ፡ ወሜጠ ፡
ገጾ ፡ ሙሴ ፡ እስመ ፡ ፈርሀ ፡ ነጽሮ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ። [7] ወይ
ቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ራእየ ፡ ርኢኩ ፡ ስቃዮሙ ፡ ለሕዝ
ብየ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ወአውያቶሙ ፡ ሰማዕኩ ፡ እምነዳእተ ፡
ገባር ፡ ወአእመርኩ ፡ ፃዕሮሙ ፡ [8] ወወረድኩ ፡ ከመ ፡ አድኅኖሙ ፡
እምእደ ፡ ግብጽ ፡ ወእሰዶሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ሠናይት ፡ ወብዝ
ኀት ፡ ወአውፅአሙ ፡ እምይእቲ ፡ ምድር ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡
እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ፡ ውስተ ፡ መካኖሙ ፡ ለከናኔ
ዎን ፡ ወለኬጤዎን ፡ ወለአሞሬዎን ፡ ወለፌርዜዎን ፡ ወለኤዌዎን ፡
ወለጌርጌሴዎን ፡ ወለኢያቤሴዎን ፡ [9] ወይእዜኒ ፡ ናሁ ፡ ገዓሮሙ ፡ ለደ
ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በጽሐ ፡ ኀቤየ ፡ ወርኢኩ ፡ አነ ፡ ሥቃዮሙ ፡ ዘይሣ

---

3 ዘረእየ፡   7 ገበር፡   9 ዘይሣቅይዎሙ፡ግብጽ፡] ቅይዎሙ፡ግብጽ፡ sup ras

FHCGR 3 እብጻሕ፡ FHCG እበጽሕ፡ R | ወእርአይ፡] om ወ | ዝራእይ፡ዐቢይ፡ R | om ከመ፡ R | ዛቲ፡ዕፀ፡ R   4 እግዚእ፡] "inde ab hoc versu usque ad cap 9 v 20 in C nonnumquam ejectum, saepissime tamen in እግዚአብሔር mutatum est; etiam in G passim ita mutatum est". DILLM. | om መጽአ፡ R | om እግዚ አብሔር፡ | ይቤ፡] pr ወ | ምንትኑ፡] om ኑ R | ውእቱ፡] + እግዚእ፡ C   5 om እንተ፡ R   6 አምላክ፡] 'ከ፡ | አበዊከ፡ CG | ገጾ፡] ገጸ፡ R post ሙሴ፡ | om ቅድመ፡   7 እግዚአብሔር፡] እግዚእ፡ DILLM. | ራእየ፡] ርእየ፡   8 ወእስዶሙ፡ FH | ወብዝኅት፡] ወርኅብት፡ C ወበሕቱ፡ R | ወአወፅአሙ፡ FHCGR[1] | om ይ እቲ፡ | ወለፌሬዜዎን፡ FHCG ወለፈርዜዎን፡ R | ወለጌርጌሴዎን፡] ወለጌሬ' FH ante ወለኤዌዎን፡ C | ወለኢያቤሴዎን፡] ወለኢያቡ' CG (item v 17, cap 13 v 5, cap 23 v 23) om ለ R   9 አነ፡] post ሥቃዮሙ፡ R

ቅይምሙ ፡ ግብጽ ። 10 ወይእዜኒ ፡ ነዓ ፡ እፈኑከ ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ንጉ Y III 10—17
ሡ ፡ ግብጽ ፡ ወታወፅእ ፡ ሕዝብየ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ።
11 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መኑ ፡ አነ ፡ ከመ ፡ እሖር ፡
ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ወከመ ፡ አውፅኦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስ
ራኤል ፡ እምድረ ፡ ግብጸ ። 12 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ አነ ፡
ሀለውኩ ፡ ምስሌከ ፡ በዝንቱ ፡ ታአምር ፡ ለከ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ እፌንወከ ፡
ሶበ ፡ አውፅኦሙ ፡ ለሕዝብየ ፡ እምብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወትፀመድዎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ በዝ ፡ ደብር ። 13 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ፡ ወእነ ፡ ናሁ ፡ አሐውር ፡ ኀበ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወእብሎሙ ፡
አምላከ ፡ አበዊክሙ ፡ ፈነወኒ ፡ ኀቤክሙ ፡ ወይስእሉኒ ፡ ስሞኒ ፡ ም
ንተ ፡ እብሎሙ ፡ 14 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ዘሀሎ ፡
ወይቤሎ ፡ ከመዝ ፡ ትብሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዘሀሎ ፡ ፈነወኒ ፡
ኀቤክሙ ። 15 ወዓዲ ፡ ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከመዝ ፡
ትብሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እግዚእ ፡ አምላከ ፡ አበዊክሙ ፡
ፈነወኒ ፡ ኀቤክሙ ፡ ዝውእቱ ፡ ስምየ ፡ ዘለዓለም ፡ ወዝክርየ ፡ ለ
ትውልደ ፡ ትውልድ ፡ 16 ወመጻእኩ ፡ አስተጋብእ ፡ ርስአኒሆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወትብሎሙ ፡ እግዚእ ፡ አምላከ ፡ አበዊክሙ ፡
አስተርአየኒ ፡ አምላከ ፡ አብረሃም ፡ ወአምላከ ፡ ይስሐቅ ፡ ወአም
ላከ ፡ ያዕቆብ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ሐውጾ ፡ ኀወጽኩክሙ ፡ በእንተ ፡
ኵሉ ፡ እንተ ፡ በጽሐተክሙ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ፡ 17 ወእቤ ፡ እንሣእ
ክሙ ፡ እምሥቃይክሙ ፡ ዘብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወአዐርገክሙ ፡ ውስተ ፡

---

16 አስተርአየኒ ፡] pr አስተጋብእክሙ ፡

---

10 ወታውፅእ ፡ R   11 om አነ ፡ R | om ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ R   12 እግዚ. FHCGR
ኣብሔር ፡] እግዚእ ፡ Dillm. om R | om አነ ፡ 1° R | ሀሎኩ ፡ R | በዝንቱ ፡ ታአ
ምር ፡] ወዝንቱ ፡ ተአምር ፡ FHCG ወዝንቱ ፡ ታ′ R | አውጻእካሆሙ ፡ FHCG
አውጻእክዎሙ ፡ R   13 ወአነ ፡ ናሁ ፡] ወናሁ ፡ (om ወ C) አነ ፡ | አሐውር ፡] ante
አነ ፡ R | ወእብሎሙ ፡] + ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ R | ወይስእሉኒ ፡ FH ወይሴአ
ሉኒ ፡ C   14 ዘሀሎ ፡ 2°] + ውእቱ ፡ R   15 እግዚእ ፡] እግዚአብሔር ፡ R |
ዘለዓለም ፡] om ዘ R | ወዝክርየ ፡] + ኒ ፡ R   16 ወመጻእኩ ፡] ሑር ፡ C + ከመ ፡
G | ርስኣኒሆሙ ፡] ′ክሙ ፡ FH አእሩገ ፡ C | om ለደቂቀ ፡ C   17 እነሥእክሙ ፡
R | እምሥቃየ ፡ ግብጽ ፡ |

Y III 18—22 ምድረ ፡ ከናኔዎን ። ወኬጤዎን ፡ ወኤዌዎን ። ወአሞሬዎን ። ወፌር
ዜዎን ። ወጌርጌሴዎን ። ወኢያቤሴዎን ። ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ፡ 18 ወይሰምዑ ፡ ቃለከ ፡ ወትበውእ ፡
አንተ ፡ ወአእሩግ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ወትብሎ ፡ እ
ግዚእ ፡ አምላከ ፡ ዕብራዊያን ፡ ጸውዐነ ፡ ወንሖር ፡ እንከ ፡ ምሕዋረ ፡
ሠሉስ ፡ ዕለት ፡ ሐቅለ ፡ ከመ ፡ ንሡዕ ፡ ለእግዚእ ፡ አምላክነ ፡ 19 ወ
አነ ፡ አአምር ፡ ከመ ፡ ኢያበውሐክሙ ፡ ፈርዖን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡
ትፃኡ ፡ እንበለ ፡ በእድ ፡ ጽንዕት ፡ 20 ወእሰፍሕ ፡ እዴየ ። ወእቀት
ሎሙ ፡ ለግብጽ ፡ በኵሉ ፡ መድምምየ ፡ ዘእገብር ፡ ቦሙ ፡ ወእምድ
ኅረዝ ፡ ይፌንወክሙ ፡ 21 ወእሁበክሙ ፡ ሞገሰ ፡ ለዝ ፡ ሕዝብ ፡ በቅ
ድሜሆሙ ፡ ለግብጽ ። ወአመ ፡ ተሐውሩ ፡ ኢትፃኡ ፡ ዕራቃኒክሙ ፡
22 ታስተውሕስ ፡ ብእሲት ፡ እምኅራ ፡ ወእምኅደረታ ፡ ንዋየ ፡ ብሩር ፡
ወወርቅ ፡ ወልብስ ፡ ወደይዎ ፡ ዲበ ፡ ደቂቅክሙ ፡ ወዲበ ፡ አዋልዲ
ክሙ ፡ ወተሐብልይዎሙ ፡ ለግብጽ ።

IV 1--4 1 ወአውሥአ ፡ ሙሴ ፡ ወይቤ ፡ ወእመኬ ፡ ኢአምኑኒ ፡ ወኢሰምዑ ፡
ቃልየ ፡ ወይቤሉኒ ፡ ኢያስተርአየከ ፡ እግዚእ ፡ ምንተ ፡ እብሎሙ ።
2 ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ምንትዝ ፡ ዘውስተ ፡ እዴከ ፡ ወይቤ ፡
በትር ፡ 3 ወይቤሎ ፡ ግድፉ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወኮነት ፡ አርዌ ፡ ም
ድር ፡ ወጐየ ፡ ሙሴ ፡ እምኔሁ ። 4 ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ስ

---

18 ቃልከ ፡ R | ወአእሩግ ፡ IV 1 ኢያስተርአየከ ፡] ርአ sup ras 1 lit

FHCGR ወፌሬዜዎን ፡ FHCG | ሐሊብ ፡ ወመዓር ፡ R 18 ወይስምዑ ፡ HG | ወትበው
ኡ ፡ R | ዕብራውያን ፡ R | ወንሖር ፡] om ወ CR | እንከ ፡] om C እስከ ፡ R | ሐ
ቅለ ፡] ውስተ ፡ ሐቅል ፡ | ለእግዚእ ፡] ለእግዚኣብሔር ፡ R 21 ወእሁቦ ፡ FHCG
ወእሁብ ፡ R | ለዝ ፡ ሕዝብ ፡] ለሕዝብየ ፡ C | በቅድሜሆሙ ፡] om በ FHCG |
ኢትወፅኡ ፡ | ዕራቃኒሆሙ ፡ R 22 ታስተውሕስ ፡] ታስተዋሕስ ፡ C ትትወሐስ ፡
R pr አላ ፡ | ወእምኅደርታ ፡ FHCG ወእምኃራታ ፡ R | ወወርቀ ፡ ወልብሰ ፡ R |
ወትወድይዎ ፡ C | ወዲበ ፡] om ዲበ ፡ R | ወተሐብልይዎሙ ፡ FH ወተሐበለይ
ዎሙ ፡ CG IV 1 ወእመኬ ፡] om ወ CGR | ወኢሰምዑ ፡] + ኒ ፡ R | ወይቤ
ሉኒ ፡] እንዘ ፡ ይብሉኒ ፡ R 2 om ለሙሴ ፡ R | ምንትዝ ፡] 'ኑዝ ፡ R 3 ግድፉ ፡]
+ እስኩ ፡ R | ምድር ፡ 1°] + ወገደፋ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ CG | እምኔሃ ፡ R
4 እግዚእ ፡] እግዚኣብሔር ፡ R |

ፋሕ ፡ እደከ ፡ ወንሣእ ፡ በዘነቡ ፡ ወሰፍሐ ፡ እዴሁ ፡ ሙሴ ፡ ወነ Y IV 5—11
ሥአ ፡ በዘነቡ ፡ ወኮነ ፡ በትር ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ 5 ወይቤሎ ፡ ከመዝ ፡
ይእመኑከ ፡ ከመ ፡ አስተርአየከ ፡ እግዚእ ፡ አምላከ ፡ አበዊሆሙ ፡
አምላከ ፡ አብርሃም ፡ ወአምላከ ፡ ይስሐቅ ፡ ወአምላከ ፡ ያዕቆብ ።
6 ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ካዕበ ፡ ለሙሴ ፡ ደይ ፡ እዴከ ፡ ውስተ ፡ ሕፅ
ንከ ፡ ወወደየ ፡ እዴሁ ፡ ውስተ ፡ ሕፅኑ ፡ ወይቤሎ ፡ አውፅእ ፡ እዴከ ፡
እምውስተ ፡ ሕፅንከ ፡ ወአውፅአ ፡ እዴሁ ፡ እምሕፀኒሁ ፡ ወኮነት ፡
ኵለንታሃ ፡ ጸዕዳ ፡ ለምጽ ። 7 ወይቤሎ ፡ ካዕበ ፡ ደይ ፡ እዴከ ፡ ውስተ ፡
ሕፅንከ ፡ ወወደየ ፡ እዴሁ ፡ ውስተ ፡ ሕፀኒሁ ፡ ወዓዲ ፡ ይቤሎ ፡ አው
ፅእ ፡ እዴከ ፡ እምሕፅንከ ፡ ወአውፅአ ፡ እዴሁ ፡ እምሕፀኒሁ ፡ ወገብ
አት ፡ ከመ ፡ ኀብረ ፡ ሥጋሁ ። 8 ወይቤሎ ፡ እመ ፡ ኢአምኑከ ፡ ወኢ
ሰምዑከ ፡ ቃለከ ፡ በተአምር ፡ ዘቀዳሚ ፡ የአምኑከ ፡ በቃለ ፡ ተአምሩ ፡
ለካልእ ፡ 9 ወእምከመ ፡ ኢአምኑ ፡ በእሉ ፡ ፪ ፡ ተአምር ፡ ወኢሰምዑ ፡
ቃለከ ፡ ትነሥእ ፡ እማየ ፡ ተከዚ ፡ ወትክዑ ፡ ውስተ ፡ የብስ ፡ ወይከ
ውን ፡ ደመ ፡ ውስተ ፡ የብስ ፡ ዝኩ ፡ ማይ ፡ ዘነሣእከ ፡ እምተከዚ ፡
10 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለእግዚእ ፡ አስተበቍዐከ ፡ እግዚኦ ፡ ቀዳሚየ ፡
ቃለ ፡ አልብየ ፡ ወትካትየ ፡ ወአይ ፡ አመ ፡ እእኅዝ ፡ ይንብቡ ፡ ቍል
ዔከ ፡ ጸያፍ ፡ ወላእላአ ፡ ልሳን ፡ አነ ። 11 ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡

---

4 በዘነቡ ፡ 1°] punct inter ዘ et ነ | እዴሁ ፡ 2°] ሁ parv sup ras 6 ለመጽ ፡
8 እምኢአምኑከ ፡ | ቃልከ ፡ R (item v 9) 9 ኢአምኑ ፡] አ int lin Y[a] | om
ወይከውን ፡ — የብስ ፡ 2°

ወንሣእ ፡] ወንሥአ ፡ C | om ሙሴ ፡ R | ወነሥአ ፡] 'አ ፡ C | ወኮነት ፡ R | በትረ ፡ FHCGR
5 ከመዝ ፡] om ዝ ፡ | አስተርአይኩከ ፡ et + አነ ፡ R | እግዚእ ፡] + ከ ፡ ወ R | አበ
ዊከ ፡ R 6 እግዚእ ፡] post ካዕበ ፡ R | ወይቤሎ ፡ 2°] + ካዕበ ፡ R | እምው
ስተ ፡ ሕፅንከ ፡] እምሕፅንከ ፡ | እምሕፀኒሁ ፡] እምሕፀኑ ፡ CG (item v 7 bis C
et 2° G) | ጸዐዳ ፡ ኵለንታሃ ፡ ለምጽ ፡ ('ጸ ፡ CG) FHCG ኵለንታሃ ፡ ለምፀ ፡ ፀዓዳ ፡
R 7 omit እዴሁ ፡ 1° R 8 እመ ፡] pr ለ R | ወኢሰምዑከ ፡] om ከ ፡ |
የአምኑከ ፡] om ከ ፡ FHGR 9 ወእምከመ ፡] ወለእመ ፡ R | ኢአምኑ ፡] + ከ ፡
CGR | ወኢሰምዑ ፡] + ከ ፡ R 10 ኣስተበቍዐከ ፡ | ቀዳሚየ ፡] post አልብየ ፡
R | ወአይ ፡] ወኢ ፡ CR | አመ ፡] pr እም | ይእኅዝ ፡ G ኣእኅዝ ፡ R | ይነብብ ፡
FH ይንብብ ፡ GR እንብብ ፡ C + ቅድሜከ ፡ R

Y መኑ ፡ ወሀቦ ፡ አፈ ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡ ወመኑ ፡ ገብሮ ፡ በሃመ ፡
IV 12—20 ወጽሙመ ፡ ወዘይሬኢ ፡ ወዕውር ፡ ኢኮነሁ ፡ አነ ፡ እግዚእ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ 12 ወይእዜኒ ፡ ሑር ፡ አነ ፡ እፈትሕ ፡ አፉከ ፡ ወአሌብወከ ፡
ዘሀለወከ ፡ ትንብብ ፡ 13 ወይቤ ፡ አስተበቍዐከ ፡ እግዚኦ ፡ ኅሥሥ ፡
ለከ ፡ ባዕደ ፡ ዘይክል ፡ ዘትልእክ ። 14 ወተምዐ ፡ መዐተ ፡ እግዚእ ፡
ዲበ ፡ ሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ አኮኑ ፡ ነዋ ፡ አሮን ፡ እሁበከ ፡ ሌዋዊ ፡ ወአ
አምር ፡ ከመ ፡ ነቢበ ፡ ይነብብ ፡ ለከ ፡ ናሁ ፡ ውእቱ ፡ ይወፅእ ፡ ይትቀ
በልከ ፡ ወይርአይከ ፡ ወይትፌሣሕ ፡ 15 ወትነግሮ ፡ ወትወዲ ፡ ቃልየ ፡
ውስተ ፡ አፉሁ ፡ ወአነ ፡ እፈትሕ ፡ አፉከ ፡ ወአፉሁ ፡ ወአሌብወክሙ ፡
ዘትገብሩ ፡ 16 ወውእቱ ፡ ይትናገር ፡ ለከ ፡ ኀበ ፡ ሕዝብ ፡ ወውእቱ ፡
ይኩንከ ፡ አፈ ፡ ወአንተ ፡ ትከውኖ ፡ ሎቱ ፡ ለኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡
17 ወለዛቲ ፡ በትር ፡ ንሥአ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ እንተ ፡ ትገብር ፡ ባቲ ፡
ተአምረ ። 18 ወሖረ ፡ ሙሴ ፡ ወገብአ ፡ ኀበ ፡ ዮቶር ፡ ሐሙሁ ፡ ወይ
ቤሎ ፡ አሐውር ፡ ወእገብእ ፡ ኀበ ፡ አበዊየ ፡ እለ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ።
ወእርአይ ፡ ለእመ ፡ ዓዲሆሙ ፡ ሕያዋን ፡ ወይቤሎ ፡ ዮቶር ፡ ለሙሴ ፡
ሖር ፡ በዳኅን ። ወእምድኅረ ፡ ብዙኅ ፡ መዋዕል ፡ ሞተ ፡ ንጉሠ ፡ ግብ
ጽ ፡ 19 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በምድረ ፡ ምድያም ፡ ነዓ ፡
ወሖር ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ እስመ ፡ ሞቱ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ የኀሥሥዋ ፡
ለነፍስከ ፡ 20 ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ ብእሲቶ ፡ ወደቂቆ ፡ ወጸዐኖሙ ፡ ዲበ ፡
አእዱግ ፡ ወገብአ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ ለእንታክቲ ፡

---

14 ነቢብየ ፡ ንቡብ ፡ (’ቡብ ፡ R)   17 ንሥአ ፡

FHCGR 11 ወጽሙመ ፡] + ወፍቱሐ ፡ C | ወዕዉረ ፡ FHCG ወዕውረ ፡ R | ኢኮነሁ ፡] አ
ኮኑ ፡ CR | አነ ፡] + ውእቱ ፡ C | እግዚእ ፡] ይቤ ፡ R   12 አነ ፡] pr ወ   13 ወ
ይቤ ፡] + ሙሴ ፡ C | ባዕደ ፡] pr ካልአ ፡ ዘይትለአክ ፡ R | ዘትልእክ ፡] ነቢብ ፡ R
14 ወተምዕዐ ፡ R | om እግዚእ ፡ R | ዲበ ፡] ላዕለ ፡ CG | አኮሁ ፡ R | እሁበከ ፡
ሌዋዊ ፡] እኁከ ፡ ሌዋዊ ፡ + ይተረጕም ፡ ለከ ፡ R | ወአእምር ፡ R | ናሁ ፡] pr ወ |
ወይሬእየከ ፡ C   15 ወተናገሮ ፡ R   16 ይኩንከ ፡] ወይከውነከ ፡ R   17 እ
ንተ ፡] እስመ ፡ R   18 አበዊየ ፡] አኃውየ ፡ R | ብሔረ ፡] pr ውስተ ፡ | om ወእ
ምድኅረ ፡ — ግብጽ ፡ 2° CG   19 ነዓ ፡] አዒ ፡ FH | ወሖር ፡] om ወ R | የኅ
ሥዋ ፡ FH   20 ወነሥአ ፡] ’አ ፡

በትር ፡ እንተ ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ። 21 ወይ Y IV 21—31
ቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ እንዘ ፡ ተሐውር ፡ ወትገብእ ፡ ብ
ሔረ ፡ ግብጽ ፡ አእምር ፡ ኵሎ ፡ መድምምየ ፡ ዘወሀብኩከ ፡ ውስተ ፡
እደዊከ ፡ ከመ ፡ ትገብሮ ፡ ቅድሜሁ ፡ ለፈርዖን ፡ ወአነ ፡ አጸንዕ ፡ ልቦ ፡
ወኢይፌንዎ ፡ ለሕዝብ ፡ 22 ወአንተሰ ፡ ትብሎ ፡ ለፈርዖን ፡ ከመዝ ፡
ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወልድየ ፡ ዘበኵርየ ፡ ውእቱ ፡ እስራኤል ፡
23 ወእብለከ ፡ ፈኑ ፡ ሕዝብየ ፡ ከመ ፡ ይፀመዱኒ ፡ ወአንተሰ ፡ ኢፈቀ
ድከ ፡ ትፈንዎ ፡ አእምርኬ ፡ እንከ ፡ ከመ ፡ እቀትሎ ፡ አነ ፡ ለወልድከ ፡
ዘበኵርከ ። 24 ወኮነ ፡ በፍኖት ፡ በውስተ ፡ ማኅደር ፡ ተራከቦ ፡ መል
አከ ፡ እግዚእ ፡ ወፈቀደ ፡ ይቅትሎ ፡ 25 ወነሥአት ፡ ሴታራ ፡ መላጼ ፡
ወገዘረት ፡ ከተማ ፡ ነፍስቱ ፡ ለወልዳ ፡ ወወድቀት ፡ ኀበ ፡ እገሪሁ ፡ ወ
ትቤ ፡ ለይኩን ፡ ህየንቴሁ ፡ ዝደመ ፡ ግዝሮሁ ፡ ለወልድየ ፡ 26 ወሖረ ፡
እንከ ፡ እምኔሁ ፡ እስመ ፡ ትቤ ፡ ለይኩን ፡ ህየንቴሁ ፡ ዝደመ ፡ ግዝ
ሮሁ ፡ ለወልድየ ፡ 27 ሖር ፡ ተቀበሎ ፡ ለሙሴ ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ፡ ወ
ሖረ ፡ ወተራከቦ ፡ በደብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወተአምኆ ፡ 28 ወአይ
ድዖ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ኵሎ ፡ ቃለ ፡ እግዚእ ፡ ዘለአኮ ፡ ወኵሎ ፡ ተ
አምረ ፡ ዘአዘዘ ፡ 29 ወሖሩ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ወአስተገብአ ፡ ኵሎ ፡
አእሩጋሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ። 30 ወነገሮሙ ፡ አሮን ፡ ኵሎ ፡ ቃለ ፡
እንተ ፡ ነገሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወገብረ ፡ ተአምረ ፡ በቅድ
መ ፡ ሕዝብ ፡ 31 ወአምኑ ፡ ሕዝብ ፡ ወተፈሥሑ ፡ እስመ ፡ ኀወጾሙ ፡

---

21 ወኢይፌንዎ ፡] ፌ int lin Yᵃ 25 ወወድቀት ፡] om ወ conj 26 ዝደም ፡

---

21 መድምመ ፡ R | ትግበሮ ፡ | ቅድሜሁ ፡] pr በ R | ኣጸንዕ ፡ FHCG | ልቦ ፡] FHCGR + ለፈርዖን ፡ R | ወኢይፌንዎሙ ፡ R 22 እግዚኣብሔር ፡] እግዚእ ፡ FHGR pr እግዚእ ፡ C 23 ሕዝብየ ፡] pr ዝ R | ወአንተሰ ፡] + እመ ፡ C | እቅትሎ ፡ R 25 ሴታራ ፡] ሴፕራ ፡ FH ሲፕራ ፡ CG ሲፖራ ፡ R | ወወደቀት ፡ FH 26 እንከ ፡] post እምኔሁ ፡ R | om ህየንቴሁ ፡ R 27 ሖር ፡] pr ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለአሮን ፡ | ወሖረ ፡] + አሮን ፡ R | ወተአምኆ ፡] + ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ R 28 om ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ R | እግዚእ ፡] እግዚኣብሔር ፡ R 29 ወአስተጋብኡ ፡ | ኩሎ ፡ | አእሩጊሆሙ ፡ R 30 በቅድመ ፡] om በ FHCG 31 ወአምኑ ፡ | ወተፈሥሐ ፡ FHCG |

እግዚአብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እስመ ፡ ርእየ ፡ ሥቃዮሙ ፡ ወ
አትሐተ ፡ ሕዝብ ፡ ርእሶ ፡ ወሰገደ ።
Y V 1—8 [1] ወእምድኅረዝ ፡ ቦኡ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ወይቤ
ልዎ ፡ ለፈርዖን ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡
ፈኑ ፡ ሕዝብየ ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ በዓልየ ፡ ሐቅለ ። [2] ወይቤ ፡ ፈርዖን ፡
መኑ ፡ ውእቱ ፡ ዘእሰምዖ ፡ ቃሎ ፡ ከመ ፡ እፈንዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስ
ራኤል ፡ ኢያአምሮሂ ፡ ለእግዚእ ፡ ወለእስራኤልሂ ፡ ኢይፌንዎ ፡ [3] ወ
ይቤልዎ ፡ አምላከ ፡ ዕብራዊያን ፡ ጸውዐነ ፡ ንሖር ፡ እንከ ፡ ምሕዋረ ፡
ሰሉስ ፡ ዕለት ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ፡ ከመ ፡ ንሡዕ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አ
ምላክነ ፡ ከመ ፡ ኢይርከበነ ፡ ሞት ፡ ወቀትል ። [4] ወይቤሎሙ ፡ ንጉ
ሠ ፡ ግብጽ ፡ ለምንት ፡ ለክሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ትገፈትእዎ ፡ ለዝ
ንቱ ፡ ሕዝብ ፡ እምግባሩ ፡ ሑሩ ፡ ውስተ ፡ ግብርክሙ ፡ [5] ወይቤሎሙ ፡
ፈርዖን ፡ ናሁ ፡ ይእዜ ፡ በዝኁ ፡ ወመልአ ፡ አሕዛበ ፡ ምድር ፡ ቦሁ ፡
ዘናዐርፎሙ ፡ እምግብሮሙ ። [6] ወአዘዘ ፡ ፈርዖን ፡ ለነዳእተ ፡ ገባር ፡
ዘሕዝብ ፡ ወለጸሐፍት ፡ ወይቤሎሙ ፡ [7] እምይእዜ ፡ ኢተሀብዎሙ ፡
ዳግመ ፡ ሐሠረ ፡ ለሕዝብ ፡ ለገቢረ ፡ ግንፋል ፡ በከመ ፡ መዋዕለ ፡ ት
ካት ፡ ለሊሆሙ ፡ ይሖሩ ፡ ወያስተጋብኡ ፡ ሐሠረ ፡ [8] ወአምጣነ ፡ ጥ
ብዐቶሙ ፡ ዘይገብሩ ፡ ግንፋለ ፡ ከማሁ ፡ ይግበሩ ፡ ኵሎ ፡ ዕለተ ፡ ወ
አልቦሙ ፡ ዘተኀጽጽዎሙ ፡ ወኢምንተኒ ፡ ዓዲ ፡ እመ ፡ ኢወሰክም

---

31 ሥቀዮሙ፡ V 1 om ወይቤልዎ፡ለፈርዖን፡ | ሐቅል፡ 2 ኢያአመሮሂ፡ 3 ወይቤልዎ፡] ል ex ሉ emend Y* 5 ብዝኁ፡ | ዘነዐርፎሙ፡ 6 ገበር፡ | ዝሕዝብ፡ 7 ትሖሩ፡ 8 እምኢወሰክምዎሙ፡

FHCGR እስመ፡ 2°] pr ወ FHCG om R | om ርእሶ፡ R V 1 om ለፈርዖን፡ C | እግዚአብሔር፡] እግዚእ፡ Dillm. | በሐቅል፡ 2 መኑ፡] pr ለ R | ውእቱ፡] + እግዚአብሔር፡ C | ኢያአምሮሂ፡] pr ወ R | ኢይፌንዎ፡] + ሙ፡ R 3 ውስተ፡] ኀበ፡ R | ለእግዚእ፡ Dillm. | አምላክነ፡] pr ለ FHCG 4 ወይቤሎ፡ R | እምግብሩ፡ 5 ፈርዖን፡] + ለሕዝቡ፡ C | ብዙኀ፡ወምሉእ፡ | ቦሁ፡ዘናዐርፎሙ፡] ወአዕረፍክምዎሙ፡ C 6 ወአዘዞሙ፡ R | ዘሕዝብ፡] ለ' R 7 እምይእዜ፡] + ሰ፡ R + እንከ፡ | ኢትሀብዎሙ፡ R | ለግብረ፡ R | መዋዕለ፡] 'ል፡ et post ትካት፡ R | ለሊሆሙ፡] pr አላ፡ C | ሐሠረ፡ 2°] pr ሎሙ፡ C 8 ወአምጣነ፡] በአ' R | ጥብዖቶሙ፡ FHCG | ይግበሩ፡] ይገብሩ፡ R | ወአልቦ፡ | ዘታኀጽጽዎሙ፡ FHCG ዘየሐ' R | ወኢምንተኒ፡] om ኒ R | እመ፡] እስመ፡ R |

ምሙ ፡ እስመ ፡ ፅሩዓን ፡ ጸርሑ ፡ ወይቤሉ ፡ ንሖር ፡ ወንሡዉዕ ፡ ለእ Y V 9—17
ግዚእ ፡ አምላክነ ፡ [9] አክብዱ ፡ ግብሮሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ሰብእ ፡ ወዘንተ ፡
ይኄልዩ ፡ ወኢይሔልዩ ፡ ነገረ ፡ ዘኢይበቊዕ ፡ [10] ወአጕጕእዎሙ ፡
ነዳእተ ፡ ሕዝብ ፡ ወጸሐፍት ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ከመዝ ፡
ይቤ ፡ ፈርዖን ፡ ኢንሁበክሙ ፡ እንከ ፡ ሐሠረ ፡ [11] ለሊክሙ ፡ ሑሩ ፡
ወአስተጋብኡ ፡ ለክሙ ፡ ሐሠረ ፡ በኀበ ፡ ረከብክሙ ፡ ወአልቦ ፡ ዘየ
ኀጽጸክሙ ፡ እምጥብዐትክሙ ፡ [12] ወተዘርዉ ፡ ሕዝብ ፡ ውስተ ፡ ኵ
ሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ያእልዱ ፡ ሎሙ ፡ ሐሠረ ፡ [13] ወዝኩሰ ፡
ነዳእቶሙ ፡ ያጕጕእዎሙ ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ፈጽሙ ፡ ግብረክሙ ፡
ዘለለ ፡ ዕለትክሙ ፡ በከመ ፡ አመ ፡ ንሁበክሙ ፡ ሐሠረ ፡ [14] ወይቀሥ
ፉ ፡ ጸሐፍት ፡ ነገዶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እለ ፡ ተሠይሙ ፡ ዲቤ
ሆሙ ፡ በኀበ ፡ ዐበይተ ፡ ፈርዖን ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ለምንት ፡ ኢተፌ
ጽሙ ፡ ጥብዐትክሙ ፡ ግንፋለ ፡ በከመ ፡ ትካት ፡ ዮምኒ ፡ [15] ቦኡ ፡ ጸ
ሐፍቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ። ወአውየዉ ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ወይ
ቤሉ ፡ ለምንት ፡ ከመዝ ፡ ትሬስዮሙ ፡ ለአግብርተ ፡ [16] ሐሠር ፡ ኢይ
ሁብዎሙ ፡ ለአግብርቲከ ። ወይቤልዎሙ ፡ ግበሩ ፡ ግንፋለ ፡ ወናሁ ፡
አግብርቲከ ፡ ይትቀሠፉ ። ወይትገፍዑ ፡ ሕዝብከ ። [17] ወይቤሎሙ ፡
ፅሩፋን ፡ አንትሙ ፡ ወጽሩዓን ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ትብሉኒ ፡ ንሖር ፡

---

10 ወይቤሎሙ ፡ | ሐሠር ፡ 12 ወተዘርዉ ፡] om ር | ያእልዱ ፡] እል sup ras | ሐሠር ፡ cf FHR 13 ግብርክሙ ፡ R 14 ጥብዐትክሙ ፡ ግንፋል ፡

ወንሡዕ ፡ CGR | ለእግዚአብሔር ፡ R 9 ግብሮ ፡ R | ለዝንቱ ፡ ሰብእ ፡] ለዝ ፡ FHCGR ሕዝብ ፡ R | ወኢይሔልዩ ፡] ወኢሐለዩ ፡ R 10 ወአጕጕእዎሙ ፡] ወወፅኡ ፡ C | ኢየሀቡክሙ ፡ C 11 ወአልቦ ፡] om ወ R | ዘያሐጸክሙ ፡ FHCG | እም ጥብዐትክሙ ፡] 'ዖትክሙ ፡ FHCG + ወኢምንተ ፡ 12 ወተዘርወ ፡ | የአልዱ ፡ FHCG ይእልዱ ፡ R | ሐሠረ ፡] ብርዐ ፡ ለሐሠር ፡ FHR ብርዐ ፡ ወሐሠረ ፡ CG 13 ወዝኩሰ ፡] ወውእቶሙሰ ፡ C | ያጔጕእዎሙ ፡ | ወይብልዎሙ ፡ 14 ጸሐፍ ተ ፡ FHCG(?) | ነገዶሙ ፡] ነዳእቶሙ ፡ CGR | ዐበይተ ፡] ዓዘቅት ፡ R | ጥብዖት ክሙ ፡ | ዮሙኒ ፡ R 15 ቦኡ ፡] pr ወ | ትሬስዮሙ ፡] ትገብሮሙ ፡ R | ለአግብ ርተ ፡] 'ቲከ ፡ FHCG ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ R 16 ሐሠረ ፡ | ኢየሀብዎሙ ፡ R | ይቀሥፍዎሙ ፡ R | ወይትገፋዕ ፡ FHC ወትገፍዕ ፡ G ወተገፍዑ ፡ R | ሕዝበከ ፡ G 17 ወይቤሎሙ ፡] + ፈርዖን ፡ R | ትብሉኒ ፡] om ኒ ፡ |

Y
V 18—23 ወንሡዕ ፡ ለአምላክነ ፡ 18 ይእዜኒ ፡ ሖሩ ፡ ወግበሩ ፡ ወሐሠረሰ ፡ ኢይ
ሁቡክሙ ፡ ወጥብዐተክሙሰ ፡ ግንፋለክሙ ፡ ታገብኡ ፡ 19 ወርእዩ ፡
ጸሐፍቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ በእኪት ፡ ሀለዉ ፡ ወይቤሉ ፡
እምጥብዖትነሂ ፡ ዘለለ ፡ ዕለትነ ፡ ኢያኅጸጽነ ፡ ግንፋለ ። 20 ወተራከ
ብዎሙ ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ እንዘ ፡ ይመጽኡ ፡ ፀአቶሙ ፡ እምኀበ ፡
ፈርዖን ፡ 21 ወይቤልዎሙ ፡ ይርአይ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለነ ፡ ወይፍታ
ሕ ፡ ከመ ፡ ገበርክምዎ ፡ ለጼናነ ፡ ሡቆራረ ፡ በቅድመ ፡ ፈርዖን ፡ ወበ
ቅድመ ፡ ዐበይቱ ፡ ከመ ፡ ትመጥውዎ ፡ ሰይፈ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡
በዘ ፡ ይቀትለነ ፡ 22 ወገብአ ፡ ሙሴ ፡ ኀበ ፡ እግዚእ ፡ ወይቤ ፡ እግዚኦ ፡
ለምንት ፡ አሕሠምከ ፡ በዝ ፡ ሕዝብከ ፡ ወለምንት ፡ ፈነውከኒ ፡ 23 እ
ምአመ ፡ ሖርኩ ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ እንግሮ ፡ በቃልከ ፡ አሕሰመ ፡ በዝ ፡
ሕዝብከ ፡ ወኢያድኀንኮሙ ፡ ለዝ ፡ ሕዝብ ።
VI 1—4 1 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ናሁ ፡ ትሬኢ ፡ ዘእገብር ፡
አነ ፡ በፈርዖን ፡ እስመ ፡ በእድ ፡ ጽንዕት ፡ ይፌንዎሙ ፡ ወበመዝራ
ዕት ፡ ልዕልት ፡ ያወፅእዎሙ ፡ እምድሩ ፡ 2 ወተናገሮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእ ፡ 3 አስተርአይኩ ፡ ለአብ
ርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ፡ እስመ ፡ አምላክሙ ፡ አነ ፡ ወስ
ምየ ፡ እግዚእ ፡ ወአይደዕክዎሙ ፡ 4 ወዐቀብኩ ፡ መሕለየ ፡ ኀቤሆሙ ፡

---

18 ወሐሠርሰ ፡ | ወጥብዐትክሙሰ ፡ cf R | ግንፋልክሙ ፡ FHCG | ተጋብኡ ፡
19 ግንፋል ፡ FHCG 20 ፀአቶሙ ፡ 21 ለጼናነ ፡] pro ነ spat 1 lit rasae VI 1 የወ
ፅእዎሙ ፡ 2 ወተናገሮ ፡] ወተነ', ተነ sup ras 1 lit Y[a] 4 ante መሕለየ ፡
spat 1 lit rasae | ሐቤሆሙ ፡

FHCGR ወንሡዕ ፡] om ወ R | ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ C 18 ይእዜኒ ፡] 'ሂ ፡ FH
CG pr ወ R | ወግበሩ ፡] om ወ R | ወሐሠረሰ ፡] om ወ | ወጥብዖተሰ ፡ ('ትሰ ፡
R) | ግንፋልክሙ ፡ FHCG | ታግብኡ ፡ (pr ግበሩ ፡ ለክሙ ፡ R) 19 እምጥብ
ዖትነሂ ፡] 'ሰ ፡ R | ዘለለ ፡] ወለ R | ኢየኅጸነ ፡ 20 ወተራከብዎሙ ፡ R | ወለአ
ሮን ፡] + ካህናት ፡ R | ፀአቶሙ ፡] pr በ C 21 ከመ ፡ 1°] እስመ ፡ R 22 ወ
ገብአ ፡] pr ወቦአ ፡ R | እግዚኦ ፡] post ለምንት ፡ R | በዝ ፡] ለዝ ፡ R | ሕዝብከ ፡]
om ከ | ፈኖክኒ ፡ 23 በዝ ፡ ሕዝብከ ፡] በሕዝብከ ፡ VI 1 እግዚአብሔር ፡]
እግዚእ ፡ | om አነ ፡ | ያወጽእሙ ፡ 2 እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡] ord inv FHCG
ሙሴ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ R 3 አስተርአይኩ ፡] 'ክዎሙ ፡ R pr H | አምላክሙ ፡]
post አነ ፡ R | om እግዚእ ፡ C | አይደዐክዎሙ ፡ FHCR ኢያይደዐክዎሙ ፡ G
4 ወዐቀብኩ ፡] ወአቀምኩ ፡ | መሐላየ ፡ FHCG ማሕላየ ፡ R (item v 5) |

ምድረ ፡ ከናአን ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ኀደሩ ፡ ውስቴታ ፡ 5 ወአነ ፡ ሰመ Y VI 5—12
ዕኩ ፡ ገዐሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እንተ ፡ ይቀንይዎሙ ፡ ግብጽ ፡
ወተዘከርኩ ፡ መሐለየ ፡ 6 አፍጥን ፡ በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእ ፡ ወአወፅአክሙ ፡ እምሐይሎሙ ፡ ለግብጽ ፡
ወእምቅንየቶሙ ፡ ወአድሕነክሙ ፡ ወእቤዝወክሙ ፡ በመዝረዕትየ ፡
ልዑል ፡ በኰነኔየ ፡ ዐቢይ ፡ 7 ወእነስአክሙ ፡ ሊተ ፡ ወእከውነክሙ ፡
አምላከ ፡ ወተአምሩ ፡ እንከ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእ ፡ አምላክክሙ ፡
ዘአውፅአክሙ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወእምሐይሎሙ ፡ ለግብጽ ።
8 ወእወስደክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ሰፈኀኩ ፡ እዴየ ፡ ከመ ፡
አሀበ ፡ ለአብረሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ፡ ወእሁበክሙ ፡ ለክሙ ፡
በርስት ፡ አነ ፡ እግዚእ ፡ 9 ወነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ከመዝ ፡ ለደቂቀ ፡ እስ
ራኤል ፡ ወኢሰምዕዎ ፡ ለሙሴ ፡ እምዕንብዝና ፡ ነፍሶሙ ፡ ወእምዐጸ
ባ ፡ ግብሮሙ ። 10 ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ 11 በእ ፡ ወንግሮ ፡ ለፈ
ርዖን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ይፈንዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እም
ድሩ ፡ 12 ወተናገረ ፡ ሙሴ ፡ ወይቤ ፡ ቅድመ ፡ እግዚእ ፡ ናሁ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ኢይሰምዑኒ ፡ ፈርዖን ፡ እፎ ፡ ይሰምዐኒ ፡ ወአነ ፡ በሃም ።

---

5 ለደቂቀ ፡] ደቂቀ ፡ sup ras 2 litt | ይቀንይዎሙ ፡] ንይ sup ras 6 ለደቂቃ ፡ | ወአወፀአክሙ ፡ | ወአዴሕነክሙ ፡ | ወእቤዝውክሙ ፡ | በዐቤይ ፡ 7 አምላከ ፡] 'ከ ፡ | ዘአውፀአክሙ ፡ | እምድረ ፡] እምራ ፡ | ወእምሐይሎሙ ፡] ይ int lin Y^a 8 ወእወስደክሙ ፡] ክሙ ፡ sup ras, quam spat 2 litt sequitur | አሀበ ፡] አ int lin Y* | ወለ ፡ የዕቆብ ፡ (sic) | ለክሙ ፡ — 9 እስራኤል ፡ sup ras Y^a | ወኢሰም ዕዎ ፡] ወኤ' | ወእም ፡ ዐጸበ ፡ (sic) 12 ኢይሰምዑኒ ፡] pr እምድሩ ፡ ወተናገረ ፡ — እስራኤል ፡ repet

---

ምድረ ፡] pr ከመ ፡ እሁቦሙ ፡ (አሀ' CGR) | የኀድሩ ፡ R 5 ሰማዕኩ ፡ 6 በ FHCGR
ሎሙ ፡] pr ወ R | እግዚእ ፡] + እግዚአብሔር ፡ C | ወኣወፀአክሙ ፡ | በመዝራዕ
ትየ ፡ (om የ FHCG) | በኵነኔየ ፡] pr ወ om የ FHCG 7 ወታአምሩ ፡ FH ወ
ታአምሩ ፡ R | እንከ ፡] + ከመ ፡ | ዘኣወጽአክሙ ፡ FHCG ዘአውጻእኩክሙ ፡ R
8 ሰፋኀኩ ፡ | አሀባ ፡ | ወእሁበክምዋ ፡ FHCG | በርስት ፡] ለርስት ፡ C ርስተ ፡ G
ይኩንክሙ ፡ ርስተ ፡ R | እግዚእ ፡] + እግዚአብሔር ፡ C 9 ወእምዕጸበ ፡ | ግብ
ሮሙ ፡] ነፍሶሙ ፡ 2° R 10 እግዚእ ፡] እግዚአብሔር ፡ R 11 ባእ ፡ | ንጉ
ሠ ፡] pr ለ R 12 ኢይሰምዑኒ ፡] ኢሰምዑኒ ፡ FHCG ስምዑኒ ፡ R | ፈርዖን ፡]
pr ወ R

Y 13 ወይቤሎሙ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወአዘዞሙ ፡ ይበልዎ ፡
VI 13—22 ለፈርዖን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ያወፅኦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምድረ ፡
ግብጽ ። 14 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ መላእክት ፡ በቤተ ፡ አቡሆሙ ፡ ደቂቀ ፡
ሮቤል ፡ በኵሩ ፡ ለእስራኤል ፡ ሄኖ ። ፈሚ ፡ ዝውእቱ ፡ ተውልዲሁ ፡
ለሮቤል ፡ 15 ደቂቀ ፡ ስምዖን ፡ ያሞኤል ። ወያሜን ። ወአአድ ። ወያ
ክን ። ወአሳር ። ወሰኡል ። ዘእምነ ፡ ፈኒእስ ፡ ዝውእቱ ፡ ተወልዱ ፡
ለስምዖን ፡ 16 ዝውእቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ በበ ፡ ዘመ
ዶሙ ፡ ገርሶን ። ወቀዐት ፡ ወሞራሪ ። ወዓመተ ፡ ሕይወቱ ፡ ለሌዊ ፡
፻፴ ፡ ወ ፯ ፡ 17 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ገርሶም ። ሎቤኒ ፡ ወሰሚዕ ።
በቤተ ፡ አቡሆሙ ። 18 ወደቂቀ ፡ ቃዓት ፡ እምበራም ። ወይሰኮር ።
ወክብሮን ። ወዖዝያል ። ወዓመተ ፡ ሕይወቱ ፡ ለቃዓት ፡ ፻ ወ ፴ ፡ ዓ
መት ፡ 19 ወደቂቀ ፡ ምራሪ ፡ ሙሑል ። ወኅሙስ ። እሉ ፡ እሙንቱ ፡
ትውልደ ፡ ሌዊ ፡ በበ ፡ ዘመዶሙ ፡ 20 ወነሥአ ፡ ሎቱ ፡ እንበርም ፡
ብእሲተ ፡ ዮከብድ ፡ ወለተ ፡ እኁሁ ፡ ለአቡሁ ፡ ወወለደቶ ፡ ሎቱ ፡
ለአሮን ፡ ወለሙሴ ፡ ወለማርያ ፡ እኅቶሙ ፡ ወዓመተ ፡ ሕይወቱ ፡ ለ
እንበርም ፡ ፻ ወ ፴ ፡ ዓመት ። 21 ወደቂቀ ፡ ስእር ፡ ቆሬ ፡ ወናፌግ ።
ወዝክር ። 22 ወደቂቀ ፡ ዖዝያን ፡ ሚሲኤል ። ወኢልሶፌን ። ወሳታሪ ።

---

14 ተውላዲሁ ፡

FHCGR 13 ያውጽኦሙ ፡ 14 በቤተ ፡] በበ ፡ ቤት ፡ | አበዊሆሙ ፡ | ሄኖ ፡] ሄኖኅ ፡ + ወፍሉስ ፡ ('ስ ፡ GR) ወአስሮን ፡ | ፊሚ ፡] ክፊሚ ፡ R ከርሚ ፡ CG pr ወ | ዝውእቱ ፡] ዘ' R | ትውልዲሁ ፡ FHCG ትውልዱ ፡ R 15 የምኤል ፡ FHCG | ወያሚን ፡ | ወአኦድ ፡ FHCG | ወሳአር ፡ FHCG ወሶአር ፡ R | ወሱኤል ፡ R | ፈኒእ ፡ FH ፋኔስ ፡ G ፋኒአስ ፡ C ፈኒእሶ ፡ R | ትውልዱ ፡ 16 ዝውእቱ ፡] pr ወ | ወቃዓት ፡ Dillm. ወቀዓት ፡ R et Dillm. annot. | ወምራሪ ፡ FHCG | ፻፴ ወ ፯ 17 ገርሶን ፡ CG | ወሶሚዕ ፡ R | በበ ፡ ቤት ፡ R | አበዊሆሙ ፡ CGR 18 እምበረም ፡ FHCG እንብርም ፡ R | ወይሳክር ፡ F ወይሳአር ፡ HC ወይሳኮር ፡ G ወይስካር ፡ R | ወዖዝየል ፡ FHCG | ፻ ወ ፴ ፡] + ወ ፫ C 19 ሚራሪ ፡ R | መሑል ፡ FHG ማሑል ፡ R ሙሐሊ ፡ C | ወሐሙሴ ፡ R | ትውልደ ፡] + ቤት ፡ 20 እምበረም ፡ bis FHCG እንብርም ፡ (1°, አ' 2°) R | ዮካብድ ፡ R | ወወለደቶሙ ፡ | ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ R | ወለማርያም ፡ R | ፻ ወ ፴] + ፯ R ፻፴ ወ ፯ FHCG 21 ሳአር ፡ FHG ይሳአር ፡ C ሶእር ፡ R 22 ሚሳኤል ፡ | ወኤሊሳፌን ፡ FHCG ወኢሊሶፌን ፡ R | ወሶተሪ ፡ FHG ወሶትሪ ፡ C ወሶታሪ ፡ R

[23] ወነሥአ ፡ አሮን ፡ ሎቱ ፡ ብእሲተ ፡ ኤልሳቤጥ ፡ ወለተ ፡ አሚናዳብ ፡ Y
እኅቱ ፡ ወወለደት ፡ ሎቱ ፡ ናዳብ ። ወአብዩድ ። ወአልዓዛር ። ወኢ VI 23—30
ታምር ፡ [24] ደቂቀ ፡ ቆሬ ፡ አሴር ፡ ወሕልቃና ። ወአብያሰፍ ፡ ዝውእቱ ፡
ተውልዱ ፡ ለቆሬ ፡ [25] ወአልዓዛር ፡ ዘአሮን ፡ ነሥአ ፡ ሎቱ ፡ ብእሲተ ፡
እምአዋልደ ፡ ፈጢይን ፡ ወወለደቶ ፡ ለፊናሐስ ፡ ዝውእቱ ፡ ቀዳሚ ፡
ተውልዶሙ ፡ ለሌዋዊያን ፡ በበ ፡ ዘመዶሙ ፡ [26] እሉ ፡ እሙንቱ ፡ አ
ሮን ፡ ወሙሴ ፡ እለ ፡ ይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ያውፅእዎሙ ፡ ለደ
ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ምስለ ፡ ኀይሎሙ ፡ [27] እሙንቱ ፡
እሉ ፡ እለ ፡ ተበሀልዎ ፡ ለፈርዖን ፡ ለንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ያውፅ
እሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ እ
ሙንቱ ፡ [28] በዕለት ፡ እንተ ፡ ነገሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በም
ድረ ፡ ግብጽ ፡ [29] ተናገሮ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡
እግዚእ ፡ ንግሮ ፡ ለፈርዖን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ኵሎ ፡ ዘአነ ፡ እብለከ ።
[30] ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለእግዚእ ፡ ናሁ ፡ ፀያፍ ፡ አነ ፡ እፎ ፡ ይሰምዐኒ ፡
ፈርዖን ፡

[1] ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ናሁ ፡ ረሰይኩከ ፡ አምላከ ፡ ለፈ VII 1—3
ርዖን ፡ ወአሮን ፡ እኁከ ፡ ኢይኩንከ ፡ ነቢየ ፡ [2] ወአንተሰ ፡ ንግር ፡
ኵሎ ፡ ዘአዘዝኩከ ፡ ወአሮን ፡ ለይንግሮ ፡ ለፈርዖን ፡ ከመ ፡ ይፈን
ዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምድሩ ፡ [3] ወአነ ፡ አጸንዕ ፡ ልቦ ፡ ለፈር

---

25 ነሥኡ ፡ | ተውለዶሙ ፡ 28 በዕለተ ፡ R 30 ፃያፍ ፡ VII 1 ነቢይ ፡

---

23 አሮን ፡ ሎቱ ፡] ord inv | ኤሊሳቤጥ ፡ FHCG | አሚናዳብ ፡ | እኅቱ ፡] + ለነኣሶ ፡ FHCGR
FH + ለነአሶን ፡ CG + ለናኦስ ፡ R | ወኢታማር ፡ FH ወይታምር ፡ CG ወኢትዕ
ማር ፡ R 24 ደቂቀ ፡] pr ወ R | ኣሴር ፡ FHCG | ወአቢያሳፍ ፡ FHCG ወአ
ብያስፍ ፡ R | ትውልዱ ፡ 25 ወአልአዛር ፡ Dillm. | ፋጢይን ፡ | ወወለደቶ ፡]
+ ሎቱ ፡ FHCG | ለፊንሐስ ፡ FH ለፊንሐስ ፡ CG | ትውልዶሙ ፡ | ለሌዋውያን ፡
R 26 ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ R | ያወፅእዎሙ ፡ FH 27 እሙንቱ ፡ እሉ ፡] ord inv |
ተባሀልዎ ፡ | ለንጉሥ ፡] om ለ | ያወፅእሙ ፡ H 28 ተናገሮ ፡ | እግዚአብሔር ፡]
እግዚእ ፡ 29 ተናገሮ ፡] pr ወ C | እግዚእ ፡ bis] እግዚአብሔር ፡ R | እቤለከ ፡
FHCG VII 1 አምላኩ ፡ FHCG | ኢይኩንከ ፡] om ኢ 2 ንግር ፡] 'ሮ ፡
CG | ለይንግሮ ፡] om ለ R

VII 4—15 Y ዖን ፡ ወአበዝኆ ፡ ተአምርየ ፡ ወመድምምየ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ 4 ወ
ኢይሰምዐክሙ ፡ ፈርዖን ፡ ወእወዲ ፡ እዴየ ፡ ዲበ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡
ወአውፅኦሙ ፡ በኀይልየ ፡ ለሕዝብየ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምድረ ፡
ግብጽ ፡ በበቀል ፡ ዐቢይ ፡ 5 ወያአምሩ ፡ እንከ ፡ ኵሎ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡
አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእ ፡ ወእሰፍሕ ፡ እዴየ ፡ ዲበ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡
ወአወፅኦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እማእከሎሙ ። 6 ወገብሩ ፡ ሙሴ ፡
ወአሮን ፡ በከመ ፡ አዘዞሙ ፡ እግዚእ ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ። 7 ወኮነ ፡ ለ
ሙሴ ፡ ፹ ፡ ዓመት ፡ ወለአሮን ፡ ፹ ወ ፫ ፡ ዓም ፡ አመ ፡ ተናገርዎ ፡
ለፈርዖን ። 8 ወይቤሎሙ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ 9 እመ ፡ ይ
ቤለክሙ ፡ ፈርዖን ፡ ሀቡነ ፡ ተአምረ ፡ ወመድምመ ፡ በሎ ፡ ለአሮን ፡
እኍከ ፡ ንሥእ ፡ ለዛ ፡ በትር ፡ ወግድፋ ፡ ቅድሜሁ ፡ ለፈርዖን ፡ ወቅ
ድመ ፡ ዐበይቱ ፡ ወትከውን ፡ አርዌ ፡ ምድር ። 10 ወቦኡ ፡ ሙሴ ፡ ወ
አሮን ፡ ቅድመ ፡ ፈርዖን ፡ ወገብሩ ፡ ከማሁ ፡ በከመ ፡ አዘዞሙ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ወገደፈ ፡ አሮን ፡ በትሮ ፡ ቅድመ ፡ ፈርዖን ፡ ወቅድመ ፡
ዐበይቱ ፡ ወኮነት ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡ 11 ወጸውዖሙ ፡ ፈርዖን ፡ ለጠቢ
ባን ። ወለመሠርያን ፡ ወገብሩ ፡ ሐራስያነ ፡ ግብጽ ፡ በሥራዮሙ ፡ ከ
ማሆሙ ፡ 12 ወገብሮሙ ፡ አብትሮሙ ፡ ወኮነት ፡ አራዊተ ፡ ምድር ፡
ወውሕጠቶሙ ፡ በትረ ፡ አሮን ፡ ለአብትረ ፡ እልኩ ፡ 13 ወጸንዐ ፡ ል
በ ፡ ፈርዖን ፡ ወአበየ ፡ ሰሚዐ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ እግዚእ ። 14 ወይቤሎ ፡
እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ከብደ ፡ ልቡ ፡ ለፈርዖን ፡ ከመ ፡ ኢይፈንዎሙ ፡
ለሕዝብ ፡ 15 ወሖር ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ በጽባሕ ፡ ናሁ ፡ ኀበ ፡ ማይ ፡ ይወ

---

4 ብሔሬ ፡] ብሔ sup ras   7 ዓመት ፡] ’ተ ፡ | ለፈሮዖን ፡   9 ለዘ ፡   15 ወሖረ ፡

FHCGR 4 ወአወፅኦሙ ፡ | በበቀል ፡] ወበቃል ፡ R   5 ኵሉ ፡ FHCG | ብሔረ ፡] ባሕረ ፡ FH om R | ወአውፅኦሙ ፡ R   7 ወኮኖ ፡ CGR | ዓመት ፡] ዓም ፡ FHCG ዐመቱ ፡ R | ፹ ወ ፫] om ወ FHCG ፹ ወ ፯ R | ዓም ፡] ዓመቱ ፡ R   9 ሀቡነ ፡] ’ኒ ፡ C | ለዘ ፡] ለእንታክቲ ፡ ወለዛቲ ፡ R   11 ሐረሳውያነ ፡ R | በሥራያቲሆሙ ፡ 12 ወገብሩ ፡ | አብትሪሆሙ ፡ CGR | ወኮነ ፡ FHR ወኮኑ ፡ C ወኮና ፡ G | ወውሕጦሙ ፡ R | እልኩ ፡] እልክቱ ፡ R   13 ልቡ ፡ ለፈርዖን ፡   14 ኢይፌንዎሙ ፡ R   15 ማይ ፡] ማየ ፡ ተከዚ ፡ CR |

ፅእ ፡ ውእቱ ፡ ወይቀውም ፡ ወተቀበሎ ፡ ዲበ ፡ ገበዘ ፡ ተከዚ ፡ ወእን ፯ VII 16—22
ታክቲ ፡ በትር ፡ እንተ ፡ ኮነት ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡ ንሥአ ፡ ውስተ ፡ እ
ዴከ ። 16 ወበሎ ፡ እግዚእ ፡ አምላከ ፡ ዕብራዊያን ፡ ፈነወኒ ፡ ኀቤከ ፡
እንዘ ፡ ይብል ፡ ፈኑአ ፡ ሕዝበ ፡ ከመ ፡ ይፀመድዎ ፡ በሐቅል ፡ ወናሁ ፡
ኢሰማዕከ ፡ እስከ ፡ ዛቲ ፡ 17 ከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግዚእ ፡ በእንተ ፡ ዝንቱ ፡
ታአምር ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእ ፡ አነ ፡ እዘብጥ ፡ በዛ ፡ በትር ፡
እንተ ፡ ውስተ ፡ እዴየ ፡ ዲበ ፡ ማይ ፡ ዘውስተ ፡ ተከዚ ፡ ወይከውን ፡
ደመ ፡ 18 ወይመውቱ ፡ ዓሣተ ፡ ተከዚ ፡ ወይፀይእ ፡ ተከዚ ፡ ወኢይ
ክሉ ፡ ግብጽ ፡ ሰቲየ ፡ ማይ ፡ ዘውስተ ፡ ተከዚ ። 19 ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡
ለሙሴ ፡ በሎ ፡ ለአሮን ፡ ንሥአ ፡ ለበትርከ ፡ ወስፋሕ ፡ እዴከ ፡ ዲበ ፡
ማየ ፡ ግብጽ ፡ ወዲበ ፡ አፍላጎሙ ፡ ወዲበ ፡ አሥራጊሆሙ ፡ ወዲበ ፡
አዕያጊሆሙ ፡ ወዲበ ፡ ኵሉ ፡ ምቅዋመ ፡ ማዮሙ ፡ ወይከውን ፡ ደ
መ ፡ ወኮነ ፡ ደም ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ውስተ ፡ ዕፀው ፡
ወውስተ ፡ እብን ። 20 ወገብሩ ፡ ከመዝ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ በከመ ፡ አ
ዘዞሙ ፡ እግዚእ ፡ ወአልዐለ ፡ አሮን ፡ በትሮ ፡ ወዘበጠ ፡ ማየ ፡ ተከዚ ፡
በቅድመ ፡ ፈርዖን ፡ ወበቅድመ ፡ ዐበይቱ ፡ ወኮነ ፡ ደመ ፡ ማይ ፡ ዘው
ስተ ፡ ተከዚ ፡ 21 ወሞቱ ፡ ዓሣት ፡ ዘውስተ ፡ ተከዚ ፡ ወጼአ ፡ ተከዚ ።
ወሥአኑ ፡ ግብጽ ፡ ሰቲየ ፡ ማይ ፡ እምተከዚ ፡ ወኮነ ፡ ደም ፡ ውስተ ፡
ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ። 22 ወገብሩ ፡ ከማሁ ፡ ሐረሳዊያን ፡ ግብጽ ፡

---

17 ደመ ፡] int lin cf R 18 ወኢይክሉ ፡ ግብጽ ፡] sup ras nisi ጽ 19 አፍ
ለጎሙ ፡ 20 ደም ፡ 21 ኵሎ ፡ 22 ሐረሳዊያን ፡ |

---

om ውእቱ ፡ R | ገበዘ ፡] ገቦ ፡ G | ወእንታክቲ ፡] ወለእ' C | ንማእ ፡ R 16 ዕብ FHCGR
ራውያን ፡ R | ሕዝበ ፡ HG ሕዝብየ ፡ (om የ R) CR | ይፀመዱኒ ፡ CR | ኢሰማ
ዕከ ፡ CG ኢይሰምዓከ ፡ R | ዛቲ ፡] + ዕለት ፡ CGR 17 በእንተ ፡ ዝንቱ ፡] በዝ
ንቱ ፡ | አነ ፡ 2°] pr ናሁ ፡ C | እዘብጦ ፡ FH | በዛ ፡] በዝንቱ ፡ R | ዘውስተ ፡] እን
ተ ፡ ውስተ ፡ R | om ወይከውን ፡ ደመ ፡ R 18 om ወይመውቱ ፡ — ተከዚ ፡
1° R | ዓሣተ ፡] 'ት ፡ + ዘውስተ ፡ FHCG | ሰትየ ፡ | ዘውስተ ፡] እም 19 ማየ ፡]
ማያተ ፡ | አፍላጊሆሙ ፡ C | አሥርጊሆሙ ፡ R | ወኮነ ፡ ደም ፡] 'መ ፡ R om CG |
ውስተ ፡ 2°] pr ወ R | እብን ፡] አዕባን ፡ C 20 om በትሮ ፡ R | ማየ ፡] + ዘው
ስቱ ፡ 21 ወሞተ ፡ FHG | ሰትየ ፡ FHCG | ደመ ፡ CGR 22 ሐራሳዊያኒ ፡
FH ሐረማውያኒ ፡ R ሐራስያኒ ፡ CG

Y VII 23—29 በሥራያቲሆሙ ፡ ወጸንዐ ፡ ልቡ ፡ ለፈርዖን ፡ ወአበየ ፡ ሰሚዖቶሙ ፡
በከመ ፡ ይቤ ፡ እግዚእ ፡ 23 ወገብአ ፡ ፈርዖን ፡ ወቦአ ፡ ቤቶ ፡ ወኢተ
ንሥአ ፡ ልቡ ፡ በዝንቱ ፡ 24 ወከረዩ ፡ ኵሎ ፡ ግብጽ ፡ አውዶ ፡ ለተከዚ ፡
ከመ ፡ ይስተዩ ፡ ማየ ፡ ወሥእኑ ፡ ሰቲየ ፡ ማይ ፡ እምተከዚ ፡ 25 ወተፈ
ጸመ ፡ ሰቡዕ ፡ ዕለት ፡ እምድኅረ ፡ ዘበጦ ፡ እግዚእ ፡ ለተከዚ ። 26 ወይ
ቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ባእ ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ወበሎ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡
እግዚእ ፡ ፈኑ ፡ ሕዝብየ ፡ ከመ ፡ ይፀመዱኒ ፡ በሐቅል ፡ 27 ወእመ ፡
አበይከ ፡ አንተ ፡ ፈንዎቶሙ ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ እዘብጥ ፡ ኵሎ ፡ አድባሪከ ፡
በቈርነናዓት ፡ 28 ወይቀይእ ፡ ተከዚ ፡ ቈርናናዓተ ፡ ወየዐርግ ፡ ወይ
በውእ ፡ ውስተ ፡ ቤትከ ፡ ወውስተ ፡ ውሳጥያተ ፡ ጽርሕከ ፡ ወዲበ ፡
ዐራትከ ፡ ወውስተ ፡ አብያተ ፡ ዐበይትከ ፡ ወዲበ ፡ ሕዝብከ ፡ ወውስተ ፡
ሐሪጽከ ፡ ወውስተ ፡ እቶናቲከ ፡ 29 ወዲቤከ ፡ ወዲበ ፡ ሕዝብከ ፡ ወ
ዲበ ፡ ዐበይትከ ፡ ወየዓርግ ፡ ቈርናነዓት ፡
VIII 1—3 1 ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ወበሎ ፡ ለአሮን ፡ እኁከ ፡ ስፉሕ ፡
በእዴከ ፡ በትረከ ፡ ዲበ ፡ አፍላግ ፡ ወዲበ ፡ አዕያግ ፡ ወአውፅእ ፡ ቈ
ርናነዓተ ። 2 ወሰፍሐ ፡ አሮን ፡ እዴሁ ፡ ዲበ ፡ ማያተ ፡ ግብጽ ፡ ወአ
ውፅአ ፡ ቈርነነዓተ ፡ ወዐርገ ፡ ቈርነነዓት ፡ ወከደኖ ፡ ለምድረ ፡ ግ
ብጽ ፡ 3 ወገብሩ ፡ ከማሁ ፡ ሐረስያን ፡ በሥራያቲሆሙ ፡ ወአውፅኡ ፡

ለፈርዖን ፡] om ለ (ለ sup init ፈ R) 24 ኵሎ ፡] ኵ sup ras 28 ቈርናና
ዓት ፡ | ወውስተ ፡ 3°] pr ወውስተ ፡ እቶናቲከ ፡ ወዲቤከ ፡ ወዲበ ፡ ዐበይትከ ፡ ወዲበ ፡
ሕዝብከ ፡ 29 ወዲቤከ ፡] 'ኪ ፡ VIII 1 ቈርናነዓት ፡ 2 ቈርነነዓት ፡] 'ት ፡
3 ሐረስያነ ፡ cf CR |

FHCGR 23 ወኢተንሥአ ፡] ወኢተመይጠ ፡ C | በዝንቱ ፡] pr ወ FHG 24 ኵሉ ፡ | ዓው
ዱ ፡ R | ይስትዩ ፡ R | ሰትየ ፡ FHCG 25 ሰቡዐ ፡ ዕለት ፡ FH ሰቡዐ ፡ መዋዕል ፡
CG 27 ወለእመ ፡ R | ፈንዎቶ ፡ FHR 'ተ ፡ G | በቈርነናዓት ፡ FH በቈርናን
ዓት ፡ C በቈርነነዓት ፡ GR (item vv 28, 29, cap 8 v.v 1—9) 28 ቤትከ ፡] አብያቲከ ፡
CR | ውሳጥያቲከ ፡ R 29 ሕዝብከ ፡ et ዐበይትከ ፡] ord inv C | om ወዲቤከ ፡
— ዐበይትከ ፡ R | ወየዓርግ ፡] om ወ VIII 1 ወበሎ ፡] om ወ | ስፉሕ ፡ በእዴ
ከ ፡ በትረከ ፡] ደይ ፡ እዴከ ፡ በበትርከ ፡ R | አፍላግ ፡] + ወዲበ ፡ አሥራግ ፡ 2 አ
ሮን ፡ እዴሁ ፡] ord inv R | ዲበ ፡] + አፍላግ ፡ ወ R 3 ሐረስያን ፡] ሐራስያን ፡
FHG ሐራስያነ ፡ ግብጽ ፡ C ሐረሳውያነ ፡ ግብጽ ፡ R

ቀ፞ርነነዓተ ፡ ዲበ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ [4] ወጸውዖሙ ፡ ፈርዖን ፡ ለሙሴ ፡ Y VIII 4—12
ወለአሮን ፡ ወይቤሎሙ ፡ ጸልዩ ፡ ዲቤየ ፡ ኀበ ፡ እግዚእ ፡ ከመ ፡ ያሰ
ስል ፡ ቀ፞ርናናዓተ ፡ እምኔየ ፡ ወእምሕዝብየ ፡ ወእፈንዎ ፡ ለሕዝብ ፡
ከመ ፡ ይሡዑ ፡ ለእግዚእ ። [5] ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለፈርዖን ፡ ዐድሙኒ ፡
ማእዜ ፡ እጼሊ ፡ ዲቤከ ፡ ወዲበ ፡ ዐበይትከ ፡ ወዲበ ፡ ሕዝብከ ፡ ከመ ፡
ይማስን ፡ ቈርነነዓት ፡ እምኔከ ፡ ወእምሕዝብከ ፡ ወእምአብያቲከሙ ፡
እንበለ ፡ ተከዚ ፡ ይተርፍ ፡ [6] ወይቤሎሙ ፡ ፈርዖን ፡ ለጌሠም ፡ ወይቤ ፡
ኦሆ ፡ በከመ ፡ ትቤ ፡ ከመ ፡ ታእምር ፡ ወከመ ፡ አልቦ ፡ ባዕደ ፡ ዘእን
በለ ፡ እግዚእ ፡ [7] ወይሴስል ፡ ቈርናነዓት ፡ እምቤትከ ፡ ወእምአብያቲ
ከሙ ፡ ወእምዐበይትከ ፡ ወእምሕዝብከ ፡ እንበለ ፡ ውስተ ፡ ተከዚ ፡
ይተርፍ ፡ [8] ወወፅኡ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ እምኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ወአውየ
ዉ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ ሙሴ ፡ በእንተ ፡ ሙስና ፡
ቈርነነዓት ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ ፈርዖን ፡ [9] ወገብረ ፡ እግዚእ ፡ በከመ ፡
ይቤ ፡ ሙሴ ፡ ወሞተ ፡ ቈርነነዓት ፡ እምአብያት ፡ ወእምአህጉር ፡ ወ
እምአሕቁል ፡ [10] ወአስተጋብእዎ ፡ ክምረ ፡ ክምሮ ፡ ወጼአት ፡ ምድ
ር ፡ [11] ወሶበ ፡ ርእዮ ፡ ፈርዖን ፡ ከመ ፡ ኮነ ፡ ዕርፍት ፡ ከብደ ፡ ልቡ ፡
ወአበየ ፡ ሰሚዖቶሙ ፡ በከመ ፡ ነበበ ፡ እግዚእ ። [12] ወይቤሎ ፡ እግ
ዚእ ፡ ለሙሴ ፡ በሎ ፡ ለአሮን ፡ ስፋሕ ፡ በእዴከ ፡ በትረከ ፡ ወዝብጥ ፡
መሬተ ፡ ምድር ፡ ወታውፅእ ፡ ጸጸተ ፡ ዲበ ፡ ሰብእ ፡ ወዲበ ፡ እንስሳ ፡

ቀ፞ርነነዓት ፡ 4 ቀ፞ርናናዓት ፡ FHCGR 10 ክምሮ ፡] ክመሮ ፡ cf FH
11 ኮነ ፡] አነ ፡ 12 ጸጸት ፡ FHCGR

---

4 ይሰስል ፡ | ወእፈንዎ ፡ | ከመ ፡] ወ FHCG 5 እጸሊ ፡ FHCG | ወእምአብያ FHCGR
ቲከሙ ፡] ʼሆሙ ፡ R | ተከዚ ፡] pr ውስተ ፡ FHCG pr እስከ ፡ R 6 ወይቤሎሙ ፡
om ሙ | ለጌሠም ፡] ጌሠመ ፡ R | ወከመ ፡] om ወ | ዘእንበለ ፡] om ዘ R 7 እ
ምቤትከ ፡] እምኔከ ፡ | ወእምነ ፡ ኅብያቲከሙ ፡ R | ተከዚ ፡ 8 እግዚአብሔር ፡]
እግዚእ ፡ | om በከመ ፡ ይቤ ፡ ሙሴ ፡ 9 ወእምአሕቃል ፡ R ወእምሐቅል ፡ C
10 ክምሮ ፡] ክመሮ ፡ FH ክምረ ፡ C ክምር ፡ G 11 ዕረፍት ፡ (ʼተ ፡ R) 12 ወ
ይወፅእ ፡ FHCG ወይፃእ ፡ R | ጻጸት ፡ FH (item v 13 FHG v 14) ፃፁት ፡ CR
(item v 14 C v 13) ጻጼት ፡ G (item v 13) ፃያት ፡ R (item v 13)

Y
VIII 13—20 ወዲበ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ [18] ወሰፍሐ ፡ አሮን ፡ በእደዊሁ ፡ በትሮ ፡
ወዘበጠ ፡ መሬተ ፡ ምድር ፡ ወወፅአ ፡ ጻጾት ፡ ዲበ ፡ ሰብእ ፡ ወዲበ ፡
እንስሳ ፡ ወዲበ ፡ ኵሉ ፡ መሬተ ፡ ምድር ፡ ወወፅአት ፡ ጻጾት ፡ ውስተ ፡
ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ። [14] ወገብሩ ፡ ከማሁ ፡ ሐረስያን ፡ በሥራያቲ
ሆሙ ፡ ወአውፅኡ ፡ ጻጾተ ፡ ወስእኑ ፡ ወወጽአት ፡ ጻጾት ፡ ዲበ ፡ ሰ
ብእ ፡ ወዲበ ፡ እንስሳ ፡ [15] ወይቤልዎ ፡ ሐራስያን ፡ ለፈርዖን ፡ አጽባ
ዕተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ወጸንዐ ፡ ልቡ ፡ ለፈርዖን ፡
ወአበየ ፡ ሰሚዖቶሙ ፡ በከመ ፡ ነበበ ፡ እግዚእ ፡ [16] ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡
ለሙሴ ፡ ጊሥ ፡ በጽባሕ ፡ ወቁም ፡ ቅድሜሁ ፡ ለፈርዖን ፡ ናሁ ፡ ኀበ ፡
ማይ ፡ ይወፅእ ፡ ውእቱ ፡ ወበሎ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግዚእ ፡ ፈኑ ፡ ሕ
ዝብየ ፡ ከመ ፡ ይፀመዱኒ ፡ [17] ወእመ ፡ አበይከ ፡ ፈንዎተ ፡ ሕዝብየ ፡
ናሁ ፡ አነ ፡ እፌኑ ፡ ዲቤከ ፡ ወዲበ ፡ ዐበይትከ ፡ ወዲበ ፡ ሕዝብከ ፡
ወዲበ ፡ አብያቲከ ፡ ጽንጽያ ፡ ከልብ ፡ ወይመልእ ፡ አብያተ ፡ ግብጽ ፡
ጽንጽያ ፡ ከልብ ፡ ወውስተሂ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ሀለዉ ፡ ውስቴታ ፡
[18] ወእሴብሕ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ በምድረ ፡ ጌሴም ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡
ሀለዉ ፡ ሕዝብየ ፡ ወሀየ ፡ ኢይሄሉ ፡ ጽንጽያ ፡ ከልብ ፡ ከመ ፡ ታእ
ምር ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእ ፡ ለእሉ ፡ ወለኵሉ ፡ ምድር ፡
[19] ወእፈልጥ ፡ ማእከለ ፡ ሕዝብየ ፡ ወማእከለ ፡ ሕዝብከ ፡ ወጌሠም ፡
ይከውን ፡ ዝነገር ። [20] ወገብረ ፡ እግዚእ ፡ ከማሁ ፡ ወመጽአ ፡ ጽንጽያ ፡
ከልብ ፡ ወበዝኀ ፡ ውስተ ፡ አብያተ ፡ ፈርዖን ፡ ወውስተ ፡ አብያተ ፡
ዐበይቱ ፡ ወውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወማሰነት ፡ ምድር ፡

---

13 በእደዊሁ ፡] om በ R 14 om ወስእኑ ፡ — ጻጾት ፡ 15 ሐራስያነ ፡ 16 om ከመ ፡ — 17 ሕዝብየ ፡ | ወውስተሂ ፡] ውስቴታ ፡ ሂ ፡ (sic) 20 ወመሰናት ፡

FHCGR 13 om መሬተ ፡ 1° — ኵሉ ፡ 1° C | ወዲበ ፡ 2°] ወውስተ ፡ | ወወፅአት ፡] om ወ conj FHCG 14 ሐራስያን ፡ FHCG ሐረሳውያን ፡ R | በሥራየሙ ፡ R | ወአውፅኡ ፡] ከመ ፡ ያውፅኡ ፡ C 15 ሐረሳውያን ፡ R | om ዝንቱ ፡ R 17 ጽንጽንያ ፡ bis CG (item vv 18, 20, 25, 27) 18 ወኢይሄሉ ፡ ህየ ፡ | om ለእሉ ፡ ወ 19 ወጌሠመ ፡ | ዝነገር ፡] pr ኵሉ ፡ R 20 ወበዝኃ ፡ R | om አብያተ ፡ 1° R |

በጽንጽያ ፡ ከልብ ። [21] ወጸውዖሙ ፡ ፈርዖን ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ Y VIII 21—28
ወይቤሎሙ ፡ ሖሩ ፡ ሡዑ ፡ ለአምላክክሙ ፡ በዛ ፡ ምድር ፡ [22] ወይ
ቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ኢይትከሀል ፡ ከመዝ ፡ ይኩን ፡ እስመ ፡ ዘየሐርሙ ፡
ግብጽ ፡ ንሡዕ ፡ ለአምላክነ ፡ ወእመ ፡ ሦዕነ ፡ ዘየሐርሙ ፡ ግብጽ ፡
በቅድሜሆሙ ፡ ይወግሩነ ፡ [23] ምሕዋረ ፡ ሠሉስ ፡ ዕለት ፡ ንሖር ፡ ው
ስተ ፡ ሐቅል ። ወንሡዕ ፡ ለእግዚእ ፡ አምላክነ ፡ በከመ ፡ ይቤለኒ ።
[24] ወይቤሎ ፡ ፈርዖን ፡ አነ ፡ እፌንወክሙ ፡ ትሡዑ ፡ ለእግዚእ ፡ አም
ላክክሙ ፡ በሐቅል ፡ ወባሕቱ ፡ ኢትትኤተቱ ፡ ወርሑቀ ፡ ኢትሐው
ሩ ፡ ወጸልዩ ፡ እንከ ፡ ዲቤየ ፡ ኀቤ ፡ እግዚእ ፡ [25] ወይቤሎሙ ፡ ናሁ ፡
አነ ፡ እወፅእ ፡ እምኀቤከ ፡ ወእጼሊ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወያሴ
ስል ፡ ጽንጽያ ፡ ከልብ ፡ እምፈርዖን ፡ ወእምዐበይቱ ፡ ጌሴም ፡ ወኢ
ትድግም ፡ እንከ ፡ አስተአብዶ ፡ ከመ ፡ ኢትፈኑ ፡ ሕዝበ ፡ ይሡዑ ፡
ለእግዚእ ፡ [26] ወወፅአ ፡ ሙሴ ፡ እምኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ወጸለየ ፡ ኀበ ፡ እ
ግዚእ ፡ [27] ወገብረ ፡ እግዚእ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ ሙሴ ፡ ወሰሰለ ፡ ጽንጽያ ፡
ከልብ ፡ እምፈርዖን ፡ ወእምዐበይቱ ፡ ወእምሕዝቡ ፡ ወኢተረፈ ፡ ወ
ኢአሐቲሂ ፡ [28] ወአክበደ ፡ ልቦ ፡ ፈርዖን ፡ ወበዝንቱሂ ፡ ጊዜ ፡ ወአ
በየ ፡ ፈንዎተ ፡ ሕዝብ ።

[1] ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ባእ ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ወበሎ ፡ ከ IX 1
መዝ ፡ ይቤ ፡ እግዚእ ፡ አምላከ ፡ ዕብራዊያን ፡ ፈኑ ፡ ሕዝብየ ፡ ከመ ፡

---

25 እምኀቤከ ፡] ከ sup ras 27 ሙሴ ፡ ወሰሰለ ፡] ሙሴ ፡ ወ sup ras | ካል
ብ ፡ | ወኢአሐተሂ ፡

በጽንጽያ ፡] እምጽ′ 21 በዝ ፡ R 22 ዘያሐርሙ ፡ bis FHCG (የ sup ras FHCGR
R) | om ንሡዕ ፡ — ግብጽ ፡ R | ንሠውዕ ፡ FHCG | ይዌግሩነ ፡ 23 ነሐውር ፡
R | ለእግዚእ ፡] ለእግዚአብሔር ፡ R (item v 24) | ይቤለኒ ፡] ′ነ ፡ 24 ኢትትአ
ተቱ ፡ R | ኢተሐውሩ ፡ | ዲቤየ ፡] በእንቲአየ ፡ R 25 ወይቤሎሙ ፡] ወይቤሎ ፡
ሙሴ ፡ | ወይሴስል ፡ | ወእምዐበይቱ ፡] ′ትከ ፡ et + ወእምሕዝብከ ፡ C | ጌሠ
መ ፡ | ወኢትድግም ፡] ወኢትቀድም ፡ R (ቀ int lin) | አስታእብዶ ፡ F | ሕዝበ ፡
FHCG 26 እግዚአብሔር ፡ 27 እግዚአብሔር ፡ R | ወአሰሰለ ፡ FHCG |
ወኢተርፈ ፡ FHCG | ወኢአሐቲ ፡ 28 ወአበየ ፡] om ወ R | ሕዝብ CG ′ቡ R
IX 1 ዕብራውያን ፡ R

Y
IX 2—11
ይፀመዱኒ ፡ [2] ወእመ ፡ አበየ ፡ ፈንዎተ ፡ ሕዝብየ ፡ ወዓዲ ፡ አጽናዕ
ከሙ ፡ [3] ናሁ ፡ እዴ ፡ እግዚእ ፡ ትከውን ፡ ዲበ ፡ እንስሳከ ፡ ወዲበ ፡
ሐቅልከ ፡ ወዲበ ፡ አፍራሲከ ፡ ወዲበ ፡ አእዱግ ፡ ወዲበ ፡ አግማል ፡
ወዲበ ፡ አልህምት ፡ ወዲበ ፡ አባግዕ ፡ ሞት ፡ ዐቢይ ፡ ጥቀ ፡ [4] ወእሴ
ብሕ ፡ አነ ፡ ማእከለ ፡ እንስሳ ፡ እስራኤል ፡ ወማእከለ ፡ እንስሳ ፡ ግብጽ ፡
ወኢይመውት ፡ እምኵሉ ፡ ዘደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኢምንት ፡ [5] ወወ
ሀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዕድሜ ፡ ወይቤ ፡ ጌሠመ ፡ ይገብር ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ዘነገረ ፡ በዲበ ፡ ምድር ፡ [6] ወገብረ ፡ እግዚእ ፡ ዘነገረ ፡ በሰኒታ ፡
ገብረ ፡. ወሞተ ፡ ኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ግብጽ ፡ ወእምእንስሳ ፡ ደቂቀ ፡ እስ
ራኤል ፡ ኢሞተ ፡ ወኢ፩ ፡ [7] ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ፈርዖን ፡ ከመ ፡ ኢሞተ ፡
እምእንስሳ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከብደ ፡ ልቡ ፡ ፈርዖን ፡ ወኢፈነዎ ፡
ለሕዝብ ። [8] ወይቤሎሙ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ንሥኡ ፡
ለክሙ ፡ ምልአ ፡ እዴክሙ ፡ ሐመደ ፡ እቶን ፡ ወይዝርዎ ፡ ሙሴ ፡
ውስተ ፡ ሰማይ ፡ በቅድመ ፡ ፈርዖን ፡ ወበቅድመ ፡ ዐበይቱ ፡ [9] ወይከ
ውን ፡ ዲበ ፡ ሰብእ ፡ ቆባር ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወይከ
ውን ፡ ዲበ ፡ ሰብእ ፡ ወእንስሳ ፡ አጽልዕት ፡ ዘይፈልሕ ፡ ዲበ ፡ እጓለ ፡
እመሕያው ፡ ወዲበ ፡ ዘ፬ ፡ እግሩ ፡ በኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ። [10] ወነ
ሥኡ ፡ ሐመደ ፡ እቶን ፡ በቅድመ ፡ ፈርዖን ፡ ወዘረዎ ፡ ሙሴ ፡ ውስተ ፡
ሰማይ ፡ ወኮነ ፡ አጽልዕተ ፡ ዘይፈልሕ ፡ ዲበ ፡ ሰብእ ፡ ወዲበ ፡ እንስ
ሳ ፡ [11] ወስእኑ ፡ ሰብአ ፡ ሥራይ ፡ ቀዊመ ፡ ቅድመ ፡ ሙሴ ፡ በእንተ ፡

IX 4 ወኢምንተ ፡ 6 ዘነገረ ፡] ነገ sup ras | እስራኤል ፡ ኢሞተ ፡] ል ፡ ኢሞተ ፡
sup ras 2 litt Yª 7 ወሶበ ፡ — እስራኤል ፡ int lin Yª

FHCGR 2 አበይከ ፡ | አጽናዕከ ፡ R 3 ወዲበ ፡ ሐቅልከ ፡] በሐቅል ፡ C | አፍራስ ፡ FH
CG | om ወዲበ ፡ አልህምት ፡ R | ሞት ፡] pr ወ R 4 እስራኤል ፡ 1°] pr ደቂቀ ፡
C | እስራኤል ፡ et ግብጽ ፡ transpos 5 እግዚአብሔር ፡ 2°] እግዚእ ፡ | ዘንተ ፡
ነገረ ፡ R (item v 6) | በዲበ ፡] ዲበ ፡ 6 በሰኒታ ፡] በሳ′ pr ወ R | om ገብረ ፡ |
ወሞተ ፡] om ወ R | እስራኤል ፡] + ሰ ፡ 7 እስራኤል ፡] + ወኢአሐዱ ፡ 8 እ
ደዊክሙ ፡ | ወይዝርዎ ፡ CG 9 om ዲበ ፡ ሰብእ ፡ 1° | ወይከውን ፡ 2°] ወይኩ
ን ፡ | ወእንስሳ ፡] ወዲበ ፡ እ′ | አጽልዕተ ፡ R 10 ወነሥኡ ፡] ′እ ፡ et + ሙሴ ፡
C | አጽልዕት ፡ G

ጸልዕ ፡ ዘአኀዘቶሙ ፡ ጸልዕ ፡ ለመሠርያን ፡ ወለኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብ Y
ጽ ። 12 ወአጽንዐ ፡ እግዚእ ፡ ልቦ ፡ ለፈርዖን ፡ ወኢሰምዖሙ ፡ በከመ ፡ IX 12—21
አዘዘ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ 13 ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ጊሥ ፡ በ
ጽባሕ ፡ ወቁም ፡ ቅድሜሁ ፡ ለፈርዖን ፡ ወበሎ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግ
ዚእ ፡ አምላከ ፡ ዕብራዊያን ፡ ፈኑ ፡ ሕዝብየ ፡ ከመ ፡ ይፀመዱኒ ፡ 14 እ
ስመ ፡ በይእዜ ፡ በዝ ፡ ጊዜ ፡ አነ ፡ እፌኑ ፡ መዐትየ ፡ ውስተ ፡ ልብከ ፡
ወለዐበይትከ ፡ ወለሕዝብከ ፡ ከመ ፡ ታእምር ፡ ከመ ፡ አልቦቱ ፡ ከማየ ፡
ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ 15 ወይእዜ ፡ እፌኑ ፡ እዴየ ፡ እዝብጥከ ፡ ወ
ለሕዝብከኒ ፡ ወእቀትለከሙ ፡ ወትትቀጠቀጥ ፡ ምድር ፡ 16 ወበእን
ተዝ ፡ ዐቀብኩከ ፡ ከመ ፡ አርኢ ፡ ብከ ፡ ጽንዕየ ፡ ከመ ፡ ይትየዳዕ ፡
ስምየ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ 17 ወዓዲ ፡ አንተሰ ፡ ታጸንዕ ፡ ሕዝ
ብየ ፡ ወኢትፌኑዎሙ ፡ 18 ወናሁ ፡ አነ ፡ አዘንም ፡ ጌሠመ ፡ በጊዜ ፡
በረድ ፡ ብዙኀ ፡ ጥቀ ፡ ዘኢኮነ ፡ ከማሁ ፡ እምአመ ፡ ተፈጥረ ፡ ብሔረ ፡
ግብጽ ፡ እስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ። 19 ወይእዜኒ ፡ አፍጥን ፡ አስተጋብእ ፡
እንስሳከ ፡ ወኵሉ ፡ ዘብከ ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ፡ ኵሉ ፡ ሰብእ ፡ ወእንስ
ሳ ፡ ዘተረከበ ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ፡ ወኢቦአ ፡ ቤተ ፡ ዲቤሁ ፡ ይወድቅ ፡
በረድ ፡ ወይመውት ፡ 20 ወዘፈርሀ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምዐበ
ይተ ፡ ፈርዖን ፡ አስተጋብአ ፡ እንስሳሁ ፡ ውስተ ፡ አብያት ፡ 21 ወዘኢ
ሐለየሰ ፡ በልቡ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀደገ ፡ እንስሳሁ ፡ ውስተ ፡

---

13 om ወይቤሎ ፡ — ለሙሴ ፡ | ወቁም ፡] ም et ሙ una et eadem lit 16 ይትየዳዕ ፡] ante ይ ras 1 lit (ኢ vid) 17 ሕዝብየ ፡] om የ 19 አስተጋብእ ፡

---

11 ዘአኀዘቶሙ ፡] እስመ ፡ አ' 12 ወአጽንዐ ፡ | እግዚእ ፡ bis] እግዚአብሔር ፡ R FHCGR (2° CR) | አዘዘ ፡] 'ዘ ፡ FHGR ነገሮሙ ፡ C | ለሙሴ ፡] + ወለአሮን ፡ C 13 ዕብራውያን ፡ R 14 በይእዜ ፡] om በ | መዐትየ ፡] pr ኵሎ ፡ | om ምድር ፡ R 15 ወይእዜ ፡] + ኒ ፡ R | እዝብጥከ ፡] እዘብጠከ ፡ pr ወ | ወለሕዝብከኒ ፡] om ኒ R | ወእቀትሎሙ ፡ R | ምድር ፡] እም' FHCG 16 አርኢ ፡ | ከመ ፡ 2°] pr ወ | ውስተ ፡ ኵሉ ፡] በኵሉ ፡ R 17 ወዓዲ ፡] + ከ ፡ | አንተሰ ፡] pr ወ R 18 ወናሁ ፡] om ወ | በጊዜ ፡] ዘጊዜ ፡ HG ዛጊዜ ፡ R | በረደ ፡ ብዙኅ ፡ CGR 19 አፍጥን ፡] አስተፋጥን ፡ et + ወ R | ወኵሉ ፡] 'ሎ ፡ | ሐቅል ፡ 1°] + እስመ ፡ | ዲቤሁ ፡ ይወድቅ ፡] ord inv 21 እግዚአብሔር ፡] እግዚእ ፡ G hic et "inde ab hoc versu usque in locum 16, 11 fere ubicumque Graecus Κύριον habet." Dillm.

Y IX 22—30 ገዳም ። 22 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ስፋሕ ፡ እዴከ ፡ ው
ስተ ፡ ሰማይ ፡ ወይኩን ፡ በረድ ፡ ዲበ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ዲበ ፡
ሰብእ ፡ ወዲበ ፡ እንስሳ ፡ ወዲበ ፡ ኵሉ ፡ ሣዕር ፡ ዘውስተ ፡ ምድር ።
23 ወሰፍሐ ፡ ሙሴ ፡ እዴሁ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወወሀበ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ቃለ ፡ ወበረደ ፡ ወሮጸት ፡ እሳት ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወአዝነመ ፡
እግዚአብሔር ፡ በረደ ፡ ዲበ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ 24 ወእሳቱ ፡
ይነድድ ፡ ውስተ ፡ በረዱ ፡ ወበረድሰ ፡ ብዙኅ ፡ ጥቀ ፡ ወዕዙዝ ፡ ዘኢ
ኮነ ፡ ከማሁ ፡ እምአመ ፡ ተፈጥረ ፡ አሕዛብ ፡ ውስተ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡
25 ወቀተለታ ፡ በረድ ፡ ለኵላ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እምሰብእ ፡ እስከ ፡
እንስሳ ፡ ወኵሎ ፡ ሣዕረ ፡ ዘውስተ ፡ ገዳም ፡ አማሰነ ፡ በረድ ፡ ወኵሎ ፡
ዕፀወ ፡ ዘውስተ ፡ ሐቅል ፡ ቀጥቀጠ ፡ 26 ዘእንበለ ፡ ምድረ ፡ ጌሴም ፡
ኀበ ፡ ሀለዉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኢወረደ ፡ በረድ ። 27 ወለአከ ፡ ፈ
ርዖን ፡ ወጸውዖሙ ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወይቤሎሙ ፡ አበስኩ ፡
ይእዜኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጻድቅ ፡ ወአንሰ ፡ ወሕዝብየ ፡ ረሲዓን ፡
28 ጸልዩ ፡ እንከሰ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይህዳእ ፡ እንከ ፡ ወኢይ
ኩን ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ በረድኒ ፡ ወእሳትኒ ፡ ወእፌንወክሙ ፡
ወኢያነብረክሙ ፡ ዳግመ ። 29 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለፈርዖን ፡ ሶበ ፡ ወ
ፃእኩ ፡ እምሀገር ፡ አልዕል ፡ እዴየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወየሀድእ ፡
ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበረድኒ ፡ ወዝናምኒ ፡ አልቦ ፡ እንከ ፡ ከመ ፡
ታእምር ፡ ከመ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ 30 ወአንተሰ ፡

---

22 ማዕረ ፡ 25 om ወቀተለታ ፡ — ግብጽ ፡ | ወኵሎ ፡ bis] 'ሎ ፡ | ዕፀው ፡
29 አልዕል ፡] ል in ሌ emend Y[a]

FHCGR 22 om ኵሉ ፡ 2° R 23 ሙሴ ፡ እዴሁ ፡] ord inv | ወወሀበ ፡ FHCG | om እሳ
ት ፡ R | ውስተ ፡ 2°] ዲበ ፡ 24 ወበረድሰ ፡] om ሰ R | ተፈጥሩ ፡ CGR | ብ
ሔረ ፡] ምድረ ፡ R 25 ወቀተላ ፡ C ወቀተለ ፡ G | ለኵላ ፡] በኵሉ ፡ G | ቀጥ
ቀጠ ፡ R 26 ጌሠም ፡ R | ወኢወረደ ፡] om ወ conj 27 እግዚአብሔር ፡] pr
በ R | ወአንሰ ፡] om ወ R 28 እንከሰ ፡] om ሰ R 29 አሌዕል ፡ (አ' R) |
ኢደዊየ ፡ FHCG | ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡] ቃል ፡ | ወበረድኒ ፡ ወዝናምኒ ፡

ወዐበይትከ ፡ አአምር ፡ እምአመ ፡ ከንከሙ ፡ ኢፈራህክምዎ ፡ ለእግ Y IX 31—35
ዚአብሔር ፡ 31 ተለቤ ፡ ወሰገም ፡ ትማስን ፡ ወሰገምሰ ፡ እንበለ ፡ ይብ
ስል ፡ ትዘብጥ ፡ ወትሌሊ ፡ በዘ ፡ አውፅአ ፡ ዘርአ ፡ 32 ወስርናይ ፡ ወዐ
ተር ፡ ኢትዝብጥ ፡ እስመ ፡ ብሱል ፡ ውእቱ ። 33 ወወፅአ ፡ ሙሴ ፡ እ
ምኀበ ፡ ፈርዖን ፡ አፍአ ፡ እምሀገር ፡ ወአልዐለ ፡ እደዊሁ ፡ ኀበ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ወሀድአ ፡ ቃል ፡ ወበረድ ፡ ወዝናምኒ ፡ ኢነፍነፈ ፡ እንከ ፡
ዲበ ፡ ምድር ፡ 34 ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ፈርዖን ፡ ከመ ፡ ሀድአ ፡ ወዝናም ፡
ወቃል ፡ ወሰከ ፡ አብሶ ፡ ወአክበደ ፡ ልበ ፡ ወለዐበይቱኒ ፡ 35 ወጸንዐ ፡
ልቡ ፡ ለፈርዖን ፡ ወኢፈነዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ ነገሮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡

1 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ባእ ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ እስመ ፡ X 1—4
አነ ፡ አክበድኩ ፡ ልቦ ፡ ወለዐበይቱኒ ፡ ከመ ፡ ዕሩየ ፡ ይምጻእ ፡ ተአ
ምርየ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ 2 ወከመ ፡ ትንግሩ ፡ ለደቂቅክሙ ፡ ወለደቂቀ ፡
ደቂቅክሙ ፡ ኵሎ ፡ ዘተሰለቁ ፡ ለግብጽ ፡ ወተአምርየ ፡ ዘገበርኩ ፡
በሙ ፡ ወተአምሩ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ። 3 ወቦኡ ፡
ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ቅድመ ፡ ፈርዖን ፡ ወይቤልዎ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ ዕብራዊያን ፡ እስከ ፡ ምንትኑ ፡ ተአቢ ፡ ኀፊሮ
ትየ ፡ ከመ ፡ ይፀመዱኒ ፡ 4 ወእመ ፡ አበይከ ፡ ፈንዎተ ፡ ሕዝብየ ፡ ናሁ ፡

---

33 ቃለ ፡ 34 ወለዐበይቱኒ ፡] punct inter ቱ et ኒ (item cap 10 v 1) X 2 ለደቂቅክሙ ፡] ክሙ ፡ sup ras 3 እስከ ፡] ከ sup ras Yᵃ | ምንትኒ ፡

FHCGR

30 ኣአምር ፡ FH አእምር ፡ CGR 31 ተለቤ ፡] ትለቤ ፡ FH ተላቤ ፡ CG | ወሰገም ፡ ('መ ፡ R) et ወሰገምሰ ፡ CGR (et hic et alibi) | ታማስን ፡ R | ይብስል ፡] ይስበል ፡ FHCG | ተዘብጠ ፡ CGR | ወትሌሊ ፡] ወትለቤ ፡ FHC ወተላቤ ፡ G ወተለቤ ፡ R 32 ወስርናይ ፡] + ሰ ፡ R | ኢትዘብጥ ፡ FH ኢተዘብጠ ፡ CGR 33 እደዊሁ ፡ | ወዝናምኒ ፡ | om እንከ ፡ R 34 ወዝናም ፡] ዝናም ፡ ወበረድ ፡ | ወለዐበይቱኒ ፡] ውእቱ ፡ ወዐበይቱ ፡ C X 1 ልቦ ፡] + ለፈርዖን ፡ C 2 ወከመ ፡] om ወ R | ዘትሰለቁ ፡] ዘተሳለቁ ፡ + ላዕሌክሙ ፡ R | ለግብጽ ፡] በግብጽ ፡ | ወተአምሩ ፡] ወታእምሩ ፡ FH 3 ዕብራውያን ፡ R | ለምንት ፡ R | ትአቢ ፡ R | ኀፊሮትየ ፡] + ወኢትፌኑ ፡ (ዘኢ' R) ሕዝብየ ፡ 4 ሕዝብየ ፡] ሕዝብ ፡ ከመ ፡ R |

X 5—10

Y አመጽእ ፡ ጌሠመ ፡ በጊዜ ፡ አንበጣ ፡ ብዙኀ ፡ ዲበ ፡ ኵሉ ፡ አድባሪ
ከ ፡ [5] ወይከድን ፡ ገጻ ፡ ለምድር ፡ ወኢትክል ፡ ርእዮታ ፡ ለምድር ፡
ወይበልዕ ፡ ኵሎ ፡ ተረፈ ፡ ዘተረፈ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ዘአትረፈ ፡
በረድ ፡ ወይበልዕ ፡ ኵሎ ፡ ዕፀ ፡ ዘአብቈልክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
[6] ወይመልእ ፡ አብያቲከ ፡ ወዘዐበይትከ ፡ ወኵሉ ፡ አብያተ ፡ ዘውስታ ፡
ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ዘእምአመ ፡ ኮኑ ፡ ኢርእዩ ፡ አበዊክሙ ፡ ወኢእለ ፡
ቅድመ ፡ አማሑቶሙ ፡ እምአመ ፡ ተፈጥሩ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እስከ ፡
ዛዕለት ። ወተግሕሠ ፡ ወወፅአ ፡ እምኀበ ፡ ፈርዖን ፡ [7] ወይቤልዎ ፡
ዐበይቱ ፡ ለፈርዖን ፡ እስከ ፡ ማእዜ ፡ ትከውን ፡ ዲቤነ ፡ ዛቲ ፡ ዕፅብት ፡
ፈኑ ፡ ሰብአ ፡ ከመ ፡ ይፀመድዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላኮሙ ፡ አ
ው ፡ ታአምርኑ ፡ ትፈቅድ ፡ ከመ ፡ ተሐጕለት ፡ ግብጽ ። [8] ወጸውዖሙ ፡
ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ወይቤሎሙ ፡ ፈርዖን ፡ ለሙሴ ፡
ወለአሮን ፡ ሑሩ ፡ ወተፀመዱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወ
ባሕቱ ፡ መኑ ፡ አንትሙ ፡ እለ ፡ ተሐውሩ ፡ [9] ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ምስ
ለ ፡ ወራዙቲነ ፡ ወአእሩጊነ ፡ ነሐውር ፡ ወምስለ ፡ ደቂቅነ ፡ ወአዋል
ዲነ ፡ ወአባግዒነ ፡ ወአልህምቲነ ፡ እስመ ፡ በዓለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ውእቱ ፡ አምላክነ ። [10] ወይቤሎሙ ፡ ፈርዖን ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡
ይኩን ፡ ከመዝ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌክሙ ፡ ናሁ ፡ ኪያክሙሰ ፡
እፌንወክሙ ፡ ወንዋይክሙኒ ፡ አእምሩኬ ፡ ከመ ፡ እኪት ፡ ትሔልዩ ፡

---

4 አንበጠ፡ 5 ይከድን፡] ድ sup ras Y[a] | ዘአትረፈ፡] ዘተረፈ፡ 6 ቅድ
ማ፡ | አምሑቶሙ፡ 10 እኪተ፡] pr ለ

FHCGR አመጽእ፡] pr አነ፡ + እዴየ፡ R | በጊዜ፡] ዘጊዜ፡ FHR ዛጊዜ፡ CG | ብዙኅ፡ F
HR 5 ርእዮታ፡] ነጽሮታ፡ R | om ተረፈ፡ R | ዘተረፈ፡] 'ርፈ፡ CG | om ዕፀ፡
R 6 ወኵሎ፡ | አበዊከ፡ FHR | ቅድመ፡] pr እም R | እስከ፡] pr ወ R | ዛቲ፡
ዕለት፡ R | እምኀበ፡] እምቅድመ፡ R 7 ማእዜ፡] + ኑ፡ R | ዲቤነ፡] ላዕሌነ፡
R | ታእምርኑ፡ 8 ወጸውዖሙ፡ | om ፈርዖን፡ 2° G | om ለሙሴ፡ወለአ
ሮን፡ 2° CG | ወተፀመድዎ፡ R | መኑ፡] + ወመኑ፡ (om ወ R*) | አንትሙ፡እለ፡]
ዘ R 9 ወራዙትነ፡ወአእሩግነ፡ R | አምላክነ፡] pr ዘ FHCG 10 om ፈር
ዖን፡ G | om ለሙሴ፡ወለአሮን፡ CG | እግዚአብሔር፡] + አምላክክሙ፡ R |
ወንዋይክሙኒ፡] ወደቂቅክሙ፡ C

11 ከመዝኑ ፡ የሐውር ፡ ሰብእ ፡ ይፀመዶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ምንተ ፡ Y X 11—19
እንከ ፡ ተሐሡ ፡ ወአውፅእዎሙ ፡ አፍአ ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ እም
ገጸ ፡ ፈርዖን ። 12 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ስፋሕ ፡ እዴከ ፡
ዲበ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወይዕርግ ፡ አንበጣ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወይብላዕ ፡
ኵሎ ፡ ሣዕረ ፡ ምድር ፡ ወኵሎ ፡ ፍሬ ፡ ዕፅ ፡ ዘአትረፈ ፡ በረድ ፡ 13 ወ
አልዐለ ፡ ሙሴ ፡ በትሮ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወአምጽአ ፡ እግዚአብሔር ፡
ነፋሰ ፡ አዜብ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ኵላሄ ፡ ይእተ ፡ ዕለተ ፡ ወኵሎ ፡ ሌ
ሊተ ፡ እስከ ፡ ጸብሐ ፡ ወዝኩ ፡ ነፋሰ ፡ አዜብ ፡ ነሥአ ፡ ለአንበጣ ፡
14 ወሰደዶ ፡ ዲበ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወነበረ ፡ ዲበ ፡ ኵሉ ፡ አድ
ባረ ፡ ግብጽ ፡ ብዙኅ ፡ ጥቀ ፡ ወዕዙዝ ፡ ዘእምቅድሜሁ ፡ ኢኮነ ፡ ከ
ማሁ ፡ አንበጣ ፡ ወእምድኅሬሁ ፡ አልቦቱ ፡ ከማሁ ፡ 15 ወከደነ ፡ ገጸ ፡
ለምድር ፡ ወማሰነት ፡ ምድር ፡ ወበልዐ ፡ ኵሎ ፡ ሣዕረ ፡ ምድር ፡ ወ
ኵሎ ፡ ፍሬ ፡ ዕፅ ፡ ዘተረፈ ፡ እምበረድ ፡ ወኢተርፈ ፡ ሐመልማል ፡
ውስተ ፡ ዕፀው ፡ ወኢአሐቲ ፡ ወኢውስተ ፡ ኵሉ ፡ ሣዕረ ፡ ሐቅል ፡
በኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ 16 ወጐጕአ ፡ ፈርዖን ፡ ጸውዖቶሙ ፡ ለሙሴ ፡
ወለአሮን ፡ ወይቤሎሙ ፡ አበስኩ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላ
ክክሙ ፡ ወዲቤክሙ ፡ 17 ተቀበሉ ፡ እንከ ፡ ይእዜኒ ፡ ዓዲ ፡ አበሳየ ፡
ወጸልዩ ፡ ኀበ ፡ እግዚእ ፡ አምላክክሙ ፡ ወይሰስል ፡ እምኔየ ፡ ዝሞት ።
18 ወወፅአ ፡ ሙሴ ፡ እምኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ወጸለየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ።
19 ወሜጠ ፡ እግዚአብሔር ፡ ነፋሰ ፡ እምባሕር ፡ ዐቢየ ፡ ወነሥአ ፡ ለአ

---

12 ምድረ፡] 'ር፡ 13 ምድረ፡ | ይእቲ፡ዕለት፡ | ነፋሰ፡ 2°] 'ስ፡ 15 ወማሰናት፡ | ሐመልማለ፡ R | ወኢአሐተ፡ 17 አበሰየ፡ 19 ለአንበጣ፡] 'ጠ፡

---

11 ተኃሥሡ፡ R | om ለሙሴ፡ወለአሮን፡ CG 12 ወይዕረግ፡ FH | ምድር፡ FHCGR 2°] pr ዘውስተ፡ R | om ፍሬ፡ R 13 አዜብ፡ 1°] pr ሐኑር፡እም R | ኵሎሄ፡ FHG ኵላ፡ C ኵሰሄ፡ R | ይእተ፡ዕለተ፡ | ወኵሎ፡] 'ላ፡ R 14 ወሰደዶ፡] ወወሰዶ፡ | ኵሉ፡አድባረ፡] ord inv R | አልቦቱ፡] ኢይከውን፡ C 15 ገጸ፡ ምድር፡ | ዘተርፈ፡ FHCG | ወኢተፈፈ፡ R | ሐቅል፡ — ግብጽ፡] ዘሀሎ፡ውስተ፡ሐቅል፡ R 16 ወጐጕአ፡] ወአጐጕዓ፡ R ወአፍጠነ፡ C 17 ተቀበሉ፡] ስረዩ፡ C | እንከ፡] አንተ፡ | ይእዜኒ፡] 'ሂ፡ R | እግዚእ፡] እግዚአብሔር፡ 19 እግዚአብሔር፡ነፋሰ፡] ord inv R | ዐቢይ፡ CG

Y
X 20—28 ንበጣ ፡ ወወሰዶ ፡ ውስተ ፡ ባሕረ ፡ ኤርትራ ። ወኢተረፈ ፡ ወኢአ
ሐዱ ፡ አንበጣ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ 20 ወአጽንዐ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ልቦ ፡ ለፈርዖን ፡ ወኢፈነዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።
21 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ስፋሕ ፡ እዴከ ፡ ውስተ ፡ ሰ
ማይ ፡ ወይኩን ፡ ጽልመት ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ጽልመት ፡
ዘያረመስስ ። 22 ወሰፍሐ ፡ እዴሁ ፡ ሙሴ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወ
ኮነ ፡ ጽልመት ፡ ወቆባር ፡ ዲበ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ሠሉሰ ፡
ዕለተ ፡ 23 ወኢርእየ ፡ ፮ ፡ ካልአ ፡ ወአልቦ ፡ ዘተንሥአ ፡ እምስካቡ ፡
ሠሉሰ ፡ ዕለተ ። ወለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤልሰ ፡ ብርሀ ፡ በኵሉ ፡
ኀበ ፡ ሀለዉ ፡ 24 ወጸውዖሙ ፡ ፈርዖን ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወይቤ
ሎሙ ፡ ሑሩ ፡ ወተፀመድዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ እንበለ ፡
አባግዒክሙ ፡ ወአልህምቲክሙ ፡ ዘተሐድጉ ፡ ወንዋይክሙሰ ፡ ትን
ሥኡ ፡ ምስሌክሙ ፡ 25 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለፈርዖን ፡ አልቦ ፡ አንተ ፡
ዓዲ ፡ ትሁበነ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ዘንገብር ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላ
ክነ ፡ 26 ወእንስሳነሂ ፡ ይወፅእ ፡ ምስሌነ ፡ ወኢነሐድግ ፡ ወኢምንተ ፡
እስመ ፡ እምኔሁ ፡ ንነሥእ ፡ ለመሥዋዕት ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላ
ክነ ፡ ወንሕነሰ ፡ ኢናአምር ። ምንተ ፡ ትፀመዶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክነ ፡ እስከ ፡ ንበጽሕ ፡ ህየ ። 27 ወአጽንዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ልቦ ፡
ለፈርዖን ፡ ወአበየ ፡ ፈንዎቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ። 28 ወይቤሎ ፡
ፈርዖን ፡ ለሙሴ ፡ ሖር ፡ እምኀቤየ ፡ ወዑቅ ፡ ርእሰከ ፡ ዳግመ ፡ እንከ ፡

---

22 ሠሉስ ፡ ዕለት ፡ 23 ካልኡ ፡ 24 ወንዋይክሙሰ ፡] punct inter ሙ et ሰ

FHCGR ባሕረ ፡] 'ር ፡ R | ኤርትራ ፡ CGR | ወኢተርፈ ፡ FHCG ወኢተፈፈ ፡ R 20 ወ
አጽንዐ ፡ 21 ጽልመት ፡ 1°] 'ት ፡ | ውስተ ፡ 2°] ዲበ ፡ R + ዙሉ ፡ CG | ጽል
መተ ፡ 2°] 'ት ፡ G om R | ዘያረመስስ ፡] ዘያመረስስ ፡ FHG ዘያርመሰምስ ፡ R
ዘይትገሠሥ ፡ C 22 እደዊሁ ፡ R | ጽልመት ፡ FHCG 23 ወኢይሬኢ ፡ R |
ወአልቦ ፡] ወይቤሎ ፡ R | እምስካቢሁ ፡ R | om ደቂቀ ፡ R | እስራኤልሰ ፡] om ሰ
R | ብርሀ ፡] ብርሃን ፡ R 24 ወተፀመዱ ፡ FHCG | ወንዋይክሙሰ ፡] ወደቂቅ
ክሙሰ ፡ C | ትንሥኡ ፡ R ንሥኡ ፡ C 25 om ለፈርዖን ፡ አልቦ ፡ G | ዓዲ ፡ ትሁ
በነ ፡] ord inv R 26 ለመሥዋዕተ ፡ | ምንተ ፡] 'ተ ፡ et + ውእቱ ፡ R | ተፀማዱ ፡
FHCG ተጸምዶቱ ፡ R | ንበጽሖ ፡ FH 27 om ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ G

እመ : ርኢከ : ገጽየ : ወእምከመ : ርኢኩከ : ዳግመ : ትመውት ። Y X 29
[29] ወይቤሎ : ሙሴ : አሆ : ኢያስተርእየከ : እንከ : ውስተ : ገጽከ ።
[1] ወይቤሎ : እግዚአብሔር : ለሙሴ : ዓዲ : አሐተ : መቅሠፍተ : XI 1—8
አመፅእ : ዲበ : ፈርዖን : ወዲበ : ግብጽ ። ወእምድኅረዝ : ይፌንወ
ክሙ : ምስለ : ኵሉ : ፀአት : ያወፅአክሙ : [2] ወንግርዎሙ : ጽም
ሚተ : ወአዝዞሙ : ለሕዝብ : ያስተውሕስ : ፩ : እምካልኡ : ወብእ
ሲት : እምካልእታ : ንዋየ : ብሩር : ወወርቅ : ወአልባሰ : [3] ወወሀ
ቦሙ : እግዚአብሔር : ለሕዝብ : ሞገሰ : ቅድመ : ግብጽ ። ወአው
ሐስዎሙ : ወዝሙሴ : ብእሴ : ዐቢይ : ኮነ : ጥቀ : ቅድመ : ግብጽ :
ወቅድመ : ፈርዖን : ወቅድመ : ዐበይቱ : [4] ወይቤ : ሙሴ : ከመዝ :
ይቤ : እግዚአብሔር : መንፈቀ : ሌሊት : እበውእ : አነ : ማእከለ :
ግብጽ : [5] ወይመውት : ኵሉ : በኵር : በምድረ : ግብጽ : እምበኵረ :
ፈርዖን : ዘይነብር : ውስተ : መንበረ : መንግሥት : እስከ : በኵረ :
አመት : እንተ : ትነብር : ዲበ : ማኅረጽ : ወእስከ : በኵረ : እንስሳ :
[6] ወይከውን : ጽረሕ : ዐቢይ : በኵሉ : ምድረ : ግብጽ : ዘከማሁ : ኢ
ኮነ : ወኢይከውን : እንከ : ዘከማሁ : [7] ወለኵሉ : ደቂቀ : እስራኤል ።
ከልብ : ጥቀ : ኢይልሕሶሙ : በልሳኑ : እምሰብእ : ወእስከ : እንስ
ሳሁ : ከመ : ታአምር : መጠነ : ይሴባሕ : እግዚአብሔር : ማእከለ :
ግብጽ : ወማእከለ : እስራኤል ። [8] ወይወርዱ : ኵሎሙ : ደቂቅ : ኀ
ቤየ : ወይሰግዱ : ሊተ : ወይብሉኒ : ፃእ : አንተ : ወሕዝብከ : ይእዜ :

XI 5 ኵሎ : በኵረ : | እንተ :] + እንተ : 6 በኵሎ : | ዘከማሁ : 2°] + ኢኮነ :
ወኢይከውን : እንከ : ዘከማሁ :

---

28 እመ :] pr ለ R | ወእምከመ :] om ወ R XI 1 ይፌንወክሙ :] + እም FHCGR
ዝየ : ወአመ : ይፌንወክሙ : FHCG | ፀአተ : CG 2 ወንግሮሙ : FHCG | ወ
አዝዞሙ :] በእዘዞሙ : | ያስተውሕስ :] ይትወሐስ : C ያስተዋሕሱ : R pr ወ |
ብሩረ : ወወርቀ : R | ወልብሰ : ('ስ : CG) 3 ለሕዝብ : ሞገሰ :] ord inv R |
ወተወሐስዎሙ : R | ብእሴ :] 'ሲ : CG ante ሙሴ : C | ዐቢየ : FHCG | ቅድ
መ : ter] pr በ R 5 ውስተ :] ዲበ : R | መንግሥቱ : R | ወእስከ :] + ኵሉ :
6 ጽራሕ : ('ሐ : R) | ዐቢየ : R | ዘኢኮነ : ከማሁ : R | ወኢይከውን :] om ወ R
7 ኢለሐሰሙ : R | ወእስከ :] om ወ | ታእምር : 8 ኵሎሙ :] + እሉ : FHCG |

Y እምዛቲ፡ ምድር ። ወእምድኅረዝ፡ አውፅአ ። ወወፅአ፡ ሙሴ፡ እም
XI 9, 10 ኀበ፡ ፈርዖን፡ በመዐት፡ [9] ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ኢሰ
ምዐክሙ፡ ፈርዖን፡ ከመ፡ አብዝኀ፡ መዐትየ፡ ወመድምምየ፡ በም
ድረ፡ ግብጽ ። [10] ወሙሴ፡ ወአሮን፡ ገብሩ፡ ኵሎ፡ መድምመ፡ በቅ
ድመ፡ ፈርዖን፡ ወአጽንዐ፡ እግዚአብሔር፡ ልበ፡ ለፈርዖን፡ ወአበየ፡
ፈንዎቶሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ እምድረ፡ ግብጽ ።
XII 1—8 [1] ወይቤሎሙ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወለአሮን፡ በምድረ፡
ግብጽ ። [2] ዝወርኀ፡ ቀዳማየ፡ አውራኅ፡ ይኩንክሙ፡ ወአቅድምዎ፡
እምአውራኅ፡ ዓመት፡ [3] ወንግር፡ ለኵሉ፡ ማኅበረ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡
ወበሎሙ፡ በዐሡሩ፡ ለዝ፡ ወርኅ፡ ይንሣእ፡ ሎቱ፡ ብእሲ፡ ብእሲ፡
በግዐ፡ በበ፡ ቤቱ፡ ወበበ፡ ዘመዱ፡ ለለ፡ ማኅበሩ፡ በግዐ፡ [4] ወለእ
መ፡ ውሑዳን፡ እሙንቱ፡ እለ፡ ውስተ፡ ቤት፡ ወኢይዌድኡ፡ ፩፡
በግዐ፡ ይንሣእ፡ ምስሌሁ፡ ካልአ፡ ዘጎሩ፡ በኆልቈ፡ ዘነፍስ፡ ለ፩፩፡
የአክሎ፡ ከመ፡ ይወድኡ፡ [5] በግዐ፡ ፩፡ በግዐ፡ ፍጹመ፡ ተባዕተ፡
ዘዓመት፡ ይኩንክሙ፡ እመረዕይ፡ ትንሥኡ፡ ማኅስአ፡ [6] ወዕቁበ፡
ይኩንክሙ፡ እስከ፡ ፲ ወ ፬፡ ለዝ፡ ወርኅ፡ ወያኀድርዎ፡ ኵሎ፡ ብ
ዝኀ፡ ማኅበሮሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ፍና፡ ሰርከ፡ [7] ወይንሥኡ፡
ደሞ፡ ወይደዩ፡ ውስተ፡ ራግዛት፡ ፪፡ ውስተ፡ ምርፋቁ፡ ለውእቱ፡
ቤት፡ ኀበ፡ ይበልዕዎ፡ [8] ወይበልዑ፡ ሥጋሁ፡ በዛ፡ ሌሊት፡ ጥብሶ፡

XII 2 ቀዳማይ፡ R 3 ብእሲ፡ 1°] 'ሴ፡ 4 በኆልቈ፡ FHGR 5 እመረዕየ፡
7 ረግዘት፡

እምዛ፡ ምድር፡ FHCG እምድር፡ R | ወእምድኅሬዝ፡ FH | አውፅአ፡] አው
FHCGR ጽኣ፡ F አወጽአ፡ H ኣወጽአ፡ CGR 9 ኢይሰምዐክሙ፡ CGR | መዐትየ፡]
ተአምርየ፡ XII 2 አውራኅ፡] እምወርኃ፡ R* ወርኃ፡ R^a | እምአውራኅ፡] 'ኅ፡
FHCG 'ኃ R 3 ወንግሩ፡ R | በዓሥሩ፡ R | ሎቱ፡] post ብእሲ፡ R | om ብ
እሲ፡ 2° R | ቤተ፡ G | om ወበበ፡ FHG | ለለ፡] ለእለ፡ FH pr ወ | ማኅበሩ፡]
ማኅደሩ፡ FHCG 4 om ፩ R | ካልአ፡ ዘጎሩ፡] ord inv R | በኍልቈ፡ ('ቍ፡
C) | ለለ፩፩ | የአክሎ፡] pr H 5 በግዐ፡ ፩፡] om FHCG om ፩ R spat reserv |
ተባዕተ፡ ዘዓመት፡] ord inv R | እመራይ፡ (sic) DILLM. እመራዒይ፡ R | ትነሥ
ኡ፡ FHCG 6 ወያኀድርዎ፡] ወየሐርድዎ፡ FH ወይሐርድዎ፡ CGR | ኵሉ፡ |
om ብዝኀ፡ R 7 ደሞ፡] እምደሙ፡ | ውስተ፡ 2°] pr ወ | መርፈቀ፡ FHCG
8 በዝ፡ FH |

በእሳት ፡ ወናእቱ ፡ ምስለ ፡ ሐምለ ፡ ብሒእ ፡ ትበልዑ ፡ 9 እምኔሁ ፡ Y XII 9—16
ጥረየ ፡ ወኢብስሎ ፡ በማይ ፡ እንበለ ፡ ጥብሶ ፡ በእሳት ፡ ርእሶ ፡ ምስለ ፡
እገሪሁ ፡ 10 ወትዌድእዎ ፡ ወኢታትርፉ ፡ እምኔሁ ፡ ለነግህ ፡ ወዐጽሞ ፡
ኢትስበሩ ፡ እምኔሁ ። ወለእመቦ ፡ ዘተረፈ ፡ እምኔሁ ፡ ለነግህ ፡ አው
ዕይዎ ፡ በእሳት ፡ 11 ወከመዝ ፡ ወባሕቱ ፡ ብልዕዎ ፡ እንዘ ፡ ቅኑት ፡
ሐቌክሙ ፡ ወአሣእኒክሙ ፡ ውስተ ፡ እገሪክሙ ። ወቀስተማቲክሙ ፡
ውስተ ፡ እደዊክሙ ፡ ወትበልዕዎ ፡ እንዘ ፡ ትጔጕኡ ፡ እስመ ፡ ፋሲ
ካሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውእቱ ። 12 ወእመጽእ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡
ግብጽ ፡ በዛ ፡ ሌሊት ፡ ወእቀትል ፡ ኵሎ ፡ በኵረ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡
እምሰብእ ፡ እስከ ፡ እንስሳ ። ወእገብር ፡ በቀለ ፡ እምኵሉ ፡ አማልክተ ፡
ግብጽ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ 13 ወይኩን ፡ ዝደም ፡ ተአምረ ፡ ለክሙ ፡
ውስተ ፡ አብያት ፡ ኀበ ፡ ሀለውክሙ ፡ ህየ ። ወእሬእዮ ፡ ለውእቱ ፡
ደም ፡ ወእከድነክሙ ፡ ወኢይከውን ፡ መቅሠፍተ ፡ ዲቤክሙ ፡ ለተ
ቀጥቅጦ ፡ ሶበ ፡ አምጻእክዋ ፡ ዲበ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ 14 ወትኩንክሙ ፡
ዛዕለት ፡ ተዝካረ ፡ ወትገብሩ ፡ በዓለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ባቲ ፡ በመዋ
ዕሊክሙ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ በዓልክሙ ፡ ይእቲ ። 15 ፯ ፡ ዕለት ፡ ናእተ ፡
ትበልዑ ፡ ወአመ ፡ ቀዳሚት ፡ ዕለት ፡ ታማስኑ ፡ ብሑአ ፡ እምአብያ
ቲክሙ ፡ ወኵሉ ፡ ዘበልዐ ፡ ብሑአ ፡ ለትሰሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምእ
ስራኤል ፡ እምዐለት ፡ ቀዳሚት ፡ እስከ ፡ ዕለት ፡ ፯ ፡ 16 ወዕለተ ፡ ቀዳ
ሚት ፡ ትሰመይ ፡ ቅድስተ ። ወዕለተ ፡ ሳብዕት ፡ ትኩንክሙ ፡ ቅድስተ ፡
ወኵሎ ፡ ግብረ ፡ ሐሪስ ፡ ኢትገብሩ ፡ ባቲ ፡ ዘእንበለ ፡ ኵሉ ፡ ዘይትገ

16 ግብረ፡] ገ'

ወናእተ፡ | ሐምል፡ ብሒአ፡ R 9 እምኔሁ፡] pr ወኢትብልዑ፡ | ጥራየ፡ 10 ኢ FHCGR
ትስብሩ፡ | ዘተርፈ፡ FHCG 11 ወባሕቱ፡] om CG om ወ R | ቅኑታን፡ R |
ወቀስታማቲክሙ፡ FH ወቀስታሚክሙ፡ C ወቀስተምክሙ፡ G ወቀስተማክ
ሙ፡ R 12 በዛቲ፡ R | በምድረ፡] om በ R 13 ዝደም፡] ዝንቱ፡ደም፡
R | ወእሬእዮ፡] ወእሬስዮ፡ R | ወኢይከውን፡] 'ነክሙ፡ R | መቅሠፍተ፡] 'ት፡
post ዲቤክሙ፡ | ለተቀጥቀጠ፡ R 14 ዛቲ፡ዕለት፡ R | ተዝክረ፡ R | ወትግ
በርዎ፡ R | ሕግ፡ R 15 ዕለት፡ 1°] 'ት፡ | om ይእቲ፡ነፍስ፡ R | እምሕዝበ፡
እስራኤል፡ R 16 ወዕለተ፡ bis] 'ት፡ FHCG | ሐሪስ፡] ማኅረስ፡ C | ኢትገ
ብሩ፡] ኢትግበሩ፡ | ባቲ፡] ቦንቱ፡F ቦቱ፡HR በዝንቱ፡G | ዘይትገበሩ፡] 'ር፡CGR |

Y በሩ ፡ ለኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ለባሕቲቱ ፡ ይትገበሩ ፡ ለክሙ ፡ [17] ዕቀብዋ ፡
XII 17—23 ለዛቲ ፡ ትእዛዝ ፡ እስመ ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡ አውፅአ ፡ ለኀይልክሙ ፡
እምድረ ፡ ግብጽ ። ወትገብርዋ ፡ ለዛቲ ፡ ዕለት ፡ በዓላቲክሙ ፡ ሕግ ፡
ዘለዓለም ፡ [18] ወትቀድሙ ፡ ትእኀዙ ፡ እምዕለት ፡ ዐሡሩ ፡ ወረቡዑ ፡
ለዝ ፡ ወርኅ ፡ ዘትቀድሙ ፡ እምስካር ፡ ትበልዑ ፡ ናእተ ፡ እስከ ፡ አመ ፡
፳ ወ ፩ ፡ ለዝ ፡ ወርኅ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ [19] ፯ ፡ ዕለት ፡ ብሑእ ፡ ኢ.ይት
ረከብ ፡ ውስተ ፡ አብያቲክሙ ። ወኵሉ ፡ ዘበልዐ ፡ ብሑአ ፡ ለትሰሮ ፡
ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እማኅበረ ፡ እስራኤል ፡ እምግዩር ፡ ወእምዘ ፡ ፍጥረቱ ፡
እምድርክሙ ፡ [20] ኵሉ ፡ ብሑአ ፡ ኢትብልዑ ፡ በኵሉ ፡ መኃድሪክ
ሙ ፡ ናእተ ፡ ብልዑ ። [21] ወጸውዖሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ለአእሩግ ፡
እስራኤል ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሑሩ ፡ ንሥኡ ፡ ለክሙ ፡ በግዐ ፡ በበ ፡ ዘ
መድክሙ ፡ ወኅርዱ ፡ ለፋሲካ ፡ [22] ወንሥኡ ፡ እሥረተ ፡ ወጽብሕዎ ፡
እምዝኩ ፡ ደም ፡ ዘኀበ ፡ ኆኅት ፡ ወሢ.ምዎ ፡ ውስተ ፡ ምርፋቅ ፡ ወ
ዲበ ፡ ክልኤሆን ፡ ራግዛት ፡ እምውእቱ ፡ ደም ፡ ዘኀበ ፡ ኆኅት ፡ እም
ውእቱ ፡ ቤት ፡ እስከ ፡ ይጸብሕ ፡ [23] ወይመጽእ ፡ እግዚ.አብሔር ፡ ከመ ፡
ይቅትሎሙ ፡ ለግብጽ ፡ ወይሬእዮ ፡ ለውእቱ ፡ ደም ፡ ውስተ ፡ ምር
ፋቃት ፡ ወውስተ ፡ ክልኤሆን ፡ ራግዛት ፡ ወይትዐደዋ ፡ እግዚ.አብ
ሔር ፡ ለይእቲ ፡ ኆኅት ፡ ወኢ.የኀድጎ ፡ ለቀታሊ. ፡ ይባእ ፡ ውስተ ፡

---

18 ዐሡሩ ፡] ሩ et ር una et eadem lit | ወረቡዑ ፡] ረ int lin Y[a] 19 ወኵሎ ፡
22 ዕሥርተ ፡ R | ራግዘት ፡ R (item v 23) | ቤተ ፡ 23 ወይሬእዮን ፡ | ለቀታሌ ፡

FHCGR ለባሕቲቱ ፡] ዘባ′ | ይትገበሩ ፡] ′ር ፡ 17 ዕቀብዋ ፡] pr ወ | አወፅአ ፡ R | በዓላ
ቲክሙ ፡] በዓለ ፡ C | ሕገ ፡ FHCG i8 እምዕለት ፡] ′ተ ፡ | እምስካር ፡] እም
ሰርኩ ፡ | ፳ ወ ፩ ፡] ፳ ወ ፩ + ዕለተ ፡ R 19 ፯ ፡] ሰቡዐ ፡ | ዕለተ ፡ | ብሑእ ፡ ኢ.ይ
ትረከብ ፡] ord inv R | እምድርክሙ ፡] pr ወ R ውስተ ፡ ምድርክሙ ፡ C
20 ኵሎ ፡ | መኃድሪክሙ ፡] ማኅበርክሙ ፡ C ማኅደርክሙ ፡ G 21 ወጸው
ዖሙ ፡ | om ወአሮን ፡ | ለአእሩግ ፡] ለኵሉ ፡ አ′ FHCG ለኵሎሙ ፡ አ′ R | ንሥኡ ፡]
pr ወ R 22 እሥረተ ፡] + አዘብ ፡ FHCG | ኆኅት ፡ 1°] ′ተ ፡ et + ቤት ፡ R
ንዋይ ፡ C | ምርፋቅ ፡] ′ቀ ፡ et + ኆኅት ፡ R መርፈቅ ፡ FHCG (item v 23) |
ወዲበ ፡] om ወ R | ክልኤሆሙ ፡ (item v 23) | ኆኅት ፡ 2°] ′ቱ ፡ R | እምውእቱ ፡
2°] ለው′ | ቤት ፡] + ወአንትሙ ፡ ኢትፃኡ ፡ እምውእቱ ፡ ቤት ፡ C | ይጸብሕ ፡] ይበ
ጽሕ ፡ R 23 ኆኅት ፡] pr ፍኖት ፡ R | ወኢ.ይትሐደግ ፡ R

አብያቲክሙ ፡ ከመ ፡ ይቅትል ፡ 24 ወዕቀቡ ፡ ዘሕገ ፡ ይኩንክሙ ፡ ለ Y XII 24—33
ውሉድክሙ ። ለዓለም ። 25 ወለእመ ፡ በእክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
እንተ ፡ እሁበክሙ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
ዘነበበ ፡ ዕቀብዋ ፡ ለዛቲ ፡ ሥርዐት ። 26 ወእመ ፡ ይቤሉክሙ ፡ ውሉ
ድክሙ ፡ ምንትኑ ፡ ዛቲ ፡ ሥርዐት ፡ 27 ትብልዎሙ ፡ መሥዋዕተ ፡
ፋሲካሁ ፡ ዝንቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘከደነ ፡ አብያቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ አመ ፡ ቀተሎሙ ፡ ለግብጽ ፡ ወአድ
ኅነ ፡ አብያቲነ ። ወደነነ ፡ ሕዝብ ፡ ወሰገደ ፡ 28 ወሖሩ ፡ ወገብሩ ፡ ደቂ
ቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ አዘዞሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአ
ሮን ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ፡ 29 ወሶበ ፡ ኮነ ፡ መንፈቀ ፡ ሌሊት ፡ ቀተለ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ በኵረ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ እምበኵረ ፡ ፈርዖን ፡
ዘይነብር ፡ ዲበ ፡ መንበረ ፡ መንግሥት ፡ እስከ ፡ በኵረ ፡ ፄዋዊት ፡
ቀዳሒት ፡ ወኵሉ ፡ በኵረ ፡ እንስሳ ። 30 ወተንሥአ ፡ ፈርዖን ፡ በሌ
ሊት ፡ ወኵሉ ፡ ዐበይቱ ፡ ወኵሉ ፡ ግብጽ ። ወኮነ ፡ አውያተ ፡ ዐቢየ ፡
በኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ ቤተ ፡ ዘአልቦ ፡ ውስቴቶን ፡
ምዉት ፡ 31 ወጸውዖሙ ፡ ፈርዖን ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ በሌሊት ፡
ወይቤሎሙ ፡ ተንሥኡ ፡ ወፃኡ ፡ እምሕዝብየ ፡ አንትሙሂ ፡ ወደቂቀ ፡
እስራኤልሂ ፡ ሖሩ ፡ ወተፀመድዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።
በከመ ፡ ትቤሉ ፡ 32 አባግዒክሙሂ ፡ ወአልህምቲክሙ ፡ ንሥኡ ፡ ወ
ሖኍ ፡ ወባርኩኒ ፡ ኪያየ ። 33 ወአጽሐብዎሙ ፡ ግብጽ ፡ ለሕዝበ ፡ እስ
ራኤል ፡ ከመ ፡ ፍጡነ ፡ ያውፅእዎሙ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ እስመ ፡

---

29 ፄዋዊት ፡ 30 ምዉት ፡] ም sup ras

---

24 ዘሕገ ፡] ዘንተ ፡ ሕገ ፡ R ዘቃለ ፡ ሕገ ፡ et post ይኩንክሙ ፡ G | ለውሉድክ FHCGR
ሙ ፡] pr ወ 25 ወለእመ ፡] om ለ FHCG | ይሁበክሙ ፡ | om አነ ፡ | om እግ
ዚአብሔር ፡ 2° | ዘነበበ ፡] ዘከመ ፡ ነበበ ፡ C 26 ይቤለክሙ ፡ FHG 27 አብ
ያቲሆሙ ፡ | አመ ፡ ቀተሎሙ ፡] pr እምበኵረ ፡ ፈርዖን ፡ R + እግዚአብሔር ፡ R
29 ወኵሉ ፡] 'ሎ ፡ 30 አውያተ ፡ ዐቢየ ፡] 'ት ፡ 'ይ ፡ FHCG ord inv R | ቤት ፡ R |
ምውት ፡ CG(?) 31 ሖሩ ፡] pr ወ 33 ለሕዝበ ፡] ለደቂቀ ፡ R | እምድረ ፡
ግብጽ ፡] ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ R

Y
XII 34—42 ይቤሉ ፡ ኵልነ ፡ ንመውት ፡ 34 ወነሥአ ፡ ሕዝብ ፡ ሐሪጾሙ ፡ እንበለ ፡
ይትበሐእ ፡ ብሑአሙ ፡ ዕቍረ ፡ በአልባሲሆሙ ፡ ዲበ ፡ መታክፍቲ
ሆሙ ። 35 ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ አዘዞሙ ፡ ሙሴ ፡
ወአስተውሐሱ ፡ እምግብጽ ፡ ንዋየ ፡ ብሩር ፡ ወወርቅ ፡ ወልብስ ፡
36 ወወሀቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሞገሠ ፡ ለሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ በቅድ
ሜሆሙ ፡ ለግብጽ ። ወአውሐስዎሙ ፡ ወሐብለይዎሙ ፡ ለግብጽ ፡
37 ወግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምራምሴ ፡ ውስተ ፡ ሰቃኮታ ።
፰፻፻ ፡ አጋር ፡ ዕደው ፡ ዘእንበለ ፡ ዘምስለ ፡ ንዋይ ፡ 38 ወዘደመረ ፡ ዘዐ
ርገ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ብዙኅ ፡ ወበግዕ ፡ ወላህም ፡ ወእንስሳ ፡ ብዙኅ ፡
ጥቀ ፡ 39 ወሐበዙ ፡ ኅሪጾሙ ፡ ዘአውፅኡ ፡ እምግብጽ ፡ ወገብርዎ ፡ ዳ
ፍንተ ፡ ናእተ ፡ እስመ ፡ ዘእንበለ ፡ ያብሕኡ ፡ አውፅእዎሙ ፡ ግብጽ ፡
ወኢክህሉ ፡ ነቢረ ፡ ወኢገብሩ ፡ ሎሙ ፡ ሥንቀ ፡ ለፍኖት ፡ 40 ወኅድ
ረቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዘነበሩ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወምድረ ፡
ከናአን ፡ እሙንቱ ፡ ወአበዊሆሙ ፡ ፬ ፡ ፻፴ ዓመት ፡ 41 ወኮነ ፡ እም
ድኅረ ፡ ፬፻ ፡ ፴ ፡ ዓመት ፡ ወፅአ ፡ ኵሉ ፡ ኀይለ ፡ እግዚአብሔር ፡ እ
ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ሌሊተ ፡ 42 እምቅድመ ፡ ዕቅበቱ ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚ
አብሔር ፡ ከመ ፡ ያውፅአሙ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወኪያሃ ፡ ሌሊተ ፡
ይእቲ ፡ ዕቅበቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ የሀልዉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራ

---

35 ወአስተውሐሱ ፡] ው sup init alius lit (ሐ vid) 39 ያብሕኡ ፡] ሕ ex ሑ emend Y* | ነቢረ ፡ sup ras | ለፍኖት ፡] ’ተ ፡ 42 ዕቅበቱ ፡ 2°] በ ex ብ emend | ደቂቀ ፡] loco ደ ras ɪ lit

---

FHCGR 34 ወነሥኡ ፡ | ይትበሓእ ፡ FHCG | መታክፎሙ ፡ FHCG 35 ወአስተውሐሱ ፡] ወተወሐሱ ፡ C ወአስተዋሐሱ ፡ (om ወ R) GR | ብሩረ ፡ ወወርቀ ፡ ወአልባሰ ፡ R 36 ለሕዝበ ፡ እስራኤል ፡] ለሕዝቡ ፡ G 37 እምሬምሳ ፡ R | ሶቀኮታ ፡ F ዘኮታ ፡ H ሰኰት ፡ C ሰቆተ ፡ G ስቆታ ፡ R 38 ወዘደመረ ፡] ወዘተደመረ ፡ (om ወዘ G) CGR 39 ወአሕበዙ ፡ R | ዳፍንተ ፡ ናእተ ፡] ዳፍናተ ፡ ናእተ ፡ C ዳፍንታ ፡ ናእተ ፡ R | ዘእንበለ ፡] om ዘ FHCG 40 ከናአን ፡ | እሙንቱሂ ፡ ወአበዊሆሙሂ ፡ R 41 ፬፻ ፡] + ወ R | እግዚአብሔር ፡] እስራኤል ፡ R 42 ወኪያሃ ፡ ሌሊተ ፡] ዛቲ ፡ ዕለት ፡ C | ይእቲ ፡] + ቅድመ ፡ | om ከመ ፡ የሀልዉ ፡ C | ደቂቀ ፡] pr ኵሉ ፡ FHGR pr ለኵሉ ፡ C

ኤል ፡ በትውልዶሙ ። 43 ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወ Y XII 43—51
ለአሮን ፡ ዝውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለፋሲካ ፡ ኵሉ ፡ ዘእምባዕድ ፡ ዘመድ ፡
ኢይብላዕ ፡ እምኔሁ ፡ 44 ወኵሉ ፡ ገብር ፡ ዘኮነ ፡ ወዘበሤጥ ፡ ትገዝርዎ ፡
ወይእተ ፡ ጊዜ ፡ ይበልዕ ፡ እምኔሁ ፡ 45 ኀዳሪ ፡ ወገባኢ ፡ ኢይብላዕ ፡
እምኔሁ ፡ 46 ወበ፩ ፡ ቤት ፡ ይትበላዕ ፡ ወኢታውፅኡ ፡ አፍአ ፡ እም
ቤት ፡ እምውእቱ ፡ ሥጋ ፡ ወዐጽሞሂ ፡ ኢትስብሩ ፡ 47 ወኵሉ ፡ ማኅ
በር ፡ እማኅበረ ፡ እስራኤል ፡ ለይግበሮ ፡ 48 ወእመቦ ፡ ዘመጽአ ፡ ኀቤ
ክሙ ፡ ግዩር ፡ ወገብረ ፡ ፋሲካሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ትገዝር ፡ ኵሎ ፡
ተባዕቶ ፡ ወይእተ ፡ ጊዜ ፡ ይበውእ ፡ ይግበሮ ፡ ወይከውነክሙ ፡ ከመ ፡
ተውላደ ፡ ብሔሩ ፡ ወኵሉ ፡ ቈላፍ ፡ ኢይብላዕ ፡ እምኔሁ ፡ 49 ፩ሕግ ፡
ይኩን ፡ ለሐቃል ፡ ወለግዩር ፡ ወለዘ ፡ ይመጽእ ፡ ኀቤክሙ ። 50 ወገ
ብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ አዘዞሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙ
ሴ ፡ ወለአሮን ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ፡ 51 ወኮነ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወአውፅ
ኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ም
ስለ ፡ ኀይሎሙ ።

1 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ 2 ቀድስ ፡ ሊተ ፡ ኵሎ ፡ በ XIII 1—3
ኵረ ፡ ቀዳሜ ፡ ኵሉ ፡ ውሉድ ፡ ዘይፈትሕ ፡ ኵሎ ፡ ሕምሰ ፡ እምደ
ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምሰብእ ፡ እስከ ፡ እንስሳ ፡ ሊተ ፡ ውእቱ ፡ 3 ወይ
ቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለሕዝብ ፡ ተዘከርዋ ፡ ለዛቲ ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡
ወፃእክሙ ፡ እምብሔረ ፡ ግብጽ ፡ እምቤተ ፡ ቅንየት ፡ እስመ ፡ በእድ ፡

---

43 ወይቤሎሙ ፡] ሙ int lin Y[a] | ዘመደ ፡ 44 ግብር ፡ | ወይእቲ ፡ | om v 45
46 ቤት ፡] ቤተ ፡ 47 ማኅበር ፡] ′ረ ፡ FHCG 48 ተውለደ ፡ | ኢይብላዐ ፡] ይ sup
ras XIII 2 ሕምስ ፡ | እስራኤል ፡ እምሰብእ ፡] ራኤል ፡ እም sup ras 3 ቅኔየት ፡

---

43 ኵሎ ፡ R 44 ወኵሉ ፡] om ወ R | ወዘበሤጥ ፡] om ወዘ R 47 om FHCGR
ማኅበር ፡ እ FHCG | ለይግበር ፡ R 48 ግዩረ ፡ FH | ወገብረ ፡] ይግበር ፡ C |
ተባዕቶሙ ፡ R | ይግበሮ ፡] ይገብሮ ፡ R | ትውልደ ፡ | ብሔር ፡ C 49 አሐዱ ፡
ሕግ ፡ | ወለዘ ፡] om ወለ C 51 ወአውፅአሙ ፡] om ወ XIII 2 ቀዳሚ ፡
FHG | ኵሉ ፡ ውሉድ ፡] om ኵሉ ፡ FHCG ወውሉደ ፡ R | እስከ ፡] + ኦ ፡ FH pr
ወ C 3 ወፃእክሙ ፡] አውጻአክሙ ፡ R | እምብሔረ ፡] እምድረ ፡ R | እም
ቤት ፡] pr ወ R

XIII 4—12 Y ጽንዕት ፡ አውፅአክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምዝየ ፡ ወኢትብልዑ ፡
ብሑአ ፡ [4]እስመ ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡ ትወፅኡ ፡ አንትሙ ፡ በወርኀ ፡ ሃ
ሌሉያ ፡ ኔሳን ፡ [5]ወእመ ፡ ወሰደክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ም
ድረ ፡ ከናኔዎን ። ወኬጤዎን ። ወአሞሬዎን ። ወኤዌዎን ። ወኢያቡ
ሴዎን ፡ ወጌርጌሴዎን ። ወፌርዜዎን ። ዘመሐለ ፡ ለአበዊክሙ ፡ ከመ ፡
የሀብሙ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ፡ ተዘከርዋ ፡
ለይእቲ ፡ ሥርዐት ፡ በዝ ፡ ወርኀ ፡ [6]ሰዱስ ፡ ዕለት ፡ በዓሉ ፡ ለእግዚ
አብሔር ፡ [7]ናእት ፡ ትበልዑ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ወኢያስተርኢክሙ ፡
ብሑእ ፡ ወኢየሀሉ ፡ ብሑአት ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ አድባሪክሙ ፡ [8]ወ
ትዜንዎሙ ፡ ለውሉድከ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወትብሎሙ ፡ በእንተዝ ፡
ገብሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ እግዚእ ፡ ገብሮ ፡ ሊተ ፡ እመ ፡ ወፃእኩ ፡ እ
ምድረ ፡ ግብጽ ፡ [9]ከመ ፡ ይኩን ፡ ለከ ፡ ተአምረ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡
ተዝካረ ፡ ቅድመ ፡ አዕይንቲከ ፡ ወከመ ፡ ይኩን ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ፡ ውስተ ፡ አፉከ ፡ እስመ ፡ በእድ ፡ ፅንዕት ፡ አውፅአከ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ እምግብጽ ፡ [10]ወዕቀብዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕግ ፡ በበ ፡ ጊዜሁ ፡
እምዕለት ፡ ለዕለት ፡ [11]ወሶበ ፡ ወሰደከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ም
ድረ ፡ ከናኔዎን ። እንተ ፡ መሐለ ፡ ለአበዊክሙ ፡ ወወሀበከሃ ፡ [12]ት
ፍልጥ ፡ ኵሎ ፡ ዘይፈትሕ ፡ ሕምሰ ፡ እመራዕይከ ፡ ወእንስሳከ ፡ ዘተ

---

4 ኔሳን ፡] ኔ sup init alius lit 7 ወኢያስተርአይክሙ ፡ 11 ለአበዊክሙ ፡] ክ ex ሆ emend Y*

FHCGR 5 ወእመ ፡ C ¦ ወኢያዌዎን ፡ R | ወፌሬዜዎን ፡ FHCG ወፌር′ R | ለአበዊክሙ ፡] post ከመ ፡ የሀቦሙ ፡ | ተዘከርዋ ፡] pr ወ | ለይእቲ ፡] ለዛቲ ፡ 6 ሰዱስ ፡ ዕለት ፡] ′ሰ ፡ ′ተ ፡ + ትበልዑ ፡ ናእተ ፡ ወሳብዕት ፡ ዕለት ፡ 7 ወኢያስተርኢክሙ ፡] ወኢያስተርኢ ፡ ብክሙ ፡ C ወኢያስተርኢ ፡ G | ወኢየሀሉ ፡] om ወ R (ኢየ sup ras 1 lit) | ብሑኣት ፡] ብሕእት ፡ FH ብሑእ ፡ CG ብሕኣት ፡ (sic) R | om ኵሉ ፡ R | አድባሪክሙ ፡] አብያቲክሙ ፡ R 8 ወትዜንዎ ፡ ለወልድከ ፡ | ወትብሎ ፡ | እግዚእ ፡] ante እግዚኣብሔር ፡ FHCG(?) om R | om ገብሮ ፡ 2° C | እመ ፡ | እምድረ ፡] እምብሔረ ፡ 9 እደዊከ ፡ FHCG | ተዝካረ ፡] ተዘከር ፡ R pr ወ 10 ለዕለት ፡] om ለ praep R 11 ለአበዊከ ፡ | ወወሀበካሃ ፡ 12 ወእንስሳከ ፡] ወእምእ′ | ዘይትወለድ ፡ R |

ወልደ፡ ተባዕተ፡ ለእግዚአብሔር። 13 ወኵሉ፡ ዘይፈትሕ፡ ሕምሰ፡ Y XIII 13—19
እድግተ፡ ትዌልጦ፡ በበግዕ፡ ወእመ፡ ኢወለጥከሁ፡ ትቤዝዎ፡ ወ
ኵሎ፡ በኵረ፡ ተባዕት፡ እምውሉድከ፡ ትቤዝዎ። 14 ወእመ፡ ተስአ
ለከ፡ ውሉድከ፡ እምድኅረዝ፡ ይብለከ፡ ምንት፡ ውእቱዝ፡ ይብለከ፡
ወትብሎ፡ እስመ፡ በእድ፡ ጽንዕት፡ አውፅአነ፡ እግዚአብሔር፡ እ
ምድረ፡ ግብጽ፡ ወእምቤተ፡ ቅንየት፡ 15 አመ፡ አበየ፡ ፈርዖን፡ ፈ
ንዎተነ፡ ወቀተለ፡ ኵሎ፡ በኵረ፡ በምድረ፡ ግብጽ፡ እምበኵረ፡ ሰ
ብእ፡ እስከ፡ እንስሳ፡ ወበእንተዝ፡ አነ፡ እሠውዕ፡ ለእግዚአብሔር፡
ኵሎ፡ ተባዕተ፡ ዘይፈትሕ፡ ሕምሰ፡ ወኵሎ፡ በኵረ፡ ውሉድየ፡
እቤዙ፡ 16 ወይኩን፡ ተአምር፡ ውስተ፡ እዴከ፡ ወዘኢይሴስል፡ እ
ምቅድመ፡ ዐይንከ፡ እስመ፡ በእድ፡ ጽንዕት፡ አውፅአነ፡ እግዚአ
ብሔር። 17 ወሶበ፡ ፈነዎሙ፡ ፈርዖን፡ ለሕዝብ፡ ኢመርሖሙ፡ እግ
ዚአብሔር፡ ፍኖተ፡ ፍልስጥኤም፡ እስመ፡ ቅርብት፡ ይእቲ፡ እስ
መ፡ ይቤ፡ እግዚአብሔር፡ ዮጊ፡ ይኔስሕ፡ እምከመ፡ ርእየ፡ ቀትለ፡
ወይገብእ፡ ውስተ፡ ግብጽ። 18 ወዐገቶሙ፡ እግዚአብሔር፡ ለሕዝብ፡
ላዕለ፡ ፍኖተ፡ ሐቅል፡ ባሕረ፡ ኤርትራ፡ ወበኃምስ፡ ትውልድ፡ ዐ
ርጉ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ እምድረ፡ ግብጽ፡ 19 ወነሥአ፡ ሙሴ፡ አዕ
ጽምቲሁ፡ ለዮሴፍ፡ ምስሌሁ፡ እስመ፡ መሐላ፡ አምሐሎሙ፡ ለደ
ቂቀ፡ እስራኤል፡ ወይቤሎሙ፡ አመ፡ ኀውጸ፡ ይኄውጸክሙ፡ እግ
ዚአብሔር፡ ንሥኡ፡ አዕጽምትየ፡ ወአውፅኡ፡ ምስሌክሙ፡ እም

---

13 ወዙሎ፡] 'ሉ፡ 14 ቅኔያት፡, ያ sup ras 15 ፈንዎተኒ፡] om ኒ፡ 17 ቀ
ትል፡ | ወይጋብእ፡ 19 መሐላ፡] 'ለ፡

ተባዕት፡ R 13 ወዙሉ፡] 'ሎ፡ CR | እድግት፡ FH እድግት፡ CGR | ትወል FHCGR
ጥ፡ R | ወእመ፡] ወአመ፡ et + ወ R | ወዙሎ፡] om ወ R | ተባዕት፡ R 14 ወ
ልድከ፡ | ይብለከ፡ 1°] ወይቤለከ፡ | om ይብለከ፡ 2° 15 ወቀተለ፡] om ወ + እግ
ዚአብሔር፡ C | በምድረ፡] om በ R | እንስሳ፡] pr በዙረ፡ R 16 ተአምረ፡ CG |
ወዘኢይሴስል፡] om ዘ R | አዕይንቲከ፡ CGR | አውፅአከ፡ CG | እግዚአብሔር፡]
+ እምግብጽ፡ G 17 ፍልስተኢም፡ FH | ይነስሕ፡ R 18 ሐቅለ፡ FHCR |
ኤርትራ፡ CGR 19 ሐውጸ፡ ሐወጸክሙ፡ R | ወአውፅኡ፡ ምስሌክሙ፡] ord inv R

Y XIII 20—22 ዝየ ። 20 ወግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምሰኮት ፡ ወኀደሩ ፡ ውስተ ፡
አቶሙ ፡ ዘመንገለ ፡ በድው ፡ 21 ወእግዚአብሔር ፡ ይመርሖሙ ፡ መ
ዐልተ ፡ በደመና ፡ ወሌሊተ ፡ በዐምደ ፡ እሳት ። 22 ወኢሰሰለ ፡ ዐምደ ፡
ደመና ፡ መዐልተ ፡ ወኢዐምደ ፡ እሳት ፡ ሌሊተ ፡ እምቅድመ ፡ ኵሉ ፡
ሕዝብ ፡

XIV 1—8 1 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ 2 ወበሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስ
ራኤል ፡ ወገብኡ ፡ ወይኅድሩ ፡ አንጻረ ፡ ኢጼውስ ፡ ማእከለ ፡ መግ
ድሎ ፡ ወእማእከለ ፡ ባሕር ፡ መንገለ ፡ በዓለ ፡ ሴፎን ፡ ቅድሜሆሙ ፡
ኅደሩ ፡ ኀበ ፡ ባሕር ፡ 3 ወይብል ፡ ፈርዖን ፡ በእንተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራ
ኤል ፡ ሳኰዩ ፡ እላንቱ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ አርከ
በቶሙ ፡ ሐቅል ፡ 4 ወአነ ፡ አጸንዕ ፡ ልበ ፡ ለፈርዖን ፡ ወይዴግኖሙ ፡
እምድኅሬሆሙ ፡ ወእሴባሕ ፡ አነ ፡ በፈርዖን ፡ ወበኵሉ ፡ ሐራሁ ፡
ወያአምሩ ፡ ኵሉ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወ
ገብሩ ፡ ከማሁ ። 5 ወዜነውዎ ፡ ለንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ነፍጸ ፡ ሕዝ
ብ ፡ ወተመይጠ ፡ ልቡ ፡ ለፈርዖን ፡ ወዘዐበይቱ ፡ ዲበ ፡ ሕዝብ ፡ ወ
ይቤ ፡ ምንትኑዝ ፡ ዘገበርነ ፡ ከመ ፡ ንፈንዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ከመ ፡ ኢይትቀነዩ ፡ ለነ ፡ 6 ወአንሥአ ፡ ፈርዖን ፡ ኵሎ ፡ ሰረገላቲሁ ፡
ወኵሎ ፡ ሕዝበ ፡ አስተጋብኡ ፡ ምስሌሁ ፡ 7 ወነሥአ ፡ ፮፻ ፡ ሰረገላ ፡
ኅሩየ ፡ ወኵሎ ፡ አፍራሰሙ ፡ ለግብጽ ፡ ወሠለሥሙ ፡ ለኵሉ ፡ 8 ወአ

---

21 መዐልት ፡ | om በዐምደ ፡ — 22 ሌሊተ ፡ XIV 2 ወገብኡ ፡ | አንጸረ ፡ 3 አር
ከበቶሙ ፡ 5 ምንትኑዝ ፡] ኑ int lin Y^a | ለደቀ ፡ | ለነ ፡] ለከ ፡ 7 ወኵሎ ፡] 'ሉ ፡

FHCGR 20 ሶካት ፡ F ሰኰየት ፡ C | አቶሙ ፡ FH አቶም ፡ CG ሰቶም ፡ R 21 በደመ
ና ፡] በዐምደ ፡ ደመና ፡ | በዐምደ ፡] በብርሃነ ፡ R XIV 2 ወበሎሙ ፡] om
ወ | ወይግብኡ ፡] om ወ R | ኢጼውሎስ ፡ FHR ኤጼውሎስ ፡ C ኤጳውሎን ፡
G | መግዱሎ ፡ FHCG | ወእማእከለ ፡] ወማእከለ ፡ | በዕልሴፎን ፡ FH ብዕልሴ
ፎን ፡ CG ብዔል ፡ ሴኀር ፡ ወሴፎን ፡ R 3 ሰኰዩ ፡ CGR | እላንቱ ፡] እሙን
ቱ ፡ CG እሉንቱ ፡ R | om ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ 2° 4 እምድኅሬሆሙ ፡] om
እም et + ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ R | ወያእምሩ ፡ FH | om ኵሉ ፡ R 5 ወይ
ቤሉ ፡ C | ከመ ፡ ንፈንዎሙ ፡] ዘፈነውናሆሙ ፡ C 6 om ኵሎ ፡ 1° G | አስተ
ጋብአ ፡ 7 ሐረየ ፡ R | ወኵሎ ፡] om ወ R | አፍራሲሆሙ ፡ R 8 ወአጽንዐ ፡]
+ እግዚአብሔር ፡ (+ እግዚእ ፡ R) |

ጽንዐ ፡ ልበ ፡ ለፈርዖን ፡ ለንጉሥ ፡ ግብጽ ፡ ወዴገነ ፡ ድኅሬሆሙ ፡ Y XIV 9—16
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ። ወደቂቀ ፡ እስራኤልሰ ፡ የኀድሩ ፡ በእድ ፡ ልዕ
ልት ፡ [9] ወዴገንዎሙ ፡ ግብጽ ፡ እምድኅሬሆሙ ፡ ወረከብዎሙ ፡ በ
ኀበ ፡ ተዐየኑ ፡ መንገለ ፡ ባሕር ፡ ወኵሉ ፡ ፈረስ ፡ ወኵሉ ፡ ሰረገላ ፡
ፈርዖን ፡ ሐራሁ ፡ አንጻረ ፡ ወእጸውሊዩስ ፡ መንገለ ፡ ብዕለ ፡ ሴፎን ።
[10] ወተንሥአ ፡ ፈርዖን ፡ ወነጸሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወርእይዎሙ ፡
ወይግዕዙ ፡ ግብጽ ፡ ድኅሬሆሙ ፡ ወፈርሁ ፡ ጥቀ ፡ ወአውየዉ ፡ ደ
ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ [11] ወይቤልዎ ፡ ለሙሴ ፡ ዝከ
ርነሂ ፡ ከመ ፡ ኢየሀሉ ፡ ውስተ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ አውፃእከነ ፡ ትቅ
ትለነ ፡ ውስተ ፡ በድው ። ወምንትኑዝ ፡ ዘገበርከ ፡ ለቅኔነ ፡ ዘአውፃ
እከነ ፡ እምብሔረ ፡ ግብጽ ፡ [12] አኮሁ ፡ ዝንቱ ፡ ቃልነ ፡ ዘንብለከ ፡ በብ
ሔረ ፡ ግብጽ ፡ ኅድገነ ፡ ንትቀነይ ፡ ለግብጽ ፡ እስመ ፡ ይኄይሰነ ፡ ተቀ
ንዮ ፡ ለግብጽ ፡ እመዊት ፡ በበድው ። [13] ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለሕ
ዝብ ፡ ተአመኑ ፡ ወቁሙ ፡ ወትርአዩ ፡ መድኀኒተ ፡ እንተ ፡ እምኀበ ፡
እግዚአብሔር ፡ እንተ ፡ ይገብር ፡ ለነ ፡ ዮም ፡ እስመ ፡ ከመ ፡ ትሬእ
ይዎሙ ፡ ለግብጽ ፡ ዳግመ ፡ ኢትሬእይዎሙ ፡ እስከ ፡ ጕንዱየ ፡ ለዓ
ለም ። [14] ወእግዚአብሔር ፡ ይጸብእ ፡ ለክሙ ፡ ወአንትሙሰ ፡ አር
ምሙ ፡ [15] ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ለምንት ፡ ትጸርኅ ፡
ኀቤየ ፡ በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ይንድኡ ፡ እንስሳሆሙ ፡ [16] ወ

---

9 አንጸረ፡ 12 om እስመ፡ — ለግብጽ፡ 2° 13 ትሬእዎሙ፡ 16 ወአን
ተሰ፡ንማእ፡] ተ ex ት et ማ ex ሥ emend Y* |

የኀድሩ፡] የሐውሩ፡ 9 እምድኅሬሆመ፡] om እም R | ተዓየኑ፡ DILLM. | ፈ FHCGR
ረስ፡] አፍራስ፡ CG | ሐራሁ፡] pr ወ | እጸውሊዮስ፡ FH ኤጼውሎስ፡ C ኤጻው
ሎን፡ G እጽውሊዎስ፡ R | ብዔል፡ CG 10 ወነጸርዎ፡ R | ወይግዕዙ፡ግብጽ፡]
ለግብጽ፡ይግዕዙ፡ R 11 ኢየሀሉ፡] ኢነ' R | አውፃእከነ፡] pr ወ et + ከመ፡ R |
ለቅኔነ፡] ላዕሌነ፡ 12 ዝንቱ፡] ዝውእቱ፡ | ዘንብለከ፡] ዘንቤለከ፡ + ቀዲሙ፡ R |
ተቀንዮተ፡ FH | እምነ፡መዊት፡ R 13 ወትሬእዩ፡ R | om እንተ፡ 1° — እግዚ
ኣብሔር፡ R | om እንተ፡ 1° FH | ይገብር፡] + እግዚኣብሔር፡ R | ከመ፡] pr
ዘ CG | ትሬእይዎሙ፡] + ዮም፡ | ዳግመ፡] pr ወእምዝ፡ R | እስከ፡] እንከ፡
15 ለምንት፡] + ለከ፡ R

Y XIV 17—24 አንተሰ ፡ ንሣእ ፡ በትረከ ፡ ወስፋሕ ፡ እዴከ ፡ ዲበ ፡ ባሕር ፡ ወዝብጣ ፡
ወይባኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ማእከለ ፡ ባሕር ፡ ላዕለ ፡ የ
ብስ ፡ 17 ወናሁ ፡ አነ ፡ አጸንዕ ፡ ልቦ ፡ ለፈርዖን ፡ ወለኵሉ ፡ ግብጽ ፡
ወይበውኡ ፡ ድኅሬሆሙ ፡ ወእሴባሕ ፡ አነ ፡ በፈርዖን ፡ ወበኵሉ ፡
ሐራሁ ፡ ወሰረገላሁ ፡ ወበኵሉ ፡ አፍራሲሁ ፡ 18 ወያአምሩ ፡ ኵሉ ፡
ግብጽ ። ከመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተሰቢሕየ ፡ በፈርዖን ፡ ወበሰረ
ገላሁ ፡ ወበኵሉ ፡ አፍራሲሁ ፡ 19 ወሰሰለ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡
ዘየሐውር ፡ ቅድመ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ። ወቆመ ፡
እምድኅሬሆሙ ፡ ወሰሰለ ፡ ዐምደ ፡ ደመና ፡ እምቅድሜሆሙ ፡ ወቆ
መ ፡ እምድኅሬሆሙ ፡ 20 ወቦአ ፡ ማእከለ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ለግብጽ ።
ወማእከለ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወኮነ ፡ ቆባር ፡ ወጽልመት ፡
ወኢተደመሩ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ኵለንታሃ ፡ ሌሊተ ። 21 ወሰፍሐ ፡
ሙሴ ፡ እዴሁ ፡ ዲበ ፡ ባሕር ፡ ወአምጽአ ፡ ላዕለ ፡ ባሕር ፡ ነፋሰ ፡ አ
ዜብ ፡ ላዕለ ፡ ባሕር ፡ ጽኑዕ ፡ ኵላ ፡ ሌሊተ ፡ ወገብራ ፡ ለባሕር ፡ የብሰ ፡
ወሰጠጠ ፡ ለማይ ፡ 22 ወቦኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ማእከለ ፡ ባሕር ፡
ላዕለ ፡ የብስ ፡ ወማይሰ ፡ ኮነ ፡ አረፍተ ፡ በየማኖሙ ፡ ወአረፍተ ፡
በፀጋሞሙ ፡ 23 ወዴገንዎሙ ፡ ግብጽ ፡ ወቦኡ ፡ ድኅሬሆሙ ፡ ወኵሉ ፡
አፍራሰ ፡ ፈርዖን ፡ ወሰረገላቲሁ ፡ ወመስተጽዕናን ፡ ቦኡ ፡ ማእከለ ፡
ባሕር ፡ 24 ወሶበ ፡ ኮነ ፡ ዕቅበተ ፡ ሌሊት ፡ እንተ ፡ አፈ ፡ ጽባሕ ፡ ወነ
ጸረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ለግብጽ ። ወዐምደ ፡

በትርከ ፡ R* 18 ኵሉ ፡] ኵሎ ፡ 19 ወሰሰለ ፡ 1°] ወአሰሰለ ፡ | ወቆመ ፡ 2°] 'ሙ ፡ 20 ለእስራኤል ፡] እስራ sup ras Y*

FHCGR 16 ወዝብጥ ፡ R 17 om አነ ፡ 1° R | ድኅሬሆሙ ፡] + ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ R | ወበሰረገላቲሁ ፡ (item v 18 R) 18 ወያእምሩ ፡ FHCG | ኵሉ ፡] ኵሎሙ ፡ R | አነ ፡] + ውእቱ ፡ R 19 ለደቂቀ ፡] ለ CG | ደመና ፡] + ሂ ፡ C | እምድኅሬሆሙ ፡ 2°] በድ' R 20 ኵለንታሃ ፡] ኵላ ፡ R 21 ሙሴ ፡ እዴሁ ፡] ord inv R | ወአምጽአ ፡] + እግዚአብሔር ፡ CR | om ላዕለ ፡ ባሕር ፡ 2° R | ጽኑዐ ፡ | ኵሎ ፡ FHG | ሌሊተ ፡] + ወኵሎ ፡ መዓልተ ፡ (sic) R | ወገብሮ ፡ C 22 ኮነ ፡] ቆመ ፡ et + ሎሙ ፡ R | አረፍት ፡ et ወአረፍት ፡ R 23 ቦኡ ፡] ቦአ ፡ R 24 ወዐምደ ፡] በዐ' |

እሳት ፡ ወደመና ፡ ወአዘዘ ፡ ላዕለ ፡ ግብጽ ፡ 25 ወአሰረ ፡ ማእሰርተ ፡ Y XIV 25—31
ሰረገላቲሆሙ ፡ ወወሰዶሙ ፡ በሥቃይ ። ወይቤሉ ፡ ግብጽ ፡ ንንፈጽ ፡
እምገጾሙ ፡ ለእስራኤል ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይፀብእ ፡ ሎሙ ።
26 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ስፋሕ ፡ እዴከ ፡ ዲበ ፡ ባሕር ፡
ወይግባእ ፡ ማይ ፡ ዲበ ፡ ግብጽ ፡ ወዲበ ፡ ሰረገላሁ ፡ ወዲበ ፡ መስተ
ጽዕናኒሆሙ ። 27 ወሰፍሐ ፡ እዴሁ ፡ ዲበ ፡ ባሕር ፡ ወከደኖሙ ፡ ባሕር ፡
በዕለቱ ፡ ወዐገቶሙ ፡ እምድኅረ ፡ ወጐዩ ፡ ግብጽ ፡ ውስተ ፡ ባሕር ፡
ወከደኖሙ ፡ ወነገፎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለግብጽ ፡ ማእከለ ፡ ባሕር ፡
28 ወተመይጠ ፡ ባሕር ፡ ወተሰጥሙ ፡ ምስለ ፡ ሰረገላቲሆሙ ፡ ወምስ
ለ ፡ ጽኑዓኒሆሙ ፡ ወኵሉ ፡ ኀይሉ ፡ ለፈርዖን ፡ በከመ ፡ መጽኡ ፡ ው
ስተ ፡ ባሕር ፡ ወአልቦ ፡ ዘተረፈ ፡ እምኔሆሙ ፡ መጽኡ ፡ ኵሎሙ ፡ ወኢ
፩ ። 29 ወውሉደ ፡ እስራኤል ፡ ሖሩ ፡ ውስተ ፡ የብሰ ፡ ባሕር ፡ ወባሕር ፡
አረፍት ፡ ኮኖሙ ፡ እምይምን ፡ ወእምጽግም ፡ 30 ወአድኀኖሙ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ለእስራኤል ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እምውስተ ፡ እዴሆሙ ፡
ለግብጽ ፡ ወርእዩ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ሞቱ ፡ ግብጽ ፡ በውስተ ፡ ድን
ጋጉ ፡ ለባሕር ፡ 31 ወርእዩ ፡ እስራኤል ፡ እደ ፡ ዐቢየ ፡ ዘገብረ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ለግብጽ ። ወፈርሀ ፡ ሕዝብ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ወአምኑ ፡
በእግዚአብሔር ። ወሙሴሃኒ ፡ ዘአዕበዩ ፡ ላእኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡

---

25 መእሳርተ ፡ | ንንፈጽ ፡] ን 2° int lin Yª 28 ሰረገላቲሆሙ ፡] ሰረገ sup ras 4 litt 29 የብሰ ፡] ሰ et ስ una et eadem lit 30 እግዚአብሔር ፡ sup ras | ድንጋገ ፡

ላዕለ ፡] + ትዕይንተ ፡ 25 ንንፍጽ ፡ CGR | እምቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ R 26 ዲ FHCGR
በ ፡ 1°] ላዕለ ፡ R | ወይትገባእ ፡ FH ወይትጋባእ ፡ CGR | ሰረገላቲሁ ፡ FHCG
ሰረገላቲሆሙ ፡ R 27 ወሰፍሐ ፡] + ሙሴ ፡ | በዕለቱ ፡] በጊዜሁ ፡ C | እምድ
ኅር ፡ | om ወከደኖሙ ፡ 2° 28 ወምስለ ፡ ጽኑዓኒሆሙ ፡] ወመስተጽዕናኒሆሙ ፡
G | ዘተርፈ ፡ FHCG 29 ወውሉደ ፡] ወደቂቀ ፡ C (item cap 15 v 1 "et aliis
quibusdam in locis inde a cap 15 usque ad cap 31") | እስራኤል ፡] + ሰ ፡ R |
የብሰ ፡] ይብስት ፡ | አረፍት ፡] 'ተ ፡ FHCG post ኮኖሙ ፡ R | እምይምን ፡] በየ
ማኖሙ ፡ et + ወአረፍት ፡ R | በፀጋሞሙ ፡ R 31 ለግብጽ ፡] በግ' R | በእግዚ
አብሔር ፡ 1°] om በ | ዘአዕበዩ ፡] om ዘ | om ለእግዚአብሔር ፡ C

Y
XV 1—13 1 እስመ ፡ ባረከ ፡ ዛቡራኬ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ክቡር ፡ ውእ
ቱ ፡ ወሎቱ ፡ ይደሉ ፡ ስባሔ ። ፈረሰ ፡ ወመስተጽዕኖ ፡ ወረወ ፡ ውስ
ተ ፡ ባሕር ፡ 2 ረዳእየ ፡ ወመሰውረ ፡ ኮነኒ ፡ ለአድኅኖትየ ፡ ውእቱ ፡
አምላኪየ ፡ ወእሴብሖ ፡ አምላኪየ ፡ ወአሌዕሎ ፡ 3 እግዚአብሔር ፡
ይቀጠቅጥ ፡ ፀብአ ፡ ወእግዚአብሔር ፡ ስሙ ፡ 4 ሰረገላቲሁ ፡ ለፈርዖን ፡
ወሰራዊቶ ፡ ወረወ ፡ ውስተ ፡ ባሕር ፡ ኅሩያን ፡ መስተጽዕናን ፡ በመ
ስልስት ፡ ወተሰጥሙ ፡ ውስተ ፡ ባሕረ ፡ ኤርትራ ፡ 5 ወደፈኖሙ ፡ ማ
ዕበል ፡ ወተሰጥሙ ፡ ውስተ ፡ ቀላይ ፡ ከመ ፡ እብን ፡ 6 የማንከ ፡ እግ
ዚኦ ፡ ተሰብሐ ፡ በኀይል ፡ የማን ፡ እዴከ ፡ እግዚኦ ፡ ሰረወቶሙ ፡ ለ
ፀር ፡ 7 ወበብዝኀ ፡ ስብሓቲከ ፡ ቀጥቀጥኮሙ ፡ ለጸላእትከ ፡ ፈነውከ ፡
መዐተከ ፡ ወበልዖሙ ፡ ከመ ፡ ብርዕ ፡ 8 ወበመንፈሰ ፡ መዐትከ ፡ ቆመ ፡
ማይ ፡ ወጠግአ ፡ ከመ ፡ አረፍት ፡ ማይ ፡ ወረግአ ፡ ማዕበል ፡ በማእ
ከለ ፡ ባሕር ፡ 9 ወይቤ ፡ ጸላኢ ፡ ዴጊንየ ፡ እእኅዞሙ ፡ እትከፈል ፡ ም
ህርከ ፡ ወአጸግብ ፡ ለነፍስየ ፡ እቀትል ፡ በመጥባኅትየ ፡ ወእኴንን ፡ በ
እዴየ ፡ 10 ፈነውከ ፡ ወደፈኖሙ ፡ ባሕር ፡ ወተሰጥሙ ፡ ከመ ፡ ዐረር ፡
ውስተ ፡ ማይ ፡ ብዙኀ ፡ 11 መኑ ፡ ይመስለከ ፡ እምነ ፡ አማልክት ፡ እግ
ዚኦ ፡ ወመኑ ፡ ከማከ ፡ ስቡሕ ፡ በውስተ ፡ ቅዱሳን ፡ መንክር ፡ ስብ
ሓቲከ ፡ ወትገብር ፡ መድምመ ፡ 12 ሰፋሕከ ፡ የማንከ ፡ ወውሕጠቶሙ ፡
ምድር ። 13 ወመራኅኮሙ ፡ ለሕዝብከ ፡ ለእለ ፡ ቤዘውከ ፡ ወአስተፈ

XV 3 ፀብአ፡ 7 መዐትከ፡ R | በርዕ፡(?) 8 ወበመንፈሰ፡መዐትከ፡] ወመንፈስከ፡ | om ወጠግአ፡ — ማይ፡ 2° 12 የማንከ፡

FHCGR XV 1 እስመ ፡ 1°] ወ | ዘቡራኬ፡] ዘቡራኬ፡ FCG ዘንተ፡ቡራኬ፡ R om H + ሙሴ፡ወውሉደ፡እስራኤል፡ (+ ዘቡራኬ፡ [ዘንተ፡ቡ' R] FHR) ለእግዚአብሔር፡ (om R) በፍትሐተ፡ቃል፡ (+ እንዘ፡ይብሉ፡ R) ንባርኮ፡ | ስባሔ፡] + ንሴብሖ፡ለእግዚአብሔር፡ስቡሐ፡ዘተሰብሐ፡ C | ወመስተጽእኖ፡ G 2 ረዳኢየ፡ FH ረዳኤ፡ CG | ወመስዋረ፡ FH | አምላኪየ፡ 2°] አምላኩ፡ለአቡየ፡ FHR አምላከ፡አቡየ፡ CG | ወአልዕሎ፡ R 4 ኅሩያነ፡ FHR | መስተጽዕናን፡] 'ነ፡ FH pr ወ | ኤርትራ፡ FCGR 7 ፈኖከ፡ R 9 om ጸላኢ፡ R | በእዴየ፡] በመጥባሕትየ፡ 2° R 10 ፈነውከ፡] ፈኖከ፡ R + መንፈስከ፡ 13 ለእለ፡] እለ፡ FHR

ሣሕከ ፡ በሐይልከ ፡ ተረፈ ፡ መቅደስከ ፡ 14 ሰምዑ ፡ አሕዛብ ፡ ወተ Y XV 14—22
ምዑ ፡ አሕዛብ ፡ ወአኀዞሙ ፡ መሕምም ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ፍልስጥ
ኤም ፡ 15 ወይእተ ፡ አሚረ ፡ መምዑ ፡ መሳፍንተ ፡ ኤዶም ፡ ወአኀዘ
ሙ ፡ ረዓድ ፡ ለመላእክተ ፡ ሞአብ ፡ ወተመስዉ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡
ይነብሩ ፡ ከናአን ፡ 16 ወአኀዞሙ ፡ ፍርሀት ፡ ወረዓድ ፡ ኀይለ ፡ መዝራ
ዕትከ ፡ ጸንዐ ፡ እምኰኵሕ ፡ እስከ ፡ የኀልፉ ፡ ሕዝብከ ፡ እግዚኦ ፡ እ
ስከ ፡ የኀልፉ ፡ ሕዝብከ ፡ ዝንቱ ፡ ዘቤዘውከ ፡ 17 ወወሰድኮሙ ፡ ው
ስተ ፡ ደብረ ፡ መቅደስከ ፡ ውስተ ፡ ድልው ፡ መኃድሪከ ፡ እግዚኦ ፡
ዘገበርከ ፡ ዘአስተደለወ ፡ እደዊከ ፡ 18 ይነግሥ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዓ
ለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡ ወዓዲ ፡ 19 እስመ ፡ ቦአ ፡ ፈርዖን ፡ ምስለ ፡
አፍራሲሁ ፡ ወመስተጽዕናን ፡ ውስተ ፡ ባሕር ፡ ወአስተጋብአ ፡ ላዕ
ሌሆሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ማየ ፡ ባሕር ፡ ወደቂቀ ፡ እስራኤልሰ ፡ ኀለ
ፉ ፡ እንተ ፡ የብስ ፡ ማእከለ ፡ ባሕር ፡ 20 ወነሥአት ፡ ማርያ ፡ ነቢያዊት ፡
እኅቱ ፡ ለአሮን ፡ ከበሮ ፡ ውስተ ፡ እዴሃ ፡ ወወፅአ ፡ እሎን ፡ አንስት ፡
ድኅሬሃ ፡ በከበሮ ፡ ወበራኬ ፡ 21 ወቀደመት ፡ ማርያ ፡ ወትቤ ፡ ንበር
ክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይትነከር ፡ ውእቱ ፡ ይትነከር ። ፈረሰ ፡ ወዘይጼ
ዐኖ ፡ ወረዎሙ ፡ ውስተ ፡ ባሕር ፡ 22 ወአውፅአ ፡ ሙሴ ፡ ውሉደ ፡ እ
ስራኤል ፡ እምባሕር ፡ ዕሙቅ ፡ ወወሰዶሙ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘሱር ፡
ወግዕዙ ፡ ሠሉሰ ፡ ዕለት ፡ ገዳመ ፡ ወኢረከቡ ፡ ማየ ፡ ከመ ፡ ይስተዩ ፡

---

16 om እግዚኦ፡ — ሕዝብከ፡ 2° 17 ማኃድሪከ፡ 20 ወወፅአ፡ 22 ገዳ
መ፡] 'ም፡ cf G

---

14 ወተምዐዑ፡ | om አሕዛብ፡ 2° | ማሕምም፡ 15 ወይእተ፡] ወውእተ፡ R FHCGR
16 የኀልፍ፡ bis FH | ሕዝበከ፡ bis FH | ዝንቱ፡] + ሕዝብ፡ FH | ዘቤዘከ፡ FH
CG 17 ወወሰድከሙ፡] om ወ conj CG + ወተከልከሙ፡ CGR | ማኅደ
ርከ፡ | ዘገበርከ፡] + ቅዱስ፡እግዚኦ፡ (እግዚአብሔር፡ CGR) | ዘአስተዳለወ፡ ('ዋ፡
CG) 19 ፈርዖን፡] pr ሰረገላተ፡ FH pr ሰረገላቲሁ፡ለ CGR | እግዚአብሔር፡]
እግዚእ፡ R | ማእከለ፡] pr በ | ባሕር፡ 3°] + ወማይሰ፡ሎሙ፡ዐረፍት፡በይ
ምን፡ወዐረፍት፡በፀግም፡ C 20 ወነሥአት፡] ወተንሥአት፡ R | ማርያም፡
CGR (item v 21) | እደዊሃ፡ R | እሎን፡] ኵሎን፡ 21 ንበርክ፡] 'ክ፡ለ CG |
ወዘይጼዐኖ፡] ወዘይጼዐን፡ላዕሌሁ፡ | ወረወ፡ CG 22 ወግዕዙ፡] + እምህየ፡
R | ዕለተ፡ | ገዳመ፡] ውስተ፡ገዳም፡ G | ይስትዩ፡ R |

Y በምድር ፡ [23] ወስአኑ ፡ ሰትየ ፡ እምራ ፡ እስመ ፡ መሪር ፡ ማዩ ፡ ወበእ
XV 23—27 ንተ ፡ ከማሁ ፡ ተሰምየ ፡ ፍና ፡ መሪር ። [24] ወአንጎርጎሩ ፡ ሕዝብ ፡
ምንተ ፡ ንሰቲ ፡ [25] ወአውየወ ፡ ሙሴ ፡ ኀበ ፡ ፈጣሪ ፡ ወአርአዮ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ዕፀ ፡ ወወደዮ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡ ወጥዕመ ፡ ማይ ፡ ወበ
ህየ ፡ አርአዮ ፡ ጽድቀ ፡ ወፍትሐ ፡ ወአምከር ፡ [26] ይቤ ፡ ለእመ ፡ ትሰ
ምዕ ፡ ወታጸምእ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፈጣሪከ ፡ ወጽድቀ ፡ ትገ
ብር ፡ በቅድሜሁ ፡ ወታጸምእ ፡ ትእዛዘ ፡ ዘአዘዘከ ፡ ኵሎ ፡ ደዌ ፡ ዘአ
ምጻእኩ ፡ ሎሙ ፡ ለግብጽ ፡ እሬኢ ፡ ላዕሌከ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡
መሓኪከ ። [27] ወበጽሑ ፡ ኤሌም ፡ ወሀለዉ ፡ ህየ ፡ ፲ ወ ፪ ፡ ዐይነ ፡
ዘቦ ፡ ዐዘቃተ ፡ ወ ፸ ፡ ጸበርተ ፡ ተመርት ፡ ጥቃ ፡ ማያት ፡ በቀልቶን ፡
XVI 1—3 [1] ወግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምኤሌሙ ፡ ወመጽኡ ፡ ኵሎሙ ፡
ውሉደ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘሲና ፡ ወውእቱ ፡ ማእከለ ፡
ኤሎመ ፡ ወሲና ፡ አመ ፡ ዐሡር ፡ ወኀሙስ ፡ ዕለት ፡ ለካልእ ፡ ወርኅ ፡
እምድረ ፡ ግብጽ ። [2] ወአንጎርጎረ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ውሉደ ፡ እስ
ራኤል ፡ በላዕለ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ [3] ወይቤልዎሙ ፡ ውሉደ ፡ እስ
ራኤል ፡ ሶበ ፡ ሞትነ ፡ በመቅሠፍተ ፡ እግዚአብሔር ፡ በምድረ ፡ ግ
ብጽ ፡ አመ ፡ ንነብር ፡ ጥቃ ፡ ጽህርት ፡ ዘሥጋ ፡ ወንበልዕ ፡ ኅብስተ ፡

---

23 om ወስአኑ ፡ — እምራ ፡ 26 ትእዘዘ ፡ | መሐኪከ ፡ 27 በቀልቶን ፡] punct inter ቶ et ን XVI 1 ወሲና ፡] ዘሲና ፡ | ወኃሙስ ፡ 2 ኵሎ ፡ R | ሕዝብ ፡ sup ras

---

FHCGR በምድር ፡] በምራ ፡ FHGR om C 23 ሰትየ ፡] + ማይ ፡ C | ከማሁ ፡] ዝ ፡ C pr ዝ R | ፍና ፡] pr ውእቱ ፡ | om መሪር ፡ 2° R 24 om ወአንጎርጎሩ ፡ R | ሕዝብ ፡] + ወይቤሉ ፡ 25 ፈጣሪሁ ፡ R | ማይ ፡ 2°] ማዩ ፡ | ወአምከር ፡] ወአመከር ፡ FR ወአመከሮ ፡ C ወአምከሮ ፡ G 26 ይቤ ፡] pr ወ C | ፈጣሪከ ፡] pr ዘ FHCG | እሬኢ ፡] ኢይሬኢ ፡ CGR | መሓኪከ ፡] ፈውስከ ፡ C 27 ኤሎም ፡ C ኤላም ፡ R | ፲ ወ ፪ ፡] om ወ FHCG | ዐይነ ፡] ዐይን ፡ GR አንቅዕተ ፡ ማያት ፡ C | ዘቦ ፡ ዐዘቃተ ፡] ዘቦ ፡ ዐዘቅት ፡ ('ት ፡ R) FHGR om C | ጸበራተ ፡ FH ጸውርተ ፡ R | ጠቃ ፡ F | በቀልቶን ፡] pr ወ R XVI 1 om ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ | እምኤሎሙ ፡ FH 'ሎም ፡ C 'ሌም ፡ G 'ላም ፡ R | ወመጽአ ፡ R | ኵሉ ፡ | ውሉደ ፡] ደቂቀ ፡ FHCG | ዘሲን ፡ C | ኤሎም ፡ FHCR ኤሌም ፡ G | om ዕለት ፡ C | እምድረ ፡] pr ወፅአ ፡ (pr እምዘ ፡ C) 2 ወአንጎርጎሩ ፡ CR | om ሕዝብ ፡ C 3 ጠቃ ፡ FH | ጸሀርት ፡ FH ጽሕርት ፡ CG ጻህራት ፡ R |

እስከ ፡ ንጸግብ ፡ አምጻእከነ ፡ አንተ ፡ ውስተዝ ፡ ገዳም ፡ ከመ ፡ ትቅ Y
ትል ፡ ኵልነ ፡ በኀበ ፡ ተጋባእነ ። [4] ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙ XVI 4—12
ሴ ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ አወርድ ፡ ለክሙ ፡ ኅብስተ ፡ እምሰማይ ፡ ወይመጽእ ፡
ሕዝብ ፡ ወያስተጋብእ ፡ ለለ ፡ ዕለት ፡ ከመ ፡ አመክሮሙ ፡ ለእመ ፡
የሐውሩ ፡ በሕግየ ፡ ወእመ ፡ አልቦ ፡ [5] ወአመ ፡ ዕለት ፡ ዐርብ ፡ ያስተ
ዳልዉ ፡ ዘአብኡ ፡ ይኩኖሙ ፡ ካዕበተ ፡ ለለ ፡ ዕለት ፡ ወዘአስተጋ
ብአ ፡ ዘልፈ ፡ ለለ ፡ ዕለቱ ። [6] ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ለኵሉ ፡
ሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ እምሰርክ ፡ ተአምሩ ፡ ከመ ፡ እግዚአብሔር ፡
አውፅአክሙ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ [7] ወነግሀ ፡ ትሬእዩ ፡ ኀይለ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ሰሚዖ ፡ ነጐርጓርክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወንሕነ ፡ ምንት ፡
ንሕነ ፡ ዘተንጐረጕሩ ፡ በላዕሌነ ። [8] ወይቤ ፡ ሙሴ ፡ ሰርከ ፡ ይሁበክሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ሥጋ ፡ ትበልዑ ፡ ወነግሀ ፡ ኅብስተ ፡ እስከ ፡ ትጸግቡ ፡
እስመ ፡ ሰምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ነጐርጓረክሙ ፡ ነጐርጓረ ፡ ዘተንጐ
ረጕሩ ፡ አንትሙ ፡ በላዕሌነ ። ወንሕነ ፡ ምንት ፡ ንሕነ ፡ ወዝነጐርጓ
ርክሙ ፡ በላዕሌነ ፡ ዘተንጐረጕሩ ፡ ላዕለ ፡ ፈጣሪክሙ ። [9] ወይቤሎ ፡
ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ በል ፡ ለኵሉ ፡ ኀበ ፡ ተጋብኡ ፡ ውሉደ ፡ እስራ
ኤል ፡ ቅረቡ ፡ ቅድመ ፡ ፈጣሪ ፡ እስመ ፡ ሰምዐ ፡ ነጐርጓረክሙ ። [10] ወ
ሶበ ፡ ይትናገር ፡ አሮን ፡ ለኵሉ ፡ ኀበ ፡ ተጋብኡ ፡ ውሉደ ፡ እስ
ራኤል ፡ ወተመይጡ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ። ወሰርሐ ፡ እግዚአብሔር ፡
ተርኢዮ ፡ በደመና ። [11] ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ [12] ሰማ
ዕኩ ፡ ነጐርጓሮሙ ፡ ለውሉደ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብ

---

3 አንተ ፡] አ sup ras 6 አውፀአክሙ ፡ 7 ምንት ፡ (item v 8 R) 8 ነጐ
ርጓረክሙ ፡] ʹርክሙ ፡ R ጓ ex ጐ emend Y* 9 om ቅረቡ ፡ — 10 እስራኤል ፡
ተርኢዩ ፡ 12 ነጐርጓሮሙ ፡] ጐርጓሮሙ ፡ sup ras 3 litt Yᵃ

ኵሉነ ፡ FH ለኵልነ ፡ C | በኀበ ፡] ኀበ ፡ R 4 ወይመጽእ ፡] ወይምጻእ ፡ FHG FHCGR
ወይፃኡ ፡ C 5 ዕለት ፡ 1°] ʹተ ፡ | ወዘአስተጋብኡ ፡ CGR 6 ወይቤሉ ፡ FHR
ወይቤ ፡ CG | በሰርክ ፡ C | ታአምሩ ፡ FHCG ታእምሩ ፡ R 7 ነጐርጓረክሙ ፡
CGRᵃ | ዘታንጐረጕሩ ፡ (item v 8 bis) 8 ትብልዑ ፡ | ነጐርጓረ ፡] ʹር ፡ FH om
G | በላዕሌነ ፡ 2°] om በ R pr አኮ ፡ | ላዕለ ፡] pr አላ ፡ በ CG | ፈጣሪክሙ ፡] om
ክሙ 9 ወይቤ ፡ FHCG 10 ወሱራሔ ፡ CGR | ተርእዮ ፡ FH ተርእየ ፡ CGR
11 ወይቤ ፡ FHCG 12 ወበሎሙ ፡ | om እግዚአብሔር ፡ 1° |

Y XVI 13—23 ሔር ፡ ሰርከ ፡ ትበልዑ ፡ ሥጋ ፡ ወጸቢሖ ፡ ትጸግቡ ፡ ኅብስተ ፡ ወታ
አምሩ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፈጣሬ ፡ ዚአክሙ ፡ 13 ወስምየ ፡
ወመጽአ ፡ ፍርፍርት ፡ ወከደነ ፡ ኵሎ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ወነግሀ ፡ እንከ ፡
የኀድግ ፡ ሀበ ፡ በኵርጓኔ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ 14 እምፍጽመ ፡ ገዳም ፡ ድ
ቁቅ ፡ ከመ ፡ ተቅዳ ፡ ወጸዐዳ ፡ ከመ ፡ አስሓትያ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
15 ወርእዩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤ ፡ ብእሲ ፡ ለካልኡ ፡ ምንት ፡
ውእቱዝ ፡ እስመ ፡ ኢያአምሩ ። ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ዝውእቱ ፡ ኅ
ብስት ፡ ዘወሀበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ትብልዑ ፡ 16 ዝውእቱ ፡
ቃል ፡ ዘይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ አስተጋብኡ ፡ እምውስቴቱ ፡ በንዋ
ይክሙ ፡ ለለ ፡ ብእሲ ፡ በበ ፡ ጐልቈ ፡ ሰብኡ ፡ ለለ ፡ ርእሱ ፡ በንዋዩ ፡
ለያስተጋብእ ። 17 ወገብሩ ፡ ከማሁ ፡ ውሉደ ፡ እስራኤል ። አስተጋብ
ኡ ፡ ዘብዙኀኒ ፡ ወዘኅዳጥኒ ፡ 18 ወሰፈሩ ፡ በጎሞር ፡ ወኢፈድፈዶ ፡
ለዘ ፡ ብዙኀ ፡ አስተጋብአ ፡ ወኢኀጸጸ ፡ ለዘ ፡ ኅዳጥ ፡ አስተጋብአ ፡
ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ለለ ፡ ማኅደሩ ፡ አስተጋብአ ። 19 ወይቤሎሙ ፡ ለደ
ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኢታትርፉ ፡ ለጌሠም ፡ 20 ወኢሰምዕዎ ፡ ለሙሴ ፡
ወአበቱ ፡ ለነግህ ፡ ወዐጸየ ፡ ወጼአ ፡ ወተምዐ ፡ ሙሴ ፡ በላዕሌሆሙ ፡
21 ወአስተጋብኡ ፡ በበነግህ ፡ ለለ ፡ ርእሱ ፡ ወእምከመ ፡ ሞቀ ፡ ፀሓይ ፡
ይምሁ ፡ 22 ወበዕለተ ፡ ዐርብ ፡ ያስተጋብኡ ፡ ካዕበተ ፡ ጎሞር ፡ ለለ ፡
፩ ፡ ወቦኡ ፡ ኵሉ ፡ መኳንንተ ፡ ማኅበር ፡ ወይቤልዎ ፡ ለሙሴ ፡ 23 ወ
ይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ዝውእቱ ፡ ዘይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ሰንበት ፡ ዕረፍት ፡

---

22 ኵሎ ፡ | ማኅበረ ፡

FHCGR አነ ፡] + ውእቱ ፡ R 13 ወስምየ ፡] ወመስየ ፡ | om ኵሎ ፡ R | ወበነግህ ፡ CG |
እንከ ፡] እንዘ ፡ | ህቦ ፡ HC 14 ደቁቀ ፡ Rª | አስሐትያ ፡ 15 ደቂቀ ፡] ውሉደ ፡ |
ኢያአመሩ ፡ HCR 16 ዝውእቱ ፡] ዝንቱ ፡ R | ኍልቈ ፡ FHCG 17 አስተጋ
ብኡ ፡] pr ወ R | ወዘሕዳጠኒ ፡ FH 18 ወኢፈድፈደ ፡ F | ብዙኀ ፡ | ወኢኀ
ጸጸ ፡ FH ወኢሐጸ ፡ R ወኢኀጸ ፡ CG | ኅዳጠ ፡ 19 ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡] ለው
ሉደ ፡ እስራኤል ፡ R om G pr ሙሴ ፡ | ወኢታትርፉ ፡] om ወ G 20 ወአቤቱ ፡ |
ወፀጽየ ፡ FH | ወተምዐዐ ፡ R 22 ወቦአ ፡ FHGR | ኵሉ ፡] post ማኅበር ፡ R
23 om ሙሴ ፡ 1° R | ዘይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡] ዘእቤለክሙ ፡ C om ሙሴ ፡ G |
ሰንበት ፡ FHR |

ወቡርክት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ጌሠመ ፡ ዘትገብሩ ፡ ሀለወክሙ ፡ ግብ Y
ሩ ፡ ወዘታበስሉ ፡ ሀለወክሙ ፡ አብስሉ ፡ ወዘተረፉ ፡ አትርፉ ፡ [24] ወአ XVI 24—33
ትረፉ ፡ ለነግህ ፡ በከመ ፡ አዘዘሙ ፡ ወኢ፡ዜአ ፡ ወዕፄሂ ፡ ኢፈጠረ ፡ በ
ላዕሌሁ ። [25] ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ በልዑ ፡ ዮም ፡ እስመ ፡ ዮም ፡ ሰን
በቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኢትረክቡ ፡ በገዳም ፡ [26] ሰዱሰ ፡ ዕለተ ፡ ተስ
ተጋብኡ ፡ ወአመ ፡ ሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ሰንበት ፡ አሜሃ ፡ ኢትረክቡ ፡
[27] ወአመ ፡ ሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ቦዘወፅአ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝብ ፡ በከመ ፡
ያስተጋብኡ ፡ ወኢረከቡ ። [28] ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡
እስከ ፡ ማእዜ ፡ ተአብዩ ፡ ትእዛዝየ ፡ ሰሚዐ ፡ ወሕግየ ፡ [29] ርእዩ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ወሀበክሙ ፡ ዛዕለተ ፡ ሰንበት ፡ በእንተዝ ፡ ወሀበክሙ ፡
በዕለተ ፡ ዓርብ ፡ ምሳሐ ፡ ለክልኤ ፡ ዕለት ፡ ወይንብር ፡ ብእሲ ፡ በብ
እሲቱ ፡ ውስተ ፡ ማኅደሩ ፡ ወኢይፃእ ፡ እምንባሬሁ ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡
ሰንበት ፡ [30] ወአሰንበተ ፡ ሕዝብ ፡ በዕለተ ፡ ሰንበት ፡ [31] ወሰመይዎ ፡
እስራኤል ፡ መና ፡ ወከመ ፡ ተቅዳ ፡ ፀዕዳ ፡ ወጣዕሙ ፡ ከመ ፡ አያያተ ፡
መዓር ፡ [32] ወይቤ ፡ ሙሴ ፡ ዝቃለ ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡
ትምልኡ ፡ ጎሞር ፡ መና ፡ ውስተ ፡ መሣይምቲክሙ ፡ ለዘመድክሙ ፡
ከመ ፡ ይርአዩ ፡ ኅብስተ ፡ ዘበላዕክሙ ፡ አንትሙ ፡ በገዳም ፡ አመ ፡
አውፅአክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ። [33] ወይቤሎ ፡ ሙ

---

25 በገዳም ፡] ገዳም ፡ int lin Y[a] 26 ሰዱስ ፡ ዕለት ፡ 29 ዛዕለት ፡ | ብእሲ ፡] ante ብ spat 1 lit rasae | እምንበሬሁ ፡ 32 መማይምቲክሙ ፡] ሠ pro ማ et ክ sup ras | አውፀአክሙ ፡

ዘትግበሩ ፡ FHCG | ግበሩ ፡ | ወዘታብስሉ ፡ FHCG | ወዘተርፈ ፡ FHCG ወዘተረፈ ፡ R 24 om ወአትረፉ ፡ R | አዘዘሙ ፡] አዘዘ ፡ ሙሴ ፡ FH + ሙሴ ፡ (+ ገብሩ ፡ R) CGR | ወዕፄሂ ፡] ወኢዕፄሂ ፡ R | ኢተፈጥረ ፡ | ላዕሌሁ ፡ R 25 ብልዑ ፡ | ሰንበት ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ 26 ታስተጋብኡ ፡ | ኢትረክቡ ፡] + በገዳም ፡ R 27 ቦቱ ፡ ዘወጽአ ፡ R | በከመ ፡] ከመ ፡ | ያስተጋብእ ፡ ወኢረከበ ፡ 28 ማእዜ ፡] + ኑ ፡ R | ትእዛዝየ ፡ ሰሚዐ ፡] ord inv C 29 ርእዮ ፡ R | ወሀበክሙ ፡ 1°] pr ወ R | ዘዕለተ ፡ FHG | om ዘዕለተ ፡ — ወሀበክሙ ፡ 2° R | ወይንበር ፡ | በብእሲቱ ፡] ብእሲ ፡ 2° | እምንባሬሆሙ ፡ R 31 እስራኤል ፡] pr ውሉደ ፡ | ተቅዳ ፡] pr ፍሬ ፡ | ፀዕዳ ፡] ጸዐዳ ፡ FHR ወጸዐዳ ፡ ከመ ፡ አስሐትያ ፡ CG | ወጣዕሙ ፡ | ኢያተ ፡ FH ኢያያተ ፡ C አያተ ፡ G 32 ዝቃል ፡ FHGR ዝውእቱ ፡ ቃል ፡ C | ዘአዘዘ ፡ R | ጎሞረ ፡ CG | ዘበላዕክሙ ፡ አንትሙ ፡] ዘአብላዕኩክሙ ፡ C | አውፅአክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡] አውጻእኩክሙ ፡ C FHCGR

Y ሴ ፡ ለአሮን ፡ ንሣእ ፡ ቈጽለ ፡ ወርቅ ፡ አሐተ ፡ ረቃቀ ፡ ወግሎ ፡ ባቲ ፡
XVI 34—36 ጎሞር ፡ ዘመና ፡ ወትነብር ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለደኃሪ ፡ መዋ
ዕል ፡ ለአዝማዲክሙ ፡ 34 እስመ ፡ ከመዝ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወአንበለ ፡ ዓም ፡ በቅድመ ፡ መርጡር ፡ ከመ ፡ ይትዓቀብ ፡
35 ውሉደ ፡ እስራኤል ፡ በልዑ ፡ መና ፡ ፵ ፡ ክረምተ ፡ እስከ ፡ ይበጽ
ሕ ፡ ምድረ ፡ ኀበ ፡ ያነብሮ ፡ በልዑ ፡ መና ፡ እስከ ፡ ይበጽሑ ፡ ደወለ ፡
ፊኒቅ ፡ 36 ወጎሞር ፡ ፲ ፡ እድ ፡ ዘ፫ ፡ መስፈርት ፡ ይእቲ ።
XVII 1—6 1 ወአንሥአ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ኵሉ ፡ ውሉደ ፡ እስራኤል ፡ እምገ
ዳም ፡ ዘሲና ፡ በበትዕይንቶሙ ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበጽሑ ፡
ራፊድ ፡ ወአልቦ ፡ ህየ ፡ ዘይሰቲ ፡ ማየ ፡ 2 ወግእዘ ፡ ሕዝብ ፡ ለሙሴ ፡
ወይቤልዎ ፡ ሀበነ ፡ ማየ ፡ ዘንሰቲ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ምንተ ፡ ት
ግእዙ ፡ ኪያየ ፡ ወታሜክርዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 3 ወጸምኡ ፡ በህየ ፡
ሕዝብ ፡ ማየ ፡ ወአንጐርጐርዎ ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤልዎ ፡ ለምንት ፡ አ
ውፃእከነ ፡ እምግብጽ ፡ ከመ ፡ ትቅትለነ ፡ ምስለ ፡ ውሉድነ ፡ ወም
ስለ ፡ እንስሳነ ፡ በጽምእ ። 4 ወጸርኀ ፡ ሙሴ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወይቤ ፡ ሚእገብሮ ፡ ለዝ ፡ ሕዝብ ፡ ንስቲተ ፡ ከመ ፡ ተርፎሙ ፡ ወይ
ዌግሩኒ ፡ በእብን ፡ 5 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ቅድሜሆሙ ፡
ሖር ። ለሕዝብ ፡ ወንሣእ ፡ ምስሌከ ፡ መላህቅተ ፡ ሕዝብ ፡ ወበትርከ ፡
በዘ ፡ ቦቱ ፡ ዘበጥከ ፡ ፈለገ ፡ ዕብጥ ፡ በእዴከ ፡ 6 ወትመጽእ ፡ ለፌ ፡ ኀበ ፡

---

33 ረቀቅ ፡ 36 መስፈርት ፡] መሳፍንት ፡ XVII 2 ኪያየ ፡] pr ዘ cf R
5 ፀብጥ ፡] ዝበጠ ፡, ዝ sup ras 6 om ኀበ ፡ — ለፌ ፡ 2°

FHCGR 33 ጎሞር ፡ ዘመና ፡] ጎሞረ ፡ (ገ' R) ዘመና ፡ GR መሰበ ፡ ወአንብር ፡ ውስቴታ ፡ መ
ና ፡ ምሉአ ፡ ጎሞር ፡ C | ወታነብሩ ፡ 34 ወአንበለ ፡ ዓም ፡] ወአንበሮ ፡ አሮን ፡ C
om G | መርጡል ፡ 35 ውሉደ ፡] pr ወ C | ይበጽሕ ፡] 'ሑ ፡ | ያነብሮሙ ፡ |
ፊንቆን ፡ CG ፊንቂስ ፡ R 36 ዘ፫ ፡ መስፈርት ፡] ዘመስፈርተ ፡ ኢፍ ፡ C
XVII 1 ዘሴን ፡ FH ዘሲን ፡ C | ዘይሰትዩ ፡ R 2 ወግዕዝዎ ፡ R | ኪያየ ፡] ኒ
verbo anteced adjunxit R 3 በህየ ፡ ሕዝብ ፡] ord inv R | ወአንጐርጐሩ ፡ ዲበ ፡
ሙሴ ፡ C ወአንጐርጐ ፡ (sic) ላዕለ ፡ ሙሴ ፡ R | እምድረ ፡ ግብጽ ፡ R 4 ለዝንቱ ፡
ሕዝብ ፡ R | ከመ ፡] ክመ ፡ FHCG post ተረፎሙ ፡ (ረ pro ር) R | ወይዌግሩኒ ፡]
ይውግሩኒ ፡ R 5 ቅድሜሆሙ ፡] post ሖር ፡ R | ወበትርከ ፡] 'ረከ ፡ FHCG
በበትርከ ፡ et pr ወዝብጥ ፡ R | በዘ ፡ ቦቱ ፡] ዘባቲ ፡ R | ፈለገ ፡] + ግብጽ ፡ R

አነ ፡ እቀውም ፡ ለፌ ፡ መንገለ ፡ ኰኵሕ ፡ ዘኮሬብ ፡ ወትዘብጣ ፡ ለኰ Y XVII 7—13
ኵሕ ፡ ወይወፅእ ፡ በውስቴቱ ፡ ማይ ፡ ወይሰትዩ ፡ ሕዝብ ፡ ወገብረ ፡
ሙሴ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ በቅድሜሆሙ ፡ ለውሉደ ፡
እስራኤል ፡ 7 ወሰመዮ ፡ ለውእቱ ፡ ፍና ፡ መንሱት ፡ ወኃእዝ ፡ በእ
ንተ ፡ ግእዘት ፡ ዘግእዝዎ ፡ ውሉደ ፡ እስራኤል ፡ ወአመከሩ ፡ ፈጣሬ ፡
ኵሉ ፡ ወይቤሉ ፡ ለእመ ፡ ሀሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወለእመ ፡ ሀሎ ፡
ምስሌነ ። 8 ወመጽአ ፡ ዐማሌቅ ፡ ይትቃተል ፡ በረፊድ ፡ 9 ወይቤሎ ፡
ሙሴ ፡ ለኢየሱ ፡ ኅረይ ፡ ለከ ፡ ዕደወ ፡ ወፃእ ፡ ወተአኀዞ ፡ ለዐማሌቅ ፡
ጌሠመ ፡ ወናሁ ፡ አነ ፡ እቀውም ፡ ዲበ ፡ ርእሰ ፡ ወግር ፡ ወበትረ ፡
ዘእግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እዴየ ፡ 10 ወገብረ ፡ ኢየሱ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡
ሙሴ ፡ ወተራከቦ ፡ ለዐማሌቅ ፡ ወሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ወሆር ፡ ዐርጉ ፡
ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ደብር ፡ 11 ወሶበ ፡ ያነሥእ ፡ ሙሴ ፡ እደዊሁ ፡ ወይወ
ጽእ ፡ እስራኤል ፡ ወሶበ ፡ የዐጽፍ ፡ ሙሴ ፡ እዴሁ ፡ ወይትወጽዑ ፡
እስራኤል ፡ 12 ወእደዊሁ ፡ ለሙሴ ፡ ክቡድ ፡ ወአንበሩ ፡ እብነ ፡ ሎቱ ፡
ወይነብሩ ፡ ላዕሌሆን ፡ አሮን ፡ ወሆር ፡ ወይጸውሩ ፡ እደዊሁ ፡ ለሙሴ ፡
፩ ፡ በለፌ ፡ ወ፩ ፡ በለፌ ፡ ወቆመ ፡ እደዊሁ ፡ ለሙሴ ፡ ርቡባቲሆን ፡
እስከ ፡ ዕርበተ ፡ ፀሓይ ፡ 13 ወሜጠሙ ፡ ኢየሱ ፡ ለዐማሌቅ ፡ ምስለ ፡

---

7 ግእዘት ፡] 'ዝት ፡ 9 ዕደዋ ፡ 10 ኢየሱ ፡ sup ras

---

6 om አነ ፡ R | ወትዘብጦ ፡ FHCG | በውስቴቱ ፡] እምው' CG | ወይስተይ ፡ FH FHCGR
ወይሰቲ ፡ CG | አዘዞ ፡ 7 ለውእቱ ፡] + መካን ፡ C | ዘተኃእዝዎ ፡ R | om ኵሉ ፡
G | ሀሎ ፡ 2°] pr ኢ 8 ዓሜሌቅ ፡ R | ይትቃተል ፡] pr ወ FHG pr ከመ ፡ CR
'ሉ ፡ et + ምስለ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ C | በራፊድ ፡ FHCG በራፌድ ፡ R 9 ወ
ይቤ ፡ FHCG | ለኢየሱስ ፡ FH ለኢያሱ ፡ CGR (item vv 10, 13, 14) | om አነ ፡
R | ወበትር ፡ 10 om ወሆር ፡ R | ርእሰ ፡] ርእሳ ፡ ለ FH ርእሱ ፡ ('ሶ ፡ R) ለ
GR om C | ደብር ፡] ወግር ፡ 11 ሙሴ ፡ እደዊሁ ፡] ord inv R | ወይወጽእ ፡
እስራኤል ፡] om ወ conj FHR (ይዌጽዑ ፡ R) ይትዌጽኡ ፡ አማሌቅ ፡ CG | የዐጽ
ፍ ፡] የዐጽብ ፡ | እዴሁ ፡] እደዊሁ ፡ pr ያወርድ ፡ FHCG ante ሙሴ ፡ 2° (ወያወ
ርድ ፡ sequente) R | ወይትወጽዑ ፡] ወይትዌፀኡ ፡ (om ወ R) CGR 12 ወይነ
ብሩ ፡ ላዕሌሆን ፡] ወነበሩ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሙሴ ፡ ወ R | እደዊሁ ፡ ለሙሴ ፡ 1°] እደወ ፡
ሙሴ ፡ ወ R | በለፌ ፡ 2°] እምለፌ ፡ R | ወቆማ ፡ FHCG

Y XVII 14—16 ሕዝብ ፡ ወቀተሎሙ ፡ በአፈ ፡ ኀጺን ። 14 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ጸሐፍዝ ፡ ለተዝካር ፡ ወአይድዖ ፡ ለኢየሱ ፡ ድምሳሴ ፡ እደ
መስሰሙ ፡ ለዐማሌቅ ፡ እምታሕተ ፡ ሰማይ ፡ 15 ወሐነጸ ፡ ሙሴ ፡ ም
ሥዋዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ ምምሕፃን ፡ 16 እስመ ፡
በእድ ፡ ኅብእት ፡ ይፀብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዐማሌቅ ፡ ለዘመደ ፡
ዘመድ ።

XVIII 1—7 1 ወሰምዐ ፡ ዮቶር ፡ ሠዋዒ ፡ ዘእምድያም ፡ ሐሙሁ ፡ ለሙሴ ፡
ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእስራኤል ፡ ለሕዝቡ ። ወአውጽ
አሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእስራኤል ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ 2 ወነሥአ ፡
ዮቶር ፡ ሐሙሁ ፡ ለሙሴ ፡ ሴፔራሃ ፡ ብእሲቶ ፡ ለሙሴ ፡ እምዘ ፡ ኀ
ደጋ ፡ 3 ወስሙ ፡ ለወልደ ፡ ሙሴ ፡ ለ፩ ፡ ጌርሳም ። ወይቤ ፡ እስመ ፡
ፈላሲ ፡ አነ ፡ በምድረ ፡ ባዕድ ፡ 4 ወስሙ ፡ ለካልእ ፡ ወልዱ ፡ ኤልያ
ዛር ፡ ፈጣሪ ፡ ዘአቡየ ፡ ረዳእየ ፡ ወአድኀነኒ ፡ እምእዴሁ ፡ ለፈርዖን ።
5 ወመጽአ ፡ ዮቶር ፡ ሐሙሁ ፡ ለሙሴ ፡ ወደቂ ፡ ወብእሲቱ ፡ ኀበ ፡
ሙሴ ፡ ገዳመ ፡ ኀበ ፡ ኀደሩ ፡ ጕንደ ፡ ደብር ፡ ለእግዚአብሔር ። 6 ወ
ይቤልዎ ፡ ለሙሴ ፡ ናሁ ፡ ዮቶር ፡ ሐሙከ ፡ ይበጽሕ ፡ ኀቤከ ፡ ወብ
እሲትከ ፡ ወክልኤሆሙ ፡ ደቅከ ። 7 ወወፅአ ፡ ሙሴ ፡ ይትቀበሎ ፡ ለ
ሐሙሁ ፡ ወአምኆ ፡ ወሰዐሞ ፡ ወተአምኁ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ወቦኡ ፡

---

14 ወይቤሎ ፡] post ሎ ras 1 lit (ሙ) | ደምሰሴ ፡ 15 ምሥዋዕ ፡ XVIII 1 ሠ
ዋዒ ፡ 2 ሴፔራሃ ፡] ፔ et ፓ una et eadem lit cf CG 3 ፈላሴ ፡ 5 ለ
ሙሴ ፡ ወደቂ ፡] ሙሴ ፡ ወ sup ras Y[a] | ገዳም ፡ 7 ወተአምኁ ፡] ኁ et ኆ
una et eadem lit cf R

FHCGR 13 ሕዝቡ ፡ | በአፈ ፡ ኀጺን ፡] በኀፂን ፡ FHCG 14 ጸሐፍዝ ፡] 'ዝ ፡ FHCG 'ፍ ፡ ዘንተ ፡
R | ወአይድዮ ፡ | እደመስሰሙ ፡] pr ዘ R 15 ወሐነጸ ፡ | መምሕፃን ፡ CG
16 እስመ ፡] pr ወይቤ ፡ C | ወለዘመደ ፡ ዘመዱ ፡ R XVIII 1 ለእስራኤል ፡]
pr ለሙሴ ፡ ወ C | ወአውጽአሙ ፡] ወዘከመ ፡ አ' C | እምድረ ፡ ግብጽ ፡] እምግብጽ ፡
2 ሲፓራሃ ፡ CG | እምዘ ፡] እንዘ ፡ R 3 ወስሙ ፡] pr ወ ፪ ደቂቀ ፡ C | በም
ድረ ፡] በብሔረ ፡ R 4 ፈጣሪ ፡] pr ወይቤ ፡ C | ረዳኢየ ፡ FHCG 5 ወደቂ ፡]
ወደቂቀ ፡ (cas accus, nom seq similiter constr) R | ለእግዚአብሔር ፡] ዘእግዚአ
ብሔር ፡ 6 ደቅከ ፡] ደቂቅከ ፡ 7 ይትቀበሎ ፡] ወተቀበሎ ፡ | ወአምኆ ፡] ወ
ተአምኆ ፡ R |

ትዕይንተ ፡ 8 ወዜነዎ ፡ ሙሴ ፡ ለሐሙሁ ፡ ኵሎ ፡ ዘገብሮ ፡ እግዚአ Y XVIII 8—17
ብሔር ፡ ለፈርዖን ፡ ወለግብጽ ፡ በእንተ ፡ እስራኤል ፡ ወኵሎ ፡ ሕማ
መ ፡ ዘከመ ፡ ሐሙ ፡ አድኅኖሙ ፡ በፍኖት ፡ እግዚአብሔር ። 9 ወደ
ንገፀ ፡ ዮቶር ፡ በኵሉ ፡ ዘገብረ ፡ ሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአድኅ
ኖሙ ፡ እምእደ ፡ ግብጽ ፡ ወእምእደ ፡ ፈርዖን ። 10 ወይቤ ፡ ዮቶር ፡
ቡሩክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘአድኅነ ፡ ሕዝበ ፡ እምእደ ፡ ፈርዖን ፡ 11 እ
ምይእዜ ፡ አእመርኩ ፡ ከመ ፡ ዐቢይ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምኵሉ ፡ አ
ማልክት ፡ በበይነዝ ፡ ተኰነኑ ፡ ሎሙ ፡ 12 ወነሥአ ፡ ዮቶር ፡ ሐሙሁ ፡
ለሙሴ ፡ ወገብረ ፡ በጽድቅ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወመ
ጽአ ፡ አሮን ፡ ወሊቃነ ፡ ሕዝብ ፡ ዘእስራኤል ፡ ከመ ፡ ይብልዑ ፡ ኅብ
ስተ ፡ ምስለ ፡ ሐሙሁ ፡ ለሙሴ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ። 13 ወ
አመ ፡ ሰኒታ ፡ ነበረ ፡ ሙሴ ፡ ይኰንን ፡ ሕዝበ ፡ ወይፀንሕ ፡ ሕዝብ ፡
ሙሴሃ ፡ እምነግህ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። 14 ወርእየ ፡ ዮቶር ፡ ኵሎ ፡ ዘይገ
ብር ፡ በላዕለ ፡ ሕዝብ ፡ ወይቤሎ ፡ ዮቶር ፡ ለሙሴ ፡ ምንትኑዝ ፡ ዘት
ገብር ፡ በሕዝብ ፡ ባሕቲትከ ፡ ትነብር ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ይቀውም ፡
እምነግህ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። 15 ወይቤ ፡ ሙሴ ፡ ለሐሙሁ ፡ እስመ ፡ ይ
መጽእ ፡ ኀቤየ ፡ ሕዝብ ፡ ወይስእሉ ፡ ፍትሐ ፡ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡
16 እምከመ ፡ ተጋአዙሂ ፡ ይመጽኡ ፡ ኀቤየ ፡ እፈትሖሙ ፡ አስተናጽ
ሕየ ፡ ለለ ፡ ፩ ፡ ፩ ፡ ኵነኔ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሕጎ ። 17 ወይቤሎ ፡ ሐ

8 ሕማመ ፡] 'ም ፡ 12 በጽድቅ ፡] በ sup init alius lit 14 ሰርክ ፡] + ወር እየ ፡ — ሰርክ ፡ totum comma repet 16 እምከመ ፡] ከ sup ras Y[a] (vid) | ኵ ኔ ፡] ኔ et ና una et eadem lit

ትዕይንተ ፡] ኀበ ፡ ትዕይንት ፡ R 8 ዘገብረ ፡ R | አድኅኖሙ ፡ — እግዚአብሔር ፡] FHCGR በፍኖት ፡ ወዘከመ ፡ አድኅኖሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ 10 እምእደ ፡] pr እምእደ ፡ ግብጽ ፡ ወ 11 እምይእዜ ፡] pr ወ R | እምኵሎሙ ፡ R 12 በጽድቅ ፡ መ ሥዋዕተ ፡] ord inv C ጽድቀ ፡ ወሦዐ ፡ G | ሐሙሁ ፡ ለሙሴ ፡ 2°] ሐመ ፡ ሙሴ ፡ FH 13 ሳኒታ ፡ | ሕዝበ ፡] 'በ ፡ 14 በላዕለ ፡] om በ R | om ዮቶር ፡ 2° CG | om ለሙሴ ፡ G 15 ወይስእሉ ፡] 'ል ፡ FHCG ከመ ፡ ይስአል ፡ et + በኀቤየ ፡ R 16 እምከመ ፡] pr ወ R | ተጋአዙሂ ፡] ተገ' C om ሂ R | እፍትሖሙ ፡ FHCG ወእፈትሕ ፡ ሎሙ ፡ R

Y
XVIII 18—26 ሙሁ ፡ ለሙሴ ፡ አኮ ፡ ርቱዕ ፡ ዘአንተ ፡ ትገብር ፡ ዝነገር ፡ ዐቢይ ፡
[18] ሕማመ ፡ ተሐምም ፡ አንተ ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘሀሉ ፡ ምስሌከ ፡
ይከብደከ ፡ ዝቃል ፡ ባሕቲትከ ፡ ወኢትክል ፡ ገቢሮታ ። [19] ወይእዜኒ ፡
ስምዐኒ ፡ ወአነ ፡ አመክረከ ፡ ወእግዚአብሔር ፡ ይሄሉ ፡ ምስሌከ ፡
ወኩንኖሙ ፡ አንተ ፡ ለሕዝብ ፡ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወታበውእ ፡
ቃሎሙ ፡ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ [20] ወአስምዮሙ ፡ ትእዛዘ ፡ ለእግዚ
ብሔር ፡ ወሕጎ ፡ ወትዜንዎሙ ፡ ፍኖቶ ፡ ለእለ ፡ ሖሩ ፡ በውስቴቶሙ ፡
ወግበር ፡ ዘይገብሩ ፡ [21] ወአንተሂ ፡ ለሊከ ። ምክር ፡ እምኵሉ ፡ ሕዝ
ብ ፡ ኀያላነ ፡ ዕደው ፡ ወጻድቃነ ፡ ሰብአ ፡ እለ ፡ ይጸልኡ ፡ ትዕቢተ ፡
ወሢም ፡ሎሙ ፡ መኰንነ ፡ ለ፲፻ ፡ ወለ፻ ፡ ወለ፶ ፡ ወለ፲ ፡ [22] ወይኰ
ንኑ ፡ ሕዝበ ፡ ኵሎ ፡ ሰዐተ ፡ ወቃለ ፡ ዘዐጸቦሙ ፡ ያዕርጉ ፡ ኀቤከ ፡
ወቀሊለ ፡ ኵነኔ ፡ እሙንቱ ፡ ይኰንኑ ፡ ወይቀልለከ ፡ ወይረድኡከ ።
[23] ወዝቃልየ ፡ ለእመ ፡ ገበርከ ፡ ያኄይለከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወትክል ፡
ኰንኖ ፡ ወዝሕዝብ ፡ ይግባእ ፡ ምንባሪሁ ፡ በፍሥሓ ። [24] ወሰምዐ ፡
ሙሴ ፡ ቃለ ፡ ሐሙሁ ፡ ወገብረ ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡ [25] ወኀረየ ፡ ሙሴ ፡
ዕደወ ፡ ዘይክል ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ወሤመ ፡ በውስቴ
ቶሙ ፡ መኰንነ ፡ ለ፲፻ ፡ ወዘ፻ ፡ ወዘ፶ ፡ ወዘ፲ ፡ [26] ወይኰንኑ ፡ ኵሎ ፡
ሕዝበ ፡ ኵሎ ፡ ሰዐተ ፡ ወዘዐጸበ ፡ ኵነኔ ፡ ያዐርጉ ፡ ኀበ ፡ ሙሴ ፡ ወቀ

---

18 ወኵሉ ፡ R 19 በኀበ ፡ 2°] በ 1° int lin Y[a] 21 ወጻድቃነ ፡ 26 ሕዝብ ፡ |
ኀበ ፡] ኀቤከ ፡

FHCGR 17 ዘአንተ ፡] pr ዘንተ ፡ R | ዐቢይ ፡] ′የ ፡ CGR 18 ሕማመ ፡] ′ም ፡ et ante
ዐቢየ ፡ R | ወኵሉ ፡ ሕዝበ ፡ R | ዘቃለ ፡ FH | ባሕቲትከ ፡ ወኢትክል ፡] ord inv |
ገቢሮተ ፡ FHG ገቢሮቶ ፡ CR 19 አመክረከ ፡ CGR | የሀሉ ፡ | ወኩንኖሙ ፡] ወኩ
ኖሙ ፡ | ወታበውእ ፡] ወታብትክ ፡ FH ወታበትክ ፡ CGR cf emend conjecturalem
ወታብእ ፡ apud DILLM. 20 በእለ ፡ FHCG | ሖሩ ፡] የሐውሩ ፡ CR om G | ወግ
በር ፡] ወግብረ ፡ 21 እምኵሉ ፡] እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ FHG ዘውስተ ፡ ኵሉ ፡ R pr ወ
ኅሥሥ ፡ C | ኀያላነ ፡] ′ን ፡ FHR ኀያል ፡ G | ዕደወ ፡ FHCG | ወጻድቃነ ፡] om ወ |
ሰብእ ፡ R | መኳንንተ ፡ R (item v 25) 22 የዓርጉ ፡ R | ወቀሊለ ፡] ወለቀሊልለ ፡ R |
ወያቀልሉከ ፡ (ወይ′ R) ወያርድኡከ ፡ (ወያረ′ R) 23 ወዝቃልየ ፡] ወዘንተ ፡ ቃልየ ፡
CR | ያኀይልከ ፡ R | ይግባእ ፡] + ውስተ ፡ FHCG ይገብእ ፡ et + ኀበ ፡ R 25 ወኀ
ርየ ፡ FH | ዘይክል ፡] ዘኀይል ፡ H ዘይክሉ ፡ C እለ ፡ ይክሉ ፡ R | በውስቴቶሙ ፡] om በ
FHCG እምው′ R | ለ፲፻ ፡] ለ፲፻ ፡ | ወዘ′ ter] ወለ′ R 26 ወይኳንኑ ፡ H ወኩ
ንኑ ፡ R | ኵሎ ፡ 2°] ኵላ ፡ FHCG | ወዘዐጸበ ፡] ′ቦሙ ፡ | ያዕርጉ ፡ FHCG የዓርጉ ፡ R |

ሊለ ፡ ኵነኔ ፡ እሙንቱ ፡ ይፍትሑ ፡ 27 ወፈነወ ፡ ሙሴ ፡ ሐሙሁ ፡ ው Y XVIII 27
ስተ ፡ ምድሩ ፡ ኀለፈ ።

1 ወበሣልስ ፡ ወርኅ ፡ እምዘ ፡ ወፅኡ ፡ ውሉደ ፡ እስራኤል ፡ እም XIX 1—9
ድረ ፡ ግብጽ ፡ በዛ ፡ ዕለት ፡ መጽኡ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘሲና ። 2 ወወ
ፅኡ ፡ እምራፊድ ፡ ወበጽሑ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘሲና ፡ ወኀደሩ ፡ ህየ ፡
እስራኤል ፡ መንጸረ ፡ ደብሩ ፡ 3 ወእምዝ ፡ ሙሴ ፡ ዐርገ ፡ ውስተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወጸውዖ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ እምዲበ ፡ ደብ
ር ፡ ወይቤሎ ፡ በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ያዕቆብ ፡ ወዜንዎሙ ፡ ለውሉደ ፡
እስራኤል ፡ 4 አንትሙ ፡ ርኢክሙ ፡ መጠነ ፡ ገበርክዎሙ ፡ ለግብጽ ፡
ወነሣእኩክሙ ፡ ከመ ፡ ዘክንፈ ፡ ጕዛ ፡ ወአቅረብኩክሙ ፡ ኀቤየ ።
5 ወይእዜኒ ፡ ለእመ ፡ ሰማዕክሙኒ ፡ ቃልየ ፡ ወዐቀብክሙ ፡ ትእዛዝየ ፡
ትከውኑኒ ፡ ሕዝበ ፡ በጽድቅ ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ እስመ ፡
ዚአየ ፡ ይእቲ ፡ ኵለንታሃ ፡ ምድር ፡ 6 ወአንትሙ ፡ ትከውኑኒ ፡ እለ ፡
መንግሥት ፡ እለ ፡ ትሠውዑ ፡ ሊተ ፡ ሕዝበ ፡ ዘጽድቅ ፡ ዘቃለ ፡ አይ
ድዖሙ ፡ ለውሉደ ፡ እስራኤል ። 7 ወመጽአ ፡ ሙሴ ፡ ወጸውዐ ፡ ሊ
ቃነ ፡ ሕዝብ ፡ ወአይድዖሙ ፡ ዘቃለ ፡ ኵሎ ፡ ዘአውሥአሙ ፡ ወአዘ
ዘሙ ፡ እግዚአብሔር ። 8 ወአውሥኡ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ በ፩ ፡ ቃል ፡
ወይቤሉ ፡ ኵሎ ፡ ዘአዘዘነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ንገብር ፡ ወንሰምዕ ።
ወአዕረገ ፡ ቃለ ፡ ሕዝብ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ 9 ወይቤሎ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ለሙሴ ፡ እመጽእ ፡ አነ ፡ ኀቤከ ፡ በዐምደ ፡ ደመና ፡ ከመ ፡

XIX 6 ዝቃለ፡ (item v 7)

ይፈትሑ፡ R 27 ሐማሁ፡ FHCG | ኀለፈ፡] pr ወ C XIX 1 ውሉደ፡] ደቂቀ፡ FHCGR
R | በዛቲ፡ R | ውስተ፡] እም R 3 ወእምዝ፡] om እምዝ፡ | ውስተ፡] + ደብረ፡
(R ደብደር፡pro ደ'፡እግዚአብሔር፡exhibet) | om ለሙሴ፡G | ለደቂቀ፡] ለቤተ፡ |
ለውሉደ፡] ለቤተ፡ R 4 ዘክንፈ፡] om ዘ CG 5 ትከውኑኒ፡ R (item v 6) |
ሕዝበ፡] ሕዝብየ፡ R | አሕዛብ፡] ሕዝብ፡ 6 እለ፡ 1°] ለ R | ሕዝበ፡] 'ብ፡
FHG pr ወ C | ዘጽድቅ፡] om ዘ R | ዘንተ፡ቃለ፡ R 7 ሊቃናተ፡ R | ዘቃ
ለ፡ኵሎ፡] ዘኵሎ፡ቃለ፡ FHCG ዘንተ፡ኵሎ፡ቃለ፡ R | ዘአውሥአሙ፡ወአዘዘሙ፡]
ዘአዘዘሙ፡ FHGR ዘአዘዘ፡ C 8 ኵሎ፡] + ቃል፡ (sic) R | ወአዕረገ፡] + ሙሴ፡

Y ይስማዕ ፡ ሕዝብ ፡ እንዘ ፡ እትናገር ፡ ምስሌከ ፡ ወይእመኑ ፡ በላዕሌከ ፡
XIX 10—17 ለዓለመ ፡ ዓለም ። ወይቤሎሙ ፡ ወአይድዖሙ ፡ ሙሴ ፡ ቃለ ፡ ሕዝብ ፡
ኀበ ፡ እግዚአብሔር ። 10 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወሪ
ደከ ፡ ኰንን ፡ ሕዝበ ፡ ወያንጽሖ ፡ ርእሶሙ ፡ ዮም ፡ ወጌሠመ ፡ ወይ
ስፍሑ ፡ አልባሲሆሙ ፡ 11 ወይጽንሑ ፡ ድልዋኒሆሙ ፡ ለአመ ፡ ሣል
ስት ፡ ዕለት ፡ እስመ ፡ አመ ፡ ሣልስት ፡ ይወርድ ፡ እግዚአብሔር ፡
ዲበ ፡ ደብረ ፡ ሲና ፡ በቅድሜከሙ ፡ ለሕዝብ ፡ 12 ወትከፍል ፡ ሕዝብ ፡
ይኡድዋ ፡ ለይእቲ ፡ ዐቀብ ፡ ወኢያዕርጉ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ወኵሉ ፡
ዘለከፎ ፡ ለደብር ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፡ 13 ወእደዊሆሙ ፡ ኢያርእዩ ፡
በእብን ፡ ለይሙት ፡ ወለይትወገር ፡ ወለእመአከ ፡ በሞጸፍት ፡ ለይ
ትወጸፍ ፡ እመ ፡ እንስሳ ፡ ወለእመ ፡ ሰብእ ፡ ኢይሕየው ፡ እምከመ ፡
ሰምዑ ፡ ቃለ ፡ መጥቅዕ ፡ ወደመና ፡ ኀለፈ ፡ እምደብር ፡ ይዕርጉ ፡
ዲበ ፡ ደብር ። 14 ወወረደ ፡ ሙሴ ፡ እምዲበ ፡ ደብር ፡ ኀበ ፡ ሕዝብ ፡
ወባረኮሙ ፡ ወሐፀቡ ፡ አልባሲሆሙ ። 15 ወይቤ ፡ ሙሴ ፡ ተደለዉ ፡
ሕዝብ ፡ ለሠሉስ ፡ ዕለት ፡ ኢትቅረቡ ፡ አንስተ ። 16 ወአመ ፡ ሣልስት ፡
ዕለት ፡ ገይሰከሙ ፡ በጽባሕ ፡ ወናሁ ፡ ተሰምዐ ፡ ቃለ ፡ መብረቅ ፡ ወ
ደመና ፡ ወጊሜ ፡ በደብሩ ፡ ለሲና ፡ ቃለ ፡ መጥቅዕ ፡ ዐቢይ ፡ ደምፀ ፡
ጥቀ ። ወደንገፀ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ በውስተ ፡ ትዕይንት ። 17 ወወፅአ ፡

---

10 ወሬድከ ፡ | ሕዝብ ፡ 11 በቅድሜከሙ ፡] ከ sup ras Y* 12 ወኵሎ ፡ R
13 ወለእመአከ ፡] እመአ sup ras | በሞጸፍት ፡] ፍ sup ras

FHCGR 9 በላዕሌከ ፡] ብከ ፡ C | om ወይቤሎሙ ፡ | ወአይድዐ ፡ 10 ወያንጽሖ ፡] om ወ CG |
ወጌሠም ፡ R | ወይስፍሑ ፡] ወይኅፅቡ ፡ C 11 ሣልስት ፡ 2°] + ዕለት ፡ R |
ዲበ ፡] ኀበ ፡ R | ደብር ፡ ዘሲና ፡ FHCG | በቅድሜሆሙ ፡ 12 ወትከፍል ፡ FH |
ሕዝበ ፡ FHCG | ለይእቲ ፡ ዐቀብ ፡] ወለይትዓቀቡ ፡ | ወኢያዕርጉ ፡] ኢይዕረጉ ፡ FH
ኢይዕርጉ ፡ CGR | ሞተ ፡] በሞት ፡ FHCG 13 ወእደዊሆሙ ፡] + ኒ ፡ FH ወ
በእ' CGR | om ለይሙት ፡ ወ | ለይትወገሩ ፡ FHCG | ወለእመአከ ፡] ወእማእከ ፡
FHCG ወእመ ፡ አከ ፡ R | በሞፀፍ ፡ | ለይትወፀፉ ፡ | እመ ፡] ወለእመ ፡ | ኢይሕዮ ፡ |
om ሰምዑ ፡ | ቃል ፡ ወመጥቅዕ ፡ G 14 ወባረኮሙ ፡] ወቀደሶሙ ፡ C 15 om
ሙሴ ፡ | ሕዝብ ፡] pr ለ ante ተደለዉ ፡ | ኢትቅረቡ ፡] pr ወ | አንስተ ፡] ምስለ ፡
አንስት ፡ R 16 ገይሰከሙ ፡ FHCG | ትሰምዑ ፡ | መብረቅ ፡] ወመብረቀ ፡ FHCG |
ቃለ ፡ 2°] pr ወ C | ድምፀ ፡ FHGR ይደምፅ ፡ C | om ጥቀ ፡ 17 ወአውፅአ ፡ |

ሙሴ ፡ ወሕዝብ ፡ ይትራከብ ፡ ምስለ ፡ ፈጣሪ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ትዕ Y
ይንት ፡ ወበጽሑ ፡ ኀበ ፡ ሕዝብ ፡ 18 ወደብረ ፡ ሲና ፡ ይጠይስ ፡ ኵለ XIX . 18—25
ንታሁ ፡ እስመ ፡ ወረደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስቴታ ፡ በእሳት ፡ ወይ
ወፅእ ፡ በውስቴታ ፡ ከመ ፡ ጢስ ፡ ዘእምእቶን ፡ ወደንገፀ ፡ ኵሉ ፡ ሕ
ዝብ ፡ ጥቀ ። 19 ወደምፀ ፡ ድምፀ ፡ መጥቅዕ ፡ እንዘ ፡ ይበልሕ ፡ ወይ
ኄይል ፡ ጥቀ ፡ ወሙሴ ፡ ይትናገር ፡ ወእግዚአብሔር ፡ ያወሥእ ፡ በ
ቃሉ ፡ 20 ወወረደ ፡ ደብረ ፡ ሲና ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ከተማሁ ፡
ለደብር ። ወዐርገ ፡ ሙሴ ፡ 21 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡
ሖር ፡ ረድ ፡ ወአይድዖሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ኢይቅረቡ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ለጠይቆ ፡ ኢይደቅ ፡ በውስቴቶሙ ፡ ብዙኀ ፡ 22 መሥዋዕት ፡
እለ ፡ ይቀርቡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እግዚእ ፡ ይትባረኩ ፡ ኢይኅልቅ ፡
እምላዕሌሆሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ 23 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ፡ ኢይክል ፡ ሕዝብ ፡ ዐሪገ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሲና ፡ አስማዕከነ ፡
ወትቤለነ ፡ ኢትልከፉ ፡ ደብረ ፡ ወትባርክዎ ። 24 ወይቤሎ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ሖር ፡ ረድ ፡ ወዕርግ ፡ አንተ ፡ ወአሮን ፡ ምስሌከ ፡
ወሠዋዕትከ ፡ ኢይትሐወሉ ፡ ዐሪገ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኢይሕ
ጐል ፡ እምውስቴቶሙ ፡ 25 ወወረደ ፡ ሙሴ ፡ ኀበ ፡ ሕዝብ ፡ ወይቤሎ ።

---

17 ትዕይንት ፡] ት 1° sup init alius lit 19 ወደምፀ ፡] ደ ex ድ emend
23 ወተባረክዎ ፡ R 24 ወሠዋዕትከ ፡ R 25 ወወረደ ፡] om ወ conj

ወሕዝብ ፡] ሕዝበ ፡ | እምነ ፡ ማእከለ ፡] እም | ሕዝብ ፡] ደብር ፡ 18 ሲና ፡] + ሰ ፡ FHCGR
R | ውስቴታ ፡] 'ቱ ፡ R | በውስቴታ ፡] እምውስቴቱ ፡ R 19 ወደምፀ ፡] ወይደ
ምፅ ፡ | ይበልሕ ፡ R | ወይኄይል ፡] om ወ FHCG | ወእግዚአብሔር ፡] ምስለ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወ R 20 ደብረ ፡ ሲና ፡] post እግዚአብሔር ፡ 21 om ሖር ፡ |
እግዚአብሔር ፡ 2°] ደብር ፡ C | ኢይደቅ ፡] pr ወ G | በውስቴቶሙ ፡] እምኔሆሙ ፡
C | ብዙኀ ፡] 'ኃ ፡ FHCG om R 22 መሥዋዕት ፡] 'ት ፡ R ወሠዋዕት ፡ FHCG |
ይቄርቡ ፡ FHG ያቀርቡ ፡ R | ለእግዚእ ፡ እግዚአብሔር ፡ | ይትባረኩ ፡] ይትቀደሱ ፡
C | ኢይኅለቅ ፡ FHCG ኢይሀልቅ ፡ R 23 አስማዕከነ ፡] pr እስመ ፡ 24 ረድ ፡]
pr ወ | ወዕረግ ፡ FH | ወሠዋዕትከ ፡] 'ሰ ፡ C + ወሕዝብ ፡ C | ኢይትኀየሉ ፡ | እግ
ዚአብሔር ፡ 2°] ደብር ፡ C pr ደብረ ፡ G | ኢይሕጐል ፡] ያሐጕል ፡ FH ኢያሐ
ጕል ፡ G ከመ ፡ ኢያሕጕል ፡ CR + እግዚአብሔር ፡ 25 ወይቤሎሙ ፡

Y
XX 1—10 1 ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ ዘቃለ ፡ ወይቤ ፡ 2 አነ ፡ ውእቱ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘአውፃእኩክሙ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወእምቤተ ፡
ምቅናይክሙ ፡ 3 ወኢታምልኩ ፡ አማልክተ ፡ ዘእንበሌየ ፡ 4 ወኢት
ግበር ፡ ለከ ፡ አምላከ ፡ ከመ ፡ ዘውስተ ፡ ሰማይ ፡ በላዕሉ ፡ ወዘከመ ፡
ውስተ ፡ ምድር ፡ በታሕቱ ። በውስተ ፡ ማያት ፡ ዘበታሕቴሃ ፡ ለም
ድር ፡ 5 ኢትስግዱ ፡ ሎሙ ፡ ወኢታምልክዎሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ እግዚእ ፡ ቀናኢ ፡ አነ ፡ ዘእፈዲ ፡ ኀጢአተ ፡ አብ ፡ ላዕለ ፡
ውሉድ ፡ እስከ ፡ ሣልስ ፡ ዕለት ፡ ወራብዕት ፡ ትውልድ ፡ ለእለ ፡ ይጸ
ልኡኒ ። 6 ወእገብር ፡ ምሕረተ ፡ ላዕለ ፡ ፫ ወ ፬ ፡ ለእለ ፡ ያፈቅሩኒ ፡
ወትእዛዝየ ፡ እለ ፡ የዐቅቡ ፡ ሕግየ ። 7 ኢትምሐል ፡ ስሞ ፡ ለእግዚ
አብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወፈጣሪከ ፡ በሐሰት ፡ እስመ ፡ ኢያነጽሕ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ለዘ ፡ ይምሕል ፡ ወለዘ ፡ ያነሥእ ፡ ስሞ ፡ በሐሰት ፡ 8 ተዘ
ከር ፡ ዕለተ ፡ ሰንበት ፡ አጽድቆታ ፡ 9 ሰዱሰ ፡ ዕለተ ፡ ትገብር ፡ ኵሎ ፡
ግብረከ ፡ ወቦቱ ፡ ኵሉ ፡ ትካዝከ ፡ 10 ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ሰንበቱ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ኢትገብር ፡ ባቲ ፡ ወኢምንተኒ ፡ ግብ
ረከ ፡ ኢአንተ ፡ ወኢወልድከ ፡ ወኢወለትከ ፡ ወኢገብርከ ፡ ወኢአ

XX 1 ወነበቦ ፡] ቦ ex በ emend (vid) | ዝቃል ፡ 5 ቀናኤ ፡ 9 ትከዝከ ፡
10 ግብረከ ፡] 'ርከ ፡

FHCGR XX 1 ወነበበ ፡ | ኵሎ ፡] pr ለሙሴ ፡ C 2 እግዚአብሔር ፡] pr እግዚእ ፡ | ወእ
ምቤተ ፡] om ወ | ምቅናይክሙ ፡] ቅንየት ፡ C 3 ወኢታምልኩ ፡] ኢታምልክ ፡
4 ከመ ፡ ዘውስተ ፡] ከመዘ ፡ በውስተ ፡ | ወዘከመ ፡ ውስተ ፡] ወከመዘ ፡ በውስተ ፡
FHCG ወከመዘ ፡ ውስተ ፡ R | በውስተ ፡] pr ወ FHR ወዘውስተ ፡ CG | ዘበ ፡
መትሕቴሃ ፡ R 5 ኢትስግድ ፡ | ወኢታምልከሙ ፡ | እግዚእ ፡] ante እግዚአብ
ሔር ፡ FHCG + ዚአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ | ላዕለ ፡] ለ FHCG | ሣልስ ፡ ዕለት ፡] ሣ
ልስት ፡ FHCG om ዕለት ፡ R | ወራብዕ ፡ R 6 ላዕለ ፡] ለለ FH ለ CGR |
፫ ወ ፬] ፫፬ FHCG om R (spat reserv) + ትውልድ ፡ CR | የዐቅቡ ፡] + ወእለ ፡
(ወለእለ ፡ FHG) የዐቅቡ ፡ FHGR 7 ኢትምሐል ፡] pr ወ R | ስመ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ | om አምላክከ ፡ ወ FHCG | om ወፈጣሬከ ፡ R | om ለዘ ፡ ይምሕል ፡
ወለ | ይነሥእ ፡ FH አንሥአ ፡ R 8 አጽድቆታ ፡] ከመ ፡ ትቀድሳ ፡ C 9 ትገ
ብር ፡ ኵሎ ፡ ግብረከ ፡] ግበር ፡ ተግባረ ፡ (+ ከ ፡ R) | ወቦቱ ፡] om ወ | ኵሎ ፡ ትካዘከ ፡
('ዝከ ፡ FH) 10 ሰንበት ፡ FHCG ሰንበቶ ፡ R | አምላክከ ፡] ለእግዚእከ ፡ FHG
እግዚእከ ፡ R | ኢትግበሩ ፡ FHR ኢትግበር ፡ CG | ወኢምንተኒ ፡] om ኒ | ግብረከ ፡]
om ከ | ወኢወልድከ ፡] ወኢውሉድከ ፡ R | om ወኢገብርከ ፡ ወኢአመትከ ፡ FHGR |

መትከ ። ወኢአድግከ ፡ ወኢኵሉ ፡ እንስሳከ ። ወኢፈላሲ ፡ ዘይነ Y XX 11—20
ብር ፡ ኀቤከ ፡ 11 እስመ ፡ በሰዱስ ፡ ዕለት ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰ
ማየ ፡ ወምድረ ፡ ወባሕረ ፡ ወኵሎ ፡ ዘውስቴታ ። ወአዕረፈ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ አመ ፡ ሳብዕት ፡ ዕለት ፡ በበይነዝ ፡ ባረካ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወአጽደቃ ። 12 ወአክብር ፡ አባከ ፡ ወእመከ ፡ ከመ ፡
ይኩንከ ፡ ጽድቀ ፡ ወብዙኀ ፡ መዋዕለ ፡ ትረክብ ፡ በዲበ ፡ ምድር ፡
ወጻድቅ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ የሀብከ ። 13 ኢትቅትል ፡ 14 ወኢ
ትዘሙ ፡ 15 ወኢትስርቅ ፡ 16 ወኢትኩን ፡ ስምዐ ፡ በሐሰት ። ወኢት
ስማዕ ፡ ነውረ ፡ ቢጽከ ። 17 ወኢትፍቱ ፡ ንዋየ ፡ ካልእከ ፡ ብእሲቶ ፡
ወኢትፍቱ ፡ ቤተ ፡ ካልእከ ፡ ወኢገራህቶ ፡ ወኢገብሮ ፡ ወኢአመቶ ።
ወኢላህሞ ፡ ወኢብዕራዮ ። ወኢኵሎ ፡ ዘውስተ ፡ እንስሳሁ ፡ ዘአጥ
ረየ ፡ አጥሪዮ ፡ ቢጽከ ። 18 ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ይሬኢ ፡ ቃለ ፡ ወብርሃነ ፡
ዘለንጳስ ፡ ወቃለ ፡ መጥቅዕ ፡ ወደብሩ ፡ ይጠይስ ፡ ወፈሪሆ ፡ ኵሉ ፡
ሕዝብ ፡ ቆብረ ፡ ቆሙ ፡ ርሑቀ ። 19 ወይቤልዎ ፡ ለሙሴ ፡ አንተ ፡ ተ
ናገር ፡ ምስሌነ ፡ ከመ ፡ ኢንሙት ፡ 20 ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ በእንተዝ ፡

---

11 ወባሕር ፡ | ወዙሉ ፡ R | ዘውስቴታ ፡] ዘውስ sup ras | pro ሳብዕት ፡ 1° — ዕለ
ት ፡ 3° nihil nisi ዕለተ ፡ ሳብዕት ፡ 12 አበከ ፡ ወእምከ ፡ 17 ወኢዙሉ ፡
18 ወዙሉ ፡ R | ዙሉ ፡ R | ቆበር ፡

ዘነበረ ፡ R 11 ዘውስቴቱ ፡ FHGR ዘውስቴቶሙ ፡ C | om እግዚአብሔር ፡ 2° | FHCGR
በበይነዝ ፡] pr ወ R | ባረከ ፡ R 12 ወአክብር ፡] om ወ FHCG | ወብዙኀ ፡]
om ወ FHCR | ዕለተ ፡ | ትረክብ ፡] ትገብር ፡ R | በዲበ ፡] በውስተ ፡ (om በ R) |
ወጻድቅ ፡] ዘጻድቅት ፡ FHG ጽድቀ ፡ R om C | om ውእቱ ፡ C | እግዚአብሔር ፡]
pr እግዚእ ፡ FHGR + አምላክከ ፡ C | የሀብከ ፡] ይሁበከ ፡ R ዘይሁበከ ፡ et ante
እግዚአብሔር ፡ C 14, 15 om ወ FHCG 16 ወኢትኩን ፡ ስምዐ ፡ በሐሰት ፡
ወ] ስምዐ ፡ በሐሰት ፡ FHGR om ወ C | ኢትስማዕ ፡ ነውረ ፡ ቢጽከ ፡] ኢትስማዕ ፡
ለቢጽከ ፡ FHG ኢትስማዕ ፡ (om C) ላዕለ ፡ ቢጽከ ፡ CR + ስምዐ ፡ በሐሰት ፡ 2° FH
17 ወኢትፍቱ ፡ bis] 'ቶ ፡ (cf autem Deut. 5 v 17 CGR) FHCG om ወ | ን
ዋየ ፡ — ብእሲተ ፡] ብእሲተ ፡ ካልእከ ፡ ('ቶ ፡ ለካ' R) | ቤተ ፡ ለካልእከ ፡ | ብእሲተ ፡
et ቤተ ፡] ord inv R | ወኢትፍቱ ፡ ገራህተ ፡ R | ወኢብዕራዊሁ ፡ FH ወኢብዕራ
ይሁ ፡ CG | ዘውስተ ፡] በው' | አጥሪየ ፡] 'ርየ ፡ CGR 18 ዘለንጳስ ፡ CGR |
መጥቅዕ ፡] pr H | om ቆብረ ፡ | ቆመ ፡ 19 ምስሌነ ፡] + ወይትናገር ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ምስሌከ ፡ FH + ወኢይትናገር ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌነ ፡ CGR

Y ከመ ፡ ያመክርከሙ ፡ መጽአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀቤክሙ ፡ ወከመ ፡
XX 21—26 ይኅድር ፡ ፍርሀተ ፡ ዚአሁ ፡ ላዕሌክሙ ፡ ከመ ፡ ኢተአብሱ ፡ [21] ወይ
ቀውም ፡ ሕዝብ ፡ ርኁቀ ፡ ወሙሴ ፡ ቦአ ፡ ውስተ ፡ ጣቃ ፡ ኀበ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ [22] ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ በሎሙ ፡
ለቤተ ፡ ያዕቆብ ፡ ወዜንዎሙ ፡ ለውሉደ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ እምሰ
ማይ ፡ ተናገርከዎሙ ፡ [23] ኢታምልኩ ፡ አማልክተ ፡ ዘወርቅ ። ወኢ
ታምልኩ ፡ ዘዕፅ ፡ ወዘእብን ። ወኢትግበሩ ፡ ለክሙ ፡ ዘከመዝ ፡ አ
ማልክተ ። [24] ምሥዋዐ ፡ በውስተ ፡ ምድር ፡ ግበሩ ፡ ሊተ ፡ ወሦዑ ፡
ሊተ ፡ በውስቴታ ፡ መባአክሙ ፡ ወቤዛክሙ ፡ አባግዐ ፡ ወአልህምተ ፡
በኵሉ ፡ መካን ፡ በኀበ ፡ ሰመይኩ ፡ ስመከ ፡ በህየ ። ወእመጽእ ፡ ኀ
ቤከ ፡ [25] ወለእመ ፡ አምላከ ፡ ዘእብን ፡ ገበርከ ፡ ሊተ ፡ ኢትንድቆ ፡
ፈጺመከ ፡ ሊተ ፡ እስመ ፡ ቤተ ፡ እድ ፡ ፀዐንኩከ ፡ ላዕሌከ ፡ ወርኩሰ ፡
[26] ኢታዕርግ ፡ መዓርገ ፡ በውስተ ፡ መሥዋዕት ፡ ወትከስት ፡ ምኅፋ
ሬከ ፡ በህየ ፡

XXI 1, 2 [1] ወዝኒ ፡ ጽድቅ ፡ ውእቱ ። አለብዎሙ ፡ ይዕቀቡ ፡ [2] ወለእመ ፡ አ

---

20 ያመክርክሙ ፡] ክ 2° sup ras | ፍርሀተ ፡ ዚኣሁ ፡] ፈሪሆተ ፡ ዚኣከ ፡ sup ras Y[a] 21 ጣቃ ፡ (vid) 22 ወዜነዎሙ ፡ 23 አማልክተ ፡ 1°] አ sup ras Y[a] 24 መባእክሙ ፡ FH cf R | ወቤዛክሙ ፡ | ስምከ ፡ R cf FHCG 25 ፈጺመከ ፡] መ sup init alius lit 26 መዓርግ ፡ | ማኅፈሪከ ፡ R

FHCGR 20 ወከመ ፡] om ወ 21 ወይቀውም ፡] ወቆሙ ፡ C | ጣቃ ፡] ብርሃን ፡ C | ኀበ ፡] + ሀለወ ፡ 22 om ወነበበ ፡, et ወይቤሎ ፡ ante እግዚኣብሔር ፡ | ለቤተ ፡ ያዕቆብ ፡ et ለውሉደ ፡ እስራኤል ፡] ord inv R | ከመ ፡] pr አንትሙ ፡ ርኢክሙ ፡ C | ተናገርኩክሙ ፡ 23 አማልክተ ፡ bis] አምላከ ፡ ('ክ ፡ R) | ዘወርቅ ፡] ዘብሩር ፡ | ዘዕፀ ፡ ወዘእብን ፡] ዘወርቅ ፡ pr አምላከ ፡ ('ክ ፡ R) 24 ግበር ፡ FHR (ር in ሩ emend R*) | om ወሦዑ ፡ FHR | om ሊተ ፡ 2° | መባአክሙ ፡] በማእከሎሙ ፡ R | በግዐ ፡ | ስምየ ፡ FHCG | ኀቤከ ፡] + ወእባርከከ ፡ CG 25 አምላከ ፡] ምሥዋዐ ፡ CG አምለከ ፡ (ዘእብን ፡ አምላከ ፡ ወ seq) R | ኢትንድቆሙ ፡ FHR ኢትንድቆን ፡ G | ፈጺመከ ፡] ፈጺሐከ ፡ | ሊተ ፡ 2° — ወርኩሰ ፡] ሊተ ፡ ቤተ ፡ እድ ፡ ጸዐንከ ፡ ላዕሌሃ ፡ ወርኩስ ፡ FH እስመ ፡ በላዕሌሃ ፡ ርኩስ ፡ G እስመ ፡ መጥባሕተከ ፡ አንበርከ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወአርኩስከ ፡ C | ላዕሌሃ ፡ R 26 በውስተ ፡] om በ R | መሥዋዕት ፡] ምሥዋዕየ ፡ | ወትከስት ፡] ኢይትከሠት ፡ FHCG ኢትክሥት ፡ R XXI 1 ይትዐቀቡ ፡ FHGR | pro toto comm ወዝውእቱ ፡ ሕጌ ፡ ዘታነብር ፡ በቅድሜሆሙ ፡ C habet 2 ወለእመ ፡] om ወ FHCG |

ጥረይከ ፡ ገብረ ፡ አይሁዳይ ፡ ቅንየ ፡ ፯ ክረምተ ፡ ወበሳብዕት ፡ ክረ Y XXI 3—12
ምት ፡ አግዕዞ ፡ በከንቱ ። 3 ወለእመ ፡ ባሕቲቱ ፡ አጥረይካሁ ፡ ባሕ
ቲቱ ፡ ይፃእ ፡ ወለእመ ፡ ምስለ ፡ ብእሲቱ ፡ ይፃእ ፡ 4 ወለእመ ፡ ወሀቦ ፡
እግዚኡ ፡ ብእሲተ ፡ ወወለደት ፡ሎቱ ፡ ሮሰ ፡ ወአዋልደ ፡ ብእሲቱ ፡
ወደቂቁ ፡ ይትቀነዩ ፡ ለእግዚኡ ፡ ወውእቱ ፡ ባሕቲቱ ፡ ይግዕዝ ፡ 5 ወ
ለእመ ፡ ይቤለከ ፡ አፍቀርክዎ ፡ እግዚእ ፡ ወእግዝእትየ ፡ ወብእሲትየ ፡
ወደቂቅየ ፡ ኢይፈቅድ ፡ ግዕዛነ ፡ 6 ይሰዶ ፡ እግዚኡ ፡ ውስተ ፡ ምኵ
ናነ ፡ ፈጣሪ ፡ ወያቀርቦ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ መድረክ ፡ ወይስቍሮ ፡ እግ
ዚኡ ፡ እንፎ ፡ በመስፌ ፡ ወይቅንዮ ፡ ሎቱ ፡ ለዝሉፉ ፡ 7 ወለእመቦ ፡
ዘአስተዋሰበ ፡ ኢታጽጕጕ ፡ በከመ ፡ ያጸጕኋ ፡ አእማት ፡ 8 ወለእመ ፡
ኢያሥመረት ፡ ለእግዚኣ ፡ ለሊሃ ፡ ዘአምነት ፡ ያድኅና ። ወለምድር ፡
ለካልእ ፡ እግዚኣ ፡ ኀበ ፡ ፈቀደ ፡ ይሢጣ ። እስመ ፡ ለሊሃ ፡ ፈቀደት ፡
9 ወለእመ ፡ ለወልዱ ፡ ፈቀደ ፡ የሀባ ፡ ከመ ፡ እንተ ፡ አዋልድ ፡ ይረ
ስያ ፡ 10 ወለእመ ፡ ካልአ ፡ ነሥአ ፡ ሎቱ ፡ ዘባ ፡ ወአልባሲሃ ፡ የሀባ ፡
ወስምዐ ፡ ያሰምዕ ፡ ላቲ ፡ ከመ ፡ ኢያዐምፃ ፡ 11 ወዘንተ ፡ ሠለስተ ፡ ለ
እመ ፡ ኢገብረት ፡ ላቲ ፡ ትፃእ ፡ እምኀቤሁ ፡ ዘእንበለ ፡ ቤዛ ። 12 ወለ

XXI 2 ክረምት ፡ 2°] 'ተ ፡ 4 እግዚኡ ፡] + ወሀቦ ፡ 2° | ሮስ ፡ R | ወውእቱ ፡] ወውእ sup ras Y^a 5 ግዕዛነ ፡ 8 ለእግዚኣ ፡] 'አ ፡ R 10 ያገባ ፡ | ወስምዐ ፡] 'ዕ ፡

አይሁዳዊ ፡ | ቅንየ ፡] + አንተ ፡ R 3 ወለእመ ፡] om ወ | ባሕቲቱ ፡ 1°] 'ቶ ፡ | FHCGR
አጥረይካሁ ፡] 'ከ ፡ | ባሕቲቱ ፡ 2°] post ይፃእ ፡ 1° R | ብእሲቱ ፡] + አጥረይኮ ፡
ምስለ ፡ ብእሲቱ ፡ | ይፃእ ፡ 2°] ይወጽእ ፡ FH 4 ወለእመ ፡] om ወ R | እግ
ዚኡ ፡] እግዚኣብሔር ፡ R | ወደቂቁ ፡] ወደቂ ፡ R | ይግዐዝ ፡ CGR 5 ይቤለከ ፡]
ይቤ ፡ ገብርከ ፡ (om ከ C) | እግዚእ ፡] + የ ፡ | ወእግዚእትየ ፡ FHCG | ግዕዛነ ፡]
ይግዓዝ ፡ R 6 ይስዶ ፡ FH | ውስተ ፡] ቤተ ፡ | ወያቅርቦ ፡ | ኀበ ፡ ኆኅተ ፡]
ኆኅተ ፡ ኀበ ፡ FHR ኀበ ፡ ኆኅት ፡ ኀበ ፡ CG | እንፎ ፡] እንፎ ፡ FC እዝኖ ፡ G |
ወይትቀነይ ፡ | ዝሉፈ ፡ FH ዘልፈ ፡ C 7 ወለእመቦ ፡] om ቦ R | ዘአስተ
ዋሰቦ ፡ R | ኢትጸጕጕ ፡ FHCG ኢያጽጕጕ ፡ R | ያጸኋ ፡ R ይጻጕኋ ፡ C 8 ኢ
ያሥመረት ፡] አሥመረት ፡ R | ወለምድር ፡] ወለሕዝብ ፡ | እግዚኣ ፡] 'እ ፡ FH |
om ፈቀደ ፡ — ለሊሃ ፡ R | ይሠይጣ ፡ FHCG 9 ለወልዱ ፡] post ፈቀደ ፡
10 ካልእተ ፡ | የሀባ ፡] ይሁባ ፡ C om FHG(?) | ወያስምዕ ፡ ስምዓ ፡ R | ኢያዐም
ፃ ፡] ኢየዐፃ ፡ FH 11 ወዘሠለስተ ፡ FHCG | ኢገብረት ፡] om ት FHCG አገ
በረ ፡ R | በኀቤሁ ፡ R 12 ወለእመቦ ፡] om ወ FHCG |

Y XXI 13—22 እመቦ ፡ ዘአቀሰለ ፡ ካልአ ፡ በቍስል ፡ አቍሰለ ፡ መቍሰሊ ፡ ለይሙ
ት ፡ 13 ወለእመሰ ፡ አቍሰለ ፡ ኢይፍቅድ ፡ ወመጠዎ ፡ እግዚአብሔር ፡
በየማነ ፡ መቍሰሊ ፡ አእምርኬ ፡ ፍና ፡ ኀበ ፡ ይትሐፀን ፡ ቀታሊ ፡
14 ወለእመቦ ፡ ዘቄጸረ ፡ ከመ ፡ ይቅትል ፡ ጸላኢሁ ፡ ወተማኅፀነ ፡ ወይ
ነሥእዎ ፡ እምህየ ፡ ወይቅትልዎ ። 15 ዘይዘብጥ ፡ አቡሁ ፡ ወእሙ ፡
ይትኰነን ፡ መዊተ ። 16 ወለእመቦ ፡ ዘሰረቀ ፡ እምውሉደ ፡ እስራኤል ፡
ወረዲአክሙ ፡ አግባእክሙ ፡ በላዕሌሁ ፡ ዘረከቦ ፡ ይትኰነን ፡ መዊተ ።
18 ወለእመ ፡ ተላኰዩ ፡ ክልኤ ፡ ዕደው ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ወአቍሰለ ፡
ካልአ ፡ ለእመኒ ፡ በእብን ፡ ወለእመኒ ፡ በበትር ፡ ወአስከቦ ፡ ውስተ ፡
ምስካቡ ፡ ወአልቦ ፡ ተስናነ ፡ መቍሰሊ ፡ 19 ያንሶሱ ፡ ጽጐ ፡ ወዘአቍ
ሰሎ ፡ በበትሩ ፡ ይድኅን ፡ መቍሰሊ ፡ ጽርዓቲሁ ፡ ለየሀቦ ፡ ወዐስቦ ፡
ለዐቃቤ ፡ ሥራይ ። 20 ለእመቦ ፡ ዘአቍሰለ ፡ ገብሮ ፡ ወለእመኒ ፡ አ
መቶ ፡ በበትር ፡ ወሞተ ፡ ይሙት ፡ መዊተ ፡ መቍሳሊሁ ፡ 21 ወለእመ ፡
በጽሐ ፡ አኃተ ፡ ዕለተ ፡ ወእመኒ ፡ ሰኒታ ፡ ይድኅን ፡ እመዊት ፡ እስመ ፡
ዘዚአሁ ፡ ውእቱ ፡ ገብር ። 22 ወለእመ ፡ ተበአሱ ፡ ፪ ፡ ዕደው ፡ ወአቍ

---

12 ካልአ ፡] ከ' (item v 18)   14 ወማኅፃና ፡   16 ወረዲአክሙ ፡] ዲ ex ይ emend Y* | አግብእክሙ ፡   18 ተላከዩ ፡] ዩ et የ una et eadem lit | ቡበትር ፡
19 መቍሰሊ ፡] 'ሌ ፡ | ወዐሰቦ ፡   21 እምዊት ፡

FHCGR ካልአ ፡] 'አ ፡ R + ወሞተ ፡ C | በቍስል ፡] በቍሰሊሁ ፡ FHCG | om አቍሰለ ፡ | መቍሰሊ ፡] + ሁ ፡ R om FHCG   13 ወለእመሰ ፡] om ሰ om ወ FHCG | ኢይፍቅድ ፡] ኢይፈቅድ ፡ pr እንዘ ፡ | አእመርከ ፡ FCG አእመርኩ ፡ H | ይትመኀፀን ፡   14 ወለእመበ ፡] pr ወለእመቦ ፡ ዘቈሰለ ፡ R | ይንሥእዎ ፡   15 አባሁ ፡ ወእሞ ፡ FHCG | ይትኩነን ፡] ይሙት ፡ C (item v 16)   16 ወለእመቦ ፡] om ወለ | እመ] በውስተ ፡ FH | በላዕለ ፡ | ዘረከብክሙ ፡ | መዊተ ፡ + 17 ዘይረግም ፡ አባሁ ፡ ወእሞ ፡ ይሙት ፡ መዊተ ፡ C   18 በበይኖሙ ፡ FHCG | ካልአ ፡] 'አ ፡ R | ወአስከቦ ፡] om ወ FHCG | ምስካብ ፡ | ወአልቦ ፡ ተስናነ ፡ መቍሰሊ ፡] om ወ FHG om C እንዘ ፡ ቀዲሙ ፡ አልቦሙ ፡ ተ' መ' R   19 ወዘአቍሰሎ ፡] በአቍስሎ ፡ | በበትሩ ፡] 'ር ፡ om በ praep R | ለየሀቦ ፡] om ለ R | ወዐስቦ ፡] om ወ R   20 ለእመቦ ፡] pr ወ R | ወለእመኒ ፡] om ለእመኒ ፡ | ይሙት ፡] ይመውት ፡ | መቍሳሊሁ ፡] መቍሰሊ ፡ FHCG   21 ወለእመ ፡] + ሰ ፡ C om ለእመ ፡ FHGR | በጽሐ ፡ | ወእመኒ ፡] ወአመ ፡ FHR ወለእመ ፡ C ወእመ ፡ G | ሳኒታ ፡ | ዘአሁ ፡ | ውእቱ ፡ ገብር ፡] ብኑር ፡   22 ተባአሱ ፡ FH | ወአቍሰሉ ፡ |

ሰለ ፡ ብእሲተ ፡ ፅንስት ፡ ወአድኀጸት ፡ ወምስለ ፡ ሰብእ ፡ ወአልቦ ፡ Y
ዘያኀሥርዎ ፡ ለእመ ፡ ተዐርቆ ፡ ተዐረቀ ፡ ምታ ፡ እንዘ ፡ ያስተበቊዖ ፡ XXI 23—30
23 ወለእመ ፡ አድኀጸት ፡ እንዘ ፡ ምሱል ፡ ሰብእ ፡ ይፍዲ ፡ መንፈሰ ፡
ፍዳ ፡ መንፈስ ። 24 ወዐይን ፡ ፍዳ ፡ ዐይን ። ወእዝን ፡ ቤዛ ፡ እዝን ፡
ወስን ፡ ቤዛ ፡ ስን ፡ ወእድ ፡ ፍዳ ፡ እድ ፡ ወእግር ፡ ፍዳ ፡ እግር ። 25 ወ
ውዕየት ፡ ፍዳ ፡ ውዕየት ፡ ቊስል ፡ ህየንተ ፡ ቊስል ። 26 ወእመኒ ፡
ዘአቊሰለ ፡ ዐይነ ፡ ገብሩ ፡ ወእመኒ ፡ ዘአመቱ ፡ ያግዕዘሙ ፡ ቤዛ ፡ ዐይ
ኖሙ ፡ 27 ወእመኒ ፡ ሰበረ ፡ ስነ ፡ ዘገብሩ ፡ ወእመኒ ፡ ዘአመቱ ፡ ያግዕ
ዘሙ ፡ ቤዛ ፡ ስኖሙ ። 28 ወለእመ ፡ ወግአ ፡ ላህም ፡ ብእሴ ፡ አው ፡
ብእሲተ ፡ ይገርዎ ፡ በእብን ፡ ለላህሙ ፡ ወኢይብልዑ ፡ ሥጋሁ ፡ ወ
ባዕለ ፡ ላህሙ ፡ ይድኅን ፡ እምኀጢአት ፡ 29 ወለእመሰ ፡ ወጋኢ ፡ ላ
ህሙ ፡ ከመ ፡ ትማልም ፡ ወሣልስት ፡ ወአውሥኡ ፡ ሎቱ ፡ ለእግዚኡ ፡
ወኢያማስኖ ፡ ወቀተለ ፡ ብእሴ ፡ ወብእሲተ ፡ ላህሞ ፡ ይውግርዎ ፡
ወእግዚኡኒ ፡ ይቀትሎ ፡ 30 ወለእመሰ ፡ ሰአለ ፡ ቤዛ ፡ ርእሱ ፡ የሀብ ፡

---

22 ብእሲተ ፡] ተ sup ras | ወምስለ ፡] ስ et ሱ una et eadem lit 28 ብእሲ ፡ | ይገርያ ፡ (vid) | ለላህሞ ፡ cf FHCG 29 ወቀታለ ፡ | ብእሲ ፡

ፅንስተ ፡ | ወምስለ ፡] om ወ R | ወአልቦ ፡] om ወ | ዘያኀሥርዎ ፡] ያኅሥርዎ ፡ FHCGR FHCG om R | ለእመ ፡] om ለ FHCG pr ወ R | ተዐርቆ ፡] ዐርቆ ፡ FHG ዕርቆ ፡ ('ቆ ፡ R) CR | ተዐረቀ ፡] ተዓረቀ ፡ FHCG ተዓረቁ ፡ R | ያስተበቊዖ ፡ 23 ምሱል ፡] 'ለ ፡ FHR om G pr ያስተሐይጺ ፡ R | om ሰብእ ፡ | ይፈዲ ፡ FHCG | መንፈሰ ፡] 'ስ ፡ R 24 ወዐይን ፡] om ወ | om ወእዝን ፡ ቤዛ ፡ እዝን ፡ | ወስን ፡] om ወ | ቤዛ ፡ 2°] ፍዳ ፡ | ወእድ ፡] om ወ | ወእግር ፡] om ወ 25 ወውዕየት ፡] ዕየት ፡ FHGR om ወ | ፍዳ ፡] ህየንተ ፡ | ውዕየት ፡] ዕየት ፡ FHGR + ፍቅአት ፡ ህየንተ ፡ ፍቅአት ፡ 26 ወእመኒ ፡ 1°] ወለእመቦ ፡ | ወእመኒ ፡ 2°] 'ሂ ፡ FHCG | ዘአመቱ ፡] አመቱ ፡ FHCG አመቶ ፡ R + ወአፀወሰ ፡ FHGR + ወአያሮሙ ፡ C 27 ወእመኒ ፡ 1°] ወለእመ ፡ FHCG ወእመሰ ፡ R | ስነ ፡] pr ፀርሰ ፡ ወ FHG pr ጥርሰ ፡ ወ CR | ወእመኒ ፡ 2°] ወ 28 ወለእመ ፡] om ወ FHCG | አው ፡] ወ R | ይገርዎ ፡ በእብን ፡] ወቀተለ ፡ በእብን ፡ ይወግርዎ ፡ (ይው' R) | ለላህሙ ፡] ላህሞ ፡ FHCG | ወሥጋሁ ፡ ኢይብልዑ ፡ (ኢይበ' FHCG) | ወበዓለ ፡ CG | ላህሙ ፡] 'ም ፡ R 29 ወለእመሰ ፡] om ሰ | ወጋአ ፡ FHCG | ወሣልስ ፡ R | ወአውሥኡ ፡] ወአስምዑ ፡ | ወኢአማሰኖ ፡ FHCG | ወብእሲተ ፡] ወለእመሂ ፡ ብእሲተ ፡ ('ት ፡ FHCG) | ላህሞ ፡] 'መ ፡ FHCG | ይወግሩ ፡ FHCG ሲይገሩ ፡ R | ወእግዚኡኒ ፡] ወለእ' FHCG | ይቀትሎ ፡] ይቅትሉ ፡ 30 ወለእመሰ ፡] om ሰ | ሰአልዎ ፡ | ርእሱ ፡] ነፍሱ ፡ R |

Y ቤዛ ፡ መንፈሱ ፡ እምቃለ ፡ ተከህሉ ። 31 ወወግአ ፡ ውሑደ ፡ ሮስ ፡
XXI 31—37 ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ዘይዔይኑ ፡ ያስተዋስቡ ። 32 ወለእመሂ ፡ ገብረ ፡
ወለእመሂ ፡ አመተ ፡ ፴ ፡ ብሩረ ፡ የሀብ ፡ ለእግዚኡ ፡ አመተ ፡ ዘዘ ፡
፪ ፡ ወላህሙ ፡ ለይትወገር ። 33 ወለእመበ ፡ ዘከሠተ ፡ ዐዘቅተ ፡ ከረየ ፡
ግበ ፡ ወኢከደኖ ፡ አፉሁ ፡ ወጸድፈ ፡ ውስቴቱ ፡ ላህም ፡ ወእመሂ ፡
አድግ ፡ 34 እግዚአ ፡ ዐዘቅት ፡ ይፍዲ ፡ ወገደላሁ ፡ ውእቱ ፡ ይንሣእ ።
35 ወላህም ፡ ለእመ ፡ ወግአ ፡ ዘኵሉ ፡ ወሞተ ፡ አበ ፡ ላህም ፡ ይትክል ፡
ሎቱ ፡ ወእመአከ ፡ ሤጠ ፡ ወገደላሁ ፡ ይትከፈሉ ። 36 ወለእመ ፡ ወ
ጋኢ ፡ ላህሙ ፡ ከመ ፡ ትማልም ፡ ወሣልስት ፡ አስምዑ ፡ ሎቱ ፡ ወይ
ፍዲ ፡ ላህም ፡ ተከለ ፡ ላህሞ ፡ ወገደላሁ ፡ ዘሞተ ፡ ውእቱ ፡ ይንሣእ ፡
37 ወለእመበ ፡ ዘሠረቀ ፡ ላህመ ፡ ወእመኒ ፡ በግዐ ፡ ወጠብሐ ፡ ወይት
ክል ፡ ሀየንቴሁ ፡ ፬ ፡ ላህም ፡ ትሕምስተ ፡ ወለእመ ፡ ፬ ፡ በግዕ ፡
ትርብዕተ ፡
XXII 1 1 ወከሪዮ ፡ ሰራቂ ፡ ለእመ ፡ ቈስለ ፡ ሰራቂሁ ፡ ወሞተ ፡ ወኢይከ

---

30 እምቀለ ፡ 32 ወላህሙ ፡] om ወ 34 ወገዳለሁ ፡ 36 ላህሙ ፡] ሙ
ex ም emend Y* 37 ላህመ ፡] 'ም ፡ | በግዐ ፡] ዐ sup ras XXII 1 ወከሪዩ ፡

FHCGR እምቃለ ፡] pr ወ R | ተካህለ ፡ F ተካህሉ ፡ H ተክህሎ ፡ C ተክህለ ፡ G ተከህለ ፡ R
31 ወወግአ ፡] ወለእመ ፡ ወግዐ ፡ C | ውሑደ ፡] ውሉደ ፡ FHG ወልደ ፡ R om C |
ሮስ ፡] ሮሰ ፡ pr ወ | ደቀ ፡] ወደቀ ፡ FHG ወደቂቀ ፡ R om C | ዘዐየኑ ፡ | ያስተ
ዋስቡ ፡] ያስተዋህብ ፡ FHCG ያስተዋሕሱ ፡ R 32 ወለእመሂ ፡ 1°] om ሂ ፡
+ ወግዐ ፡ C | ገብረ ፡ et አመተ ፡ 1°] 'ር ፡ et 'ት ፡ R | ወለእመሂ ፡ 2°] om ሂ |
ለእግዚኡ ፡ — ፪ ፡] ለእግዚአሙ ፡ C | ለእግዚአ ፡ አመት ፡ FHGR | ለይትወገር ፡]
om ለ FHCG 33 ወለእመቦ ፡] om ለ FHCG | ከረየ ፡] አክረየ ፡ pr ወለእመሂ ፡ |
om ግበ ፡ FHCG | ወኢከደኖ ፡] ወኢደፈኖ ፡ R 34 እግዚአ ፡] pr ወ R | ይ
ፍዲ ፡] ይፈዲ ፡ FHCG + ብሩረ ፡ C | ይነሥእ ፡ FHCG 35 ዘሖሉ ፡] ዘካልኡ ፡
pr ላህመ ፡ C | አበ ፡ — ሤጠ ፡] ይሚጥዎ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ሕያው ፡ ወይትካፈሉ ፡
ሤጠ ፡ C | ላህም ፡] 'ሙ ፡ FHG | ይተክል ፡ FHG | ወእማእከ ፡ Dillm. | ወገደ
ላሆሙ ፡ FHGR | ይትካፈሉ ፡ 36 አስምዑ ፡] pr ወ | ወይፍዲ ፡] 'ፈዲ ፡ FH
CG om ወ | ላህመ ፡ ተክለ ፡ ላህም ፡ (pr በ R) | ወገደላሁ ፡] om ሁ | ይነሥእ ፡
FHCG 37 ወእመኒ ፡] 'ሂ ፡ | ወይትክል ፡] 'ተክል ፡ FHCG om ወ | ህየንቴሁ ፡]
'ተ ፡ | ፬ bis] ፭ FHCG om R (spat reserv) | ወለእመ ፡] ወለ XXII 1 ቈሰለ ፡
R | ሰራቂሁ ፡] om ሁ ፡ | ወኢይከውኖ ፡] 'ኩኖ ፡ om ወ |

ውኖ፡ ቀቲለ፡ ለዘ፡ ቀተሎ። 2 ወሠረቀ፡ ፀሐይ፡ ዲበ፡ በድን፡ ይመ Y
ውት፡ ዘቀተሎ፡ ወለእመ፡ አልቦ፡ ይሠየጥ፡ ሀየንተ፡ ዘሰረቀ፡ XXII 2—9
3 ወለእመ፡ አኀዝዎ፡ ወረከቡ፡ ውስተ፡ እዴሁ፡ ለዘ፡ ሠረቀ፡ ለእ
መኒ፡ አድግ፡ ወለእመኒ፡ በግዐ፡ ካዕበተ፡ ይፍዲ። 4 ወለእመኒ፡ ዘ
አብልዐ፡ ገራህተ፡ ሰብእ፡ እንስሳሁ፡ ወዐጸደ፡ ወይን፡ ወአብልዐ፡
ገራውሀ፡ ባዕድ፡ ይትራዐይዎ፡ አስማሮ፡ ይፍዲ፡ ወለእመሰ፡ አግ
መረ፡ ገራህተ፡ እንዘ፡ ይበልዕ፡ በሰምረ፡ ገራህቱ፡ ይፍዲ፡ ወእ
መኒ፡ ዐጸደ፡ ወይን፡ በሠምረ፡ ዐጸደ፡ ወይን፡ ይፍዲ። 5 ወለእመ፡
ወፅአ፡ እሳት፡ ወአኀዘ፡ ገዳም፡ ወአውዐየ፡ አውደ፡ ወእመሂ፡ ከ
ምረ፡ ዘአውዐየ፡ ይፍዲ። 6 ወለእመቦ፡ ዘአዕቀበ፡ ብሩረ፡ ወእመኒ፡
ንዋየ፡ ወተሰርቀ፡ ለዘአዕቀብዎ፡ ወረከበ፡ ዘሰረቀ፡ ይፍዲ፡ ካዕበተ፡
7 ወለእመኒ፡ ረከበ፡ ሰራቂ፡ ሖረ፡ ባዕደ፡ ቤተ፡ ፈጠረ፡ ወይምሐል፡
በማኅፀን፡ ዘአማኅፀንዎ፡ ከመ፡ ኢተኬነወ፡ ወከመ፡ ኢዐቄረ፡ 8 እመ
ሂ፡ ላህመ፡ ወእመሂ፡ አድግ፡ ወእመሂ፡ በግዐ፡ በዘ፡ ኀሠሥዎ፡ በማኅ
ፀን፡ ኀሠሥዎ፡ በዘ፡ ኮነ፡ ከዊኖ፡ በህየ፡ ይኖልቆሙ፡ በበይናቲሆ
ሙ። ወዘገደፈ፡ ካዕበተ፡ ይፍዲ፡ ለማዕቀቢሁ፡ 9 ወለእመቦ፡ ዘወሀበ፡

---

2 om totum versum 4 om ወዐጸደ፡ — ይፍዲ፡ 2° | በሠምረ፡ 2°] በሥ′
5 ከምረ፡] ከ paene illegib sup ras 6 ዘአዕቀበ፡] ዘአዐ′ | ብሩር፡ | ንዋየ፡ወ
ተሰርቀ፡] om ወ sup ras 6 (?) litt | om ለዘአዕቀብዎ፡ — ዘሰረቀ፡ 7 በማኅፃን፡
8 ላህም፡ | om ወእመሂ፡ አድግ፡ | om ይፍዲ፡

ቀተሎ፡] ′ለ፡ 2 ወሠረቀ፡] ወለእመ፡ ሠ′ C | በደን፡ R | ይሙት፡ R 3 ለእ FHCGR
መኒ፡] እመሂ፡ FHCG ለእመሂ፡ R | ወለእመኒ፡] ′ሂ፡ | አድግ፡ et በግዕ፡ FH
CG | ይፈዲ፡ FHCG 4 ወለእመኒ፡] om ኒ፡ | ዘአብልዐ፡] om ዘ | ወአብልዐ፡]
pr ወአባግዓ፡ R | አስማሮ፡] ወሥማሮ፡ R | ይፈዲ፡ ter FHCG | በሰመረ፡ bis
FH | ወእመኒ፡] ለእመሂ፡ 5 ገዳመ፡ FHCG | አውደ፡] ዐጸደ፡ FH እክለ፡
R | ወእመሂ፡] ወለ′ R | ይፈዲ፡ FHCG 6 ወእመኒ፡] ′ሂ፡ | ንዋይ፡ FH | ወ
ረከቦ፡ ለዘሰረቀ፡ FHCG | ይፈዲ፡ FHCG 7 ወለእመኒ፡ — ፈጠረ፡] ወለእ
መ፡ ኢረከቡ፡ ሰራቄ፡ ለይሑር፡ (ይፍዲ፡ ወይሑር፡ R) ባዕለ፡ (በዓለ፡ CG) ቤት፡
ቅድመ፡ ፈጣሪ፡ | በማኅፀን፡] ማሕፀነ፡ FHCG ማሕፀንተ፡ R | ወከመ፡ ኢዐ
ቄረ፡] ወኢቄጸረ፡ 8 በማኅፀን፡] ′ነ፡ FH om R | om ኀሠሥዎ፡ 2° R | ይኅ
ልቆሙ፡ FHCG | ይፈዲ፡ FHCG 9 ወለእመቦ፡] om ለ R | ዘወሀበ፡ |

XXII 10—19 Y ለካልኡ ፡ ብዕራ ፡ ወእመሂ ፡ በግዐ ፡ ዘከነ ፡ በውስተ ፡ እንስሳሁ ፡ ወ
ሞተ ፡ ወእመሂ ፡ መሀረኩ ፡ ሎቱ ፡ ወአልቦ ፡ ዘአእመረ ፡ ሎቱ ፡ [10] ማ
ኅላ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ዘተረፈ ፡ ማእከሎሙ ፡ ከመ ፡ ፈቲዎ ፡ ተኬነ
ወ ፡ ተማኅፃኒ ፡ በበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ይፍዲ ፡ ዘተማኅፀነ ። [11] ወለእመኒ ፡
ሠረቅዎ ፡ ዘአዕቀብዎ ፡ ይፍዲ ፡ ለዘአዕቀቦ ፡ [12] ወለእመኒ ፡ አርዌ ፡
አኀዘ ፡ በገዳም ፡ ይመርኅ ፡ ገዲላሁ ፡ ወኢይፍዲ ፡ [13] ወለእመ ፡ ተው
ሕስከ ፡ እምኀበ ፡ ቢጽከ ፡ ወተሰብረ ፡ ወሞተ ፡ ወኢሀሎ ፡ አውሐሲ ፡
እግዚኡ ፡ ይፍዲ ፡ [14] ወለእመ ፡ ገባኢሁ ፡ ዐስቦ ፡ ይፍዲ ። [15] ወለእ
መቦ ፡ ዘአስሐታ ፡ ለድንግል ፡ ወሰከበ ፡ ምስሌሃ ፡ እንዘ ፡ ይነሥእ ፡
ይንሥእ ፡ ወትኩኖ ፡ ብእሲቶ ። [16] ወለእመ ፡ ካልአ ፡ ምታ ፡ ከመ ፡
ኢየሀብዎ ፡ የሕዪ ፡ ሕዬሃ ፡ ወየሀብ ፡ ለአቡሃ ፡ ሕዬ ፡ ያሕፅይዎ ፡ ለድ
ንግል ። [17] ወምስለ ፡ ዘሥራይ ፡ ይንብር ፡ [18] ኵሉ ፡ ዘየሐውር ፡ እንስሳ ፡
ኵነኔሁ ፡ መዊት ፡ [19] ዘይሠውዕ ፡ ለአማልክት ፡ ለይሥሮ ፡ ዘእንበለ ፡

---

9 በውስተ ፡] om ስ ad fin pag 10 ተማኅፀኒ ፡ 11 om ዘአዕቀብዎ ፡ ይፍዲ ፡ ለ
18 መዊት ፡

FHCGR ብዕራ ፡] ብዕራዌ ፡ + አው ፡ ላህመ ፡ C | ወእመሂ ፡] om ወ FHCG | ዘከነ ፡] pr ወ R | በውስተ ፡] በውስቴቱ ፡ FHG እም C እምውስተ ፡ R | እንስሳሁ ፡] om ሁ FHGR | ወሞተ ፡] + ወቈስለ ፡ ('ሰለ ፡ R) | ማህረኩ ፡ | ሎቱ ፡ 1°] ቦቱ ፡ CG | ወአልቦ ፡ ዘአእመረ ፡] ወአእመረ ፡ R 10 መሐላ ፡ FHCG ማሐላ ፡ R | ዘተረፈ ፡] 'ርፈ ፡ FHCG om ዘ | ተፈቲዎ ፡ FHCG | ተኬነወ ፡] pr ኢ | በበይነ ፡] pr ወ | ዝንቱ ፡] ዝ ፡ | ይፍዲ ፡] ይፈዲ ፡ FHCG pr ኢ 11 ወለእመኒ ፡] om ኒ ፡ (item v 12) | ይፈዲ ፡ FHCG 12 ይምርሖ ፡ R | ገዲላሁ ፡] pr ኀበ ፡ R | ወኢይፈዲ ፡ FHCG 13 ተዋሐስከ ፡ R | እምቢጽከ ፡ R | ወሞተ ፡ ወተሰብረ ፡ R | ወኣሲ ፡ FH መውሐሲ ፡ R | እግዚኡ ፡] እግዚአ ፡ ንዋይ ፡ | ትፈዲ ፡ FHGR ይፈዲ ፡ C |
"Secundae verbi et pronominis personae C tertiam substituit per totum versum."
14 ወለእመ ፡] pr ወለእመ ፡ ሀሎ ፡ እግዚኡ ፡ ኢይፈዲ ፡ C | ገባኢሁ ፡] + ውእቱ ፡ | ይፈዲ ፡ FHCG 15 ወእመቦ ፡ R | ለድንግል ፡] + እንተ ፡ ኢኮነት ፡ ፍኅርት ፡ C | ወሰክበ ፡ FHCG | om እንዘ ፡ ይነሥእ ፡ C | ይንሥኣ ፡] ይነሥኣ ፡ FHCG | ወትከውኖ ፡ | ብእሲተ ፡ FHCG 16 ካልአ ፡] ከልአ ፡ G ዐበየ ፡ C om R | ምታ ፡] አቡሃ ፡ CG | የሕዪ ፡] የሐዪ ፡ FHCG ይሕዪ ፡ R | ወየሀብ ፡] om ወ FHCG ይሁብ ፡ | ያሕፅይዎ ፡] የሐ' FHCR 17 ወምስለ ፡] om ምስለ ፡ G | ይንብር ፡] ይነብር ፡ FH ይነብራ ፡ R ኢትትዋሰቡ ፡ C ኢይሕየው ፡ G 18 ኵሉ ፡] pr ወ R | መዊት ፡] ሞት ፡ R 19 ለይሠረው ፡

ለእግዚአብሔር ፡ ባሕቲቱ ። [20] ኢታሕስም ፡ ለግዩር ፡ ወኢታምጥ Y
ቅዎ ፡ እስመ ፡ አንትሙኒ ፡ ግዩራን ፡ ኮንክሙ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ XXII 20—30
[21] ወለኵሉ ፡ እቤራት ፡ ወለእጓለ ፡ ማውታ ፡ ኢታሕስሙ ፡ [22] ወለ
እመ ፡ አሕሰምክሙ ፡ ሎሙ ፡ ጸርኁ ፡ ወየአወይዉ ፡ ኀቤየ ፡ ሰሚዐ ፡
እሰምዖ ፡ ገዓሮሙ ፡ [23] ወእትመዐዕ ፡ በመዐትየ ፡ ወእቀትለክሙ ፡ በ
መዐትየ ፡ በአፈ ፡ ኀጺን ፡ ወይከውናክሙ ፡ አንስትያክሙ ፡ መበለ
ታተ ፡ ወውሉድክሙ ፡ እጓለ ፡ ማውታ ። [24] ወለእመ ፡ ለቃኅክሙ ፡
ብሩረክሙ ፡ ለነዳየ ፡ ሕዝብክሙ ፡ ወኢታጠውቆ ፡ ወኢትትራደዮ ፡
[25] ለእመ ፡ አኀዝከ ፡ ልብሰ ፡ ቢጽከ ፡ እንበለ ፡ ይዕርብ ፡ ፀሓይ ፡ አግ
ብእ ፡ሎቱ ፡ እንበለ ፡ ይዕርብ ፡ [26] እስመ ፡ ይእቲ ፡ ባሕቲታ ፡ ዐራዙ ፡
ወኆፍረት ፡ ሎቱ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ በዘይበይት ፡ ወለእመ ፡ ገዐረ ፡ ኀ
ቤየ ፡ እሰምዖ ፡ እስመ ፡ መሓሪ ፡ አነ ። [27] ለአማልክት ፡ ኢትሕሚ ፡
ወመኰንነ ፡ ቢጽከ ፡ እኪተ ፡ ኢትበሎ ፡ [28] ከተማ ፡ ዐውደ ፡ ዐውድከ ፡
ኢታትርፍ ፡ በኵረ ፡ ውሉድከ ፡ ተሀበኒ ፡ ሊተ ፡ [29] ከማሁ ፡ ትግበር ፡
ሊተ ፡ ላህመከ ፡ ወበግዐከ ፡ ወአድገከ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ይንብር ፡ ኀበ ፡
እሙ ፡ ወአመ ፡ ሳምንት ፡ ዕለት ፡ ትሁበኒ ፡ ሊተ ፡ [30] ወትከውኑኒ ፡

---

20 አንትሙኒ ፡] punct post ሙ ad fin col 21 እቤራት ፡ 23 መበለታት ፡
24 ብሩርክሙ ፡ | ለነዳይ ፡ | ወኢትትራደዮ ፡ 26 ባሕቲታ ፡] ባሕተ ፡ (vid)
28 ዐውድከ ፡] ዐ sup ras 29 ላህምከ ፡ ወበግዕከ ፡ ወአድግከ ፡ R 30 ወት
ከውነኒ ፡ |

---

20 ኢታሕስም ፡] 'ሙ ፡ pr ወ | ወኢታምጥቅዎ ፡] ወኢታጥቅዎ ፡ FHCG ወኢታጥ FHCGR
ቅዐዎ ፡ R | አንትሙሂ ፡ | ግዩራነ ፡ 21 እማውታ ፡ R 22 ጸርሑ ፡] pr ወ |
ወአውየዉ ፡ 23 om በመዐትየ ፡ 2° | በአፈ ፡ ኀጺን ፡] በኀፂን ፡ | አንስቲያክሙ ፡
FHCG | መበለተ ፡ FHCG 24 ለቃሕከ ፡ et ሕዝብከ ፡ | ብሩረክሙ ፡] ብሩረ ፡ |
ወኢታጠውቆ ፡] ኢታጥቆ ፡ FHCG ኢታጥብቆ ፡ R | ወኢትትረደዮ ፡ CG 25 ወ
እመ ፡ FHCG ወለእመ ፡ R | አእኀዘከ ፡ ልብሶ ፡ FH | እንበለ ፡ 1°] pr ዘ R | om
ፀሓይ ፡ — ሎቱ ፡ FH | om ፀሓይ ፡ G | om እንበለ ፡ ይዕርብ ፡ 2° 26 ወኍፍ
ረተ ፡ FH (?) | ገዐረ ፡ FHCG | ኣሰምዖ ፡ R 27 ለአማልክት ፡] ወለመላእክት ፡
R | ወመኰንነ ፡] ወለመ' CR | ቢጽከ ፡] ሕዝብከ ፡ 28 ዐውደ ፡ ዐውድከ ፡] ዐው
ድከ ፡ ወዘዐውድከ ፡ FHCG ዓውደ ፡ እክል ፡ ከ ፡ (sic) ወዘአውድከ ፡ R | ኢታት
ርፍ ፡] ኢታእኅር ፡ FCGR ኢትእኅር ፡ H | ውሉድከ ፡] ወልድከ ፡ | ትሁበኒ ፡ 29 ት
ገብር ፡ | om ዕለተ ፡ FHGR | ይነብር ፡ FHCG ይንበር ፡ R

Y ዕደወ ፡ ቅዱሳነ ። ወሥጋ ፡ ገደላ ፡ አርዌ ፡ ኢትብልዑ ፡ ለከልብ ፡
ግድፍዎ ፡

XXIII 1—11 [1]ወውዴተ ፡ ዘሐሰት ፡ ኢትሰጠውዎ ፡ ወኢትንበር ፡ ምስለ ፡ ዘይ
ዔምጽ ፡ ከመ ፡ ኢትኩን ፡ መዐምጸ ፡ [2]ወኢትትወሰክ ፡ ውስተ ፡ እለ ፡
በዝኁ ፡ ለዐምዖ ፡ ወለገሚጸ ፡ ፍትሕ ፡ [3]ወነዳየ ፡ ኢትምሐር ፡ በው
ስተ ፡ ፍትሕ ። [4]ወለእመ ፡ ረከብከ ፡ ላህመ ፡ ጸላኢከ ፡ ወእመሂ ፡ አ
ድጎ ፡ ትመይጥ ፡ ወታገብእ ፡ ሎቱ ፡ [5]ለእመ ፡ ርኢከ ፡ አድገ ፡ ጸላ
ኢከ ፡ ወአሐየለ ፡ ፀሮ ፡ ወኢትትኀየሎ ፡ አላ ፡ ተራድኦ ፡ ምስሌሁ ፡
[6]ወኢትሚጥ ፡ ፍትሐ ፡ ለነዳይ ፡ በውስተ ፡ ፍትሕ ፡ ኢተዐምጽ ፡
[7]ወእምኵሉ ፡ ፍትሕ ፡ ዘይዔምጽ ፡ ተገሐስ ። ዘአልቦ ፡ ጌጋየ ፡ ወጽ
ድቀ ፡ ኢትቅትል ፡ ወኃጥአ ፡ ኢታድኅን ። [8]ወሕልያነ ፡ ኢትንሥኡ ፡
እስመ ፡ ሕልያን ፡ ያዐውሮሙ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡ ወኢያጸምኡ ፡ ቃለ ፡
ጽድቅ ። [9]ወኢግዩራነ ፡ ኢትግፍዑ ፡ እስመ ፡ አንትሙ ፡ ታአምሩ ፡
መንፈሶሙ ፡ ለግዩራን ፡ እስመ ፡ አንትሙ ፡ ግዩራን ፡ አንትሙ ፡ በ
ምድረ ፡ ግብጽ ፡ [10]፮ ፡ ክረምት ፡ ዝራእ ፡ ገራህተከ ፡ ወአስተጋብእ ፡
ዘርአከ ፡ [11]ወበ፯ ክረምት ፡ ኅድጋ ፡ ታዕርፍ ፡ ወይበልዕ ፡ ነዳየ ፡ ሕዝ

ዐደው ፡ ቅዱሳን ፡ | ገዳለ ፡ XXIII 5 ወአሕየለ ፡ cf FHR 7 ኢትድኅን ፡
8 ወኢየጸምኡ ፡ 10 ገራህት ፡ ከ ፡ (sic) | ዘርአከ ፡] 'እከ ፡ 11 ወበ፯] '፯

FHCGR XXIII 1 ወውዴተ ፡] ወስምዐ ፡ C | ኢትሰጠው ፡ FHCG ኢትሠጠዉ ፡ R | ወኢ
ትንብር ፡ R | መዐምጸ ፡] + ስምዐ ፡ FHGR በዐመፃ ፡ et pr ስምዐ ፡ C 2 ው
ስተ ፡ እለ ፡] ምስለ ፡ C ምስለ ፡ እለ ፡ R | በዝኁ ፡] ብዝኅ ፡ F ብዙኅ ፡ HC | ለዐ
ምዖ ፡] ante ወኢትትወሰክ ፡ et pr ኢትደመር ፡ ምስለ ፡ ብዙኅ ፡ | ወለገሚጸ ፡] om
ወ 3 om R | ወለነዳይ ፡ | በውስተ ፡] በ 4 ትመይጦ ፡ ወታገብኦ ፡ FHCG
5 ለእመ ፡] pr ወ | ጸላኢከ ፡] pr ዘ FHCG | ወአሕየለ ፡ ፀሮ ፡] ወአሕለየ ፡ ጾሮ ፡ F
ወአሕላየ ፡ ጾሮ ፡ H ወአጾሮ ፡ G ዘኀየሎ ፡ ጾሩ ፡ C ወአሕለለ ፡ ጾሮ ፡ R | ወኢትትኀ
የሎ ፡] ኢትትዐዖ ፡ ('ድዎ ፡ R) | ታረድኦ ፡ FH 6 ለነዳይ ፡] om ለ FHCG | በ
ውስተ ፡] pr ወ FHR om ውስተ ፡ C om በ G 7 ዘይዔምጽ ፡] ዘዐመፃ ፡ |
ወጺድቀ ፡ | ኢታድኅኑ ፡ FHR 8 ኢትንሣእ ፡ | ያዐውር ፡ FHCG | አዕይንቲሆ
ሙ ፡] 'ቶሙ ፡ FHCG + ለጠቢባን ፡ C | ወኢያጸምኡ ፡] ወይመይጥ ፡ ('ጡ ፡ R) |
ጽዱቀ ፡ FH 9 ወኢግዩራነ ፡] ወግ' | መንፈሶ ፡ FHCG | ለግዩራን ፡] ለግዩር ፡
G | ግዩራን ፡ አንትሙ ፡] 'ነ ፡ ኮንክሙ ፡ C | በምድረ ፡] በብሔረ ፡ R 10 ክረምተ ፡
11 ኅድግ ፡ R | ወይበልዕ ፡] ወይብልዓ ፡ |

ብከ ፡ ወዘተረፈ ፡ ይበልዕ ፡ አርዌ ፡ ዘገዳም ። ከመዝ ፡ ትገብር ፡ ዐጸደ ፡ Y XXIII 12—19
ወይንከኒ ፡ ወዘይትከኒ ፡ 12 ሰዱሰ ፡ ዕለተ ፡ ትገብር ፡ ኵሎ ፡ ግብረከ ፡
ወአመ ፡ ሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ተዐርፍ ፡ ላህምከ ፡ ወከመ ፡ ያስተንፍስ ፡
ወልድከ ፡ ወግዩር ፡ 13 ወኵሎ ፡ ዘነበብኩ ፡ ዕቀቡ ፡ ወስሞሙ ፡ ለአ
ማልክት ፡ ኢትዝክሩ ፡ ወኢትትናገሩ ፡ በአፉክሙ ፡ 14 ፫ ፡ ዓመት ፡
ዘበዓልክሙ ፡ 15 በዓለ ፡ ዘአመ ፡ ሕግ ፡ ተዐቀቡ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ት
ብልዑ ፡ ናእተ ፡ በከመ ፡ አዘዝኩክ ፡ በአውራኃ ፡ ኀዲሳት ፡ እስመ ፡
ቦቱ ፡ ወጻእክሙ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወኢትትረአይ ፡ ቅድሜየ ፡ ዕራ
ቅከ ። 16 ወበዓለ ፡ ዘእምዐጺድ ፡ ዘቀዳሚ ፡ እክለከ ፡ ግበር ፡ በምግባ
ሪከ ፡ በውስተ ፡ ዘዘራእከ ፡ ገራህትከ ፡ ወበዓለ ፡ ዘፍጻሜ ፡ ዘአመ ፡
ወፃእከ ፡ ዘዓመት ፡ በጉባኤ ፡ እምዘገበርከ ፡ እምውስተ ፡ ገራህትከ ፡
17 ፫ ዘመነ ፡ ይትራአይ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
እግዚእ ፡ ዚአከ ፡ 18 ወኢትሡዕ ፡ በስብሐ ፡ ደም ፡ መሥዋዕትየ ፡ ወ
ኢትቢት ፡ ስብሐ ፡ ዘበዓልየ ፡ እምጣኒታ ፡ 19 ቀዳሚ ፡ እክለ ፡ ገራው

---

12 ግብረከ ፡] ʹርከ ፡ 15 ዕረቅከ ፡ 16 om ገራህትከ ፡ — እምውስተ ፡ 17 om ፫ | ተባዕት ፡ 18 ኢትቢት ፡] ቢ sup aliam lit scr Y* | ስብሐ ፡] ʹሐ ፡ R 19 እክል ፡

ወዘተርፈ ፡ FHCG | ይበልዕ ፡] ይብላዕ ፡ | ዘገዳም ፡] om H R 12 ዕለት ፡ 1°] FHCGR ʹተ ፡ | ሳብዕት ፡] ሰቡዕ ፡ FHG | ተዐርፍ ፡] ታʹ + ከመ ፡ ያዕርፍ ፡ | ላህምከ ፡] om ከ FHG + ወአድግከ ፡ C | ያስተናፍስ ፡ R | ወልድከ ፡] ወልደ ፡ አመትከ ፡ 13 ዕቀብ ፡ | ወስሞሙ ፡ ለአማልክት ፡] ወስመ ፡ ዘአማልክት ፡ + ባዕድ ፡ C | ኢትዝክር ፡ R 14 ዓመት ፡ ዘበዓልክሙ ፡] ሰዐተ ፡ Hʹ FHGR ጊዜያተ ፡ በዓመት ፡ ግበሩ ፡ ሊተ ፡ በዓለ ፡ C 15 በዓለ ፡] ʹል ፡ FHR | ዘአመ ፡ ሕግ ፡] ዘአመ ፡ ሕገ ፡ R ዘናእት ፡ C | ተዐቀቡ ፡ | ትበልዑ ፡ | አዘዝኩክሙ ፡ | በአውራኃ ፡ ኀዲሳት ፡] በʹ ፡ ኀዳሳት ፡ R በአውራኀ ፡ ኀደስት ፡ FHG በወርኀ ፡ ሐዲስ ፡ C | እምድረ ፡ ግብጽ ፡] እምግብጽ ፡ | ወኢትትረአይ ፡] om ወ FHCG | ቅድሜየ ፡] pr በ | ዕራቀከ ፡ CG 16 ዘአመ ፡ ዐጺድ ፡ | ዘቀዳሚ ፡ እክለከ ፡] ዘቀዳሜ ፡ እክልከ ፡ FHCG | በምግባርከ ፡ | ዘፍጻሜ ፡ — እምዘገበርከ ፡] ዘአስተጋብኦ ፡ አመ ፡ ይወፅእ ፡ ዓመት ፡ በጊዜ ፡ አስተጋባእከ ፡ ኵሎ ፡ ተግባረከ ፡ C | ዘአመ ፡] ʹሜ ፡ R | በጉባኤ ፡] ዘጉʹ R | እምውስተ ፡] om እም R 17 ዘመነ ፡] ጊዜያተ ፡ በዓመት ፡ C | ይትረአይ ፡ | በቅድመ ፡] ʹሜየ ፡ FHCR | እግዚአብሔር ፡ እግዚእ ፡] ord inv 18 በስብሐ ፡] ብሕአተ ፡ FH በብኁእ ፡ C በብሕአተ ፡ GR | መሥዋዕትየ ፡] በምሥዋዓቲየ ፡ FHCG | ወኢይቢት ፡ | እምጣኒታ ፡] አመ ፡ ጣʹ FHGR እስከ ፡ ጣʹ C 19 እክለ ፡] ፍሬ ፡ |

XXIII 20—28 Y ሂከ ፡ ታበውእ ፡ ቤቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዚአከ ። ኢታብስል ፡ ጣዕዋ ፡
በኀሊበ ፡ እሙ ፡ [20] ወናሁ ፡ እፌኑ ፡ መልአክየ ፡ ቅድመ ፡ ገጽከ ፡
ከመ ፡ ይዕቀብከ ፡ በፍኖት ፡ ወከመ ፡ ያብእከ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እን
ተ ፡ አስተዳለው ፡ ለከ ፡ [21] ዕቀብ ፡ ርእሰከ ፡ ወስምዖ ፡ ወኢትእበዮ ፡
እስመ ፡ ኢይኅድገከ ፡ እሰመይ ፡ በላዕሌሁ ። [22] ለእመ ፡ ሰማዕከ ፡ ቃ
ልየ ፡ ኵሎ ፡ ወዐቀብከ ፡ ኵሎ ፡ ዘእንበሌከ ፡ እጸልእ ፡ ጸላኤከ ፡ ወእ
ትጌየጽ ፡ ዘይትጌየጸከ ፡ [23] ለይሖር ፡ መልአክየ ፡ እንዘ ፡ ይኴንነከ ፡
ወያበውአከ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ አሞሬዎን ። ወኬጤዎን ፡ ወፌርዜ
ዎን ፡ ወከናኔዎን ። ወጌርጌሴዎን ፡ ወኤዌዎን ፡ ወኢያቤሴዎን ። ወእ
ሐርጾሙ ፡ [24] ወኢትስግድ ፡ ለአማልክቲሆሙ ፡ ወኢታምልከሙ ፡
ወኢትግበር ፡ ከመ ፡ ምግባራቲሆሙ ፡ ነሢተ ፡ ንስቶሙ ፡ ወቅጥቅ
ጦሙ ፡ አዕማዲሆሙ ። [25] ወአምላክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፈጣሪከ ፡ ወእ
ባርክ ፡ ኅብስተከ ፡ ወወይነከ ፡ ወማየከ ፡ ወአሴስል ፡ ዐጸባከ ፡ ወዐጸ
ባሰ ፡ እምላዕሌከ ፡ [26] ወአልቦ ፡ ዘኢይወልድ ፡ ወአልቦ ፡ መከነ ፡ በው
ስተ ፡ ምድርከ ፡ ኆልቈ ፡ መዋዕሊከ ፡ እፌጽም ፡ ለከ ፡ [27] ወፍርሀተ ፡
እፌኑ ፡ ሎቱ ፡ ለዘጸንዐከ ፡ ወአደነግፅ ፡ ኵሎ ፡ ሕዝበ ፡ እለ ፡ ቦእከ ፡
ላዕሌሆሙ ። ወእሁበከ ፡ ኵሎ ፡ ፀረከ ፡ ከመ ፡ ይጕየዩ ፡ [28] ወእፌኑ ፡

---

21 ወኢትእብየ፡ | እሰመይ ፡] እስመ፡ 22 ጸላኤከ ፡] 'ኢከ፡ 25 ወእባርክ ፡]
ክ ex ከ emend cf R | ኅብስትከ ፡ ወወይንከ ፡ ወማይከ ፡ | ዐጸባከ ፡] 'በከ፡ 27 ኵሉ፡
ሕዝብ ፡ | ፀርከ ፡

FHCGR ኢታብስል ፡] pr ወ | ጠዓዋ ፡ FH 20 መልአኪየ ፡ FHCG | ወከመ ፡] om ወ |
አስተዳለውኩ ፡ HC 21 ኢየኀድገከ ፡ | እሰመይ ፡] pr ወ R 22 om ኵሎ ፡
1° | ወዐቀብከ ፡ | ዘእንበሌከ ፡] ዘእቤለከ ፡ | ወእትጋየጽ ፡ ዘይትጋየጸከ ፡ FHCG
23 ለይሖር ፡] ወየሐውር ፡ C | መልአኪየ ፡ FHCG | ይኴንነከ ፡] ይመርሐከ ፡ C |
ወያብእከ ፡ FHG | om ምድረ ፡ FHCG | ወፌሬዜዎን ፡ FHCG | ወኢያዌዎን ፡
R | ወኢያቡሴዎን ፡ CG | ወእሐርጾሙ ፡] ወሕርጾሙ ፡ FGR ወይሕርጾሙ ፡ H
ወእጥፍኦሙ ፡ C 24 ምግባሪሆሙ ፡ | ንስቶሙ ፡] ትነ' FHCG | ወቅትቅጦሙ ፡]
ወቀጥቅጦ ፡ ትቀጠቅጦሙ ፡ (ቀጥቅጦሙ ፡ R) 25 ወአምልክ ፡ CGR | ወእባ
ርክከ ፡ R | ወአሰስል ፡ R | ፀጸባከ ፡ ወዐጸባሰ ፡] ፅበሰ ፡ | እምላዕሌከ ፡] 'ክሙ ፡ F
HG በላዕሌከ ፡ R 26 ወአልቦ ፡] om ወ FHCG | ዘኢይወልድ ፡] om ኢ R |
ኈልቈ ፡ FHCG | እፈጽም ፡ R 27 ለዘይጸንዐከ ፡ | አሕዛበ ፡ | እለ ፡] pr ውስ
ተ ፡ | ወእሁበከ ፡] አሁብከ ፡ FHCG om ወ | ይጕየዩ ፡] ይጕይዩ ፡ FH + ከ ፡

ዘያደነግፆ ፡ ቅድሜከ ፡ ለአሞሬዎን ። ወታወፅኦሙ ፡ ለኬጤዎን ። Y
ወለአሞሬዎን ፡ ወለኤዌዎን ፡ ወለከናኔዎን ፡ 29 ወያወፅእዎሙ ፡ በ፩ XXIII 29—33
ዓመት ፡ ከመ ፡ ኢይኩን ፡ ምድረ ፡ ዓፀ ፡ ወከመ ፡ ኢይብዛሕ ፡ ላዕሌ
ከ ፡ አራዊት ፡ 30 በበንስቲት ፡ ወአወፅኦሙ ፡ እምላዕሌከ ፡ እስከ ፡
አመ ፡ ትበዝኅ ፡ ወትወርሳ ፡ ለምድር ። 31 ወአነብር ፡ አድባሪከ ፡ እ
ምባሕረ ፡ ኢርትራ ፡ እስከ ፡ ባሕረ ፡ ፍልስጥኤም ፡ ወእምገዳም ፡ እ
ስከ ፡ ፈለግ ፡ ዐቢይ ፡ ፈለገ ፡ ኤፍራጢስ ። ወእሜጡ ፡ ውስተ ፡ እደ
ዊከ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወአወፅኦሙ ፡ እምኔከ ፡ 32 ወ
ትትኃደሮሙ ፡ ወለአማልክቲሆሙኒ ፡ ኢትትኤዘዝ ፡ 33 ወኢይንበር ፡
ውስተ ፡ ምድርከ ፡ ከመ ፡ ኢይግበሩከ ፡ ከመ ፡ ኢተአብስ ፡ ወለእመ ፡
አምለከ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ እሙንቱ ፡ ይከውኑከ ፡ ዕቅፍተ ።

1 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ዕርግ ፡ አንተ ፡ ወአሮን ፡ XXIV 1—3
ወናዳብ ፡ ወአብዩድ ፡ ወመላህቅተ ፡ ሕዝብ ፡ ፸ ፡ ዘእስራኤል ፡ ወይ
ስግዱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምርሑቅ ። 2 ወይቅረብ ፡ ሙሴ ፡ ኀበ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወእሙንቱሂ ፡ ኢይቅረቡ ፡ ወሕዝብሂ ፡ ኢይቅረቡ ፡
ወኢይዕርጉ ፡ ምስሌሆሙ ። 3 ወቦአ ፡ ሙሴ ፡ ወአይድዐ ፡ ዘይቤሎ ፡

---

28 ወለከናኔዎን ፡] ለ sup init ከ cf FHCG 29 ዓፀ ፡] ዓ et ዐ una et eadem lit (Y*) | አራዊተ ፡ FHCGR 32 ወትትኅደሮሙ ፡ | ወለአማልክቲሆሙኒ ፡] punct inter ሙ et ኒ 33 አምለከ ፡] 'ላከ ፡ XXIV 2 ወኢይዕርጉ ፡] ኢ sup ras

---

28 ዘያደነግፆሙ ፡ | ወታወፅኦሙ ፡] ያወ' FH om ወ conj FHCG | om ወለአሞ FHCGR ሬዎን ፡ | ወለ ፡ ኢያዌዎን ፡ R | ወለከናኔዎን ፡] om ለ FHCG 29 ወኢያወፅ ኦሙ ፡ | ዓፀ ፡] ዓመፃ ፡ FH ዓፃ ፡ G | ላዕሌከ ፡] 'ክሙ ፡ R pr በ | አራዊት ፡] 'ተ ፡ et + ምድር ፡ 30 ወአወፅኦሙ ፡] አው' R om ወ conj | እምላዕሌክሙ ፡ R | om አመ ፡ R | ትትባዛኃ ፡ | ወትረሳ ፡ 31 ወአነብር ፡] ወአንብር ፡ FHCG | ኤር ትራ ፡ CGR | om ፈለገ ፡ | ኤፍራጦስ ፡ FHCG 'ጥስ ፡ R | እደዊክሙ ፡ FHCG | እለ ፡] pr እም R 32 ወኢትትኃደሮሙ ፡ | ወለአማልክቲሆሙኒ ፡] om ኒ | ትኤ ዝዝ ፡ FHGR ኢትትአዘዝ ፡ C 33 ወኢይንበር ፡] 'ሩ ፡ om ወኢ R | ምድርከ ፡] om ከ R | ከመ ፡ ኢተአብስ ፡] om ከመ ፡ ኢ | ወለእመ ፡] om ወ XXIV 1 ዕረግ ፡ FH (item v 12) | ወአሮን ፡] + እኁከ ፡ R | ዘእስራኤል ፡] ዘእምእ' R 2 ሙ ሴ ፡] + ባሕቲቱ ፡ ይቅረብ ፡ | ወእሙንቱሂ ፡] om ሂ ፡ | ኢይቅረቡ ፡ 1°] om ኢ R | om ኢይቅረቡ ፡ 2° et ወ seq | ኢይዕረጉ ፡ FHG ኢይዕርግ ፡ R 3 ዘይቤሎ ፡] ለሕዝብ ፡ |

Y XXIV 4—12
ኵሎ ፡ ቃለ ፡ ወኵሎ ፡ ዘነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወጽድቆ ። ወአው
ሥኡ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወይቤሉ ፡ ፩ ፡ ቃል ፡ ኵሎ ፡ ዘነበበ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ንግበር ፡ ወንስማዕ ። 4 ወጸሐፈ ፡ ሙሴ ፡ ኵሎ ፡ ቃለ ፡ እግ
ዚአብሔር ። ወገቢሶ ፡ ሙሴ ፡ በጽባሕ ፡ ሐነጸ ፡ ምሥዋዐ ፡ ጥቃ ፡ ደ
ብር ፡ በ፲ ወ ፪ ፡ እብን ፡ ውስተ ፡ ፲ ወ ፪ ፡ ሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ 5 ወፈ
ነወ ፡ ሙሴ ፡ እስራኤል ፡ ወራዙቶሙ ፡ ወአዕረጉ ፡ መሥዋዕተ ፡ ወ
ሦዑ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ላህመ ፡ 6 ወነሥአ ፡
ሙሴ ፡ መንፈቀ ፡ ደሙ ፡ ወከዐወ ፡ ውስተ ፡ መቅለድ ፡ ወመንፈቀ ፡
ደሙ ፡ ከዐወ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ። 7 ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ መጽሐፈ ፡
ሕግ ፡ ወአንበበ ፡ ውስተ ፡ እዝነ ፡ ሕዝብ ፡ ወይቤሉ ፡ ዘነበበ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ንገብር ፡ ወንሰምዕ ። 8 ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ ደመ ፡ ወነዝኀ ፡
ሕዝበ ፡ ወይቤ ፡ ናሁ ፡ ደመ ፡ ሕግ ፡ ዘሐገገ ፡ ለክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
በእንተዝ ፡ ቃል ፡ ኵሉ ፡ 9 ወዐርጉ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ወናዳብ ፡ ወአ
ብዩድ ፡ ወ ፸ ፡ ሊቃነ ፡ እስራኤል ፡ 10 ወርእዩ ፡ መካነ ፡ ኀበ ፡ ይቀው
ም ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘእስራኤል ፡ ወዘታሕተ ፡ እግሩ ፡ ከመ ፡ ግብ
ረተ ፡ ግንፋል ፡ ዘሰንፒር ፡ ወከመ ፡ ርእየተ ፡ ጽንዐ ፡ ሰማይ ፡ ሶበ ፡
ሐወጸት ፡ 11 ኅሩያኒሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ዘአልቦ ፡ ዘይመስሎ ፡ አስ
ተርዩ ፡ በመካን ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ወበልዑ ፡ ወሰትዩ ። 12 ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ዕርግ ፡ ኀቤየ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ወሀሉ ፡

---

4 ሕዝብ፡ FHCG 5 ላህም፡ 8 ነዝኀ፡] + ኀበ፡ 10 ወዘታሕተ፡] ወአትሐ፡ | ሰማይ፡ሶበ፡] በሰማይ፡ቦኡ፡

FHCGR om ወኵሎ፡ዘነበበ፡ | ወአውሥአ፡ R | ፩፡ቃል፡] pr በ post ወይቤሉ፡ | ኵሎ፡ 2°] + ቃለ፡ | ዘነበበ፡ 2°] ዘአዘዘነ፡ R | ንገብር፡ወንሰምዕ፡ FHCG ንሰምዕ፡ወንገብር፡ R 4 ቃለ፡] pr ዝ (sic) R | ወገይሶ፡ | ሐነጸ፡] pr ወ R | ጥቃ፡] ጠቃ፡ F ታሕተ፡ C | በ፲ወ፪፡] ወ፲ወ፪፡ FHCG | ውስተ፡] በኍልቈ፡ R* | ሕዝብ፡ዘእስራኤል፡ FHCG 5 om ሙሴ፡ | እስራኤል፡] pr ለውሉደ፡ post ወራዙቶሙ፡ | አልህምተ፡ 6 መቃልድ፡ FH መቅልድ፡ R | መሥዋዕት፡ 7 ወይቤሉ፡] 'ሉ፡ + ኵሎ፡ 8 ሕዝበ፡] ላዕለ፡ሕዝብ፡ R (cf Y) | በእንተ፡ ኵሉ፡ዝቃል፡ 9 ሊቃናት፡ R 10 ዘሰንፒር፡ FH ዘሰንፔር፡ CGR 11 ኅሩያኒሆሙ፡] pr ወ | ዘይመስሎሙ፡

ህየ ፡ ወአህብከ ፡ ሰሌዳ ፡ ዘእብን ፡ ዘሕግ ፡ ወትእዛዝ ፡ ወጸሐፍኩ ፡ Y XXIV 13—18
ተሐግግ ፡ ሎሙ ። 13 ወተንሥኡ ፡ ሙሴ ፡ ወኢያሱ ፡ ወዐርጉ ፡ ው
ስተ ፡ ደብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ 14 ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለሊቃናት ፡
ኢትወከቱ ፡ እስከ ፡ ትመጽእ ፡ ኀቤክሙ ። ወናሁ ፡ አሮን ፡ ወሆር ፡
ምስሌክሙ ፡ ወለእመቦ ፡ ዘመጽአ ፡ ፍትሐ ፡ ይሖር ፡ ምስሌሆሙ ፡
15 ወዐርጉ ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ደብር ፡ ወሰወረ ፡ ደብሮ ፡ ደመና ፡ 16 ወ
ወረደ ፡ ሱራሔ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሲና ፡ ወሰወሮ ፡
ደመና ፡ ሰዱሰ ፡ ዕለተ ፡ ወጸውዖ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በሳብ
ዕት ፡ ዕለት ፡ እማእከለ ፡ ደመና ። 17 ወአርአዩ ፡ ሱራሑ ፡ ለእግዚአ
ብሔር ፡ ከመ ፡ ንደተ ፡ እሳት ፡ ሶበ ፡ ያንበለብል ፡ ውስተ ፡ ከተማሁ ፡
ለደብር ፡ በቅድሜሆሙ ፡ ለውሉደ ፡ እስራኤል ፡ 18 ወቦአ ፡ ሙሴ ፡
በማእከለ ፡ ደመና ፡ ወዐርገ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ወነበረ ፡ ፵ ፡ ዕለተ ፡
ወ ፵ ፡ ሌሊተ ።

1 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ። 2 በሎሙ ፡ ለው XXV 1—4
ሉደ ፡ እስራኤል ፡ ወንሥኡ ፡ ሊተ ፡ ጥሪተክሙ ፡ መባአ ፡ ዘሐለይ
ክሙ ፡ በውስተ ፡ ልብክሙ ፡ ንሥኡ ፡ መባአ ፡ 3 ወዛቲ ፡ ይእቲ ፡ መ
ባእ ፡ ዘትነሥኡ ፡ እምላዕሌሆሙ ፡ ወርቀ ፡ ወብሩረ ፡ 4 ወብርተ ፡

---

12 ወትእዛዝ ፡] ወ partim ras | ተሐግግ ፡] ተ ex ት emend cf FH 14 ይሖ
ር ፡] ር ex ሩ emend Y* XXV 2 ጥሪትክሙ ፡ FHCGR

---

12 ወእሁበከ ፡ R | ሰሌዳተ ፡ FH ሰሌዳተ ፡ CG | ወትእዛዝ ፡] ወዘት' R | ወጸሐፍ FHCGR
ኩ ፡] ዘጸ' | ተሐግግ ፡] ትሕግግ ፡ FH pr ወ CR 13 ወተንሥአ ፡ | ወኢየሱስ ፡ FH
14 ለሊቃን ፡ FHCG | ኢትትዋከቱ ፡ | ትመጽእ ፡] ንሠወጥ ፡ | ወናሁ ፡] om ወ R |
ወለእመቦ ፡] om ወ | ፍትሐ ፡ | ምስሌሆሙ ፡] ኀቤሆሙ ፡ C 15 ወዐርጉ ፡] 'ገ ፡
\+ ሙሴ ፡ (+ ወኢያሱ ፡ C) | om ርእሰ ፡ 16 ሱራሔ ፡] ሠርሑ ፡ F (ሥራሑ ፡
v 17) ሡራሑ ፡ H ሳርሑ ፡ C ሱራሔሁ ፡ GR (item omn v 17) | ደብር ፡ ዘሲና ፡
FHCG | እማእከለ ፡ ደመና ፡] በማእከለ ፡ ደብር ፡ R 17 ወአርአየ ፡ FHCG |
ንደተ ፡] ነደ ፡ CG 18 በማእከለ ፡] om በ | ዕለተ ፡] መዓልተ ፡ CG XXV 1 ወ
ነበቦ ፡] ወይቤሎ ፡ FHGR | om ወይቤሎ ፡ R 2 ወንሥኡ ፡] om ወ R | ጥሪተ
ክሙ ፡] እምውስተ ፡ ጥሪትክሙ ፡ | ንሥኡ ፡ መባአ ፡] ንሣእ ፡ መባአ ፡ FHGR om C
3 ወዝንቱ ፡ (ወዝ R) ውእቱ ፡ CR | መባአ ፡ R 4 ወብርተ ፡] om ወ FHCG |

XXV 5—11 Y ወያከንተ ፡ ወሜላተ ፡ ነተ ፡ ክዑበ ፡ ወቤሶሰ ፡ ክዑበ ፡ ወጸጕረ ፡ ጠሊ ፡
5 ወማእሰ ፡ በግዕ ፡ ሐሱየ ። ወእምእሳት ፡ ዘርእየቱ ፡ ሐብረ ፡ ያክንት ፡
ወዕፀ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡ 7 ወእብነ ፡ ሰርዴዎን ፡ ወእብነ ፡ ዘይትሐሮ ፡ ኤ
ጳሜዳጰዴር ። 8 ወትገብር ፡ ሊተ ፡ መቅደሰ ፡ ወእትረአይ ፡ በላዕሌ
ሆሙ ፡ 9 ወትገብር ፡ ሊተ ፡ ኵሎ ፡ ዘአነ ፡ አርእየከሙ ፡ በውስተ ፡
ደብር ፡ አርአያ ፡ ትዕይንት ፡ ኵሎ ፡ ወከማሁ ፡ ትገብሩ ፡ 10 ወትገብር ፡
ሊተ ፡ ታቦተ ፡ ዘመርጡል ፡ ዘዕፅ ፡ ኢይነቅዝ ፡ ዘከዕበ ፡ እመት ፡ ወ
መንፈቀ ፡ እመት ፡ ኑኁ ፡ ወእመት ፡ ወመንፈቀ ፡ እመት ፡ ፅፍሑ ፡
ወእመት ፡ ወመንፈቀ ፡ እመት ፡ ቆሙ ፡ 11 ወትቀፍልዎ ፡ በወርቅ ፡
ንጹሕ ፡ ወእምውስጡ ፡ ወእምአፉሁ ፡ ትቀፍልዎ ፡ ወታነብር ፡ ውስ

4 ወያከንት፡ወሜላት፡ 5 ወማእሰ፡] 'ስ፡ | ወዕፀ፡ 8 ወትገብር፡] ወወት' | መቅደስ፡ | ወእትርአይ፡ R 9 Post ትገብሩ፡ sequuntur 7 versus de cap 30 transpos 10 ታቦት፡ | ኑኁ፡ — ቆሙ፡] ቆሙ፡ወእመት፡ወመንፈቀ፡እመት፡ኑኁ፡ 11 ወትቀፍልዎ፡] ል et ፍ transpos | ንጹሕ፡] ጹ et ጽ una et eadem lit, simil ሕ et ሑ | ወትነብር፡ cf FHCGR |

FHCGR ወሜላተ፡] om ወ FHCG ኅብረ፡ክብድ፡ (item cap 26 vv 1, 31, 36 cap 27 v 16, cap 28 vv 5, 8, 15, 29 cap 31 v 4) C | ነተ፡] ለየ፡ C (item in locis modo enumeratis) pr ወ | ወቡሶሰ፡ F ወብሶሰ፡ H ወቢሶሰ፡ CGR ubique 5 ወእምእሳት፡] ወአምእስተ፡ FHGR ወማእሰ፡ C | ዘርእየቱ፡] ዘሥርየቱ፡ | "F (et H plerumque) ubique per capp 24—31 ዕፀ፡ኢይነቅዝ፡, omisso ዘ, exhibere solet ..... sed inde a cap 35 v 7 etiam in FH illud ዘ scriptum est" | ዘኢይነቅዝ፡] + 6 ወቅብዐ፡ለማኅቶት፡ወአፈዋተ፡ለተቀብዖ፡ወዕጣናተ፡ለማዕጠንት፡ C 7 ሰርድዮን፡ FHGR | ዘይትኀረው፡ FHG ዘይትሐወሮ፡ R | ኤጳሚዳ፡ጳዴሬ፡ FHG ኢጳሚዳ፡ጳዴር፡ R | Pro toto versu ወአእባነ፡መረግድ፡ ወአእባነ፡ዘይትኄረው፡ለኤፉድ፡ወለሎግዮ፡ C 8 መቅደሰ፡] ምቅዳሰ፡ FHG | በላዕሌክሙ፡ 9 አርእየክሙ፡] 'ክ፡ C "Alibi quoque per totam tentorii descriptionem, ubi in FHG numerus verbi et pronominis, quem Graecus habet, immutatus est, in C lectio genuina restituta est. Sed longum esset, omnes hujus generis emendationes notare". DILLM. | ትዕይንት፡] ደብተራ፡ CR[a] "Eadem emendatio legitur in C, ubicumque illud ትዕ' pro σκηνή positum erat". | ኵሎ፡ 2°] ኵሉ፡ FHCG pr ወአርአያ፡ንዋያ፡ለትዕይንት፡ FHCG 10 ሊተ፡] om C post ታቦት፡ R | ዘዕፅ፡] እምዕፅ፡ CR + ዘ CGR (vid annot v 5) | ፅፍሑ፡] ራሕባ፡ C "Eadem vox substituitur vv 17, 23 cap 26 vv 2, 8, 16 cap 27 vv 1, 12 et omnibus aliis in locis". | ቆሙ፡] pr ሥረሩ፡ R* 11 ወርቀ፡ንጹሐ፡ FHCG | እምውሳጤሁ፡ | ወእምአፉሁ፡] ወእምአፍአሁ፡ FHCG ወእንተ፡አፉሁ፡ R | ትቀፍልዎ፡] 'ዋ፡ FHCG pr ወ FHGR | ወታነብር፡] ወትገብር፡ | ውስቴታ፡] pr በ |

ቴታ ፡ ማዕበለ ፡ ዘወርቅ ፡ ዘኖፃዳት ፡ እምአውዳ ፡ [12] ወትለብጥዎ ፡ Y XXV 12—18
ጽብነ ፡ አርባዕ ፡ ዘወርቅ ፡ ወታነብር ፡ ውስተ ፡ ፬ ፡ ምስማካቲሃ ፡ ጽ
ብነ ፡ ፪ ፡ ውስተ ፡ ምስማክ ፡ ፩ ፡ ወጽብነ ፡ ፪ ፡ ውስተ ፡ ዳግም ፡ ምስ
ማክ ፡ [13] ወትገብር ፡ ሊተ ፡ መጻውርቲሃ ፡ እምዕፀው ፡ ዘኢይነቅዝ ፡
ወትቀፍሎ ፡ በወርቅ ፡ [14] ወታበውእ ፡ ውስቴታ ፡ ድንባዛቲሃ ፡ ውስተ ፡
ዝንቱ ፡ ጽብን ፡ ውስተ ፡ እለ ፡ ምስማክ ፡ ዘምስማኪሃ ፡ ለታቦት ፡
በዘ ፡ ያሰምክዋ ፡ ቦቱ ፡ [15] በአጽባዕ ፡ በዘ ፡ አዘዝኩክሙ ፡ ይኩን ፡ ድ
ንባዛቲሃ ፡ ይትዋደዳ ፡ ዘኢያንቀለቅል ፡ [16] ወትደዩ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ፡
ትእዛዘ ፡ ዘእሁበክሙ ፡ ሀሎ ፡ [17] ወትገብር ፡ መልዕልቴሃ ፡ ተድባበ ፡
ታወስኮ ፡ ለወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ ዘካዕበ ፡ እመት ፡ ወመንፈቀ ፡ እመት ፡
ቆሙ ፡ ወጽፍሑ ፡ እመት ፡ ወመንፈቀ ፡ እመት ፡ [18] ወትገብር ፡ ቅፍ
ሎ ፡ ወርቅ ፡ ወፍሕቆ ፡ ወታነብሮን ፡ ኪላሄ ፡ ውስተ ፡ ምስማካቲሆን ፡

ዘኖፃዳት ፡ | እምአውደ ፡ 12 ወታነብር ፡] ወታነብርዎ ፡ ውስተ ፡ አርባዕ ፡ ዘወርቅ ፡ ወካዕበ ፡ ታነብር ፡ | ፪ ፡ 1°] pr ወ | ወጽብነ ፡ ፪ ፡] ውስተ ፡ጽብን ፡ ወ ፪ ፡ 14 ዘምስማኪሃ ፡] 'ካሃ ፡ | በዘ ፡ — ቦቱ ፡ sup ras 15 ይትዋደዳ ፡ 16 ትእዛዘ ፡ (item vv 21, 22) | ዘእሁበክሙ ፡] om ዘ

ማዕበለ ፡] ቀጸላ ፡ CR^a | ዘኖፃዳት ፡] ዘኑጻዳት ፡ FHG "Hanc vocem, qua interpres etiam v 25 στρεπτά reddidit, ejecit auctor C." 12 ወትለብጥዎ ፡] ወትዘብጥዋ ፡ (ዋ lineis inclusit R^a) | ጽብነ ፡ ter] ፀበነ ፡ C | ምስማካቲሃ ፡] ምስመክቲሃ ፡ FH | ምስማክ ፡ 1°] መስመክ ፡ FH 13 ሊተ ፡] ላቲ ፡ FHCG | መጻውርቲሃ ፡] መጻውሪሃ ፡ FH ምጽዋራቲሃ ፡ R | እምዕፀው ፡ ዘኢይነቅዝ ፡] vid annot v 5 | በወርቅ ፡] ዘወርቅ ፡ FH ወርቀ ፡ C 14 ወታብእ ፡ FHCG | ውስቴታ ፡] ውስተ ፡ R | ድንባዛቲሃ ፡] መጻውሪሃ ፡ C መጻውርቲሃ ፡ R^a | ዝንቱ ፡] ዝኩ ፡ | ጽብን ፡] 'ነ ፡ + አርባዕ ፡ | ውስተ ፡ እለ ፡] ዘዲበ ፡ C om እለ G | ምስማክ ፡] መስመክ ፡ FH | ዘምስማኪሃ ፡] ዘታቦት ፡ መስከሚሃ ፡ (om G መስማኪሃ ፡ R* መሰክሚሃ ፡ R^a) | om ለታቦት ፡ G | ያሰምክዋ ፡] ይሰክምዋ ፡ FHCG ይሰከምዋ ፡ R 15 በአጽባዕ ፡] ዘአጻብዕ ፡ FH በአፃብዕ ፡ R በጽብን ፡ C በአፅባን ፡ G | በዘ ፡ አዘዝኩክሙ ፡] ዘዲበ ፡ ታቦት ፡ C | ይኩን ፡] pr ለ FHCG | ድንባዛት ፡ FHCG | ይትወደድ ፡ | ዘኢይንቀልቅላ ፡ R 16 ውስቴታ ፡ ታቦት ፡ ትእዛዝ ፡ R | ዘአሁብከ ፡ FHCG ዘእሁበከ ፡ R 17 ወትገብር ፡] + ላቲ ፡ (ሊቲ ፡ sic R) | ተውሳከ ፡ FHC ተውሳክ ፡ G ትዌስክ ፡ R (linn inclus R^a) | ለወርቅ ፡] ዘወ' | ንጹሕ ፡] pr ዘ FHCG | om ወመንፈቀ ፡ እመት ፡ 1° R* | ቆሙ ፡] ኑኁ ፡ CR^a | ወመንፈቀ ፡ እመት ፡ 2°] ወንፍቃ ፡ FH ወመንፈቃ ፡ CGR 18 ወትገብር ፡] 'ሩ ፡ FHG + ክልኤተ ፡ ኪሩቤን ፡ (om R*) FHGR | ወርቅ ፡] pr ዘ R | ወፍሕቆ ፡] ፍሑቅ ፡ G om ወ | ኪለሄ ፡ FHG ኪሌሄ ፡ R | ምስማካቲሆን ፡] 'ሃ ፡ R | FHCGR

Y ለተድባበቲሃ ፡ 19 ይትገበር ፡ ኪሩብ ፡ ፩ ፡ እምዘ ፡ ምስማከ ፡ ዘጻግም ፡
XXV 19—24 ዘተድባብ ፡ ወትገብር ፡ ክልኤሆሙ ፡ ኪሩብ ፡ ውስተ ፡ ክልኤሆሙ ፡
ምስማከ ፡ 20 ይኩኑ ፡ ኪሩብ ፡ እንዘ ፡ ይነብብ ፡ ክነፊሆሙ ፡ እመልዕ
ልት ፡ እንዘ ፡ ይጼልላ ፡ በክነፊሆሙ ፡ መልዕልተ ፡ ተድባብ ፡ ወገ
ጾሙ ፡ ይትናጸሩ ፡ በበይናቲሆን ፡ በዲበ ፡ ተድባብ ፡ ግበር ፡ ከመዝ ፡
ገጾን ፡ ይትናጸሩ ፡ በበይናቲሆን ፡ ለኪሩብ ። 21 ወትወጥና ፡ ተድባበ ፡
ዲበ ፡ ታቦት ፡ መልዕልቴሃ ፡ ለታቦት ፡ ትደይ ፡ ትእዛዘ ፡ ዘአነ ፡ እሁ
በከ ፡ 22 ወእትኤመር ፡ በሀየ ፡ ወእትናገር ፡ ለከ ፡ እምላዕሉ ፡ እምዲበ ፡
ተድባብ ፡ እማእከለ ፡ ኪሩብ ፡ እምእለ ፡ ምስሌከ ፡ ሀለዉ ፡ ውስተ ፡
ታቦት ፡ ዘመርጡል ፡ ኵሎ ፡ ትእዛዘ ፡ ዘአዘዝኩ ፡ ለውሉደ ፡ እስራ
ኤል ፡ 23 ወትገብር ፡ ሊተ ፡ ማእደ ፡ ዘወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ ኑኃ ፡ ክዕበ ፡
እመት ፡ ወቆሙ ፡ እመት ፡ 24 ወግብሩ ፡ ግብረ ፡ ማዕበል ፡ ዘወርቅ ፡

---

18 ወተድባበቲሃ፡ 19 ኪሩብ ፡] ብ ex ቢ emend | ኪሩብ ፡ — 20 ክነፊሆሙ፡
እም sup ras 20 ኪሩብ ፡] ብ ex ቤ emend cf FHG | ግበር፡ከመዝ ፡] ግበር፡
ከ sup ras 21 ትእዘዘ፡ 23 ንጹሐ፡ | ኑሐ፡

FHCGR In C legitur versio totius versus ወግበር፡፪ኪሩቤነ፡ዘወርቅ፡ፍሀቆ፡ወትገብ
ሮሙ፡እም፪ምስማካቲሁ፡ለተድባብ፡ 19 ኬሩብ፡ FHCG ubique | እምዝ፡ |
ምስማከ፡ 1°] መስመከ፡ FH + ወኬሩብ፡አሐዱ፡እምዝ፡ምስማከ፡ (መስመ
ከ፡ FH) FHCG | ዘጻግም ፡] + ወ፩ኪሩብ፡እምካልእ፡ምስማከ፡ R^a | ወትገ
ብር ፡] 'ሩ፡ FHCG | ክልኤሆሙ፡ 2°] 'ሆን፡ | ምስማከ፡ 2°] መስመከተ፡ FH
ምስማካተ፡ CGR 20 ይኩኑ ፡] 'ና፡ FHGR | ኪሩብ ፡] 'ቤ፡ FHG 'ቤን፡ C |
ይነብብ ፡] ይረብባ፡ | ክነፊሆን፡ FHG አክናፊሆን፡ R | ይጼልሉ፡ C | በክነፊሆን፡
FHG በአክናፊሆን፡ R | ወገጾሙ፡ — ተድባብ፡ 2°] om R^* ወንበ፡ተድባብ፡
ይኩን፡ገጾን፡ R^a | ወገጾሙ ፡] 'ን፡ FHG | ይትናጸሩ፡ bis] 'ሩ፡FC (G 1° H 2°) |
በበይናቲሆን፡ 1°] በበይኖን፡ FHG በበይኖሙ፡ C | om በበይናቲሆን፡ 2° | ለ
ኪሩብ ፡] 'ቤን፡ 21 ወትወጥና ፡] ወትዌ' FHGR ወታነብር፡ C | ዲበ ፡] pr በ
R | ለታቦት ፡] ወውስተ፡ታቦት፡ C ወበውስቴታ፡ለታቦት፡ R^a | ትደይ ፡] ትወዲ፡
R^a 22 ወእትኤመር ፡] 'አመር፡ + ለከ፡ (+ አነ፡ R) | ወእትናገር፡ለከ ፡] 'ናገ
ረከ፡ | እምላዕሉ፡እምዲበ ፡] እምላዕለ፡ C | ኪሩብ ፡] 'ቤን፡ pr ፪ | om ምስሌ
ከ፡ | ሀለዉ ፡] 'ዋ፡ FHG 'ወ፡ R | ዘመርጡር፡ FH (cf v 9); "sic variant FH;
CG constantius exhibent መርጡል፡" | ዘአዘዝኩ ፡] om H FH + ከ፡ R እኤዝ
ዘከ፡C 23 ዘወርቅ፡ንጹሕ ፡] እምዕፀ፡ዘኢይነቅዝ፡ C | ኑኁ፡ FHCG | ወቆሙ፡
እመት ፡] pr ወፅፍሑ፡እመት፡ FHCG + idem R + ወመንፈቀ፡እመት፡ C
24 ወግብሩ ፡] 'ሩ፡ FHGR* |

አውዳ ። ወትገብር ፡ ቀጸላሃ ፡ ጽብነ ፡ አርባዕ ፡ [25] ወትገብር ፡ ኖፃዳተ ፡ Y
ዘማዕበል ፡ ለቀጸላሃ ፡ [26] ወትገብር ፡ ፬ ፡ ሕልቃናት ፡ ዘወርቅ ፡ ወአን XXV 25—31
ብር ፡ ውስተ ፡ ፬ ፡ ፍና ፡ ዘእገሪሃ ፡ መንገለ ፡ ቀጸላሃ ፡ [27] ወይኩን ፡ አ
ጽባዒሃ ፡ ቤተ ፡ ለምጽዋሪሃ ፡ ዘያነሥእ ፡ ማእደ ፡ [28] ወትገብር ፡ መጻ
ውሪሃ ፡ እምዕፅ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡ ወትቀፍሎ ፡ በወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ ወቦቱ ፡
ይትገሠሥ ፡ ማእድ ፡ [29] ወትገብር ፡ መዓርፊሃ ፡ ወአጽሕልቲሃ ፡ ወቤተ ፡
መዋጽሕታ ፡ ወመሳፍርታ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ያወጽሑ ፡ ቦቱ ፡ እምንጹሕ ፡
ወርቅ ፡ ግበሮ ፡ [30] ወአንብሮ ፡ ዲበ ፡ ማእድ ፡ ቅድሜየ ፡ ዘልፈ ፡ [31] ወ
ትገብር ፡ ተቅዋመ ፡ ማኅቶታ ፡ እምወርቅ ፡ ፍሑቁ ፡ ወርቅ ፡ ግበር ፡
ተቅዋመ ፡ ማኅቶት ፡ ዐምደ ፡ ወአብራዒሃ ፡ ወመአሐዚሃ ፡ ከበበ ፡

---

24 አውደ፡ 26 ዘእገርየ፡ 27 ለምጽዋሪሃ ፡] ጽዋሪሃ sup ras 28 መጻውሪሃ፡
29 መዓርፊሃ ፡] ዐ pro ዓ et ርፊ sup ras | ወመሳፍርታ ፡] om C | ግበሮ ፡] ግብሮ፡
30 መእደ፡ 31 ተቅዋም፡ (sic) ማኅቶት ፡] post ወአብራዒሃ፡

ወትገብር ፡] ወግበር፡ R | In C versus ita legitur: ወትቀፍሎ፡ወርቀ፡ንጹሐ፡ FHCGR
ወግበር፡ሎቱ፡ቀጸላ፡በዐውዱ፡ወግበር፡ሎቱ፡ክንፈረ፡መጠነ፡፬ አፃብዕ፡በዐውዱ፡
et in R emendator scripsit: ወትገብር፡ላቲ፡ቀጸላ፡ዘወርቅ፡አውዳ፡ወግበር፡
ላቲ፡ክንፈረ፡ et caet ut apud C 25 ኑፃዳተ፡ FH ኖፃዳተ፡ CG | ለቀጸላሃ ፡]
om ለ R | om tot comma C 26 ወግበር፡ | ሕለቃተ፡ F ሕላቃተ፡ H ሕልቀ
ታተ፡ CG ሀልቀተ፡ R (hic et ubicumque hanc vocem exhibent) | ወአንብር ፡]
+ ውስተ፡አጻብዕ፡ (አጽ′ R*) FHR* | ፬ ፡] አርባዕቱ፡ | Pro toto versu ወግበር፡
፬አውቃፋተ ፡ ዘወርቅ ፡ ወአንብር ፡ ውስተ ፡ ፬ማዕዝኒሁ ፡ ለማእድ ፡ ዲበ ፡ ፬እገ
ሪሁ፡ወይኩኑ፡አውቃፋት፡መንገለ፡ክንፈሩ፡ለማእድ፡ C habet. R^a nil nisi ወ
ይኩኑ፡አውቃፋት፡ hujus lectionis praebet 27 ወይኩኑ፡ C | አጽባዒሃ ፡] አፀ
ባኒሃ፡ G አፃብዒሃ፡ R* አውቃፋት፡ R^a አውቃፋቲሁ፡ C | ቤተ ፡] ሊተ፡ R* አብ
ያተ፡ CR^a | ለምጽዋሪሃ ፡] ለመጻውሪሁ፡ C ለመጽወሪሃ፡ R | ዘያነሥኡ፡ CR^a
28 እምዐፀ፡ዘኢይነቅዝ ፡] vid v 5 | በወርቅ፡ንጹሕ ፡] ንጹሐ፡ወርቀ፡ FHCG
በንጹሕ፡ወርቅ፡ R | ይትገሐሥ፡ 29 መዐርፊሃ ፡] መዓንፍቲሃ፡ FHG መዓን
ፈሪታ፡ R* መጻብሒሃ፡ ('ሁ፡ R^a) CR^a | ወቤተ፡መዋጽሕታ ፡] ወመዳምሒሃ፡
CR^a | ወመሳፍርታ ፡] ወመስፈርታ፡ FHG ወመዋጽሒሃ፡ C | om ቦቱ፡ 2° CG
R | ታወጽሕ፡ | ግበሮ፡ 30 ወአንብሮ ፡] 'ር፡ + ኅብስተ፡ CR^a | ማእዱ፡ FH |
ቅድሜየ ፡] pr በ 31 ማኅትታ ፡] 'ት፡ CG | እምወርቅ ፡] + ንጹሕ፡ | om ወ
ርቅ፡ | ግበር ፡] 'ራ፡ | ማኅትት ፡] 'ታ፡ FHGR* | ዐምዳ፡ | ወመአሐዚሃ ፡] om ወ
FHG መአኅዚሃ፡ FH መአኃዚሃ፡ CG om መ R* | ክበበ ፡] ከባበ፡ FH ከበበ፡
R pr ወ |

XXV 32—40 Y ርእሳ ፡ ወጽጌያቲሃ ፡ እምውስቴታ ፡ ይገብር ፡ 32 ፮ ፡ አብራዕ ፡ እሉ ፡
ይገብሩ ፡ ለገቦሃ ፡ ፫ ፡ አብራዕ ፡ ለተቅዋመ ፡ ማኅቶት ፡ እም፩ ፡ ፍናሃ ፡
ወ ፫ ፡ አብራዕ ፡ እምፍናሃ ፡ 33 ወ ፫ ፡ መአዝኒሃ ፡ እለ ፡ የሐውራ ፡ ም
ስለ ፡ ፫ ፡ ከበበ ፡ ርእሱ ፡ ጽጉየ ፡ ከማሁ ፡ ለስድስቲሆሙ ፡ አብራዕ ፡
እለ ፡ ይወፅኡ ፡ እምተቅዋመ ፡ ማኅቶት ፡ 34 ወለተቅዋመ ፡ ማኅቶታ ፡
መአኅዚሃ ፡ ፬ ፡ ጽጌያታ ፡ 35 ከበበ ፡ ርእሳ ፡ ማእከለ ፡ ፪ ፡ አብራዕ ፡ ከ
ማሁ ፡ ለ፮ ፡ አብራዑ ፡ እለ ፡ ይወፅኡ ፡ እምውስተ ፡ ተቅዋመ ፡ ማኅ
ቶት ፡ 36 ከበበ ፡ ርእሳ ፡ ወአብራዒሃ ፡ እምውስቴታ ፡ ወኵሉን ፡ ፍ
ሕቆ ፡ እም፩ ፡ ወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ 37 ወትገብር ፡ መኃትዊሃ ፡ ፯ ወትሠ
ርዕ ፡ መኃትዊሃ ፡ ወይሬእዩ ፡ እም፩ ፡ ገጽ ፡ 38 ወዘእምድኅሬሃ ፡ ወሥ
ርዐታ ፡ እምወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ መክሊተ ፡ 40 ዘትገብር ፡ ዘኵሉ ፡ ንዋየ ፡
አርአይኩከ ፡ በደብር ፡

---

32 እሉ ፡ ይገብሩ ፡] sup ras male scr | አብራዕ ፡ 2°] + ወአብራዕ ፡ | አብራዕ ፡ 3°] + ፮ ፡ R* 33 መአዝኒሃ ፡ 34 om vv 34, 35 36 ርእሰ ፡ 37 om ፯ — መኃትዊሃ ፡ 2° 38 መክሊተ ፡

FHCGR ርእሰ ፡ FHCG | ይገብር ፡] ይትገበር ፡ 32 ፯ ፡] ፮ | እለ ፡ ይትገበሩ ፡ FHCG እሉ ፡ ይገገሩ ፡ R* (ገ 1° in ተ emend R* et post ገ 2° በ add Rª) | ለገቦሃ ፡] በገ' | ፫ ፡ et ወ ፫ ፡] ፲ ፡ et ወ ፲ ፡ | ማኅቶት ፡] 'ታ ፡ FHGR* | እምፍናሃ ፡] om ሃ R + እምካልእ ፡ (om እም CRª) 33 ወ ፫ ፡] ወ ፲ ፡ | መአዝኒሃ ፡] መአኅዚሃ ፡ FH መአኃዚሃ ፡ CG መአሐዚሃ ፡ R | የሐውራ ፡] የኀብራ ፡ FHCG የሐብሩ ፡ R | ምስለ ፡ ፫ ፡] ምሳሌ ፡ ለ ፫ ፡ FC | ከበበ ፡ FH | ርእሳ ፡ | ጽጉይ ፡ | ለስድስቲሆሙ ፡] om ለ R | እለ ፡ 2°] pr ለ FHCGR* | ይወፅኡ ፡] pr የሐውሩ ፡ ወ R* 34 ማኅቶት ፡ CRª | መአኃዚሃ ፡ CG ወአሐዚሃ ፡ R* (መአ' Rª) | ጽጌያታ ፡] 'ያቲሃ ፡ R pr ወ CRª 35 ከበበ ፡ FH ከበብ ፡ Rª | om ርእሳ ፡ Rª | ማእከለ ፡] መትሕተ ፡ C | አብራዕ ፡] አርባዕ ፡ R (cui Rª ፪ 2° praepos) | አብራዑ ፡] 'ዕ ፡ R 36 ከበበ ፡ FH | ወኵሉን ፡] ይኩና ፡ ኵ' FHCG ወይኩና ፡ ኵ' R 37 ወትገብር ፡] om ወ FH | ወትሥራዕ ፡ FHG | መኃትዊሃ ፡ 2°] መኃትወ ፡ FHCG | ወይሬእዩ ፡] ወያርእዩ ፡ FHGR ወያበርሁ ፡ C 38 ወዘእምድኅሬሃ ፡] om ኅ R om ወ FHG | ወሥርዐታ ፡] ወሥዕርታ ፡ R* ወበዘያሤንዩዋ ፡ ወጽዋዓቲሃ ፡ CRª | እምወርቅ ፡] ዘወርቅ ፡ C | om ንጹሕ ፡ C | መክሊተ ፡] ፍሕቆ ፡ FHG pr ወ R + ወርቅ ፡ C 40 ዘትገብር ፡] ትገብራ ፡ CRª | ዘኵሉ ፡ ንዋየ ፡] ዘኵሉ ፡ ንዋያ ፡ FHG ወአላንተ ፡ ኵሎን ፡ ንዋያቲሃ ፡ C + ገበር ፡ C | አርአይኩከ ፡] pr አርአያ ፡ FHGR pr በአርአያ ፡ ዘከመ ፡ C

[1] ወለደብተራ ፡ ትገብር ፡ ላቲ ፡ ፲ ፡ ዐጸድ ፡ ወበ፳ ፡ ዕጹፍ ፡ ወእም Y XXVI 1—9
ሕብረ ፡ ያክንት ፡ ወሜላት ፡ ወነት ፡ ዕጹፍ ፡ ኪሩቤን ፡ ወግበሩ ፡ ግብረ ፡
ምእናም ፡ ወትገብርዎ ፡ [2] ወኑሑ ፡ ለ፩ ፡ ዐጸድ ፡ ፳ ፡ ወ፰ ፡ በእመት ፡
ጽፍሑ ፡ ዘ፬ ፡ ዐጸድ ፡ በመስፈርቲሁ ፡ ከማሁ ፡ ለይኩን ፡ [3] ፭ዐጸድ ፡
ያሰምካ ፡ አኃቲ ፡ ምስለ ፡ ካልእታ ፡ ትሳመክ ፡ ፭ ፡ ዐጸድ ፡ ይሰናሰላ ፡
በበይናቲሆን ፡ [4] ወትገብር ፡ ሎቶን ፡ መማስጢሆን ፡ ዘሕብረ ፡ ያክ
ንት ፡ ውስተ ፡ ከንፈረ ፡ ዐጸድ ፡ ውስተ ፡ ገጸ ፡ አፍአ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡
ምብዋአት ፡ [5] ፶ ፡ መማስጠ ፡ ትገብር ፡ እም፩ ፡ ገጸ ፡ ዐጸድ ፡ ወእም
ድኅሬሃ ፡ ለዳግሚት ፡ ዐጸድ ፡ ገጸን ፡ እንዘ ፡ ያሰምካ ፡ በበይናቲሆን ፡
[6] ወግበር ፡ ኖጻዳተ ፡ ፶ ፡ ዘወርቅ ፡ ወደምር ፡ ወአዕጻዳተ ፡ አኃቲ ፡
ምስለ ፡ ካልእታ ፡ በኖጻዳት ፡ ወይኩን ፡ ደብተራሁ ፡ ፩ ፡ [7] ወትገብር ፡
ዘሠቅ ፡ ዘይሴውሮ ፡ እምላዕሉ ፡ ዲበ ፡ ደብተራ ፡ ፲ ወ ፩ ፡ ሠቅ ፡ ትገ
ብር ፡ [8] ለአኃቲ ፡ ሠቅ ፡ በእመት ፡ ኑኃ ፡ ሥልሰ ፡ ወጽፍሑ ፡ ርብዐ ፡
በእመት ፡ ወለለ ፡ አኃቲ ፡ ሠቅ ፡ ከመዝ ፡ አምጣኒሆሙ ፡ [9] ወደምር ፡

XXVI 3 ትሳመክ ፡] ተ′ 4 ወማሰጢሆን ፡ | ምብዋአት ፡ 5 ያሰምካ ፡
6 ፶ ፡ ዘወርቅ ፡] ፶ ፡ ዘወ sup ras | በኖጻዳት ፡] ′ተ ፡

XXVI 1 ዐጸድ ፡] ′ደ ፡ FHGR አዕፃደ ፡ C om num anteced R* | ወበ፳ ፡] እም FHCGR ብሶስ ፡ (′ብሶስ ፡ R* ′ቢሶስ ፡ CGR^a) | ወሜላት ፡] vid cap 25 v 4 | ወነት ፡] ወ ለይ ፡ CR^a | ዕጹፍ ፡ 2°] om FHR ክዑብ ፡ C | ኪሩቤን ፡] pr ወ CR^a | ወግበሩ ፡] ወግብሩ ፡ FHGR^a om ወ CR^a | ግብረ ፡] pr ወበ C | ማእነም ፡ FH | ወትገብ ርዎ ፡] om ወ 2 ወኑሑ ፡] + ለዐጸዱ ፡ FHCG ለዓምዱ ፡ R* | ጽፍሑ ፡] pr ወ፬በእመት ፡ | ዘ፬ ፡] om ዘ FHR* ለ፬ ፡ CGR^a | በመስፈርት ፡ R* ′ታ ፡ R^a 3 ፭ዐጸድ ፡ 1°] ፭አዕጻድ ፡ pr ወ R^a | ያሰምካ ፡] ይሳመካ ፡ FHCG ይሰመክ ፡ R | ፭ ፡ 2°] pr ወ | ዐጸድ ፡ 2°] አዕጻድ ፡ 4 ሎቶን ፡] ሎንቱ ፡ FHCG ሎቱ ፡ R | መምሠጢሆን ፡ FH | ከናፍረ ፡ R | om ውስተ ፡ 3° — ምብዋአት ፡ CG | ገዳም ፡] ዳግመ ፡ FH ዳግም ፡ R | መብዋእት ፡ FH ምብዋኣ ፡ R 5 መማ ሥጠ ፡ | ትገብር ፡] + ላቲ ፡ (om R) ለአሐቲ ፡ ዐጸድ ፡ ወ፶መማሥጠ ፡ ትገብር ፡ (+ ወኃምስ ፡ መማሥጠ ፡ ትገብር ፡ R) FHR (CG?) | ገጸ ፡] ገጽ ፡ FHG(?) | ወእ ምድኅሬሃ ፡] om ወ | ለዳግምት ፡ FHCG | ይሳመካ ፡ FHCG ያሳምካ ፡ R | በበ ይኖን ፡ FHCG 6 ኑጻዳተ ፡ et በኑ′ FH ኖ′ et በኖ′ CG (item v 11 et plerumque) | ወአዕጻዳተ ፡] አዕጻደ ፡ | አኃቲ ፡] አሐተ ፡ 7 ዘሠቅ ፡] ሰቀ ፡ R^a pr አዕጻደ ፡ C | ዘይሴውሮ ፡] om ዘ FHCGR* | ሠቅ ፡] ሠቀ ፡ FHCGR^a 8 ሥልሰ ፡] ፴ FHCGR^a | ወፅፍኃ ፡ | ርብዐ ፡ | ወለለ ፡] om ወ | አምጣኒሆን ፡] + ለ፲ ወ ፩ ። C

Y ፳ ፡ ሠቀ ፡ ደምሩ ፡ በበይናቲሆን ፡ ወ፮ ፡ ሠቀ ፡ መንገለ ፡ ገጸ ፡ ደብ
XXVI 10—16 ተራ ። 10 ወትገብር ፡ መምሠጠ ፡ ፶ውስተ ፡ ክነፊ ፡ ሠቅ ፡ ዘአኀቲ ፡
ለእንተ ፡ ድማሬ ፡ ሠቅ ፡ ወትገብር ፡ ፶ ፡ መማስጠ ፡ ውስተ ፡ ክንፈር ፡
ዘሠቅ ፡ አኀቲ ፡ ውስተ ፡ እንተ ፡ ትቄድም ፡ ቀዳሚት ፡ 11 ወትገብር ፡
ኖጻዳተ ፡ ዘብርት ፡ ፶ ፡ ወትዴምር ፡ ኖጻዳተ ፡ ውስተ ፡ መማስጥ ፡
ወታኀብር ፡ ሠቃተ ፡ አሐደ ፡ ይኩን ፡ 12 ወታኀብር ፡ ገጸ ፡ ይፈደፍድ ፡
እምሠቃት ፡ ዲበ ፡ ደብተራ ፡ ዘተረፈ ፡ ትከድን ፡ ዘይፈደፍድ ፡ እም
ውስተ ፡ አስቃቀ ፡ ደብተራ ፡ ትከድን ፡ ከወለ ፡ ለደብተራ ፡ 13 እመት ፡
እምውስተ ፡ ዘተረፈ ፡ ሠቃተ ፡ ደብተራ ፡ ይከድን ፡ እምቅድሜሃ ፡
ለደብተራ ፡ እምለፌ ፡ ወእምለፌ ፡ ይከድነከሙ ፡ 14 ወአግብር ፡ ዘት
ከድና ፡ ለደብተራ ፡ አምእስተ ፡ በግዐ ፡ ሕሱይ ፡ ወመንጠላዕታ ፡ ያክ
ንት ፡ እምገጸ ፡ ላዕሉ ፡ 15 ወአግብር ፡ ደብተራ ፡ እምዕፅ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡
16 ዘ፳፰ ፡ በእመት ፡ ዐፀዱ ፡ ፬ ፡ ወጽፍሑ ፡ እመት ፡ ወመንፈቀ ፡ እመት ፡

---

9 ሠቀ ፡ 2°] ደቀ ፡   11 ወትኃብር ፡   12 አስቃቀ ፡] pr ደ   14 ወአግብር ፡] ግ sup ras

---

FHCGR 9 ሠቀ ፡ 1°] + ወ፮ሠቀ ፡ (pr በበይናቲሆን ፡ 1° R) CR | ደምሩ ፡] ′ር ፡ FHCG om R | በበይናቲሆን ፡] በበይኖን ፡ FHCG + ወዕፀፍ ፡ FHCG + ወዓፀደ ፡ R* + ወተዓፀፍ ፡ R^a | ወ፮ ፡] om ወ | መንገለ ፡] እመ′   10 መምሠጠ ፡] መማ ሥጠ ፡ | ክነፊ ፡] ክንፈረ ፡ FHCG ክናፍረ ፡ R | ዘአኀቲ ፡] ለአ′ FHCG om ዘ R | ለእንተ ፡ — አኀቲ ፡] om R* ወ፶መማስጠ ፡ ውስተ ፡ ክንፈረ ፡ ሠቅ ፡ ካልእ ፡ R^a | ለእንተ ፡] + ማእከል ፡ FHCG | ውስተ ፡ 3°] + እደ ፡ R | ትቄድም ፡] ትዴመር ፡ FHCG ትዴምር ፡ R | ቀዳሚት ፡ FHCG ′ሚ ፡ R* ′ማየ ፡ R^a   11 om ዘብ ርት ፡ — ኖጻዳተ ፡ 2° R*, quorum R^a ፶ et ዘብርት ፡ suppl | ወይኩን ፡ አሐደ ፡ 12 om ገጸ ፡ CR^a | ይፈደፍድ ፡] pr ዘ FHCGR^a | እምሠቅ ፡ | ዘተርፈ ፡ FHCG | ትከድን ፡ 1°] pr ወ et om ዘይፈደፍድ ፡ — ትከድን ፡ 2° R^a | ከወላ ፡ FH ክ ዋለ ፡ CG ከዋላ ፡ R^a | ለደብተራ ፡] om ለ   13 እመት ፡] ′ተ ፡ FHCG | ዘይተ ርፍ ፡ | om ይከድን ፡ R^a | እምቅድሜሃ ፡] እምገደሚሁ ፡ FG እምገዳሚሁ ፡ HR እምገዳሚሃ ፡ C እምቀዳሚሁ ፡ R* | ይከድነከሙ ፡] ይክድን ፡ FHCG ይ ክድንክሙ ፡ R* om R^a   14 ወአግብር ፡] + ላቲ ፡ R | በግዕ ፡ ሕሡየ ፡ | ወመን ጠላዕታ ፡] ዘስርየቱ ፡ R | ያክንት ፡] ′ተ ፡ FHCG   15 ደብተራ ፡] pr አዕማደ ፡ CR^a | እምዕፀ ፡] ዘዕፀ ፡ FHCG (vid autem cap 25 v 5)   16 ዘ፳፰ ፡] ዘ፲ ፡ | ዐፀዱ ፡] ዐምዱ ፡ FHG ቀሙ ፡ CR^a om R* | ፬ ፡] ለ፬ዐምድ ፡ C om R | ወጽ ፍሑ ፡] om R* ራኀቡ ፡ (a fin versus pos R^a) CR | እመት ፡ 1°] om R* | ወ መንፈቀ ፡ እመት ፡] ወንፍቃ ፡ FH ወመንፈቃ ፡ CG

Y XXVI 17—25

17 መሳምክተ ፡ ሰርዌሁ ፡ ፪ ፡ ለ፩ ፡ ዐምድ ፡ ወእንዘ ፡ ይሰመክ ፡ ዐምድ ፡
ለዓምድ ፡ ከማሁ ፡ ግበር ፡ ኵሎ ፡ ዓምደ ፡ ለደብተራ ፡ 18 ግበር ፡ ዐ
ምደ ፡ ለደብተራ ፡ ፳ ፡ ገጸ ፡ ምዕዋን ፡ 19 ወትገብር ፡ ሎሙ ፡ ዘብሩር ፡
ወትገብር ፡ ሎሙ ፡ ፵ ፡ አዕማደ ፡ ስብከቱ ፡ ለዐምደ ፡ ፩ ፡ በክልኤ
ሆሙ ፡ ገጹ ፡ 20 ወካልእ ፡ ገጹ ፡ እምዐረቢ ፡ ፳ ፡ ዐምዱ ፡ 21 ወስብከ
ቶሙ ፡ ዘይጸውር ፡ አዕማድ ፡ ዘብሩር ፡ ፵ ለለ ፡ ፩ ዐምድ ፡ ክልኤ ፡
ስብከቱ ፡ እምክልኤሆን ፡ ገጹ ፡ 22 ወእምድኅር ፡ እምገጸ ፡ ደብተራ ፡
እምገጸ ፡ ባሕር ፡ ትገብር ፡ ፮ ፡ አዕማድ ፡ 23 ወ፪ ፡ ትገብር ፡ ዓዲ ፡ ለማ
እዝንተ ፡ ደብተራ ፡ እምድኅር ። 24 ወዕሩየ ፡ እምታሕቱ ፡ ይኩን ፡
ይድርግ ፡ ዕሩየ ፡ እምቅድመ ፡ ዐምድ ፡ አሐተ ፡ ድደ ፡ ይኩን ፡ ከማሁ ፡
ወግበር ፡ ፪ ፡ ለክልኤሆን ፡ ማእዝን ፡ ዕሩያተ ፡ ይኩን ። 25 ወይኩን ፡
፰ ፡ ዐምድ ፡ ወዐምድኒ ፡ ዘብሩር ፡ ዓሥሩ ፡ ፲ ወ ፮ ፡ ለለ ፡ ፩ ፡ ዐምዱ ፡

---

17 መሳምክተ ፡] ወሰምክተ ፡ | ለደብተራ ፡] ለ int lin Yª cf FHCGR 19 ስ
ብክቱ ፡ 20 ዐምዱ ፡] nihil nisi ዱ post ras 2 litt cf R* 21 ወስብካቶሙ ፡
et ስብካቱ ፡ | እምክልኤሆን ፡] ን sup ras Yª 24 ድዳ ፡ | ማእዝን ፡ cf CGR

---

17 መሳምክተ ፡] መስከምተ ፡ FHR* ምስማካተ ፡ G pr ወ Rª | ሥረዊሁ ፡ C | FHCGR
ወእንዘ ፡] om ወ | ይሰመክ ፡] ይሰከም ፡ FHR* ይሳመክ ፡ CGRª | ኵሎ ፡] ለኵ
ሉ ፡ | ዓምደ ፡] ለዐምደ ፡ FHR አዕማደ ፡ CG | ለደብተራ ፡] om ለ 18 ወአግ
ብር ፡ | አዕማደ ፡ | ምዕዋን ፡]. አዜብ ፡ CRª 19 ዘብሩር ፡] pr ምእማደ ፡ et + ፵
Rª + ፵ምዕማደ ፡ C | ወትገብር ፡ 2°] om ወ | ሎሙ ፡ 2°] ለ | አዕማድ ፡] ዐምድ ፡ |
ስብከቱ ፡] ስክትቱ ፡ FH ስክተቱ ፡ G ምዕማዱ ፡ CRª om R* pr ፪ | ለዐምደ ፡ ፩ ፡]
ለዐምድ ፡ ፩ ፡ FHCG ለ፩አምድ ፡ Rª ፩ R* | በክልኤሆሙ ፡] 'ሆን ፡ | ገጹ ፡] ገጸን ፡
R + ወክልኤ ፡ ስክትቱ ፡ ('ተቱ ፡ G ምዕማዱ ፡ C) ለክልኤሆሙ ፡ ገጹ ፡ FHCG
20 ገጹ ፡ እምዐረቢ ፡] እምገጸ ፡ ዐረቢ ፡ FHGR* እ' ፡ ሰሜን ፡ CRª | ዐምዱ ፡] ዓፀ
ዱ ፡ R* 21 ወስብከቶሙ ፡] ወስክትቶሙ ፡ FH ወስክተቶሙ ፡ G ውስከታቶሙ ፡
(sic) R* ምዕማድ ፡ Rª ወምዕማደሙ ፡ C | ዘይጸውሩ ፡ Rª | አዕማድ ፡]
'ደ ፡ | ፵] አረብዑ ፡ R* | ስብከቱ ፡] ስክትቱ ፡ FH ስክተቱ ፡ GR ምዕማዱ ፡ C |
እምክልኤሆን ፡] 'ሆሙ ፡ R ዘክልኤሆሙ ፡ FHCG 22 ወእምድኅረ ፡ R | እም
ገጸ ፡ 2°] om እም FHG መንገለ ፡ C pr ወ R* | አዕማደ ፡ 23 ወ ፪ ፡] + ዐ
ምደ ፡ FHCG + አዕማደ ፡ Rª | om ትገብር ፡ FHCG | ለማእዝንተ ፡ ደብተራ ፡]
ለማእዝን ፡ ለደ' FH ለመኣዝን ፡ ለደ' CGR 24 ይኩን ፡] ante እምታሕቱ ፡
+ እምድኅሬሁ ፡ R | ይድርግ ፡] ይድረግ ፡ FHCG ይዕርግ ፡ R | እምቅድመ ፡]
እምቅፍረ ፡ FHCG እምቀፈረ ፡ R | ዐምድ ፡] 'ዱ ፡ FHCG 'ደ ፡ R | ከማሁ ፡ ወ
ግበር ፡] ከ' ፡ ግ' ፡ FHCGR* ወከ' ፡ ግ' ፡ Rª | om ፪ ፡ | መኣዝን ፡ CGR | om ዕሩያተ ፡
ይኩን ፡ C | ይኩን ፡ 3°] 'ና ፡ 25 ፰ ፡] ፰ ፡ | ወዐምድኒ ፡] ወምዕማዲኒ ፡ |
ዓሥሩ ፡ ፲ ወ ፮ ፡] ፲ ወ ፮ | ዐምዱ ፡] 'ድ ፡ R |

XXVI 26—32 Y ክልኤ ፡ ምዕማዱ ፡ ለዐምድ ፡ እምዘ፡ሉ ፡ ፍናሁ ፡ 26 ወትገብር ፡ መና
ስግተ ፡ እምዕፅ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡ ፭ ፡ ለ፩ ፡ ዐምድ ፡ እም፩ ፡ ገጸ ፡ ደብ
ተራ ፡ 27 ወመናስግተ ፡ እምስማኪሃ ፡ ለደብተራ ፡ እምዘ፡ሉ ፡ ገጽ ፡
መንሥጋ ፡ ለአኃሪ ፡ ዐምድ ። እምስማከ ፡ ደብተራ ፡ ዘእመንገለ ፡
ባሕር ፡ 28 መንስግ ፡ ዘመንገለ ፡ ዐምድ ፡ እንዘ ፡ ይለጽቅ ፡ እም፩ ፡ ም
ስማክ ፡ ውስተ ፡ ካልእ ፡ ምስማክ ፡ ይዕዱ ፡ 29 ወአዕማዲሁ ፡ ይቅፍሎ ፡
በወርቅ ። ወመማስጠ ፡ መናስግቲሁ ፡ ይትቀፈል ፡ ወርቀ ። 30 ወተኀ
ንጻ ፡ ለደብተራ ፡ በአርአያ ፡ ዘአርአይኩከ ፡ በውስተ ፡ ደብር ። 31 ወ
ትገብር ፡ ላቲ ፡ መንጦላዕተ ፡ ዘኅብረ ፡ ያክንት ፡ ወሜላት ፡ ወነት ፡
ክዑብ ፡ ወቢሶስ ፡ ፍቱል ፡ ወግበሩ ፡ ግብረ ፡ ምእናም ፡ ወግበሮ ፡ ኪ
ሩቤን ። 32 ወአንብሮ ፡ ዲበ ፡ ፬ ፡ ምዕማደ ፡ ዕፅ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡ ቅፉ
ላነ ፡ በወርቅ ፡ ውስተ ፡ አዕማዲሁ ፡ ወርቅ ፡ ወአርእስቲሁኒ ፡ ወርቅ ፡

---

26 ገጽ፡ 27 ለአኃሪ፡] ለደብተራ፡ | እምስማከ፡] ʼከ፡ 29 ወመማስጦ፡ | ወርቀ፡] ʼቅ፡ 31 ፍቱለ፡ 32 ምዕማደ፡] ማዕማደ፡, ዕ et ማ 2° sup ras | ቅፉለነ፡

FHCGR ክልኤ፡] pr ምዕማዱ፡ክልኤ፡ | om ምዕማዱ፡ለዐምድ፡ Rᵃ | ለዐምድ፡] ለ፳ዐʼ FHCG ለለ፳ዐʼ R 26 መናስግተ፡] + ለአእማደ፡ደብተራ፡ Rᵃ | ለ፩፡ዐምድ፡] መናስግት፡ Rᵃ 27 ወመናስግተ፡] ወ፩፡መʼ (መንስጉ፡ FHR መንሰጉ፡ G) | እምስማኪሃ፡] እመስመኪሃ፡ FH እምስማካቲሃ፡ R | እምዘ፡ሉ፡] እምካልእ፡ CRᵃ | ገጽ፡] ገጻ፡ FHCGR* | መንስጋ፡] መንሰጋ፡ G መናስግት፡ CRᵃ pr ወ፩ | እመስመከ፡ FH | ዘመንገለ፡ | Pro toto versu Rᵃ nihil nisi ወ፩፡መንስጉ፡እም ካልእ፡ገጽ፡ዘመንገለ፡ባሕር፡ praebet 28 መንስግ፡] መንሰግ፡ CG pr ወ | ዘመንገለ፡] ዘማእከለ፡ (ʼል፡ Rᵃ) FHCGRᵃ | ዐምድ፡] አዕማድ፡ et pr ይዕዱ፡ በማእከለ፡ Rᵃ | መስመክ፡ bis FH | የዓዱ፡ R 29 ወአዕማዲሁ፡ — በወር ቅ፡] ወለአዕማድኒ፡ወለመናስግት፡ቅፍሎሙ፡ወርቀ፡ C | ይቅፍሎ፡] ይትቀፈ ሉ፡ | በወርቅ፡] ወርቀ፡ + ወግበር፡አውቃፋተ፡ዘወርቅ፡ CRᵃ | ወመማስጠ፡ — ወርቀ፡] ዘይከውኑ፡አብያተ፡ለመናስግት፡ C 30 ዘአርአይኩከ፡] om ዘ FH CGR* 31 መንጦላዕታ፡ FHCG | om ወነት፡ R | ወግበሩ፡] ወግብሩ፡ | ማእ ነም፡ FH 32 ወአንብሮ፡ — ምዕማደ፡] ወግበር፡፬አዕማደ፡ Rᵃ | ምዕማደ፡] አዕማድ፡ | ዕፀ፡ pr እም CRᵃ | ቅፉላነ፡] ʼን፡ FHCGR* ወቅፍሎሙ፡ Rᵃ | በወ ርቅ፡] ወርቀ፡ Rᵃ | om ውስተ፡አዕማዲሁ፡ወርቅ፡ CRᵃ | ውስተ፡አዕማዲሁ፡] pr ወ et + ኒ፡ FHGR* | ወርቅ፡ bis] ʼቀ፡ FH | ወአርእስቲሁኒ፡] ʼሆን፡ FHCG ʼሆሙኒ፡ R* ʼሆሙ፡ Rᵃ |

ወአዕማዲሁ ፡ ፬ ፡ ዘብሩር ። 33 ወአንብር ፡ መንጦላዕተ ፡ ዲበ ፡ አዕ XXVI 33—37
ማድ ፡ ወአብእ ፡ ህየ ፡ ውሳጢቶ ፡ ለመንጦላዕት ፡ ታቦተ ፡ ዘመርጡል ፡
ወይፈልጥ ፡ መንጦላዕተ ፡ ውሣጤ ፡ ወትቀፍል ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡
34 ወትሴውር ፡ መንጦላዕተ ፡ ታቦት ፡ ዘመርጡል ፡ በቤተ ፡ መቅደስ ።
35 ወትሠውዑ ፡ ማእደ ፡ ቅድመ ፡ መንጦላዕት ፡ ገጸ ፡ አፍአ ፡ በው
ስተ ፡ ደብተራ ፡ እምገጸ ፡ ዐረቢ ። ወታነብር ፡ ማእደ ፡ እምገጸ ፡ ደብ
ተራ ፡ መንገለ ፡ ምዕዋን ፡ 36 ወትገብር ፡ ላቲ ፡ መንጦላዕተ ፡ ወመማ
ስጠ ፡ እንተ ፡ ኅብረ ፡ ያክንት ፡ ወሜላት ፡ ወነት ፡ ክዑብ ፡ ወቢሶስ ፡
ክዑብ ፡ በብዑድ ፡ ግብረት ፡ 37 ወትገብር ፡ ለመንጦላዕት ፡ ፭ ፡ አዕ
ማድ ፡ ወትቀፍሎሙ ፡ ቀፍሎ ፡ ዘወርቅ ። ወአርእስቲሁኒ ፡ ወርቅ ፡
ወትሰብክ ፡ ሎቱ ፡ ፭ ፡ አዕማድ ፡ ዘብርት ።

1 ወግበር ፡ ቤተ ፡ ምሥዋዕ ፡ እምዕፅ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡ ዘ፭ ፡ በእመት ፡ XXVII 1, 2
ኑኁ ፡ ወ፭ ፡ በእመት ፡ ጽፍሑ ፡ ርቡዐ ፡ ይኩን ፡ ምሥዋዑ ፡ ወ፫ ፡
በእመት ፡ ይኩን ፡ ቆሙ ፡ 2 ወአግብር ፡ መሥዋዕተ ፡ ወትገብሩ ፡ ሎቱ ፡

---

33 ታቦት ፡ 35 ማእደ ፡ 2°] መ′ | ምዕዋን ፡] ም sup ras 36 መንጦላዐት ፡ cf R* | ወማማስጠ ፡ | ወናት ፡ (item cap 27 v 16, cap 28 vv 8, 15) | ክዑብ ፡ 1°] ካዕበ ፡ cf R XXVII 1 ዘ፭ ፡ በእመት ፡] ፭ parv et om በ | ወ፫ ፡] ዘ፫ ፡

ወአዕማዲሁ ፡] ወመዓምዲሁ ፡ FHCG ምዕማደ ፡ et post ፬ ፡ 2° et pr ወግበር ፡ FHCGR ሎሙ ፡ R^a 33 ውሳጢቶ ፡] ወሳጢቶ ፡ FHG ውሳጤሁ ፡ C ውሳጤቶ ፡ R | ዘመርጡር ፡ FH (item v 34) | ወይፍልጥ ፡ FHCG | መንጦላዐት ፡ 2°] ′ት ፡ FHCGR^a | ውማጤ ፡] ወሳጢ ፡ FHG ወሳጢተ ፡ C | ወትቀፍል ፡] ወቀሠፋየ ፡ FHCR ወቀስፍየ ፡ G | መቅደስ ፡] ምቅዳስ ፡ FHG pr መቅደሰ ፡ H 34 መንጦላዐት ፡ C | ታቦት ፡] ′ተ ፡ CR^a pr H R* | መቅደስ ፡] ′ሰ ፡ et + ምቅዳስ ፡ FHCG 35 ወትሠውዑ ፡] ወሥርዑ ፡ | በውስተ ፡ ደብተራ ፡] om R + ወተቀዋም ፡ አንጻረ ፡ ማእድ ፡ C | እምገጸ ፡ 1°] በገጸ ፡ R | ዐረቢ ፡] አዜብ ፡ C መስዕ ፡ R^a | ወታነብር ፡] ወት′ FHCG + ተቀዋመ ፡ አንጻረ ፡ R^a | ማእደ ፡ 2°] ′ዱ ፡ FHCG ′ድ ፡ R^a | ምዕዋን ፡] መስዕ ፡ C አዜብ ፡ R^a 36 ለመንጦላዐት ፡ R* | ወመማስጠ ፡] ′ጠ ፡ G መምሠጠ ፡ FH ዘይክድና ፡ (om R^a) ለኖኅት ፡ ደብተራ ፡ CR^a | በብዑደ ፡ 37 ወትገብሩ ፡ | ለመንጦላዐት ፡] ዘመ′ R | አዕማድ ፡ 1°] ′ደ ፡ + እምዕፀ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡ C | om ቀፍሎ ፡ R | ዘወርቅ ፡] ወርቀ ፡ | ወርቅ ፡] ′ቀ ፡ FHR | ሎቱ ፡] ሎንቱ ፡ FHCG | አዕማድ ፡ 2°] መዓምደ ፡ (′ድ ፡ FH) FHCG ምዕማደ ፡ R^a XXVII 1 ወአግብር ፡ | ቤተ ፡ ምሥዋዕ ፡] ምሥዋዐ ፡ C | እምዕፀ ፡] pr H R | om ኑኁ ፡ — በእመት ፡ 2° R* | ጽፍሑ ፡] ራሕቡ ፡ C 2 ወአግብር ፡ መሥዋዕተ ፡] om C om መ′ R^a | ወትገብሩ ፡] ወግበር ፡ C ዘትገብሩ ፡ R* om R^a |

Y አቅርንተ ፡ ውስተ ፡ ፬ መአዝኒሁ ፡ ውስቴቱ ፡ ይጸአ ፡ አቅርንቲሆን ፡
ወቅፍሎ ፡ በብሩር ፡ 3 ወግበር ፡ ላቲ ፡ ቀጸላ ፡ ለመሥዋዕት ፡ እምሥ
ዋሪሃ ፡ ወፍያላቲሃ ፡ ወማኅሰሰ ፡ ሥጋ ፡ ወመሳውደ ፡ እሳት ፡ ኵሎ ፡
ትገብር ፡ 4 ወአግብር ፡ መጥበስቶ ፡ ሠቀ ፡ ከመ ፡ መሥገርት ፡ ዓሣ ፡
ዘብርት ። ወአግብር ፡ ላቲ ፡ ለመጥበሳት ፡ ፬ ፡ ሕልቀተ ፡ አጻብዕ ፡ ዘ
ብርት ፡ ውስተ ፡ ፬ ፡ መአዝኒሁ ፡ 5 ወታኀብሮን ፡ ውስተ ፡ መጣብስት ፡
ዘቤተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ታሕተ ፡ ወይኩን ፡ መጥበስቱ ፡ መንፈቀ ፡ ቤተ ፡
መሥዋዕት ። 6 ወግበር ፡ መጻውርተ ፡ እምዕፅ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡ ለቤተ ፡
መሥዋዕት ፡ ወትቀፍሎሙ ፡ ብርተ ፡ 7 ወታበውእ ፡ መጻውርተ ፡ ው
ስተ ፡ ኅልቀት ። ወይኩን ፡ ውስተ ፡ ክልኤ ፡ ገበዋተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ሶበ ፡
ይጸውርዋ ፡ 8 ፍሉገ ፡ ይኩን ፡ ሰሊዳ ፡ ከማሁ ፡ ትገብርዎ ፡ በከመ ፡
አርአይኩከ ፡ በውስተ ፡ ደብር ፡ ከማሁ ፡ ግበር ። 9 ወግበር ፡ ሊተ ፡
ዐፀደ ፡ ለደብተራ ፡ ውስተ ፡ ምስማክ ፡ ለገጸ ፡ ዐራብ ፡ ምንዳደ ፡ ለዐ
ጸድ ፡ እምቢሶስ ፡ ዕፁፍ ፡ ወኑኁ ፡ ፻ ፡ በእመት ፡ እም፩ ፡ ምስማክ ፡

---

2 መአዝኒሁ ፡ 3 ቀጸለ ፡ | ወመሳውድ ፡ 4 አጽባዕ ፡ (pro አጽባን ፡?) 5 ቤቱ ፡
7 ሶበ ፡ ይጸውርዋ ፡] ወሶበ ፡ ይጸውር ፡ 8 ሰሊዳ ፡] ስንዳሌ ፡ (s. ሰ′) 9 ምስ
ማክ ፡ 1°] ′ከ ፡ | ምንደደ ፡ | ዕፀፍ ፡] ፍ sup ras | በእመት ፡] + እመት ፡

FHCGR ውስተ ፡] pr በ R | ውስቴቱ ፡] ወእምኔሁ ፡ C pr ወእም R^a | ይጻእ ፡ | አቅርንቲ
ሆን ፡] ′ሁ ፡ CG | ወቅፍልዎ ፡ | በብሩር ፡] በብርት ፡ 3 ቀጸላ ፡] አቅርንተ ፡ R*
+ ወግበር ፡ ንዋያተ ፡ (+ ለምሥዋዕ ፡ C) ምግኃማተ ፡ ወጻሕራተ ፡ CR^a (totum
comma post ለመሥዋዕት ፡ pos C) | እምሥዋሪሃ ፡] om CR^a om እ G | ወፍያ
ላተ ፡ C | ወመኍሰሰ ፡ FH ወመኈሥሠ ፡ CG ወመኃሠሠ ፡ R | ወመስወደ ፡ F
HCG ወመሳውንደ ፡ (sic) R* | ትገብር ፡] + ዘብርት ፡ 4 ሠቀ ፡] ሠቀሠቀ ፡
F ሠቅሠቀ ፡ HR ስቅሱቀ ፡ C ስቅሳቄሁ ፡ G | መማግረ ፡ R | ዓሣ ፡] ዐሣ ፡ FH
CG | ለመጥበሳት ፡] ′ስት ፡ | ሕልቀተ ፡] vid annot cap 25 v 26 (item v 7) |
መኣዝኒሃ ፡ R 5 መጣብስት ፡] መጥበስት ፡ (ጥበ sup ras R) | ምሥዋዕ ፡] መ
ሥዋዕት ፡ | መንፈቀ ፡] pr በ R^a 6 ወግበር ፡] pr ወግበር ፡ ፬አውቃፋተ ፡
(+ ዘብርት ፡ C) በ፬መዓዝኒሁ ፡ ከመ ፡ ይኩኑ ፡ አብያተ ፡ ለመጻውሪሁ ፡ CR^a | ወት
ቅፍሎሙ ፡ R | በብርት ፡ R 7 ወታብእ ፡ | መጽወርተ ፡ FHCG | ሕለቃት ፡
FHC | መሥዋዕት ፡ 8 ሰሌዳሁ ፡ CG | አርአይኩክ ፡] ′ኩክሙ ፡ FH 9 ወግ
በር ፡] om R* (ante ግበር ፡ a fin ver 8 ወ antepos R^a) | ሊተ ፡] ላቲ ፡ | መስ
መክ ፡ bis FH | ለገጸ ፡] ዘገጸ ፡ | ዐራብ ፡] ዐረብ ፡ FHGR* አዜብ ፡ CR^a | ምን
ዳደ ፡] መንጦላዕት ፡ (′ቱ ፡ R^a) CR^a | እምብሶስ ፡ (′ቡስ ፡ R*) FHR* | ወኑኃ ፡

[10] ወአዕማዲሁ ፡ ፳ ፡ ወምዕማዲሁ ፡ ዘብርት ፡ ፳ ፡ ወኖጻዳቲሁ ፡ ወጥ Y XXVII 10—17
ነፊሁ ፡ ለዐምድ ፡ [11] ከማሁ ፡ ለይትገበር ፡ ምስማክ ፡ ዘመንጸረ ፡ ምሥ
ዋዕ ፡ ምንዳድ ፡ ፻ ፡ በእመት ፡ ኑኁ ፡ ወ፳ ፡ ዘብርት ፡ ኖጻዳቲሁ ፡ ወ
ጥነፊሁ ፡ ለዐምድ ፡ ወምዕማዲሁ ፡ ይትቀፈል ፡ በብሩር ፡ [12] ወጽፍሐ ፡
ዐምዱ ፡ ዘገጸ ፡ ባሕር ፡ ለምንዳድ ፡ ፶ ፡ በእመት ፡ ጽምዶሙ ፡ ዐምደ ፡
፲ወምዕማዶሙ ፡ ፲ ፡ [13] ወጽፍሐ ፡ ዐምድ ፡ ዘገጸ ፡ ባሕር ፡ ፭ ፡ በእ
መት ፡ ዐምድ ፡ ፫ ፡ ወማዕምዶሙ ፡ ፳ ፡ [14] ወ ፭ ፡ በእመት ፡ ለምንዳድ ፡
ኑኁ ፡ እምገጸ ፡ ፩ ፡ ምስማክ ፡ ዐምዶሙ ፡ ፫ ፡ ወምዕማዶሙ ፡ ፫ ፡
[15] እምካልእ ፡ መስመክት ፡ ፳ ወ ፭ ፡ በእመት ፡ ለምንዳድ ፡ ቆሙ ፡
ወዐምዶሙ ፡ ፲ ፡ [16] ወለመድረከ ፡ ዐምድ ፡ መንጦላዕታት ፡ ፳ ፡ ኑኁ ፡
በእመት ፡ ዘኅብረ ፡ ያክንት ፡ ወሜላት ፡ ወነት ፡ ወቢሶስ ፡ ክዑብ ፡ ብ
ዑደ ፡ ይኩን ፡ በግብረ ፡ መርፍእ ፡ አዕማዲሁ ፡ ፬ ፡ [17] ኵሉ ፡ አዕማድ ፡

---

11 መንደድ ፡ 12 ለመንደድ ፡ | ፲ወምዕማደሙ ፡ ፲ ፡] nihil nisi ዘገጸ ፡ ፭ ፡ 14 ለምንደድ ፡ (item v 15) 15 ምስማከተ ፡ [illegible] 16 ክዑበ ፡ 17 ሹሉ ፡ R |

---

10 ወምዕማዲሁ ፡] ወመዓምዲሁ ፡ FHCG | ዘብርት ፡] ዘባቲ ፡ R | ለዐምድ ፡] FHCGR ዘብሩር ፡ 11 ከመዝ ፡] ከማሁ ፡ | ለይትገበር ፡] om ለ R | ምስማክ ፡] መስመክ ፡ FH pr ለ | ምሥዋዕ ፡] ምዕዋን ፡ FHGR* ለሜን ፡ CRª | ምንዳድ ፡] 'ዱ ፡ FHGR* መንጦላዕቱ ፡ (pr ወ Rª) CRª | ወ ፳ ፡] አዕማዲሁ ፡ ፳ (pr ወ R) + ወምዕማዲሁ ፡ ፳ CG | ለዐምድ ፡] 'ዱ ፡ R | ወምዕማዲሁ ፡] ወመዓምዲሁ ፡ FHG om C | om ይትቀፈል ፡ C | በብሩር ፡] ዘብ' C om በ R 12 ወጽፍሐ ፡] ወለጽ' R | ዐምዱ ፡] ዐጸዱ ፡ ('ድ ፡ Rª) CGRª | ለምንዳድ ፡] ለመንጦላዕት ፡ C መንጦላዕቱ ፡ Rª | ጽምዶሙ ፡] ዐምዶሙ ፡ FHCGR* om Rª | ዐምደ ፡] ዐምድ ፡ GR* ዓዕማዲሁ ፡ Rª 13 ዐምድ ፡ 1°] ዐጸዱ ፡ FHCG ዓምዱ ፡ R | ባሕር ፡] ጽባሕ ፡ | ፭ ፡] ፶ FHCGRª | ዐምድ ፡ 2°] 'ዶሙ ፡ | ፫ ፡] ፲ ፡ + ዘብሩር ፡ C | ፳ ፡] ፲ ፡ om R* + ዘብርት ፡ C 14 ወ ፭ ፡] pr ወዐሥር ፡ FHCG pr ፲ ፡ Rª (cf ፳ a fin v 13 apud Y = ፲፲) | ለምንዳድ ፡] ዘም' FHGR* ዘመንጦላዕት ፡ C ለመንጦላዕት ፡ (post ኑኁ ፡ pos) Rª | መስመክት ፡] FH ምስማክት ፡ (ት sup punct sed prima manu) R | ወምዕማዶሙ ፡] om ወ FHCG 15 እምካልእ ፡] pr ወ | መስምክት ፡ R | ፳ ወ ፭ ፡] ፲ ወ ፭ ፡ | ለምንዳድ ፡] ለመንጦላዕት ፡ CRª | ቆሙ ፡] ኑኁ ፡ CRª (ante ለመንጦላዕት ፡ Rª) | ወዐምዶሙ ፡] om ወ | ፲ ፡] ፫ + ምዕማዶሙ ፡ (pr ወ R) ፫ ፡ 16 ወለመድረከ ፡] ወለአንቀጸ ፡ CRª | ዐምድ ፡] ዐጸዳ ፡ FHCG ዓፀድ ፡ R | መንጦላዕታ ፡ | ኑኃ ፡ HG | ዘኅብረ ፡ ያክንት ፡] ዘያክ ንት ፡ FHCG | ወነት ፡] + ክዑብ ፡ C (vid cap 25 v 4) | ፬ ፡] + ወመዓምዲሁ ፡ (ወምዕማ' R) ፬ ፡ pr ሹሉ ፡ R

XXVII 18—21 Y ዘዐጸድ ፡ ይእውዱ ፡ ይትቀፈሉ ፡ ቅፍሎ ፡ ብሩር ፡ ወአርእስቲሆሙኒ ፡
ብሩር ፡ ወአዕማዲሆሙኒ ፡ ብሩር ። 18 ወኑኁ ፡ ዐምዱ ፡ ፻ ፡ በእመት ፡
ወጽፍሑ ፡ ፶ ፡ ወቆሙ ፡ ፶ ፡ በእመት ፡ ወቢሶስ ፡ ከዐብ ። ወምዕማ
ዲሆሙ ፡ ብርት ። 19 ወኵሉ ፡ ግብሩ ፡ ወኵሉ ፡ ምግባሪሁ ፡ ወመታ
ክልተ ፡ ዐፀዱ ፡ 20 ወአንተኒ ፡ አዝዞሙ ፡ ለውሉደ ፡ እስራኤል ፡ ወይ
ንሥኡ ፡ ቅብአ ፡ ዘዘይት ፡ ዘቀዳሚ ፡ ቅስመታ ፡ ንጹሐ ፡ ውጉአ ፡
ለብርሃን ፡ ከመ ፡ ያሕትዉ ፡ ማኅቶተ ፡ በውስተ ፡ ደብተራ ፡ በቤተ ፡
መቅደስ ፡ 21 አፍአ ፡ እመንጦላዕት ፡ ቅድመ ፡ ትእዛዝ ። ወያኀቱ ፡
አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ እምሰርክ ፡ እስከ ፡ ነግህ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ሕገ ፡ ለዝሉፉ ፡ ለትውልድክሙ ፡ ኀበ ፡ ውሉደ ፡ እስራኤል ።
XXVIII 1—3 1 ወአቅርብ ፡ ኀቤከ ፡ አሮንሃ ፡ እኁከ ፡ ወውሉዶ ፡ እምውሉደ ፡
እስራኤልሂ ፡ ከመ ፡ ይሡዑ ፡ ሊተ ፡ አሮን ፡ ወናዳብ ፡ ወአብዩድ ፡
ወአልዓዛር ፡ ወይታምር ። 2 ወትገብር ፡ ዐራዘ ፡ ለአሮን ፡ ቅዱሰ ፡ ለ
ክብር ፡ ወለሱራሔ ፡ 3 ወአንተ ፡ አይድዕ ፡ ለኵሉ ፡ ጠቢባን ፡ በልብ ፡
እለ ፡ መላእኩ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ መንፈሰ ፡ ጥበብ ፡ እሙንቱ ፡ ይግበሩ ፡
ለዐራዝ ፡ ቅዱስ ፡ ለቤተ ፡ መቅደስ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ይቄድሱ ፡ ኪያሃ ።

ይትቀፈሉ ፡] ′ፉሉ ፡ | ወአርእስቲሆሙኒ ፡] punct inter ሙ et ኒ 19 ወመታክ ሉተ ፡ s. ′ላተ ፡ 20 አዝዞሙ ፡] pr ወ | ቅስማተ ፡ XXVIII 1 ወውሉዶ ፡] ′ዶከ ፡

FHCGR 17 ይእውዱ ፡] ይዑዱ ፡ FHG ዘዓውዱ ፡ C አውዱ ፡ (ras 1 lit ante አ) R | ብሩር ፡ 1°] pr H R | ወአርእስቲሆሙኒ ፡ — ብሩር ፡ 3°] ወአ′ ፡ ብ′ ፡ መዓምዲሆሙ ፡ ብርት ፡ FHCG ወምዕማዲሆሙኒ ፡ ወአርእስቲሆሙኒ ፡ ብሩር ፡ R 18 ዐምዱ ፡] ዐጸዱ ፡ CGR | ፶ ፡ 1°] ፭ ፡ R* | ፶ ፡ 2°] ፭ FHCGR^a pr H | ወቢሶስ ፡] እምቢ′ | ወመዓምዲሆሙ ፡ FHCG 19 መጋብርቲሁ ፡ | ዐፀዱ ፡] + ብርት ፡ CR^a 20 ወአንተሂ ፡] om ሂ ፡ | ወይንሥኡ ፡] om ወ R | ቅብአ ፡ ዘዘይት ፡] ord inv R | ዘቀዳሜ ፡ FHCGR* | ውጉኡ ፡ R | ያሕትው ፡ FHG | om መቅደስ ፡ R 21 ቅድመ ፡] pr H C | ወያኀቱ ፡] ′ትው ፡ FHCG ′ትዉ ፡ et om ወ R | ወደቂ ፡ FHCG | ሕግ ፡ CR | ኀበ ፡] እም R^a XXVIII 1 om ኀቤከ ፡ R | እኋከ ፡ FHCG | እምውሉደ ፡] እምውስተ ፡ ውሉደ ፡ FHCG | እስራኤልሂ ፡] om ሂ | ወአልዓዛር ፡] ወእልዓዛር ፡ (om ወ FHG) | ወይታማር ፡ FHR (ም et ማ una et eadem lit R*) 2 ወትገብር ፡] ወታገብእ ፡ R | ቅዱሰ ፡ FHCG 3 ወአንተ ፡] ወ R | ጠቢባነ ፡ ልብ ፡ R | ጥበብ ፡] pr H FHCG | ለዐራዝ ፡] ′H FHCG om ለ CG | ቅዱሰ ፡ | ምቅዳስ ፡ FHCG | በዘ ፡ ቦቱ ፡] በዘቦ ፡ FHCG | ይቄድስ ፡ FHCG | ኪያየ ፡

4 ዝውእቱ ፡ አልባሰ ፡ ዘይገብሩ ፡ መልበስተ ፡ እንግድዓ ፡ ወትብልያ ፡ Y XXVIII 4—11
ዘመቅፈርት ፡ ወጳዴር ፡ ወመልበስቱ ፡ ቍጹር ። ወድርማንቃት ፡ ዘብ
እሲ ፡ ዘሐቌ ፡ ወቅናት ። ወትገብር ፡ ሎቱ ፡ ለአሮን ፡ አልባሲሁ ፡ ቅ
ዱሰ ፡ ወለደቂቁ ፡ በዘ ፡ ይሠውዑ ፡ ሊተ ። 5 ወእሙንቱ ፡ ይነሥኡ ፡
ሊተ ፡ ወርቀ ፡ ወያክንተ ፡ ወሜላተ ፡ ወነተ ፡ ወቢሶሰ ፡ 6 ወይግበሩ ፡
ትብልያሁ ፡ እምቢሶስ ፡ ክዑብ ፡ ወግበሩ ፡ ግብረ ፡ ምእናም ፡ ብዑደ ፡
7 ክልኤተ ፡ ይኩን ፡ እምሄጼሞስ ፡ እለ ፡ ይትላጸቃ ፡ በበይናቲሆን ፡
አኃቲ ፡ ዲበ ፡ አኃቲ ፡ እምክልኤሆን ፡ ገጸ ፡ ግብረ ፡ ግብረቶን ፡ 8 ወ
እንመተ ፡ ትብልያሆን ፡ በላዕሌሆን ፡ እምግብረ ፡ ድሙራት ፡ ይኩና ፡
ዘወርቅ ፡ ወዘያክንት ፡ ወሜላት ፡ ወነት ፡ ፍቱል ፡ ወቢሶስ ፡ ክዑብ ።
9 ወንሣእ ፡ ክልኤ ፡ እብነ ፡ ዘመረግድ ፡ ወሐርዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራ
ኤል ፡ 10 ፮ ፡ አስማተ ፡ ውስተ ፡ ፩ ፡ እብን ፡ ወ ፮ ፡ ውስተ ፡ ፩ እብን ፡
በበዘመዶሙ ፡ 11 ወግብሩ ፡ ዛኪነ ፡ ኀርው ፡ ወዐይነ ፡ ማኅተም ፡ ወት

---

4 ቅዱስ፡ 5 ወርቀ፡ — ወማላተ፡] cas nomin | ወናት፡ | ወቢሶስ፡ R 7 ይ
ትለጸቃ፡ (vid) | ገጸ፡ — 8 ወእንመተ፡ትብል.... sup ras 10 አስመት፡
11 ኀርወ፡ |

---

4 ዝውእቱ፡] pr ወ | አልባስ፡ | ወጶዴሬ፡ | ወመልበስቱ፡] 'ተ፡ G om ወ R | FHCGR
ቍጹር፡] ቍጽሮ፡ pr ወ R | ወድርማንቃት፡] 'ቅ፡ R 'ቀ፡ et om ወ FHG |
ወቅናት፡ | "C has vestes aliis nominibus et alio ordine ita recenset: ኤፉደ፡
ወሎግዮ ፡ ወጶዴሬ ፡ ወቢሶሰ ፡ ዘቍጽሮ፡ ወአክሊለ፡ ወድርማንቀ፡ ዘሐቌ፡ ወቅና
ታተ፡" | ወትገብሩ፡ | ወለደቁ፡ FHCG ወለዊቁ፡ (sic) R 5 om ሊተ፡ C 6 ወይ
ግበሩ፡] ወይገብሩ፡ | ትብልያሁ፡] 'ሌሁ፡ FHGR* ኤፉደ፡ C ኤፉ፡ R° | እምቢ
ሶስ፡ ክዑብ፡] እምወርቅ፡ ወያክንት፡ ወኅብረ፡ ክብድ፡ ወለይ፡ ወቢሶስ፡ ፍቱል፡ በግ
ብረ፡ መርፍእ፡ C | ወግበሩ፡] ግብሩ፡ FHG ወግብሩ፡ CR | ማእነም፡ FH | ብ
ዑድ፡ FHCG 7 እምሄጼሞስ፡] ኤጼሙስ፡ FHG እምጳሙስ፡ R* መታክፊሁ፡
C መታክፍቲሁ፡ R° | በበይኖን፡ FHCG | እምክልኤሆሙ፡ FHCG | ገጽ፡ | om
ግብረ፡ 8 ትብላይሆን፡ FH ትብልያሁ፡ C | በላዕሌሆን፡] om H ዘላዕሌሁ፡
C | እምግብረቶን፡ | ድሙራተ፡ | ወዘያክንት፡] om ዘ | ፍቱል፡] ክዑብ፡ C
9 ወንሣእ፡] om ወ R | እብነ፡ ዘመረግድ፡] እብነ፡ (አእባነ፡ R) መረግደ፡ | ወሐ
ርዎሙ፡] ወአኅርዎሙ፡ FHG ወግልፍ፡ ላዕሌሆሙ፡ C + አስማቲሆሙ፡ | ለደ
ቂቀ፡] ለውሉደ፡ FH(C?)GR 10 በበአዝማዲሆሙ፡ 11 ወግብሩ፡] ግበር፡
et + ግብረ፡ FHCG ግብረ፡ R | ዛኪነ፡] ዘኬንያ፡ FHR | ኀርወተ፡ ('ት፡ R)
ዐይነ፡ | ወትገልፍ፡] om ወ |

Y XXVIII 12—20 ገልፍ ፡ ክልኤሆን ፡ አእባነ ፡ አስማተ ፡ ውሉደ ፡ እስራኤል ፡ 12 ውስ
ተ ፡ ክልኤ ፡ መታክፍቲሁ ፡ ተዝካረ ፡ በእንቲአሆሙ ። 13 ወትገብር ፡
አራዊተ ፡ እምወርቅ ፡ ንጹሕ ። 14 ወአግብር ፡ ክልኤተ ፡ ጽንፌ ፡ እም
ወርቅ ፡ ድሙር ፡ ጽጉየ ፡ ግበር ፡ ጽፍሮ ፡ ወአንብር ፡ ጽንፌ ፡ ጽፍሮ ፡
ዲበ ፡ አራዊተ ፡ ምድር ፡ በአምሳሎሙ ፡ መንገለ ፡ ቅድም ። 15 ወት
ገብር ፡ በሐሳበ ፡ አዝፋሪሁ ፡ ዘዘ ፡ ዚአሁ ፡ በሐሳበ ፡ መልበስቱ ፡ ት
ገብር ፡ ከማሁ ፡ በወርቅ ፡ ወያክንት ፡ ወበሜላት ፡ ወነት ፡ ክዑብ ፡ ወ
ቢሶስ ፡ ክዑብ ፡ 16 ወትገብርዎ ፡ ርቡዐ ፡ ወይኩን ፡ ዐጽፌ ፡ ዘእመት ፡
ኑኁ ፡ ወእመት ፡ ወርዱ ። 17 ወይትአነም ፡ በምእናም ፡ ወለለ ፡ እብኑ ፡
፬ ፡ ጸታሁ ፡ ወዘእብን ፡ ጸታ ፡ ይትገበር ፡ ዘሰርድዮን ። ወጳዝዮን ፡
ወመረግድ ። ፩ ፡ ጸታ ፡ ዝሉፌ ፡ 18 ወካልእ ፡ ጸታ ፡ ዘእብን ፡ ከመ ፡
ፍሕም ፡ ወሰንፔር ፡ ወኢያስጲድስ ። 19 ወሣልስ ፡ ጸታ ፡ ዘለጌርጌዎን ፡
ወቃጥስ ፡ ወአሜስጣስ ። 20 ወራብዕ ፡ ጸታ ፡ በእብን ፡ ዘኀብረ ፡ ወርቅ ፡

አስማተ ፡] ዘአስመት ፡ 14 ጽፍሮ ፡] ጽፉየ ፡ cf FHC | አራዊት ፡ 15 በሐ
ሰበ ፡ bis (item v 22) 17 በምእናም ፡] ም 2° et ሙ una et eadem lit

FHCGR ክልኤሆሙ ፡ | እብነ ፡ | እስራኤል ፡] + መአኀዘ ፡ ወርቅ ፡ ትገብር ፡ በዐውደሙ ፡ C
12 ውስተ ፡] pr ወታነብሮሙ ፡ ለ፪አዕባን ፡ C | ክልኤ ፡] + ሆሙ ፡ | መታክፌሁ ፡
FHCG | ተዝካረ ፡] pr ተዝካረ ፡ በእንቲአሆሙ ፡ ወይነሥእ ፡ አሮን ፡ አስማቲሆሙ ፡
በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ፪ መታክፌሁ ፡ C 13 አራዊተ ፡] + ምድር ፡
14 ጽንፌ ፡ 1°] ጽነፌ ፡ FH ሰናስለ ፡ CR^{a} | እምወርቅ ፡] + ንጹሕ ፡ ('ሐ ፡ R) |
ድሙረ ፡ | ጽጉየ ፡] ጽጋይ ፡ FHCG pr ወ R | ግበር ፡] ግብረ ፡ G | ጽፍሮ ፡ 1°]
ጽፉረ ፡ FHC | om በአምሳሎሙ ፡ — ቅድም ፡ CR^{a} | በአምሳሊሆን ፡ FHG በ
ምሳሌሆን ፡ R | መንገለ ፡] pr እ 15 ወግበር ፡ R^{a} | በሐሳበ ፡ 1° — ዚኣሁ ፡]
ሎግዮን ፡ (om ን R^{a}) ዘፍትሕ ፡ (+ ግብረ ፡ ማእነም ፡ ብዑድ ፡ C) CR^{a} | መልበስቱ ፡]
ኤፉድ ፡ R^{a} | ወበያክንት ፡ | ወበሜላት ፡] om በ FHG 16 ወትገብሮ ፡ | ርብዕ ፡
FH ርብዐ ፡ GR | ዐጽፍ ፡ FHCG | ወርዱ ፡] ራሕቡ ፡ C 17 በምእናም ፡] በማእ
ነም ፡ FHR + ወአንብር ፡ ላዕሌሁ ፡ አዕባነ ፡ በ፬ፆታ ፡ R^{a} | ወዘእብን ፡ ጸታ ፡] ጸታ ፡
ዘእብን ፡ | ዘሰርዲዮን ፡ FH | ወዘንጳዝዮን ፡ (ወዘትጳ' ፡ H) FH ወዘጳዝዮን ፡ ('ዜ
ዎን ፡ R) CGR | ወዘመረግድ ፡ | ዝሉፌ ፡] 'ፍ ፡ R om FHCG 18 om ወካ
ልእ ፡ ጸታ ፡ FH(C?) | ዘእብኑ ፡ | ወስንፒር ፡ FH | ወኢያስጲስ ፡ 19 ዘለጊር
ዮን ፡ FHCG ለዘ ፡ ጊርዮን ፡ R | ወአቃጥስ ፡ FHG ወአካጥስ ፡ C ወአቃጥን ፡ R |
ወአሜቲሶጥስ ፡ FHCG ወአሜተስጥስ ፡ R

ወብረሌ ፡ ወሰውም ። ወልቡጥ ፡ በወርቅ ፡ ወእሱር ፡ በወርቅ ፡ ይኩን ፡ Y
በበ ፡ ጸታሁ ፡ 21 ወእበኒሁ ፡ ይትገበር ፡ በአስማቲሆሙ ፡ ለውሉደ ፡ XXVIII
እስራኤል ፡ ፲ ወ ፪ ፡ በበ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ይትገለፍ ፡ ከመ ፡ ግልፈት ፡ 21—26
ዐይነ ፡ ማኅተም ፡ ለለስሞሙ ፡ ለ፲ ወ ፪ ፡ ሕዝበ ፡ እስራኤል ። 22 ወት
ገብር ፡ በሐሳበ ፡ ጽነፌሁ ፡ ከመ ፡ ዘጽፍሮ ፡ ወጽፍሮሁኒ ፡ ከመ ፡ እንተ ፡
ዘርዚቅ ፡ ዘወርቅ ፡ ንጹሕ ። 23 ወይንሣእ ፡ አሮን ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለው
ሉደ ፡ እስራኤል ። እምኀበ ፡ ይወፅእ ፡ ቃለ ፡ ፍትሕ ፡ ውስተ ፡ እንግ
ድዓሁ ፡ እንዘ ፡ ይበውእ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ለተዝካር ፡ ቅድመ ፡ እግ
ዚአብሔር ። 24 ወትነብር ፡ መንገለ ፡ ይወፅእ ፡ ፍትሕ ። ወአዝፋሪሁ ፡
ለሰናስልሂ ፡ እምለፌ ፡ ታነብር ፡ 25 ወሥዕለ ፡ አራዊት ፡ እምውስተ ፡
ክልኤሆሙ ፡ መታክፍ ፡ ዘመልበስት ፡ መንገለ ፡ ገጽ ፡ 26 ወትነብር ፡
መንገለ ፡ ምሖናን ፡ ዘፍትሕ ፡ ወትእዛዝ ፡ ወርትዕ ። ወይትገበር ፡ ው

---

21 ወእባኒሁ ፡ 22 በሐሰበ ፡ 23 ለተዝከር ፡ 24 ለሰናስልሂ ፡] ሂ sup punct Y* | እምላፌ ፡

---

20 ወብርሌ ፡ FH ወቢረሊ ፡ C ወቢረሌ ፡ G | ወሳውም ፡ FHG ወሰም ፡ C ወ FHCGR
ስም ፡ R | ወልቡጠ ፡ et ወእሱረ ፡ FHCG | በበ ፡] pr ወ R 21 ግልፈት ፡ |
ለለስሙ ፡ 22 ወትገብር ፡] ወግበር ፡ et + ሎቱ ፡ Rª | በሐሳበ ፡] ለሎግዮን ፡ C
ለሎግዮ ፡ (post ሰናስለ ፡) Rª | ጽነፌሁ ፡] ጽንፌሁ ፡ G ሰናስለ ፡ CRª | om ከመ ፡
1° | ወጽፍሮሁኒ ፡] om ኒ | om እንተ ፡ | ዝርዚቅ ፡ FH ዘርዜቅ ፡ CG | ንጹሕ ፡]
+ ወግበር ፡ ፪ ኅልቀታተ ፡ ወርቅ ፡ ወታነብሮሙ ፡ ለ፪ኅልቀታት ፡ ላዕለ ፡ ፪ ጽነፌሁ ፡
ለሎግዮ ። ወታነብሮሙ ፡ ለ፪ጽፍሮ ፡ ወርቅ ፡ ላዕለ ፡ ፪ ኅልቀታት ፡ ዘጽንፌ ፡ ሎግዮ ።
ወለ፪ጽነፌሁ ፡ ታነብር ፡ ፪ ጽፍሮ ፡ ላዕለ ፡ ፪ ክበበ ፡ ጥውዮ ፡ (ጠ′ Rª) ወታኀብሮ ፡
(sic) ላዕለ ፡ መታክፈ ፡ ኤፉድ ፡ መንገለ ፡ ገጹ ። ወግበር ፡ ፪ ኅልቀታተ ፡ ወርቅ ፡ ወታ
ነብሮሙ ፡ ላዕለ ፡ ፪ ጽነፌሁ ፡ ለሎግዮ ፡ ኀበ ፡ ጽንፈ ፡ (om Rª) ከንፈሩ ፡ (ነን′ sic Rª)
ኀበ ፡ ዘየኀልፍ ፡ ኤፉድ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ (om Rª) ውሥጥ ። ወግበር ፡ ፪ ኅልቀታተ ፡
ወርቅ ፡ ወታነብሮሙ ፡ ላዕለ ፡ ፪ መታክፈ ፡ ኤፉድ ፡ ኀበ ፡ ይትረአይ ፡ መንገለ ፡ ገጹ ፡
በማኅበርቱ ፡ መልዕልቴሁ ፡ ለእንመተ ፡ ኤፉድ ። ወያስተአኀዝዎ ፡ ለሎግዮ ፡ እምኅ
ልቀታቲሁ ፡ ኀበ ፡ ኅልቀታተ ፡ ('ቀተ ፡ Rª) ኤፉድ ፡ በፈትለ ፡ ያክንት ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡
ላዕለ ፡ (ለእለ ፡ s. ላእለ ፡ Rª) እንመተ ፡ ኤፉድ ፡ ወኢያንጦልል ፡ ሎግዮ ፡ እምኤፉድ ።
CRª 23 ወይነሥእ ፡ R | እምኀበ ፡ — ፍትሕ ፡] ለሎግዮ ፡ ዘፍትሕ ፡ C | እግዚአብ
ሔር ፡] + ዘልፈ ፡ C 24 om hunc versum et sequentem CRª | ወትነብር ፡] ወታ′ |
መንገለ ፡] መንጸረ ፡ | ፍትሕ ፡] ፍታሐ ፡ FH ፍትሐ ፡ R* | ወአዝፋሪሁ ፡] om ወ |
ለስንሳሌሃ ፡ | እምለፌ ፡] እምዙልሄ ፡ ('ለሄ ፡ R*) እምስማካቲሃ ፡ ወእምዙናኔ ፡ (om
እ R*) 25 አራዊት ፡] + ታነብር ፡ | ክልኤሆን ፡ R* 26 ወታነብር ፡ | መንገለ ፡
— ለአሮን ፡] ኀበ ፡ ሎግዮ ፡ ዘፍትሕ ፡ መብርሄያተ ፡ ወማኅተማተ ፡ ወይከውኑ ፡ (ወይ
ኩኑ ፡ Rª) ላዕለ ፡ (ኀበ ፡ Rª) ልበ ፡ አሮን ፡ CRª | ወዘትእዛዝ ፡ R* | ወትገብር ፡ R* |

Y XXVIII ስተ ፡ እንግድዓሁ ፡ ለአሮን ። ወሶበ ፡ ይበውእ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ቅ
27—32 ድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ያበውእ ፡ አሮን ፡ ፍትሖሙ ፡ ለውሉደ ፡ እስ
ራኤል ፡ በውስተ ፡ እንግድዓሁ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዝሉፉ ፡
27 ወትገብር ፡ መልበስተ ፡ ዘጸዳር ፡ ዘኵለንታሁ ፡ በያክንት ፡ 28 ወአ
ፈ ፡ መልበስቱ ፡ እምኔሁ ፡ ወይኩን ፡ ማእከለ ፡ በአውደ ፡ አፈ ፡ መል
በስቱ ፡ ይትገበር ፡ ግብረ ፡ ምእናም ። ወድጎሬሁ ፡ እኑም ፡ እምውስ
ቴቱ ፡ ከመ ፡ ኢይትበተክ ፡ 29 ወትገብር ፡ በመልዐልቴሃ ፡ ወበመት
ሕቴሃ ፡ ከመ ፡ ጽጌ ፡ ሮማን ፡ ዘያክንት ፡ ወሜላት ፡ ወነት ፡ ዘፍትሎ ፡
ወቢሰስ ፡ ክዑብ ፡ መትሕተ ፡ መልበስት ፡ ክዑብ ፡ ኵሉ ፡ አውዱ ፡
ወሕብሩ ፡ ኅብረ ፡ ሮማን ፡ ዘወርቅ ። ወጸናጽል ፡ ማእከሎሙ ፡ ለእሉ ፡
በአውዱ ፡ 30 ወሮማኑ ፡ በጸናጽል ፡ ወርቅ ፡ ጸናጽሊሆሙ ፡ ወጽጌሆን ፡
በናሕሰ ፡ መልበስቱ ፡ በአውዱ ። 31 ወይገብር ፡ አሮን ፡ ሶበ ፡ ይጼ
ውዕ ፡ በቃል ፡ ዘይሰማዕ ፡ እንዘ ፡ ይበውእ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወእንዘሂ ፡ ይወፅእ ፡ ከማሁ ፡ ከመ ፡ ኢይመውት ፡
32 ወትገብር ፡ ቈጽለ ፡ ወርቅ ፡ ረቃቅ ፡ እምወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ ወትገብር ፡

---

26 ያበውእ ፡] አ' | እግዚአብሔር ፡ 2°] + ወአበውእ ፡ አሮን ፡ et 7 verba seqq usque ad እግዚአብሔር ፡ repet 27 መልብስተ ፡ 28 ወአፈ ፡] ወአመ ፡ | መልብስቱ ፡ bis | በአውደ ፡] 'ደ ፡ 29 ወናት ፡ | ዙሉ ፡ 30 ወጽጌያሆን ፡ 31 ይወፅእ ፡] ይ sup ras

---

FHCGR ወሶበ ፡] om ወ C | ያበውእ ፡] ያብእ ፡ | ለዘልፍ ፡ FHCG 27 om መልበስተ ፡ R^{a} | ዘጸዳር ፡] ዘጸዳሬ ፡ FHCG ለጸዳሬ ፡ (om ለ R^{a}) R 28 ወይኩን ፡] om ወ C | በአውደ ፡] ለዓውደ ፡ (vid) R^{*} በዓውዳ ፡ R^{a} | om አፈ ፡ መልበስቱ ፡ R^{a} | ምእናም ፡] ማእነም ፡ FHCG | ወድጎሬሁ ፡] ወድማሬሁ ፡ | እኑም ፡] እንግም ፡ (ግ s. ም litum in R) 29 ወትገብር ፡ — ወበመትሕቴሃ ፡] ወግበር ፡ አመልዕልቴሁ ፡ በዐውዱ ፡ መትሕተ ፡ መልበስቱ ፡ C | በመልዕልቴሃ ፡] om በ R | ወበመትሕቴሃ ፡] om በ | ጽጌ ፡] ፍርየተ ፡ FH ፍሬያተ ፡ CG ርእየተ ፡ R | ወቢሰስ ፡] vid cap 25 v 4 | መልበስቱ ፡ R | om መትሕተ ፡ — ዘወርቅ ፡ C | ዘወርቅ ፡] pr ወ R^{a} | ወጸናጽል ፡] om ወ R^{a} | ማእከሎሙ ፡] pr ወ R 30 pro toto versu ጸናጽለ ፡ ወርቅ ፡ ወሮማን ፡ ጸናጽለ ፡ ወርቅ ፡ ወሮማን ፡ መልዐልተ ፡ ጸዳሬ ፡ እንተ ፡ ዐውዱ ፡ C item R^{a} usque ad ወሮማን ፡ 2° et + 4 ultima verba ex R^{*} | በጸናጽል ፡ ወርቅ ፡] ዘወርቅ ፡ | ጸናጽሊሆሙ ፡] 'ሆን ፡ pr ወ FHG | በአውዱ ፡] እምዐውዱ ፡ 31 ወይገብር ፡] ወይግበር ፡ FHCG pr ወይከውን ፡ ላዕለ ፡ አሮን ፡ ለተልእኮ ፡ C | ይጼውዕ ፡] ይሠውዕ ፡ 32 ረቃቅ ፡

ውስቴቱ ፡ አርአያ ፡ ማኅተም ፡ ቅዱስ ፡ ለእግዚአብሔር ። 33 ወታነብ Y XXVIII
ር ፡ ዲበ ፡ ዘኅብረ ፡ ያክንት ፡ ፍትሎ ። ወያንብርዋ ፡ ዲበ ፡ አርዌ ፡ ው 33—39
ስተ ፡ ፍጽሙ ፡ ለአሮን ፡ ለትንበር ፡ 34 ወይኩን ፡ ውስተ ፡ ፍጽሙ ፡
ወይንሣእ ፡ አሮን ፡ ኀጢአተ ፡ ሕዝብ ፡ ለቅዱሳን ፡ እለ ፡ ቅዱሰ ፡
ውሉደ ፡ እስራኤል ፡ እምኵሉ ፡ ሀብተ ፡ ቅድስናሆሙ ፡ ይኩን ፡ ው
ስተ ፡ ፍጽሙ ፡ ለአሮን ፡ ስጥወ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 35 ወቍጽረተ ፡
ዐራዙ ፡ እምቢሶስ ፡ ወትገብር ፡ ማዕፈርተ ፡ ዘቢሶስ ፡ ወቅናተ ፡ ዘኅ
ብረ ፡ ግብረቱ ፡ 36 ወለደቂቀ ፡ አሮን ፡ ትገብር ፡ ሎሙ ፡ አልባሰ ፡ ወቅ
ናታተ ፡ ወማዕፈርታተ ፡ ወይኩን ፡ ለክብር ፡ ወለአንክሮ ። 37 ወታለ
ብሶ ፡ ለአሮን ፡ እኁከ ፡ ወደቂቁ ፡ ምስሌሁ ፡ ወቅብአሙ ፡ ወአጽሐ
ዶሙ ፡ እደዊሆሙ ፡ ወእባርከሙ ፡ ከመ ፡ ይሡዑ ፡ ሊተ ። 38 ወአግ
ብር ፡ ሎሙ ፡ ድርማንቀ ፡ ዘዓጌ ፡ ከመ ፡ ይሰውሮሙ ፡ ምሕፋሪሆሙ ፡
ወኀበ ፡ ይከድኖ ፡ እምሐቌ ፡ እስከ ፡ መናቅዕት ፡ ለይኩና ። 39 ወከ
ማሁ ፡ ለይልበስ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ። ሶበ ፡ ይበውኡ ፡ ውስተ ፡ ደብ
ተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወሶበ ፡ ይበውኡ ፡ ይሡዑ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡
ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወኢያምጽኡ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ኀጢአተ ፡ ከመ ፡ ኢይ
ሙቱ ፡ ወሕግ ፡ ለዝሉፉ ፡ ወሎቱ ፡ ወለፍሬሁ ፡ እምድኅሬሁ ።

33 ፍጽም ፡ 34 ወይትነሣእ ፡ 35 ወቅናት ፡ 36 ወቅናታ ፡ ት ፡ (sic), ታ ex ት emend | ወማዕፈርታተ ፡] ወምርፍታተ ፡ (pro 'ፍእታተ ፡ ?) 38 ምሕፈሪሆሙ ፡ 39 ይበውኡ ፡ 2°] 'እ ፡ FHGR

33 ወታነብር ፡] 'ሩ ፡ | ወያንብርዋ ፡] ወያነ' | አርዌ ፡ — ለትንበር ፡] አክሊል ፡ መንገለ ፡ (ውስተ ፡ Rª) ፍጽሙ ፡ CRª | ለአሮን ፡] ለአርዌ ፡ 34 ፍጽሙ ፡ 1°] + ለአሮን ፡ | om ሕዝብ ፡ CRª | ለቅዱሳን ፡] ለቅድሳት ፡ CRª | እለ ፡] H C | ቅዱሰ ፡] ቀደሱ ፡ | ቅድስናሆሙ ፡] ቅድስቶሙ ፡ Rª | ይኩን ፡] pr ወ 35 ወቍጽረተ ፡] ወትገብር ፡ C | ዐራዘ ፡ C | እምቢሶስ ፡] እምሶብሶን ፡ FH እምሶባሶን ፡ G እምብስሶን ፡ R | ማዕፈርተ ፡] 'ሬተ ፡ R* አክሊለ ፡ C አክሊሎ ፡ Rª | ወቅናቱ ፡ R | H ሕብር ፡ 36 ወማዕፈርታተ ፡] 'ሬታተ ፡ R* ወቆብዓታተ ፡ CRª 37 Hic versus in C post v 38 transpositus est | እኁከ ፡] pr ለ FHCG | ወደቂቁ ፡] ወሊደቂቁሂ ፡ ('ሂ ፡ et ደ int lin R) | ወእባርከሙ ፡] om እ G ወቀድሶሙ ፡ C 38 መኃፍሪሆሙ ፡ R | ይከድና ፡ | መናቅእ ፡ 39 ለይልበስ ፡] om ለ R | ይበውኡ ፡ 1°] 'እ ፡ FHG | ይበውኡ ፡ 2°] 'እ ፡ FHGR ይቀርቡ ፡ C | ይሡዑ ፡ FHGR | ውስተ ፡ 2°] ኀበ ፡ C | ምሥዋዓ ፡ R | ኢይሙት ፡ FHR | ወሕግ ፡] om ወ | ለዘልፍ ፡ FHCG | ወሎቱ ፡] om ወ | ወለፍሬሁ ፡] ወለዘርኡ ፡ C FHCGR

Y
XXIX 1—10

1 ወዝውእቱ ፡ ዘትገብር ፡ ሎሙ ፡ ከመ ፡ ትቀድሶሙ ፡ ከመ ፡ ይት
ለአኩኒ ፡ ወንሣእ ፡ ላህመ ፡ እምአልህምት ፡ ወአባግዐ ፡ ንጹሓነ ፡ ክል
ኤተ ፡ 2 ወኅምስተ ፡ ናእተ ፡ ልዉሰ ፡ በቅብእ ፡ ዘስንዳሴ ፡ እምስር
ናይ ፡ ትገብሮ ፡ 3 ወታነብሮን ፡ ዲበ ፡ ጋሕፈት ፡ ወላህሞኒ ፡ ወክልኤ ፡
አባግዖ ፡ ታነብር ፡ ዲበ ፡ ጋሕፈት ፡ 4 ወለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ታቀር
በሙ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወተሐጽበሙ ፡ በማይ ።
5 ወነሢአከ ፡ አልባሲሁ ፡ ለአሮን ፡ እኁከ ፡ አልብሶ ፡ ወልብሱ ፡ ዘጰ
ዴር ፡ ወመልበስቶ ፡ ታቀርብ ፡ ኀበ ፡ ማዕፈርት ፡ 6 ወቆብዐ ፡ ትወዲ ፡
ዲበ ፡ ርእሱ ፡ ወታነብር ፡ ቀጸላ ፡ ወርቅ ፡ ዲበ ፡ ቆብዑ ፡ 7 ወትነሥእ ፡
እምቅብእ ፡ ዘቡሩክ ፡ ወትክዑ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፡ 8 ወለደቂቁሂ ፡ ታነብ
ሮሙ ፡ ወታለብሶሙ ፡ አልባሲሆሙ ፡ 9 ወታቀንቶሙ ፡ ቅናውቲ
ሆሙ ፡ ወትወዲ ፡ ዲበ ፡ ርእሶሙ ፡ ማዕፈርቶሙ ። ወይከውኑኒ ፡ ሠ
ዋዕተ ፡ ሊተ ፡ ለዓለም ። ወትፈጽም ፡ እደዊሁ ፡ ለአሮን ፡ ወእደወ ፡
ውሉዱ ፡ 10 ወታቀርብ ፡ ላህመ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
ወያነብሩ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ እደዊሆሙ ፡ ዲበ ፡ ርእሰ ፡ ላህም ፡ በቅ

XXIX 1 ይትላአኩኒ ፡ | ላህም ፡ et አባግዕ ፡ 2 ልዉስ ፡ R 3 ወታነብሮ ፡ ን ፡ (sic) cf FHCG | ጋሕፈት ፡ 1°] ትሕ' | om ወላህሞኒ ፡ — ጋሕፈት ፡ 2° 5 አል ብሶ ፡] አ sup ras | ወማልበስቱ ፡ | ማዕፈርተ ፡ 6 ትወዲ ፡] ት emend (ex ?) | ቀጸለ ፡ 10 ላህመ ፡] ም ፡ R | om እደዊሆሙ ፡

FHCGR XXIX 1 ንጹሓተ ፡ 2 ወኅምስተ ፡] ወኅብስተ ፡ CG | በቅብእ ፡] + ወጸራይቀ ፡ ናእተ ፡ ዘበቅብእ ፡ C | ትገብሮ ፡] 'ሮን ፡ pr ወ R 3 ወታነብሮን ፡] om ን FH CG | ጋሕፈት ፡ bis] ገሐፍት ፡ FHG መሶብ ፡ CRª | ወላህሞኒ ፡ — ጋሕፈት ፡] ወታቅርቦን ፡ በመሶብ ፡ ወለላህም ፡ ወለ፪አባግዕ ፡ C | om ዲበ ፡ 2° FH 4 ወለ ደቂቁ ፡] ወለ፪ደቂቁ ፡ FHG + ክልኤሆሙ ፡ R | ዘመርጡር ፡ FH (item vv 10 bis, 11, 30, 32, 42) 5 አልብሶ ፡] 'ባሶ ፡ FH ante ለአሮን ፡ እኁከ ፡ | ወልብሱ ፡ — ማዕፈርት ፡] ልብሰ ፡ ቢሶስ ፡ ወጶዴሬ ፡ ወኤፉደ ፡ ወሎግዮ ፡ ወታስተጻንዓ ፡ በሰናስ ሊሃ ፡ C | ወልብሱ ፡] ወአልብሶ ፡ ልብሰ ፡ R | ዘጶዴሬ ፡ FHG ዘጰዴሬ ፡ R | ወመ ልበስቱ ፡ ትቀርብ ፡ FHG | om ኀበ ፡ ማዕፈርት ፡ Rª | ማዕፈሪቱ ፡ R* 6 ወቆ ብዐ ፡] 'ዖ ፡ FHGR ወአክሊሎ ፡ C | ወታነብር ፡] ወትወዲ ፡ R | ቆብዑ ፡] አክሊሉ ፡ C 7 ዘቡሩክ ፡] ዘባረከ ፡ FHCG ዘገበርከ ፡ R | ርእሱ ፡] + ወትቀብኦ ፡ C 8 ወለደቂቁኒ ፡ | ታነብሮሙ ፡] ታቀርበሙ ፡ 9 ቅናታቲሆሙ ፡ | ዲበ ፡ ርእሶሙ ፡] ዲቤሆሙ ፡ | ማዕፈርቶሙ ፡] መዓፍሪሆሙ ፡ ('ሪቲሆሙ ፡ R¹) R* ቆብዓ ፡ (om ዓ Rª) CRª | ወይከውናሆሙ ፡ FHGR | መሥዋዕተ ፡ FHGR* | ወትፌጽም ፡ | ውሉዱ ፡] ደቂቁ ፡ CG 10 ላህም ፡] 'ሙ ፡ FHCG

ድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ Y XXIX 11—20
11 ወትኀርድ ፡ ላህሞ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደ
ብተራ ፡ ዘመርጡል ። 12 ወትነሥእ ፡ እምውስተ ፡ ደሙ ፡ ለላህም ፡
ወትወዲ ፡ ውስተ ፡ አቅርንተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘቤተ ፡ መቅደስ ፡ በአጽ
ባዕትከ ፡ ዘተረፈ ፡ ደም ፡ ከዐው ፡ ጥቃ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ። 13 ወንሣእ ፡
ኵሎ ፡ ስብሐ ፡ ዘውስተ ፡ ከርሡ ፡ ወከብዱ ፡ ወክልኤ ፡ ኵልያቲሁ ፡
ወታነብር ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ 14 ወሥጋ ፡ ላህም ፡ ወማእሶ ፡ ወጽፍዮ ፡
ታውዒ ፡ አውዒአከ ፡ አፍአ ፡ እምደብተራ ፡ እስመ ፡ በእንተ ፡ ኀጢ
አት ፡ ውእቱ ። 15 ወትነሥእ ፡ በግዐ ፡ አሐደ ፡ ወያነብሩ ፡ አሮን ፡ ወ
ደቂቁ ፡ እደዊሆሙ ፡ ላዕለ ፡ ርእሰ ፡ በግዕ ፡ 16 ወተሐርዶ ፡ ለውእቱ ፡
በግዕ ፡ ወትነሥእ ፡ ደሞ ፡ ወትክዑ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ው
ስተ ፡ ኵሉ ፡ አውደ ፡ ወትነሰንሶ ፡ 17 ወትጠብሖ ፡ በበመሌሊቱ ፡ ወተ
ኀጽብ ፡ ኵሎ ፡ ንዋየ ፡ ውስጡ ፡ ወእገሪሁ ። ወታነብር ፡ ርእሶ ፡ ው
ስተ ፡ ዘሌሌከ ፡ 18 ወተዐርግ ፡ ኵሎ ፡ በግዮ ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕት ፡
ቍርባነ ፡ ለእግዚአብሔር ። 19 ወትነሥእ ፡ ካልአ ፡ በግዐ ፡ ወያነብሩ ፡
አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ እደዊሆሙ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ 20 ወተሐርዶ ፡ ወን
ሣእ ፡ እምደሙ ፡ ወአንብር ፡ ውስተ ፡ ከተማ ፡ እዝኑ ፡ ለአሮን ፡ እ

---

11 ላህም ፡   12 በአጽባዕትከ ፡ R   13 ኵሉ ፡   14 ወማእሱ ፡ | ታውዲ ፡(?)
16 ወትነስሶ ፡   17 በበመለሊቱ ፡ | ኵሉ ፡ (item v 18) | ዘለሊከ ፡   19 ክልኤ ፡

---

11 ወተሐርዶ ፡ ለላህሙ ፡ R | ኀበ ፡ R   12 ወንሣእ ፡ | ደመ ፡ ላህሙ ፡ | ምሥ FHCGR
ዋዕ ፡ ዘቤተ ፡ መቅደስ ፡] om ምሥዋዕ ፡ ዘ FHR om ዘቤተ ፡ መቅደስ ፡ G | ዘተ
ረፈ ፡] ወዘተረፈ ፡ ('ርፈ ፡ FHCG) | ደም ፡] ደሞ ፡ et pr ኵሎ ፡ FHCG | ጠቃ ፡
FH | ቤተ ፡ መቅደስ ፡] ምሥዋዕ ፡ G   13 ወትነሥእ ፡ | ስብሐ ፡ | om ዘውስተ ፡ |
ወከብዱ ፡] 'ዶ ፡ FHCG + እንተ ፡ ትንእስ ፡ C | ኵልያቲሁ ፡] ኵለያተ ፡ FH ኵል
ያተ ፡ CGR + ወሥብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ C   14 ላህሙ ፡ | ታውዲ ፡] ታውዒ ፡
+ በእሳት ፡ C | እምደብተራ ፡] እምትዕይንት ፡ C om G | በእንተ ፡] ለ FHCG
15 አሐደ ፡ በግዐ ፡ | በግዕ ፡] 'ዑ ፡   16 ለውእቱ ፡ በግዕ ፡] ሎቱ ፡ በግዑ ፡ R | ቤተ ፡
መቅደስ ፡] ምሥዋዕ ፡ CG | ውስተ ፡ 2°] pr ወ R | ዐውዱ ፡ | ወትነሰንሶ ፡] om
ወ FHCG   17 om ኵሎ ፡ | ዘሌለይከ ፡ R   18 ወታዐርግ ፡ | መሥዋዕት ፡
FHR ምሥዋዕ ፡ CG | ቍርባነ ፡] 'ን ፡ + ውእቱ ፡ C | ለእግዚአብሔር ፡] + መዐዛ ፡
ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ G   19 ወንሣእ ፡ | በግዐ ፡ ካልአ ፡   20 ወሐርዶ ፡ |
ለአሮን ፡ 1°] pr ወ R |

Y ንተ ፡ የማን ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ አጽባዕቱ ፡ እንተ ፡ የማን ። ወውስ
XXIX 21—25 ተ ፡ አጽባዕተ ፡ እግሩ ፡ ዘየማን ። ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እዘኒሆሙ ፡ ለ
ደቂቁ ፡ ለአሮን ፡ ዘየማን ። ወውስተ ፡ አጽባዕተ ፡ እደዊሆሙ ፡ ዘየ
ማን ፡ ወውስተ ፡ አጽባዕተ ፡ እግሮሙ ፡ ዘየማን ። 21 ወንሣእ ፡ እም
ውስተ ፡ ደም ፡ ዘመሥዋዕት ፡ ወእምውስተ ፡ ቅብእ ፡ ቡሩክ ፡ ወነስ
ንስ ፡ ላዕለ ፡ አሮን ፡ ወላዕለ ፡ አልባሲሁ ። ወእምድኅሬሁ ፡ ላዕለ ፡
ደቂ ፡ ወላዕለ ፡ አልባሲሆሙ ፡ ወይትቀደስ ፡ ውእቱ ፡ ወዐራዙ ፡ ወ
ደቂቁ ፡ ወዐራዘሙ ፡ ምስሌሆሙ ። ወደሙ ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ ትክዑ ፡
ለቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወአውዶ ። 22 ወትነሥእ ፡ እምውእቱ ፡ በግዕ ፡ ስ
ብሖ ፡ ዘይገለብብ ፡ ከርሦ ፡ ወትነሥእ ፡ ከብዶ ፡ ወክልኤ ፡ ኵልያቶ ።
ወትነሥእ ፡ እዴሁ ፡ ዘየማን ፡ እስመ ፡ ቦቱ ፡ ይትፌጸም ። 23 ወኅብስተ ፡
አሐተ ፡ ዘቅብእ ፡ ጸሪቀተ ፡ እምውስተ ፡ ገሕፈት ፡ ዘውስቴቱ ፡ ንቡር ፡
ኵሉ ፡ ዘሜሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ 24 ወታነብር ፡ ኵሎ ፡ ው
ስተ ፡ እዴሁ ፡ ለአሮን ፡ ወውስተ ፡ ደቂቁ ፡ ለአሮን ፡ ወትፌልጥ ፡
ፍልጠተ ፡ ለቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ 25 ወትትሜጠው ፡ እምእደዊ
ሆሙ ፡ ወአቅርቦ ፡ ውስተ ፡ መዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡

---

20 አጽባዕተ ፡ 3°] አጽባዐ ፡ R 21 ወዐራዙ ፡] om ወ | ወዐራዘሙ ፡] ወዐረ'
23 ወኅብስት ፡ አሓቲ ፡ FHGR | ጸሪቀት ፡ 24 ፍልጠተ ፡] 'ጣተ ፡ cf C

FHCGR አጽባዕቱ ፡] 'ተ ፡ + እዴሁ ፡ | እንተ ፡ 2°] H | om ወውስተ ፡ 2° — ዘየማን ፡ 2° R | ወውስተ ፡ 2°] + ከተማ ፡ FHCG | ለደቂቀ ፡ አሮን ፡ FHCG | ወውስተ ፡ 4° et 5°] + ከተማ ፡ | አጽባዕተ ፡ 2°] አጽባዐ ፡ R | እግሮሙ ፡] እገሪሆሙ ፡ 21 ዘመሥዋዕት ፡] ex ዘምሥዋዕ ፡ emend R* | ወትነሠንሥ ፡ FHCG | ደቂ ፡] ደቂቁ ፡ R | ወይትቀደስ ፡] 'ቄደስ ፡ CG om ወ FHCG | ወደቂቁ ፡] ወደቁ ፡ FHCG | ወዐራዘሙ ፡] ወአልባሲሆሙ ፡ R | ወደሙ ፡] 'ሞ ፡ | ለቤተ ፡ መቅደስ ፡] om ለ FHGR ውስተ ፡ ቤተ ፡ መ' C | ወአውዶ ፡] om ወ 22 እምውእቱ ፡] 'ውስተ ፡ | ስብሖ ፡] 'ሐት ፡ R + ወትነሥእ ፡ ሥብሖ ፡ F | ዘይገለብብ ፡] pr ለ FHCG | ኵልያቶ ፡] ኵለ' FH + ወሥብሐ ፡ ኵሊቱ ፡ FHGR + ወሥብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ C | እዴሁ ፡] አገዳሁ ፡ (om ሁ Rᵃ) CRᵃ | ቦቱ ፡] በዝ ፡ | ይትፌጸም ፡ FHCG 23 ወኅብስት ፡ አሓቲ ፡ FHGR | ዘቅብእ ፡] ዘበቅ' | ጸሪቀተ ፡] pr ወ C | ገሕፈት ፡] ገሐፍት ፡ FHG ጋሕፈት ፡ R መሶብ ፡ C (item v 32) 24 ወውስተ ፡] om ወ R + እደወ ፡ FHCG + እደ ፡ R | om ለአሮን ፡ 2° C | ወትፌልጦሙ ፡ | ፍልጠተ ፡] 'ጣነ ፡ C | በቅድመ ፡ R (item v 25) 25 ወትትሜጠዎ ፡ | እምእደዊሆሙ ፡ R | ወትቄርቦ ፡ FHCG ወታቄርቦ ፡ R | ውስተ ፡] + መሥዋዕት ፡ ለ |

ወፍረያት ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ። 26 ወትነሥእ ፡ ተላዖ ፡ ለበግዕ ፡ Y
ዘተፍጻሜት ፡ ዝውእቱ ፡ ለአሮን ፡ ወትፈልጥ ፡ ፍልጣነ ፡ በቅድመ ፡ XXIX 26—33
እግዚአብሔር ። ወይኩንከ ፡ አንተ ፡ ባሕቲቱ ፡ 27 ወትቄድሶ ፡ ለተ
ላዖ ፡ ወትፈልጥ ፡ መዝራዕቶሂ ፡ ትፈልጥ ፡ በከመ ፡ ፈለጥኩ ፡ አባ
ግዐ ፡ ለፍጻሜ ፡ እምኀበ ፡ አሮን ፡ ወእምኀበ ፡ ደቂቁ ። 28 ወይኩኖሙ ፡
ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ በኀበ ፡ ውሉደ ፡ እስራኤል ፡
እስመ ፡ ፍልጣን ፡ ውእቱዝ ፡ ወፍልጣን ፡ ለይኩን ፡ በኀበ ፡ ውሉደ ፡
እስራኤል ፡ እምዝብሐት ፡ ዘይዘብሑ ፡ ለፍርቃኖሙ ፡ ፍልጣን ፡
ለእግዚአብሔር ። 29 ወልብሰ ፡ ቅድሳቱ ፡ ለአሮን ፡ ለይኩን ፡ ለው
ሉዱ ፡ እምድኅሬሁ ፡ ከመ ፡ ይትቀብኡ ፡ ቦቱ ፡ ወከመ ፡ ይፌጽሙ ፡
እደዊሆሙ ። 30 ወሰቡዐ ፡ ዕለት ፡ ለይልበስ ፡ ካህን ፡ ዘህየንቴሁ ፡ እ
ምውስተ ፡ ደቂቁ ፡ ዘይበውእ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ከመ ፡
ይሰየምዝ ፡ ውስተ ፡ ቅድስተ ፡ ቅዱሳን ። 31 ወበግዕ ፡ ዘተፍጻሜት ፡
ትነሥእ ፡ ወታበስል ፡ ሥጋሁ ፡ በመካን ፡ ቅዱስ ። 32 ወይብላዕ ፡ አሮን ፡
ወደቂቁ ፡ ሥጋ ፡ በግዕ ፡ ወኅብስተ ፡ ዘውስተ ፡ ገሕፈት ፡ በኀበ ፡ ኖ
ኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። 33 ወይብልዕዎ ፡ በኀበ ፡ ተቀደሰ ፡ በህየ ፡
ከመ ፡ ይትፈጸም ፡ እደዊሆሙ ፡ ቀድሶቶሙ ። ወውሉደ ፡ ባዕድ ፡ ኢይ

---

25 ወፍራያተ ፡ 26 ትለያ ፡ | ፍልጣነ ፡] ʼጣተ ፡ 27 ለትልያ ፡ | አባግዐ ፡ | ለፍጻሜ ፡ 28 ወይኩኖሙ ፡] om ይ | ለይኩን ፡] int lin Yᵃ 30 ለይልባስ ፡ | ቅድስተ ፡] ቅድሳት ፡ cf C

ወፍርየት ፡ FHG መሥዋዕቱ ፡ C 26 ለበግዐ ፡ Rᵃ | ዘተፍጻሜት ፡] ዘፍጻሜ ፡ FHCGR C om ዘ FHGR | ዝውእቱ ፡] ዘውእቱ ፡ FHGR ዘ C | ለአሮን ፡] om ለ FH CG | ወትፈልጦ ፡ FHCG | ወይኩንከ ፡ — ባሕቲቱ ፡] ወይኩን ፡ ለከ ፡ ክፍለ ፡ እምኔሁ ፡ C 27 ወትቀድሶ ፡ R | ወትፈልጥ ፡] ʼጦ ፡ | መዝራዕቶሂ ፡] ʼኒ ፡ et pr ወ FHCG | ፈለጥኩ ፡] ʼከ ፡ | በግዐ ፡ CG | ለፍጻሜ ፡] om ለ 28 ሕግ ፡ FHR | ዘለዓለም ፡] om ዘ FHCG | እስመ ፡] እመ ፡ R* | ውእቱዝ ፡] om ዝ R | ወፍልጣን ፡] ʼነ ፡ CR om ወ R | ለይኩን ፡] om ለ R | እምዝብሐት ፡ FHR | ዘይዘብኑ ፡] om ዘ pronom FHG 29 ይፈጽሙ ፡ 30 ዕለተ ፡ | ለይልበሶ ፡ FH CG | ዘይበውኡ ፡ R | ውስተ ፡] pr እም R | ይሰየምዝ ፡] om ዝ C | ውስተ ፡ ቅድስተ ፡ ቅዱሳን ፡] om ቅድስተ ፡ FHGR በቅድሳት ፡ C 31 ወበግዐ ፡ CR | ዘፍጻሜ ፡ C (item v 34) 32 ወይበልዕ ፡ (ʼዑ ፡ R) | ዘውስተ ፡] ዘደበ ፡ R | ዘመርጡል ፡] om ዘ R 33 ወይብልዕዎ ፡] om ወ | ይፈጽም ፡ | ቀድሶቶሙ ፡] ለተቀድሶቶሙ ፡ C | ወውሉደ ፡] ወወልደ ፡ C | ኢይብላዕ ፡] ʼልዖ ፡

Y
XXIX 34—41 ብላዕ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ። 34 ወለእመ ፡ ተረፈ ፡ እምውስተ ፡
ሥጋሁ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ዘተፍጻሜት ፡ ወእምኅብስትኒ ፡ እስከ ፡ ደግ
ደግ ፡ ታውዕዮ ፡ በእሳት ፡ ለዘ ፡ ተረፈ ፡ ወኢትብላዕ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡
ውእቱ ። 35 ወትገብር ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ከመዝ ፡ ኵሎ ፡ በከመ ፡
አዘዝኩከ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ከመ ፡ ትፈጽም ፡ እደዊሆሙ ። 36 ወላ
ህም ፡ ዘእንበይነ ፡ ኀጢአት ፡ ትገብር ፡ በዕለቱ ፡ በዘቦቱ ፡ ታነጽሕ ፡
መሥዋዕተ ፡ ሶበ ፡ ትቄድስ ፡ ቦቱ ፡ ወትቀብእ ፡ 37 ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ወታ
ነጽሕ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወትቄድሶ ፡ ወይኩን ፡ ምሥዋዒከ ፡ ቅድስተ ፡
ቅዱሳን ። ወኵሉ ፡ ዘለከፎ ፡ ለውእቱ ፡ ምሥዋዕ ፡ ለይትቀደስ ።
38 ወዝውእቱ ፡ ዘትገብሩ ፡ ለመሥዋዕቶሙ ፡ አባግዕ ፡ እለ ፡ አሓቲ ፡
ዐመቶሙ ፡ ንጹሓን ፡ ፪ ለዕለት ፡ ለወትር ፡ ወፍረያት ፡ ዘወትር ፡ ም
ስለ ፡ በግዕ ። 39 ወ ፩ ፡ በግዐ ፡ ትገብር ፡ በጽባሕ ፡ ወ ፩ ፡ በግዐ ፡ ፍና ፡
ሰርክ ። 40 ወዓሥራት ፡ ወኢዘስንዳሌ ፡ ልፉጽ ፡ በቅብእ ፡ ወልቱም ።
ወራብዕታ ፡ ለኢን ፡ ሞጻሕተ ፡ ወይን ፡ ወራብዕታ ፡ ለኢን ፡ በ ፩ ፡
በግዕ ። 41 ወለካልእሰ ፡ በግዕ ፡ ዘትገብር ፡ ፍና ፡ ሰርክ ፡ በሐሳበ ፡ ም
ሥዋዒከ ፡ ዘነግህ ፡ ትገብሮ ፡ ወከማሁ ፡ ሞጻሕቶሙ ፡ ትገብሮ ፡ ነግ
ሀ ፡ ትገብሮ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ወፍረያተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡

34 ወእምኅብስትኒ ፡] punct inter ት et ኒ 36 ዘእንበይነ ፡] ይ ex ለ (ሌ?) emend Y* 37 ወትቄድሶ ፡] ሶ et ስ una et eadem lit | ምሥዋዒከ ፡] መሥ' R* | ወኵሉ ፡ ለይትቀደስ ፡] 'ሰ ፡ s. 'ሳ ፡ 39 በግዐ ፡ bis

FHCGR 34 ተርፈ ፡ bis FHCG | ሥጋ ፡ መሥዋዕት ፡ ዘተፍጻሜት ፡ ('ተ ፡ ተፍ' ፡ R) | ደገ ደግ ፡ FH ደግዳግ ፡ G ድግዲግ ፡ R 35 ይፈጽም ፡ R 36 ወላህመ ፡ | በዕ ለቱ ፡ በዘቦቱ ፡] በዕለት ፡ ('ተ ፡ R*) በዘ ፡ ቦቱ ፡ FHGR* ለለዕለቱ ፡ ዘቦቱ ፡ (በዘ' R^a) CR^a | ምሥዋዐ ፡ R^a | ወትቀብኦ ፡ 37 ወታነጽሕ ፡] 'ሖ ፡ $FHCGR^a$ om ወ | ለመሥዋዕት ፡] ለምሥዋዕ ፡ | ወትቄድሶ ፡] 'ሱ ፡ FH | ቅድስተ ፡] ቅዱሰ ፡ | ምሥዋዕ ፡] መሥዋዕት ፡ 38 ዘትገብር ፡ | ለምሥዋዕ ፡ | አባግዐ ፡ et ንጹሓነ ፡ | ዓመቶን ፡ R | ለዕለት ፡] pr ለ R^a + ወ R | om ወፍረያት ፡ — በግዕ ፡ CR^a | ወ ፍርየታ ፡ FHG ወፍረያተ ፡ R | ምስለ ፡] H 39 om በግዐ ፡ 2° 40 ወዐሠርታ ፡ FH ወዐሥራታ ፡ CG ወዓሥራቶን ፡ R | ወኢዘስንዳሌ ፡] ለኢን ፡ ዘ' FHG ለኢፍ ፡ ዘ' CR^a ወኢን ፡ ዘ' R* | ሞጻሕተ ፡] pr ወ CR^a om R* | om ወይን ፡ R* | ወራ ብዕታ ፡ 2°] om ወ CR^a | በ ፩ ፡] ለ ፩ ፡ 41 ምሥዋዕከ ፡ FH መሥዋዕትከ ፡ CG | ዘነግህ ፡] 'ሀ ፡ FH | ትገብሮ ፡ 1°] ታ' R | ሞጻሕት ፡ FG 'ተ ፡ HC 'ቶ ፡ ኒ ፡ (sic) R | ትገብሮ ፡ 2°] 'ር ፡ FHCG om R | om ነግሀ ፡ ትገብሮ ፡ | ወፍረያተ ፡] ወፍር የት ፡ FHG ወፍሬያት ፡ R ወመሥዋዕት ፡ C + ውእቱ ፡

42 መሥዋዕተ፡ዘወትር፡በትውልድክሙ፡በውስተ፡ኖኅተ፡ደብተራ፡ Y
ዘመርጡል፡በቅድመ፡እግዚአብሔር። ወበዛቲ፡እትኤመር፡ለከ፡ XXIX 42—46
በህየ፡ከመ፡እንብብከ፡ 43 ወእኤዝዝ፡በህየ፡ለውሉደ፡እስራኤል፡
ወእትቄደስ፡በክብርየ፡ 44 ወእቄድሳ፡ለደብተራ፡መርጡል፡ወለ
ምሥዋዒሃ፡ወለአሮን፡ወለደቂቁ፡ትቄድሶሙ፡ከመ፡ይሠውዑ፡
ሊተ። 45 ወእሰመይ፡በውስተ፡ውሉደ፡እስራኤል። ወእከውኖሙ፡
አምላኮሙ፡ 46 ወአእምሩ፡ከመ፡አነ፡ውእቱ፡እግዚአብሔር፡አ
ምላኮሙ፡ዘአውፃእክዎሙ፡እምድረ፡ግብጽ፡ከመ፡እሰመይ፡
ሎሙ፡አምላኮሙ፡

1 ወትገብር፡ሊተ፡መሥዋዕተ፡ዘዕጣን፡እምዕፅ፡ዘኢይነቅዝ፡ XXX 1—4
2 ዘእመት፡ኑኁ፡ወእመት፡ጽፍሑ፡ርቡዐ፡ግበሮ። ወክዕበ፡ዘእ
መት፡ቆሙ፡ወእምውስጡ፡ይትገበር፡አቅርንቲሁ፡ 3 ወትቀፍሎ፡
ቅፍሎ፡ወርቀ፡ንጹሐ፡ወምድረ፡ወአረፋቲሁ፡በአውደ፡አቅርን
ቲሁ፡ወትገብር፡ሊተ፡ቀጸላ፡ዘየአውድ፡ዘወርቅ፡በአውዱ።
4 ወክልኤ፡ኅልቀተ፡ወርቅ፡ንጹሕ፡ትገብር፡ሊተ፡እንተ፡ምእ
ዋድ፡ቀጸላሃ፡ውስተ፡ክልኤ፡ፍናዊሃ፡ትገብር፡ውስተ፡ክልኤ
ሆን፡ገበዋቲሃ፡ወታጠፍኖ፡በጥፍን፡ወትወዲ፡መማስጠ፡በዘ፡

43 om ወእትቄደስ፡በክብርየ፡ 44 ወእቄድሳ፡] 'ስ፡ XXX 1 ርቡዕ፡
3 ቀጸለ፡ | በአውዱ፡] 'ደ፡

42 መሥዋዕት፡ለወትር፡ | ለከ፡] + አነ፡ R 43 ወእትቀደስ፡ FH 44 ወእ FHCGR
ቄድሳ፡] 'ሰ፡ s. 'ሶ፡ R (sup ras) | መርጡር፡ FH | ትቄድሶሙ፡] እቄ' (pr ወ R)
45 ወእሰመይ፡በውስተ፡] ወእሰመይ፡ በ FHGR ወአንድር፡ማእከሌሆሙ፡ለ
C | አምላክ፡ 46 ወያአምሩ፡ | om አነ፡ R | አምላኮሙ፡ 2°] pr ወእኩኖሙ፡
FHCG ወእከውኖሙ፡ R XXX 1 ዘዕጣን፡] ዘቀጣን፡ R* | እምዕፀ፡ FH
2 ኑኁ፡] ቲኑ፡ FHR* ኑኃ፡ R^a | ዘእመት፡] om H | ወእምውስጡ፡] 'ስቴታ፡
FH 'ስቴቱ፡ CGR 3 ወምድራ፡ | አቅርንቲሁ፡] pr ወ C | ሊተ፡] ላቲ፡ (item
v 4) | ዘየአውድ፡] 'ዱ፡ partim ras R 4 ኅልቀተ፡] vid annot cap 25 v 26 |
om ንጹሕ፡ — ሊተ፡ C | ንጹሐ፡ FHR | እንተ፡ምዕዋድ፡] እንተ፡ምዕዋደ፡
FHGR መትሕተ፡ C | ፍናዊሃ፡] 'ሁ፡ FHCG om R | ትገብር፡ 2°] post ገበዋ
ቲሃ፡ R | om ውስተ፡ክልኤሆን፡ R | ገበዋቲሁ፡ | ወታጠፍኖ፡ — ቦቱ፡] ወይ
ኩኑ፡አብያተ፡ለመጻውሪሁ፡ከመ፡ያንሥኡ፡ቦሙ፡ኪያሁ፡ C | ወታጠፍኖ፡በጥ
ፍን፡] ወታጠንፎ፡በጥንፍ፡ FHG ወታጠፍኖ፡በጥንፍ፡ (sic) R* ወትገብር፡
እምዕፀ፡ዘኢይነቅዝ፡መጻውርቲሃ፡ R^a | ወትወዲ፡] ወታወዲያ፡ FH ወትወ
ድያ፡ R* | መማሥጠ፡

XXX 5—13 Y ትመስጠን ፡ ቦቱ ። 5 ወትገብር ፡ መማስጠን ፡ እምዕፅ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡
ወትቀፍሎን ፡ ቅፍሎ ፡ ዘወርቅ ። 6 ወታነብሮን ፡ ቅድመ ፡ መንጦላ
ዕት ፡ ዘሀሎ ፡ ቅድመ ፡ ታቦት ፡ ዘመርጡል ፡ በዘ ፡ እትኤመር ፡ በህየ ።
7 ወይዕጠን ፡ አሮን ፡ በውስቴቱ ፡ ዕጣነ ፡ ዘቅታሬ ፡ ደቂቀ ፡ በበነግህ ።
8 ወሶበ ፡ ይገብር ፡ መኃትወ ፡ ይዐጥን ፡ በውስቴቱ ፡ ዕጣን ፡ ዘዘልፈ ፡
በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በዳሮሙ ፡ 9 ወኢይደመሩ ፡ ውስቴቱ ፡
ዕጣን ፡ ዘካልእ ፡ ቅታሬሁ ፡ ፍሬ ፡ ዘመሥዋዕት ። ወሞጻሕተ ፡ ኢታ
ውዕኡ ፡ ዲቤሁ ፡ 10 አላ ፡ ይትመሀለል ፡ አሮን ፡ በዲበ ፡ አቅርንቲሁ ፡
ለለዓመት ፡ ምዕረ ፡ ወይነሥእ ፡ እምውስተ ፡ ደም ፡ ዘያነጽሕ ፡ ኀጢ
አተ ፡ ምዕረ ፡ ለለዓመት ፡ ይግበር ፡ ከመ ፡ ያንጽሕ ፡ በድኖሙ ፡
ወቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ። 11 ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 12 ለእመ ፡ ነሣእከ ፡ ሕሊናሆሙ ፡ ለውሉደ ፡
እስራኤል ፡ አመ ፡ ትኄውጸሙ ፡ ለየሀብ ፡ ቤዛ ፡ ነፍሱ ፡ ለእግ
ዚአብሔር ፡ ወኢይምጻእ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ድቀት ፡ አመ ፡ ይኄው
ጸሙ ፡ 13 ዝውእቱ ፡ ዘይሁቡ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ የሐውሩ ፡ ከመ ፡

---

6 መንጦላዕተ ፡ 7 ወይዕጣን ፡ | ዕጣን ፡ | ዘቅተሬ ፡ 8 በውስቴቱ ፡] በ paene illegib sup ras | በደሮሙ ፡ 9 ዕጣን ፡ ዘካልእ ፡ sup ras | ፍሬ ፡] ፍሌ ፡ sup ras | ኢታውፅኡ ፡] ታ et ት una et eadem lit 10 ወቅዱስ ፡ — 16 ነፍሶሙ ፡] vid annot cap 25 v 9 11 ወነበበ ፡ — ወይቤሎ ፡] rubr + ወይቤሎ ፡ 12 ድቀተ ፡ R

FHCGR 5 ወትገብር ፡] ወግበር ፡ C | መማስጠን ፡] 'ጢሆን ፡ FHG መጻውርተ ፡ C | እምዕፀ ፡ ኢይነቅዝ ፡ FH 6 ወታነብሮ ፡ | ቅድመ ፡ 2°] ዲበ ፡ FHCG | ዘመርጡር ፡ FH | በዘ ፡] ለዘ ፡ FH | በህየ ፡] pr ለከ ፡ C 7 ወይዕጥን ፡ FHCG ወየዓጥን ፡ R | አሮን ፡ በውስቴቱ ፡] ord inv | ደቂቅ ፡ FH ድቁቀ ፡ CG ደቂቁ ፡ R 8 ይዐጥን ፡] ይዕጥን ፡ FHCG የዓጥን ፡ R pr በበሰርክ ፡ C | ዕጣን ፡] ዕጥነተ ፡ FG ዕጥነት ፡ H ዕጣናተ ፡ R om C | ዘዘልፈ ፡] ዘለዘልፍ ፡ ('ፈ ፡ R) | በዳሮሙ ፡] በትውልይሙ ፡ CR[a] 9 ወኢትደምሩ ፡ et ዕጣነ ፡ | ፍሬ ፡ ዘመሥዋዕት ፡] ወመሥዋዕተ ፡ | ኢታውፅኡ ፡] ኢታውጽኡ ፡ FHCGR[a] ኢታነፅሑ ፡ R* vid 10 om አላ ፡ | ይትመሃለል ፡ FHCG ይትመሀለሉ ፡ R* (ሉ in ል emend R[1]) | om ወይነሥእ ፡ | ለለዓመት ፡ 2°] ለዓ' | ይገብር ፡ FHCG | ያንጽሕ ፡] 'ሖ ፡ G | በድኖሙ ፡] በዳሮሙ ፡ FGR በደሮሙ ፡ H በትውልይሙ ፡ C | ወቅዱስ ፡] 'ሰ ፡ + ቅዱሳን ፡
12 "Verbo ሐወጸ ፡ in C ኈለቈ ፡ ubique substitutum est in hoc capite" | ቤዛ ፡] pr ፲፲ FHCG pr ፲፲መባአ ፡ R | ትኄልቆሙ ፡ bis C 13 ዙሉ ፡ |

ይትሐወጹ ፡ መንፈቀ ፡ ዲድርክም ፡ ውእቱ ፡ ከመ ፡ ዲድርክም ፡ ው
እቱ ፡ ወአቡሌ ፡ ዲድርክም ፡ ቅዱስ ፡ ወመንፈቁ ፡ ለዲድርክም ፡ ቍ
ርባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ [14] ወኵሉ ፡ ዘየሐውር ፡ ከመ ፡ ይትሐወጽ ፡
ዘእምክራማቲሁ ፡ ወፈድፋደ ፡ ያበውኡ ፡ ቍርባኖሙ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ፡ [15] ባዕል ፡ ኢይዌስክ ፡ ወነዳየ ፡ ኢያንትግ ፡ እምነ ፡ መንፈቃ ፡
ለዲድርክም ፡ እለ ፡ ያበውኡ ፡ ቍርባኖሙ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ቤዛ ፡
ነፍሶሙ ። [16] ወትነሥእ ፡ ብሩረ ፡ ዘአብኡ ፡ ቍርባኖሙ ፡ ለውሉደ ፡
እስራኤል ፡ ወትሁብ ፡ ለምግባረ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡር ፡ ወይኩኖሙ ፡
ለውሉደ ፡ እስራኤል ፡ ተዝካረ ፡ ቤዛ ፡ ነፍሶሙ ። [17] ወነበበ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ለሙሴ ። ወይቤሎ ፡ [18] ግበር ፡ መቅለደ ፡ ዘብርት ፡
ወምንባሩኒ ፡ ዘብርት ፡ በዘ ፡ ይትሐዘቡ ፡ ወታነብሮ ፡ ማእከለ ፡ ደብ
ተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወማእከለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወትሰውጥ ፡ ውስቴቱ ፡
[19] ወይትሐፀብ ፡ ቦቱ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ እምውስቴቱ ፡ እደዊሆሙ ፡
ወእገሪሆሙ ፡ [20] ሶበ ፡ ይበውኡ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ይትሐፀቡ ፡
በማይ ፡ ከመ ፡ ኢይሙቱ ። ሶበ ፡ ይበውኡ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡

---

13 ወመንፈቁ፡] 'ቀ፡ 15 እለ፡ያበውኡ፡] ለየበውኡ፡ 16 ብሩር፡ | ለምግ
ባራ፡ | ነፍሶሙ፡] + ቤዛ፡ነፍስ፡ (post ለእግዚአብሔር፡ v 10, vid annot cap
25 v 9) 17 ወነበቦ፡ — ለሙሴ፡ rubr 19 ወትሐፀብ፡ | እደዊሆሙ፡]
pr እም፡ 20 በማይ፡ከመ፡] በከመ፡

መንፈቀ፡] 'ቁ፡ FHCG 'ቃ፡ R | ዲድርክም፡] 'ረክም፡ FHG 'ርክሞ፡ R ሰቅል፡ FHCGR
C (omn ubique in hoc capite) pr ለ | om ውእቱ፡ከመ፡ዲድርክም፡ R | ው
እቱ፡ 1°] pr ወ FHCG | ከመ፡ 2°] pr በ FHCG | ውእቱ፡ 2°] ቅዱስ፡ | ወአ
ቡሌ፡] ፰ ወበሌ፡ F ፰፡ H ፰ አቦሊ፡ CG ፰ ወቦሌ፡ R | om ዲድርክም፡ 3°
— ለእግዚአብሔር፡ H | ቍርባን፡ FHCG 'ኖ፡ R 14 ይትሐወጽ፡] የሐውጾ፡
F(H) ይሐውጹ፡ G የሐውጽ፡ et pr የሐውር፡ R (vid autem v 12 annot) |
ዘእምክራማቲሁ፡] ዘእም፳ክራማቲሁ፡ ('ረማቲሁ፡ FH) FHCG ፳ክራማቲሁ፡
R | ያብኡ፡ R | ቍርባኒሆሙ፡ (item vv 15, 16) 15 ኢይወስክ፡ | ወነዳይ፡ |
ኢይንትግ፡ FH | እምንፍቃሃ፡ FHCG እመንፈቃ፡ R 16 ለውሉደ፡ 1°] om
ለ | ዘመርጡር፡] vid annot cap 25 v 22 | ተዝካረ፡] + በቅድመ፡እግዚአብሔር፡
18 መቅልደ፡ G መቅድለ፡ R | ወምንባሩኒ፡] ወመንበሩኒ፡ FHCG om ኒ R |
ይትኀፀቡ፡ | ዘመርጡር፡ FH (item vv 20, 36) | ውስቴቱ፡] + ማየ፡ 20 ይ
በውኡ፡ 1°] + ውስተ፡ R | ይትሐፀቡ፡] pr ወ R | om ውስተ፡ | ቤተ፡መቅደስ፡]
"Apparet ex hoc loco, interpretem voci θυσιαστήριον sensum 'sanctuarii' perperam subdidisse. In C haec cum aliis quibusdam desunt" |

Y ከመ ፡ ይሡዑ ፡ ሶበ ፡ የዐርጉ ፡ ምሥዋዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 21 ለይት
XXX 21—31 ሐፀቡ ፡ እደዊሆሙ ፡ ወእገሪሆሙ ፡ ከመ ፡ ኢይሙቱ ፡ ወይኩኖሙ ፡
ሕግ ፡ ዘለዓለም ፡ ሎሙ ፡ ወለዘመዶሙ ፡ ወእምድኅሬሆሙ ። 22 ወነ
በበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 23 ወአንተኒ ፡ ንሣእ ፡ አፈ
ዋተ ፡ ጽጌ ፡ ዘከርቤ ፡ ፭፻ ፡ ሰቅሎ ፡ ወቀናሞስ ፡ ቅድወ ፡ በመንፈቅ ፡
ዘቀዳሚ ፡ ፪ ፡ ፻ ፡ ወ ፶ ፡ ወቀጺሞተ ፡ ቅድወ ፡ ፪፻፶ ፡ 24 ወአበሚ ፡ ፭፻ ፡
በሰቅሎን ፡ ቅዱስ ። ወቅብአ ፡ በዘይት ። 25 ወግበሮ ፡ ቅብአ ፡ ቅዱሰ ፡
ጽዒጠ ፡ ባዕደ ፡ ዘኢጸዐጠ ፡ 26 ቅብአ ፡ እምኔሁ ፡ ለደብተራ ፡ ዘመር
ጡል ። ወለታቦት ፡ ዘመርጡል ፡ 27 ወለኵሉ ፡ ንዋየ ፡ ግበሪሁ ፡ ወቤ
ተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወተቅዋመ ፡ ማኅቶት ፡ ወኵሉ ፡ ንዋዩ ፡ 28 ወኀበ ፡
ትሠውዑ ፡ ወንዋየ ፡ ማእድ ፡ ወኵሎ ፡ ንዋየ ፡ መቅለድ ፡ ምስለ ፡
ምንባሩ ። 29 ወትቄድሶሙ ፡ ወይኩኑ ፡ ቅዱሰ ፡ ቅዱሳን ፡ ወዘለከፈ ፡
ኪያሆን ፡ ለይትቀደስ ፡ 30 ወለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ቅብአሙ ፡ ወቀድ
ሶሙ ፡ ከመ ፡ ይሡዑ ፡ ሊተ ፡ 31 ወበሎሙ ፡ ለውሉደ ፡ እስራኤል ፡
ዘይቀብኡ ፡ ለይኩን ፡ ቅዱሰ ፡ ማእከሌክሙ ፡ ዝቅብእ ፡ በትውልድ

---

20 ምሥዋዕ ፡ 21 ወይኩኖመ ፡] ex ወይክውኖሙ ፡ emend 22 ወነበቦ ፡ — ለሙሴ ፡ rubr 23 ቅድወ ፡ 1°] pr ወ | በመንፈቀ ፡ FHCG | ወቀጺሞት ፡ | ቅድወ ፡ 2°] 'ው ፡ 25 ቅብእ ፡ ቅዱስ ፡ | ጽዒጠ ፡] 'ጣ ፡ 27 ወዙሉ ፡] 'ሎ ፡ R

FHCGR ያዐርጉ ፡ FHCG | ምስዋዐ ፡] መሥዋዕተ ፡ et + ይሁዑ ፡ R 21 ለይትሐፀቡ ፡] om ለ FHCG ወይ' R | ሕገ ፡ FHCG | ሎቱ ፡ FHCG | ወለዘመይሙ ፡] ወለ ፡ ውሉዱ ፡ R | ወእምድኅሬሆሙ ፡] 'ሬሁ ፡ om ወ 23 ዘከርቤ ፡] + ቅድወ ፡ | ሰቅሎን ፡ FHG ሰቅል ፡ C ስቅሎስ ፡ R | ወቅናሞሙ ፡ FH ወቀናንሙ ፡ CG ወ ቀናሞሙ ፡ R | በመንፈቀ ፡ ቀዳሚ ፡ FHCG | ወቀጺመተ ፡ 24 ወአበሜ ፡ CG ወአሞሚ ፡ R | በሰቅሎስ ፡ FHG በስቅል ፡ C በስቅሎ ፡ R | ወቅብኡ ፡ | በዘ ይት ፡] እምዘይት ፡ FHGR በመሥፈርተ ፡ ኢይን ፡ C 25 om ባዕደ ፡ | ዘኢጸ ዐጠ ፡] ዘጸዓጢ ፡ 26 ወትቀብኦ ፡ | ዘመርጡል ፡ 1°] 'ር ፡ FH om ዘ FHCG om R | ወለታቦተ ፡ መርጡል ፡ ('ር ፡ FH) FHCG 27 ወለዙሉ ፡] pr ወማ እደ ፡ C | ንዋየ ፡ ግበሪሁ ፡] ንዋዩ ፡ | ወቤተ ፡ ምሥዋዕ ፡] ወለምሥዋዕኒ ፡ ዘዕጣን ፡ C post ንዋዩ ፡ | ማኅቶቱ ፡ | ወዙሉ ፡ ንዋዩ ፡] 'ሎ ፡ 'የ ፡ R ወለዙሉ ፡ 'ዩ ፡ C 28 ወ ኀበ ፡ ትሠውዑ ፡] ወኀበ ፡ ይ' FHG ወለምሥዋዕ ፡ ዘመሥዋዕት ፡ C | ወንዋየ ፡] ወ ዙሎ ፡ ንዋዮ ፡ | ማእድ ፡] 'ዶ ፡ FHG 'ደ ፡ R pr ወ FHGR om C | ወዙሎ ፡ ንዋየ ፡] ወ' ፡ 'ዮ ፡ FHG om CR | መቅለድ ፡] ወመቅለደ ፡ ('ልደ ፡ R) | መንበሩ ፡ 29 ወ ዘኪያሆን ፡ ለከፈ ፡ | ይትቄደስ ፡ R 31 ዘይቀብኡ ፡] ዘይትቀብኡ ፡ pr ቅብእ ፡ ('አ ፡ R) | ለይኩን ፡ ቅዱሰ ፡] ord inv

ክሙ ። [32] ወባዕደ ፡ ሰብእ ፡ ኢይትቀባእ ፡ ወዝጽዒጥ ፡ ባዕድ ፡ ኢይ Y XXX 32—38
ግበሮ ፡ ወለክሙኒ ፡ ኢትግበሩ ፡ ዘከማሁ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ዝቅብእ ፡
ወይኩን ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ኀቤክሙ ፡ [33] እመ ፡ ትገብርዎ ። ወዘወ
ሀቦ ፡ እምኔሁ ፡ ለባዕድ ፡ ዘመድ ፡ ለይሰሮ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝቡ ።
[34] ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ ንሣእ ፡ ለከ ፡ አፈ
ዋተ ፡ ማየ ፡ ልብን ፡ ወቅናአተ ፡ ቅድወ ፡ ለይኩን ፡ ወስኂነ ፡ ዘያንጸ
በርቅ ፡ ወኵሉ ፡ ዕሩየ ፡ ለይኩን ፡ ድልወቱ ። [35] ወይግበርዎ ፡ ዕጣነ ፡
ኬንያሁ ፡ ግብረተ ፡ ዕጣን ፡ ቅድወ ፡ ግብረት ፡ ንጹሕ ፡ ወቅዱሰ ፡ ግ
ብር ። [36] ወተሐርጹ ፡ እምኔሁ ፡ ደቂቀ ፡ ወታነብር ፡ ቅድመ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ እትኤምር ፡ ለከ ፡ በህየ ። ወቅድሳተ ፡ ቅዱ
ሳን ፡ ለይኩንክሙ ፡ ዝዕጣን ። [37] ወዝግብረት ፡ ኢትግበሩ ፡ አርአያ ፡
ዝዕጣን ፡ ኀሩመ ፡ ለይኩንክሙ ፡ ዝንቱ ፡ ወቅዱሰ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
[38] ወዘአግበረ ፡ እምኔሁ ፡ ከመ ፡ ያጼንዎ ፡ ለይማስን ፡ እምውስተ ፡
ሕዝብ ።

[1] ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [2] ወናሁ ፡ ተሰመ XXXI 1—3
ይኩ ፡ በስመ ፡ በስልኤል ፡ ዘዋሬ ፡ ወልደ ፡ ኡር ፡ ዘእምነገደ ፡ ይሁዳ ፡
[3] ወመላእክዎ ፡ መንፈሰ ፡ ቅዱሰ ፡ ወጥበበ ፡ ወአእምሮ ፡ ወዕቁም ፡

---

32 ኢይትቃባእ ፡ | ባዕደ ፡ cf R 34 ወነበቦ ፡ — ወይቤሎ ፡] rubr, ሎ int lin Y* | ወቅናአተ ፡] አ parv int lin Y*(?) 35 ግብረተ ፡] 'ቱ ፡ 38 እምኔሁ ፡ ከመ ፡] ኔሁ ፡ ከ sup ras XXXI 1 tot vers rub 3 መንፈሰ ፡] ሰ et ስ una et eadem lit, cf R | ቅዱስ ፡ R | ወዕቁም ፡] 'መ ፡, ቁ sup ras

---

32 ወባዕድ ፡ ሰብእ ፡ FHCG ወባዕደ ፡ ሰብአ ፡ R | ኢይትቀብእ ፡ FHCG ኢትቀ FHCGR
ባእ ፡ (sic) R | ወዝ ፡ ጽዒጠ ፡ ዘባዕደ ፡ (sic) R | ኢይግበሮ ፡] pr ጸዓጢ ፡ | ወለክ
ሙኒ ፡] 'ሂ ፡ | ወይኩን ፡ ቅዱስ ፡] ወቅዱሰ ፡ ለይኩን ፡ (om ለ R) | om ውእቱ ፡ | ኀ
ቤክሙ ፡] pr በ 33 እመ ፡] አመ ፡ R | ወዘወሀበ ፡ 34 ወነበቦ ፡] ወይቤሎ ፡ |
om ወይቤሎ ፡ | ወቅንአተ ፡ FHR ወቀንአተ ፡ CG | om ለይኩን ፡ 1° | ወዙሎ ፡ R
35 ግብረተ ፡] ግብርተ ፡ FH ግብረ ፡ CG | ቅድው ፡ F | ግብረተ ፡ ንጹሐ ፡ | ወቅ
ዱሰ ፡] om ወ | ግብር ፡] ግበር ፡ FHCG ግብረተ ፡ R 36 ወተሐርጽ ፡ | ድቁቀ ፡ |
በህየ ፡] እምህየ ፡ | ወቅድሳተ ፡] ወቅዱሰ ፡ | ለይኩንክሙ ፡] om ለ 37 om ወዝ
ግብረት ፡ — ዝዕጣን ፡ FH | ወዝግብረት ፡] ወበዝ' | ለይኩንክሙ ፡] om ለ FH
CG | om ዝንቱ ፡ FHCG 38 ሕዝቡ ፡ XXXI 2 ወናሁ ፡] om ወ | ቤስልኤል ፡
FHR ባስልኤል ፡ CG | ዘዋሬ ፡] ዘውሬ ፡ FHGR ወልደ ፡ ኡሪ ፡ C | ኡር ፡] ኦር ፡
FHG አር ፡ R ሑር ፡ C 3 ወመላእክዎ ፡] om ወ R | መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ R |

Y XXXI 4—14 በኵሉ ፡ ምግባር ፡ ከመ ፡ ያሐሊ ። 4 ወይኩን ፡ ሊቀ ፡ ጸረብት ፡ ከመ ፡
ይግበር ፡ ወርቀ ፡ ወብሩረ ፡ ወብርተ ፡ ወዘያክንት ፡ ወዘሜላት ፡ ወነት ፡
ፍቱል ፡ ወቢሶስ ፡ ክዑብ ፡ 5 ወግብረ ፡ እብን ፡ ውስተ ፡ ምግባር ። ወ
ዘይጸርብ ፡ እምውስተ ፡ ዕፅ ፡ ከመ ፡ ይግበር ፡ በውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምግ
ባር ። 6 ወአነ ፡ ወሀብኩ ፡ ኤልያብሃ ፡ ዘኤክስምክ ፡ እምሕዝበ ፡ ዳን ።
ወለኵሉ ፡ ጠቢበ ፡ ልብ ፡ ወሀብኩ ፡ አእምሮ ፡ ወይገብሩ ፡ ኵሎ ፡
ዘአዘዝኩከ ፡ 7 ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወታቦት ፡ ዘሕርመት ፡ ወም
ሕዋጽ ፡ ዘላዕሌሃ ፡ ወንዋይ ፡ ዘደብተራ ፡ 8 ወመሥዋዕተ ፡ ማእድ ፡
ወኵሉ ፡ ንዋያ ፡ ወተቅዋመ ፡ ማኅቶት ፡ ንጽሕት ፡ ወኵሉ ፡ ንዋያ ፡
9 ወማዕከክ ፡ 10 ወአልባሲሁ ፡ ለአሮን ፡ ወአልባሰ ፡ ደቂቁ ፡ ዘይገብሩ ፡
ግብረ ፡ ሊተ ፡ 11 ወቅብአ ፡ ዘይቀብኡ ፡ ወዕጣን ፡ ዘየዐጥኑ ፡ ለመቅ
ደስ ፡ ወኵሎ ፡ ዘእኤዝዘከ ፡ ይግበሩ ። 12 ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለ
ሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 13 ወአንተኒ ፡ አዝዞሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወ
በሎሙ ፡ ይዑቁ ፡ ከመ ፡ ትዕቀቡ ፡ ሰንበትየ ፡ እስመ ፡ ትእምርት ፡
ውእቱ ፡ በኀቤየ ፡ ወበኀቤክሙ ፡ ወበትውልድክሙኒ ፡ ከመ ፡ ታእ
ምሩ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘእቄድሰክሙ ። 14 ወዕ
ቀቡ ፡ ሰንበትየ ፡ እስመ ፡ ቅድስት ፡ ይእቲ ፡ ለክሙ ፡ ወዘአርኰሰ ፡
ሞተ ፡ ለይሙት ። ኵሉ ፡ ዘይገብር ፡ ባቲ ፡ ግብረ ፡ ለትሰሮ ፡ ይእቲ ፡

---

4 ወናት ፡ 7 ወንዋየ ፡ CR 8 ወዙሉ ፡ 1°] 'ሎ ፡ | ንዋያ ፡ 2°] 'የ ፡ R 11 ዘየ
ዕጥኑ ፡ 12 ወነበበ ፡ — ለሙሴ ፡ rubr

FHCGR የሐሊ ፡ 4 om ጸረብት ፡ CR* | ወዘያክንት ፡] ወዘሕብረ ፡ (om ዘ C) ያ' | ወ
ሜላት ፡ | ወነተ ፡ | ፍቱል ፡] ዘፍትሎ ፡ | ወቢሶሰ ፡ FHCG | ክዑበ ፡ 5 ወግብረ ፡]
+ ኒ | ወዘይጸርብ ፡] om ወ R 6 varr ዘአኪሰምክ ፡ ዘአክሲሞክ ፡ | እምሕዝበ ፡]
pr ዘ | ጥበበ ፡ R | ወይግበሩ ፡ | ዘአዘዝኩከ ፡] om ከ R 7 ደብተራ ፡] pr ግ
ብረ ፡ R | ዘመርጡር ፡ FH | ወታቦተ ፡ FHCG | ወምሕዋጸ ፡ C | ወንዋየ ፡ CR
8 ወመሥዋዕት ፡ R | ማእድ ፡] 'ደ ፡ FHCG pr ወ | ንጽሕተ ፡ FHCG | ወዙሉ ፡
bis] 'ሎ ፡ | ንዋያ ፡ 2°] ወንዋየ ፡ R 9 ወማዕከክ ፡] 'ከከ ፡ + ወመንበሮ ፡ 10 ወ
አልባሲሁ ፡] + ግብሩ ፡ FH + ግበሩ ፡ R + ዘካብሩ ፡ CG | ዘይገብሩ ፡] በዘ' | ግብረ ፡
ሊተ ፡] ord inv R 11 ወቅብአ ፡] 'አ ፡ FHG | ወዕጣነ ፡ CR 13 ዑቁ ፡ | ተዐቅቡ ፡
FH ትዕቅቡ ፡ R | ወበኀቤክሙ ፡] + ኒ ፡ | ወበትውልድክሙኒ ፡] ለት' R om ወ
et ኒ | ታአምሩ ፡ R 14 ወዘአርኰሳ ፡ | ለይሰሮ ፡ FH |

ነፍስ ፡ እምሕዝቡ ፡ 15 ወሰዱሰ ፡ ዕለተ ፡ ዕረፍት ፡ ይእቲ ፡ ቅድስቱ ፡ Y
ለእግዚአብሔር ፡ ኵሉ ፡ ዘይገብር ፡ ግብረ ፡ በዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ሞተ ፡ XXXI 15—18
ለይሙት ። 16 ወይዕቀቡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ሰንበተ ፡ ከመ ፡ ይግበ
ርዎን ፡ በሎሙ ፡ 17 ሥርዐት ፡ ይእቲ ፡ ለዓለም ፡ ሊተ ፡ ወለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ተአምር ፡ ውእቱ ፡ ዘለዓለም ፡ እስመ ፡ በሰዱስ ፡ ዕለት ፡
ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፡ ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ፈጸ
መ ፡ ወአዕረፈ ። 18 ወወሀበ ፡ ለሙሴ ፡ ሶበ ፡ ፈጸመ ፡ ተናግሮ ፡ ምስ
ሌሁ ፡ በዲበ ፡ ሲና ፡ ክልኤ ፡ ጽላተ ፡ ዘትእዛዝ ፡ ጽላተ ፡ ዘእብን ፡ ጽ
ሑፋት ፡ በአጽባዕተ ፡ እግዚአብሔር ።

1 ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ሕዝብ ፡ ከመ ፡ ጐንደየ ፡ ሙሴ ፡ ወሪደ ፡ እምደ XXXII 1—5
ብር ፡ ተንሥአ ፡ ሕዝብ ፡ ላዕለ ፡ አሮን ፡ ወይቤልዎ ፡ ተንሥእ ፡ ወግ
በር ፡ ለነ ፡ አማልክተ ፡ እለ ፡ የሐውሩ ፡ ቅድሜነ ። እስመ ፡ ዝኩ ፡
ብእሲ ፡ ሙሴ ፡ ዘአውፅአነ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ኢናአምር ፡ ምንተ ፡
ኮነ ። 2 ወይቤሎሙ ፡ አሮን ፡ ንሥኡ ፡ ሰርጐ ፡ ዘውስተ ፡ አንስትያ
ክሙ ፡ ወአዋልዲክሙ ፡ ወአምጽኡ ፡ ኀቤየ ፡ 3 ወነሥኡ ፡ ኵሉ ፡ ሕ
ዝብ ፡ ሰርጐ ፡ ዘወስተ ፡ እዝነ ፡ አንስቲያሆሙ ፡ ወአምጽኡ ፡ ኀበ ፡
አሮን ፡ 4 ወተመጠወ ፡ እምእደዊሆሙ ፡ ወመሰሎ ፡ በሥዕል ፡ ወገ
ብሮ ፡ ላህመ ፡ ስብከ ። ወይቤሉ ፡ እሙንቱ ፡ አማልክቲከ ፡ እስራኤል ፡
እለ ፡ አውፅኡከ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ። 5 ወሶበ ፡ ርእየ ፡ አሮን ፡ ነደቀ ፡

---

17 om ሊተ ፡ — ዘለዓለም ፡ 18 በአጽባዐ ፡ XXXII 3 ወአምጽኡ ፡] ም int lin Y[a] 4 ላህም ፡ R (item v 8)

እምሕዝባ ፡ 15 ወሰዱሰ ፡] om ወ | ዕለተ ፡] + ትገብር ፡ (+ ሎሉ ፡ R) ግብረ ፡ FHCGR (+ ከ ፡ R) ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ሰንበተ ፡ ('ት ፡ R) | om ይእቲ ፡ | ቅድስት ፡ | ለይሙት ፡] om ለ et pr እመዊት ፡ FHCG 16 ሰናብተ ፡ | በሎሙ ፡] በዳሮሙ ፡ FHGR በትውልደሙ ፡ C 17 ለዓለም ፡ ሊተ ፡] ord inv R | ዘለዓለም ፡] om H R | ወእመ ፡ ሳብዕት ፡ R 18 ወወሀቦ ፡ | በዲበ ፡] በደብረ ፡ XXXII 1 ተንሥአ ፡] 'ኡ ፡ R | ዝኩ ፡] ዝክቱ ፡ FHCG ዝንቱ ፡ R 2 ሰርጐ ፡] + ወርቅ ፡ C | ዘውስተ ፡] + እዝነ ፡ | አንስቲያክሙ ፡ FHCG 3 እዝነ ፡ አንስቲያሆሙ ፡] አእዛኒሆሙ ፡ FHCG እዘኒሆሙ ፡ R 4 በሥዕል ፡] በምስል ፡ C | ወይቤሎሙ ፡ C | እሙንቱ ፡] pr እሉ ፡ (item v 8) post አማልክቲከ ፡ R

Y ምሥዋዐ ፡ አሮን ፡ አንጻሮ ፡ ወአአደ ፡ አሮን ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ በዓለ ፡
XXXII 6—13 እግዚአብሔር ፡ ጌሠም ። 6 ወጌሰ ፡ አሮን ፡ በሣኒታ ፡ ወአዕረገ ፡ መሥ
ዋዕተ ፡ ወአብአ ፡ ቍርባነ ፡ ዘመሥዋዕተ ፡ ፍርቃን ። ወነበሩ ፡ ሕዝ
ብ ፡ ወበልዑ ፡ ወሰትዩ ፡ ወተንሥኡ ፡ ይትዋነዩ ፡ ወይዝፍኑ ። 7 ወነ
በቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ ሖር ፡ ወአፍጥን ፡ ወሪደ ፡
እምዝየ ፡ እስመ ፡ አበሱ ፡ ሕዝብከ ፡ እለ ፡ አውጻእከ ፡ እምድረ ፡ ግ
ብጽ ፡ 8 ወዐለዉ ፡ ፍጡነ ፡ እምነ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ አዘዝከሙ ። ወገ
ብሩ ፡ ሎሙ ፡ ላህመ ፡ ወሰገዱ ፡ ግልፎ ፡ ወሦዑ ፡ሎቱ ፡ ወይቤሉ ፡
እሙንቱ ፡ አማልክቲከ ፡ እስራኤል ፡ እለ ፡ አውፃእከ ፡ እምድረ ፡ ግ
ብጽ ። 10 ወይእዜኒ ፡ ኅድገኒ ፡ ወተምዒዕየ ፡ በመዓትየ ፡ እጥስዮሙ ፡
ወእሬስየከ ፡ ውስተ ፡ ሕዝብ ፡ ዐቢይ ። 11 ወሰአለ ፡ ሙሴ ፡ ኀበ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ወይቤ ፡ ለምንት ፡ እግዚኦ ፡ መዐተ ፡ ትትመ
ዐዕ ፡ ላዕለ ፡ ሕዝብከ ፡ ዘአውፃእከ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ በኀይል ፡ ዐ
ቢይ ፡ ወመዝራዕት ፡ ልዑል ። 12 ከመ ፡ ኢይበሉ ፡ ሕዝበ ፡ ግብጽ ፡
በእኩይ ፡ ወአውፅአሙ ፡ ከመ ፡ ይቅትሎሙ ፡ በውስተ ፡ በድው ።
ወከመ ፡ ያጥፍአሙ ፡ እምውስተ ፡ ምድር ። አቍርር ፡ መዐተከ ፡ ዘተ
ምዕዕከ ፡ ወመሓሬ ፡ ኩን ፡ ላዕለ ፡ እከዮሙ ፡ ለሕዝብከ ፡ 13 ተዘከር ፡
አብርሃምሃ ፡ ወይስሓቅሃ ፡ ወያዕቆብሃ ፡ አግብርቲከ ፡ እለ ፡ መሐልከ ፡

---

5 ምሥዋዕ ፡ | አንጻሮ ፡ 7 ወነበቦ ፡ — ለሙሴ ፡ rubr | ወይቤሎ ፡ ሖር ፡] ሎ ፡ ሖ sup ras | ኣውጻእከ ፡ 10 እጥስዮሙ ፡ 12 መዐተከ ፡] ′ትከ ፡ R 13 አግብርቲከ ፡] punct inter ር et ቲ (a fin lin) |

FHCGR 5 om አሮን ፡ 2° | ወአደ ፡ R | እግዚአብሔር ፡] እግዚኦ ፡ FHCG | ጌሠመ ፡ FHR
6 ወጌሰ ፡] ወጌሠመ ፡ R | አሮን ፡] post አዕረገ ፡ (sine ወ) R | ወነበረ ፡ | ወይበ
ልዑ ፡ (እንዘ ፡ ይ′ R) ወይሰትዩ ፡ FHR ይብልዑ ፡ ወይስተዩ ፡ CG | ይትዋነዩ ፡]
ይትወነዩ ፡ FH pr እንዘ ፡ R | om ወይዝፍኑ ፡ 7 om ወሪደ ፡ R | እለ ፡] ዘ
8 እንተ ፡] ዘ R | አዘዝካሆሙ ፡ | om ሎሙ ፡ R | ወሰገደ ፡ FH | ግልፎ ፡] ሎቱ ፡ |
አውፅእከ ፡ 10 እጠስዮሙ ፡ G 11 ኀበ ፡] ቅድመ ፡ FHCG | om እግዚአብ
ሔር ፡ | አምላኩ ፡ | ትትመዓዕ ፡ | ዐቢይ ፡] ልዑል ፡ FHGR ጽኑዕ ፡ C | ወመዝራ
ዕት ፡] ወበመ′ | ልዑል ፡] ዐቢይ ፡ FHGR + ወዐቢይ ፡ C 12 om ሕዝበ ፡ |
ወአውፅአሙ ፡] om ወ | በድው ፡] አድባር ፡ | ወከመ ፡] om ከመ ፡ | ያጠፍአሙ ፡ R |
እምውስተ ፡] om እም R | ዘተምዓዕከ ፡ C ዘተመዓዕከ ፡ R | ወመሓሬ ፡] om ወ R

ሎሙ ፡ በርእስከ ፡ ወትቤሎሙ ፡ ብዙኀ ፡ አበዝሖ ፡ ለዘርእክሙ ፡ Y XXXII 14—21
ከመ ፡ ከዋክብተ ፡ ሰማይ ፡ ብዙኀ ። ወኵሎ ፡ ዘንተ ፡ እሁብ ፡ ለዘር
እክሙ ፡ ወይምልእዋ ፡ ለምድር ። 14 ወሰረየ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእ
ንተ ፡ እኪት ፡ እንተ ፡ ይገብር ፡ ላዕለ ፡ ሕዝቡ ። 15 ወተመይጠ ፡ ሙሴ ፡
ወወረደ ፡ እምውስተ ፡ ደብር ፡ ወክልኤ ፡ ጽላት ፡ ዘትእዛዛት ፡ ውስተ ፡
እደዊሁ ፡ ጽላት ፡ ዘእብን ፡ ጽሑፋት ፡ እንተ ፡ ክልኤሆን ፡ ገበዋቲሃ ፡
እንተ ፡ ለፌኒ ፡ ወእንተ ፡ ለፌኒ ፡ ጽሕፍት ፡ 16 ወጽላቶን ፡ ግብረተ ፡
እደ ፡ እግዚአብሔር ፡ እማንቱ ፡ ወጽሕፈቶንሂ ፡ ጽሕፈተ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ውእቱ ፡ ግሉፍ ፡ ውስተ ፡ ጽሌሁ ። 17 ወሰሚዖ ፡ ኢየሱስ ፡
ቃለ ፡ ሕዝብ ፡ እንዘ ፡ ይጸርኁ ፡ ወይቤሎ ፡ ለሙሴ ፡ ድምፀ ፡ ጸባኢት ፡
ውስተ ፡ ትዕይንት ። 18 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ኢኮነ ፡ ዝንቱ ፡ ድምፀ ፡ ዘ
መላእክት ፡ እለ ፡ ይትኄየሉ ፡ ወኢኮነ ፡ ድምፀ ፡ መላእክተ ፡ ፀብእ ፡
አላ ፡ ድምፀ ፡ መላእክቱ ፡ ለወይን ፡ እሰምዕ ፡ አንሰ ። 19 ወሶበ ፡ ቀርበ ፡
ሙሴ ፡ ለትዕይንት ፡ ርእዮ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ወተውኔት ። ወተም
ዕዐ ፡ ሙሴ ፡ ወገደፎን ፡ እምውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለእልክቱ ፡ ፪ ፡ ጽላት ፡
ወቀጥቀጦን ፡ በታሕተ ፡ ደብር ። 20 ወነሥአ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ዘገ
ብሩ ፡ ወአውዐዮ ፡ በእሳት ፡ ወሐረዖ ፡ ወአድቀቆ ፡ ወዘረዎ ፡ ውስተ ፡
ማይ ፡ ዘይሰትዩ ፡ ወአስተዮሙ ፡ ኪያሁ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ 21 ወ
ይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ምንትኑ ፡ ረሰይከ ፡ ዘንተ ፡ ሕዝበ ፡ ከመ ፡

ወኵሉ፡ 15 ዘትእዛዛት፡ 16 ግሉፍ፡] ሉ sup init alius lit 18 መላእክት፡] ’ት፡ R 19 ቀርበ፡ sup ras 21 ለአሮን፡] ለ sup ras

---

13 ኮከበ፡ R | ብዙኀ፡ 2°] ቡብዝኀ፡ | ዘንተ፡] post እሁብ፡ R | ወይምልእዋ፡] FHCGR ወይምልክዋ፡ FHCG | ለምድር፡] ለዓለም፡ 14 ወሰረየ፡] ወኀለየ፡ R | ይገብር፡] ይግበር፡ FHCG pr ይቤ፡ FHCG + ይቤ፡ R 15 ጽላት፡ 1°] ’ት፡ FHG | ዘትእዛዝ፡ | ጽሑፋት፡] pr እለ፡ R | ክልኤሆን፡] om ሆን፡ | ገበዋቲሆን፡ | ጽሕፍት፡] ጽሑፋት፡ 16 ወጽላትን፡] ወጽሕፈትን፡ R | om እደ፡ | እግዚአብሔር፡ 1°] እግዚእ፡ FHCR | ግሉፍ፡ — ጽሌሁ፡] ወግልፈት፡ላዕለ፡ጽላት፡ C 17 ኢየሱስ፡] ዮሳዕ፡ FH ዮሴዕ፡ GR ሆሴዕ፡ C | ወይቤሎ፡] om ወ | ደምፀ፡ FH 18 ድምፀ፡ 1°] ’ፀ፡ | መላእክቱ፡] መለኮቱ፡ R* 19 እደዊሁ፡ 20 om ዘይሰትዩ፡ 21 om ሙሴ፡ R | ምንትኑ፡] ’ተ፡ |

XXXII 22—29 Y ታምጽእ ፡ ላዕለ ፡ ሕዝብ ፡ ኀጢአተ ፡ ዐቢየ ። 22 ወይቤ ፡ አሮን ፡
ለሙሴ ፡ ኢትትመዐዕ ፡ እግዚእየ ፡ ለሊከ ፡ ታአምር ፡ ግዕዘሙ ፡ ለዝ
ንቱ ፡ ሕዝብ ፡ 23 ሶበ ፡ ይቤሉኒ ፡ ግበር ፡ ለነ ፡ አማልክተ ፡ እለ ፡ የሐ
ውሩ ፡ ምስሌነ ፡ እስመ ፡ ዝክቱ ፡ ብእሲ ፡ ሙሴ ፡ ዘአውፅአነ ፡ እም
ድረ ፡ ግብጽ ፡ ኢናአምር ፡ ምንተ ፡ ኮነ ። 24 ወእቤሎሙ ፡ እምኔክሙ ፡
ወርቀ ፡ አምጽኡ ፡ ወአምጽኡ ፡ ወወሀቡኒ ፡ ወወረውክዎ ፡ ውስተ ፡
እሳት ፡ ወወፅአ ፡ ዝንቱ ፡ ላህም ፡ 25 ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ሙሴ ፡ ከመ ፡ ዐ
ለዉ ፡ ሕዝብ ፡ ወአዕለዎሙ ፡ አሮን ፡ ወኮኑ ፡ ስላቀ ፡ ለጸላእቶሙ ።
26 ወቆመ ፡ ሙሴ ፡ ውስተ ፡ አንቀጸ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ወይቤ ፡ ዘኀረየ ፡
እግዚአብሔር ፡ ይምጻእ ፡ ኀቤየ ፡ ወተጋብኡ ፡ ኀቤሁ ፡ ኵሎሙ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ 27 ወይቤሎሙ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላከ ፡ እስራኤል ፡ ፩፩ ፡ ይጹር ፡ ሰይፎ ፡ ወበጽሑ ፡ እምአንቀጸ ፡
ትዕይንት ፡ እስከ ፡ አንቀጸ ፡ ትዕይንት ። ወይቤሎሙ ፡ ፩፩ ፡ ይቅትል ፡
ካልአ ፡ ወ ፩ ፡ ፩ ፡ ይቅትል ፡ እኀዋሁ ፡ ወ ፩፩ ፡ ይቅትል ፡ ቅሩበ ።
28 ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ ይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ወወድቁ ፡
እምውስተ ፡ ሕዝብ ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡ ፴፻ ፡ ብእሲ ፡ 29 ወይቤሎሙ ፡
ሙሴ ፡ አንፈስክምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በእደዊክሙ ፡ ዮም ፡ ፩፩ ፡
እምኔክሙ ፡ ወእምውሉድክሙ ፡ ወእምእኁክሙ ፡ ከመ ፡ ትትወሀብ ፡

---

23 ብእሲ ፡] + የሐውሩ ፡ — ብእሲ ፡ repet | ዘአውፀአኒ ፡ 26 አንቀጽ ፡ 27 እ
ስከ ፡] እስ sup ras | ካልኡ ፡ 28 ብእሴ ፡ R 29 ወእምእኅዋክሙ ፡

FHCGR ላዐለ ፡ ሕዝብ ፡] ላዐሌሆሙ ፡ 22 ወይቤሎ ፡ | ኢትትመዓዐ ፡ | እግዚኦ ፡ C | ለ
ሊከ ፡] pr ላዐሌየ ፡ R | ግእዘ ፡ R | ለዝሕዝብ ፡ R 23 ምስሌነ ፡] ቅድሜነ ፡ |
ዝኩ ፡ R 24 እምኔክሙ ፡] pr ዘቦ ፡ FHCG + ዘቦ ፡ R | om ወአምጽኡ ፡ G
25 ወአዐለዎሙ ፡] እስመ ፡ አዐ′ C | ስላቀ ፡] ሣሕቀ ፡ FH ሠሐቀ ፡ CR ሠሐቅ ፡ G
26 ትዕይንት ፡ | ዘኀረየ ፡] ′ያ ፡ R* ′የ ፡ R^a | እስራኤል ፡] ሌዊ ፡ 27 ፩፩ ፡ 1°]
+ እምኔክሙ ፡ R | ወበጽሑ ፡] ውብጽሑ ፡ FHGR ወሑሩ ፡ ወዕግቱ ፡ C | እምአ
ንቀጸ ፡ ትዕይንት ፡] እምአንቀጽ ፡ FHCG አንቀጽ ፡ R | ወይቤሎሙ ፡ 2°] om ይቤ
ሎሙ ፡ | ካልአ ፡ et እኀዋሁ ፡ transpos | እኁሁ ፡ FHG | ቅሩበ ፡] ዘቅሩቡ ፡ FHCG
28 እስራኤል ፡] ሌዊ ፡ | ይቤሎሙ ፡] አዘዞሙ ፡ R | ወወድቀ ፡ | ሕዝብ ፡] ትዕይ
ንት ፡ R 29 በእደዊክሙ ፡] በእዴክሙ ፡ et + ይእዜ ፡ R ante ለእግዚአብ
ሐር ፡ | ወእምውሉድክሙ ፡] እምውሉዱ ፡ | ወእምእኁክሙ ፡] ′ኁሁ ፡

ላዕሌክሙ ፡ በረከት ፡ [30] ወበሣኒታ ፡ ይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለሕዝብ ፡ Y XXXII 30—35
አንትሙ ፡ ጌገይክሙ ፡ ጌጋየ ፡ ዐባየ ፡ ወይእዜኒ ፡ አዐርግ ፡ ኀበ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ከመ ፡ አስተስሪ ፡ ለክሙ ፡ ኀጢአተክሙ ፡ [31] ወገብአ ፡
ሙሴ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤ ፡ እስእለከ ፡ እግዚእየ ፡ ዝንቱ ፡
ሕዝብ ፡ አበሰ ፡ አበሳ ፡ ዐቢየ ፡ ወገብሩ ፡ ሎሙ ፡ አማልክተ ፡ ዘወ
ርቅ ፡ [32] ወይእዜኒ ፡ እመ ፡ ተኀድግ ፡ ሎሙ ፡ ዘንተ ፡ ኀጢአተ ፡ ኅ
ድግ ፡ ወእመአኮሰ ፡ ደምስስ ፡ ኪያየ ፡ እምነ ፡ መጽሐፍከ ፡ ዘጸሐፍ
ከኒ ፡ [33] ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ዘአ
በሰ ፡ ቅድሜየ ፡ እደመስሶ ፡ እምውስተ ፡ መጽሐፍየ ። [34] ወይእዜኒ ፡
ሖር ፡ ምርሖሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ውስተ ፡ መከን ፡ ዘእቤለከ ፡ ናሁ ፡
መልአክየ ፡ የሐውር ፡ ቅድመ ፡ ገጽከ ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡ እዋሕዮሙ ፡
አገብእ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ኀጢአቶሙ ፡ [35] ወቀተለ ፡ እግዚአብሔር ፡ እም
ሕዝብ ፡ በእንተ ፡ ላህም ፡ ዘገብረ ፡ ሎሙ ፡ አሮን ።

[1] ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ዕርግ ፡ እምዝየ ፡ አንተ ፡ XXXIII 1, 2
ወሕዝብከ ፡ ዘአውፃእከ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
መሐልኩ ፡ ለአበዊሆሙ ፡ ለአብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ፡
እንዘ ፡ እብል ፡ ለዘርእክሙ ፡ እሁብ ። [2] ወእፌንዎ ፡ ለመልአክየ ፡ ቅ
ድሜከ ፡ ወያውፅአሙ ፡ ለከናኔዎን ። ወለአሞሬዎን ። ወለኬጤዎን ።
ወለፌርዜዎን ። ወለጌርጌሴዎን ። ወለኤዌዎን ። ወለኢያቤሴዎን ።

---

30 ኀጢአትክሙ፡ R   XXXIII 1 ወሰይስሖቅ፡ sic

---

30 ወከነ፡በሳኒታ፡ | ይቤሎሙ፡] pr ወ FHCG | ዐባየ፡] ዐቢየ፡ ante ጌጋየ፡ R FHCGR
31 ወይቤሎ፡ R | እግዚእየ፡] 'አ፡ | አበሰ፡] አባሲ፡ FH አበሱ፡ C አበሳ፡ R ante
ዝንቱ፡ሕዝብ፡ | ወገብሩ፡] om ወ R | om ሎሙ፡ FH   32 እመ፡] pr ለ R |
ዘንተ፡] ዛተ፡ FHCG | ወእመአኮሰ፡] om ሰ፡ | ኪያየ፡] + ኒ፡ | እመጽሐፍከ፡ R
33 ለዝንቱ፡] ለዝክቱ፡ | om ሕዝብ፡ | ቅድሜየ፡] pr በ   34 መልአኪየ፡ | ኣገ
ብእ፡   35 ላህም፡] 'መ፡ FHCG 'ሙ፡ R pr ዘገብሩ፡   XXXIII 1 ዕርግ፡]
ዕረግ፡ FHG pr ሑር፡ወ FHCG | om ለአበዊሆሙ፡ | እሁብ፡ R   2 ለመልአ
ኪየ፡ | ወያወፅአሙ፡ | ለከነኔዎን፡ R (item cap 34 v 11) | ወለፌሬዜዎን፡ FHCG |
ወለሔዊዎን፡ FH ወኢያዊዎን፡ R (item cap 34 v 11) | om ወለኢያቤሴዎን፡
FHGR

Y [3] ወያበውአከ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ። ወኢ
XXXIII 3—10 ይዐርግ ፡ ምስሌከ ፡ በእንተ ፡ እሎንቱ ፡ ሕዝብከ ፡ እለ ፡ አግዘፉ ፡ ክሳ
ዶሙ ፡ ከመ ፡ ይኖልቆሙ ፡ በፍኖት ። [4] ወሰበ ፡ ሰምዑ ፡ ሕዝብ ፡
ዘንተ ፡ እኩየ ፡ ነገረ ፡ ላሐዉ ፡ ዐቢየ ፡ ላሐ ። [5] ወይቤሎሙ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እንትሙሰ ፡ ሕዝብ ፡ ዘያገዝፍ ፡ ክ
ሳደ ፡ አንትሙ ። ዑቁ ፡ ካልእተ ፡ መቅሠፍተ ፡ አመጽእ ፡ ላዕሌክሙ ፡
ወይእዜኒ ፡ አጠፍአክሙ ፡ ወይእዜኒ ፡ አሰስሉ ፡ አልባሰ ፡ ክብርክሙ ፡
ወሰርጐክሙ ፡ ወአሬእየክሙ ፡ ዘእሬስየክሙ ። [6] ወአሰሰሉ ፡ ሰርጓ
ቲሆሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአልባሲሆሙ ፡ በደብረ ፡ ኮሬብ ፡
[7] ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ ደብተራሁ ፡ ወተከለ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡
ወርሑቀ ፡ እምትዕይንት ፡ ወተሰምየት ፡ ደብተራ ፡ መርጡል ። እ
መቦ ፡ ዘፈቀዶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ የሐውር ፡ ኀበ ፡ ይእቲ ፡ ደብተራ ፡
አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ [8] ወሰበ ፡ የሐውር ፡ ሙሴ ፡ ይበውኡ ፡ ውስ
ተ ፡ ደብተራ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ይቀውም ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡
ወይኔጽር ፡ ፩፩ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራሁ ፡ ወይሬእይዎ ፡ ለሙሴ ፡
ሶበ ፡ የሐውር ፡ እስከ ፡ ይበውእ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ [9] ወእምከመ ፡
ቦአ ፡ ሙሴ ፡ ኀበ ፡ ደብተራ ፡ ይወርድ ፡ ዐምድ ፡ ዘደመና ፡ ወይቀ
ውም ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ወይትናገሮ ፡ ለሙሴ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ [10] ወይሬእዩ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ለውእቱ ፡ ዐምድ ፡ ዘደመና ፡

---

3 ምድር ፡ FHCGR | እሎንተ ፡ | ሕዝበከ ፡ R | ይኖልቆሙ ፡] ይኖ sup ras
5 ወሰርጐክሙ ፡ R 7 ወርሐቅ ፡ 8 ዙሉ ፡ R (item v. 10)

FHCGR 3 ወያበውአከ ፡] ወአበውአከ ፡ G ወኢያበውአከ ፡ R | ምድረ ፡] 'ር ፡ pr ውስተ ፡ |
ወኢየዐርግ ፡ | om እሎንቱ ፡ | ያገዝፉ ፡ | ኢያኀልቆሙ ፡ 4 ሰምዐ ፡ FHR |
እኩየ ፡ ነገረ ፡] ord inv | ለሐዉ ፡ HCG | om ዐቢየ ፡ 5 እግዚአብሔር ፡] እግ
ዚእ ፡ FHR | ክሳዶ ፡ | ኢያምጽእ ፡ FHCG ኢያመጽእ ፡ R | ወይእዜኒ ፡ 1°] ወ |
አልባሰ ፡ ክብርክሙ ፡] አልባሰክሙ ፡ R | ወአርእየክሙ ፡ 6 ሰርጓቲሆሙ ፡] post
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ | በደብረ ፡] እምኀበ ፡ ደብረ ፡ FHGR 7 ወተከላ ፡ | መር
ጡል ፡] pr ዘ | እመቦ ፡] pr ወ | ኀበ ፡] pr ህየ ፡ R 8 ይበውኡ ፡] ይባእ ፡ |
ደብተራ ፡ 1°] pr ይእቲ ፡ | እስከ ፡] + ሶበ ፡ R 9 ኀበ ፡ 1°] ውስተ ፡ | ዐምደ ፡
ደመና ፡ R (item v 10) | እግዚአብሔር ፡] om FHGR ante ለሙሴ ፡ C

ወይቀውም ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ወይትናገር ፡ ምስለ ፡ ሙሴ ፡ Y
እግዚአብሔር ፡ ወቀዊሞሙ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራሁ ፡ ይሰግዱ ፡ XXXIII 11—17
ሕዝብ ። 11 ወይትናገሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ገጸ ፡ በገጽ ፡ ከመ ፡
ዘይትናገር ፡ ምስለ ፡ ዐርኩ ፡ ወይገብእ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት
ወጽሙዱሰ ፡ ለሙሴ ፡ ዮሴዕ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ንኡስ ፡ ወኢይወፅእ ፡
እምትዕይንት ፡ 12 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ናሁ ፡ ትብለኒ ፡
አንተ ፡ ሰዶሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ወባሕቱ ፡ ኢትነግረኒ ፡ ዘትፌኑ ፡
ምስሌየ ፡ ወለሊከ ። ትቤለኒ ፡ ኪያከ ፡ አእመርኩ ፡ እምኵሉ ፡ ወረከ
ብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በኀቤከ ። 13 ወለእመሰ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በኀቤከ ፡
አስተርእየኒ ፡ ሊተ ፡ ገሃደ ፡ ወአአምር ፡ ወእርአይከ ፡ ከመ ፡ ይኩነኒ ፡
ረኪበ ፡ ሞገስ ፡ በቅድሜከ ፡ ከመ ፡ አእምር ፡ ከመ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ሕዝብከ ፡ ዐቢይ ። 14 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ አነ ፡ አሐ
ውር ፡ ምስሌከ ፡ ቅድሜከ ፡ ወአዐርፈከ ። 15 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለእግ
ዚአብሔር ፡ እመ ፡ አንተ ፡ ለሊከ ፡ ኢተሐውር ፡ ምስሌነ ፡ ወኢታ
ወፅአነ ፡ እምዝየ ፡ 16 እፎኬ ፡ ይትዐወቅ ፡ ከመ ፡ አማን ፡ ረከብኩ ፡
ሞገሰ ፡ በቅድሜከ ። አነኒ ፡ ወሕዝብከኒ ፡ ዘእንበለ ፡ ሶበ ፡ ሖርከ ፡
ምስሌነ ፡ ወንከብር ፡ አነኒ ፡ ወሕዝብከኒ ፡ በኀበ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ፡
ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ ምድር ። 17 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ዘን

---

11 እምትዕይንት ፡] እ sup init alius lit

---

10 ወይቀውም ፡] እንዘ ፡ ይቀውም ፡ | om እግዚአብሔር ፡ | ወቀዊሞሙ ፡] om FHCGR ወ R | ደብተራሁ ፡] ደባትሪሆሙ ፡ FHCG ደብተራ ፡ R | ሕዝብ ፡ 2°] pr ኵሉ ፡ FHCG pr ኵሎሙ ፡ R ante ይሰግዱ ፡ R ante ኀበ ፡ 2° FHCG 11 ገጸ ፡ በገጽ ፡] ante ለሙሴ ፡ 1° R | ዓርኩ ፡ | ወጽሙዱሰ ፡] om ሰ FH | om ለሙሴ ፡ | ዮሳዕ ፡ FHR ሆሴዕ ፡ C | ንኡስ ፡] pr ወ + ውእቱ ፡ 12 ትብለኒ ፡] ትቤ' R | ስዶ ፡ FHC ሰዶ ፡ G | ወባሕቱ ፡] ወአንተ ፡ ባሕቱ ፡ | ኢነገርከኒ ፡ FHCG ኢተናገርከኒ ፡ R | እምኵሉ ፡] pr ወ R | ወረከብኩ ፡ | በኀቤየ ፡ 13 ወለእመሰ ፡] + ኬ ፡ | ወአአምር ፡] ወአእ ምር ፡ | ከመ ፡ 2°] pr ወ | አእምር ፡] + ከ ፡ R | ዝንቱ ፡ — ሕዝብከ ፡] ሕዝብከ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ 14 om ለሙሴ ፡ FHCG | om ምስሌከ ፡ 15 ወ ይቤ ፡ FHG | om ለእግዚአብሔር ፡ FHGR | ወኢታወፅአነ ፡] ኢታውፅአኒ ፡ ('ኒ ፡ R) 16 እፎኬ ፡] pr ወ | ዘእንበለ ፡] om ዘ FHCG pr ወ R 17 ዘንተኒ ፡] 'ሂ ፡ R pr ወ |

Y XXXIII 18—23 ተኒ ፡ ነገርከ ፡ ዘትብለኒ ፡ እገብር ፡ እስመ ፡ ረከብከ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድ
ሜየ ፡ ወአአምረከ ፡ እምኵሉ ፡ 18 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አርእየኒ ፡ ስብሓቲከ ፡ 19 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ አነ ፡
አሐልፍ ፡ እምቅድሜከ ፡ ወእጼውዕ ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በቅድ
ሜከ ፡ ወእምሕሮ ፡ ለዘ ፡ መሐርክዎ ፡ ወእሣህሎ ፡ ለዘ ፡ ተሣህልክዎ ።
20 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ኢትክል ፡ ርእዮተ ፡ ገጽየ ፡
እስመ ፡ አልቦ ፡ ሰብእ ፡ ዘይሬኢ ፡ ገጽየ ፡ ወየሐዩ ፡ 21 ወይቤሎ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ናሁ ፡ መከን ፡ ኀቤየ ፡ ወትቀውም ፡ ውስተ ፡
ኰኵሕ ፡ 22 እስከ ፡ የሐልፍ ፡ ስብሓቲየ ፡ ወእሠይመከ ፡ ውስተ ፡ ስ
ቍረተ ፡ ኰኵሕ ፡ ወእሴወር ፡ በእዴየ ፡ ላዕሌከ ፡ እስከ ፡ አሐልፍ ፡
23 ወአሴስል ፡ እዴየ ። ወይእተ ፡ ጊዜ ፡ ትሬእይ ፡ ማዕዘርየ ፡ ወገጽየ ፡
ኢያስተርኢ ፡ ለከ ፡

XXXIV 1—3 1 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ውቅር ፡ ለከ ፡ ክልኤ ፡ ጽላ
ተ ፡ ዘእብን ፡ በከመ ፡ ቀዳሚያት ፡ ወዕርግ ፡ ኀቤየ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡
ወእጽሕፎን ፡ ውስተ ፡ ውእቶን ፡ ጽላት ፡ ዝከተ ፡ ነገረ ፡ ዘሀሎ ፡ ው
ስተ ፡ ቀዳሚያት ፡ ጽላት ፡ እለ ፡ ቀጥቀጥከ ፡ 2 ወኩን ፡ ድልወ ፡ ለነ
ግህ ። ወተዐርግ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሲና ፡ ወቁመኒ ፡ ህየ ፡ ውስተ ፡
ርእሰ ፡ ደብር ። 3 ወአልቦ ፡ ዘየዐርግ ፡ ምስሌከ ፡ ወአልቦ ፡ ዘየሀሉ ፡
ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ደብር ፡ ወአባግዕኒ ፡ ወአልህምትኒ ፡ ኢይትረዐዩ ፡

---

18 አርእየኒ ፡] አ sup ras 22 ወእሴወር ፡] ሴ et ወ sup ras 1 lit scr Y^a
XXXIV 1 ወእጽሕፎን ፡] om ጽ ፡ | ነገር ፡ 2 ወአቁመኒ ፡ 3 ዘየዐርግ ፡ et
ዘየሀሉ ፡

FHCGR ነገርከ ፡] ′ረከ ፡ FHCG | ዘትቤለኒ ፡ FHCG ዘትቤ ፡ R | እገብር ፡] + ለከ ፡ C
18 om ሙሴ ፡ R 19 እምቅድሜከ ፡] om እም + በስብሐቲየ ፡ (′ትየ ፡ R) |
እግዚአብሔር ፡ 2°] እግዚእ ፡ | መሐርክዎ ፡] ምሕ′ FH | ተሣህልክዎ ፡] ሣህ′ FH
20 እግዚአብሔር ፡] እግዚእ ፡ FH om G | om ለሙሴ ፡ G | ገጽየ ፡ 1°] + ሰ ፡
21 om ለሙሴ ፡ G 22 ስብሓቲየ ፡] ′ትየ ፡ R | ውስተ ፡] ኀበ ፡ | ወእሴውር ፡
FHCG ወእሴውረከ ፡ R 23 ትሬኢ ፡ | ማዕዘርየ ፡] ምዕዘርየ ፡ G መዝራዕትየ ፡
(ት ras) R^* ድኅሬየ ፡ CR^a | ወገጽየ ፡] + ሰ ፡ | ኢያስተሬኢ ፡ FH XXXIV 1 ው
ቅር ፡] ወቅር ፡ FH ውቀር ፡ G ቀር ፡ C ቅርጽ ፡ R | om ክልኤ ፡ R | ቀዳሚያት ፡
1°] ቀዳምያት ፡ (′ተ ፡ R) | ወዕረግ ፡ FH | ወእጽሕፎን ፡] ′ፍ ፡ + ለከ ፡ R | ቀዳ
ምያት ፡ (item v 4) 3 ደብር ፡ 1°] ′ሩ ፡ |

ቅሩቦ ፡ ለውእቱ ፡ ደብር ። 4 ወወቀረ ፡ ሙሴ ፡ ክልኤ ፡ ጽላተ ፡ እብን ፡ Y
በከመ ፡ ቀዳሚያት ፡ ወጌሠ ፡ ሙሴ ፡ በጽባሕ ፡ ወዐርገ ፡ ውስተ ፡ ደ XXXIV 4—10
ብረ ፡ ሲና ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ። ወነሥአ ፡
ሙሴ ፡ ምስሌሁ ፡ እልክተ ፡ ጽላተ ፡ እለ ፡ እብን ። 5 ወወረደ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ በደመና ፡ ወቆመ ፡ ህየ ፡ ወጸውዐ ፡ ስመ ፡ እግዚእ ፡ 6 ወኀ
ለፈ ፡ እግዚእ ፡ እንተ ፡ ቅድመ ፡ ገጹ ። ወስምየኒ ፡ እግዚአብሔር ፡
መሐሪ ፡ ወመስተሣህል ፡ ርሑቀ ፡ መዐት ፡ ወብዙኀ ፡ ምሕረት ፡ ወጻ
ድቅ ፡ 7 ዘየዐቅብ ፡ ለጽድቅ ፡ ወይገብር ፡ ምሕረተ ፡ ላዕለ ፡ አእላፍ ፡
ዘያሴስል ፡ ዐመፃ ፡ ጌጋይ ፡ ወኀጢአት ። ወለመአብስ ፡ ኢያነጽሕ ፡
ዘያገብእ ፡ ኀጢአተ ፡ አበው ፡ ላዕለ ፡ ውሉድ ፡ ወላዕለ ፡ ውሉደ ፡
ውሉድ ፡ እስከ ፡ ሣልስ ፡ ወራብዕ ፡ ትውልድ ፡ 8 ወጐጕአ ፡ ሙሴ ፡
ወደነነ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወሰገደ ፡ ለእግዚአብሔር ። 9 ወይቤ ፡ ሙሴ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ለእመ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሜከ ፡ ይሑር ፡ እ
ግዚእየ ፡ ምስሌነ ፡ እስመ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ጽኑዐ ፡ ክሳድ ፡ ውእቱ ፡
ወተኀድግ ፡ አንተ ፡ ኀጣውአ ፡ ወአበሳሁ ፡ ለሕዝብከ ፡ ወንከውን ፡
ለከ ፡ 10 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ እሠይም ፡
ለከ ፡ ኪዳነ ፡ በቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብከ ፡ ወእገብር ፡ ዐቢያተ ፡ ወመ
ንክራተ ፡ ዘኢኮነ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ ወውስተ ፡ ኵሉ ፡ አሕ
ዛብ ። ወይሬእዩ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡ ውስቴቶሙ ፡ ሀለውከ ፡ ግብሮ ፡

---

6 ወጻድቅ ፡ 7 ወለመኣብስ ፡ 9 ጽኑዐ ፡] 'ዕ ፡, et ጽ sup init alius lit
10 ዐቢየተ ፡ | ወመንክረተ ፡

ቅሩቦ ፡ 4 እብን ፡ 1°] pr እለ ፡ FHCG pr H R | om ለሙሴ ፡ | om ሙሴ ፡ FHCGR 3° R | ጽላተ ፡ 2°] pr ክልኤ ፡ 5 ወጸወዐ ፡ FH | ስመ ፡] pr በ 6 ወስምየኒ ፡] ወስምየ ፡ FHCG ወሰመየ ፡ R | እግዚአብሔር ፡] pr እግዚእ ፡ 7 ዘየዐቅቦ ፡ R | ወያሰስል ፡ R | ጌጋይ ፡] ወጌጋየ ፡ | ወኀጢአት ፡] 'ተ ፡ | ወለመአብስ ፡] ወለመብእስ ፡ R | ኢያነጽሕ ፡] 'ሖ ፡ | ኀጢአተ ፡] ኀጣውአ ፡ | om ወላዕለ ፡ ውሉደ ፡ ውሉድ ፡ R | እስከ ፡] ላዕለ ፡ | ሣልስ ፡ ወራብዕ ፡] 'ስት ፡ 'ዕት ፡ FHCG ራብዕ ፡ ወሣልስ ፡ R 9 om ሙሴ ፡ G | om ለእግዚአብሔር ፡ | እግዚእየ ፡] om የ H | ኀጣውአ ፡ FHCG | ወአበሳሆሙ ፡ R 10 ወመንክራተ ፡] ወክቡራተ ፡ | ወይሬኢ ፡ | እለ ፡] pr ለ | ግብሩ ፡ FH |

Y XXXIV 11—17
ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ መድምም ፡ ውእቱ ፡ ዘአነ ፡ እገብር ፡ ለከ ።
[11] ዑቅ ፡ ባሕቱ ፡ አንተ ፡ ኵሎ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ ኣወፅ
ኦሙ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከሙ ፡ ለአሞሬዎን ፡ ወለከናኔዎን ፡ ወለኬ
ጤዎን ፡ ወለፌርዜዎን ፡ ወለኤዌዎን ፡ ወለኢያቤሴዎን ፡ ወለጌርጌሴ
ዎን ፡ [12] ወዑቅ ፡ እንከ ፡ ርእሰከ ፡ ከመ ፡ ኢትትመሐል ፡ ምስለ ፡ ው
እቱ ፡ ሰብእ ፡ እለ ፡ ይትርፉ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ው
ስቴታ ፡ ትበውእ ፡ ከመ ፡ ኢይኩን ፡ ጌጋዮ ፡ ላዕሌከ ፡ [13] ምሥዋዓቲ
ሆሙ ፡ ትነሥቱ ። ወምስላቲሆሙ ፡ ትሰብሩ ፡ ወአእዋማቲሆሙ ፡
ትገዝሙ ፡ ወግልፎ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ ታውዕዩ ፡ በእሳት ፡ [14] ወኢ
ትስግዱ ፡ ለካልእ ፡ አምላክ ። እስመ ፡ እግዚእ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቀ
ናኢ ፡ ስሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቀናኢ ፡ ውእቱ ። [15] ዮጊ ፡ ኢትትማ
ሐል ፡ ምስለ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ወትዜምዉ ፡
ድኅረ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ ወትሠውዑ ፡ ለአማልክቲሆሙ ፡ ወይጼ
ውዑከ ፡ ወትበልዕ ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕቶሙ ፡ [16] ወትነሥእ ፡ እ
ምአዋልዲሆሙ ፡ ለደቂቅከ ፡ ወአዋልዲከ ፡ ትሁብ ፡ ለደቂቆሙ ።
ወይዜምዋ ፡ አዋልዲከ ፡ ድኅረ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ ወያዜምውዎሙ ፡
ለውሉድከ ፡ ድኅረ ፡ አማልክቲሆሙ ። [17] ወአማልክተ ፡ ዘስብኮ ፡

---

12 ርእስከ፡

FHCGR om ለከ፡ 2° R   11 ዑቅ፡] pr ወ | ገጽከ፡ CG | ወለፌሬዜዎን፡ | ወለያቡሴ
ዎን፡ FH ወለኢያቡሴዎን፡ CG | ወለጌርጌሴዎን፡] om FHCG ante ወለኤዌዎን፡
R   12 ወዑቅ፡] om ወ | ኢትትመሐል፡] ኢትትማሐሉ፡ FH ኢትትመሐሉ፡
G ኢትትሐወል፡ R | ውእቱ፡] እሙንቱ፡ R | ትበውኡ፡ | ጌጋይ፡ FHCG ጌጋየ፡
R | ላዕሌክሙ፡   13 ምሥዋዓቲሆሙ፡] 'ዲሆሙ፡ et pr ወ R | ንሥቱ፡ R |
ወምስላቲሆሙ፡] ወምስሌሆሙ፡ FG ወምሰሊሆሙ፡ H ወምስሎሙ፡ R |
ትሴብሩ፡ FHCG | ወአእዋምሙ፡ FHCG | ወግልፎ፡አማልክቲሆሙ፡] ወግልፎ
ሆሙ፡ R   14 ወኢትስግዱ፡] እስመ፡ኢትሰግዱ፡ FHCG ከመ፡ኢትስግዱ፡ R |
om ስሙ፡ — ቀናኢ፡ 2° R | እግዚአብሔር፡ 2°] pr ወ + ሰ፡   15 ኢትትማ
ሐል፡] 'መሐል፡ ('ሉ፡ C) CGR om ኢ | ወይዜምዉ፡ FHCG ወትዜሙ፡ R |
ወይሠውዑ፡ FHCG ወትሠውዕ፡ R   16 እምአዋልዲሆሙ፡] እምውስተ፡
አ' | ወያዜምውዎሙ፡] 'ምዋሆሙ፡ C | ለውሉድከ፡] ለደቂቅከ፡   17 ለአማ
ልክት፡ R |

ኢትገብር ፡ ለከ ። [18] ወሕገ ፡ ናእት ፡ ዕቀቡ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕል ፡ ብላዕ ፡ Y XXXIV
ናእተ ፡ በከመ ፡ አዘዝኩከ ፡ በዘመኑ ፡ በወርኀ ፡ ሚያዝያ ፡ እስመ ፡ 18—26
በወርኀ ፡ ሚያዝያ ፡ ወፃእከ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ [19] ወኵሉ ፡ ተባዕት ፡
ዘይፈትኅ ፡ ማኅፀነ ፡ እሙ ፡ ሊተ ፡ ውእቱ ። በኵሩ ፡ ለላህም ፡ ወበ
ኵሩ ፡ ለበግዕ ። [20] ወበኵረ ፡ አድግሰ ፡ ትቤዝዎ ፡ በበግዕ ፡ ወእመሰ ፡
ኢቤዘውከሁ ፡ ሤጠ ፡ ትሁብ ። ወኵሎ ፡ በኵረ ፡ ውሉድከ ፡ ትቤዙ ።
ወኢታስተርኢ ፡ ቅድሜየ ፡ ዕራቅከ ። [21] ሰዱሰ ፡ መዋዕለ ፡ ትገብር ፡
ግብረከ ፡ ወበሳብዕት ፡ ታዐርፍ ። ወታዐርፍ ፡ ዘርአ ፡ ወታዐርፍ ፡ ዐ
ጺደ ፡ [22] ወበዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ትገብር ፡ ሊተ ። አመ ፡ ይቀድሙ ፡ ዐ
ጺደ ፡ ስርናይ ። ወበዓለ ፡ ምኵራብ ፡ ማእከለ ፡ ዓመት ፡ [23] ፫ ዘመን ፡
ለዓመት ፡ ያስተርኢ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አም
ላከ ፡ እስራኤል ። [24] ወአመ ፡ አወፅአሙ ፡ ለሕዝብ ፡ እምቅድመ ፡
ገጽከ ፡ ወእሰፍሕ ፡ በአድዋሊከ ። ወአልቦ ፡ ዘይፈትዋ ፡ ለምድርከ ፡
ወሶበ ፡ ተዐርግ ፡ ታስተርኢ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
፫ ፡ አዝማነ ፡ ዓለማት ። [25] ኢትዝባሕ ፡ በብሑአ ፡ ደም ፡ መሥዋዕ
ትየ ። ወኢይቢት ፡ ለነግህ ፡ ዘብሑእ ፡ ለበዓለ ፡ ፋሲካ ። [26] ቀዳሚ ፡
እክለ ፡ ምድርከ ፡ ትወስድ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወኢ

---

18 ናእተ ፡] ʼተ ፡ R | በወርኀ ፡ 1°] ʼኃ ፡ 19 ወኵሉ ፡ ተባዕተ ፡ R | ማኅፀነ ፡ | ለበግዕ ፡ 20 ወኵሉ ፡ | ዕሪቅከ ፡ 21 ወበሳብዕት ፡] om በ 22 ዓመት ፡] ዓመ sup ras 23 ኵሉ ፡ | ተባዕተ ፡ R 26 እክለ ፡] + ከ ፡ R, et ለ in ል emend |

ኢትግበር ፡ | ለከ ፡] + ከመዝ ፡ R 18 ዕቀብ ፡ HC | መዋዕለ ፡ | አዘዝከ ፡ R FHCGR
19 ወኵሉ ፡] om ወ | om እሙ ፡ FHCG 20 ወበኵሩ ፡ ለአድግ ፡ ወትቤዝዎ ፡ FHGR ወለበኵረ ፡ አድግሰ ፡ ትቤዝዎ ፡ C | ትቤዙ ፡] ታʼ R | ዕራቀከ ፡ CGR
21 ወበሳብዕት ፡] + ዕለት ፡ | ታዐርፍ ፡] ዕለተ ፡ R | ወታዐርፍ ፡ 1°] om ወ | ዘሪአ ፡ C 22 ወበዕለተ ፡] ወበዓለ ፡ | ሰንበታት ፡ G ሰናብት ፡ R 23 ዘመን ፡ ለዓመት ፡] ʼነ ፡ ለዓመት ፡ FHCGR* ጊዜያተ ፡ R[a] | ተባዕትከ ፡ 24 አውጽአሙ ፡ R | ለአሕዛብ ፡ | ወእሰፍሖ ፡ ለአድዋሊከ ፡ | ወአልቦ ፡] om ወ R | ዘይፈትዋ ፡] + መኑሂ ፡ | ታስተርኢ ፡] pr ከመ ፡ et + ኀበ ፡ et post ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ R | አዝማነ ፡ ዓለማት ፡] ዘመነ ፡ ለዓመት ፡ FHCG ዓመተ ፡ ለዘመን ፡ R 25 በብሑእ ፡ ደም ፡] ብሑአ ፡ ደም ፡ FH ብሑአ ፡ ደመ ፡ G ላዕለ ፡ ደም ፡ ብሑእ ፡ C ብሑአ ፡ ዓም ፡ (ም in መ emend) R | ዘብሑእ ፡] ዘዘብሑ ፡ G መሥዋዕተ ፡ C | ለበዓለ ፡] om ለ praep C

Y ታብስል ፡ በግዐ ፡ እንዘ ፡ ይጠቡ ፡ ኀሊበ ፡ እሙ ። 27 ወይቤሎ ፡ እግዚ
XXXIV
27—35 አብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ጸሐፍ ፡ ለከ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ እስመ ፡ በዝንቱ ፡
ነገር ፡ አቀውም ፡ ለከ ፡ ኪዳነ ፡ ለእስራኤል ። 28 ወሀሎ ፡ ህየ ፡ ሙሴ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፵ ፡ ዕለተ ፡ ወ ፵ ፡ ሌሊተ ፡ እክለ ፡ ኢበ
ልዐ ፡ ወማየ ፡ ኢሰትየ ፡ ወጸሐፈ ፡ ውስተ ፡ ጽላት ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡
፲ ፡ ቃላት ፡ 29 ወሶበ ፡ ወረደ ፡ ሙሴ ፡ እምደብረ ፡ ሲና ፡ ወሀለወ ፡ ክ
ልኤ ፡ ጽላት ፡ ውስተ ፡ እደዊሁ ፡ ለሙሴ ። ወእንዘ ፡ ይወርድ ፡ እም
ውስተ ፡ ደብር ፡ ወኢያእመረ ፡ ሙሴ ፡ ከመ ፡ ተሰርሐ ፡ ኅብረ ፡ ገጹ ፡
እንዘ ፡ ይትናገር ፡ ምስለ ፡ እግዚአብሔር ። 30 ወሶበ ፡ ርእይዎ ፡ አሮን ፡
ወኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለሙሴ ፡ ከመ ፡ ተሰብሐ ፡ ርእየተ ፡ ገጹ ፡
ፈርሁ ፡ ቀሪቦቶ ። 31 ወጸውዖሙ ፡ ሙሴ ፡ ወገብኡ ፡ ኀቤሁ ፡ አሮን ፡
ወኵሉ ፡ መኳንንተ ፡ ትዕይንት ፡ ይትናገሮሙ ፡ ሙሴ ። 32 ወእምድ
ኅረ ፡ ቀርቡ ፡ ኀቤሁ ፡ ኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአዘዞሙ ፡
ኵሎ ፡ ዘተናገሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ በደብረ ፡ ሲና ። 33 ወሶበ ፡ አኅለቀ ፡
ተናግሮቶሙ ፡ ወደየ ፡ ውስተ ፡ ገጹ ፡ ግልባቤ ፡ በዘ ፡ ይሴውር ፡ ገጾ ።
34 ወሶበ ፡ የሐውር ፡ ሙሴ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይትና
ገሮ ፡ ያሔስል ፡ ግልባቤሁ ፡ እስከ ፡ ይወፅእ ፡ ወእምከመ ፡ ወፅአ ፡ ይት
ናገሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሎ ፡ ዘአዘዞ ፡ እግዚአብሔር ።
35 ወርእዩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ተሰብሐ ፡ ገጹ ፡ ለሙሴ ፡

በግዐ፡ 27 ለእስራኤል ፡] ለእስራኤ sup ras 28 ወጸሐፈ ፡] ወጽ′ | ነገር ፡
30 ደቂቀ ፡ sup ras | ቀሪቦቱ ፡ 32 ኵሎ ፡] + ras 1 lit a fin lin 33 ይሴ
ውር ፡] ው s. ወ cf R

FHCGR 27 om እስመ ፡ — ነገር ፡ FH | ለእስራኤል ፡] pr ወ 28 ወጸሐፈ ፡] + እግዚ
አብሔር ፡ C | ቃል ፡ F ቃለ ፡ HR ቃላተ ፡ CG 29 ወሀለወ ፡] ′ዋ ፡ FHCGR*
+ ውእተ ፡ R* | ወኢያእመረ ፡] om ወ R | ተሰርሐ ፡] ተሰብሐ ፡ | ምስለ ፡ እግዚ
አብሔር ፡] ምስሌሁ ፡ G 30 ርእየተ ፡] + ሕብረ ፡ FHCG pr ኅብረተ ፡ R
31 ይትናገሮሙ ፡] ወነገሮሙ ፡ FH ወተና′ CGR 32 ወእምድኅረ ፡] + ዝን
ቱ ፡ | ኵሎሙ ፡] ኵሉ ፡ | ዘነገሮ ፡ FH 33 ውስተ ፡] ላዕለ ፡ FHCG | ይሤወር ፡
ገጸ ፡ (sic) R 34 om ወእምከመ ፡ ወፀአ ፡ R | ይትናገሮሙ ፡] ይነግሮሙ ፡ FH
CG ይንግሮሙ ፡ R 35 ወርእዩ ፡] ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ R |

ወከመ ፡ ወደየ ፡ ግልባቤ ፡ በዘ ፡ ይሰወር ፡ እስከ ፡ ይወፅእ ፡ ከመ ፡ Y
ይትናገሮሙ ።

[1] ወአስተጋብአሙ ፡ ሙሴ ፡ ለኵሉ ፡ ማኅበረ ፡ እስራኤል ፡ ወይ XXXV 1—9
ቤሎሙ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ነገር ፡ ዘይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይግ
በርዎ ፡ [2] ሰዱሰ ፡ መዋዕለ ፡ ትገብሩ ፡ ግብረክሙ ፡ ወበሳብዕት ፡ ዕለ
ት ፡ ታዐርፍ ፡ ቅድስት ፡ ሰንበት ፡ ዕረፍቱ ፡ ለእግዚአብሔር ። ኵሉ ፡
ዘይገብር ፡ ባቲ ፡ ግብረ ፡ ለይሙት ፡ [3] ወኢታንድዱ ፡ እሳተ ፡ በው
ስተ ፡ ኵሉ ፡ መኃድሪክሙ ፡ በዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ።
[4] ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለኵሉ ፡ ማኅበሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
እንዘ ፡ ይብል ፡ ዝንቱ ፡ ቃል ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ይ
ብል ፡ [5] ንሥኡ ፡ እምኔሁ ፡ መባአ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵሉ ፡ ዘዘሐ
ለዩ ፡ በልቦሙ ፡ ያምጽኡ ፡ እምቀዳሚ ፡ ንዋዮሙ ፡ እምወርቅ ፡ ወ
እምብሩር ፡ ወእምብርት ፡ ወእምአልባስ ፡ [6] ወያክንት ፡ ወፐፒራ ፡
ለይ ፡ ከዐብ ፡ ወሜላት ፡ ፍቱል ፡ ወጸጒረ ፡ ጠሊ ፡ [7] ወማእሰ ፡ በግዕ ፡
መሀነ ፡ ግበር ። ወመሀነ ፡ መጼጺት ፡ ወዕፀወ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡ [8] ወእ
ብነ ፡ ሶም ፡ ወዕንቊ ፡ ግልፎ ፡ ለዐጽፍ ፡ ወዘጸዴር ። [9] ወኵሉ ፡ ጠቢበ ፡

XXXV 2 ሖሎ ፡ R 3 እሳት ፡ 5 ወእምአልባሰ ፡ 7 መሀነ ፡] ʼን ፡ | ወ
መሀነ ፡] ʼን ፡ | ወጼጺት ፡ 8 ግልፍ ፡

ይሰወር ፡] ይሴወር ፡ FHR ይሴውር ፡ CG + ገጾ ፡ C | እስከ ፡] እንዘ ፡ CR[a] | FHCGR
ይትናገሮሙ ፡] ʼሮ ፡ FHCG XXXV 1 ለሖሎሙ ፡ R | ማኅበረ ፡] ʼሮሙ ፡ + ለ
ደቂቀ ፡ | ትግበርዎ ፡ 2 om ዕለት ፡ R | ታዐርፍ ፡] ዕረፍት ፡ FHG ታዕርፉ ፡ C
ታዕርፍ ፡ R | ቅድስተ ፡ ሰንበተ ፡ R | ሖሉ ፡] pr ወ R 3 ማኅደሪክሙ ፡ G ማኅ
ደርክሙ ፡ C | ሰናብትየ ፡ FHCG ሰንበትየ ፡ R | ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡] አነ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ FHG om C 4 ለደቂቀ ፡] ወለ R | ዝንቱ ፡] + ውእቱ ፡ | ዘአዘዘ ፡]
+ ኒ ፡ R 5 እምኔሁ ፡] ʼሆሙ ፡ FHCG ʼክሙ ፡ R | ሖሎሙ ፡ FHCG ሖሎ ፡ R |
ዘዘሐለዮሙ ፡ FHCG ዘዘ ፡ አኀለየ ፡ R | በልቦሙ ፡] ልቦሙ ፡ FHCG ልቡ ፡ ከመ ፡ R |
እምቀዳሜ ፡ | እምወርቅ ፡] pr ወ FH | om ወእምአልባስ ፡ 6 ወፐፒራ ፡] ፔፔ
ራ ፡ F ፐፔራ ፡ H ወፓፔራ ፡ R ጰጴራ ፡ G ሕብረ ፡ ክቡድ ፡ C | ወሜላት ፡] ወቢሶስ ፡
C (item vv 25, 35, cap 36 v 9 et alibi) 7 መሀነ ፡] መሃነ ፡ FHCR መሓነ ፡
G | ግበር ፡] ግቡረ ፡ ante መሀነ ፡ | ወመሀነ ፡] ወመሃነ ፡ FHC ወመሓነ ፡ G ወመ
ሃጥ ፡ R* ወመሃኑ ፡ R[a] | ምጽጺት ፡ F መጺት ፡ H መጼት ፡ G ምጺጺተ ፡ R |
ወዕፀ ፡ 8 ሶመ ፡ R | ግሉፈ ፡ R | ወለጸዴሬ ፡ | C praemittit huic versui :
ወቅብዐ ፡ ለማኅትት ፡ ወአፈዋተ ፡ ለተቀብዖ ፡ ወዕጣናተ ፡ ለማዕጠንት ፡ | deinde in C
v 8 ita versus est : ወአዕባነ ፡ መረግድ ፡ ወአዕባነ ፡ ዘይትኄረዉ ፡ ለኤፉድ ፡ ወለሎግዮ ፡

Y XXXV 10—21 ልብ ፡ እምኔከሙ ፡ ወዘእምውስቴትከሙ ፡ ይምጻእ ፡ ወግበር ፡ ኵሎ ፡
ዘአዘዘከ ፡ እግዚአብሔር ፡ 10 ደብተራ ፡ ወአውዳ ፡ ወጠፈራ ፡ ወአፋ
ኪያሃ ፡ ወመናስግቲሃ ፡ ወአዕማዲሃ ፡ 11 ወታቦት ፡ ዘመርጡል ፡ ወመ
ሣውሪሃ ፡ ወመንጦላዕታ ፡ 12 ወአውደ ፡ ዐጸድ ። ወአዕማዲሃ ፤ 13 ወእ
ብን ፡ ዘመረግድ ፡ 14 ወማእድ ፡ ወኵሉ ፡ ንዋያ ፡ 15 ተቅዋመ ፡ ማኅ
ቶት ፡ ዘብርሃን ፡ ወኵሉ ፡ ንዋያ ፡ 16 ወቅብእ ፡ ዘይቀብኡ ፡ ወዕጣን ፡ ዘይ
ዐጥኑ ። 17 ወመማስጠ ፡ መዕየ ፡ ዘደብተራ ፡ ወምሥዋዕ ፡ ወኵሉ ፡ ን
ዋዩ ፡ 18 ወአልባሲሁ ፡ ለአሮን ፡ ወአልባስ ፡ ዘይገብሩ ፡ በውስተ ፡
መቅደስ ፡ 19 ወዐጽፎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አሮን ፡ ዘክህነቶሙ ። 20 ወወፅአ ፡
ኵሉ ፡ ማኅበሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምኀበ ፡ ሙሴ ፡ 21 ወአው
ፅኡ ፡ ፩፩ ፡ በከመ ፡ ሐለየ ፡ በልቡ ፡ ወበከመ ፡ ፈቀደ ፡ በመንፈሱ ፡
አምጽኡ ፡ መባአ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወኵሉ ፡ ግብረቱ ፡ ለደብተራ ፡

---

10 ወአወዳ ፡ | ወአፋኪያሃ ፡] punct int ፋ et ኪ R 12 ወአውዳ ፡ 14 ንዋየ ፡ R (item v 15) 15 ተቅዋም ፡ 16 ወቅብአ ፡] ዘቅ′ 17 ወመማስጦ ፡ 21 ሐለዩ ፡ |

FHCGR 9 እምኔክሙ ፡ ወዘእምውስቴትክሙ ፡] ዘውስቴትክሙ ፡ | ወይግበር ፡ | ዘአዘዘ ፡ ('ዘ ፡ R) 10 ወአውዳ ፡ — ወአፋኪያሃ ፡] ወሠቃቲሃ ፡ ወመኪደና ፡ ወኑፃዳቲሃ ፡ (om Rᵃ) CRᵃ | ወአፍኪያሃ ፡ GR* | ወመናስግቲሃ ፡] 'ሆን ፡ et post ወአዕማዲሃ ፡ C 11 ወታቦታ ፡ FHR ወታቦተ ፡ CG | ወመሣውሪሃ ፡] ወምሥዋሪሃ ፡ FHG ወተድባበ ፡ et pr ወመፃውሪሃ ፡ C | ወመንጦላዕታ ፡] 'ተ ፡ et + ዘምሥዋር ፡ ወአዕማዲሃ ፡ ወምዕማዲሆን ፡ C 12 om C | ወአዕማዲሁ ፡ FHG 13 om C | ወእብነ ፡ 14 ወማእድ ፡] 'ደ ፡ + ወመጻውርቲሁ ፡ C | ወኵሎ ፡ (item v 15) | ንዋየ ፡ R ንዋያቲሁ ፡ C 15 ተቅዋመ ፡] pr ወ | om ዘብርሃን ፡ C | ንዋያ ፡] 'የ ፡ R + ወማኅቲዊሃ ፡ ወቅብአ ፡ ዘማኅትት ፡ C 16 ወቅብእ ፡] 'አ ፡ pr ወምሥዋዐ ፡ ዘዕጣን ፡ ወመጻውርቲሁ ፡ C | ዘይቀብኡ ፡] ዘይትቀ′ G ዘትቀ′ R | ወዕጣነ ፡ | ዘየዐጥኑ ፡ 17 ወመማስጠ ፡ መዕየ ፡] ወመምሠጠ ፡ ማዕየ ፡ FHG ወመማስጠ ፡ ማዕየ ፡ R* ወምክዳነ ፡ ሞኅት ፡ CRᵃ | ወምሥዋዕ ፡] 'ዐ ፡ + ዘመሥዋዕት ፡ ወሰቅሰቅ ፡ ዘብርት ፡ ዘሎቱ ፡ ወመጻውርቲሁ ፡ ወኵሎ ፡ ንዋያቲሁ ፡ ወማእከከ ፡ ምስሰ ፡ መንበሩ ፡ ወመንጦላዕተ ፡ ዐፀድ ፡ ወአዕማዲሁ ፡ ወምዕማዲሆን ፡ ወመኪደነ ፡ አንቀጸ ፡ ዐፀድ ፡ ወመታክሊሁ ፡ ለደብተራ ፡ ወመታክለ ፡ ዐፀድ ፡ ወአውታሪሆን ፡ C | ወኵሉ ፡ ንዋዩ ፡] ወኵሎ ፡ ንዋዮ ፡ FHG ወኵሎ ፡ ንዋየ ፡ R om C 18 ወአልባሲሁ ፡] om ወ R | ለአሮን ፡] + ካህን ፡ | ወአልባስ ፡] 'ሰ ፡ | ዘይገብሩ ፡] pr በ 20 ለደቂቀ ፡] ለውሉደ ፡ R 21 ወአውፅኡ ፡] ወአምጽኡ ፡ | በነፍሱ ፡ | አምጽኡ ፡] post መባአ ፡ R |

መርጡል፡ ወኵሉ፡ መፍቀዳ፡ ወኵሉ፡ አልባስ፡ ዘመቅደስ፡ [22] ወአ Y XXXV 22—28
ምጽኡ፡ ዕደው፡ ዘእምኀበ፡ አንስትኒ፡ ኵሎ፡ በከመ፡ ፈቀደ፡ ልቡ።
ወአምጽአ፡ ማኅተማተኒ፡ ወአዕኑግ፡ ወኅልቀታተ፡ ወሐብላተ፡
ወአውቃፈ፡ ወኵሎ፡ ሰርጐ፡ ዘወርቅ፤ [23] ወኵሎ፡ መባአ፡ ለእግዚ
አብሔር፡ ወኵሉ፡ ዘረከበ፡ ማእሰ፡ በግዕ፡ ግቡረ፡ መሃን፡ ወማ
እሰ፡ መጺጺት፡ [24] ወአብአ፡ ኵሎ፡ ዘበጽዐ፡ ብፅዓተ፡ ዘብሩር፡ ወ
ወርቅ፡ ወብርት፡ አምጽኡ፡ መባአ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወእምኀበ፡
ተራከበ፡ ዕፅ፡ ዘኢይነቅዝ፡ ለኵሉ፡ ምግባረ፡ መቅደስ፡ ለደብተራ፡
ወአምጽአ፡ [25] ኵላ፡ ብእሲተ፡ ጠባበ፡ ልብ፡ ወእንተ፡ ትክል፡ ፈ
ቲለ፡ በእዴሃ፡ አምጽአት፡ ፈትለ፡ ዘብሩር፡ ወኀብረ፡ ከብድ፡ ወ
ለይ፡ ወሜላት። [26] ወኵሎን፡ አንስት፡ እለ፡ ኀለያ፡ በልቦን፡ ወበ
ጥበቦን፡ ፈተላሁ፡ ለጸጕረ፡ ጠሊ፡ [27] ወመላእክትኒ፡ አብኡ፡ እብነ፡
ዘመረግድ፡ ወዕንቈ፡ ዘተጽፋቅ፡ ለዐጽፍ፡ ወለዘ፡ ውስተ፡ መትከ
ፍት፡ ወለመፍቅደ፡ ሥርዐቱ፡ [28] ወቅብአ፡ ዘይትቀብኡ፡ ወሙዳዮ፡

መፍቀዳ፡] ’ደ፡ et ቀ ex ቅ emend CGR 22 ማኅተምተኒ፡ cf R | ወኅልቃታተ፡
23 ማእሰ፡] pr ወ cf C | ግቡረ፡ መሃን፡] ex ግቡራን፡ emend Y* 25 ኵሰ፡ | ጠበበ፡
27 ወማላእክትኒ፡ | እብን፡ | ለዐጸፍ፡ | ወለመፍቅደ፡] om ፍ 28 ወሙዳዩ፡

ወኵሉ፡ 1°] ለኵሉ፡ | ወኵሉ፡ 2° et 3°] ወለኵሉ፡ | መፍቅዳ]፡ CGR 22 ኵሎ፡] FHCGR
ኵሉ፡ | ፈቀዶ፡ | ወአምጽአ፡] ’ኡ፡ | መኀትምተኒ፡ FHCG ማሓተምተኒ፡ (sic)
R (R[a] ex adverso int coll መንደልት፡ praebet) | ወኅልቀታተ፡] vid annot cap
25 v 26 | ወሐብለታተ፡ (ወኅ’ R) FHR ወሐብላታተ፡ CG | ወአውቃፈ፡] ወአ
ቅዋፈ፡ R | ወኵሉ፡ ሰርጐ፡ FH 23 ወኵሎ፡] ’ሉ፡ + አምጽአ፡ ወርቀ፡ | ወ
ኵሉ፡] ’ሎ፡ R | ዘረከበ፡] + ያክንተ፡ ወኅብረ፡ ከብድ፡ ወለየ፡ ክዑበ፡ ወቢሶሰ፡
ክዑበ፡ ወጸጕረ፡ ጠሊ፡ ወ C | መሓን፡ G | መጺጺት፡] ምጺጺት፡ FH መጼጺ
ት፡ G መጺጺተ፡ R ዘሰርየቱ፡ ኅብረ፡ ያክንት፡ C 24 ኵሎ፡] ኵሉ፡ FHCG |
ዘበጽዐ፡] ዘቦ፡ ዕፀ፡ (quorum ዘቦ፡ ante et ዕፀ፡ post ኵሎ፡ pos) R | ዘብሩር፡ —
ወብርት፡] ብሩረ፡ ወብርተ፡ | አምጽኡ፡] pr ወ R | ወእምኀበ፡] om ወ R | ተረ
ከበ፡ | መቅደስ፡] መፍቀዳ፡ (’ቅዳ፡ CGR) | om ለደብተራ፡ G | ወአምጽአ፡]
አምጽኡ፡ 25 ኵላ፡ ብእሲተ፡] ’ሉ፡ ’ት፡ pr ወ | ወእንተ፡] om ወ | በእደ
ዊሃ፡ | አምጽኣ፡ FH | ዘብሩር፡] ’ራ፡ F ’ረ፡ R ዘያክንት፡ CG 26 ወኵሉ፡
FHCG | ወበጥበቦን፡] በጥበበ፡ 27 አብኡ፡] አምጽኡ፡ | ወዕንቈ፡ — ሥር
ዐቱ፡] ወአዕባነ፡ ዘይትኄረዉ፡ ለኤፉድ፡ ዘላዕለ፡ መትከፍት፡ ወለሎግዮ፡ C | ዘተ
ጽፋቅ፡] ዘተጻፍቀ፡ R* ዘይትኀረወ፡ R[a] | መታክፍት፡ R | ወለመፍቀደ፡ FHG
28 ወቅብአ፡] pr ወቅብአ፡ ማኅተት፡ C | ወሙዳዮ፡] ወሞደዮ፡ FH ወዕጣነ፡ C |

Y ለዕጣን ፡ 29 ወኵሉ ፡ ብእሲ ፡ ወብእሲት ፡ እለ ፡ ፈቀዱን ፡ ልበን ፡
XXXV 29—35 ከመ ፡ ይበኡ ፡ ወይግበሩ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ አምጽእዎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ መባአ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ። 30 ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ናሁ ፡ ጸውዖ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለብስሌኤል ፡ ዘኡር ፡ ወልደ ፡ ሖሬ ፡ ዘእምነገደ ፡
ይሁዳ ፡ 31 ወመልአ ፡ መንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወጥበበ ፡ ወልቡና ፡
ወትምህርተ ፡ 32 ከመ ፡ ይኩን ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ፀረብት ፡ ሊቀ ፡ ፀረ
ብት ፡ ወይግበር ፡ ኵሎ ፡ ምግባረ ፡ ኵሉ ፡ ሊቀ ፡ ፀረብት ፡ ወይግበር ፡
ወርቀኒ ፡ ወብሩረኒ ፡ ወብርተኒ ፡ 33 ወኪነ ፡ ዕንቍኒ ፡ ወግብረ ፡ ዕፅኒ ፡
ወይግበር ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ በጥበብ ፡ 34 ወይሜህር ። ወወደየ ፡ ውስተ ፡
ልቡ ፡ ለውእቱኒ ፡ ወኤልያብ ፡ ዘአክሲማክ ፡ ዘእምነገደ ፡ ዳን ፡ 35 ወ
መልአሙ ፡ ጥበበ ፡ ልብ ፡ ከመ ፡ ያእምሩ ፡ ገቢረ ፡ ኵሉ ፡ ግብረ ፡
መቅደስ ፡ ዘይትአነም ፡ ከመ ፡ ይእንሙ ፡ በለይ ፡ ወሜላት ፡ ወከመ ፡
ይግበሩሂ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ጸረብት ፡ ዘዚአሁ ።
XXXVI 1 1 ወገብሩ ፡ ቤሴልኤል ፡ ወኤልያብ ፡ ወኵሉ ፡ ጠቢበ ፡ ልብ ፡ ወ
እለ ፡ ተውህበ ፡ ሎሙ ፡ ጥበበ ፡ ወአእምሮ ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ ኵሎ ፡

---

29 ፈቃዶን ፡ 32 ኵሎ ፡] ኵሉ ፡ | ወርቅኒ ፡ ወብሩርኒ ፡ ወብርትኒ ፡ 35 ወመ
ልአሙ ፡ ጥበበ ፡] ኦ ex አ emend et ሙ ፡ ጥ sup ras 3 litt XXXVI 1 ወኵ
ሉ ፡] 'ሎ ፡ R | ጠቢበ ፡] ጥበበ ፡

FHCGR ለዕጣን ፡] ዘየዐጥኑ ፡ C 29 ፈቀዶሙ ፡ ልቦሙ ፡ | ይበኡ ፡] ያብኡ ፡ FHCG ያቡኡ ፡
(sic) R^a | ዘአዘዘ ፡ FHCG | አምጽኡ ፡ R^a 30 ጸውዖ ፡ | ለቤሴሌኤል ፡ FHR
ለባስልኤል ፡ CG pr በስሙ ፡ | ዘኡር ፡] ዘኡራ ፡ FHGR ወልደ ፡ ኡሪ ፡ C | ሖር ፡
FHG ሐኡር ፡ CR | ዘእምነገደ ፡] om H FHCG 31 መንፈሰ ፡ R | ወጥበበ ፡]
om ወ R | ወትምህርተ ፡] ወአእምሮ ፡ C 32 ላዕለ ፡ — ፀረብት ፡ 2°] om
ፀረብት ፡ 1° ሊቀ ፡ ante ላዕለ ፡ pos C | om ኵሉ ፡ 2° | om ሊቀ ፡ ፀረብት ፡ 2° C
33 ወይግበር ፡ ዕፀኒ ፡ 34 ወይምህር ፡ R | ለውእቱኒ ፡] ሎቱኒ ፡ | ወኤልያብ ፡]
ወሊኤ' (ሊ pro ል FHCG) | ዘአኪስመክ ፡ FHCG ዘአኪሳማካ ፡ R | ዘእም፡
ነገደ ፡ FHCG 35 ወእመልአሙ ፡ R | ኵሉ ፡] ኵሎ ፡ | ይእንሙ ፡] 'ነሙ ፡ R
+ በያክንት ፡ ወበኅብረ ፡ ከብድ ፡ ወ C | በለይ ፡] + ክዑብ ፡ C | ወሜላት ፡] ወበቢ
ሶስ ፡ C (vid v 6) | ዘዘዚአሁ ፡ XXXVI 1 ቤሴሌኤል ፡ FH ባስልኤል ፡ CG
ቤሴሌኤል ፡ R (item omn v 2) | ወኤሊያብ ፡ FHCG (item v 2) | ወእለ ፡] om
ወ | ጥበበ ፡] 'ብ ፡ FHCG | ወአእምሮ ፡] + ኵሎ ፡ FGR + ኵሉ ፡ H |

ግብረ ፡ መቅደስ ፡ ዘይትፈቀድ ፡ ኵሎ ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ Y XXXVI 2---8
ለሙሴ ። 2 ወጸውዖሙ ፡ ሙሴ ፡ ለኤልያብ ፡ ወቤሴልኤል ፡ ወኵሎሙ ፡
እለ ፡ ቦሙ ፡ ጥበበ ፡ እለ ፡ ወሀቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አእምሮ ፡ ው
ስተ ፡ ልቦሙ ፡ ወኵሉ ፡ እለ ፡ በፈቃደ ፡ ልቦሙ ፡ ይገብሩ ፡ ከመ ፡
ይሖሩ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ግብር ፡ ከመ ፡ ይፈጽምዎ ። 3 ወነሥኡ ፡
በኀበ ፡ ሙሴ ፡ መባአ ፡ ዘአብኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለኵሉ ፡ ምግ
ባረ ፡ መቅደስ ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ ወእሙንቱኒ ፡ ይትዌከፉ ፡ ዓዲ ፡ ዘያ
በውኡ ፡ እምኀበ ፡ እለ ፡ ያመጽኡ ፡ ነግሀ ። 4 ወመጺኦሙ ፡ ኵሉ ፡
ጠቢባን ፡ እለ ፡ ይገብሩ ፡ ግብረ ፡ መቅደስ ፡ ፩፩ ፡ በበ ፡ ምግባሪሆሙ ፡
ዘይገብር ። 5 ወይቤልዎ ፡ ለሙሴ ፡ ብዙኀ ፡ መባአ ፡ ያብእ ፡ ሕዝብ ፡
እምግብር ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይትገበር ። 6 ወአዘዞሙ ፡
ሙሴ ፡ ወሰበከ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ለደቂቅ ፡ ወለዕደው ፡ ወለአን
ስትኒ ፡ ወሶበ ፡ አከለ ፡ መባአ ፡ ይቤ ፡ ሙሴ ፡ እምይእዜ ፡ ኢትግበሩ ፡
መባአ ፡ ዘዐሥራት ፡ ዘመቅደስ ፡ ወተከልአ ፡ ሕዝብ ፡ እንከ ፡ አብአ ፡
መባአ ፡ 7 እስመ ፡ አከሎሙ ፡ ለምግባር ፡ ዘይገብሩ ፡ ወተረፎሙ ።
8 ወገብሩ ፡ ኵሉ ፡ ጠቢባን ፡ እለ ፡ ይገብሩ ፡ አልባሲሆሙ ፡ ለቅዱሳን ፡
ዘይከወኖ ፡ ለአሮን ፡ ካህን ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

---

2 ወኵሉ ፡] 'ሎ ፡ cf CR | በፈቃደ ፡] 'ዶሙ ፡ | ከመ ፡ ይሖሩ ፡ ውስተ ፡] ውስተ ፡ ወከመ ፡ ይግበሩ ፡ ወከመ ፡ ይሖሩ ፡ ውስተ ፡ 6 ለደቂቅ ፡ ወለዕደው ፡] ቅ ex ቀ emend et litt seqq sup ras 5 litt scr | ወለአንስትኒ ፡] punct int ት et ኒ | ዘዐሥራት ፡ ዘመቅደስ ፡] ዘዐሥራት ፡ ዘመቅ sup ras 9 litt 8 ኵሎ ፡ R | ካህን ፡

ዘአዘዘ ፡ FHCG | om ለሙሴ ፡ 2 ለቤሴሌኤል ፡ ወለኤሊያብ ፡ (cum varr) | FHCGR ወለኵሎሙ ፡ | ወኵሉ ፡] 'ሎሙ ፡ R ወለኵሎሙ ፡ C 3 ወነሥኡ ፡] 'አ ፡ FH | ወእሙንቱኒ ፡] om ኒ ፡ | ይትወከፉ ፡ | ነግሀ ፡] + ነግሀ ፡ 4 ወመጺኦሙ ፡] ወወ ፂ' R | ኵሎሙ ፡ R | ምግባሪሆሙ ፡] 'ሁ ፡ 5 ብዙኀ ፡ መባእ ፡ FH ብዙኅ ፡ መባእ ፡ CG | ያበውእ ፡ ('ኡ ፡ R) | ይትገበር ፡] ይግበር ፡ R 6 ወአዘዘ ፡ | ለደቂቅ ፡ ወለዕደው ፡] ለዕድኒ ፡ | om ወሶበ ፡ — ሙሴ ፡ 2° | ኢይግበሩ ፡ | om ዘዐሥራት ፡ C | om መባአ ፡ 3° 7 ለምግባረ ፡ FHCG | ዘይገብሩ ፡] om ዘ | ወተርፎሙ ፡ FHCG ወተረፎሙ ፡ R 8 Inde ab hoc loco C discedit ab aliis codd, versionemque aliam ordini Hebraei textus convenientem exhibet. Vid in Appendice ad Exodum | ካህን ፡] pr ለ

Y 9 ወገብሩ ፡ ዘላዕለ ፡ መትከፍት ፡ ዘወርቅ ፡ ዘኅብረ ፡ ደርከኖ ፡ ወኅ
XXXVI 9—16 ብረ ፡ ከብድ ፡ ወለይ ፡ ፍቱል ፡ ወሜላት ፡ ክዑብ ። 10 ወሰጠቅዎ ፡ ለ
ቈጽለ ፡ ወርቅ ፡ ወገብርዎ ፡ አፍታለ ፡ ከመ ፡ ይትፈተል ፡ ምስለ ፡
ደርከኖ ፡ ወምስለ ፡ ኅብረ ፡ ከብድ ፡ ወምስለ ፡ ለይ ፡ ፍቱል ፡ ወም
ስለ ፡ ሜላት ፡ ክዑብ ፡ ግብረ ፡ ምእናም ። 11 ወገብርዎ ፡ ልብሰ ፡ መት
ከፍት ፡ ዘይወርድ ፡ ውስተ ፡ ክልኤሆን ፡ መታክፍቲሁ ፡ ግብረ ፡ ም
እናም ፡ ዘበበ ፡ ኪኑ ፡ ጽፉር ፡ 12 ወእንተ ፡ ባሕቲቱ ፡ ገብርዎ ፡ እም
ኔሁ ፡ በከመ ፡ ግብረቱ ፡ ዘወርቅ ፡ ወያክንት ፡ ወኅብረ ፡ ከብድ ፡ ወበ
ለይ ፡ ፍቱል ። ወበሜላት ፡ ክዑብ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ 13 ወገብሩ ፡ እብነ ፡ ዘመረግድ ፡ ወአውደድዎ ፡ ውስተ ፡ ወ
ርቅ ፡ ወግሉፍ ፡ ከመ ፡ ግልፈዋተ ፡ ማኅተም ፡ በአስማቲሆሙ ፡ ለደ
ቂቀ ፡ እስራኤል ። 14 ወወደይዎ ፡ ውስተ ፡ መትከፍቱ ፡ ውስተ ፡ ል
ብሰ ፡ መትከፍት ፡ ዕንቈ ፡ ዘተዝከርሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከ
መ ፡ አዘዘ ፡ ለሙሴ ። 15 ወገብረ ፡ ልብሰ ፡ ሎግዮን ፡ ግብረ ፡ ምእናም ፡
ዕሡቀ ፡ ከመ ፡ ግብረተ ፡ ልብሰ ፡ መትከፍት ፡ በወርቅ ፡ ወበያክንት ፡
ወበሕብረ ፡ ከብድ ፡ ወበለይ ፡ ፍቱል ፡ ወሜላት ፡ ክዑብ ፡ 16 ርቡዕ ።

---

9 ዘላዕለ ፡] + ት 10 ይትፈታል ፡ | ለይ ፡] ፩፪ ፡ 13 ወአወደድዎ ፡ | ከመ ፡
int lin Y[a] 15 ልብሰ ፡ 2°] ሰ ex ን emend Y*

FHCGR 9 om ወገብሩ ፡ R | ዘላዕለ ፡ መትከፍት ፡] ኤፉደ ፡ C | መታክፍት ፡ GR | ዘኅብረ ፡]
ዘ | ደርከኖ ፡] ደረከኖ ፡ FH (item alibi) ደርከኖ ፡ R ወበያክንት ፡ C (item vv
10, 30, 32, 37, 40) 10 ለቈጽለ ፡] ለኅብረ ፡ ቈጽለ ፡ R | ደረከኖ ፡ FH | ማእ
ነም ፡ (item v 11 FHGR*) 11 መትከፍት ፡] መታክ' CGR | መታክፍቲሁ ፡]
'ፊሁ ፡ FHCG | ግብረ ፡ — 12 እምኔሁ ፡] ወአነሙ ፡ ፪ ኤጴሞሳተ ፡ እምኔሆሙ ፡
እለ ፡ ይትላጸቁ ፡ በ፪ገበዋቲሁ ፡ ወለትብልያ ፡ ('ያስ ፡ R[a]) ዘልብሰ ፡ መትከፍት ፡
(om ት 2° R[a]) አነምዎ ፡ እምኔሆሙ ፡ CR[a] | ዘበበ ፡ ኪኑ ፡] ዘበበይኑ ፡ FHG
ዘበበ ፡ ይናቲሁ ፡ (sic) R* 12 ባሕትቲሁ ፡ FH ባሕቲታሁ ፡ G ባሕቲትሁ ፡ C |
ግብረቱ ፡] አነሙ ፡ ኪያሃ ፡ C | ዘወርቅ ፡] በወርቅ ፡ CR | ወበያክንት ፡ R | ወበኅ
ብረ ፡ 13 እብነ ፡] pr ዘሶ ፡ | ወግሉፍ ፡] ወገለፍዎ ፡ R | ግልፈዋተ ፡] 'ፈተ ፡
14 ውስተ ፡ 1°] ላዕለ ፡ FHCG | መትከፍቱ ፡] መታክፍ ፡ FHGR ኤጴሞሳቲሃ ፡
ለ C | om ውስተ ፡ 2° CR[a] | መትከፍት ፡ — ዘተዝካሮሙ ፡] መታክፍት ፡ ዕን
ቈ ፡ ዘልብሰ ፡ ደርከኖ ፡ ለተዝካሮሙ ፡ R* pro መ' ፡ ዕ' ፡ R[a] ኤጴሞሳት ፡ praebet |
አዘዘ ፡] + እግዚአብሔር ፡ 15 ማእነም ፡ | ግብረተ ፡] + ማእነም ፡ ከመ ፡ R |
መታክፍት ፡ R | ወበለይ ፡] om በ FHCG | ወበሜላት ፡ R

ወውጡሕ ፡ ውእቱ ፡ ልብሰ ፡ ሎግዮን ፡ በዕንቍ ፡ አውዱ ፡ ወባዕ ፡ Y
ወርዱ ፡ ውእቱ ፡ [17] ወተአንሙ ፡ ፲ ፡ ጾታ ፡ እሙንቱ ፡ ዘበዕንቍ ፡ አ XXXVI 17—25
ኃቲ ፡ ጾታ ፡ ዘበዕንቍ ፡ በሶን ፡ ወወራውሬ ፡ ወዘመረግድ ፡ ዝንቱ ፡
ዘ፩ ፡ ጾታ ። [18] ወዘካልኡ ፡ ጾታ ፡ በቀዩሕ ፡ ያክንት ፡ ወበጻላም ፡ ያክ
ንት ፡ ወበጥልማ ። [19] ወበሣልስ ፡ ጾታ ፡ በዕንቈ ፡ በልኪጊር ፡ ወአከ
ጢ ፡ ወበከርከዴን ። [20] ወራብዕት ፡ ጾታ ፡ በዕንቍ ፡ ዘኀብረ ፡ ወርቅ ፡
ወብረሌ ፡ ወአንክዮን ። ወአውዱ ፡ በወርቅ ፡ ወእሱር ፡ በወርቅ ።
[21] ወውእቱ ፡ ዕንቍ ፡ በአስማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዐሥር ፡
ወክልኤ ፡ በበ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወግሉፍ ፡ ከመ ፡ ግልፈዋተ ፡ ማኅ
ተም ፡ ለለ ፡ ፭፭ ፡ በበ ፡ ስሙ ፡ ውስተ ፡ ፭ ፡ ወ ፪ ነገድ ። [22] ወገብሩ ፡
ሎቱ ፡ ዘፈረ ፡ ዘልብስ ፡ ወበሎግዮን ፡ ጽፉር ፡ ግብረተ ፡ ፈትሉ ፡ ወበ
ወርቅ ፡ ንጹሕ ። [23] ወገብሩ ፡ ክበበ ፡ ጥውዮ ፡ ወክልኤ ፡ ሕልቀተ ፡
ወርቅ ፡ [24] ወወደይዎን ፡ ለውእቶን ፡ ክልኤ ፡ ኅልቀተ ፡ ወርቅ ፡ ው
ስተ ፡ ክልኤሆን ፡ ጽንፈሁ ፡ ለልብሰ ፡ ሎግዮን ፡ [25] ወወደይዎ ፡ ለዝ

---

16 ወባዕ ፡ ወርዱ ፡] ወ ፲ ፡ ወኢዱ ፡ 17 ዘበዕንቍ ፡ 2°] 'ቈ ፡ | ዘ፩ ፡] ዘ፲ ፡ (vid) 18 ወበጥልመ ፡ 20 በዕንቈ ፡ 21 ግልፈዋተ ፡] 'ት ፡ et ፈ ex ፉ emend Y* | ነገደ ፡ 23 ወርቅ ፡] + ውስተ ፡ ክልኤሆን ፡ 24 ክልኤ ፡] ክ sup init ኅ | ሰል ብስ ፡ (item v 26)

---

16 በዕንቍ ፡] ባዕ ፡ FHGR እመት ፡ C | አውዱ ፡] ኑኑ ፡ C | ወባዕ ፡] ወእመት ፡ FHCGR C | ወርዱ ፡] ራኅቡ ፡ C + እንዘ ፡ ውጡሕ ፡ 17 ወተአንሙ ፡] 'መ ፡ + ውስቴቱ ፡ FHCGR[a] + ውእቱ ፡ R* | ፲ ፡] pr በ R | እሙንቱ ፡] እንመት ፡ FHCG እንተ ፡ R | om ዘበዕንቍ ፡ 1° — ጾታ ፡ 1° R | ዘበዕንቍ ፡ 2° — ጾታ ፡ 2°] በሰርድዮን ፡ ወበጳዝዮን ፡ ወበመረግድ ፡ C | በሶም ፡ FHG በስም ፡ R | ወወራውሬ ፡] om ወ conj FH ወበወ' R | ዘ፩ ፡] om ዘ R 18 ወዘካልእ ፡ | om ጾታ ፡ R | በቀዩሕ ፡ — ወበጥልማ ፡] ዘእብኑ ፡ ከመ ፡ ፍሕም ፡ ወሰንፔር ፡ ወኢያስጲስ ፡ C | በቀይሕ ፡ FHCG | ወበጸሊም ፡ | ወበጥልም ፡ 19 ወበሣልስ ፡] om በ | om በዕንቈ ፡ | በልኪጊር ፡] በሊጊር ፡ FHGR በለግዮን ፡ C | ወአካጤ ፡ FHG ወበ ፡ አኬጤ ፡ R ወበአካጥስ ፡ C | ወበከርከዴን ፡] om በ FHGR ወበአሜቴስጢኖስ ፡ C 20 ወራብዕ ፡ | ወብረሌ ፡] ወቡብ' (ወበቢ' R) | ወአንክዮን ፡] ወአኒ' FHG ወአኒ' R ወበሶም ፡ C | ወአውዱ ፡] ወዕጡይ ፡ FHCG 21 ዐሥሩ ፡ | ወግሉፍ ፡] 'ፉት ፡ FHCG 'ፉን ፡ R | ከመ ፡] pr በ R | ግልፈዋተ ፡] 'ፈተ ፡ | ፭፭ ፡] ፭ | ፭ ፡] ፲ ፡ | አንጋድ ፡ FHCG 22 ዘፈረ ፡] ሰናስለ ፡ C | ዘልብሰ ፡ | ወበሎግዮን ፡] ሎጊ' R (simil ubique) om ወበ | ፅፉረ ፡ CG | ግብረተ ፡] pr በ R | ፍትሎ ፡ | ወበወርቅ ፡] om በ om ወ conj R 23 ክበበ ፡] ከባበ ፡ F ክባበ ፡ H pr ክልኤ ፡ | ጥውዮ ፡] + ዘወርቅ ፡ C 24 ወወደይዎ ፡ FHCG | ክልኤሆን ፡] 'ሆሙ ፡ FHCG 25 ለዝክቱ ፡ |

Y ንቱ ፡ ጽፍሮ ፡ ወርቅ ፡ ላዕለ ፡ እልክቱ ፡ ክልኤ ፡ ኀልቀት ፡ እንተ ፡
XXXVI
26—31 ክልኤሆን ፡ ገበዋቱ ፡ ለልብሰ ፡ ሎግዮን ፡ ወውስተ ፡ ክልኤሆሙ ፡
መኀበርቱ ፡ ፳ ፡ ጽፍሮ ። [26] ወአንበርዎ ፡ ላዕለ ፡ እልክቱ ፡ ፳ ፡ ክልኤ ፡
ክበበ ፡ ጥውዮ ፡ ወወደይዎ ፡ መንገለ ፡ መታክፍቲሁ ፡ ለልብሰ ፡ መት
ከፍት ፡ አንጻረ ፡ ቅድመ ፡ ገጹ ። [27] ወገብሩ ፡ ክልኤ ፡ ኀልቀተ ፡ ዘወ
ርቅ ፡ [28] ወአንበርዎ ፡ ማእከለ ፡ ክልኤ ፡ መታክፍቲሁ ፡ ለልብሰ ፡ መ
ትከፍት ፡ እምታሕቱ ፡ በመንገለ ፡ ገጹ ፡ ኀበ ፡ ማኀበርቱ ፡ መልዕልተ ፡
እንመቱ ፡ ለልብሰ ፡ መትከፍት ። [29] ወአስተአኀዘ ፡ ለልብሰ ፡ ሎግ
ዮን ፡ በኀልቀታት ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ውስተ ፡ ኀልቀት ፡ ዘልብሰ ፡ መትከ
ፍት ፡ ወእኁዛን ፡ በያክንቶሙ ፡ ወጽፋራን ፡ እሙንቱ ፡ ለልብሰ ፡
መትከፍት ፡ ከመ ፡ ኢያንጠልል ፡ ልብሰ ፡ ሎግዮን ፡ እምውስተ ፡ ልብሰ ፡
መትከፍት ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ። [30] ወገብሩ ፡ ል
ብሰ ፡ ዘስሙ ፡ ሄጾዲጤን ፡ መትሕተ ፡ ልብሰ ፡ መትከፍት ፡ ግብረ ፡ ም
እናም ፡ ዘኵለንታሃ ፡ በደርከኖ ፡ [31] ወፈእሙ ፡ ለልብሰ ፡ ሄጾዲጤን ፡
በመንገለ ፡ ማእከሉ ፡ እኑም ፡ በጽፍሮ ፡ ወዐይን ፡ እውድ ፡ ወሩኬም ፡

---

25 ኀልቀተ ፡ 27 ዘወርቅ ፡] + ወአንበርዎ ፡ ዘወርቅ ፡ 28 ለልብሰ ፡ 1°] ሰ et ለ una et eadem. lit | በመንገለ ፡] በ et መ conjuncte scr Y* 29 በኀልቀ ታት ፡] 'ቃታተ ፡ | እሙንቱ ፡] ante እ spat 1 lit rasae cf FHCGR 31 ማእ ከሉ ፡ | ወሩኬም ፡] ም sup ras cf FHCGR

FHCGR om ክልኤ ፡ R | እንተ ፡] እም | ክልኤሆን ፡] 'ሆሙ ፡ FHCG | ገበዋቲሁ ፡ R | ክልኤ ሆሙ ፡] 'ሆን ፡ R | ማኀበርቱ ፡ 26 om ፳ ፡ | ክባበ ፡ FH | መታክፍቲሁ ፡] 'ፉ ፡ FHCG 'ፍሁ ፡ (sic) R | om ቅድመ ፡ C 28 ማእከለ ፡] መንገለ ፡ | ክልኤ ፡] + ሆን ፡ | መታክፍቲሁ ፡ — መትከፍት ፡ 1°] ጽነፊሁ ፡ ለኤፉድ ፡ C | መታክፍቲሁ ፡] 'ፉ ፡ FHCG 'ፊሁ ፡ R | በመንገለ ፡] om በ | ማኀበርት ፡ R 29 በኀልቀታት ፡ — ለልብሰ ፡ መት ከፍት ፡] እምኀልቀታቲሁ ፡ ኀበ ፡ ኀልቀታተ ፡ ኤፉድ ፡ በፈትለ ፡ ያክንት ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ ላዕለ ፡ እንመተ ፡ ኤፉድ ፡ ወ C | በህልቀታት ፡ et ህልቀታት ፡ R (vid cap 25 v 26) | እሙንቱ ፡] በእንመቱ ፡ ('ተ ፡ FHCG) | ያጦልል ፡ R* ኢያጦልል ፡ R^a 30 ልብሰ ፡ — ሄጾዲጤን ፡] ጶዴሬ ፡ C | ሂጾዲጤን ፡ FHG ሂጾዴጤን ፡ R (item omn vv 31, 32, 33) | om መትሕተ ፡ ልብሰ ፡ መትከፍት ፡ C | ግብረ ፡] pr በ C | ማእነም ፡ FHGR | ዘኵለንታሃ ፡] 'ሁ ፡ CR ዘኵሉ ፡ FHG | በደርከኖ ፡] በደረ' FH በያክንት ፡ et + ክዑብ ፡ C 31 C hanc versionem habet: ወአፈ ፡ መልበስቱ ፡ እምኔሁ ፡ በዐውዱ ፡ ወድማሬሁ ፡ እንዋ ፡ ከመ ፡ ኢይትበተክ ፡ | ወፋእሙ ፡ | ሂጾዲጤን ፡] ጶዴ ሬ ፡ R^a (cf v 30) | እኑም ፡] 'መ ፡ FHG | ወዐይን ፡] ወበዐይን ፡ FHGR* ወበዐ ውዱ ፡ R^a | እውድ ፡] ዘዖድ ፡ | ወሩኬብ ፡ FH ወርኩብ ፡ G ወሩኩብ ፡ R* om R^a

32 ወገብሩ ፡ ውስተ ፡ ዘባኑ ፡ ለልብሰ ፡ ሂጳዲጤን ፡ መትሕቴሁ ፡ Y XXXVI
ከመ ፡ ጽጌ ፡ ሮማን ፡ ወሶበ ፡ ትኄጽር ፡ በደርከኖ ፡ ወኅብረ ፡ ከብድ ፡ 32—40
ወበለይ ፡ ፍቱል ፡ ወበሜላት ፡ ክዑብ ። 33 ወጸናጽል ፡ ዘወርቅ ፡ ወወ
ደይዎ ፡ ለጸናጽሉ ፡ ውስተ ፡ ጽንፊሁ ፡ ለልብሰ ፡ ሂጴዴጤን ፡ ውስተ ፡
አውዱ ፡ ማእከለ ፡ ዝክቱ ፡ ፍሬ ፡ ሮማን ፡ 34 ጸናጽላት ፡ ዘወርቅ ፡ አ
ውዱ ፡ ወፍሬ ፡ ሮማን ፡ ውስተ ፡ ጽንፈ ፡ ልብሰ ፡ ሂጳዲጤን ፡ ውስተ ፡
አውዱ ፡ በዘበቱ ፡ ይገብሩ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።
35 ወገብሩ ፡ አልባሰ ፡ ዐጽፍ ፡ ወሜላት ፡ ወግብረ ፡ ምእናም ፡ ለአሮን ፡
ወለደቂቁ ። 36 ወልብሰ ፡ ቈጻርስ ፡ ዘሜላት ፡ ክዑብ ፡ ወልብሰ ፡ ሚ
ጥራ ፡ ዘሜላት ፡ ወልብሰ ፡ ቃስ ፡ ዘሜላት ፡ ክዑብ ። 37 ወቅናታቲ
ሆሙ ፡ ዘሜላት ፡ ወዘደርከኖ ፡ ወዘሕብረ ፡ ከብድ ፡ ወዘለይ ፡ ፍቱል ፡
ወዕሡቅ ፡ ግብሩ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ። 38 ወገ
ብሩ ፡ ቈጽለ ፡ ወርቅ ፡ ፍሉጠ ፡ ለመቅደስ ፡ እምወርቅ ፡ ንጹሕ ። 39 ወ
ገብሩ ፡ እምኔሁ ፡ መጽሐፈ ፡ ወመሰልዎ ፡ በማኅተም ፡ ቅድሳቱ ፡ ለእ
ግዚአብሔር ፡ 40 ወወደዩ ፡ ነጽፈ ፡ ሎቱ ፡ ዘደርከኖ ፡ ከመ ፡ ይንበር ፡
መልዕልቶ ፡ ለልብሰ ፡ ሚስጥራ ።

32 ዘበኑ ፡ | ለልብስ ፡ | ጽጌ ፡] ጽ et ጸ una et eadem lit 33 ማእከሉ ፡ 34 ል ብሱ ፡ 37 ግበሩ ፡ 39 በማኅተም ፡] በ parum clar 40 ለልብስ ፡

32 ውስተ ፡ — ጽጌ ፡] መልዕልተ ፡ ዐውዱ ፡ ለልብሰ ፡ ጰዴሬ ፡ መትሕቴሁ ፡ ከመ ፡ FHCGR ፍሬያተ ፡ C | ለልብሰ ፡] om ለ R | መትሕቴሁ ፡] መትሕቱ ፡ FHG ወታሕቴሁ ፡ R | ወሶበ ፡ ትኄጽር ፡] ሶበ ፡ ትጸጊ ፡ | በደርከኖ ፡] በደረ' FH በያክንት ፡ C | ወኅ ብረ ፡ ከብድ ፡] ወበኅ' ፡ ከ' FHCG om R 33 ወጸናጽል ፡] 'ለ ፡ pr ወገብሩ ፡ | ዘወርቅ ፡] + ንጹሕ ፡ C | ለጸናጽሉ ፡] 'ል ፡ R | ውስተ ፡ 1° — ሮማን ፡] ማእከለ ፡ ሮማናት ፡ ዲበ ፡ ጽንፉ ፡ ለጰዴሬ ፡ ዐውዱ ፡ በውስተ ፡ ሮማናት ፡ C | ውስተ ፡ 2°] pr ወ R (item bis v 34) 34 om ጸናጽላት ፡ — ሮማን ፡ R | ጸነጽለተ ፡ | ዘወ ርቅ ፡] om ዘ | ጽንፈ ፡] 'ፉ ፡ FHCG ጽነፊሁ ፡ R + ለ | በዘቦ ፡ FHCG 35 om ዐጽፍ ፡ C | ወሜላት ፡] ዘሜ' | ወግብረ ፡] om ወ | ማእነም ፡ FH(CG?) 36 ወ አክሊለ ፡ ዘቢሶስ ፡ ወቆብዐ ፡ ዘቢሶስ ፡ ወድርማንቀ ፡ ዘቢሶስ ፡ C, quorum nominum prim tert et quint Rª in marg habet | ቈጻርስ ፡ FHG ቈጻር ፡ R | om ክዑብ ፡ 1° | ሚጥራ ፡ FHG ሚጥራስ ፡ R 37 ዘሜላት ፡] + ክዑብ ፡ R | ወዘደረከኖ ፡ FH 38 ወገብረ ፡ R | ፍሉጥ ፡ FH | om ለመቅደስ ፡ C 39 ወገብሩ ፡ እምኔሁ ፡] ወጸሐፉ ፡ ላዕሌሁ ፡ C | ወመሰልዎ ፡ — ቅድሳቱ ፡] በቅርጸተ ፡ ማኅተም ፡ ቅዱስ ፡ CRª | በማኅተመ ፡ FHR 40 ነጽፈ ፡] መንጽፈ ፡ Rª post ሎቱ ፡ | ዘደረከኖ ፡ FH | ለልብሰ ፡ ሚስጥራ ፡] ለልብሰ ፡ ሚጥራ ፡ (ሜ' R*) አክሊል ፡ C ቆብ ፡ (sic) Rª + ዘከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ C

Y XXXVII I—II [1]ወገብሩ ፡ ላቲ ፡ ለእንታክቲ ፡ ደብተራ ፡ ፲ ፡ ዐጸደ ፡ [2]ለለ ፡ ፩ ፡
ዐጸድ ፡ ኑኁ ፡ ፳ ፡ ወ ፰ ፡ በእመት ፡ ወለለ ፡ ፩ ፡ ዐጸድ ፡ ርኅቡ ፡ ርብዕ ፡
በእመት ፡ [3]ወገብሩ ፡ መንጦላዕተ ፡ ዘደርከኖ ፡ ወዘኀብረ ፡ ክብድ ፡
ወበለይ ፡ ፍቱል ፡ ወበሜላት ፡ ፍቱል ፡ ወግብረ ፡ ማእነም ። ወመሰሉ ፡
ውስቴታ ፡ ኪሩቤን ፡ [4]ወወደይዎ ፡ ውስተ ፡ ፬ ፡ አዕማድ ፡ ዘኢይነ
ቅዝ ፡ ቅፉላን ፡ በወርቅ ፡ ወአርእስቲሆሙ፡ኒ ፡ በወርቅ ፡ ወመከይዲ
ሆን ፡ ዘወርቅ ፡ ዘብሩር ፡ [5]ወገብሩ ፡ መንጦላዕተ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ በደርከኖ ፡ ወበኀብረ ፡ ክብድ ፡ ወበለይ ፡ ፍቱል ፡ ወበ
ሜላት ፡ ክዑብ ። ግብረ ፡ ምእናም ፡ ወመሰልዎ ፡ ኪሩቤን ፡ [6]ወአዕ
ማዲሁ ፡ ፭ ፡ ወሕልቀታቲሆን ፡ ወአርእስቲሆን ፡ ወጥነፊሆን ፡ ለበ
ጥዎ ፡ በወርቅ ፡ ወመከይዲሆን ፡ ፭ ፡ ዘብሩር ። [7]ወገብሩ ፡ ዐጸደ ፡
ዘመንገለ ፡ አዜብ ፡ ወልብሰ ፡ አውደ ፡ ዐጸዱ ፡ ዘሜላት ፡ ክዑብ ። ፻ ፡
በእመት ፡ [8]ወአዕማዲሁ ፡ ፳ ፡ ወመከይዲሆን ፡ ፳ ፡ ዘብርት ፡ [9]ወመ
ንገለ ፡ መስዕኒ ፡ ፻ ፡ በእመት ፡ አዕማዲሆን ፡ ፳ ፡ መከየዲሆን ፡ ፳ ፡
ዘብርት ። [10]ወአዕጻድኒ ፡ ዘመንገለ ፡ ባሕር ፡ ፶ ፡ በእመት ፡ ውእቱ ፡
ወ ፲ ፡ አዕማዱ ፡ ወመከየዲሆን ፡ ፲ [11]ወዐጸድኒ ፡ ዘመንገለ ፡ ጽባሕ ፡

XXXVII 1 om ለእንታክቲ፡ 2 ፩፡ 2°] ፬፡ 3 መንጦላዕት፡ | ምእነም፡ (sic) | ወመሰሉ፡] ሉ ex ሎ emend 4 ወአርእስቲሆሙ፡ኒ፡] punct inter ሙ et ኒ cf FHG | ወመከይዲሆን፡ cf GR (simil vv 8, 12, 15, 17, cap 39 v 20) 5 በደርከኖ፡] om ር 6 ወሕልቃታቲሆን | ወመከይቲሆን፡ 7 ዐጸደ፡] 'ዱ፡ 10 ወመከየዲሆን፡] om የ

FHGR XXXVII 1 Inde a cap 37 v 1 usque ad cap 39 v 13 desunt omnia in C 2 ለለ፡] pr ወ | በእመት፡ 1°] om በ R | ወለለ፡] om ወ R | ረሐቡ፡ FH 3 ዘደረከኖ፡ FH | ፍቱል፡ 2°] ክዑብ፡ | ወግብረ፡] om ወ | ውስቴቱ፡ 4 ቅፉ ላት፡ FHG | ወአርእስቲሆንኒ፡ FHG | በወርቅ፡ 2°] ዘወ' | ወመከየዲሆን፡ GR (item vv 6, 8, 9 et c., etiam H v 15) | ዘወርቅ፡] ፬ 5 ወገብሩ፡] ወግብር፡ R | ኆኅት፡ ዘደብተራ፡ መርጡል፡ | በደረከኖ፡ FH | ወበሜላት፡] om በ R | ማእነም፡ 6 ወሕልቀታቲሆን፡] 'ሁ፡ R (vid cap 25 v 26) | om ወአርእስቲ ሆን፡ — ወመካይዲሆን፡ R | ዘብሩር፡] ዘብርት፡ FHG 7 om ክዑብ፡ R 8 ወአዕማዲሁ፡] + ኒ፡ R 9 በእመት፡] om በ FHG | አዕማዲሆን፡] 'ሆሙ፡ pr ወ | መከየዲሆን፡] መካይ' FH 'ሆሙ፡ R pr ወ 10 ወዐጸድኒ፡ | አዕማ ዲሁ፡ R | ወመካይዲሆን፡ FH 11 ወዐጸድኒ፡] ወአዕማድኒ፡ R

፶፡ በእመት ፡ ውእቱ ። 12 ወልብሱ ፡ ዘ፳ ፡ ወ ፭ ፡ በእመት ፡ ዘመንገለ ፡ Y XXXVII
አዜብ ፡ ወአዕማዲሁ ፡ ወመከይዲሁ ፡ ፫ ፡ 13 ውስተ ፡ ዘባኑ ፡ ዘካልእ ፡ 12—20
እምለፌኒ ፡ ወእምለፌኒ ፡ በደርገ ፡ አንቀጸ ፡ ዐጸድ ፡ ወአዕጻዲሁ ፡
ዘዘ ፡ ዕሥር ፡ ወኀምስ ፡ በእመት ። ወአዕማዲሆሙ ፡ ፫ ፡ ወመከይዲ
ሆን ፡ 14 ወኵሉ ፡ አልባሰ ፡ ዐጸዱ ፡ ዘሜላት ፡ ክዑብ ፡ 15 ወመከይዱ ፡
፲ ፡ አዕማዲሆሙ ፡ ዘብሩር ፡ ወመጥቅባተ ፡ አዕማዲሆሙ ፡ ዘብሩር ፡
ወአርእስቲሆሙ ፡ ቅፉል ፡ በብሩር ፡ ወአዕማዲሆሙኒ ፡ ቅፉል ፡ በብ
ሩር ። ኵሉ ፡ አዕማደ ፡ ዐጸዱ ፡ 16 ወክዳኑ ፡ ለአንቀጸ ፡ ዐጸድ ፡ ዕሡቅ ፡
በደርከኖ ፡ ወበኅብረ ፡ ክብድ ፡ ወበለይ ፡ ፍቱል ፡ ወሜላት ፡ ክዑብ ፡
፳ ፡ በእመት ፡ ኑኁ ፡ ወርኅበ ፡ ግድሙ ፡ ፭ ፡ በእመት ። ወይትሜሰል ፡
በአምሳል ፡ አውደ ፡ ዐጸድ ፡ 17 ወአዕማዲሁ ፡ ፬ ፡ ወመከይዲሆን ፡
ዘብርት ፡ ፬ ። ወመዋድዲሆን ፡ ዘብሩር ፡ ወአርእስቲሆን ፡ ቅፉል ፡
በብሩር ፡ 18 ወኵሉ ፡ ወመታክልተ ፡ ዐጸድ ፡ ዘብሩር ፡ 19 ወከመዝ ፡
ሥርዐቱ ፡ ለደብተራ ፡ መርጡል ፡ በከመ ፡ ተአዘዘ ፡ ሙሴ ፡ እምኀበ ፡
እግዚአብሔር ። ከመ ፡ ይኩኖሙ ፡ ግብሮሙ ፡ ለሌዋዊያን ፡ ከመ ፡
ይትአመር ፡ ወልዱ ፡ ለአሮን ፡ ክህን ። 20 ወበስልኤል ፡ ዘኡሪ ፡ ዘእም

---

13 ዘበኑ፡ | አንቀጽ፡ (simil v 16) | ወአዕጻዲሁ፡] 'ጻዲሁ፡ | ወኃምስ፡ R 16 ወ
ርኅቦ፡ 17 ወመዋድዲሆን፡] ድ ex ዲ emend Y* | ወአርእስቲሆን፡] ኒ pro ን
19 ሙሴ፡እምኀበ፡ sup ras cf G

---

12 ዘ፳፡] ዘዕሥር፡ | ዘመንገለ፡] pr ወ R | ወአዕማዲሁ፡] 'ሆሙ፡ + ፲፡ | ወመ FHGR
ካይዲሁ፡] 'ሆን፡ FH ወመከየዲሆን፡ ('ሆሙ፡ R) GR 13 ውስተ፡] pr ወ
FHG | ዘካልእ፡] ለካ' | ዓሥር፡ ወኃምስ፡ R | ወመካይዲሆን፡] + ፲፡ FHG
15 ወመከየደ፡ | om ፲፡ | ዘብሩር፡ 1°] ዘብርት፡ | ወመጥበቅተ፡ FH ወመጣብ
ቅተ፡ GR | ወአርእስቲሆን፡ FHG | om ወአዕማዲሆሙኒ፡ — በብሩር፡ 2° R |
ወአዕማዲሆሙኒ፡] 'ሁኒ፡ FHG | ኵላ፡ FHG ኵሎ፡ R 16 ዐጸድ፡ bis] 'ዱ፡
R | በደረከኖ፡ FH | ወሜላት፡] ወበሜ' | ወረሐበ፡ FHG ወራሐበ፡ R | ፳፡] ፶፡
R | ወይትሜሰል፡] 'ማሰል፡ | በአምሳል፡] በአልባሰ፡ FHG om R 17 ዘብ
ርት፡፬፡] ord inv FHG om R | om ወመዋድዲሆን፡ R | በብሩር፡] + ወአዕ
ማዲሁኒ፡ቅፉል፡በብሩር፡ FHR 18 ዘብሩር፡] ዘብርት፡ 19 ወከመዝ፡]
om ወ R | om እምኀበ፡ እግዚኣብሔር፡ G | ለሌዋውያን፡ FHG | ይትአመር፡]
ይታአምር፡ FH ይታምር፡ GR pr አእመረ፡ | ወልደ፡አሮን፡ R 20 ወቤሴሌ
እል፡ FH ወባስልኤል፡ G(?) ወቤስሌኤል፡ R | ዘእምነገደ፡] ዘነገደ፡ (item v 21) |

Y ነገደ : ይሁዳ : ገብረ : በከመ : አዘዘ : እግዚአብሔር : ለሙሴ ።
XXXVII 21 21 ወኤልያብ : ዘአክሲምክ : ዘእምነገደ : ዳን : ዘኮነ : ሊቀ : ኬናት :
ዘማእነም : ወዘበመርፍእ : ወዘበዐሥቅ : ከመ : ይእነም : ዘበለይ :
ወዘበሜላት ።

XXXVIII I—12 1 ወገብረ : በስልኤል : ታቦተ : 2 ወቀፈለ : በወርቅ : ንጹሕ : እም
አፍአሃ : ወእምውስጣ ። ወገብረ : ተድባበ : ዘብሩር : ወዘወርቅ :
አውደ : 3 ወሰበከ : ላቲ : ኅልቀታተ : ዘወርቅ : ፬ለ፬ : ገበዋቲሃ : ለ፩ :
ኅብር : ፪ : ወለ፩ : ኅብር : ፪ : 4 ወአኀዝተ : በዘ : ይእኀዝዋ : ሶበ :
ያነሥእዋ ። 5 ወገብረ : ምስሃለ : መልዕልተ : ታቦት : በወርቅ : ንጹ
ሕ : 6 ወገብረ : ኪሩቤን : ዘወርቅ : 7 ፩ : ኪሩቤን : ውስተ : ጽንፈ :
ምስሃል : ወካልእ : ኪሩቤን : ውስተ : ካልእ : ጽንፈ : ምስሃል : 8 ወ
ይኬልሉ : በክነፊሆሙ : ዲበ : ምስሃል ። 9 ወገብረ : ማእደ : እንተ :
ቅድሜሃ : ትኑብር : በወርቅ : ንጹሕ : 10 ወሰበከ : ላቲ : ፬ : ኅልቀተ :
ዘወርቅ : ፪ : ውስተ : ፩ : ኅብር : ማእዝንቲ : ወአሐተ : በዘ : ይእኅ
ዝዋ : ሶበ : ያነሥእዋ ። 11 ወገብረ : መጸውርተ : ለታቦት : ወለማእድ :
ወቀፈሎሙ : በወርቅ ። 12 ወገብረ : ንዋየ : ማእድ : ወመጽብሐ :
ወአጽሕለ : ወመዳምሐ : ወመዋጽሐ : ወበዘያወጽሑ : ቦቱ : ዘወ

---

21 ዳን : ዘኮነ :] ዳን : ዘ sup ras | ዘማእናም :   XXXVIII 2 ወእምውስጠ :
3 ኅልቃታተ : (item v 18) | ፬ለ፬ :] ፩ለ፩ : (vid) | ፪ : 2°] pr ወ   5 በወርቅ :]
በ et ዘ una et eadem lit   7 om ጽንፈ : 1° — ውስተ : 2°   11 መጸውርተ :
12 ወአጽሕለ :] ሕ ex ሐ s. ኀ emend | ወመዳምሕ :

FHGR ገብሩ : FH | እግዚአብሔር : ለሙሴ :] ord inv R   21 ዘአክሲማክ : FHG ዘአ
ኪሲማክ : R | ኬነት : FHR ኪነት : G | ይእንም : R   XXXVIII 1 ቤሴሌእል :
FH ባስልኤል : G(?) በሴልኤል : R   2 ወቀፈላ : | እምአፍኣሃ :] እምአውዳሂ :
R | ወውስጣሂ : R | ወገብረ :] + ላቲ : R | om ዘብሩር : ወ | አውደ :] ዘየዐውዳ :
4 ወአኀዝተ :] መኣኀዝተ : FHG መአሕዝት : R   6 ኪሩቤን :] pr ፪ (vid cap
25 v 19)   8 ወይኬልሉ :] ወይጼልሉ : FHG ወጼልሉ : (sic, ጼ et ጽ una
et eadem lit) R   10 ፪ :] pr ወ R + ሕለቃት : (varr) | ማእዝንቲ : ወአሐተ :]
ማእዘንተ : R መኣኀዝተ : FHG   11 መጽወርተ : R | ወቀፍሎሙ : FH
12 ወገብሩ : FH | ማእድ :] pr ዘ | ወመጽብሐ :] መጺብን : FHG መጽባሐ : R |
ወአፃሕለ : R | ወበዘያወጽሑ :] ዘቦ : ያ' FH በዘ : ያ' GR

ርቅ ። 13 ወገብረ ፡ መራናተ ፡ ባቲ ፡ እንተ ፡ ታሕቱ ፡ እንተ ፡ ወርቅ ፡ Y XXXVIII
14 ጽንዕተ ፡ ተቅዋመ ፡ ማእከለ ፡ ወአዕጹቀ ፡ ገበዋቲሃ ፡ 15 እምውስተ ፡ 13—21
ገበዋተ ፡ አዕጹቂሃ ፡ ሠርፀ ፡ ይወፅእ ፡ ፲ ፡ እምለፌ ፡ ወ፲ ፡ እምለፌ ፡
ወይትማሰሉ ፡ ኵሎሙ ፡ 16 ወመኃትዊሆሙ ፡ ዲበ ፡ ርእሶሙ ፡ ወከ
በቢሆሙኒ ፡ እምውስቴቱ ፡ ወመአኃዝቲሁኒ ፡ እምውስቴቱ ፡ ከመ ፡
ይንብር ፡ መኃትው ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወምንባረ ፡ መኃትው ፡ መልዕለተ ፡
ኵሎሙ ፡ ዘዲቤሆሙ ፡ ወጽኑዕ ፡ ውእቱ ፡ ወኵሉ ፡ ዘወርቅ ። 17 ወሰ
ብሎ ፡ መኃትዊሃ ፡ ዲቤሃ ፡ ዘወርቅ ፡ ወበዘያሜንዩሂ ፡ መኃትዊሃ ፡
ኵሉ ፡ ዘወርቅ ፡ 18 ውእቱ ። ወአዕማድኒ ፡ ዘአቅፈሎን ፡ በብሩር ፡ ወ
ሰበከ ፡ ለአዕማዲሃ ፡ ኅልቀታተ ፡ ዘወርቅ ። ወለመናስግቲሃ ፡ ቀፈ
ሎሙ ፡ በወርቅ ። ወአዕማዲሃ ፡ ዘመንጦላዕት ፡ ቀፈሎሙ ፡ በወርቅ ፡
ወመዋድዲሆን ፡ ገብረ ፡ ዘወርቅ ፡ 19 ውእቱ ፡ ዘገብረ ፡ ኆጻዳተ ፡ ደብ
ተራ ፡ ዘወርቅ ፡ ወኆጻዳተ ፡ ዐጸድኒ ፡ ወኆጻዳተኒ ፡ በዘ ፡ ይስሕቡ ፡
መንጦላዕተ ፡ ዘላዕሉ ፡ ዘብርት ፡ 20 ወውእቱ ፡ ዘሰበከ ፡ አርእስተ ፡ አ
ዕማድ ፡ ዘብሩር ፡ ወአርእስተ ፡ አዕማድ ፡ ዘብርት ፡ ለኆኅተ ፡ ደብ
ተራ ፡ ወለአንቀጸ ፡ ዐጸድ ፡ ወመዋድደኒ ፡ ገብረ ፡ ዘብሩር ፡ ዘመልዕ
ልተ ፡ አዕማድ ። 21 ወውእቱ ፡ ዘገብረ ፡ መታክለ ፡ ደብተራ ፡ ለዐጸ

---

13 ምራናተ ፡ 14 ጽንዐት ፡ ተቅዋም ፡ | ወዕጹቀ ፡ 16 ወከበቢሆሙኒ ፡] punct (a fin lin) inter ሙ et ኒ | om ወመአኃዝቲሁኒ ፡ እምውስቴቱ ፡ 17 ኵሎ ፡ R
19 ውኆጻዳተኒ ፡] 'ትኒ ፡ cf FH | ወመንጦላዕት ፡ 20 ወመዋድድኒ ፡ 21 ለዐጽድኒ ፡

---

13 መናረተ ፡ FHG | om ባቲ ፡ | ታሕቱ ፡ R 14 ተቅዋመ ፡] pr ወ R | ማእ FHGR
ከለ ፡] 'ላ ፡ et pr እንተ ፡ R 15 እምውስተ ፡] pr ወ | om ገበዋተ ፡ | ሠርፀ ፡
GR | om ይወፅእ ፡ R 16 ወመኃትዊሆሙ ፡] om ወ R | ወከባባቲሁኒ ፡ (ወከ
በ' R) FHR ወከበባቲሁኒ ፡ G | እምውስቴቱ ፡ 1°] እምወርቅ ፡ ዘውስቴቱ ፡ R |
ወመአኃዛቲሁኒ ፡ G ወመእኅዝቲሁኒ ፡ R | ይንብር ፡] 'በር ፡ | ወምንባረ ፡] ወመን
በረ ፡ FHG ወአንበሩ ፡ R (seq accus) 17 om መኃትዊሃ ፡ ዲቤሃ ፡ R | ወበዘ
ያሜንዩሂ ፡] በዘ ፡ ያሠንዩሂ ፡ R 18 ውእቱ ፡ ወአዕማድኒ ፡] ወውእቱ ፡ ለአ' | ዘ
አቅፍሎን ፡ FH | ወለመናስግቲሃ ፡] + ኒ ፡ R | ወአዕማዲሃ ፡] 'ድኒ ፡ FHG + ኒ ፡
R | ቀፈሎሙ ፡ 2°] 'ሎን ፡ FHG | ወመዋድዲሆሙኒ ፡ 19 ውእቱ ፡] pr ወ | ወ
ኆጻዳተኒ ፡] 'ድኒ ፡ FH 'ደኒ ፡ R | በዘ ፡] ዘቦ ፡ FH 20 ደብተራ ፡] + ዘመ
ርጡል ፡ R | አዕማድ ፡ 3°] + ወውእቱ ፡ ዘቀፈሎንሂ ፡ በብሩር ፡ G 21 መታ
ክለ ፡] 'ክልተ ፡ R | ደብተራ ፡] pr ዘ R + ወመታክልተ ፡ FHG + ወመታክለ ፡
R | ለዐጸድኒ ፡] om ለ

Y ድኒ ፡ ዘብርት ፡ [22] ውእቱ ፡ ዘገብረ ፡ ምሥዋዐ ፡ ዘብርት ፡ እምውስተ ፡
XXXVIII መዋስዲሆሙ ፡ ዘብርት ፡ ለሰብእ ፡ እለ ፡ አበሱ ፡ ምስለ ፡ እለ ፡ ማኅ
22—27 በር ፡ እለ ፡ ቆሬ ፡ [23] ወውእቱ ፡ ንዋየ ፡ ዘምሥዋዕ ፡ መከይደ ፡ ወመ
ዋስደ ፡ እሳቱ ፡ ወፍያላቱ ፡ ወበዘያወፅኡ ፡ ሥጋ ፡ ዘብርት ። [24] ወው
እቱ ፡ ዘገብረ ፡ ድዳተ ፡ ዘምሥዋዕ ፡ ወገብረ ፡ ሠቅሠቀ ፡ እስከ ፡ መን
ፈቁ ፡ እምታሕቱ ፡ ይትረከብ ፡ እሳት ፡ ወወደየ ፡ ሎቱ ፡ ፬ ፡ ኀልቀተ ፡
እም፬ ፡ ገበዋቲሁ ፡ ለምሥዋዕ ፡ ዘብርት ፡ ማእኀዝተ ፡ ለምጽዋራቲሁ ፡
ዘቦቱ ፡ ያነሥእዎ ፡ ለመሥዋዕት ። [25] ወውእቱ ፡ ዘገብረ ፡ ቀብአ ፡ ቅ
ዱስ ፡ ዘይትቀብኡ ። ወውእቱ ፡ አፈዋተ ፡ ዕጣን ፡ በንጹሕ ፡ ግብረ ፡
መሕላ ፡ [26] ወውእቱ ፡ ዘገብረ ፡ ማዕከከ ፡ ዘብርት ፡ ወመንበረኒ ፡ ዘብ
ርት ፡ እምነ ፡ መጸሀይዮን ፡ ለእለ ፡ ፍጽም ፡ በኀቤሁ ፡ አንቀጸ ፡ ደብ
ተራ ፡ ዘመርጡል ፡ በዕለተ ፡ ተከልዋ ። [27] ወገብሮ ፡ ለውእቱ ፡ ማዕ
ከክ ፡ ከመ ፡ ይትሐፀቡ ፡ ውስቴቱ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ወደቂቁ ፡ እደ
ዊሆሙ ፡ ወእገሪሆሙ ፡ ሶበ ፡ ይበውኡ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመር
ጡል ። ወሶበ ፡ የሐውሩ ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ለገቢር ፡ ወይትሐፀቡ ፡
በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

XXXIX 1 [1] ወኵሉ ፡ ዘተገብረ ፡ ለግብረ ፡ ቅዱሳን ፡ ወርቅ ፡ ወዓሥራት ፡

---

24 ዘምሥዋዕ ፡] H sup init alius lit cf FHGR | ለምጽዋራቲሁ ፡] 'ረቲሁ ፡ + ለ ምሥዋዕ ፡ ዘብርት ፡ ማእኀዝተ ፡ ለምጽዋቲሁ ፡ (sic) ለምሥዋዕ ፡ ዘብርት ፡ 25 ግ ብረ ፡] ገ' 26 ወምንበርኒ ፡ 27 ኀበ ፡ sup ras 3 litt XXXIX 1 ወኵሎ ፡ R | ቅዱሳን ፡] 'ሰን ፡ |

FHGR 22 ውእቱ ፡] pr ወ | መዋስዲሆሙ ፡] መሳውይሙ ፡ | እለ ፡ 1°] H R | om እለ ፡ 2° | ማኅበረ ፡ R 23 ንዋየ ፡] 'ይ ፡ pr ኵሉ ፡ FHG pr ኵሎ ፡ R | መከየደ ፡ | ወመዋስደ ፡] ወመስወደ ፡ FHG መሣውደ ፡ R 24 ዘምሥዋዕ ፡] ለም' | ወገብረ ፡] ገብረ ፡ FHR ግብረ ፡ G | ሠቀሠቀ ፡ F ሠቅሠቅ ፡ G | ይረክብ ፡ እሳተ ፡ FH ይረክቦ ፡ ('ብ ፡ R) እሳተ ፡ GR | ወወደየ ፡ R | መኣኀዝተ ፡ FHG ማእኀዝት ፡ R | ለመሥዋዕት ፡] ለምሥዋዕ ፡ 25 ቅዱስ ፡ | ወውእቱ ፡ 2°] + ዘ ገብረ ፡ | በንጹሕ ፡] om በ R | መሕላ ፡] መሐልል ፡ FH መሕልል ፡ G ማሖልል ፡ R 26 ማዕክክ ፡ FH | ወመንበሪሁኒ ፡ FHG ወምንባራቲሁኒ ፡ R | መጸሀዮን ፡ F መ ጻሀይዮን ፡ H መጸሀይዮን ፡ G መጸሃይዮን ፡ R | ለእለ ፡] 'ሉ ፡ G | ፍጽም ፡] ፍጸ መ ፡ FH ጸማ ፡ R om G | በኀቤሁ ፡] በኀበ ፡ 27 ወሶበ ፡] ወ R | ወይትሐፀቡ ፡] om ወ R + ውስቴቱ ፡ ('ታ ፡ R) XXXIX 1 ወኵሉ ፡] + ወርቅ ፡ | ዘተገብረ ፡] ዘገብረ ፡ R | ወርቅ ፡] 'ቀ ፡ R | ወዓሥራት ፡] 'ተ ፡ FG om ወ om R |

ዘያበውኡ ፡ ወኮነ ፡ ፫ ፡ ወ ፱ ፡ መካልዩ ፡ ወ ፲፪ ፡ ወ ፴ ፡ ሰቅል ፡ በሰ Y XXXIX
ቅለ ፡ ቅዱሳን ። 2 ወብሩር ፡ ዘመባእ ፡ ዘእምኀበ ፡ እለ ፡ አስተፉቀዱ ፡ 2—10
ዕደው ፡ እምውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ፪ ፡ መካልይ ፡ ፲ ወ ፲፪ ፡ ፳ ወ ፰ ፡
በመድሎተ ፡ ሰቅል ፡ ወዲድርክም ፡ ፩ ፡ ርእሰ ፡ ምርፉቁ ፡ ለሰቅል ፡
በሰቅለ ፡ ቅዱሳን ፡ 3 ኵሉ ፡ ዘሖረ ፡ ውስተ ፡ ፍቅድ ፡ እም፫ ፡ ዓም ፡
ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ አከለ ። ፫፻ ወ ፴፪ ፡ ወ ፳፪ ፡ ወ ፺ ፡ 4 ወተገብረ ፡
ዝንቱ ፡ ፪ ፡ መካልየ ፡ ብሩር ፡ ምስለ ፡ ስብከቱ ፡ አርእስተ ፡ አዕማድ ፡
ዘደብተራ ፡ ወውስተ ፡ አርእስተ ፡ አዕማድ ፡ ዘመንጦላዕት ፡ 5 ፪ ፡ መ
ካልይ ፡ ፪ ፡ አርእስት ፡ በበ ፡ አሐቲ ፡ መክሊት ፡ ለለ ፡ አሐቲ ፡ ርእስ ፡
6 ወዝክቱ ፡ ፲ ወ ፲፪ ፡ ፳ ፡ ወ ፰ ፡ ሰቅል ፡ ወገብርዎ ፡ ለመዋድዶ ፡ አዕ
ማድ ፡ ወለበጥዎ ፡ በወርቅ ፡ አርእስቲሆን ፡ ወአሰርገውዎን ፡ 7 ወአ
ከለ ፡ ብርት ፡ ዘመባእ ፡ ፩፻ ወ ፳ ፡ መካልይ ፡ ፫፻ ወ ፩፻ ፡ ሰቅል ።
8 ወገብረ ፡ እምውስቴቱ ፡ መንበረ ፡ ኆኅት ፡ ዘደብተራ ፡ መርጡል ፡
9 ወመንበረ ፡ ደብተራ ፡ ዘአውዳ ። ወመንበረ ፡ አንቀጸ ፡ ዐጸድ ፡ ወ
መታክልተ ፡ አውደ ፡ ዐጸድ ፡ 10 ወመሳውልተ ፡ ብርት ፡ በአውደ ፡

መከልዩ ፡ (simil vv 4, 5, 7) 2 አስተፈቃዱ ፡ | መክልይ ፡ (ክ s. ካ s. ከ) | በ
መድሎት ፡ | ምርፉቁ ፡] ፉ ex ፉ emend Y* (?) | በሰቅለ ፡] 'ል ፡ 4 om አዕማ
ድ ፡ 1° — አርእስተ ፡ 2° 5 አርእስት ፡] 'ተ ፡ | om መክሊት ፡ -- አሓቲ ፡ 2°
6 ፲ ወ ፲፪ ፡] om ፲ | ለመዋድድ ፡ R* | አርእስቲሆን ፡] ን sup init ሙ ፡ 8 ኆ
ኀተ ፡ 9 ዘአውደ ፡ 10 ወመሰውልተ ፡ |

መካልይ ፡ FHG መክልይ ፡ (sic) R (item vv 2, 4, 7) | ወ ፲፪ ፡] ወ ፲፪ ፡ 2 ወ FHGR
ብሩር ፡] + ኒ ፡ | ያስተፋቅዱ ፡ R | ፲ ወ ፲፪ ፡] ፲ ወ ፲፪ (om ወ R) pr ወ + ወ
FHG | ወዲድርክም ፡] ወድሪክሜ ፡ FHG ወዲርክሜ ፡ R | ፩ ፡] + እንተ ፡ FHG |
ርእሰ ፡] 'ሳ ፡ FH 'ስ ፡ G | ምርፉቁ ፡] መንፈቁ ፡ 3 ፈቅድ ፡ FH | ፫፻] ስሳ ፡
እልፈ ፡ FHG 4 ወገብረ ፡ R | ዝክቱ ፡ | መካልይ ፡ ዘብሩር ፡ (vid annot v 1) |
ምስለ ፡] ውስተ ፡ | ስብከቱ ፡] 'ተ ፡ | አርእስተ ፡ bis] ምዕማደ ፡ Rª | ወውስተ ፡]
om ወ R 5 ፪ ፡ 2°] pr ለ | አርእስት ፡] ምዕማድ ፡ Rª | አሓቲ ፡ ርእስ ፡] ርእሶ ፡
R 6 ፲ ወ ፲፪ ፡] ፲፪ ወ ፲፪ ፡ + ወ FHG | ወገብርዎ ፡] om ወ | ለመዋድዶ ፡ አዕ
ማድ ፡] ለአዕማደ ፡ አፀድ ፡ Rª | ወለበጥዎን ፡ | በወርቅ ፡] ወርቀ ፡ R 7 ፫፻ ወ
፩፻ ፡] om ወ R pr ወ 9 om ወመንበረ ፡ ደብተራ ፡ ዘአውዳ ፡ R | አንቀጽ ፡ ዘዐ
ጸድ ፡ | ወመታክልተ ፡] + ደብተራ ፡ ወመታክልተ ፡ G 10 ወመሳውልተ ፡] ወ
መስወልተ ፡ R* ወመጥበስት ፡ Rª | በአውደ ፡] ዘአ' |

Y ምሥዋዕ ፡ ወኵሎ ፡ ንዋየ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወኵሎ ፡ መግበረ ፡ ዘይትገ
XXXIX 11—17 በር ፡ ለመርጡል ። 11 ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ፡ 12 ወተርፈ ፡ ወርቅ ፡ ዘመ
ባእ ፡ ገብርዎ ፡ ንዋየ ፡ በዘ ፡ ይገብሩ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ 13 ወ
ተረፈ ፡ ደርከኖ ፡ ወኀብረ ፡ ከብድ ፡ ወለይ ፡ ገብርዎ ፡ አልባሰ ፡ በዘይ
ለብስ ፡ አሮን ፡ ከመ ፡ ይግበር ፡ ቦሙ ፡ በውስተ ፡ መቅደስ ፡ 14 ወአም
ጽእዎ ፡ አልባሲሁ ፡ ኀበ ፡ ሙሴ ፡ ወደብተራሂ ፡ ወንዋየ ፡ ወመናስ
ግቲሃኒ ፡ ወአዕማዲሃ ፡ 15 ወታቦተ ፡ እንተ ፡ ትእዛዝ ፡ ወመፃውርቲ
ሃኒ ፡ ወምሥዋዐኒ ። ወኵሎ ፡ ንዋየ ፡ 16 ወቅብአ ፡ ዘይትቀብኡ ፡ ወዕ
ጣነ ፡ ዘየዐጥኑ ። ወተቅዋመ ፡ ማኅቶት ፡ ንጽሕት ፡ 17 ወመኃትዊሃ ።

ምሥዋዕ ፡ 1°] pr ዐጸድ ፡ | ወኵሎ ፡ 1°] 'ሉ ፡ FHG | መግበረ ፡] ም' 13 ይግ
በር ፡] በ non sine maculis cf R 15 ወታቦት ፡ | ወምሥዋዕኒ ፡ 16 ወቅብአ ፡]
'እ ፡ R | ዘየዐጥኑ ፡

FHGR ወኵሎ ፡ bis] 'ሉ ፡ FHG | መግበረ ፡] መጋብርተ ፡ ('ት ፡ FHG) | ዘይትገበር ፡] ዘደ
ብተራ ፡ | ለመርጡል ፡] om ለ 11 ከማሁ ፡ ገብሩ ፡] ord inv R 12 ወተ
ርፈ ፡] ወዘተርፈ ፡ FHG ወተረፈ ፡ R 13 ወተረፈ ፡] ወዘተረፈ ፡ ('ርፈ ፡ FHG) |
ደረከኖ ፡ FH | በዘይለብስ ፡] በዘይገብር ፡ | ከመ ፡ ይግበር ፡] በዘ ፡ ይገብር ፡ 2° R
Loco versuum 14—23 hujus capitis in C leguntur haec: ወተፈጸመ ፡ ኵሉ ፡
C ምግባረ ፡ ደብተራ ፡ ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ኵሉ ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ለሙሴ ። ወአምጽእዎ ፡ ለደብተራ ፡ ኀበ ፡ ሙሴ ፡ ወለሠቃቲሃ ፡ ወለኵሉ ፡ ንዋያ
ቲሃ ፡ ወለአዕማዲሃ ፡ ወለኈጻዳቲሃ ፡ ወለመናስግቲሆን ፡ ወለመከየዲሆን ፡ ወለአዕማ
ዲሃ ፡ ወመከየዲሆን ። ወመክደንታቲሃ ፡ ዘአምዕስተ ፡ አባግዕ ፡ ወአምዕስተ ፡ መጼጺት ፡
ወመንጦላዕተ ፡ ምክዳን ። ወታቦተ ፡ ስምዕ ፡ ወመጻውርቲሃ ፡ ወምስሐለ ። ወማእደ ፡
ምስለ ፡ ኵሉ ፡ ንዋያቲሁ ፡ ወኅብስተኒ ፡ ዘይሠርዑ ። ወተቅዋመ ፡ ማኅቶት ፡ ንጽሕተ ፡
ወመኃትዊሃ ፡ ዘያኃትዉ ፡ ቦሙ ፡ ወኵሎ ፡ ንዋያቲሃ ፡ ወቅብዐ ፡ ማኅቶት ። ወምሥ
ዋዐ ፡ ዘወርቅ ፡ ወቅብዐ ፡ ዘይትቀብዑ ፡ ወዕጣነ ፡ ዘየዐጥኑ ፡ ወመክደነ ፡ ኆኅተ ፡ ደብ
ተራ ። ወምሥዋዐ ፡ ዘብርት ፡ ወመጥበሰ ፡ ዘብርት ፡ ዘሎቱ ፡ ወለመጻውርቲሁ ፡ ወኵሎ ፡
ንዋያቲሁ ፡ ወማእከከ ፡ ምስለ ፡ መንበሩ ። ወመንጦላዕተ ፡ ዓፀድ ፡ ወአዕማዲሁ ፡ ወ
መከየዲሆን ፡ ወመክደነ ፡ አንቀጸ ፡ ዓፀድ ፡ ወኆብላቲሁ ፡ ወመታክሊሁ ፡ ወኵሎ ፡ ንዋ
ያተ ፡ ምግባራተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። ወአልባሰ ፡ ቅድሳት ፡ ዘአሮን ፡ ወአልባሰ ፡
ደቂቁኒ ፡ ዘክህነተሙ ፡ ወዘተርፈ ፡ አልባሳተ ፡ ለምግባረ ፡ ደብተራ ፡ ወመክደንተ ፡
ባዕድኒ ። በከመ ፡ ኵሉ ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ኵሎ ፡ ሥርዐተ ። ወርእየ ፡ ሙሴ ፡ ኵሎ ፡ ዘተገብረ ፡ ዘገብሩ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡
FHGR እግዚአብሔር ፡ ከማሁ ፡ ተገብረ ፡ ወባረኮሙ ፡ ሙሴ ። 14 ወአምጽኡ ፡ አልባሰ ፡
G | ወንዋያ ፡ | ወመናስግቲሃኒ ፡] om ኒ | ወአዕማዲሃ ፡] + ወመካይዲሃ ፡ ('ከየዲሃ ፡
G 'ካዲሃ ፡ R) 15 om እንተ ፡ R | ወመፃውርቲሃኒ ፡] om ኒ | ወኵሎ ፡] om ወ
R | ንዋዩ ፡ 16 ንጽሕተ ፡ G

ወመኃትወ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ የሐትዉ ። ወቅብአ ፡ ማኅቶት ፡ ንጽሕተ ፡ Y XXXIX
18 ወማእደ ፡ ዘይሠርዑ ፡ ወኵሎ ፡ ንዋያ ፡ ወኅብስተኒ ፡ ዘይሠርዑ ። 18—23
19 ወአልባሰ ፡ ቅዱሳት ፡ ዘአሮን ፡ ወአልባሰ ፡ ደቂቁኒ ፡ ዘክህነቶሙ ፡
20 ወሰራዊተ ፡ ዐጸድ ፡ ወአዕማዲሁ ፡ ወመከይዲሁ ፡ ወመንጦላዕተ ፡
ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ወአንቀጸ ፡ ዐጸድኒ ፡ 21 ወኵሎ ፡ ንዋየ ፡ ደብተራ ፡
ወኵሎ ፡ መጋብርቲሃ ። ወአንትዕተ ፡ ዘማእሰ ፡ በግዕ ፡ ግቡር ፡ አዲ
ም ፡ ወመከድንተ ፡ ዘአምእስት ፡ መጺጺት ፡ ወመከድንተ ፡ ባዕድኒ ፡
ወመታክልተኒ ፡ ወኵሎ ፡ መጋብርተ ፡ ዘምግባር ፡ ዘደብተራ ፡ ዘመ
ርጡል ፡ 22 ወኵሎ ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ። ከማሁ ፡ ገብሩ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሎ ፡ ሥርዐቶሙ ። 23 ወርእዮ ፡ ሙሴ ፡ ኵሎ ፡
ዘተገብረ ፡ ወገብረ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወከ
ማሁ ፡ ተገብረ ፡ ወባረከ ፡ ሙሴ ።

1 ወተናገሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 2 አመ ፡ ርእሰ ፡ XL 1—5
ሠርቀ ፡ ወርኅ ፡ ዘቀዳሚት ። ትተክላ ፡ ለደብተራ ፡ መርጡል ፡ 3 ወታ
ኀብራ ፡ ለታቦተ ፡ መርጡል ፡ ወትከድና ፡ ለታቦት ፡ በመንጦላዕት ፡
4 ወታበውእ ፡ ማእደ ፡ ወትሠርዓ ፡ በሥርዐታ ። ወታበውእ ፡ መናብ
ርተ ፡ ወትሠርዕ ፡ መኃትዊሃ ፡ 5 ወታነብር ፡ ማዕጠንተ ፡ ዘወርቅ ፡

---

17 ወመኃትወ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡] ወመኃትዋ ፡ ቦቱ ፡, ቱ sup ras 18 ወኵሉ ፡ | ዘይሠርዑ ፡ 2°] ርዑ ፡ sup ras 21 ወኵሎ ፡ 1° et 3°] 'ሉ ፡ | om ንዋየ ፡ — ወኵሎ ፡ 2° | ወመከድንተ ፡ bis XL 2 ትክላ ፡ 3 ለታቦተ ፡] 'ት ፡ 4 በሥርዐታ ፡] ታ et ቱ una et eadem lit 5 ማዕጠንት ፡ R |

---

17 ወመኃትው ፡ FHR | ይኀትዉ ፡ FHG የኃትዉ ፡ R | om ንጽሕተ ፡ 18 ወማእድ ፡ በዘ ፡ ይሠርዑ ፡ R 19 ቅድሳት ፡ | ደቂቁኒ ፡] om ኒ R 20 ወመከየዲሁ ፡ GR | ወአንቀጸ ፡] ወዘአ' 21 ወአንትዕተ ፡] 'ት ፡ FH ወምክዳናቲሃ ፡ (vid) R[a] | ዘማእሰ ፡] ዘመሐስሐ ፡ s. 'ሰሐ ፡ R* | በግዕ ፡] + ሕሡየ ፡ R | ግቡር ፡] 'ረ ፡ FHG | አዲም ፡] pr በ R | ዘአምእስት ፡] 'ተ ፡ + ማእሰ ፡ R | ምጺጺት ፡ FH መጼጺት ፡ G | ወመከድንተ ፡ 2°] ወክዳናተ ፡ R | ወመታክላትኒ ፡ R | ዘምግባረ ፡ ደብተራ ፡ 22 ወኵሎ ፡] om ወ G | ሥርዐቶ ፡ FHG 23 ወርእየ ፡ | ወገብረ ፡] 'ሩ ፡ GR | ወከማሁ ፡] om ወ | ወባረኮሙ ፡ XL 2 ሠርቀ ፡ ወርኅ ፡ FHGR FHCGR
ዘቀዳሚት ፡] ሠርቅ ፡ ዘቀዳሚ ፡ ('ቃ ፡ ለ' R) ወርኅ ፡ 3 ወታኀብራ ፡] 'ር ፡ FHC | ለታቦተ ፡] ለደብተራ ፡ R om ለ C | ለታቦተ ፡ መንጦላዕት ፡ R 4 መናብርተ ፡] መናረተ ፡ FH መራናተ ፡ CGR | መኃትዊሃ ፡] መኃትሚሃ ፡ R

Y XL 6—15 በዘ ፡ የዐጥኑ ፡ ቅድመ ፡ ታቦት ፡ ዘመርጡል ፡ ወትወዲ ፡ መንጦላዕት ፡
ውስተ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ 6 ወምሥዋዐ ፡ ዘውስቴቱ ፡
ይሠውዑ ፡ ወታነብር ፡ መንገለ ፡ ኆኅት ፡ ዘመርጡል ፡ ወትተክል ፡
አውደ ፡ ዐጸዱ ፡ 7 ወትነሥእ ፡ በዘቦቱ ፡ ይትቀብኡ ፡ ወቅብአ ፡ ለደ
ብተራ ፡ ወኵሎ ፡ ዘውስቴታ ፡ ወትቄድሳ ፡ ወኵሎ ፡ ንዋየ ፡ ወትከ
ውን ፡ ቅድስተ ። 8 ወትቀብእ ፡ ምሥዋዐ ፡ ዘውስቴቱ ፡ ይሠውዑ ፡
ወኵሎ ፡ ንዋዮ ፡ 9 ወትቄድሶ ፡ ለምሥዋዕ ፡ ወይከውን ፡ ውእቱ ፡ ም
ሥዋዕ ፡ ቅዱስ ፡ ቅዱሳን ። 10 ወታመጽኦሙ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡
ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወተሐፅቦሙ ፡ በማይ ። 11 ወትለብሶ ፡
ለአሮን ፡ አልባሰ ፡ ቅድሳት ፡ ወትቀብኦ ፡ ወትቄድሶ ፡ ወይከውነኒ ፡
ከህነ ፡ 12 ወታመጽእ ፡ ደቂቆኒ ፡ ወታለብሶሙ ፡ ውእተ ፡ ልብሰ ። 13 ወ
ትቀብኦሙ ፡ በከመ ፡ አቡሆሙ ፡ ወይከውኑኒ ፡ ከህናተ ። ወይከው
ኖሙ ፡ ዝንቱ ፡ ቅብአት ፡ ለከህናት ፡ በመዋዕሊሆሙ ፡ ዘለዓለም ።
14 ወገብረ ፡ ሙሴ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ ከማሁ ፡
ገብረ ። 15 ወኮነ ፡ በቀዳሚ ፡ ወርኅ ፡ በካልእት ፡ ዓመት ፡ እምዘወፅኡ ፡
እምግብጽ ፡ አመ ፡ ርእሰ ፡ ሠርቀ ፡ ወርኅ ፡ ተከልዋ ፡ ለይእቲ ፡ ደብ

የዐጥኑ ፡] ደ′ 6 ወምሥዋዐ ፡] ′ዕ ፡ FH | ኆኅተ ፡ FHCGR 7 ወቅብኣ ፡] ′አ ፡ | ወኵሎ ፡ 1°] ′ሉ ፡ | om ዘውስቴታ ፡ — ወኵሎ ፡ 2° 8 ምሥዋዕ ፡ 9 ቅዱስ ፡] ′ስ ፡ 12 ደቂቁኒ ፡ cf R 13 ካህናተ ፡] ነ pro ና, et punct post ነ scr Y*

FHCGR 6 ወምሥዋዐ ፡] ′ዕ ፡ FH om R | ወታነብር ፡] om ወ FHCG | ዘመርጡል ፡] pr ደብተራ ፡ + ወታነብር ፡ ማዕከከ ፡ ማእከለ ፡ ደብተራ ፡ ወማእከለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወትወዲ ፡ ውስቴቱ ፡ ማየ ፡ C | አውደ ፡ ዐጸዱ ፡] ዓፀደ ፡ ዓውዱ ፡ C + ወታነብር ፡ መክደነ ፡ አንቀጸ ፡ ዐፀድ ፡ C 7 በዘቦቱ ፡] ቅብአ ፡ ዘቦቱ ፡ | ወቅብኣ ፡] ወትቀብኣ ፡ | ወትቄድስ ፡ R "in caeteris [FHC] aliter" DILLM. | ወኵሎ ፡ 2°] om ወ R | ንዋየ ፡] ′ዮ ፡ 9 ቅዱሳን ፡] pr ለ FH + ወትቀብዖ ፡ ለማዕከክ ፡ ወለመንበሩ ፡ ወትቄድሶ ፡ C 10 ወታመጽኦሙ ፡] ወታወጽኦሙ ፡ FH ወታቀርቦሙ ፡ C | ኆኅተ ፡] pr ኀበ ፡ CG 11 ወታለብሶ ፡ | ቅድሳት ፡] ′ተ ፡ FHCG | ወትቀብኦ ፡ ወትቄድሶ ፡] ord inv R | ወይከውኑኒ ፡ ካህናተ ፡ R 12 ወታመጽእ ፡] ′ኦሙ ፡ R ወታቀርቦሙ ፡ C | ለደቂቁኒ ፡ R | ልብሰ ፡] አልባሰ ፡ 13 አቡሆሙ ፡] አባሆሙ ፡ FHCG pr ቀባእከ ፡ | om ወይከውኖሙ ፡ — ለካህናት ፡ R | ለካህናት ፡] ለክህነት ፡ | በመዋዕሊሆሙ ፡] በትውልዶሙ ፡ et post ዘለዓለም ፡ C | ዘለዓለም ፡] om ዘ FHGR 14 በከመ ፡] ዘ H | ኵሎ ፡] ante ዘአዘዞ ፡ 15 እምድረ ፡ ግብጽ ፡ CR | ርእሰ ፡ ለሠርቀ ፡

ተራ ። 16 ወተከላ ፡ ሙሴ ፡ ለደብተራ ፡ ወአስተናበረ ፡ አርእስቲሃ ፡ Y XL 16—26
ወወደየ ፡ መናስግቲሃ ፡ ወአቀመ ፡ አዕማዲሃ ፡ 17 ወሰፍሐ ፡ አዕፃዲሃ ፡
ለደብተራ ፡ ወወደየ ፡ መክደና ፡ ለደብተራ ፡ ላዕሌሃ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ። 18 ወነሥአን ፡ ለመጻሕፍተ ፡ ትእዛዝ ፡ ወ
ወደዮን ፡ ውስጠ ። ወአንበረ ፡ መጻውርቲሁኒ ፡ ኀበ ፡ ታቦት ፡ 19 ዘ
ደብተራ ። ወወደየ ፡ መካድኔ ፡ መንጦላዕት ፡ ወሰወራ ፡ ለታቦተ ፡
መርጡል ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ። 20 ወአንበራ ፡
ለመእድ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ መንገለ ፡ ገቦሃ ፡ ዘመስዕ ፡
ለደብተራ ፡ መርጡል ፡ እምአፉሁ ፡ ለመንጦላዕተ ፡ ደብተራ ፡ 21 ወ
ሰርዐ ፡ ውስቴታ ፡ ኅብስተ ፡ ቍርባን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በ
ከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ። 22 ወአንበራ ፡ ለመናረት ፡
ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ውስተ ፡ ገቦሃ ፡ ዘመንገለ ፡ አዜብ ፡
ለደብተራ ። 23 ወሠርዐ ፡ መኃትዊሃ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በከመ ፡
አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ። 24 ወአንበረ ፡ ማዕጠንተ ፡ ዘወርቅ ፡
ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ቅድመ ፡ መንጦላዕት ፡ 25 ወዐጠነ ፡
ውስቴታ ፡ ዕጣነ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ 26 ወም

---

16 አርእስቲሃ ፡] ር sup init alius lit (ስ?) | መናስግቲሃ ፡] punct inter ቲ et ሃ | ወአቀመ ፡] ቀ parv int lin scr Y* (?) 18 መጸውርቲሁኒ ፡ 19 ለታቦት ፡ 20 ወአንበረ ፡ 21 om በከመ ፡ — እግዚአብሔር ፡ a fin v 23 24 ማዕጠንት ፡ R | መንጦላዕተ ፡ 25 ወዐጠነ ፡] ው pro ወ, et ዐ sup init alius lit

---

16 አርእስቲሃ ፡] ምዕማዲሃ ፡ C + ወአቀመ ፡ አዕማዲሃ ፡ C 17 ወወደየ ፡ — ላዕሌሃ ፡] ወአንበረ ፡ ሠቃቲሃ ፡ ዲበ ፡ ደብተራ ፡ ወአንበረ ፡ መክደኒ ፡ መልዕልተ ፡ ሠቅ ፡ C | መክደና ፡] መካድንቲሃ ፡ R | ላዕሌሃ ፡] መልዕልቴሃ ፡ 18 ለመጽሐፈ ፡ R | ወወደዮን ፡ | ውስጠ ፡] 'ተ ፡ HCG | ኀበ ፡ ታቦት ፡] ውስተ ፡ አውቃፋተ ፡ ታቦት ፡ C + ወአንበሮ ፡ ለምስሐል ፡ መልዕልተ ፡ ታቦት ፡ C 19 ዘደብተራ ፡] ወአብኣ ፡ ለታቦት ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ | ወወደየ ፡] 'ያ ፡ R | መካድኔ ፡] መክደኔ ፡ FHCG መካኔ ፡ R* መክደና ፡ Rª | መንጦላዕተ ፡ FHCGRª 20 ለማእድ ፡ | እምአፍአሁ ፡ 21 ቍርባን ፡] pr ዘ 22 ወአንበረ ፡ R | ለመናረት ፡] ለመራናት ፡ CG መራናታ ፡ R | ውስተ ፡ ገቦሃ ፡ ዘ] አንጻረ ፡ ማዕድ ፡ C 25 ወዐጠነ ፡] ወዕጣነ ፡ R | ዕጣነ ፡] + ዘገብረ ፡ | ለሙሴ ፡] + ወአንበረ ፡ ለመክደኒ ፡ ኆኀተ ፡ ደብተራ ፡ C FHCGR

Y ሥዋዕሰ ፡ ዘውስቴቱ ፡ ይሠውዑ ፡ አውደ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ።
XL 27—32 27 ወተከለ ፡ ዐጸደ ፡ አውደ ፡ ደብተራ ፡ ወአውደ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወፈጸመ ፡
ሙሴ ፡ ኵሎ ፡ ግብሮ ፡ 28 ወከደና ፡ ደመና ፡ ለደብተራ ፡ መርጡል ፡
ወስብሐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተመልአ ፡ ደብተራ ። 29 ወስእነ ፡ ሙሴ ፡
በዊእ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ መርጡል ። እስመ ፡ ጸለላ ፡ ደመና ፡ ወስ
ብሐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተመልአት ፡ ደብተራ ፡ 30 ወእምከመ ፡ ሰ
ሰለ ፡ ደመና ፡ እምላዕለ ፡ ደብተራ ፡ ይግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
በመንገዶሙ ። 31 ወእመሰ ፡ ኢሰሰለ ፡ ደመና ፡ ኢይግዕዙ ፡ እስከ ፡
አመ ፡ ይሴስል ፡ ደመና ፡፡፡ ፡፡፡ ፡፡፡ 32 እስመ ፡ ደመና ፡ ይነ
ብር ፡ ላዕለ ፡ ደብተራ ፡ መዓልተ ፡ ወእሳት ፡ ላዕሌሃ ፡ ሌሊተ ፡ ቅድመ ፡
ኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ ግዕዙ ፡ በኵለሄ ፡፡፡

---

28 ደብተራ ፡] ደ sup init alius lit   32 መዓልተ ፡] መልዕልተ ፡ | በኵላሄ ፡
Explicit: ስረዩ ፡ ወባርኩኒ ፡ ለጸሓፊሁ ። Y*

FHCGR 26 አውደ ፡] አንበረ ፡ C አሮን ፡ G + ኀበ ፡ ኖኅተ ፡ | ዘመርጡል ፡] + ወአዕረገ ፡ ላዕ
ሌሁ ፡ መሥዋዕተ ፡ ወቍርባነ ፡ ዘከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ። ወአንበሮ ፡ ለ
ማዕከክ ፡ ማእከለ ፡ ደብተራ ፡ ወማእከለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወወደየ ፡ ውስቴቱ ፡ ማየ ፡ ከመ ፡
ይትሐፀቡ ፡ ቦቱ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ እደዊሆሙ ፡ ወእገሪሆሙ ፡ ሶበ ፡ ይበውኡ ፡ ው
ስተ ፡ ደብተራ ፡ ወሶበ ፡ ይቀርቡ ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለ
ሙሴ ። C   27 ወአውደ ፡] በአ′ R | ምሥዋዕ ፡] + ወአንበሮ ፡ ለመክደኑ ፡ አን
ቀጸ ፡ ዓፀድ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ C   29 ጸለለ ፡ FHGR
31 ወእመሰ ፡] ወእምከመ ፡ R | om አመ ፡ R   32 መዓልተ ፡] ante ይነብር ፡
R | ሌሊተ ፡] + ይነብር ፡ 2° R | ኀበ ፡ ግዕዙ ፡] post በኵለሄ ፡ | በኵልሄ ፡ FH

APPENDIX TO EXODUS.

Inde a cap 36 v 8 usque ad cap 39 v I (secundum enumerationem text Hebr) C a caeteris codd discedit. Hanc enim versionem exhibet:

C ወገብሩ ፡ ኵሎሙ ፡ ጠቢባነ ፡ ልብ ፡ ምግባረ ፡ ደብተራ ፡ ፲አዕጻደ ፡ እምቢሶስ ፡ ክዑብ ፡
ወእምያክንት ፡ ወኅብረ ፡ ከብድ ፡ ወለይ ፡ ክዑብ ፡ ወኪሩቤነ ፡ ገብሩ ፡ በግብረ ፡ ምእ
ናም ። 9 ወኑኑ ፡ ለ፩ዐፀደ ፡ ፳ ወ ፰ በእመት ፡ ወርኅቡ ፡ ርብዕ ፡ በእመት ፡ ለ፩ዐፀደ ፡
በመስፈርቱ ፡ ከማሁ ፡ ለኵሎሙ ፡ አዕፃደ ። 10 ወ፭አዕፃደ ፡ አስተሳመኩ ፡ በበይናቲ
ሆሙ ፡ ፩ምስለ ፡ ካልኡ ፡ ወ፭አዕፃደ ፡ አስተሳመኩ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ፩ምስለ ፡ ካልኡ ።
11 ወገብሩ ፡ ፶መማሥጠ ፡ ዘያክንት ፡ ላዕለ ፡ ከንፈረ ፡ ፩ዐፀደ ፡ እምጽንፉ ፡ በዘየኀብር ፡

ወከማሁ፡ ፶መማሥጠ፡ ገብሩ፡ በከንፈረ፡ ዐፀድ፡ ካልእ፡ በዘየንብሩ፡፡ 13 ወገብሩ፡ C
፶ኑፃዳተ፡ ዘወርቅ፡ ወአኀበሩ፡ አዕፃዳተ፡ ፩ምስለ፡ ካልኡ፡ በኑጻዳት፡ ወኮነ፡ ደብ
ተራሁ፡ ፩፡፡ 14 ወገብሩ፡ ፲ወ፩ አዕጻደ፡ ዘሠቅ፡ ዘይሴውሮ፡ እምላዕሉ፡ ለደብተራ፡፡
15 ወለለ፩ዐፀድ፡ ኑኁ፡ ፴በእመት፡ ወርኅቡ፡ ርብዕ፡ በእመት፡ ለለ፩ዓፀድ፡ ከማሁ፡
አምጣኒሆሙ፡፡ 16 ወአኀበሩ፡ ፭አዕጻደ፡ በበይናቲሆሙ፡ ወ፮አዕፃደ፡ አኀበሩ፡ በበይ
ናቲሆሙ፡፡ 17 ወገብሩ፡ ፶መማሥጠ፡ ላዕለ፡ ከንፈረ፡ ዓፀድ፡ ካልእ፡ በዘያንብሩ፡፡
18 ወገብሩ፡ ፶ኑጻዳተ፡ ዘብርት፡ በዘያንብሩ፡ ከመ፡ ይኩን፡ ፩፡፡ 19 ወገብሩ፡ ዘይከ
ድኖ፡ ለሠቅ፡ ማዕሰ፡ በግዕ፡ ኀሡየ፡፡ 20 ወገብሩ፡ አዕማደ፡ ለደብተራ፡ እምዕፀ፡ ዘ
ኢይነቅዝ፡፡ 21 ዘዐሥር፡ በእመት፡ ቆሙ፡ ለ፩ዐምድ፡ ወርኅቡ፡ እመት፡ ወመንፈቀ፡
እመት፡፡ 22 ወመሰምክተ፡, ወመሰምቅተ፡ apud Dillm., ሠርዌሁ፡ ፪ለ፩ዓምድ፡
እንዘ፡ ይሰመክ፡ ፩ምስለ፡ ካልኡ፡ ከማሁ፡ ገብሩ፡ ለኵሉ፡ አዕማደ፡ ደብተራ፡፡
23 ወገብሩ፡ ፳አዕማደ፡ እምገጸ፡ አዜብ፡፡ 24 ወገብሩ፡ ሎሙ፡ ለ፳አዕማድ፡ ፵ስክተ
ታተ፡ ዘብሩር፡ ፪ስክተቱ፡ ለ፩ዓምድ፡ በ፪ሆሙ፡ ገጻቲሁ፡ ወ፪ስክተቱ፡ ለ፩ዓምድ፡
በ፪ሆሙ፡ ገጻቲሁ፡፡ 25 ወእምካልእ፡ ገጸ፡ ደብተራ፡ መንገለ፡ ሰሜን፡ ገብሩ፡ ፳አዕማ
ደ፡፡ 26 ወስክተቶሙ፡ ፵ዘብሩር፡ ለለ፩ዓምድ፡ ፪ስክተቱ፡ እም፡ ፪ገጻቲሁ፡፡ 27 ወእም
ድኅር፡ እምገጸ፡ ደብተራ፡ መንገለ፡ ባሕር፡ ገብሩ፡ ፮አዕማደ፡፡ 28 ወ፪አዕማደ፡ ገብሩ፡
ዓዲ፡ ለመዓዝነ፡ ደብተራ፡ እምድኅር፡፡ 29 ወዕሩየ፡ ኮኑ፡ ወንብሩ፡ እምታሕቱ፡ እስከ፡
ላዕሉ፡ ወከማሁ፡ ገብሩ፡ ለ፪ሆን፡ መዓዝን፡፡ 30 ወኮኑ፡ ፰አዕማደ፡ ወምዕማዲሆሙ፡
፲ወ፮ ዘብሩር፡ ወለለ፩፩ዓምድ፡ ፪፪ምዕማዱ፡፡ 31 ወገብሩ፡ መናስግተ፡ ለአዕማደ፡
ደብተራ፡ እምዕፀ፡ ዘኢይነቅዝ፡ ፭መናስግተ፡ እም፡ ፩ገጽ፤ 32 ወ፭መናስግተ፡ እምካ
ልእ፡ ገጽ፡ ወ፭መናስግተ፡ ዘመንገለ፡ ባሕር፡፡ 33 ወገብሮ፡ ለመንሰግ፡ ዘማእከል፡
ከመ፡ ይዕዱ፡ በማእከለ፡ አዕማድ፡ እምጽንፍ፡ ኀበ፡ ጽንፍ፡፡ 34 ወለአዕማድ፡ ወለመ
ማሥጡ፡ ወለመናስግቲሁ፡ ቀፈልዎሙ፡ ወርቀ፡፡ 35 ወገብሩ፡ መንጦላዕተ፡ ዘያክንት፡
ወኅብረ፡ ከብድ፡ ወለይ፡ ክዑብ፡ ወቢሶስ፡ ፍቱል፡ ወገብሩ፡ በግብረ፡ ምእናም፡ ኪሩ
ቤነ፡፡ 36 ወገብሩ፡ ላቲ፡ ፬አዕማደ፡ እምዕፀ፡ ዘኢይነቅዝ፡ ወቀፈልዎሙ፡ ወርቀ፡ ወአር
እስቲሆሙ፡ ወርቅ፡ ወገብሩ፡ ሎሙ፡ ፬ምዕማደ፡ ዘብሩር፡፡ 37 ወገብሩ፡ ላቲ፡ መንጦ
ላዕተ፡ ዘይከድና፡ ለኆኅተ፡ ደብተራ፡ እምያክንት፡ ወኅብረ፡ ከብድ፡ ወለይ፡ ክዑብ፡
ወቢሶስ፡ ፍቱል፡ በብዑድ፡ ግብረት፡፡ 38 ወገብሩ፡ ላቲ፡ ለመንጦላዕት፡ ፭አዕማደ፡
እምዕፀ፡ ዘኢይነቅዝ፡ ወቀፈልዎሙ፡ ወርቀ፡ ወአርእስቲሆሙኒ፡ ወርቅ፡ ወገብሩ፡
ሎሙ፡ ፭አዕማደ፡ ዘብርት፡፡ XXXVII 1 ወገብረ፡ ባስልኤል፡ ታቦተ፡ እምዕፀ፡
ዘኢይነቅዝ፡ ዘኳዕበ፡ እመት፡ ወመንፈቀ፡ እመት፡ ኑኃ፡ እመት፡ ወመንፈቀ፡ እመት፡
ርኅባ፡ እመት፡ ወመንፈቀ፡ እመት፡ ቆማ፡፡ 2 ወቀፈላ፡ ወርቀ፡ ንጹሐ፡ እምውስጣ፡
ወእምአፍአሃ፡ ወገብረ፡ ላቲ፡ ቀጸላ፡ በዓውዳ፡ ወገብረ፡ በውስቴታ፡ ማዕበለ፡ ዘወ
ርቅ፡ ዘኑፃዳት፡ እምዐውዳ፡፡ 3 ወሰበከ፡ ላቲ፡ ጽበነ፡ ፬ዘወርቅ፡ ወአንበሮን፡ ላዕለ፡
፬ምስማካቲሃ፡ ጽበነ፡ ፪ውስተ፡ ፩ምስማክ፡ ወጽበነ፡ ፪ውስተ፡ ዳግም፡ ምስማክ፡፡
4 ወገብረ፡ ላቲ፡ መጻውርተ፡ እምዕፀ፡ ዘኢይነቅዝ፡ ወቀፈሎሙ፡ ወርቀ፡፡ 5 ወአብአ፡
ድንባዛቲሃ፡ ውስተ፡ እልኩ፡ ጽበን፡ ፬እለ፡ ውስተ፡ ምስማክ፡ ዘታቦት፡ በዘይሰክ
ምዋ፡ ቦሙ፡፡ 6 ወገብረ፡ ላቲ፡ ተድባበ፡ ዘወርቅ፡ ንጹሕ፡ ዘካዕበ፡ እመት፡ ወመንፈ
ቀ፡ እመት፡ ኑኁ፡ እመት፡ ወመንፈቀ፡ እመት፡ ርኅቡ፡፡ 7 ወገብረ፡ ኪሩቤነ፡ ዘወርቅ፡
ፍሕቀ፡ ወገብሮሙ፡ እም፪ምስማካቲሁ፡ ለተድባብ፡፡ 8 ፩ኪሩብ፡ እምለፌ፡ ወ፩ኪ
ሩብ፡ እምለፌ፡ እምስማካቲሁ፡ ለተድባብ፡፡ 9 ወኮነ፡ ኪሩ[ቤ]ን፡ ይረብቡ፡ ክነፊ
ሆሙ፡ እመልዕልት፡ እንዘ፡ ይጼልሉ፡ በክነፊሆሙ፡ መልዕልተ፡ ተድባብ፡ ወገጾሙ፡
ይትናጸር፡ በበይናቲሆሙ፡ በዲበ፡ ተድባብ፡፡ 10 ወገብረ፡ ማዕደ፡ እምዕፀ፡ ዘኢይነ
ቅዝ፡ ኑኁ፡ ካዕበ፡ እመት፡ ወራኅቡ፡ እመት፡ ወቆሙ፡ እመት፡ ወመንፈቀ፡ እመት፡፡

C [11]ወቀፈሎ : ወርቀ : ንጹሐ : ወገብረ : ሎቱ : ቀጸላ : ዘወርቅ : በዓውዱ ። [12]ወገብረ :
ማዕበለ : ዘወርቅ : በዓውዱ : መጠኑ : ፬አፃብዕ : (sic) ወገብረ : ቀጸላሁ : ወገብረ :
ኍፃዳተ : ዘማዕበል : ለቀጸላሁ ። [13]ወገብረ : ፬አውቃፋተ : ዘወርቅ : ወአንበሮን : ዲበ :
አፃብዕ : (sic) ውስተ : ፬ፍና : ዘእገሪሁ : መንገለ : ቀጸላ : ወኮነ : አፃብዒሁ : አብያተ :
ለመጻውሪሁ : ዘያነሥኡ : ማዕደ ። [15]ወገብረ : መጻውርቲሁ : እምዕፀ : ዘኢይነቅዝ :
ወቀፈሎሙ : ወርቀ : ንጹሐ : ከመ : ያንሥኡ : ቦሙ : ማዕደ ። [16]ወገብረ : ንዋያተ :
ዘማእድ : መጽብሐ : ወአጽሕልተ : ወመዳምሐ : ወመዋጽሐ : በዘቦቱ : ያወጽሑ :
ዘወርቅ ። [17]ወገብረ : መራናተ : እምወርቅ : ንጹሕ : ፍሕቀ : ገብራ : ለመራናት : ዐ
ምዳ : ወአብራዒሃ : ወመአኅዚሃ : ወክበበ : ርእሳ : ወጽጌያቲሃ : እምኔሃ : ተገብሩ ።
[18]፮አብራዕ : እለ : ይወጽኡ : እምገቦሃ : ለተቅዋመ : ማኅቶት : ፫አብራዕ : እም : ፩ፍ
ናሃ : ወ፫አብራዕ : እምካልእ : ፍናሃ ። [19]፫መአኅዚሁ : እለ : የኀብሩ : ምሳሌ : ለ፩ክ
በበ : ርእስ : ጽጉይ : ከማሁ : ለ፮ቲሆሙ : አብራዕ : እለ : ይወጽኡ : እምተቅዋመ :
ማኅቶት ። [20]ወለተቅዋመ : ማኅቶት : መአኃዚቲሃ : ፬ወጽጌያቲሃ : በክበበ : ርእስ ።
[21]ወክበብ : መትሕተ : ፪፪አብራዕ : ለ፮ሆሙ : አብራዕ : እለ : ይወጽኡ : እምኔሃ ።
[22]ክበበ : ርእሳ : ወአብራዒሃ : እምኔሃ : ኮኑ : ኵሎሙ : ፍሕቀ : እም : ፩ወርቅ : ንጹሕ ።
[23]ወገብረ : መኃትዊሃ : ፯ወገብረ : ጽዋዓቲሃ : ወበዘያሜንይዋ : ዘወርቅ ። [24]ወለኵሉ :
ንዋያቲሃ : መክሊተ : ወርቅ : ገብራ ። [25]ወገብረ : ምሥዋዓ : ዘዕጣን : እምዕፀ : ዘኢ
ይነቅዝ : ዘእመት : ኑኁ : ወእመት : ራሕቡ : ርቡዐ : ገብሮ : ወካዕበ : እመት : ቆሙ :
ወእምኔሁ : ተገብሩ : አቅርንቲሁ ። [26]ወቀፈሎ : ወርቀ : ንጹሐ : ምድሮ : ወዐውደ :
ዐረፍቱ : ወአቅርንቲሁ : ወገብረ : ሎቱ : ቀጸላ : ዘወርቅ : በዓውዱ ። [27]ወ፪አውቃፋተ :
ወርቅ : ገብረ : ሎቱ : መትሕተ : ቀጸላሁ : ላዕለ : ፪ገበዋቲሁ : ዘይከውኑ : አብያተ :
ለመጻውሪሁ : ከመ : ያንሥኡ : ቦሙ : ኪያሁ ። [28]ወገብረ : መጻውርቲሁ : እምዕፀ :
ዘኢይነቅዝ : ወቀፈሎሙ : ወርቀ ። [29]ወገብረ : ቅብዐ : ዘይትቀባዕ : እምዘይት : ወ
አፈዋተ : ቅድወ : ጽ[ሁ]ጠ : ዘጸዓጢ ። XXXVIII [1]ወገብረ : ምሥዋዐ : ለመሥ
ዋዕት : እምዕፀ : ዘኢይነቅዝ : ዘ፭በእመት : ኑኁ : ወ፭በእመት : ራሕቡ : ርቡዐ : ኮነ :
ወሠልስ : በእመት : ቆሙ ። [2]ወገብረ : አዕጋሪሁ : ውስተ : ፬መዓዝኒሁ : ወእምኔሁ :
ይእቲ : ምቅዋማቲሁ : ወገብረ : ሎቱ : አቅርንተ : ዲበ : ፬መዓዝኒሁ : ወእምኔሁ : ወፀ
ሑ : አቅርንቲሁ : ወቀፈሎ : ብርተ ። [3]ወገብረ : ኵሎ : ንዋያተ : ምሥዋዕ : ምግኃማተ :
ወጻሕራተ : ወፍያላተ : ወመኍስሳተ : ወመወስደ : እሳት : ኵሎ : ገብረ : እምብርት ።
[4]ወገብረ : መጥበስተ : ለምሥዋዕ : ስቅሉቀ : ከመ : መሥገርት : ዓሣ : ዘብርት : ወገ
ብረ : ሎቱ : ለመጥበስት : ፬ኅልቀታተ : ዘብርት : ውስተ : ፬መአዝኒሁ : ወአንበሮ :
ለመጥበስት : በቤተ : መሥዋዕት : ታሕተ : ወኮነ : በመንፈቀ : ቤተ : መሥዋዕት ።
[5]ወሰበከ : ፬አውቃፋተ : ዘብርት : ለ፬መዓዝኒሁ : ከመ : ይኩኑ : አብያተ : ለመጻው
ሪሁ ። [6]ወገብረ : መጻውርተ : እምዕፀ : ዘኢይነቅዝ : ወቀፈሎሙ : ብርተ ። [7]ወአብአ :
መጻውሪሁ : ውስተ : አውቃፋት : ዘላዕለ : ገበዋተ : ምሥዋዕ : ከመ : ያንሥኡ : ቦሙ :
ኪያሁ : ፍሉገ : ሰሌዳ : ገብሮ ። [8]ወገብረ : ማዕክከ : ዘብርት : ወመንበሩኒ : ዘብርት :
ወአንበሮ : በአንጻረ : አንስት : እለ : ይመጽኣ : ከመ : ይጸልያ : ኀበ : አንቀጸ : ደብተራ :
ዘመርጡል : በዘይትሐፀቡ : ቦቱ ። [9]ወገብረ : ዓጸ : ዐፀደ : ለደብተራ : መንገለ : አዜ
ብ : እንተ : የማን : ወመንጦላዕተ : ዐፀዱ : እምቢሶስ : ክዑብ : ወኑኁ : ፻በእመት ።
[10]ወአዕማዲሁ : ፳ዘብሩር : ወምዕማዲሆሙ : ፳ዘብርት : ወኍጻዳቲሆሙ : ወጥነፊ
ሆሙ : ለአዕማድ : ዘብሩር ። [11]ወለመንገለ : ሰሜን : መንጦላዕቱ : ፻በእመት : ኑኁ :
ወአዕማዲሁ : ፳ዘብሩር : ወምዕማዲሆሙ : ፳ዘብርት : ወኍጻዳቲሆሙ : ወጥነፊ
ሆሙ : ለአዕማድ : ዘብሩር ። [12]ወዘመንገለ : ባሕር : መንጦላዕቱ : ፶በእመት : ኑኁ :
አዕማዲሁ : ፲ዘብሩር : ወምዕማዲሆሙ : ፲ዘብርት : ወኍጻዳቲሆሙ : ወጥነፊሆሙ :

ለአዕማድ፡ ዘብሩር። 13 ወዘመንገለ፡ ጽባሕ፡ መንጦላዕቱ፡ ፶በእመት፡ (ኑኁ፡) ወአ C
ዕማዲሁ፡ ፲ዘብሩር፡ ወምዕማዲሆሙ፡ ፲ዘብርት። 14 ወ፲ወ፭በእመት፡ ኑኁ፡ ለመ
ንጦላዕት፡ እምገጹ፡ ፩ምስማክ፡ አዕማዲሁ፡ ፫ወምዕማዲሆሙ፡ ፫። 15 ወእምካ
ልእ፡ ምስማክ፡ ፲ወ፭ በእመት፡ ኑኁ፡ ለመንጦላዕት፡ አዕማዲሁ፡ ፫ወምዕማዲ
ሆሙ፡ ፫። 16 ወኵሉ፡ መንጦላዕተ፡ ዓፀድ፡ ዘዓውድ፡ እምቢሶስ። 17 ወኵሉ፡ አዕማ
ድ፡ ዘዓፀድ፡ [ዘብርት፡] ወአርእስቲሆሙ፡ ቅፉላን፡ በብሩር፡ ወምዕማዲሆሙ፡
ዘብርት። 18 ወለአንቀጸ፡ ዓፀድ፡ መንጦላዕቱ፡ ፳በእመት፡ ኑኁ፡ በያክንት፡ ወኅብረ፡
ክቡድ፡ ወለይ፡ ክዑብ፡ ወቢሶስ፡ ክዑብ፡ ውብዑደ፡ ኮነ፡ በግብረ፡ መርፍዕ፡ ወቆሙ፡
፭በእመት፡ እመንገለ፡ ራሕቡ፡ ከመ፡ መንጦላዕተ፡ ዓፀድ። 19 ወአዕማዲሁ፡ ፬ዘብ
ሩር፡ ወምዕማዲሆሙ፡ ፬ዘብርት። 20 ወኵሉ፡ መታክለ፡ ደብተራ፡ ዘዓውደ፡ ዓፀድ፡
ብርት። 21 ወከመዝ፡ ሥርዐቱ፡ ለደብተራ፡ መርጡል፡ በከመ፡ ተአዘዘ፡ ሙሴ፡ እም
እግዚአብሔር፡ ከመ፡ ይኩኖሙ፡ ግብሮሙ፡ ለሌዋውያን፡ በእደ፡ ይታምር፡ ወልደ፡
አሮን፡ ካህን። 22 ወባስልኤል፡ ወልደ፡ ኡሪ፡ ወልደ፡ ሑር፡ ዘእምነገደ፡ ይሁዳ፡ ገ
ብረ፡ ኵሎ፡ በከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ። 23 ወምስሌሁ፡ ኤልያብ፡ ወል
ደ፡ አክሴምክ፡ ዘእምነገደ፡ ዳን፡ ዘኮነ፡ ሊቀ፡ ኬነት፡ ዘበምእናም፡ ወዘበመርፍዕ፡
ወዘበዓስቅ፡ ከመ፡ ይእንም፡ በያክንት፡ ወበኅብረ፡ ክቡድ፡ ወበለይ፡ ክዑብ፡ ወቢ
ሶስ፡ ክዑብ። 24 ወኵሉ፡ ወርቅ፡ ዘመባዕ፡ ዘተገብረ፡ ለምግባረ፡ ደብተራ፡ ኮነ፡ ፳ወ
፱ መካልየ፡ ወ ፯፻ ወ ፴ ሰቅለ፡ በሰቅል፡ ቅዱስ። 25 ወብሩርኒ፡ ዘመባእ፡ ዘአስተፋቀ
ዱ፡ እምትዕይንት፡ ፻መካልይ፡ ወ ፲፻ ወ ፯፻ ወ ፸ ወ ፭ ሰቅል፡ በሰቅል፡ ቅዱስ፤ 26 ዘ
አስተዋፀኡ፡ በበርእሶሙ፡ አሐተ፡ አሐተ፡ ዲድርክሙ፡ ወአሐ[ቲ]፡ ዲድርክም፡
መንፈቁ፡ ለሰቅል፡ ወኵሉ፡ ዘሖረ፡ ውስተ፡ ፍቅድ፡ ዘእም፳ዓም፡ ወላዕሉ፡ ፷፼ ወ
፴፻ ወ ፭፻ ወ ፶። 27 ወተገብረ፡ ዝክቱ፡ ፻መካልይ፡ ዘብሩር፡ ለምዕማደ፡ አዕማድ፡
ዘደብተራ፡ ለምዕማደ፡ አዕማድ፡ ዘመንጦላዕት፡ ፻መካልይ፡ ለ፻ምዕማድ፡ በበአ
ሐቲ፡ መክሊት፡ ለለአሐቲ፡ ርእስ። 28 ወለዝክቱ፡ ፲፻ ወ ፯፻ ወ ፸ ወ ፭ ሰቅል፡ ገብ
ርዎ፡ ለአዕማደ፡ ዓፀድ። 29 ወኮነ፡ ብርት፡ ዘመባእ፡ ፬፻ ወ ፸ መካልይ፡ ወ ፳፻ ወ
፬፻ ሰቅል። 30 ወገብረ፡ እምኔሁ፡ መንበረ፡ ኆኅት፡ ዘደብተራ፡ መርጡል፡ ወምሥ
ዋዐ፡ ዘመሥዋዕት፡ ወመጥበስተ፡ ወኵሎ፡ ንዋየ፡ ምሥዋዕ፤ 31 ወመንበረ፡ ዐፀድ፡ ዘ
ዓውድ፡ ወመንበረ፡ አንቀጸ፡ ዓፀድ፡ ወኵሎ፡ መታክለ፡ ደብተራ፡ ወመታክለ፡ ዓፀድ፡
ዘዓውድ። XXXIX 1 ወዘተርፈ፡ ወርቅ፡ ዘመባእ፡ ተገብረ፡ ንዋየ፡ በዘይትገበሩ፡
ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ወእምነ፡ ያክንት፡ ወሕብረ፡ ክቡድ፡ ወለይ፡ ወቢሶስ፡ ተገ
ብረ፡ አልባሰ፡ ለመልእክተ፡ መቅደስ፡ ወገብሩ፡ አልባሰ፡ ቅዱሰ፡ ለአሮን፡ በከመ፡
አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ።

Iam inde a cap 39 v 2 C cum nostro textu inde a cap 36 v 9 convenit.

ኦሪት ፡ ዘሌዋዊያን ፡

Y
I 1—7 ወጸውዖ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወተናገሮ ፡ እምውስተ ፡ ደብ
ተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይቤሎ ፡ [2] በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአ
ይድዖሙ ፡ እመቦ ፡ ዘአብአ ፡ ብእሲ ፡ መባአ ፡ እምኔከሙ ፡ ለእግዚ
አብሔር ፡ እምነ ፡ እንስሳ ፡ ወእምነ ፡ ላህም ፡ ወእምነ ፡ አባግዕ ፡ ታብ
ውኡ ፡ መባአክሙ ፡ [3] ለእመ ፡ ለሠዊዕ ፡ መባአ ፡ እምውስተ ፡ አልህ
ምት ፡ ተባዕተ ፡ ንጹሐ ፡ ያመጽኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ያበውኡ ፡ ስጥወ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
[4] ወያነብር ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለዝኩ ፡ ዘአምጽኡ ፡ ለሠዊዕ ፡
ከመ ፡ ይሰጠዎ ፡ ወይስሬ ፡ ሎቱ ፡ በእንቲአሁ ፡ [5] ወይጠብኆ ፡ ለው
እቱ ፡ ላህም ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወያመጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡
ደሞ ፡ ለሊሆሙ ፡ ካህናት ፡ ወይክዕውዎ ፡ ለደሙ ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡
አውዶ ፡ ዘኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ [6] ወይወቅዕዎ ፡ ወይ
ፈልጡ ፡ መለያልዮ ፡ ዘዘ ፡ ዚአሁ ፡ [7] ወይወድዩ ፡ እሳተ ፡ ደቂቀ ፡ አ
ሮን ፡ ካህናት ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወይዌጥኑ ፡ ዕፀወ ፡ ላዕለ ፡ እሳት ፡

I 1 ወተናገሮ ፡] pr ወይቤሎ ፡ 1° 2 መባእክሙ ፡] ʼእክሙ ፡ 3 ስጥወ ፡] ስ paene illegib et ው pro ወ 5 ደሞ ፡] ደም ፡ (vid) | ወይክዕውዎ ፡] ክ pro ኽ (vid) | ሊደሙ ፡] ደ sup ras | አውዱ ፡ 6 መሊያልዩ ፡ 7 እሳተ ፡] ʼት ፡ | ወይዌጥኑ ፡] ʼጥኑ ፡ (item v 8) | ዕፀው ፡

FHCGR I 2 ብእሲ ፡ መባአ ፡] ord inv R | እምኔክሙ ፡ ለእግዚአብሔር ፡] ord inv R | እምእንስሳ ፡ | አልህምት ፡ C 3 ለሠዊዕ ፡] om ለ R | መባአ ፡] ʼኡ ፡ FHCG om R | ላህም ፡ FHGR | ያመጽእ ፡ FHG ያመጽእ ፡ C ያምጽኡ ፡ R | om ለእግዚአብሔር ፡ | ያበውአ ፡ FHCG ያበውእ ፡ R 4 ወያነብር ፡] om ወ R | ለዝኩ ፡] ለዝክቱ ፡ + ላህም ፡ R | ዘአምጽአ ፡ FHCG | ይሰጠዎ ፡] ያስጥዎ ፡ G om C | ወይስሬ ፡] ወይስረይ ፡ GR ወያስተስሪ ፡ C 5 ወይጥብሕዎ ፡ et ወያምጽኡ ፡ et ወይክዕውዎ ፡ R | om ለደሙ ፡ C

8 ወይዌጥኑ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ካህናት ፡ ዝክተ ፡ ዘገመዱ ፡ ወርእሰኒ ፡ Y I 8—15
ወስብሐኒ ፡ ላዕለ ፡ ዕፀው ፡ ላዕለ ፡ እሳት ፡ ዘውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ 9 ወ
ንዋየ ፡ ውስጡ ፡ ወእገሪሁ ፡ የሐጽብ ፡ በማይ ፡ ወይወድዮ ፡ ካህን ፡
ኵሎ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ውእቱ ፡ ዘቍርባን ፡ መዐዛ ፡
ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 10 ወእመሰ ፡ እምነ ፡ አባግዕ ፡ ውእቱ ፡ መ
ባኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እመኒ ፡ አባግዕ ፡ ወእመኒ ፡ መሕስእ ፡ ለሠ
ዊዕ ፡ ተባዕተ ፡ ንጹሐ ፡ ያምጽኡ ፡ 11 ወይጠብሕዎ ፡ በገቦ ፡ ምሥዋዕ ፡
ዘመንገለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይክዕዉ ፡ ደመ ፡
ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ካህናት ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ውስተ ፡ አውዱ ፡ 12 ወይ
መትርዎ ፡ በበ ፡ መለያልዩሁ ፡ ወርእሶኒ ፡ ወስብሖኒ ፡ ወይዌጥሕዎ ፡
ካህናት ፡ ላዕለ ፡ ዕፀው ፡ ዘዲበ ፡ እሳት ፡ ዘውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ 13 ወን
ዋየ ፡ ውስጡሰ ፡ ወእገሪሁ ፡ የሐጽቡ ፡ በማይ ፡ ወያመጽኦ ፡ ካህን ፡
ለኵሉ ፡ ወያነብሮ ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕተ ፡ ቍርባን ፡ ዘመሥዋዕት ፡
ውእቱ ፡ መዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ። 14 ወእመሰ ፡ እምውስተ ፡
አዕዋፍ ፡ ያበውእ ፡ መሥዋዕቶ ፡ ቍርባነ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ያመ
ጽእ ፡ ወእመአኮ ፡ እምውስተ ፡ ማዕነቅ ፡ ወእመአኮ ፡ እምውስተ ፡
ርግብ ፡ ቍርባኖ ፡ 15 ወያመጽኦ ፡ ካህን ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወይመትር ፡

---

8 ዘገመዱ ፡] ገ ex ጉ s. ጉ emend | ወርእስኒ ፡ ወስብሕኒ ፡ 9 ኵሉ ፡ | ዘቍርባን ፡] ዘ sup ras 2 litt 10 መባእ ፡ | መሕስእ ፡ 12 ወርእሱኒ ፡ | ወይዌጥሕዎ ፡] pr ወይጠብሕዎ ፡ 13 ወያናብሮ ፡

---

8 ዝክተ ፡] + ሥጋ ፡ R | ወርእሶኒ ፡ ወስብሶኒ ፡ R | ላዕለ ፡ 2°] pr ወ FHGR pr FHCGR ዘ C 9 የኀፅቡ ፡ FHCG ይሕፅቡ ፡ R | ወይወዲ ፡ C | መሥዋዕቱ ፡] 'ት ፡ pr ወ R | መዐዛ ፡] pr. ወ 10 አባግዕ ፡ 2°] በግዕ ፡ | መሐስእ ፡ FHCG ማሕስእ ፡ R | ያመጽእ ፡ FHCG 11 ወይጥብሕዎ ፡ R | ዘመንገለ ፡] om ዘ R | ምሥዋዕ ፡ 2°] መስዕ ፡ | ወይክዓዉ ፡ R | ደሞ ፡ | አውዱ ፡] ፮ R 12 ወይሜትርዎ ፡ FH ወይምትርዎ ፡ R | መለያልዩ ፡ FHCG መለሊቱ ፡ (sic) R | ዘዲበ ፡] ወዲበ ፡ R | ዘውስተ ፡] ዘላዕለ ፡ R 13 ውስጡሰ ፡] om ሰ CG | ይሕፅቡ ፡ R | ወያመጽእ ፡ C ወያምጽእ ፡ R | ለኵሉ ፡] ኵሎ ፡ | ወያንብሮ ፡ R | መሥዋዕተ ፡] ምሥዋዕ ፡ | ዘመሥዋዕት ፡] ዘምሥዋዕ ፡ FHGR | መዐዛ ፡] pr ወ FHCG 14 ያበውኡ ፡ R | ወያመጽእ ፡ እመአኮ ፡ | ማዕነቅ ፡ C (item cap 5 vv 7, 11 cap 12 vv 6, 8 cap 14 vv 22, 30 cap 15 vv 14, 29 15 ወያመጽእ ፡ (om ወ C) CG ወያምጽእ ፡ R | ወይመትሮ ፡ R |

Y ክሳዶ ፡ ወያነብሮ ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወያነጽፎ ፡ ደሞ ፡ ኀበ ፡ መን
I 16, 17 በረ ፡ ምሥዋዕ ፡ 16 ወያሴስል ፡ ንዋየ ፡ ውስጡ ፡ ምስለ ፡ ጸጕሩ ፡ ወያ
ወጽኦ ፡ መንገለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ጽባሒሁ ፡ ኀበ ፡ መንበረ ፡ ሐመዱ ፡
17 ወይሰብሮ ፡ እምኀበ ፡ ክነፊሁ ፡ ወኢይመትሮ ። ወያነብሮ ፡ ካህን ፡
ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዲበ ፡ ዕፀው ፡ ወዘላዕለ ፡ እሳት ፡ ቍርባን ፡ ዘመን
ገለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ውእቱ ፡ መዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ።
II 1—5 1 ወእመሰ ፡ ህየንተ ፡ ነፍስ ፡ ቍርባነ ፡ ወመሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ፡ ያመጽእ ፡ ስንዳሴ ፡ ውእቱ ፡ ቍርባኑ ፡ ወይክዑ ፡ ላዕሌሁ ፡
ቅብአ ፡ ወይወዲ ፡ ዲቤሁ ፡ ስኂነ ፡ ወመሥዋዕት ፡ ውእቱ ፡ 2 ወይወ
ስዶ ፡ ኀበ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ካህን ፡ ወይዘግን ፡ እምኔሁ ፡ ምልአ ፡ ሕ
ፍኑ ፡ እምውስተ ፡ ስንዳሴ ፡ ምስለ ፡ ቅብኡ ፡ ወኵሉ ፡ ስኂኑ ፡ ወይ
ወድዮ ፡ ካህን ፡ ለዝክሩ ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ውእቱ ፡
ዘመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 3 ወዘተረፈ ፡ እምውስተ ፡ መሥ
ዋዕት ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ቅዱስ ፡ ዘቅዱስ ፡ እመሥዋዕቱ ፡ ለእግ
ዚአብሔር ። 4 ወእመ ፡ አባእከ ፡ ቍርባነ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ብሱለ ፡ በ
እቶን ፡ ኅብስተ ፡ ስንዳሴ ፡ ናእተ ፡ ልዉሰ ፡ በቅብእ ፡ ወልግነ ፡ ናእት ፡
ቅቡአ ፡ በቅብእ ። 5 ወለመሥዋዕተ ፡ ቴጊን ፡ ቍርባንከ ፡ ስንዳሴ ፡

---

15 ወየነጽፎ፡ II 1 ያመጽእ፡] pr ወ | ቅብእ፡ 2 ለዝክረ፡ R 3 ወዘተ
ረፈ፡] ተ sup ras 2 litt | እምውስተ፡መሥዋዕት፡] እምሥዋዕት፡ (sic) 4 ቅ
ቡአ፡] ቡ et ብ una et eadem lit 5 ቍርባንከ፡] ር sup init alius lit (ነ?) |

FHCGR ወያንጸፈጽፍ፡ ('ፎ፡ R) CR | ምንባረ፡ FHG 16 መንገለ፡] pr በገቦ፡ምሥ
ዋዕ፡H C | om ምሥዋዕ፡ FHCG | ምንባረ፡ FG 17 ወይሴብሮ፡ FH |
ወኢይሜትሮ፡ FHR | ወዘላዕለ፡] om ወ | ዘመንገለ፡] H | ምሥዋዕ፡ 2°] መሥ
ዋዕት፡ C | መዐዛ፡] pr ወ FHCG pr ለ R II 1 ነፍሱ፡ CG | ወመሥዋዕተ፡]
'ት፡ et om ወ R | ውእቱ፡ 1°] ይኩን፡ C | ዲቤሁ፡] ላዕሌሁ፡ et + ቅብአ፡ ወ
R | ወመሥዋዕት፡] 'ተ፡ FHCG 2 ካህን፡] 'ናት፡ GR | እምኔሁ፡] + ካህን፡
C | ወኵሎ፡ስሒኖ፡ R | ለዝክሩ፡] ለተዝካር፡ C | መሥዋዕቱ፡] 'ት፡ 3 ወዘተ
ርፈ፡ CG | ዘቅዱስ፡] ዘቅዱሳን፡ R ለቅዱሳን፡ C 4 ወእመ፡] + ሰ፡ | ልውሰ፡
FHCG | om ወልግነ፡ — በቅብእ፡ 2° CG | ወልግነ፡] ወለግን፡ FH ወለነገሀ፡
R | ናእት፡] 'ተ፡ FHR 5 ወለመሥዋዕተ፡] ወለእመ፡መሥዋዕተ፡ ('ት፡ R) |
ቴጉን፡ FHCR ቴጓን፡ G | ቍርባኒከ፡ FHCG |

ልውሰ ፡ በቅብእ ፡ ወናእተ ፡ ይኩን ፡ 6 ወትፌትቶ ፡ ወፍቱቶ ፡ ትክዑ ፡ Y
ላዕሌሁ ፡ ቅብአ ፡ ወመሥዋዕት ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 7 ወለ II 6—14
እመ ፡ ብሱል ፡ ውእቱ ፡ በመቅጹት ፡ መሥዋዕትከ ፡ ስንዳሌ ፡ በቅ
ብእ ፡ ይትገበር ፡ 8 ወታመጽእ ፡ መሥዋዕተከ ፡ ዘገበርከ ፡ እምውስተ ፡
ዝንቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወታመጽእ ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ 9 ወያቀርቦ ፡
ኀበ ፡ መሥዋዕት ። ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕት ፡
ዝክሩ ፡ ወይወድዮ ፡ ካህን ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወመሥዋዕት ፡ ውእቱ ፡
ወመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 10 ወዘተረፈ ፡ እምሥዋዕ ፡ ለአ
ሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡ እመሥዋዕቱ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ፡ 11 ኵሎ ፡ ዘታበውኡ ፡ ለሠዊዕ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኢትግበ
ርዎ ፡ ብሑአ ፡ እምኵሉ ፡ ብሑእ ፡ ወእምኵሉ ፡ መዓር ፡ ኢታምጽኡ ፡
እምውስቴቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 12 ወባሕቱ ፡ ለዓሥራት ፡ ታበውኡ ፡
እምውስቴቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕትሰ ፡ ኢ
ትሠውዑ ፡ እምኔሁ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 13 ወኵሉ ፡
ቍርባነ ፡ መሥዋዕትክሙ ፡ በጼው ፡ ይትገበር ፡ ወኢይትሐደግ ፡ ጼው ፡
እምውስተ ፡ ዘትሠውዑ ፡ ለእግዚአብሔር ። ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ቍርባ
ናቲክሙ ፡ ትወድዩ ፡ ጼወ ፡ 14 ወእመሰ ፡ አባእከ ፡ መሥዋዕተ ፡ እም
ቀዳሚ ፡ እክልከ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሐዲሰ ፡ ቅልወ ፡ ወንጹሐ ፡ ወል

ልዉስ ፡ R | ወናእተ ፡] ወናት ፡ 7 ብሱለ ፡ FHR 8 መሥዋዕትከ ፡ 11 ኵሎ ፡] ኵሉ ፡ | ኢታምጽኡ ፡] ታ repet a fin col | እምውስቴቱ ፡] ቴ ex ተ emend 12 እምኔሁ ፡] pr ለ 13 ወኢይትሐደግ ፡] ወኢ parv sup ras 3 litt et punct anteced | ትወድዮ ፡ | ጼወ ፡] ጼው ፡ 14 ሐዲስ ፡ | ቅልወ ፡ parv sup ras 2 litt | ወንጹሕ ፡

ልውሰ ፡ FHCG 6 ወትፌትቶ ፡ | ወፍቱቶ ፡] ወ C 7 ብሱለ ፡ FHR | om FHCGR ውእቱ ፡ | መሥዋዕተከ ፡ R* 8 መሥዋዕትከ ፡] om ከ R | ወታመጽእ ፡ 2°] 'አ ፡ FHCG 9 ወያቀርቦ ፡ FH ወታቀርቦ ፡ R | መሥዋዕት ፡ 1°] ምሥዋዕ ፡ | መሥ ዋዕት ፡ 2°] 'ተ ፡ FH | ዝክሩ ፡] 'ረ ፡ R ለተዝካር ፡ C | ወመሥዋዕት ፡] om ወ FH CG | ወመዐዛ ፡] ለመ' R 10 ወዘተርፈ ፡ FHCG | እምሥዋዕ ፡] እመሥዋዕት ፡ CR 11 ዘታበውኡ ፡] ዘታመጽኡ ፡ FHCG ዘያመጽኡ ፡ R | ለእግዚአብሔር ፡ 2°] pr ለሠዊዕ ፡ + ለቍርባን ፡ 12 ወባሕቱ ፡] om ወ | መሥዋዕትሰ ፡] ምሥ ዋዕስ ፡ 13 ቍርባነ ፡] 'ን ክሙ ፡ et + ወ R | ቍርባናቲክሙ ፡] 'ኒክሙ ፡ FHCG 'ንክሙ ፡ R 14 እምቀዳሚ ፡] 'ሜ ፡ | ወንጹሐ ፡] om ወ |

Y ቱመ ፡ ወታበውእ ፡ እምቀዳሚ ፡ እክልከ ፡ መሥዋዕተ ፡ 15 ወትሱዑ ፡
II 15, 16 ላዕሌሁ ፡ ቅብአ ፡ ወትወዲ ፡ ላዕሌሁ ፡ ስኂነ ፡ ወመሥዋዕት ፡ ውእቱ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ 16 ወያበውእ ፡ ካህን ፡ ዝክራ ፡ ለውእቱ ፡ እክል ፡
ምስለ ፡ ቅብእ ፡ ወኵሎ ፡ ስሒነ ፡ ወመሥዋዕቱ ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚ
አብሔር ።

III 1–6 1 ወእመሰ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ውእቱ ፡ ቍርባኑ ፡ ለእግዚ
አብሔር ፡ ለእመ ፡ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ አምጽአ ፡ እመኒ ፡ ንጹ
ሐ ፡ ለያምጽእ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ 2 ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡
ርእስ ፡ ቍርባኒሁ ፡ ወይጠብሖ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
ወይክዕዉ ፡ ደመ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ካህናት ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ 3 ወያበ
ውኡ ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ቍርባነ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ፡ ስብሐ ፡ ዘይገለብባ ፡ ለከርሡ ፡ ወኵሎ ፡ ስብሐ ፡ ዘውስተ ፡ ከ
ርሡ ፡ 4 ክልኤሆን ፡ ኵልያቶ ፡ ወስብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ ዘውስተ ፡ ጸራ
ዒት ፡ ወከብድ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ምስለ ፡ ኵልያቱ ፡ ያመጽኡ ፡ 5 ወ
ያበውኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕት ፡ ላዕለ ፡ መሣውዕ ፡
ዘዲበ ፡ ዕፀው ፡ ዘላዕለ ፡ እሳት ፡ መሥዋዕተ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእ
ግዚአብሔር ። 6 ወእመሰ ፡ እምውስተ ፡ አባግዕ ፡ ቍርባኑ ፡ መሥዋ
ዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እመኒ ፡ ተባዕት ፡ ወእመኒ ፡

---

15 ወመሥዋዕተ ፡ 16 ዝክረ ፡ | እክል ፡ sup ras III 1 ቍርባኖ ፡ | እመኒ ፡] እምኒ ፡ 3 መሥዋዕት ፡ | om ወኵሎ ፡ — ከርሡ ፡ (item v 9) 4 ክልኤሆን ፡] ʼቶን ፡ 5 ለመዐዛ ፡ (item v 16) 6 om እመኒ ፡ ተባዕት ፡

FHCGR እምቀዳሜ ፡ እክልከ ፡ 2°] post መሥዋዕተ ፡ 2° 15 ወትሱዑ ፡] ወትክዑ ፡ | om ለእግዚአብሔር ፡ 16 ቅብኡ ፡ ወኵሉ ፡ ስኂኑ ፡ FHCG ቅብአ ፡ (sic) ወኵሎ ፡ ስ ሒኖ ፡ R | ወመሥዋዕት ፡ III 1 ላህም ፡ FHGR | እመኒ ፡] + ተባዕተ ፡ ወእ መኒ ፡ አንስተ ፡ 2 ላዕለ ፡] + ውስተ ፡ R | ርእስ ፡] ʼሰ ፡ | ቍርባኑ ፡ FHCR ʼን ፡ G | ወክዕዉ ፡ R | ደመ ፡] ደሞ ፡ | ምሥዋዕ ፡] + በዐውዱ ፡ C 3 ቍርባኑ ፡ R | ዘይገለብቦ ፡ CGR 4 ክልኤሆን ፡] pr ወ | ወስብሐ ፡] ʼሖ ፡ R | ጸራዒት ፡] ʼቱ ፡ R ጽርዓት ፡ G | ወከብድ ፡] ʼደ ፡ FH ʼዶ ፡ CGR | ኵልያቱ ፡] ʼቲሁ ፡ R | ያ መጽኡ ፡] ያወጽአ ፡ FCR ያወጽአ ፡ H ያበውአ ፡ G 5 መሥዋዕት ፡] ምሥዋዕ ፡ | መሣውዕ ፡] ʼዑ ፡ | ዘዲበ ፡] om H 6 መሥዋዕተ ፡] pr ወ R | መድኃኒት ፡] ʼቱ ፡ FHCG | ተባዕት ፡ et አንስተ ፡ R |

አንስት ፡ ንጹሐ ፡ ያመጽእ ። 7 ወእመ ፡ ማኅስአ ፡ በግዕ ፡ ቍርባኒ ፡ Y III 7—15
ያመጽእ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ 8 ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡ ዲበ ፡ ርእሰ ፡
ቍርባኑ ፡ ወይጠብሖ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይክ
ዕዉ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ደሞ ፡ ላዕለ ፡ መሥዋዕት ፡ ውስተ ፡ አውዱ ፡
9 ወይነሥእ ፡ እምውስተ ፡ መድኀኒት ፡ ቍርባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ስብሐ ፡ ወሐቌሁ ፡ ንጹሐ ፡ ምስለ ፡ ስመጢሁ ፡ ይመትሮ ፡ ወኵሎ ፡
ስብሖ ፡ ዘይገለብባ ፡ ለከርሡ ፡ ወኵሎ ፡ ስብሐ ፡ ዘውስተ ፡ ከርሡ ፡
10 ወክልኤሆን ፡ ኵልያቲሁ ፡ ወስብሐ ፡ ዘውስተ ፡ ጽርዓቲሁ ፡ ወከ
ብድ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ምስለ ፡ ኵልያቲሁ ፡ ይመትሮ ፡ 11 ወይወድዮ ፡
ካህን ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቍርባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውእቱ ።
12 ወእመሰ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ ቍርባኑ ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ፡ ወያመጽኡ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ 13 ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡
ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ወይጠብሕዎ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። ወይክዕዉ ፡ ደሞ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ካህናት ፡
ላዕለ ፡ መሥዋዕት ፡ ውስተ ፡ አውዱ ፡ 14 ወይነሥእ ፡ እምውስቴቱ ፡
ቍርባነ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ስብሐ ፡ ዘይገለብባ ፡ ለከርሡ ፡ ወኵሎ ፡
ስብሐ ፡ ዘውስተ ፡ ከርሡ ፡ 15 ወክልኤሆን ፡ ኵልያቲሁ ፡ ወኵሎ ፡
ስብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ ዘውስተ ፡ ጽርዓቲሁ ፡ ወከብድ ፡ እንተ ፡ ትን

---

7 ባግዕ፡ 8 ደቂቀ ፡] pr ደሞ ፡ 1° 10 ጽርዓቲሁ ፡] ጸርዓቲ (sic) sup ras
\+ ይመትሮ፡ 1° 11 ወይወድዩ፡ 14 እምውስቴቱ ፡] እምውስተ፡ | ዘይገ
ሉብብ ፡ | ወዙሉ፡ (item v 15)

ደምጽአ፡ 7 ወእመ ፡] + ሰ፡ | መሐስአ፡ CGR | ቍርባኑ፡ | ደምጽአ፡ R 8 ዲበ ፡] FHCGR
ላዕለ፡ | አሮን ፡] + ካህናት ፡ C | ምሥዋዕ ፡ | አውዱ ፡] om R spat 1 lit (ጟ) reser-
vato 9 መድኀኒት ፡] pr መሥዋዕተ ፡ | ቍርባኑ፡ | ስብሐ፡ 1°] 'ሖ ፡ CGR | ን
ጹሐ ፡] ፍጹመ ፡ C | ሠመጢሁ ፡ R | ይምትሮ ፡ R | ስብሖ ፡] 'ሐ ፡ FH | om ዘይ
ገለብባ ፡ — ስብሐ ፡ 2° R 10 ወክልኤ ፡ R | ዙሊያቲሁ ፡ bis FH (item v 15) |
ወስብሖ ፡ R | ዘውስተ ፡] ዘላዕሌሆን ፡ C | ጽርዓቲሁ ፡] ፀራዒቲሁ ፡ FHGR ዘፀራ
ዒቱ ፡ C | ወከብይ ፡ FHCG 'ደ ፡ R 11 ቍርባኑ ፡] pr ወ R | ለእግዚአብሔር ፡
ውእቱ ፡] ord inv 12 om ውእቱ ፡ | ወያመጽአ ፡ FHG 'አ ፡ CR 13 ወይ
ጠብሖ ፡ R | ካህን ፡ C | ምሥዋዕ ፡ 14 እምውስቴቱ ፡] እምኔሁ ፡ R 15 ስ
ብሖ ፡ CG | ፀራዒቲሁ ፡ FH ፀራዒቱ ፡ C ጸራዓቲሁ ፡ R (item omn cap 4 v 9 |
ወከብይ ፡ |

Y እስ ፡ ምስለ ፡ ኵልያቲሁ ፡ ወይመትሮ ፡ 16 ወያነብሮ ፡ ካህን ፡ ላዕለ ፡
III 16, 17 ምሥዋዕ ፡ ወመሥዋዕቱ ፡ ውእቱ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ። 17 ኵሎ ፡ ስብሐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ ውእቱ ፡
በኵሉ ፡ መዋዕሊክሙ ፡ በኵለሄ ፡ በኀበ ፡ ትነብሩ ፡ ኵሎ ፡ ስብሐ ፡
ወኵሎ ፡ ደሞ ፡ ኢትብልዑ ።
IV 1—7 1 ወተናገሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 2 ንግሮሙ ፡ ለ
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ነፍስ ፡ ለእመ ፡ አበሰት ፡ እምውስተ ፡
ኵሉ ፡ ትእዛዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘኢይከውን ፡ ለገቢር ፡ ወገብረት ፡
አሐተ ፡ እምውስቴቱ ፡ 3 ለእመኒ ፡ ሊቀ ፡ ካህናት ፡ ዘቅቡእ ፡ አበሰ ፡
እምውስተ ፡ ሕዝብ ፡ ያመጽእ ፡ ሀየንተ ፡ አበሳሁ ፡ ዘአበሰ ፡ ላህመ ፡
ንጹሐ ፡ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ኀጢ
አቱ ፡ 4 ወያመጽኦ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመ
ርጡል ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእሰ ፡
ላህም ፡ ወይጠብሖ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
5 ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ ዘቅቡእ ፡ ወፍጹም ፡ በእዴሁ ፡ እምውስተ ፡ ደሙ ፡
ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ወያበውኦ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። 6 ወ
ይጠምዕ ፡ ካህን ፡ አጽባዕቶ ፡ ውስተ ፡ ደም ፡ ወይነዝኅ ፡ እምውስተ ፡
ውእቱ ፡ ደም ። ስብዕ ፡ በአጽባዕት ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡
መንጠላዕት ፡ ቅድስት ፡ 7 ወይወዲ ፡ ካህን ፡ እምነ ፡ ደመ ፡ ላህም ፡
ውስተ ፡ አቅርንተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘእምዕጣን ፡ ዘይወድዩ ፡ ቅድመ ፡

---

17 በሎላሄ ፡ IV 2 ለገቢር ፡] ገቢ sup ras 3 ለእመኒ ፡] እመ sup ras | ላህ
መ ፡] 'ም ፡ 5 በእዴሁ ፡] + እዴሁ ፡ 7 አቅርንት ፡

ወይመትሮ ፡] 'ራ ፡ FHGR om ወ 16 ወያነብራ ፡ R | ወመሥዋዕቱ ፡] 'ት ፡ CR
FHCGR om ወ | ለመዐዛ ፡] ዘመ' 17 ኵሉ ፡ ስብሐ ፡] ኵሉ ፡ ስብሕ ፡ pr ወ CR | ሕግ ፡ |
በኵልሄ ፡ FH | ደሞ ፡] ደመ ፡ (loco ስብሐ ፡ 2° et vice versa R) IV 2 አበ
ሰት ፡] + በኢያእምሮ ፡ C 3 ያምጽእ ፡ R | አበሳሁ ፡] pr ዘ R | በእንተ ፡] pr
በእንቲአሁ ፡ ወ R 4 ወያምጽኦ ፡ R | ላህም ፡ 2°] 'ሙ ፡ FHCG | ወይጥብሖ ፡ R
5 om ወፍጹም ፡ C 6 ደም ፡ 1°] 'ሙ ፡ | እምውስተ ፡] om እም R | ስብዐ ፡
CGR (item v 17 cap 8 v 11 cap 14 vv 7, 16, 27, 51 cap 16 vv 14, 19) |
በአጽባዕት ፡] 'ቱ ፡ FHGR om C | መንጦላዕት ፡ ቅድሳት ፡ FHCG 7 ደመ ፡]
ደሙ ፡ + ለውእቱ ፡ | ውስተ ፡ 1°] ላዕለ ፡ C (item v 18 et alibi) | ዘእምዕጣን ፡]
om እ FHCG | ቅድመ ፡] pr ዘ R |

እግዚአብሔር ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይክዑ ፡ Y
ኵሎ ፡ ደሞ ፡ ኀበ ፡ መንበሩ ፡ ለምሥዋዕ ፡ ዘቍርባን ፡ ዘኀበ ፡ ኆኅተ ፡ IV 8–14
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። [8] ወኵሎ ፡ ስብሖ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ዘበእ
ንተ ፡ ኀጢአት ፡ ያሴስል ፡ እምውስተ ፡ ስብሕ ፡ ዘይገለብቦ ፡ ንዋየ ፡
ውስጡ ፡ ወኵሎ ፡ ስብሐ ፡ ዘውስተ ፡ አምዑቱ ፡ [9] ወክልኤሆን ፡ ኵል
ያቲሁ ፡ ወስብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ ዘውስተ ፡ ጽርዓቲሁ ፡ ወከብዶ ፡
እንተ ፡ ትንእስ ፡ ምስለ ፡ ኵልያቲሁ ፡ ይምትራ ፡ [10] በከመ ፡ ያመጽኡ ፡
ዘላህመ ፡ መድኀኒት ፡ ወይወድዮ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕት ፡ ዘ
ቍርባን ፡ [11] ወማእሶኒ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ወኵሎ ፡ ሥጋሁ ፡ ምስለ ፡
ሰኰናሁ ፡ ወከርሦ ፡ ወከዕሤሁ ። [12] ወይወስድዎ ፡ ኵሎ ፡ ላህሞ ፡ አ
ፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ንጹሕ ፡ ኀበ ፡ ይክዕዉ ፡ ሐ
መደ ፡ ወያውዕይዎ ፡ በዕፀው ፡ ወበእሳት ፡ ውስተ ፡ ምክዓወ ፡ ሐመድ ፡
ያውዕይዎ ፡ [13] ወእመሰ ፡ ለኵሉ ፡ ተዐይን ፡ ዘደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ተስ
ሕቶሙ ፡ ወተረስዐት ፡ እምውስተ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡ ቃል ፡ ለተዐ
ይን ፡ ወገብሩ ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ ትእዛዙ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘኢ
ይከውን ፡ ለገቢር ። ወእምዝ ፡ ነስሑ ፡ [14] ወተዐውቀቶሙ ፡ ኀጢአ
ቶሙ ፡ በእንተ ፡ ዘአበሱ ፡ ወያመጽኡ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ላህመ ፡ እም
ውስተ ፡ አልህምት ፡ ንጹሕ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቶሙ ፡ ያመጽእዎ ፡

---

8 ኀጢአትየ፡ | ያሴስል፡] ስ ex ሴ emend | ስብሐ፡] 'ሕ፡ 9 ወስብሕ፡ | አጽ
ራዓቲሁ፡ | ወኩብዶን፡ 10 ዘላህም፡ | ወይወድዩ፡ 12 ላህሙ፡ | አፍ፡
13 ዘኢይከውን፡] ን sup init alius lit 14 ኀጢአቶሙ፡ 1°] 'ኣቶሙ፡ | ላህመ፡]
'ም፡ R | ንጽሕ፡

ኵሎ፡ደሞ፡] ord inv R 8 ያሰስል፡ FG | እምውስተ፡] + ደብተራ፡ R | FHCGR
ዘይገለብብ፡ R | ንዋየ፡] + ንዋየ፡ R | ስብሐ፡] 'ሖ፡ R | አማዑቱ፡ 9 ኵሊያ
ቲሁ፡ bis FH (1° R) | ወኩብድ፡ R | ይመትራ፡ FHGR ይመትሮ፡ C 10 በ
ከመ፡] ዘከመ፡ R | ያወጽኡ፡ | ወይወድያ፡ R | ምሥዋዕ፡ 11 ምስለ፡] pr
ምስለ፡ርእሱ፡ወ | ሰኳንዊሁ፡ FHCG 12 በዕፀው፡ወበእሳት፡] ውስተ፡ዕ
ፀው፡በእሳት፡ C በእሳት፡ወበዕፀው፡ R 13 ታስሕቶሙ፡ CG | ወተረስዐ፡
CR 14 በእንተ፡ዘአበሱ፡] እንተ፡አበሱ፡ | ወያመጽኡ፡] ያመጽእ፡ FHCG
ያምጽእ፡ R | ንጹሐ፡ CGR | ያመጽእዎ፡] ያም' R pr ወ

Y ኀበ ፡ ኖኀተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ 15 ወይወድዩ ፡ ሊቃነ ፡ ውእቱ ፡
IV. 15—24 ትዕይንት ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ እደዊሆሙ ፡ በቅድመ ፡
እግዚአብሔር ። ወይጠብሕዎ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ቅድመ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ 16 ወያበውእ ፡ ካህን ፡ ዘቅቡእ ፡ እምውስተ ፡ ደሙ ፡ ለው
እቱ ፡ ላህም ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። 17 ወይጠምዕ ፡ ካህን ፡
አጽባዕቶ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ደም ፡ ወይነዝኁ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ስብዕ ። ወቅድመ ፡ መንጦላዕተ ፡ ቅድስት ፡ 18 ወይወዲ ፡ እም
ውስተ ፡ ደሙ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ አቅርንተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። ወኵሎ ፡ ደሞ ፡
ይክዑ ፡ ኀበ ፡ መንበረ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘቍርባን ፡ ዘሀሎ ፡ ኀበ ፡ ኖኀተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ 19 ወኵሎ ፡ ስብሐ ፡ ያሴስል ፡ እምኔሁ ፡ ወይ
ወድዮ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ 20 ወይገብሮ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ በከመ ፡
ይገብርዎ ፡ ለላህመ ፡ ኀጢአት ፡ ከማሁ ፡ ይገብርዎ ፡ ወያስተሰሪ ፡
ሎሙ ፡ ካህን ፡ ወይትኀደግ ፡ ሎቱ ። 21 ወይወስድዎ ፡ ለውእቱ ፡ ላ
ህም ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ወያውዕይዎ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ በከመ ፡
ያውዕይዎ ፡ ለቀዳሚ ፡ ላህም ፡ እስመ ፡ ኀጢአተ ፡ ትዕይንት ፡ ውእቱ ።
22 ወእመሰ ፡ መኰንን ፡ አበሰ ፡ ወገብረ ፡ ፩ ፡ እምኵሉ ፡ ትእዛዘ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ አምላኮሙ ፡ ዘኢይከውን ፡ ለገቢር ፡ እንዘ ፡ ኢይፈቅድ ፡
ወነስሐ ፡ 23 ወተዐውቀ ፡ ኀጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡ ባቲ ፡ ወያመጽእ ፡
ቍርባኖ ፡ ሐርጌ ፡ እምውስተ ፡ አጣሌ ፡ ንጹሕ ። 24 ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡

---

19 ስብሕ፡ 20 ለላህም፡ኀጢአተ፡ | ወያስተሳሪ፡ 21 om ለውእቱ፡ 2° — ያውዕይዎ፡ለ 22 ትእዘዘ፡ 23 አበሰ፡ int lin Y[a] (vid)

FHCGR 15 ሊቃናተ፡ R | ውእቱ፡] ይእቲ፡ 17 ወይነዝኅ፡ | ስብዕ፡] ante ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ (vid annot v 6) | ወቅድመ፡] om ወ FHCG | ቅድሳት፡ 18 ም ንባረ፡ FHG 19 ስብሖ፡ R 20 ለላህመ፡ኀጢአት፡] ለላህም፡ዘኀጢአት፡ (om ዘ FH) FHC ለላህም፡በእንተ፡ኀ' G | ይገብርዎ፡ 2°] ይገብር፡ | ሎቱ፡] ሎሙ፡ 21 ወይሰድዎ፡ R | ያውዕይዎ፡] ያውዕዩ፡ FH | ለቀዳሚ፡ላህም፡] ቀዳሜ፡ላ' FHR* ለቀዳማይ፡ላ' C ቀዳሚ፡ለላ' G ቀዳሜ፡ለላህመ፡ R[a] + ዘኀ ጢአት፡ C + ኃጢአት፡ R[a] | om እስመ፡ R* | ኀጢአተ፡] pr ዘ R[a] 22 እንዘ፡ ኢይፈቅድ፡] በኢያእምሮ፡ C 23 ወተዐውቀተ፡ (item v 28) | ያምጽእ፡ R | ቍርባኖ፡ R | አጣሊ፡ | ንጹሕ፡

ላዕለ፡ ርእሱ፡ ለውእቱ፡ ሐርጌ፡ ወይጠብሕዎ፡ ውስተ፡ መካን፡ Y IV 25—31
ኅበ፡ ይጠብሕዎ፡ ዘይሠውዑ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ እስመ፡
ዘኀጢአት፡ ውእቱ፡ [25] ወይወዲ፡ እምውስተ፡ ደሙ፡ በእንተ፡ ኀ
ጢአት፡ በአጽባዕቱ፡ ውስተ፡ አቅርንተ፡ ምሥዋዕ፡ ዘቍርባን፡
ወኵሎ፡ ደሞ፡ ይክዑ፡ ውስተ፡ መንበረ፡ ምሥዋዕ፡ ዘቍርባን፡
[26] ወኵሎ፡ ስብሐ፡ ይወዲ፡ ውስተ፡ ምሥዋዕ፡ በከመ፡ መሥዋዕቱ፡
ስብሕ፡ ዘመድኀኒት፡ ወያስተስሪ፡ ሎቱ፡ ካህን፡ ወይትኀደግ፡ ሎቱ፡
ኀጢአቱ። [27] ወእመሰ፡ አኃቲ፡ ነፍስ፡ አበሰት፡ እንዘ፡ ኢትፈቅድ፡
እምሕዝብ፡ ዘውስተ፡ ምድር፡ ወገብረት፡ አኃተ፡ እምትእዛዘ፡
እግዚአብሔር፡ ዘኢይከውን፡ ለገቢር፡ ወነስሐ፡ [28] ወተዐውቀ፡ ኀ
ጢአቱ፡ እንተ፡ ገብረ፡ ያመጽእ፡ ጠሊተ፡ እምውስተ፡ አጣሊ፡ አ
ንስተ፡ ንጽሕተ፡ ያምጽእ፡ በእንተ፡ ኀጢአት፡ ዘገብረ፡ [29] ወይወዲ፡
እዴሁ፡ ላዕለ፡ ርእሱ፡ ዘአምጽአ፡ በእንተ፡ ኀጢአት፡ ወይጠብሕዋ፡
ለይእቲ፡ ጠሊ፡ በእንተ፡ ኀጢአት፡ ውስተ፡ መካን፡ ኀበ፡ ይጠብ
ሑ፡ ዘምሥዋዕ፡ [30] ወይነሥእ፡ ካህን፡ እምውስተ፡ ደማ፡ በአጽባ
ዕቱ፡ ወይወዲ፡ ውስተ፡ አቅርንት፡ ዘምሥዋዕ፡ ዘቍርባን፡ ወኵሎ፡
ደማ፡ ይክዑ፡ ውስተ፡ መንበረ፡ ምሥዋዕ፡ [31] ወይመትር፡ ኵሎ፡
ስብሐ፡ በከመ፡ ይመትሩ፡ ኵሉ፡ ስብሐ፡ ዘበእንተ፡ መድኀኒት፡
ወይወድዮ፡ ካህን፡ ውስተ፡ ምሥዋዕ፡ ለመዐዛ፡ ሠናይ፡ ለእግዚአ

---

25 ወኵሉ፡ 27 እምትእዘዘ፡ 29 ኅበ፡] ኅ sup ras 30 ደማ፡] ማ ex ም emend Y* | አቅርንተ፡ R 31 ወይወድዮ፡] 'ዩ፡

---

24 ላዕለ፡] ውስተ፡ | ይጠብሕዎ፡] 'ሑ፡ 25 ወይወዲ፡] + ካህን፡ | ደሙ፡] FHCGR ደም፡ + ዘ | ዘቍርባን፡ 1°] ዘዕጣን፡ C (item vv 30, 34) | ምንባረ፡ FH (item v 34 cap 5 v 9 cap 7 v 2 cap 9 v 9) 26 ስብሐ፡] 'ሖ፡ FHCG | ይወዲ፡] pr ወ R | መሥዋዕቱ፡] 'ተ፡ FHGR 'ት፡ et pr ሥብሐ፡ C | om ስብ ሕ፡ C | ወያስተስሪ፡ 27 እንዘ፡ኢትፈቅድ፡] በኢያእምሮ፡ CR[a] 28 ጠ ሊተ፡] om ተ R | ያምጽእ፡] ያመ' | ኀጢአት፡] 'ተ et post ዘገብረ፡ R 29 ር እሳ፡ FHCG ርእሰ፡ R | ኀጢአት፡ 1°] 'ቱ፡ FCR | ጠሊት፡ | በእንተ፡ 2°] pr ዘ C | ዘምሥዋዕ፡] ዘመሥዋዕቱ፡ C 30 ምሥዋዕ፡] + ዘቍርባን፡ C 31 ኵሉ፡] ኵሎ፡ R om FHCG |

Y ብሔር ፡ ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ወይትሐደግ ፡ ሎቱ ። ³² ወእመሰ ፡
IV 32—35 በግዐ ፡ አምጽአ ፡ ቍርባነ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ እንተ ፡ ንጽሕት ፡
ያምጽእ ፡ ³³ ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡ ዲበ ፡ ርእስ ፡ ዘአምጽአ ፡ ዘበእንተ ፡
ኀጢአት ፡ ወይጠብሕዎ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡
ይጠብሕዎ ፡ ዘይሠውዑ ። ³⁴ ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ እምውስተ ፡ ደም ፡
ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ በአጽባዕቱ ፡ ወይወዲ ፡ ውስተ ፡ አቅርንተ ፡
ምሥዋዕ ፡ ዘቍርባን ፡ ወይክዑ ፡ ኵሎ ፡ ደመ ፡ ኀበ ፡ መንበረ ፡ ምሥ
ዋዕ ፡ ³⁵ ወይመትር ፡ ኵሎ ፡ ስብሖ ፡ በከመ ፡ ይመትሩ ፡ ስብሐ ፡ በ
ግዕ ፡ ዘመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ወይወዲ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ ምሥ
ዋዕ ፡ ውስተ ፡ ቍርባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወያስተሰሪ ፡ ካህን ፡ በእ
ንተ ፡ ኀጢአት ፡ እንተ ፡ አበሳ ፡ ይትኀደግ ፡ ሎቱ ።
V 1—3 ¹ ወእመሰ ፡ ነፍስ ፡ አበሰት ፡ እንተ ፡ ሰምዐ ፡ ኮነት ፡ ወሰምዐት ፡
ቃለ ፡ አምሐልዋ ፡ ወያአምር ፡ ወርእየ ፡ ለእመ ፡ ኢያይድዑ ፡ ኀጢ
አተ ፡ ይከውኖ ። ² ወእመቦ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ገሰሰት ፡ እምርኩስ ፡
አው ፡ ምዉተ ፡ አው ፡ ብላዐ ፡ አርዌ ፡ ወዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ አው ፡
በድነ ፡ ርኩሰ ፡ ወዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ አው ፡ በድነ ፡ እንስሳ ፡ ዘኢኮነ ፡
ንጹሐ ፡ ³ አው ፡ በድነ ፡ እመ ፡ ገሰሰት ፡ እምርኩስ ፡ ሰብእ ፡ እምነ ፡
ኵሉ ፡ ርኩስ ፡ እምከመ ፡ ገሰሰ ፡ ይረኵስ ፡ ወእመኒ ፡ እንዘ ፡ ኢያእ

---

32 በግዕ ፡ 34 ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡] ዘበ ፡ ኀጢአት ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ | አቅር ንት ፡ V 1 ቃል ፡ 2 om በድነ ፡ 1° — አው ፡ 4° 3 ይረኵስ ፡] ይ sup ras |

FHCGR ወያስተሰሪ ፡ | ሎቱ ፡ 2°] + ኀጢአቱ ፡ CR 32 ቍርባኖ ፡ | እንተ ፡] እንስተ ፡ | ያምጽእ ፡] ያመ' FHCG 33 ዲበ ፡] ላዕለ ፡ | ርእሳ ፡ | om ዘአምጽአ ፡ | ኀጢአት ፡ 1°] 'ቱ ፡ | ወይጠብሕዎ ፡] 'ዋ ፡ | በእንተ ፡] om CG pr ዘ R | om ኀጢአት ፡ 2° CG | ይጠብሕዎ ፡] 'ሑ ፡ 34 om እምውስተ ፡ R | ደም ፡] 'መ ፡ R | ደመ ፡] 'ሞ ፡ FHCG 35 ወይወድዮ ፡ | ውስተ ፡ 2°] pr ወ R | ወያስተሰሪ ፡] + ሎቱ ፡ FHCG | ኀጢአቱ ፡ | om እንተ ፡ CG | አበሳ ፡] 'ሰ ፡ FHR om CG | ይትኀደግ ፡ pr ወ V 1 አምሐልዋ ፡] pr ወ R[a] | ኢአይድዕ ፡ FHG ኢያይድዕ ፡ CR | ትትከ ውኖ ፡ R 2 ነፍስ ፡ | እምርኩስ ፡] እምኵሉ ፡ ርኩስ ፡ | ምውተ ፡ FCG | ወዘኢ ኮነ ፡ 1°] om ወ HC | በድነ ፡ 1° — ንጹሐ ፡ 3°] በድነ ፡ እንስሳ ፡ ርኩስ ፡ ወዘአ ልዐለ ፡ እምኔሁ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ C | ወዘኢኮነ ፡ 2°] om ዘ R 3 om በድነ ፡ | ገሰሰት ፡] om ት | እምነ ፡ ኵሉ ፡] እምኵሉ ፡ R | ርኩስ ፡] ርኵስ ፡ C | እምከመ ፡ ገሰሰ ፡] ወዘያሌዕል ፡ እምኔሁ ፡ C | ኢያእመረ ፡ R (item v 4) |

ምር ፡ ወእምዘ ፡ ተዐውቆ ፡ ነስሐ ፡ [4] ወነፍስ ፡ እመ ፡ መሐለት ፡ ወነ Y
በበት ፡ በከናፍሪሁ ፡ ለገቢረ ፡ እኪት ፡ አው ፡ ለገቢረ ፡ ሠናይ ፡ በእ V 4– 11
ንተ ፡ ኵሉ ፡ እምከመ ፡ ሰብእ ፡ መሐለ ፡ እንዘ ፡ ኢያአምር ፡ ወእምዘ ፡
ተዐውቆ ፡ ወአበሰ ፡ በአኃቲ ፡ እምዝንቱ ፡ [5] ወአይድዐ ፡ ኀጢአቶ ፡
እንተ ፡ አበሰ ፡ ባቲ ፡ [6] ያምጽእ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ኀ
ጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡ በግዕተ ፡ አንስተ ፡ እምውስተ ፡ አባግዕ ፡
አው ፡ ጠሊተ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወያስተ
ሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡ ወትትኀደግ ፡
ሎቱ ፡ ኀጢአቱ ። [7] ወእመሰ ፡ አልቦ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወኢያአክል ፡
ለሤጠ ፡ በግዕ ፡ ያምጽእ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡ ማዕ
ነቀ ፡ አው ፡ እጕለ ፡ ርግብ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡
ወለምሥዋዕ ። [8] ወያምጽእ ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ ወያበውእ ፡ ካህን ፡ ዘበእ
ንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ ይቀድም ፡ ወያኀርዶ ፡ ካህን ፡ ክሳዶ ፡ ወኢያወቅዮ ፡
ርእሶ ፡ [9] ወይነዝኃ ፡ እምነ ፡ ደሙ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ውስተ ፡
አረፍተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወዘተረፈ ፡ ደም ፡ ያንጸፈጽፍ ፡ ውስተ ፡ ምሥ
ዋዕ ፡ እስመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ውእቱ ፡ [10] ወለካልኡኒ ፡ ይገብሮ ፡
መሥዋዕተ ፡ በከመ ፡ ሕጉ ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ በእንተ ፡ ኀ
ጢአቱ ፡ እንተ ፡ ገብረ ፡ ወእንተ ፡ አበሰ ፡ ወይትሐደግ ፡ ሎቱ ፡ [11] ወ

ወእምዘ ፡] እ int lin 5 ወኢያድዐ ፡ | ኀጢአቶ ፡ 6 om ወያስተሰሪ ፡ — ኀ
ጢአቱ ፡ 2° 7 ለሤጡ ። በግዕ ፡ | ማዕነቀ ፡ R 8 ወያበውእ ፡] om ያ 9 አረ
ፍተ ፡ | ያንጸፈጽፍ ፡] ፍ sup ras cf R 10 ምሥዋዕተ ፡

ወእምዘ ፡] 'ዝ ፡ FHCG | ነስሐ ፡] pr ወ 4 መሐለ ፡ ወነበበ ፡ | ሠናይተ ፡ | ወእ FHCGR
ምዝ ፡ | በአሐዱ ፡ FHCG በ፩ R | እምዝክቱ ፡ R 6 ያመጽእ ፡ FHCG
(simil vv 7, 8, 11, 15) | ኀበ ፡] ለ | አንስተ ፡] ንእስተ ፡ R | ኀጢአት ፡] 'ቱ ፡ | ወት
ትኀደግ ፡] om ወ R | om ሎቱ ፡ 2° R 7 አልቦቱ ፡ R | ወኢየአክል ፡ FHCG |
ማዕነቀ ፡] መዓንቀ ፡ FHG (vid annot cap 1 v 14) pr ክልኤተ ፡ ('ቲ ፡ R) |
እጕለ ፡] pr ክልኤተ ፡ ('ቲ ፡ R) | በእንተ ፡ 2°] pr ፩ (pr ወ R*) | ወለምሥዋዕ ፡]
ወ፩ለመሥዋዕት ፡ (ወ፩ለም' R) 8 ኀጢአት ፡ | ወየሐርዶ ፡ 9 ደሙ ፡] ደም ፡ |
ወዘተርፈ ፡ FHCG | ደም ፡] ደሞ ፡ FH ደመ ፡ C | ያንጸፈጽፎ ፡ R | ምሥዋዕ ፡]
pr መንበረ ፡ (vid annot cap 4 v 25) 10 ይግበሮ ፡ R | om እንተ ፡ ገብረ ፡ ወ

Y V 12—17 እመሰ ፡ አልቦ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወኢያአክሎ ፡ ለዘውገ ፡ ማዕነቅ ፡
ወክልኤቱ ፡ እጐለ ፡ ርግብ ፡ ያምጽእ ፡ ቍርባኖ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡
ስንዳሌ ፡ ዓሥራተ ፡ እድ ፡ ዘመሥፈርተ ፡ ኢፍ ፡ ህየንተ ፡ ኀጢአቱ ፡
ወይወዲ ፡ ውስቴቱ ፡ ቅብአ ፡ ወኢያነብር ፡ ላዕሌሁ ፡ ስኂነ ፡ እስመ ፡
በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ ውእቱ ፡ 12 ወያበጽሖ ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ ወይዘግን ፡
እምኔሁ ፡ ካህን ፡ ምልአ ፡ ሕፍኑ ፡ በእንተ ፡ ተዝካሩ ፡ ወይወድዮ ፡
ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ላዕለ ፡ ቍርባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ዘኀ
ጢአት ፡ ውእቱ ፡ 13 ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ እ
ንተ ፡ አበሰ ፡ በ፩ ፡ እምእሉ ፡ ይኅድግ ፡ ሎቱ ፡ ወዘተረፈ ፡ ይከውን ፡
ለካህን ፡ ከመ ፡ መሥዋዕተ ፡ ስንዳሌ ። 14 ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 15 ነፍስ ፡ ለእመ ፡ ረሲዐ ፡ ረስዐት ፡ ወአበሰት ፡
እንዘ ፡ ኢትፈቅድ ፡ ላዕለ ፡ ቅድሳተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ያምጽእ ፡ በእ
ንተ ፡ ንስሓሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሐርጌ ፡ ንጹሐ ፡ እምውስተ ፡ አባ
ግዕ ፡ ዘሤጠ ፡ ሰቅሉን ፡ በእንተ ፡ ሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡ በእንተ ፡ ዘነስሐ ፡
16 ወይፈዲ ፡ በእንተ ፡ ዘአበሰ ፡ ላዕለ ፡ ቅድሳት ፡ ወይወስክ ፡ ዓዲ ፡
ላዕሌሁ ፡ ፲ ፡ እዴሁ ፡ ወይሁብ ፡ ለካህን ፡ ወያስተስሪ ፡ ካህን ፡ በእንተ ፡
ሐርጌ ፡ ዘንስሓሁ ፡ ወይትሐደግ ፡ ሎቱ ። 17 ወነፍስ ፡ እንተ ፡ አበሰት ፡

---

11 ዘመሥፈርተ ፡] ፈር sup ras | ኀጢአቱ ፡ 2°] ኀጢ sup ras | ወኢያኖብር ፡
12 ምልአ ፡] አ sup ras 14 tot vers et prim verb v 15 rubr 15 ቅድ
ሳተ ፡] 'ት ፡ | ሐርጌ ፡] ሐር sup ras 16 እዴሁ ፡] ዴ ex ድ emend Y* 17 ወ
ነፍስ ፡] + ወነፍስ ፡ 2° |

FHCGR 11 ወኢያአክሎ ፡] ወኢየአክል ፡ FHCG ወኢይክል ፡ R | ለዘውገ ፡] om ለ R | መ
ዓንቅ ፡ FHG | ወክልኤቱ ፡] ወለክ' | በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ 1°] ዘበ' ፡ 'ት ፡ R | ዓሥ
ርተ ፡ FHCG | ዘመሥፈርተ ፡] በመ' R* | ኤፍ ፡ R | ህየንተ ፡ ኀጢአቱ ፡] በእንተ ፡
ኀ' FHR om CG | ወኢይወዲ ፡ | ላዕሌሁ ፡] ውስቴቱ ፡ R | ኀጢአቱ ፡ 3°] 'ት ፡
12 ወያበጽሖ ፡] ወያመጽእ ፡ (ወያም' R) | ተዝካሩ ፡] ዝክሩ ፡ R 13 ወያስተ
ስሪ ፡ | ይኅድግ ፡] ወይትኀደግ ፡ | ወዘተርፈ ፡ FHCG 15 ነፍስ ፡] post ረስዐት ፡
R | ኢትፈቅድ ፡] ኢተአምር ፡ R[a] | ሐርጌ ፡ ንጹሐ ፡] ord inv R | ሰቅሉን ፡] ሰቅ
ሎን ፡ FHCG ስቅሎን ፡ R + ብሩር ፡ CGR | በእንተ ፡ ሰቅል ፡] በሰቅል ፡ FHCG
በስቅሎን ፡ R | ዘቅዱስ ፡] ዘቅዱሳን ፡ R om ዘ C 16 በእንተ ፡ 1°] በ R[a] om
FHCGR* | ወይዌስክ ፡ FHCG | ወያስተስሪ ፡] 'ስሪ ፡ + ሎቱ ፡ | በእንተ ፡ 2°] በው
እቱ ፡ 17 እንተ ፡] እመ ፡ |

ወገብረት ፡ አሐተ ፡ እምትእዛዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘኢይከውን ፡ ለገ Y V 18–25
ቢር ፡ ወኢያእምሮ ፡ ወነስሐ ፡ በእንተ ፡ ዘኮነቶ ፡ ኀጢአተ ፡ [18] ወያ
ምጽእ ፡ ሐርጌ ፡ እምውስተ ፡ አባግዕ ፡ ንጹሐ ፡ ዘሤጡ ፡ ብሩር ፡ በእ
ንተ ፡ ንስሓሁ ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ በእንተ ፡
ረሲዖቱ ፡ ዘረስዐ ፡ ወበዘኢያእመረ ፡ ወይትኀደግ ፡ ሎቱ ፡ [19] እስመ ፡
ነስሐ ፡ በንስሓ ፡ ነስሐ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ [20] ወነበበ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [21] ነፍስ ፡ ለእመ ፡ አበሰት ፡ ወአስተ
ተት ፡ ወተሀየየት ፡ ትእዛዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሐሰዎ ፡ ለካልኡ ፡
በእንተ ፡ ዘአማሕጸኖ ፡ አው ፡ በእንተ ፡ ዘተሳተፈ ፡ አው ፡ በእንተ ፡
ዘሄዶ ፡ አው ፡ በእንተ ፡ ዘዐመፃ ፡ አው ፡ ካልኡ ፡ [22] አው ፡ እመቦ ፡
ዘገደፈ ፡ ዘረከበ ፡ ወሐሰወ ፡ በእንቲአሁ ፡ ወመሐለ ፡ በዐመፃ ፡ በእ
ንተ ፡ ፩ ፡ ፩ ፡ እምኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ ዘይገብር ፡ ሰብእ ፡ ዘኢይከውን ፡
ለአብሶ ፡ ቦሙ ፡ [23] ወእምከመ ፡ አበሰ ፡ ወእምዝ ፡ ነስሐ ፡ ወአግብአ ፡
ዘነሥአ ፡ ወሄደ ፡ አው ፡ ዘዐመፀ ፡ ወገፍዐ ፡ አው ፡ ማኅፀኖ ፡ እመቦ ፡
ዘአማኅፀኖ ፡ አው ፡ ዘገደፈ ፡ ዘረከበ ፡ [24] እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘመሐለ ፡ በ
እንቲአሁ ፡ በዐመፃ ፡ ወአግብአ ፡ ርእሰ ፡ ንዋዩ ፡ ወዓዲ ፡ ወይወስክ ፡
፭ እምኔሁ ፡ ወእዴሁ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወያገብእ ፡ ለባዕሉ ፡ በዕለተ ፡ ዘለ
ፍዎ ፡ [25] ወያመጽእ ፡ ዘበእንተ ፡ ንስሓሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በግዐ ፡

በእንተ ፡] + በእንተ ፡ 2° 20 tot vers rubr 21 ዘአመሐጸኖ ፡ 23 ማ
ኅፀኖ ፡] 'ፃኖ ፡ | om እመቦ ፡ ዘአማኅፀኖ ፡ 24 ርእሰ ፡] ር sup init alius lit (ን vid) |
ንዋዩ ፡ R 25 በግዐ ፡] 'ዕ ፡ |

ወገብረ ፡ FHCG | ወኢያእምሮ ፡] በኢ' | ኀጢአት ፡ FHCR 18 ወያምጽእ ፡] FHCGR
ያመጽእ ፡ FHCG om ወ | ንጹሕ ፡ FH | ዘሤጡ ፡] ዘሤጠ ፡ CGR + ሰቅሎን ፡ C
+ ሰቅል ፡ G | ወያስተስሪ ፡ 19 ነስሐ ፡ 1°] ነሲሖ ፡ FHG om CR | om በን
ስሓ ፡ HC 21 ለእመ ፡] om ለ | ዘተሳተፉ ፡ FHGR ዘተሳተፎ ፡ C | በእንተ ፡
4°] እመቦ ፡ FHR om C | ዘዐመፃ ፡] 'ፆ ፡ | አው ፡ ካልኡ ፡] ለካልኡ ፡ 22 እመቦ ፡
ዘገደፈ ፡ ዘረከበ ፡] እመ ፡ ረከበ ፡ (pr ረኪበ ፡ R) ዘገደፉ ፡ | om ፩ ፡ 2° | ዘኢይከ
ውን ፡] + ለገቢር ፡ ወ C | ለአበሳ ፡ FHCG 23 ማኅፀኖ ፡] 'ንቶ ፡ R | ዘገደፉ ፡ |
ዘረከቡ ፡ FH 24 ወአግብአ ፡] + ሎቱ ፡ R | ወይወስክ ፡] ይዌስክ ፡ | ፭እምኔሁ ፡
ወእዴሁ ፡] ኃምስተ ፡ እዴሁ ፡ | ወያገብእ ፡] ወያግ' R | ለባዕሉ ፡] ለበዓለ ፡ ንዋይ ፡ C
25 ወያምጽእ ፡ R | ዘበእንተ ፡] om ዘ R |

Y
V 26 እምውስተ ፡ አባግዕ ፡ ንጹሐ ፡ ሤጠ ፡ ንስሓሁ ፡ [26] ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡
ካህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይትሐደግ ፡ ሎቱ ፡ በበይነ ፡ አሐ
ዱ ፡ እምዙሉ ፡ ዘገብሩ ፡ ወነስሐ ፡ በእንቲአሁ ።
VI 1—8 [1] ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [2] አዝዞሙ ፡ ለአ
ሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወበሎሙ ፡ ከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለመሥዋዕት ፡
ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ሥርዐታ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕት ፡
ተኀድግዎ ፡ እስከ ፡ ይበጽሕ ፡ እንዘ ፡ ይነድድ ፡ እሳተ ፡ ምሥዋዕ ፡
ላዕሌሁ ፡ [3] ወይለብስ ፡ ካህን ፡ ዓጌ ፡ ወቃሰ ፡ ዘዓጌ ፡ ይለብስ ፡ ካልአ ፡
ውስተ ፡ ሥጋሁ ፡ ወያሴስል ፡ ሐመደ ፡ ዘበልዐት ፡ እሳተ ፡ መሥዋ
ዕት ፡ እምውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወያነብሮ ፡ ቅሩበ ፡ ምሥዋዕ ፡ [4] ወያሴ
ስል ፡ ውእተ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይለብስ ፡ ካልአ ፡ አልባሰ ፡ ወይወስድ ፡
ሐመደ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ንጹሕ ፡ [5] ወእሳ
ትሰ ፡ ትነድድ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወኢትጠፍእ ፡ ወያነድድ ፡ ዕፀወ ፡
ላዕሌሁ ፡ ካህን ፡ በበነግህ ፡ ወያወጽሕ ፡ ላዕሌሁ ፡ ዘመሥዋዕት ፡ ወይ
ወዲ ፡ ላዕሌሁ ፡ ስብሐ ፡ ዘመድኀኒት ፡ [6] ወእሳትሰ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ፡
ትነድድ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወኢትጠፍእ ፡ [7] ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡
ለመሥዋዕት ፡ ዘያበውኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ቅ
ድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ [8] ወይነሥእ ፡ እምኔሁ ፡ በሕፍኑ ። እምው

ሤጠ ፡] ሔጠ ፡ VI 1 tot vers rubr 2 እሳት ፡ 3 ወያሴስል ፡ — 4 ወይ
ለብስ ፡] nihil nisi ወያሴስል ፡ እምውስተ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይልብስ ፡ (sic) 4 ሐ
መደ ፡] ደ sup init alius lit (መ) 5 ወያነድድ ፡] ያ sup ras 2 litt, cf R |
ዕፀወ ፡] ወ int lin Y[a] 6 በኵሎ ፡ R

FHCGR ሤጠ ፡ ንስሓሁ ፡] ዘሴጠ ፡ ሰቅሎን ፡ ብሩር ፡ C 26 ወያስተስሪ ፡ | እምዙሉ ፡]
እምእሉ ፡ CG | ዘገብሩ ፡] 'ረ ፡ VI 2 om ወከመዝ ፡ — ለመሥዋዕት ፡ 2° C |
መሥዋዕት ፡] ምሥዋዕ ፡ | ይበጽሕ ፡] ይጸብሕ ፡ | ይነድድ ፡] ትነ' 3 ካህን ፡]
+ ልብሰ ፡ | om ካልአ ፡ | ዘብልዐተ ፡ R | om እምውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ R | ወያነ
ብሮ ፡] ወያን' R 5 ምሥዋዕ ፡] + በኵሉ ፡ ጊዜ ፡ C | ወኢትጠፍዕ ፡] post ዕፀ
ወ ፡ R | ወያነድድ ፡] ወኢታነድድ ፡ (ኢ postea ras) R | ላዕሌሁ ፡ 1°] እስከ ፡ ይ
መጽእ ፡ R | ወያወጽሕ ፡] ወይዌጥሕ ፡ | ዘመሥዋዕት ፡] እሳተ ፡ መ' R | ላዕሌሁ ፡
3°] ውስቴቱ ፡ 6 om C | ወኢይጠፍእ ፡ FHCG ወኢታጠፍእ ፡ R 7 ምሥዋዕ ፡

ስተ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘመሥዋዕት ፡ ምስለ ፡ ቅብእ ፡ ወምስለ ፡ ኵሉ ፡ ስኂኑ ፡ Y VI 9—15
ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ወይወድዮ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ እስ
መ ፡ ቍርባን ፡ ዝክሩ ፡ ውእቱ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
9 ወዘተረፈ ፡ እምኔሁ ፡ ይበልዑ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ ናእተ ፡ ይበልዕ
ዎ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ቅዱስ ፡ ውስተ ፡ ዐጸደ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
10 ወኢያብኅእዎ ፡ ለአብስሎ ፡ ክፍሎሙ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ዘወሀብ
ክዎሙ ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱ
ሳን ፡ ውእቱ ፡ ወበከመ ፡ ከነ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወዘከመ ፡ ዘበእ
ንተ ፡ ንስሓ ፡ 11 ኵሎ ፡ ተባዕተ ፡ ዘእምውስተ ፡ ካህናት ፡ ይበልዕዎ ፡
ሕጉ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ እምው
ስተ ፡ መሥዋዕተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ ዘገሰሰ ፡ ይትቄደስ ። 12 ወ
ነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 13 ዝውእቱ ፡ ዘጸገውክዎ ፡
ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ እምነ ፡ ዘያመጽኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡
ዕለተ ፡ ተቀብአ ፡ ዓሥራተ ፡ እድ ፡ ዘመስፈርተ ፡ ኢፍ ፡ ስንዳሌ ፡ ወ
መሥዋዕት ፡ ዘበኵሉ ፡ ጊዜ ፡ መንፈቃ ፡ ለነግህ ፡ ወመንፈቃ ፡ ለፍና ፡
ሰርክ ፡ 14 ምስለ ፡ ቅብእ ፡ በተገን ፡ ይገብርዎ ፡ ወለዊሶሙ ፡ ያመጽ
እዎ ፡ እስመ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ፍትወት ፡ ውእቱ ፡ ወቍርባን ፡ ዘመዐዛ ፡
ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 15 ካህናት ፡ ዘቅዉም ፡ ህየንቴሁ ፡ እምው
ስተ ፡ ደቂቁ ፡ ይግበሮ ፡ ሕጉ ፡ ውእቱ ፡ ዘለዓለም ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ፡

---

8 ሡሉ ፡ ስኂን ፡ 9 ይበልዕዎ ፡] ዐ et ዑ una et eadem lit, quam punct seq
12 tot vers rubr (item v 17) 13 ዕለት ፡

---

8 ዘመሥዋዕት ፡] + ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ C | ቅብኡ ፡ | ሡሉ ፡ ስኂኑ ፡] ord inv R FHCGR
9 ወዘተርፈ ፡ FHCG | ይበልዑ ፡] ይብ′ R | ናእተ ፡] pr ወ | ይበልዕዎ ፡] ይብ′ R |
ዘመርጡል ፡] + ይበልዕዎ ፡ 2° FHCG + ወይብልዕዎ ፡ R 10 ወበከመ ፡]
om ወ CGR | om ከነ ፡ | ወዘከመ ፡] ወበከመ ፡ 11 ሡሉ ፡ ተባዕት ፡ | ይበልያ ፡
FHCG ይብልዕዎ ፡ R | ሕግ ፡ C | ውእቱ ፡ 2°] H | መሥዋዕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ |
ሡሎ ፡ 2°] ሡሉ ፡ FHCG | ዘገሰሰ ፡ H | ይትቀደስ ፡ C 13 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ |
እምነ ፡] እምአመ ፡ | ትቀብአ ፡ R | ዓሥርተ ፡ FHCG | ኤፍ ፡ R | ወመሥዋዕት ፡]
+ ሰ ፡ 14 በቴገን ፡ FHCG በቴጌን ፡ R | ደምጽእዎ ፡ R | መሥዋዕተ ፡ FH ′ት ፡
CGR | ፍትወት ፡] ፍቱት ፡ 15 ካህን ፡ | ዘቅዉም ፡] ዘቅቡእ ፡ | ይግበሮ ፡] ይገ
ብሮ ፡ | ሕግ ፡ CG | በሡሉ ፡] pr ወ |

Y VI 16—23 ይትገበር ፤ 16 ወኵሉ ፤ መሥዋዕት ፤ ዘካህን ፤ ይነድድ ፤ ኵሉ ፤ ወአ
ልቦ ፤ ዘይትበላዕ ፤ እምኔሁ ። 17 ወነበበ ፤ እግዚአብሔር ፤ ለሙሴ ፤
ወይቤሎ ፤ 18 ንግሮሙ ፤ ለአሮን ፤ ወለሰብኡ ፤ ወበሎሙ ፤ ከመዝ ፤
ሕጋ ፤ ለኀጢአት ፤ ውስተ ፤ መካን ፤ ኀበ ፤ ይጠብኑ ፤ ዘመሥዋ
ዕት ፤ በህየ ፤ ይጠብኑ ፤ ዘኀጢአትኒ ፤ በቅድመ ፤ እግዚአብሔር ፤
ቅዱስ ፤ ለቅዱሳን ፤ ውእቱ ፤ 19 ካህን ፤ ዘገብሮ ፤ ውእቱ ፤ ይበልዖ ፤ ወበ
መካን ፤ ቅዱስ ፤ ይበልዕዎ ፤ በውስተ ፤ ዐጸደ ፤ ደብተራ ፤ ዘመርጡል ፤
20 ወኵሉ ፤ ዘገሰሶ ፤ ለውእቱ ፤ ሥጋ ፤ ይትቀደስ ። ወእመቦ ፤ ኀበ ፤ ተ
ነዝኀ ፤ እምኒ ፤ ደሙ ፤ እምነ ፤ ውስተ ፤ ልብስ ፤ ኀበ ፤ ተነዝኀ ፤ ዘው
ስቴቱ ፤ ተነዝኀ ፤ የኀጽብዎ ፤ በመካን ፤ ቅዱስ ። 21 ወልሕኵቱኒ ፤ ዘ
በቱ ፤ አብሰልዎ ፤ ይሰብሩ ፤ ወእመሰ ፤ በንዋየ ፤ ብርት ፤ አብሰልዎ ፤
ወያሐብርዎ ፤ ወየሐፅብዎ ፤ በማይ ፤ 22 ኵሉ ፤ ተባዕት ፤ እምውስተ ፤
ካህናት ፤ ይብልዕዎ ፤ ቅዱስ ፤ ለቅዱሳን ፤ ውእቱ ፤ ለእግዚአብሔር ፤
23 ወኵሎ ፤ ዘበእንተ ፤ ኀጢአት ፤ ዘያበውኡ ፤ እምውስተ ፤ ደሙ ፤
ውስተ ፤ ደብተራ ፤ ዘመርጡል ፤ ወያስተስርዩ ፤ በቱ ፤ ውስተ ፤ ቅድ
ሳት ፤ ኢይትበላዕ ፤ በእሳት ፤ ያነድድዎ ፤

VII 1, 2 1 ከመዝ ፤ ውእቱ ፤ ሕጉ ፤ ለንስሓ ፤ ቅዱስ ፤ ውእቱ ፤ ለቅዱሳን ፤
2 ውስተ ፤ መካን ፤ ኀበ ፤ ይጠብሕዎ ፤ ዘመሥዋዕት ፤ በህየ ፤ ይጠብ

---

16 ወኵሉ፡ et ኵሉ፡] 'ሎ፡ bis, cf C 17 ወይቤሎ፡ 18 ንግሮሙ፡] ወይቤሎሙ፡, quod series punctt et linn anteced 22 ኵሎ፡ተባዕት፡ | ቅዱስ፡] ሰ pro ስ, quod ras 1 lit seq

---

FHCGR ይትገበር፡] ይገብር፡ R pr H FH 16 ኵሉ፡] ኵሎ፡ et + ጊዜ፡ C 18 ወለሰብኡ፡] ወለደቂቁ፡ C | ከመዝ፡] + ውእቱ፡ | ዘኀጢአትኒ፡] ዘበእንተ፡ኀጢአትኒ፡ 19 ይበልዖ፡] ይብ' R | ወበመካን፡] om ወ R | ይበልዕዎ፡] ይብ' R
20 ወኵሉ፡] ኵሎ፡ FHR ኵሉ፡ CG | ይትቄደስ፡ | እምነ፡ 2°] እመኒ፡ | ዘውስቴቱ፡] om H R | om ተነዝኀ፡ 3° CR | ይሐፅብዎ፡ R 21 ወልሕኵቱኒ፡ R ወልሕኵትሰ፡ C ወልሕኵታቲኒ፡ G | ይሰብርዎ፡ CG ይስብሩ፡ R | om ብርት፡ R* | ወያሐብርዎ፡] ያሐብርዎ፡ R* የሐበርትዎ፡ CR[a] om ወ | ወይሐፅብዎ፡ R
22 ይበልዖ፡ FHCG ይብልዖ፡ R | ለእግዚአብሔር፡] ዘእግዚአብሔር፡ FG om C
23 ወኵሉ፡ | ዘያበውእ፡ R | ወያስተስርዩ፡] 'ሰርዩ፡ FH om ወ | om በቱ፡ R | ቅድስት፡ CGR VII 1 ከመዝ፡] pr ወ FHCG

ሕዎ ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ ዘንስሓ ፡ ወእክዑ ፡ ደሞ ፡ ውስተ ፡ መንበረ ፡ Y
ምሥዋዕ ፡ 3 ወኵሎ ፡ ስብሖ ፡ ወያወጽእ ፡ ካህን ፡ እምኔሁ ፡ ወሐቌ VII 3—14
ሁኒ ፡ ወስብሐ ፡ ዘይከድን ፡ ንዋየ ፡ ውስጡ ፡ ወስብሐ ፡ ዘውስተ ፡ አ
ማዑቱ ፡ 4 ወክልኤሆን ፡ ኵልያቲሁ ፡ ወስብሐ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ዘውስተ ፡
ጽራዓቲሁ ፡ ወከብዶ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ምስለ ፡ ኵልያቲሁ ፡ ይመት
ሮ ፡ 5 ወይወድዮ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቍርባን ፡ ውእቱ ፡ ዘመ
ዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘበእንተ ፡ ንስሓ ፡ ውእቱ ፡ 6 ኵሉ ፡
ተባዕት ፡ እምውስተ ፡ ካህናት ፡ ይበልዑ ፡ በመካን ፡ ቅዱስ ፡ ይበል
ዕዎ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ለቅዱሳን ፡ 7 በከመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡
ከማሁ ፡ ዘበእንተ ፡ ንስሓ ፡ ፩ ፡ ፩ ፡ ሕጎሙ ፡ ለካህናት ፡ ዘያስተሰሪ ፡
በእንቲአሆሙ ፡ ሎቱ ፡ ውእቱ ፡ 8 ወካህን ፡ ዘያበውእ ፡ መሥዋዕተ ፡
ሰብእ ፡ ማእስ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ውእቱ ፡ ሦዑ ፡ ሎቱ ፡ ውእቱ ፡ 10 ኵሉ ፡
መሥዋዕቱ ፡ ዘግቡር ፡ ለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ውእቱ ፡ ዕሩይ ፡
ለለ፩ ፡ 11 ከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ሕገ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ዘአም
ጽኡ ፡ ለእግዚአብሔር ። 12 ወለእመ ፡ በእንተ ፡ አኰቴት ፡ አምጽአ ፡
ያመጽእ ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕተ ፡ አኰቴት ፡ ኅብስተ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግ
ቡር ፡ በቅብእ ፡ ወጸሪቀ ፡ ናእት ፡ ዘቅቡእ ፡ በቅብእ ፡ ወስንዳሌ ፡ ዘል
ዉስ ፡ በቅብእ ፡ 13 ምስለ ፡ ኅብስት ፡ ዘብኁእ ፡ ያመጽእ ፡ ቍርባኖ ፡
ለመሥዋዕተ ፡ አኰቴት ፡ ለመድኀኒት ፡ 14 ወይወስድ ፡ እምኔሁ ፡ አ

VII 3 ወኵሉ ፡ | ዘይከድን ፡] om H 5 ቍርባኑ ፡ 6 om ይበልዕዎ ፡ ቅዱስ ፡ 8 ዘየበውእ ፡ 10 ለለ፩ ፡] ለ፩ ፡ 11 መሥዋዕት ፡ 12 አኰቴት ፡ 2°] መኰቴት ፡ 13 ለመሥዋዕት ፡

---

2 ወእክዑ ፡] ወይክዕዊ ፡ FHC ወይክዑ ፡ G ወይክዓዊ ፡ R | ውስተ ፡ 2°] ኀበ ፡ FHCGR R | ምንባረ ፡ FH | ምሥዋዕ ፡] + ውስተ ፡ ዐውዱ ፡ 3 ስብሖ ፡] 'ሐ ፡ R | ወያወጽእ ፡] ያወጽእ ፡ FHG ያውጽእ ፡ R ያመጽእ ፡ C | om ካህን ፡ | om እምኔሁ ፡ C | ዘውስተ ፡] om H R 4 ኵሊያቲሁ ፡ bis FH | ወስብሐ ፡ | ዘላዕሌሆን ፡ | om ዘውስተ ፡ R | ፀራዒቲሁ ፡ FHC ጽርዓቲሁ ፡ G ጸራዓቲሁ ፡ R 5 ምሥዋዐ ፡ R 6 ይበልዑ ፡] 'ዎ ፡ (ይብ' R) | ይበልዕዎ ፡] ይብ' R 7 ንስሓ ፡] + ሂ ፡ R | om ፩ ፡ 2° | ለካህን ፡ 8 ወካህን ፡] ወለካ' CR[a] | መሥዋዕተ ፡] እመ' R | ማእሰ ፡ | ውእቱ ፡ 1°] pr H | ሦዐ ፡ 10 ኵሉ ፡] pr ወ | መሥዋዕቱ ፡] 'ት ፡ 11 ዘአምጽኡ ፡] ዘያመጽኡ ፡ FHCG ዘያበውኡ ፡ R 12 ያመጽእ ፡] ያም' R (item v 13) | ወጸሪይቀ ፡ FHGR | ናእተ ፡ | ዘልውስ ፡ FHCG 13 ለመድኀኒት ፡] ዘመ' ('ቱ ፡ FHGR) 14 ወይወስድ ፡] om ወ conj FHGR |

VII 15—22 Y ሐደ ፡ እምኵሉ ፡ ቍርባኖ ፡ ሀብተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለካህን ፡ ለዘ ፡
ይከዕዎ ፡ ለውእቱ ፡ ደመ ፡ መድኀኒት ። ለውእቱ ፡ 15 ሥጋኒ ፡ ዘመ
ሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ሎቱ ፡ ውእቱ ፡ ወበዕለተ ፡ ያበውኡ ፡ ወያ
መጽእዎ ፡ ይብልዕዎ ፡ ወአልቦ ፡ ዘያተርፍዎ ፡ እምኔሁ ፡ ለነግህ ።
16 ወለእመሰ ፡ ዘብጽዓት ፡ አው ፡ ዘበፈቃዱ ፡ ያበውእ ፡ ቍርባኖ ፡
በዕለተ ፡ አምጽአ ፡ መሥዋዕቶ ። ወበሣኒታ ፡ 17 ወእመቦ ፡ ዘተረፈ ፡
እምውስተ ፡ ሥጋ ፡ መሥዋዕቱ ፡ እስከ ፡ ሣልስት ፡ ዕለት ፡ በእሳት ፡
ያውዕይዎ ። 18 ወእመሰ ፡ በልዑ ፡ እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ሥጋ ፡ በሣ
ልስት ፡ ዕለት ፡ ኢይትወከፍ ፡ ለዘአበሰ ፡ ወኢይትኈለቆ ፡ እስመ ፡
ረኵሰ ፡ ወነፍስ ፡ እንተ ፡ በልዐት ፡ እምኔሁ ፡ ይእቲ ፡ ትነሥእ ፡ ኃጢ
አቶ ፡ 19 ወሥጋኒ ፡ እምከመ ፡ ለከፈ ፡ እምኵሉ ፡ ርኵስ ፡ ኢይብል
ዕዎ ፡ በእሳት ፡ ያውዕይዎ ፡ ኵሉ ፡ ንጹሕ ፡ ይብላዕ ፡ እምውእቱ ፡
ሥጋ ። 20 ወነፍስ ፡ እንተ ፡ በልዐት ፡ እምውእቱ ፡ ሥጋ ፡ ዘመሥዋ
ዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ርኵስ ፡ ለዕሌሁ ፡ ለትደ
ምሰስ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምሕዝባ ። 21 ወነፍስኒ ፡ እንተ ፡ ገሰሰት ፡ እ
ምኵሉ ፡ ርኵስ ፡ አው ፡ እምኵሉ ፡ ርኵስ ፡ ሰብእ ፡ አው ፡ ዘእምእን
ስሳ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ አው ፡ እምኵሉ ፡ ርኵስ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡
ወበልዐ ፡ እምውስተ ፡ ሥጋ ፡ ዘመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ዘእግዚአ
ብሔር ፡ ለትደምሰስ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምሕዝባ ። 22 ወነበቦ ፡ እግዚ

---

17 om በእሳት ፡ — 18 ዕለት ፡ 21 om አው ፡ 3° — ንጹሐ ፡ 2° | ዘመሥዋዕት ፡
22 tot vers rubr (item v 28)

FHCGR ቍርባኑ ፡ | መድኃኒት ፡] አኰቴት ፡ C | ለውእቱ ፡ 2°] ሎቱ ፡ ውእቱ ፡ 15 ሥጋኒ ፡]
pr ወ | om ያበውኡ ፡ ወ | ይበልዕዎ ፡ FHCG | ዘያተርፉ ፡ | om እምኔሁ ፡ CG
16 ወእመሰ ፡ R | ዘፈቀዱ ፡ R* | መሥዋዕቶ ፡] + ይበልዕዎ ፡ (ይብ′ R) 17 ዘ
ተርፈ ፡ FHCG 18 ኢይትዌከፎ ፡ CG | ለዘአበሰ ፡] ለዘ ፡ አበሰ ፡ | ወኢይት
ኈለቆ ፡ FH ወኢይትኄለቆ ፡ CGR | ረኵሰ ፡] ርኵስ ፡ FHG ርኵስ ፡ (+ ውእቱ ፡ C)
CR 19 ለከፎ ፡ CGR | በእሳት ፡ ያውዕይዎ ፡] ord inv R | ኵሉ ፡ ንጹሕ ፡] ወ
ኵሎ ፡ ንጹሐ ፡ R | እምውእቱ ፡] እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ (item v 20 FHCG)
20 ርኵስ ፡] ርኵሱ ፡ FHG ርኩሱ ፡ C | እምሕዝባ ፡] እምውስተ ፡ ሕዝባ ፡ (item
v 21) 21 እምኵሉ ፡ 2°] እም | ርኵስ ፡ 2°] ርኵሰ ፡ FHG ርኩሰ ፡ C | ዘእም
እንስሳ ፡] om እም

አብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 23 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ Y VII 23—33
ወበሎሙ ፡ ኵሉ ፡ ስብሐ ፡ ላህም ፡ ወዘበግዕ ፡ ወዘጠሊ ፡ ኢትብልዑ ፡
24 ወኵሉ ፡ ስብሕ ፡ ምዉት ፡ ወዘብልዐ ፡ አርዌ ፡ ለኵሉ ፡ ግዩር ፡ ይኩ
ንክሙ ፡ ወለበሊዐሰ ፡ ባሕቱ ፡ ኢይብልዕዎ ፡ 25 ወኵሉ ፡ ዘበልዐ ፡ ስ
ብሐ ፡ እምውስተ ፡ ዘያመጽኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መሥዋዕተ ፡ እም
ውስተ ፡ መራዒ ፡ ለትደምሰስ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝባ ፡
26 ኵሎ ፡ ደመ ፡ ኢትብልዑ ፡ በኵለሄ ፡ በኀበ ፡ ሀለውክሙ ፡ ኢዘእ
ንስሳ ፡ ወኢዘአዕዋፍ ፡ 27 ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ በልዐት ፡ ደመ ፡ ለትደ
ምሰስ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምሕዝባ ። 28 ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለ
ሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 29 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ዘ
ያመጽእ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ያመጽእ ፡
ቍርባኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒቱ ፡ ለእ
ግዚአብሔር ፡ 30 እደዊሁ ፡ ያመጽእ ፡ መሥዋዕቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ስብሐ ፡ ትላዕ ፡ ወከብዶ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ያመጽእ ፡ ከመ ፡ ይሚም ፡
ቍርባኖ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ 31 ወይወድዮ ፡ ካህን ፡ ለስብሐ ፡
ትላዕ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወትላውሰ ፡ ይኩን ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡
32 ወአገዳሰ ፡ ዘየማን ፡ ይሁብ ፡ ሀብተ ፡ ዘየማን ፡ እምውስተ ፡ መሥ
ዋዕቱ ፡ መድኀኒተክሙ ፡ 33 ዘያመጽእ ፡ ደመ ፡ መድኀኒቱ ፡ ወስብ

---

26 ኵሉ፡ 28 ወይቤሎ፡] + ንሥእ፡ለአሮን፡ወይቤሎ፡ 30 ወከብዱ፡
31 ለስብሐ፡ትላዕ፡] ለስብሓት፡ላዕ፡, ት postea in ቱ emend 32 ወአገዳሰ፡]
'ደሰ፡ (simil v 34) | ዘየማን፡ bis (item vv 33, 34) 33 ወስብሖኒ፡] ስብሓተኒ፡

---

23 ኵሉ፡] ኵሎ፡ CG om R 24 ወኵሉ፡ስብሕ፡] ወኵሉ፡ሥብሐ፡ CG ወ FHCGR
ኵሎ፡ስብሐ፡ R | ምዉት፡] ምውት፡ FHCG ምዉተ፡ R | ወዘብላዐ፡ FHCG
ወዘበልዐ፡ R | ግዩር፡] ግብር፡ CG | ወለበሊዐሰ፡] om ሰ | ኢትብልዕዎ፡ R
25 ወኵሉ፡] ኵሎ፡ R om ወ FHGR | ሥብሖ፡ HG | መራዕይ፡ 26 ኵሎ፡]
pr ወ C | በኵልሄ፡ FH 27 ኵሉ፡] pr ወ C | እምውስተ፡ሕዝባ፡ FHCG
29 om መሥዋዕተ፡ 1° R* | ያመጽእ፡ 2°] ያም' R (item bis v 30) | om ለእ
ግዚአብሔር፡ 2° CG | om ውስተ፡ — 30 ለእግዚአብሔር፡ R* | om ለእግዚአ
ብሔር፡ 3° 30 እደዊሁ፡] pr በ C | ተላዕ፡ FHCG (item vv 31, 34) | ቅድመ፡]
ለ R 32 ወአገዳሰ፡] 'ዳሁ፡ | ዘየማን፡ 2°] ለካህን፡ (om ለ R) | መሥዋዕተ፡ |
መድኀኒትክሙ፡ 33 መድኀኒት፡ CG | ወስብሖኒ፡] 'ሐኒ፡ R |

Y VII 34—38 ሐኒ ፡ ዘእምውስተ ፡ አሮን ፡ ሎቱ ፡ ውእቱ ፡ አገዳ ፡ ዘየማን ፡ ክፍ
ሎሙ ፡ 34 እስመ ፡ ትላዕ ፡ ዘሁብት ፡ ወአገዳ ፡ ዘየማን ፡ ነሣእኩ ፡ እም
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒትክሙ ፡ ዘወ
ሁብክ ፡ ለአሮን ፡ ካህን ፡ ወለደቂቁ ፡ ይኩኖሙ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ እ
ምነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ 35 ዝንቱ ፡ ክፍሉ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡
እምነ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምአመ ፡ ይመጽኡ ፡ ይኩኑ ፡
ካህናተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 36 በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ የሀብ
ዎሙ ፡ እምአመ ፡ ቀብእዎሙ ፡ እምውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወይኩኖሙ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ በመዋዕሊሆሙ ፡ 37 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ሕጉ ፡ ዘለዓለም ፡ ለቍርባን ፡ ወለመሥዋዕት ። ለዘበእንተ ፡ ኀጢአ
ትኒ ፡ ወለዘበእንተ ፡ ንስሓኒ ፡ ወለፍጻሜሁኒ ፡ ወለመሥዋዕተ ፡ መድ
ኀኒት ፡ 38 በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በደብረ ፡ ሲና ፡
በዕለተ ፡ አዘዞሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ያበውእ ፡
ቍርባኖሙ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በገዳም ፡ ዘሲና ።
VIII 1—4 1 ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 2 ንሥእ ፡ ለአሮን ፡
ወለደቂቁ ፡ ወአልባሲሆሙኒ ፡ ወቅብአ ፡ ዘይት ፡ ቅብአሙ ፡ ላህመ ፡
ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወክልኤ ፡ አባግዐ ፡ ወመስፈርተ ፡ ናእት ፡ 3 ወ
አስተራክብ ፡ ሎቱ ፡ ተዐይነ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
4 ወገብረ ፡ ሙሴ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአስተራከበ ፡

---

34 ዘሁብት ፡] ሁብተ ፡ | መድኃኒተክሙ ፡ R 35 ይመጽኡ ፡] መ sup ras cf C
37 ወለመሥዋዕት ፡] + ለመሥዋዕት ፡ | ኀጢአትኒ ፡] punct int ት et ኒ VIII 1 tot
vers rubr 2 ላህም ፡ (item v 14) | ወመስፈርተ ፡] om ተ 4 ወአስተረከበ ፡
ተዐይን ፡ |

FHCGR አሮን ፡] pr ደቂቀ ፡ | ክፍሉ ፡ 34 ተላዐ ፡ C | om ዘሁብት ፡ C | እምውስተ ፡]
pr ወ R | መድኃኒቶሙ ፡ CG | ዘወሁብክ ፡] ወወሁብኩ ፡ ('ክዎ ፡ R) | om ካህን ፡ R
35 እምአመ ፡] om እም H | ይመጽኡ ፡] ይትቀብኡ ፡ C | ካህነ ፡ 36 አዘዞ ፡
FHCG | ቀባእክዎሙ ፡ R | በመዋዕሎሙ ፡ FH 37 om ዘለዓለም ፡ | ወለዘፍ
ጻሜኒ ፡ C | መድኀኒት ፡] + ኒ ፡ FHCG 38 ይብኡ ፡ | ለእግዚአብሔር ፡] ቅድ
መ ፡ እ' VIII 2 ወአልባሶሙ ፡ R | ዘይት ፡ ቅብአሙ ፡] ዘይትቀብኡ ፡ | ወክል
ኤተ ፡ | ወመስፈርተ ፡] ወመሰበ ፡ C (item vv 26, 31) 3 ወአስተራክብ ፡] ወአ
ስተጋብእ ፡ C (simil v 4) | ሎቱ ፡] ሎሙ ፡ 4 አዘዞ ፡ (item vv 9, 13) |

ተዐይን ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። 5 ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ Y
ለተዐይን ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቃል ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ትግ VIII 5—14
በሩ ። 6 ወነሥአሙ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወኀፀቦሙ ፡ በማይ ፡
7 ወአልበሶ ፡ አልባሰ ፡ ወአቅነቶ ፡ ቅናተ ፡ ወአልበሶ ፡ አልባሰ ፡ ሄጳ
ዳጢ ፡ ወወደየ ፡ ላዕሌሁ ፡ ልብሰ ፡ መትከፍት ፡ ወአቅነቶ ፡ መልዕ
ልተ ፡ ግብረታ ፡ ለልብሰ ፡ መታክፍት ፡ ወአሰረ ፡ ቦቱ ፡ 8 ወወደየ ፡
ላዕሌሁ ፡ ልብሰ ፡ ሎግዮን ፡ ዘተአምር ፡ ወዘጽድቅ ፡ 9 ወወደየ ፡ አክ
ሊለ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፡ ወወደየ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ አክሊል ፡ መንገለ ፡
ገጹ ፡ ቈጽለ ፡ ወርቅ ፡ ቅዱስ ፡ ዘቅዱሳን ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ለሙሴ ፡ 10 ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ እምውስተ ፡ ቅብእ ፡ ዘይቀብኡ ፡
11 ወይነዝኆ ፡ እምኔሁ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ስብዕ ፡ ወቅብአ ፡ ለም
ሥዋዕ ፡ ወቀደሰ ፡ ወኵሎ ፡ ንዋዮ ፡ ወማዕከከኒ ፡ ወመንበሮኒ ፡ ወቀ
ደሰ ፡ ወቀብኦ ፡ ለደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወለንዋያ ፡ ኵሎ ፡ ዘውስ
ቴታ ፡ 12 ከዐወ ፡ ሙሴ ፡ እምን ፡ ቅብእ ፡ ዘይቀብኡ ፡ ላዕለ ፡ ርእሰ ፡
አሮን ፡ ወቀብኦ ፡ ወቀደሶ ። 13 ወአምጽአሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡
አሮን ፡ ወአልበሶሙ ፡ አልባሰ ፡ ወአቅነቶሙ ፡ ቅናታተ ፡ ወወደየ ፡
ላዕሌሆሙ ፡ ቈዳር ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ 14 ወአ

ኆኅተ ፡] ኅ sup ras 6 በመይ ፡ 7 አልባሰ ፡ 1°] om punct cf R | ወአቅ
ናቶ ፡ (simil v 13) 8 ልብሰ ፡ ሎግዮን ፡] ልግዮን ፡ | ዘታአምር ፡ 9 አክሊለ ፡]
'ሊል ፡ 11 ወማዕከክኒ ፡ | ወቀብኣ ፡] 'አ ፡ | ወለንዋያ ፡] 'የ ፡ 13 ላዕሌሆሙ ፡]
ሆ ex ሁ emend 14 ወአምጽአ ፡] ወኣመጽአ ፡, መ et ጽ sup ras

ተዐይነ ፡] pr ኵሎ ፡ C 5 ዘአዘዘ ፡ | ትግበሩ ፡] pr ዘከመ ፡ R 7 አልባሰ ፡ 1°] FHCGR
'ሲሁ ፡ R + ቢሶስ ፡ C | አልባሰ ፡ ሄጳዳጢ ፡] ልብሰ ፡ ህጳዴጤ ፡ (ሂጳዴጤን ፡ R)
FHGR ጳዴሬ ፡ C | መትከፍት ፡] መታክ' R | መታክፍት ፡] መትክ' FHCG |
ወአሠረ ፡ FHCG 8 ሎግዮን ፡] + ወወደየ ፡ ዲበ ፡ ሎግዮን ፡ FH 9 ቅዱስ ፡
ዘቅዱሳን ፡] ቅ' ፡ ዘቅድሳት ፡ FHG ቅ' ፡ ለቅዱሳን ፡ R ዘቅዱስ ፡ C 10 ዘይትቀ
ብኡ ፡ CGR (item v 30) 11 ወነዝኆ ፡ | ስብዕ ፡] ስብሖ ፡ (vid) R* (vid annot
cap 4 v 6) | ወቅብአ ፡] ወቀብኦ ፡ FHCG | om ለምሥዋዕ ፡ R | ወቀደሰ ፡ 1°]
'ሶ ፡ | ወመንበሮኒ ፡] om ኒ | ወቀደሰ ፡ 2°] 'ሳ ፡ FHG 'ሶ ፡ CR | ወቀብኣ ፡] 'አ ፡
R | ዘመርጡል ፡] ወቀደሳ ፡ FH ወቀደሶ ፡ R om CG | ወለንዋያ ፡ ኵሎ ፡] ወለ
ኵሉ ፡ ንዋያ ፡ | om ዘውስቴታ ፡ 12 ከዐወ ፡] pr ወ | ዘይትቀብኡ ፡ | ወቀብኦ ፡]
'ኣ ፡ F 'አ ፡ HG | ወቀደሶ ፡] 'ሳ ፡ FH 'ሰ ፡ G 13 om አልባሰ ፡ R | ቈዳር ፡]
'ርሰ ፡ FHG 'ርስ ፡ R አክሊለ ፡ C | አዘዘ ፡

Y ምጽአ ፡ ላህመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወወደየ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡
VIII 15—22 እደዊሆሙ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡
15 ወጠብሖ ። ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ እምውስተ ፡ ደሙ ፡ ወወደየ ፡ ው
ስተ ፡ አቅርንተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ውስተ ፡ አውዱ ፡ በአጽባዕቱ ፡ ወአን
ጽሓ ፡ ለምሥዋዕ ፡ ወከዐወ ፡ ደሞ ፡ ኀበ ፡ መንበረ ፡ መሥዋዕት ፡ ወ
ቀደሶ ፡ ከመ ፡ ያስተስሪ ፡ ሎቱ ። 16 ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ ስብሐ ፡ ዘውስ
ተ ፡ ንዋየ ፡ ውስጡ ፡ ወከብዶ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ወክልኤሆን ፡ ኵል
ያቲሁ ፡ ወስብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ ወወደየ ፡ ሙሴ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ።
17 ወላህመኒ ፡ ወማእሶኒ ፡ ወሥጋሁኒ ፡ ወከዕሤሆን ፡ ወአውዐይዎ ፡
በእሳት ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለ
ሙሴ ፡ 18 ወአምጽአ ፡ ሙሴ ፡ በግዐ ፡ ዘመሥዋዕት ። ወወደዩ ፡ አሮን ፡
ወደቂቁ ፡ እደዊሆሙ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ 19 ወጠብሖ ፡
ሙሴ ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ ወከዐወ ፡ ደሞ ፡ ውስተ ፡ አውደ ፡ ምሥዋ
ዕ ፡ 20 ወመተሮ ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ በበ ፡ አባላቱ ፡ ወወደየ ፡ ሙሴ ፡
ርእሶ ፡ ወአባላቶ ፡ ወስብሐ ፡ 21 ከርሦ ፡ ወእገሪሁኒ ፡ ኀጸበ ፡ በማይ ፡
ወወደዮ ፡ ሙሴ ፡ ኵሎ ፡ በግዐ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ እስመ ፡ መሥ
ዋዕት ፡ ውእቱ ፡ ዘመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ቍርባን ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ 22 ወአምጽአ ፡ ሙሴ ፡
በግዐ ፡ ካልአ ፡ በግዐ ፡ ዘፍጻሜ ፡ ወወደዩ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ እደዊ

---

16 ስብሐ ፡] 'ሐ ፡ 17 ወላህመኒ ፡] 'ምኒ ፡ FH cf R 18 om ወአምጽአ ፡ ሙሴ ፡ 19 ወጠብሖ ፡] 'ሐ ፡ et pr ወከዐወ ፡ cf R | ለውእቱ ፡] ለ parv int lin scr Y* (vid) 20 አበለቱ ፡ et ወአበለቱ ፡ (sic, R) 21 ከርሦ ፡ cf FHCGR | መሥዋዕት ፡] punct int ዋ et ዕ

FHCGR 14 ወወደዩ ፡ 15 ወአንጽሖ ፡ C ወአንጽሐ ፡ R | መሥዋዕት ፡] ምሥዋዕ ፡ | ወቀደሰ ፡ FHGR | ያስተስሪ ፡ R | ሎቱ ፡] ቦቱ ፡ 16 ወከብደ ፡ R | ኵሎያቲሁ ፡ FH (item v 25) | ወወደዩ ፡ FHR | om ሙሴ ፡ 2° C 17 ወላህምኒ ፡ FH ወላህምኒ ፡ R (lectio in C non lucet) | ወካዕሴሁኒ ፡ | ወአውዐዩ ፡ (om ወ C) 18 ዘመሥዋዕት ፡] ለመ' C 19 om ወጠብሖ ፡ — በግዕ ፡ R | ወከዐወ ፡] + ሙሴ ፡ 2° FH 20 አባላቱ ፡] አባሉ ፡ R | om ሙሴ ፡ R | ወስብሖ ፡ 21 ከርሦ ፡] ወከርሦ ፡ | ወእገሪሁኒ ፡] om ኒ R | ኀጸቦ ፡] 'በ ፡ FHCG pr ወ R | ወወደዩ ፡ R | om ሙሴ ፡ C | ኵሉ ፡ FH | በግዐ ፡ R | ቍርባን ፡] pr ወ | om እግዚአብሔር ፡ R 22 om በግዐ ፡ 1° R | በግዐ ፡ 2°] 'ዕ ፡ FHCG

ሆሙ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለውኢቱ ፡ በግዕ ፡ 23 ወጠብሖ ፡ ወነሥአ ፡ Y VIII 23—30
ሙሴ ፡ እምውስተ ፡ ደሙ ፡ ወወደየ ፡ ውስተ ፡ ከተማ ፡ እዝኑ ፡ ለአ
ሮን ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ አጽባዕተ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡
የማን ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ አጽባዐ ፡ እግሩ ፡ እንተ ፡ የማን ። 24 ወአ
ምጽኦሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ አሮን ፡ ወወደየ ፡ ሙሴ ፡ እምውስተ ፡
ውእቱ ፡ ደም ፡ ውስተ ፡ ከተማ ፡ እዘኒሆሙ ፡ ዘየማን ፡ ወውስተ ፡
ከተማ ፡ እደዊሆሙ ፡ ዘየማን ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እገሪሆሙ ፡ ዘየ
ማን ። ወከዐዎ ፡ ሙሴ ፡ ለውእቱ ፡ ደም ፡ ውስተ ፡ አውደ ፡ ምሥዋዕ ፡
25 ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ ስብሐ ፡ ወሐቌሁ ፡ ወስብሐ ፡ ከርሠ ፡ ወከብዶ ፡
እንተ ፡ ትንእስ ። ወክልኤሆን ፡ ኰልያቲሁ ፡ ወስብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡
ወአገዳሁ ፡ ዘየማን ፡ 26 ወነሥአ ፡ እመሥፈርት ፡ ዘፍጻሜ ፡ ዘሀሎ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኅብስተ ፡ ናእት ፡ አኃተ ፡ ወኅብስተ ፡ ዘበ
ቅብእ ፡ አኃተ ፡ ወጸሪቀ ፡ አኃተ ፡ ወወደዮ ፡ ዲበ ፡ ስብሕ ፡ ወዲበ ፡
አገዳ ፡ ዘየማን ፡ 27 ወአንበሮ ፡ ኵሎ ፡ ውስተ ፡ እደወ ፡ አሮን ፡ ወው
ስተ ፡ እደወ ፡ ደቂቁ ። ወአብእዎ ፡ መባአ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።
28 ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ እምውስተ ፡ እደዊሆሙ ፡ ወወደዮ ፡ ውስተ ፡ ም
ሥዋዕ ፡ ዲበ ፡ መሥዋዕተ ፡ ፍጻሜ ፡ ቍርባን ፡ ዘመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ው
እቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 29 ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ ትላዐ ፡ ወመተረ ፡ ከመ ፡
ይደዮ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ በግዕ ፡ ዘፍጻሜ ፡ ወኮነ ፡
ክፍሉ ፡ ለሙሴ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ 30 ወነሥአ ፡

---

23 ወነሥአ ፡ (item v 25) | አጽባዕተ ፡] 'ቱ ፡ | እደዊሁ ፡ et እገሪሁ ፡ 24 ከተማ ፡
እዘኒሆሙ ፡] ከተማ ፡ እ sup ras | ዘየማን ፡ 1°] pr እንተ ፡ 26 እመሥፈርት ፡]
om እ | አኃተ ፡ 1°] 'ቲ ፡ | ወኅብስተ ፡] 'ት ፡ R 27 መባእ ፡ 28 om ውስተ ፡ |
ውእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡] ለእግዚአብሔር ፡ ወውእቱ ፡

---

23 አጽባዕተ ፡] አጻብዐ ፡ FHG አፀባዐ ፡ R | እንተ ፡ 2°] H R | አጽባዐ ፡] አጻብዐ ፡ FHCGR
FHG አጽባዕተ ፡ C አፀብዐ ፡ R 24 om እደዊሆሙ ፡ — ከተማ ፡ 3° FH |
ከተማ ፡ 2° et 3°] + አፃብዐ ፡ C | ወከዐወ ፡ R 25 ወከብዶ ፡ | ወክልኤ ፡ R
26 ወጸሪቀት ፡ | ወወደዮን ፡ C 27 ወአንበረ ፡ CG | እደ ፡ bis R | ወአብእሙ ፡ C
28 ወነሥአ ፡ FG 29 ተላዐ ፡

Y VIII 31—36 ሙሴ ፡ እምነ ፡ ቅብእ ፡ ዘይቀብእ ፡ ወእምነ ፡ ደም ፡ ዘውስተ ፡ ምሥ
ዋዕ ። ወነዝኀ ፡ ላዕለ ፡ አሮን ፡ ወላዕለ ፡ አልባሲሁ ፡ ወላዕለ ፡ ደቂቁ ፡
ወላዕለ ፡ አልባሰ ፡ ደቂቁ ፡ ምስሌሁ ፡ ወቀደሶ ፡ ለአሮን ፡ ወለአልባ
ሲሁ ፡ ወለደቂቁ ፡ ወአልባሰ ፡ ደቂቁ ፡ ምስሌሁ ። 31 ወይቤሎሙ ፡
ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ አብስሉ ፡ ውእተ ፡ ሥጋ ፡ በዐጸደ ፡ ደብ
ተራ ፡ ዘመርጡል ፡ በመካን ፡ ቅዱስ ፡ ወበህየ ፡ ብልዕዎ ፡ ኅብስተኒ ፡
ዘውስተ ፡ መሥፈርት ፡ ዘፍጻሜ ፡ በከመ ፡ አዘዘኒ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወይቤለኒ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ ይብልዕዎ ፡ 32 ወዘተረፈ ፡ እምሥጋ ፡
ወእምኅብስት ፡ በእሳት ፡ አውዕይዎ ፡ 33 ወኢታውጽኡ ፡ እምኆኅተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ይፌጽማ ፡ እደዊክሙ ፡
34 በከመ ፡ ገብረ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡
ከመ ፡ ይግበሩ ፡ በዘ ፡ ያስተርእዮ ፡ ለክሙ ፡ 35 ወትነብሩ ፡ ውስተ ፡
ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ሌሊተ ፡ ወመዐልተ ፡
ወዕቀቡ ፡ ትእዛዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ኢትሙቱ ፡ እስመ ፡ ከማ
ሁ ፡ አዘዘኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ 36 ወገብረ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ ኵሉ ፡
ቃለ ፡ ዘአዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።
IX 1—3 1 ወኮነ ፡ በሳምንት ፡ ዕለት ፡ ጸውዖሙ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ወለደ
ቂቁ ፡ ወለአእሩግ ፡ እስራኤል ፡ 2 ወይቤሎ ፡ ለአሮን ፡ ንሣእ ፡ ለከ ፡
ላህመ ፡ እምነ ፡ አልህምት ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወበግዐ ፡ ለመሥ
ዋዕት ፡ ወአምጽኦሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ 3 ወንግሮሙ ፡ ለአ

---

30 ዘውስተ ፡] ዘ parv int lin scr Y* (vid) | ለአሮን ፡] om ለ 31 ውእቱ ፡ | ብልዕዎ ፡] በ′ 36 ኵሉ ፡ IX 1 በሰምንት ፡ 2 ንሥእ ፡

FHCGR 30 om ወቀደሶ ፡ — ምስሌሁ ፡ 2° R | om ምስሌሁ ፡ bis C | ወአልባሰ ፡] ወለአ′
31 ውእተ ፡] እምውስተ ፡ R | ኅብስተኒ ፡] pr ወ | om እግዚአብሔር ፡ FH 32 ወ
ዘተርፈ ፡ FHCG 33 ወኢትወጽኡ ፡ FHCG | መዋዕለ ፡] ዕለተ ፡ + እስከ ፡ አመ ፡
(ሶበ ፡ G) ትፌጽሙ ፡ ዕለተ ፡ ፍጻሜክሙ ፡ (+ እስመ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ CG) CGR |
om ይፌጽማ ፡ እደዊክሙ ፡ R | ይትፌጸማ ፡ C 34 አዘዞ ፡ R | ያስተርእዮ ፡]
ያስተሰርዩ ፡ (R* sup ras) 35 ወታነብሩ ፡ R | ውስተ ፡] ኀበ ፡ R | ትእዛዞ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ | ኢትሙቱ ፡ | ከማሁ ፡] ከመዝ ፡ R 36 ወገብሩ ፡ | ኵሎ ፡
IX 1 በሳብዐት ፡ R

እሩገ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ንሥኡ ፡ ሐርጌ ፡ ፩ ፡ እምውስተ ፡ Y IX 4—12
አጣሊ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወበግዐ ፡ ወላህመ ፡ ወማኅስአ ፡ ዘዓ
መት ፡ ንጹሓነ ፡ ለመሥዋዕት ፡ 4 ወላህመኒ ፡ እምአልህምት ፡ ወበግ
ዐኒ ፡ ለመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወስንዳሌ ፡
ዘልዉስ ፡ በቅብእ ፡ እስመ ፡ ዮም ፡ ያስተርኢ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለከ
ሙ ፡ 5 ወነሥኡ ፡ በከመ ፡ አዘዞሙ ፡ ሙሴ ፡ ቅድመ ፡ ደብተራ ፡ ዘመ
ርጡል ፡ ወመጽአ ፡ ኵሉ ፡ ተዐይን ፡ ወቆመ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።
6 ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቃል ፡ ዘይቤለክሙ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ግበሩ ፡ ወያስተርኢ ፡ ለክሙ ፡ ስብሓተ ፡ እግዚአብሔር ፡
7 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ሖር ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወግበር ፡ ዘበእንተ ፡
ኀጢአትከ ፡ ወመሥዋዕተከ ፡ ወአስተስሪ ፡ ለርእስከ ፡ ወለቤትከ ። ወእ
ምዝ ፡ ግበር ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘሕዝብከ ፡ ወአስተስሪ ፡ ሎሙ ፡ በከመ ፡
አዘዘከ ፡ እግዚአብሔር ። 8 ወሖረ ፡ አሮን ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወጠ
ብኆ ፡ ላህመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ 9 ወአምጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡
ደሞ ፡ ኀቤሁ ፡ ወጠምዐ ፡ አጽባዕቶ ፡ ውስተ ፡ ደሙ ፡ ወወደየ ፡ ው
ስተ ፡ አቅርንተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወከዐወ ፡ ደሞ ፡ ውስተ ፡ መንበረ ፡ ም
ሥዋዕ ፡ 10 ወስብሐሰ ፡ ወከልኤሆን ፡ ኵልያቲሁ ፡ ወከብድ ፡ እንተ ፡
ትንእስ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ። ወወደየ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ በከመ ፡
አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ 11 ወሥጋሁሰ ፡ ወማእሶ ፡ አውዐዩ ፡
በእሳት ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ 12 ወጠብኆ ፡ ዘመሥዋዕትኒ ፡ ወአ

---

3 አጣሌ፡ R | ወበግዐ፡ወላህም፡ | ንጹሐነ፡ 4 ወላህምኒ፡ et ወበግዐኒ፡ R
7 ወመሥዋዕተከ፡] punct int ተ et ከ | ለርእስከ፡] ስ parv int lin scr Y^{a}
8 ላህም፡ 11 ወማእሱ፡

---

3 እምውስተ፡] እም | ወመሐስአ፡ CGR 4 ዘልውስ፡ FCG | እግዚአብሔር፡ FHCGR ለክሙ፡] ord inv 5 ወመጽኡ፡ CR | ወቆሙ፡ C 7 ወመሥዋዕተከ፡] ወዘመሥዋዕትከ፡ FHCG ወዘከመ፡መሥዋዕትከ፡ R | ዘሕዝብከ፡] om ከ | አዘዘከ፡] አዘዘ፡ FHCG አዘዞ፡ R | እግዚአብሔር፡] + ለሙሴ፡ R 8 ኀጢአቱ፡ 9 ደሞ፡ 1°] ደመ፡ R | ወጠምዐ፡] ወጠብዐ፡ R* + መሥዋዕት፡በ R (sic) | ምንባረ፡ FH 10 ወስብሖስ፡ et ወከብዶ፡ | ኵሊያቲሁ፡ FH (item v 19) | ወወደየ፡] om ወ conj FHCG | አዘዞ፡ 11 አውዐዩ፡ FHCG አውዐይዎ፡ R | በትዐይንት፡ R

Y
IX 13—23

ምጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ኀቤሁ ፡ ደሞ ፡ ወከዐዎ ፡ አውደ ፡ ምሥዋዕ ፡
13 ወመሥዋዕቶኒ ፡ ወአምጽኡ ፡ ሎቱ ፡ በበመለያልይሁ ፡ ወርእሶኒ ፡
ወወደየ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ 14 ዲበ ፡ መሥዋዕት ፡ 15 ወእምዝ ፡ አ
ብአ ፡ ቍርባኖ ፡ ለሕዝብ ፡ ወነሥአ ፡ ለውእቱ ፡ ሐርጌ ፡ ዘበእንተ ፡
ኀጢአት ፡ ዘሕዝብ ፡ ወጠብሐ ፡ ወአንጽሖ ፡ ወመተሮ ፡ ከመ ፡ ዘቀ
ዳሚ ፡ 16 ወአብአ ፡ መሥዋዕተ ፡ ወገብሮ ፡ በሕጉ ፡ 17 ወአምጽኡ ፡
ምልአ ፡ እዴሁ ፡ እምኔሁ ፡ ወወደየ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘእንበለ ፡
መሥዋዕት ፡ ዘነግህ ። 18 ወእምዝ ፡ ጠብሐ ፡ ላህመ ፡ ወበግዐ ፡ ዘመ
ሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ዘሕዝብ ፡ ወአምጽኡ ፡ ደቂቅ ፡ አሮን ፡ ደሞ ፡
ኀቤሁ ፡ ወከዐውዎ ፡ አውደ ፡ ምሥዋዕ ፡ 19 ወስብሐ ፡ ዘላህም ፡ ወዘ
በግዕኒ ፡ ወሐቋሁ ፡ ወስብሐ ፡ ዘይገለብቦ ፡ ለከርሥ ፡ ወክልኤሆን ፡
ኵልያቲሁ ፡ ወስብሐ ፡ ዘላዕሌሆን ፡ ወከብድ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ 20 ወ
አንበረ ፡ ስብሐ ፡ ዲበ ፡ ትላዕ ፡ ወወደዮ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ 21 ወት
ላዕ ፡ ወአገዳ ፡ ዘየማን ፡ ምታሩ ፡ ለአሮን ፡ ሀብቱ ፡ ውእቱ ፡ ውስተ ፡
ዘቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ ለሙሴ ፡ 22 ወአልዐለ ፡ አ
ሮን ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡ ሕዝብ ፡ ወባረኮሙ ፡ ወወረደ ፡ ገቢሮ ፡ ዘበእ
ንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወዘመሥዋዕት ፡ ወዘመድኀኒት ። 23 ወቦኡ ፡ ሙሴ ፡
ወአሮን ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወወፂኦሙ ፡ ባረኮሙ ፡

---

13 በበማለሊሁ ፡   18 ላህም ፡ | ዘመሥዋዕት ፡ | ደም ፡   19 ወስብሐ ፡ 2°] + ወስብሐ ፡ 3°, ወ sup ዘ, ስ ex ከ emend, ብ et ሐ sup ras cf R   21 ምታራ ፡   22 ወበርኮሙ ፡

FHCGR 13 ወአምጽኡ ፡] om ወ | በበ ፡ መሊያልዩሁ ፡ R | ወወደዮ ፡   14 ዲበ ፡] pr ወኀፀበ ፡ ንዋየ ፡ ውስጡ ፡ ወእገሪሁ ፡ ወወደዮ ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ C   15 ወነሥአ ፡ HCG | ወጠብሖ ፡   17 ወአምጽኡ ፡] 'አ ፡ C + መሥዋዕተ ፡ FHGR + እመሥዋዕት ፡ ስንዳሌ ፡ C | መልአ ፡ FHCG(?) | ወወደየ ፡   18 ደመ ፡ R | ወከዐዎ ፡ FHGR ወከዐወ ፡ C   19 ዘላህም ፡] + ኒ ፡ | ዘይገለብቦ ፡] 'ባ ፡ FHCG om R | ለከርሥ ፡] 'ሡ ፡ FHCG ዘከርሡ ፡ R | ወከብደ ፡ FHCG   20 ሥብሖ ፡ FH | ተላዕ ፡ | ወወደየ ፡ C   21 ወተላዕ ፡ | መተረ ፡ | ለአሮን ፡] om ለ C + እስመ ፡ C | om ውስተ ፡ | ዘቅድመ ፡] om ዘ C   22 ወዘመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ CGR   23 ወወፂኦሙ ፡] om ወ conj et post ሕዝብ ፡ 1° pos R | ባረኮሙ ፡] ባረከዎ ፡ (pr ወ R)

ለኵሉ ፡ ሕዝብ ። ወአስተርአየ ፡ ስብሐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኵሉ ፡ Y IX 24
ሕዝብ ፡ 24 ወወፅአት ፡ እሳት ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበልዐት ፡
መሥዋዕቶ ፡ ዘውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወስብሖኒ ፡ ወርእየ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝ
ብ ፡ ወደንገፁ ፡ ወወድቁ ፡ በገጾሙ ፡

1 ወነሥኡ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ ናዳብ ፡ ወአብዩድ ፡ ፩ ፡ ፩ ፡ ማዕጠን X 1—6
ቶሙ ፡ ወወደዩ ፡ ውስቴቶን ፡ እሳተ ፡ ወወደዩ ፡ ውስቴቶን ፡ ዕጣነ ።
ወአቅደሙ ፡ ወአምጽኡ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እሳተ ፡ ዘእም
ባዕድ ፡ ዘኢአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ 2 ወወፅአ ፡ እሳት ፡ እምኀበ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ዋበልዐቶሙ ፡ ወሞቱ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ።
3 ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ዘይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡
በእለ ፡ ይቀርቡኒ ፡ እትቄደስ ፡ ወበኵሉ ፡ ተዐይን ፡ እሴባሕ ፡ ወደን
ገፀ ፡ አሮን ፡ 4 ወጸውዖሙ ፡ ለአሚሳዱ ፡ ወለኤሱፉን ፡ ደቂቀ ፡ አዚ
ሔል ፡ ደቂቀ ፡ እኁሁ ፡ ለአሮን ። ወይቤሎሙ ፡ ሖሩ ፡ ወንሥኡ ፡ አ
ኃዊክሙ ፡ እምቅድመ ፡ ቅዱሳን ፡ ወአውፅእዎሙ ፡ አፍአ ፡ እምት
ዕይንት ፡ 5 ወቦኡ ፡ ወአውፅእዎሙ ፡ በአልባሲሆሙ ፡ አፍአ ፡ እም
ትዕይንት ፡ በከመ ፡ ይቤሎሙ ፡ ሙሴ ። 6 ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለአ
ሮን ፡ ወለአልዓዛር ፡ ወለይታምር ፡ ደቂቁ ፡ ርእሰክሙ ፡ ኢትቅርፁ ፡
ወአልባሲክሙ ፡ ኢትስጥጡ ፡ ከመ ፡ ኢትሙቱ ፡ ወኢይኩን ፡ ሀከክ ፡
ወመንሱት ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ተዐይን ። ወአኃዊክሙሰ ፡ ኵሉ ፡ ቤተ ፡

X 1 ማዕጠንቶሙ ፡ | እሳት ፡ bis et ዕጣን ፡ 6 ርእስክሙ ፡ R | ኢትቅርፁ ፡] ፁ et ስ una et eadem lit | ሀከክ ፡

---

24 ዘውስተ ፡] ዘላዕለ ፡ C ዘዲበ ፡ G | ምሥዋዕ ፡] መሥዋዕት ፡ R | ወስብሐኒ ፡ | FHCGR
ወደንገፀ ፡ FHCG X 1 ወአቢዩድ ፡ FH | ማዕጠንተ ፡ FHCG | ውስቴቶን ፡ 1°]
ውስቴቱ ፡ G | ውስቴቶን ፡ 2°] ላዕሌሆን ፡ C ውስቴቱ ፡ G | om ወአቅደሙ ፡ | ዘኢ
አዘዘሙ ፡ 2 ወወፅአ ፡] 'አት ፡ FHCG ወመጽአት ፡ R 3 ይቄርቡኒ ፡ (sic) R
4 ወጸውዖሙ ፡] + ሙሴ ፡ | var ለሚሳዴ ፡ | var ወለኤሊሳፈን ፡ | om ደቂቀ ፡ 2°
C | ለአሮን ፡] ለአበ ፡ አሮን ፡ | ወንሥኡ ፡] om ወ | ቅዱሳን ፡] መቅደስ ፡ C | ወአው
ፅእዎሙ ፡] + በአልባሲሆሙ ፡ C 6 ወይቤሎ ፡ R | ወለእልዓዛር ፡ ወለይታመር ፡
FH (simil vv 12, 16) | ወአልባሲክሙ ፡] + ኒ ፡ FHCG | om ሀከክ ፡ ወ | ትዕይ
ንት ፡ R | ወአኃዊክሙሰ ፡] om ወ |

Y እስራኤል ፡ ውእቱ ፡ በከይዎሙ ፡ ለእለ ፡ ውዕዩ ፡ እለ ፡ አውዐዩሙ ፡
X 7—14 እግዚአብሔር ፡ [7] እምኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ኢትፃኡ ፡
ከመ ፡ ኢትሙቱ ፡ እስመ ፡ ቅብኡ ፡ ዘይቀብኡ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ላዕ
ሌክሙ ፡ ሀለወ ፡ ወገብሩ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ ሙሴ ። [8] ወነበበ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ለአሮን ፡ ወይቤሎ ፡ [9] ወይነ ፡ ወሜሰ ፡ ኢትስተዩ ፡ አንተ ፡
ወደቂቅከ ፡ ምስሌከ ፡ ሶበ ፡ ትበውኡ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡
አው ፡ ሶበ ፡ ትበውኡ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወኢትመውቱ ፡ ሕገ ፡
ዘለዓለም ፡ በመዋዕሊክሙ ። [10] ዘበቱ ፡ ይትፈለጡ ፡ ማእከለ ፡ ቅዱ
ሳን ፡ ወማእከለ ፡ ርኩሳን ፡ ወማእከለ ፡ ንጹሓን ፡ ወማእከለ ፡ እለ ፡
ኢኮኑ ፡ ንጹሓን ፡ [11] ወትሜህሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሎ ፡ ሕገ ፡
ዘነገሮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእደ ፡ ሙሴ ፡ [12] ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለአ
ሮን ፡ ወለአልዓዛር ፡ ወለይታምር ፡ ደቂቁ ፡ እለ ፡ ተረፉ ፡ ንሥኡ ፡
መሥዋዕተ ፡ ዘተረፈ ፡ እምቍርባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወብልዑ ፡
ናእተ ፡ በኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡ ውእቱ ፡ [13] እስመ ፡ ሕ
ገግ ፡ ውእቱ ፡ ለከ ፡ ወሕጎሙ ፡ ውእቱ ፡ ለደቂቅከ ፡ እምነ ፡ መሥዋ
ዕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ከማሁ ፡ አዘዘኒ ፡ [14] ወትላዐኒ ፡ ዘመ
ባእ ፡ ወአገዳኒ ፡ ዘመባእ ፡ ትበልዑ ፡ በመካን ፡ ቅዱስ ፡ አንተ ፡ ወደ
ቂቅከ ፡ ወቤትከ ፡ ምስሌከ ፡ ሕግከ ፡ ውእቱ ፡ ለከ ፡ ወሕጎሙ ፡ ውእቱ ፡
ለደቂቅከ ፡ ውእቱ ፡ ዘተውህበ ፡ ለክሙ ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕተ ፡

---

8 tot vers rubr 10 ንጹሓኒ ፡] 'ን ፡ 12 ወይቤሎሙ ፡] ይቤሎ sup ras | ለአ
ሮን ፡] ወአ' | ወለአልዓዛር ፡] om ለ | ወበልዑ ፡ 13 ሕገግ ፡] ሕገገ ፡ | ለደቂቅከ ፡]
ቅከ sup ras 3 litt 14 ወትላዐኒ ፡ R (nominat)

FHCGR ውእቱ ፡] እሙንቱ ፡ C om GR | ይብከይዎሙ ፡ CG ብከይዎሙ ፡ R 7 እም
ኆኅተ ፡] pr ወ | ቅብኡ ፡] 'እ ፡ | ዘይትቀብኡ ፡ CGR | አዘዘ ፡] አዘዘሙ ፡ R ይቤ
ሎሙ ፡ FHCG 9 ኢትስተይ ፡ C ኢትስትዩ ፡ R | ውስተ ፡ 2°] ኀበ ፡ | ወኢት
ሙቱ ፡ CGR | ሕግ ፡ | በመዋዕሊክሙ ፡] + ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ 10 ይትፈለጥ ፡
11 ወትምህሮሙ ፡ R 12 ተረፉ ፡] ተርፉ ፡ | ዘተርፈ ፡ FHCG | እምቍርባኑ ፡]
om እም R 13 ሕገግ ፡] ሕግከ ፡ | አዘዘኒ ፡] + እግዚአብሔር ፡ 14 ወተላዐኒ ፡ |
ወቤትከ ፡] pr አንተ ፡ 2° R | ሕግከ ፡] ሕገከ ፡ R ሕግ ፡ CG | om ውእቱ ፡ 3°

መድኀኒት ፡ ዘደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ [15] አገዳ ፡ ዘመባእ ፡ ወትላዕ ፡ ወዘይ Y X 15—20
ፈልጡ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘስብሐት ፡ ያመጽእዎ ፡ ፈሊጦሙ ፡
ወይፈልጥዎ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ። ወይኩንከ ፡ ለከ ፡ ወለደ
ቂቅከ ፡ ምስሌከ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ። [16] ወኀሠሠ ፡ ሙሴ ፡ ለኀርጌ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወሶበ ፡
የኀሥሥ ፡ በእንተ ፡ ዘወድአ ፡ ውዕየ ፡ ወተምዕዐ ፡ ሙሴ ፡ ላዕለ ፡ አ
ልዓዛር ፡ ወይታምር ፡ ደቂቁ ፡ ለአሮን ፡ እለ ፡ ተረፉ ፡ [17] ወይቤሎሙ ፡
ለምንት ፡ ኢበላዕክሙ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ በመከን ፡ ቅዱስ ፡ እ
ስመ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ለቅዱሳን ። ወወሀበክሙ ፡ ዘንተ ፡ ትበልዑ ፡
ከመ ፡ ትሕድጉ ፡ ኀጢአተ ፡ ትዕይንት ፡ ወታስተርእዩ ፡ ሎሙ ፡ ቅ
ድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ [18] እስመ ፡ ኀበ ፡ ቦአ ፡ ደሙ ፡ ውስተ ፡ ቅዱ
ሳት ፡ በቅድሜሆሙ ፡ በውስጥ ፡ ትበልዕዎ ፡ በመከን ፡ ቅዱስ ፡ በከመ ፡
ተአዘዝኩ ፡ [19] ወተናገሮ ፡ አሮን ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ ሶበ ፡ ዮም ፡
አመ ፡ ቀደስኩ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአቶሙ ፡ ወመሥዋዕቶሙኒ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዛቲ ፡ ረከበተኒ ፡ ዮጊ ፡ ኢኮነ ፡ ሠናየ ፡ ቅድመ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ከመ ፡ እብላዕ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ [20] ወሰምዐ ፡ ሙሴ ፡
ወአደሞ ።

[1] ወነበቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ። ወይቤሎሙ ፡ XI 1, 2
[2] ንግርዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበልዎሙ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
እንስሳ ፡ ዘትበልዑ ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ዘሀሎ ፡ ዲበ ፡

---

15 ዘመባእ ፡ ወትላዕ ፡] ባእ ፡ ወ sup ras   XI 1 ወነበቦሙ ፡ — ወለአሮን ፡ rubr
2 ንግሮሙ ፡ | ወበልዎሙ ፡] ል ex ሎ emend

---

15 ወትላዕ ፡ ('ዐ ፡ G) | ወዘይፈልጡ ፡] om ወ | ምሥዋዕ ፡ ዘስብሐት ፡] መሥዋ FHCGR
ዕት ፡ ዘስብሐ ፡ | ያምጽእዎ ፡ R | ወይኩን ፡ R | ሕግ ፡ FHCG | አዘዘ ፡] አዘዞ ፡
et om ለሙሴ ፡ C   16 በእንተ ፡ ዘወድአ ፡ ውዕየ ፡] ወናሁ ፡ ውዑይ ፡ C | በእንተ ፡]
በ FHGR | om ሙሴ ፡ 2° C | ላዕለ ፡] ዲበ ፡ | ተርፉ ፡ FHCG   17 om ወይቤ
ሎሙ ፡ R | ውእቱ ፡ ለቅዱሳን ፡] ord inv | ትበልዑ ፡] ትብ' ante ዘንተ ፡ R | ወታ
ስተርእዩ ፡] ወታስተስርዩ ፡   18 ኀበ ፡ ቦአ ፡] ለዘቦአ ፡ C ኢቦአ ፡ G | ቅዱሳት ፡]
ቅድሳት ፡ FHG ቅድስት ፡ R መቅደስ ፡ C | በቅድሜሁ ፡ | በውስጥ ፡] 'ጠ ፡ FH
pr ወ R   19 ቀደሱ ፡ FHCG | ሠናይ ፡ FHG   XI 2 ዲበ ፡] ውስተ ፡ R

Y ምድር ፡ 3 ኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ዘንፉቅ ፡ ሰኰናሁ ፡ ወስጡቅ ፡ ጽፈሪሁ ፡
XI 3—11 ማእከሉ ፡ ወእንተ ፡ ክልኤቲ ፡ ውእቱ ፡ ወዘይትመሰኳዕ ፡ እምውስተ ፡
እንስሳ ፡ ኪያሁ ፡ ብልዑ ። 4 ወዝንቱ ፡ ባሕቱ ፡ ዘኢትበልዑ ፡ እምው
ስተ ፡ ዘኢይትመሰኳዕ ፡ እምነ ፡ ዘንፉቅ ፡ ሰኰናሁ ፡ ገመል ፡ እስመ ፡
ይትመሰኳዕ ፡ ወኢኮነ ፡ ንፉቅ ፡ ሰኰናሁ ። ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡
5 ወዳሲጶዳሂ ፡ እስመ ፡ ይትመሰኳዕ ፡ ወኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ወኢንፉቅ ፡
ሰኰናሁ ፡ ዝንቱ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ 6 ወኪሮግርዮስኒ ፡ እስ
መ ፡ ይትመሰኳዕ ፡ ወኢኮነ ፡ ንፉቀ ፡ ሰኰናሁ ፡ ውእቱ ፡ ርኩስኒ ፡
ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ 7 ወሐረውያኒ ፡ እስመ ፡ ንፉቅ ፡ ሰኰናሁ ፡ ወስጡቅ ፡
እምነ ፡ ማእከለ ፡ ጽፈሪሁ ፡ ወኢይትመሰኳዕ ፡ ወኢትብላዕ ፡ ውእ
ቱ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ 8 እምነ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ኢትብልዑ ፡
ወበድኖ ፡ ኢትግሥሡ ፡ እስመ ፡ ርኩሳን ፡ ውእቶሙ ፡ ለክሙ ፡ 9 ወ
ዝንቱ ፡ ዘትበልዑ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘውስተ ፡ ማይ ፡ ኵሎ ፡ ዘቦ ፡ ክ
ንፈ ፡ ወቂሳረ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡ ወውስተ ፡ ባሕር ፡ ወውስተ ፡
አፍላግ ፡ ውእቱ ፡ ዘትበልዑ ፡ 10 ወኵሉ ፡ ዘአልቦ ፡ ክንፈ ፡ ወቂሳረ ፡
ዘውስተ ፡ ማይ ፡ ወዘውስተ ፡ ባሕር ፡ ወዘውስተ ፡ አፍላግ ፡ እምነ ፡
ኵሉ ፡ ዘይትጐሳዕ ፡ ማይ ፡ ወእምነ ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ሕያውት ፡
ውስተ ፡ ማይ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ 11 ወርኵሰ ፡ ይከውነክሙ ። እምነ ፡

---

5 ወኢኮነ ፡] ኢ parv in marg Yª (vid) 8 ውእቶሙ ፡] ቶ ex ቱ emend et ሙ parv int lin scr Y* 9 om ዘውስተ ፡ ማይ ፡ ኵሎ ፡ cf R | ወቂሳረ ፡] 'ር ፡ (item v 12) | om ዘሀሎ ፡ — 10 ወቂሳረ ፡

FHCGR 3 ኵሉ ፡] ኵሎ ፡ C pr እም R | ጽፍሩ ፡ FHCG | ወዘይትመሰኳዕ ፡] ወዘያመሰኵዕ ፡ C (simil vv 4—7, 26) om ወ R 4 ዘኢይትመሰኳዕ ፡] om ኢ | እምነ ፡] pr ወ | ዘንፉቅ ፡] ዘኢን' R | ገመለ ፡ G | ንፉቅ ፡] 'ቀ ፡ CGR | ዝንቱ ፡] + ርኩስ ፡ 5 ወዳሲጳዳሂ ፡ R | om ንጹሐ ፡ ወኢ | ንፉቀ ፡ CGR | ዝንቱ ፡] pr ወ + ኒ 6 ወኪሮግርሊዮስኒ ፡ ('ን ፡ FH) FHCG | ይትመሰኳዕ ፡ — ሰኩናሁ ፡] ንፉቅ ፡ ሰኩናሁ ፡ ወሥጡቅ ፡ ጽፈሪሁ ፡ እማእከሉ ፡ ወኢያመሰኵዕ ፡ C | ንፉቅ ፡ FH | ወውእቱኒ ፡ ርኩስ ፡ 7 ወሐራውያኒ ፡ CGR | ማእከሉ ፡ R | ወኢትብላዕ ፡ ውእቱ ፡] ወውእቱኒ ፡ 8 ወበድኖ ፡] 'ኖሙ ፡ (+ ኒ ፡ FHCG) 9 om ኵሎ ፡ R | ቀሳረ ፡ FH CR semper 10 ዘይጕሥዕ ፡ | ነፍስ ፡] pr ዘ R 11 ወርኩሰ ፡ | ይኩንክሙ ፡ |

ሥጋሆሙ ፡ ኢትብልዑ ፡ ወበድኖሙ ፡ አስቆርሩ ፡ 12 ወኵሉ ፡ ዘአ Y XI 12—23
ልቦ ፡ ክንፈ ፡ ወቊሳረ ፡ እምነ ፡ ዘውስተ ፡ ማይ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለ
ክሙ ፡ 13 ወዝንቱ ፡ ዘታስቆርሩ ፡ እምነ ፡ አዕዋፍ ፡ ወዘትበልዑ ፡ እ
ስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ንስር ፡ ወገሪጸ ፡ ወአልያጦን ፡ 14 ወጊጳን ፡ ወ
ግልዋቃ ፡ ወሆባይ ፡ ወኵሉ ፡ ዘአምሳሉ ፡ 15 ወቋዕ ፡ ወኵሉ ፡ ዘአም
ሳሉ ፡ 16 ወሰገኖ ፡ ወኵሉ ፡ ዘአምሳሉ ፡ ወለሮን ፡ ወዘአምሳሉ ፡ ወጕዛ ፡
ወዘአምሳሉ ፡ 17 ወጉጋ ፡ ወዘአምሳሉ ፡ ወቀጠራጥቄን ፡ ወኢብን ፡
18 ወጳርፍያና ። ወአድገ ፡ መረብ ፡ ወቀቀኖን ፡ 19 ወሮድዮን ፡ ወከረ
ድዮን ፡ ወዘይመስሎ ፡ ወኤጳፃ ፡ ወጽግንት ፡ 20 ወኵሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡
ወአዕዋፍ ፡ ዘይሰርር ፡ ወዘየሐውር ፡ በአርባዕ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለ
ክሙ ። 21 አላ ፡ ዝንቱ ፡ ዘትበልዑ ፡ እምነ ፡ ዘይትሐወስ ፡ እምነ ፡ አዕ
ዋፍ ፡ ዘየሐውር ፡ በአርባዕ ፡ ዘቦ ፡ አገዳ ፡ መልዕልተ ፡ እገሪሁ ፡ በዘ
ይሰርር ፡ ቦቱ ፡ መልዕልተ ፡ ምድር ። 22 ወዝንቱ ፡ ዘኢትበልዑ ፡ እም
ኔሁ ፡ ደገብያ ፡ ወዘአምሳሉ ፡ ወአፍዮማን ፡ ወዘአምሳሉ ፡ ወአንበጣ ፡
ወዘአምሳሉ ። 23 ወእምነ ፡ ዘአምሳሉ ፡ ዘይሰርር ፡ ዘ፭ ፡ እገሪሁ ፡ ርኩስ ፡

---

12 ወዙሉ ፡ R | ክንፈ ፡] ከ (item v 9 vid) 13 ዘታስቆርሩ ፡] om H | ወገሪጸ ፡] sup has litt 2 vocabula parv scripta et postea obliterata, cf R 14 ዘአም ሰሉ ፡ ubique in hoc cap 16 ወዙሉ ፡ ዘአምሳሉ ፡] nil nisi ወዙሎ ፡ | ወለሮን ፡] ሰሮ sup ras 18 መረብ ፡] ረ parv int lin scr Y* 19 ወጽግነት ፡ R 21 ዘትበልዑ ፡] om H sed cf interpol | እምነ ፡ አዕዋፍ ፡] ወአ' sed cf interpol | በአርባዕ ፡] + ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ። አላ ፡ ዝንቱ ፡ ዘትበልዑ ፡ እምነ ፡ አዕዋፍ ፡ ዘየ ሐውር ፡ በአርባዕ ፡ 22 ወአፍዮማን ፡] ማ parv int lin 23 ዘ፭ ፡] om H

ወበድኖሙ ፡] + ኒ ፡ FHCG 13 ወዘኢትበልዑ ፡ | ወግሪጸ ፡ | ወአሊያጦን ፡ R | FHCGR
In marg R nomina Amharica ita habet: እባብ ፡ ዋጭ ፡, አገዳ ፡ ስብ ፡ (scil. ሰበር ፡), ዘማች ፡ አ ፡ (scil. አሞራ ፡), ጫት ፡ 14 ወጌጳ ፡ FH ወግጳ ፡ C ወጊጳ ፡ GR | ወግለውቃ ፡ FH ወግላውቃ ፡ (ወገ' R) CGR | ወዙሉ ፡] om ዙሉ ፡ C | ዘአምሳ ሊሁ ፡ R (item vv 15, 16) 16 ወጉዛ ፡ CG 17 ወጉጓ ፡ FH | om ወዘአ ምሳሉ ፡ | ወቀጠራቅጤን ፡ | ወኤብን ፡ R 18 ወጳርፍሪየና ፡ FHCG ወጳርፍ ሪያና ፡ R 19 ወአሮዲዮን ፡ | ወከራድርዮን ፡ FHCG | ወኤጳጳ ፡ FH ወሄጳጳ ፡ CG ወኤጳጳ ፡ R 20 ወአዕዋፍ ፡] om ወ | om ዘይሰርር ፡ ወ | በአርባዕ ፡] + እ ግሩ ፡ C (item vv 21, 27) 21 ዝንቱ ፡] pr እም R 22 ዘኢትበልዑ ፡] ዘት በልዑ ፡ H pr ዘትበልዑ ፡ እምኔሁ ፡ ወዝንቱ ፡ C | ደገቢያ ፡ FH ደጎብያ ፡ CG | ወዘአምሳሉ ፡ 1°] + ወአቃጣን ፡ (ወአቃጦን ፡ H ወአጠቀን ፡ G ወአጣቃን ፡ R) ወዘአምሳሉ ፡ | ወአፍዮማክን ፡ FHCG ወፍዮማክን ፡ R 23 om ዘአምሳሉ ፡ | ርዙስ ፡ FHCG

Y ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ [24] ወበሙ ፡ ትረኵሱ ፡ ኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ በድኖሙ ፡
XI 24—33 ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። [25] ወኵሉ ፡ ዘአልዐለ ፡ በድኖሙ ፡
ይኅፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። [26] ወእምነ ፡
ኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ዘንፉቅ ፡ ሰኰናሁ ፡ ወስጡቅ ፡ ጽፈሪሁ ፡ ወኢይትመ
ሰኳዕ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ ኵሎ ፡ ዘገሰሰ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡
ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ [27] ወኵሉ ፡ ዘየሐውር ፡ በእደዊሁ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡
አራዊት ፡ ዘየሐውር ፡ በ፬ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ ወዘገሰሰ ፡ በድ
ኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። [28] ወዘጾረ ፡ በድኖሙ ፡ ይሕ
ፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። ወዝንቱ ፡ ው
እቱ ፡ ዘርኩስ ፡ ለክሙ ፡ [29, 30] ወእምነ ፡ ዘይትሐወስኒ ፡ ዘሐያውኒ ፡
ውስተ ፡ ምድር ፡ ዝንቱ ፡ ዘርኩስ ፡ ለክሙ ፡ አንጸዋ ፡ ወጽቍጽቋን ፡
ወሐገጽ ፡ ወለጽቄት ፡ ወሖንጻን ፡ ወዐንጐጐ ፡ ወጋሌ ፡ ወከሜሌዎን ፡
ወሰጸልክስ ፡ [31] ዝንቱ ፡ ዘርኩስ ፡ ለክሙ ፡ እምኵሉ ፡ ዘሐያው ፡ ዘይ
ትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ው
እቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። [32] ወኵሉ ፡ ውስተ ፡ ዘወድቀ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡
ውእቱ ፡ እምኵሉ ፡ ንዋየ ፡ ዕፅ ፡ አው ፡ ልብስ ፡ አው ፡ ማእስ ፡ አው ፡
ሐስል ፡ እምኵሉ ፡ ንዋይ ፡ ዘይገብሩ ፡ ቦቱ ፡ ግብረ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡
ይጠምዕዎ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ወእምዝ ፡ ንጹሕ ፡
ውእቱ ፡ [33] ወኵሉ ፡ ንዋየ ፡ ልሕኵት ፡ ዘወድቀ ፡ ላዕሌሁ ፡ እምነ ፡

---

24 om ርኩስ ፡ — 25 በድኖሙ ፡ 26 ወኢይትመሰኳዕ ፡] 'ጕዕ ፡ (vid) | ዘገሰሰ ፡] ሰ 1° sup ras 27 ወኵሉ ፡] ወዘየሐውር ፡ ኵሎ ፡ 29, 30 ወጽቍጽቋን ፡] ቍ sup ras 31 ምድር ፡ sup ras 32 ሐስለ ፡ | ንዋይ ፡] 'የ ፡

FHCGR 24 ኵሎ ፡ R 25 የኅፅብ ፡ FH (item v 28) 26 ወስጡጥ ፡ R* | ኵሎ ፡] ኵሉ ፡ FHCG | om ለክሙ ፡ 2° 27 ወዘገሰሰ ፡] ወኵሉ ፡ H′ (om ወ FHCG) 28 ወርኩስ ፡] om ወ R | ውእቱ ፡ ዘርኩስ ፡] ord inv 29, 30 ወእምነ ፡] om ወ R | ዘይትሐወስኒ ፡] om ኒ | ዘሐያውኒ ፡] om C om H R ante ዘይትሐወስ ፡ | om ለክሙ ፡ R | አንጸዋ ፡ H አንጼዋ ፡ G | ወኅርገጽ ፡ CGR | ወላጽቄት ፡ ('ቄን ፡ R) | ወኀንጻን ፡ FHC ወኅንጻን ፡ G ወሐንጻን ፡ R | ወዐንጐግ ፡ FHR | ወጋሌን ፡ R | ወከሜሌዎስ ፡ R | ወሰጸለክስ ፡ FHCG ወሰጸላክስ ፡ R 31 ዘሐያው ፡] om Ç om H R | ውስተ ፡] ዲበ ፡ | ኵሉ ፡] pr ወ R 32 ይጥምዕዎ ፡ R

ኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ ወስተ ፡ ከርሱ ፡ እምከመ ፡ ውስተ ፡ ውስጡ ፡ ወድቀ ፡ Y
ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ይስብርዎ ፡ 34 ወኵሉ ፡ በዘ ፡ ትበልዑ ፡ እክለ ፡ ወእ XI 34—42
መኒ ፡ ተወድየ ፡ ውስቴቱ ፡ ማይ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ ወእ
መኒ ፡ ንዋየ ፡ ስቴ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ትሰትዩ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱኒ ። 35 ወኵሉ ፡
ውስተ ፡ ዘወድቀ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እመኒ ፡ እቶን ፡ አው ፡
ምንባረ ፡ መቅጹት ፡ ትነሥትዎ ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡
36 ዘእንበለ ፡ አንቅዕተ ፡ ማያት ፡ ወዐዘቃት ፡ ወአዕያጋተ ፡ ማይ ፡ ዝ
ንቱ ፡ ዘንጹሕ ፡ ለክሙ ፡ ወዘገሰሰ ፡ በድኖሙ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ 37 ወ
እመሰ ፡ ወድቀ ፡ በድኖሙ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ዘርእ ፡ ዘይዘራእ ፡ ንጹ
ሕ ፡ ውእቱ ፡ 38 ወእመሰ ፡ ባሕቱ ፡ ተክዕወ ፡ ማይ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ዘርእ ፡
ወወድቀ ፡ በድኖሙ ፡ ላዕሌሁ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ 39 ወእመቦ ፡
ዘሞተ ፡ እምእንስሳ ፡ ዘይከውነክሙ ፡ ለበሊዕ ፡ ዘገሰሰ ፡ በድኖሙ ፡
ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። ወዘበልዐ ፡ በድኖሙ ፡ ር
ኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። 40 ወዘበልዐ ፡ ማውታ ፡ የኀ
ጽብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። ወዘበልዐ ፡ በድ
ኖሙ ፡ የኀጽብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ 41 ወ
ኵሉ ፡ ዘይትኀወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ አርዌ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡
ወኢትበልዕዎ ፡ 42 ወኵሉ ፡ ዘየሐውር ፡ በከብዱ ፡ ወኵሉ ፡ ዘየሐውር ፡

---

33 ውስተ ፡ 1°] ውእቱ ፡, እ sup ras 36 ማይ ፡] ማየ ፡ 38 ተክዕወ ፡] om ዕ | ላዕለ ፡] ʼሌሁ ፡ | ወወድቀ ፡] om ወ conj FHCGR 39 ዘይከውንክሙ ፡ 41 ምድር ፡] ድ repet a summa col

---

33 om ኵሉ ፡ FHCG | ይስብርዎ ፡] ይሰʼ FH pr ወ R 34 ወኵሉ ፡ HGR | FHCGR
ተወድየ ፡] ትወድዩ ፡ CGR pr H CG | om ውስቴቱ ፡ R | ማየ ፡ CGR | ውእ
ቱኒ ፡] ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ R 35 እመኒ ፡] ወእመሰ ፡ | ርኩስ ፡ 2°] + ወርኩስ ፡
FH | om ለክሙ ፡ R 36 ማያት ፡] ማይ ፡ FHCG | ማይ ፡] ማያት ፡ R | om
ወዘገሰሰ ፡ — ውእቱ ፡ C 37 ዘይዘርእ ፡ FH 38 ወእመሰ ፡] om ሰ | ተክ
ዕው ፡ (sic) FH ትክዕዊ ፡ R | om ማይ ፡ et ዘርእ ፡ R | ወወድቀ ፡] om ወ conj
FHG ዘወድቀ ፡ CR 39 ወእመቦ ፡] om ወ R | ዘገሰሰ ፡] pr ወ R | om ለ
ክሙ ፡ 1° FHR | om ወዘበልዐ ፡ — ሰርክ ፡ 2° 40 ወዘበልዐ ፡ 1°] om ዘ R |
ማውታ ፡] + ሁ ፡ | ይሕፅብ ፡ bis CGR | አልባሲሁ ፡ 1°] + ወይትሐፀብ ፡ ሥጋሁ ፡
በማይ ፡ C | om ወዘበልዐ ፡ 2° — ሰርክ ፡ 2° R | ወዘበልዐ ፡ 2°] ወዘአልዐለ ፡
41 ወኢትበልዕዎ ፡] ወኢትብʼ (om ወ CR) 42 ወኵሉ ፡ bis FHCG |

Y በአርባዕ ፡ ለዝሉፉ ፡ ወዘብዙኅ ፡ እገሪሁ ፡ እምኵሉ ፡ አራዊት ፡ ዘይት
XI 43—47 ሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ኢትብልዕዎ ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡
ለክሙ ፡ 43 ወኢታርኵሱ ፡ ነፍሰክሙ ፡ በኵሉ ፡ አራዊት ፡ ዘይትኀ
ወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወኢትርኰሱ ፡ በእሉ ፡ ወኢትኩኑ ፡ ርኩ
ሳነ ፡ በሙ ፡ 44 እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ቅዱስ ፡
ወተቀደሱ ፡ ወቅዱሳነ ፡ ኩኑ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቅዱስ ፡
አምላክክሙ ፡ ቅዱስ ፡ አነ ፡ ወኢትገምኑ ፡ ነፍሰክሙ ፡ በኵሉ ፡ አራ
ዊት ፡ ዘይትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ 45 እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ ዘአውፃእኩክሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡
እኩንክሙ ፡ አምላክክሙ ፡ ወትኩኑ ፡ ቅዱሳነ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ቅዱስ ።
46 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕግ ፡ ዘበእንተ ፡ እንስሳ ፡ ወዘበእንተ ፡ አዕዋፍ ፡
ወበእንተ ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ትትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ 47 ዘይ
ፈልጥ ፡ ማእከለ ፡ ርኩስ ፡ ወማእከለ ፡ ንጹሕ ፡ ወታሌብዎሙ ፡ ለደ
ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ ሕያው ፡ ዘይበልዕ ፡ ወእምነ ፡ ሕያው ፡
ዘኢይበልዕ ።
XII 1—4 1 ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ። 2 በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወንግሮሙ ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ ብእሲት ፡ እመ ፡ ፀንሰት ፡
ወወለደት ፡ ተባዕተ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ፡ እስከ ፡ ሰብዐት ፡ ዕለት ፡ በ
ከመ ፡ መዋዕለ ፡ ትክቶሃ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ፡ 3 ወበሳምንት ፡ ዕለት ፡
ታገዝሮ ፡ ከተማ ፡ ነፍስቱ ፡ 4 ፴ወ፫ ፡ ዕለት ፡ ትገብር ፡ በእንተ ፡ ደማ ፡

43 ወኢታርኲሱ ፡] ወኢተ' | ነፍስክሙ ፡ R (item v 44) | ወኢትርኲሱ ፡] ወኢተ'
47 ወታሌብዎሙ ፡] ወት' | om ዘይበልዕ ፡ ወእምነ ፡ ሕያው ፡ XII 1 tot vers
rubr 2 ርኲስት ፡ 1°] ርኩ' 3 ትገዝሮ ፡ cf R

FHCGR አርዌ ፡ 44 om ቅዱስ ፡ 1° et 2° | ኩኑ ፡ | om አምላክክሙ ፡ 2° et አነ ፡ 3° R |
ወኢታግምኑ ፡ C 45 om አምላክክሙ ፡ 1° R | ወትኩኑ ፡] om ት R | አነ ፡ 2°]
+ ኒ ፡ R | ቅዱስ ፡] + አነ ፡ 46 ወበእንተ ፡] ወዘበ' | ነፍስ ፡] pr ዘ R | ትትሐ
ወስ ፡] + ውስተ ፡ ማይ ፡ ወዙሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ትትሐወስ ፡ FHCG 47 ርኩ
ሳን ፡ CG | ንጹሓን ፡ C XII 2 om ርኲስት ፡ 1° — ርኲስት ፡ 2° R | ሰቡዐ ፡
3 ትገዝሮ ፡ R | ነፍሱ ፡ R 4 ፴ወ፫ ፡] pr ወበ FHR pr ወ CG | ዕለተ ፡ CG |
ትገብር ፡] ትነብር ፡ |

ለንጹሐታ ፡ እምኵሉ ፡ ቅዱስ ፡ ኢትግስስ ፡ ወውስተ ፡ መቅደስ ፡ ኢ Y XII 5--8
ትበውእ ፡ እስከ ፡ ይትፌጸም ፡ መዋዕለ ፡ ንጽሓ ። 5 ወእመሰ ፡ አንስተ ፡
ወለደት ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ፡ መዋዕለ ፡ ክልኤ ፡ ሰቡዐ ፡ ከመ ፡ ትክ
ቶሃ ፡ ወ ፴ ወ ፫ ፡ ዕለት ፡ ትነብር ፡ በእንተ ፡ ደማ ፡ ለንጽሕ ። 6 ወእመ ፡
ተፈጸመ ፡ መዋዕለ ፡ ንጽሓ ፡ እመኒ ፡ በእንተ ፡ ወልድ ፡ ወእመኒ ፡
በእንተ ፡ ወለት ፡ ታመጽእ ፡ በግዐ ፡ ዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወእ
ጕለ ፡ ርግብ ፡ አው ፡ ዘማዕነቅ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ 7 ወያበውእ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ወያስተስሪ ፡ ላቲ ፡ ካህን ፡ ወያነጽሓ ፡ እምነቅዐ ፡ ደም ፡ ዝ
ንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ በእንተ ፡ ትወልድ ፡ እመኒ ፡ ተባዕተ ፡ ወእመኒ ፡
አንስተ ፡ 8 ወእመኒ ፡ አልቦ ፡ ውስተ ፡ እዴሃ ፡ ወኢተአክል ፡ ለበግዕ ፡
ታመጽእ ፡ ክልኤ ፡ ማዕነቀ ፡ አው ፡ ክልኤ ፡ እጕለ ፡ ርግብ ፡ ፩ ፡ ለመ
ሥዋዕት ፡ ወ ፩ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወያስተስሪ ፡ ላቲ ፡ ካህን ፡ ወ
ትነጽሕ ።

1 ወነበቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ 2 እመቦ ፡ ብእሲ ፡ XIII 1—3
ዘወፅአ ፡ ውስተ ፡ ኀብረ ፡ ማእሱ ፡ ትእምርት ፡ ከመ ፡ ርሜት ፡ ወጸዕ
ደወት ፡ ወኮነት ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ኀብረ ፡ ለምጽ ፡ ይሖር ፡ ኀበ ፡
ካህን ፡ አሮን ፡ አው ፡ ኀበ ፡ ፩ ፡ እምደቂቁ ፡ እምካህናት ፡ 3 ወይርአያ ፡
ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ኀብር ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ወእመኒ ፡ ተወለጠ ፡

---

6 ንጽሐ ፡ | እመኒ ፡] እምኒ ፡ | በግዐ ፡   8 om እጕለ ፡   XIII 1 tot vers rubr

---

ለነጹሖታ ፡] + እምዙሉ ፡ ርዙሳ ፡ ወ C | ኢትገስስ ፡ FHCG | ኢትባእ ፡ R | ይት FHCGR
ፌጸም ፡ CGR   5 አንስተ ፡ ወለደት ፡] ord inv R | ክልኤተ ፡ (፯ R) | ከመ ፡]
pr በ | ወ ፴ ወ ፫ ፡] ወስሳ ፡ ወሰዱሰ ፡ FHCG ወ ፯ ወሳድስ ፡ R | ዕለት ፡] 'ተ ፡ |
ለንጽሓ ፡   6 ታምጽእ ፡ R | አው ፡] ወ R | በእንተ ፡ 3°] pr H R   7 ወያበ
ውኦ ፡ FH | ወያስተሰሪ ፡ (item v 8) | ወያንጽሐ ፡ (sic) R | ደማ ፡ | ሕግ ፡ R |
በእንተ ፡] ለእ' | ትወልድ ፡   8 አልቦ ፡] 'ባቲ ፡ | ክልኤ ፡ 2°] 'ኤተ ፡ | ለምሥዋዕ ፡
R | om ላቲ ፡ R   XIII 1 ወነበቦ ፡ HG | ወለአሮን ፡] + ወይቤሎሙ ፡   2 ት
እምር ፡ R | ርምየት ፡ C (item vv 10, 19, 20, 22, 23) ርእየት ፡ G | ወጸዕደወት ፡
3 ማእሱ ፡ 1°] pr ሕብረ ፡ FHCG |

Y ሥዕርታ ፡ ለይእቲ ፡ ኅብር ፡ ወጻዕደወ ፡ ወእመኒ ፡ እኩይ ፡ ርእየታ ፡
XIII 4—10 ለይእቲ ፡ ኅብር ፡ ውስተ ፡ ኅብረ ፡ ማእሱ ፡ ወኅብረ ፡ ለምጽ ፡ ይርአያ ፡
ካህን ፡ ወያርኵሳ ። 4 ወእመሰ ፡ ጸዐዳ ፡ ኅብር ፡ ይእቲ ፡ ውስተ ፡ ኅብረ ፡
ማእሱ ፡ ወኢኮነት ፡ እኩየ ፡ ርእየታ ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ወኢተወለ
ጠት ፡ ሥዕርታ ፡ ወኢጸዐደወት ፡ ወይእቲኒ ፡ ኢታስተርኢ ፡ በሕቁ ፡
ወያነጽሖ ፡ ካህን ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ በእንተ ፡ ይእቲ ፡ ኅብር ። 5 ወበሳ
ብዕት ፡ ይሬእያ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወናሁ ፡ ሀለወት ፡ ዓዲሃ ፡
ይእቲ ፡ ኅብር ፡ ቅድሜሁ ፡ ወኢኅደገት ፡ ይእቲ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡
ወጸንሐ ፡ ካህን ፡ ካልአ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ 6 ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ዳግመ ፡
በሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወናሁ ፡ ኢያስተርኢ ፡ በሕቁ ፡ ይእቲ ፡ ኅብር ፡ ወ
ኢኅደገት ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወይእቲ ፡ ኅብሩ ፡ ወያነጽሖ ፡ ካህን ፡ እ
ስመ ፡ ትእምርት ፡ ይእቲ ፡ ወሐፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ።
7 ወእመሰ ፡ ተወለጠት ፡ ይእቲ ፡ ኅብር ፡ እኪት ፡ ኮነት ፡ ውስተ ፡ ማ
እሱ ፡ ወእምድኅረ ፡ ርእዮ ፡ ካህን ፡ ወአንጽሐ ፡ ወየሐውር ፡ ዳግመ ፡
ኀበ ፡ ካህን ፡ 8 ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡ አከየት ፡ ይእቲ ፡ ኅብር ፡
ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ወያረኵሶ ፡ ካህን ፡ እስመ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ 9 ወኅ
ብረ ፡ ለምጽ ፡ እመ ፡ ወጽአት ፡ ላዕለ ፡ ብእሲ ፡ የሐውር ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡
10 ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡ ከመ ፡ ርምየት ፡ ጸዐዳ ፡ ይእቲ ፡ ውስተ ፡

---

3 om ወጻዕደወ ፡ — ኅብር ፡ 3° | ወያርኵሶ ፡ 4 ወያነጽሖ ፡] 'ሐ ፡ (item v 6) cf FH

FHCGR ሥርዓታ ፡ R | ለምጽ ፡] + ይእቲ ፡ 4 om ኅብረ ፡ R | እኩይ ፡ FH | ወኢተወለጠ ፡ GR | ወኢጸዐደወት ፡] ወኢጻዐደወ ፡ FHCG om R | ወይእቲኒ ፡] ወ R | ወያነጽሖ ፡] ወያጸንሖ ፡ ('ሓ FH) 5 ወበሳብዕት ፡] + ዕለት ፡ | ይርአያ ፡ R | ቀዳሚሁ ፡ R | ይእቲ ፡ 2°] + ኅብር ፡ | ወጸንሐ ፡] ወያጸንሖ ፡ ('ሐ ፡ F) FHCG ወያነጽሖ ፡ R 6 om ዳግመ ፡ R | ኢታስተርኢ ፡ FHCG ኢያስተርእየት ፡ R | ወኢኅደገት ፡] om ኢ C | ማእሱ ፡] 'ስ ፡ R | ወይእቲ ፡ ኅብሩ ፡] ይእቲ ፡ ኅብር ፡ | ወየኀፅብ ፡ FH ወይሕፅብ ፡ CGR 7 እኪት ፡] 'ተ ፡ pr ወ | ወእምድኅረ ፡] om ወ | ወአንጽሐ ፡] 'ሖ ፡ FHCG om ወ R 8 ወይርእዮ ፡ R (simil vv 12, 17) | አከየት ፡ FHG 9 እመ ፡] pr ለ R 10 om ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ R | ርምየት ፡] ርእየተ ፡ CGR |

ማእሱ ፡ ወአውፅአ ፡ ሥዕርተ ፡ ጻዕዳ ፡ ወጕንደየት ፡ ውስተ ፡ ሥጋሁ ፡ Y XIII 11—20
ውስተ ፡ ዘዳኅን ፡ ውስተ ፡ ዘሕያው ፡ ኅብረ ፡ ማእሱ ፡ 11 ይእቲ ፡ ትእ
ምርት ፡ ጸዐዳ ፡ ወያረኵስ ፡ ካህን ፡ ወኢያነጽሕ ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡
ውእቱ ። 12 ወእመሰ ፡ ወጽአ ፡ ለምጽ ። ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ወከደነ ፡
ኅብረ ፡ ለምጽ ፡ ኵሎ ፡ ማእሰ ፡ እምርእሱ ፡ እስከ ፡ እገሪሁ ፡ ኵሎ ፡
ኅበ ፡ ይሬእዮ ፡ ካህን ፡ 13 ከደኖ ፡ ለምጽ ፡ ኵሎ ፡ ኅብረ ፡ ማእሱ ፡ ያነ
ጽሕ ፡ እስመ ፡ ኵለንታሁ ፡ ተወለጠ ፡ ወጸዕደወ ። ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡
ንጹሕ ፡ ውእቱ ፡ 14 ወበዕለተ ፡ አስተርአየ ፡ ላዕሌሁ ፡ ኅብር ፡ ዘዳኅን ፡
ይረኵስ ፡ 15 ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ለውእቱ ፡ ኅብር ፡ ዘዳኅን ፡ ወያረኵሶ ፡
ውእቱ ፡ ኅብር ፡ ዘዳኅን ፡ ወበእንተዝ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስመ ፡ ለ
ምጽ ፡ ውእቱ ፡ ኮነ ። 16 ወእመሰ ፡ ኮነ ፡ ኀደገ ፡ ውእቱ ፡ ኅብር ፡ ዘዳ
ኅን ፡ ወተወለጠት ፡ ወጸዕደወት ፡ የሐውር ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ 17 ወይሬ
እዮ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡ ተወለጠት ፡ ይእቲ ፡ ኅብር ፡ ወጻዕደወት ፡ ወያ
ነጽሓ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ኅብር ፡ እስመ ፡ ንጹሕ ፡ ኮነ ፡ 18 ወለእመ ፡
ፈርገገ ፡ ሥጋሁ ፡ ውስተ ፡ ርምየተ ፡ ቍስሉ ፡ ሐዩዎ ። 19 ወወፅአ ፡
ውስተ ፡ ይእቲ ፡ መካን ፡ ቍስሉ ፡ ጸዐዳ ፡ ከመ ፡ ርምየት ፡ እንተ ፡
ታስተርኢ ፡ ጸዓድዒድ ፡ አው ፡ ቀያሕይሕት ፡ ያርእዮ ፡ ለካህን ፡
20 ወናሁ ፡ እኪት ፡ ይእቲ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወሥዕርቱኒ ፡ ወተወለጠ ፡

---

12 እምርእሰ ፡ 14 ኅብረ ፡ R 15 om ወያረኵሶ ፡ — ዘዳኅን ፡ 2° | ለምጽ ፡
FHCG 16 የሐውር ፡] የ sup aliam lit (ኀ) 18 ርምየት ፡

ወአውፅአት ፡ | ዘዳኅን ፡] om H R | om ውስተ ፡ ዘሕያው ፡ C 11 ይእቲ ፡ — ጸ FHCGR
ዐዳ ፡] ዘይእቲ ፡ ፀዓዳ ፡ ትእምርት ፡ R | ወያረኵስ ፡] 'ሳ ፡ FH 'ሶ ፡ CGR | ወኢያነጽሕ ፡]
ወኢያፀንሕ ፡ ('ሖ ፡ CG) FHCG ወያነጽሖ ፡ R* (ወኢያ' Rª) 12 ወከደነ ፡] 'ኖ ፡
R | ኵሎ ፡ 2°] ኵሉ ፡ FHC ኵለንታሁ ፡ R 13 ከደኖ ፡] pr ከመ ፡ (pr ወርእዮ ፡
ካህን ፡ C) | ያነጽሕ ፡] 'ሖ ፡ pr ወ R + ካህን ፡ C | ኵለንታሁ ፡] ኵሎ ፡ R | ወጻዕ
ደወ ፡ | ወበእንተ ፡] om ወ 14 ኅብረ ፡ ዳኅን ፡ R 15 ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ |
om ውእቱ ፡ 3° 16 om ኮነ ፡ | ወተወለጠ ፡ FHCG | ወጻዕደወት ፡ (om ት C) |
ይሑር ፡ R 17 ወያንጽሓ ፡ R | ለይእቲ ፡] ለውእቱ ፡ R | ንጹሐ ፡ 18 ርም
የቱ ፡ R | ሐዩዎ ፡] ሐይዎ ፡ FHCG ሐይወ ፡ (pr H Rª) R 19 ወካነ ፡ CGR |
ርምየት ፡] ርእየት ፡ R | ቀያሕዩሕ ፡ R | ለካህን ፡] om ለ R 20 ወናሁ ፡] pr
ወርእዮ ፡ ካህን ፡ C | ወሥዕርቱኒ ፡] 'ታኒ ፡ (om ኒ R) | ወተወለጠ ፡] om ወ conj |

Y
XIII 21—28

ወጸዕደወ ፡ ወያረኵሶ ፡ ካህን ፡ እስመ ፡ ኀብረ ፡ ሥጋሁ ፡ ለምጽ ፡ ይ
እቲ ፡ ውስተ ፡ ርምየት ፡ ወወፅአት ። 21 ወእመሰ ፡ ርእዮ ፡ ካህን ፡ አል
ባቲ ፡ ጸዐዳ ፡ ሥዕርተ ፡ ውስቴታ ፡ ወኢኮነት ፡ እኪተ ፡ ውስተ ፡ ኀ
ብረ ፡ ማእሱ ፡ ወለሊሃኒ ፡ ኢታስተርኢ ፡ ወያጸንሖ ፡ ካህን ፡ ሰቡዐ ፡
ዕለተ ፡ 22 ለእመ ፡ ተከዕወት ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ያረኵሶ ፡ ካህን ፡ እ
ስመ ፡ ኀብረ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ወውስተ ፡ ርሜት ፡ ወፅአት ። 23 ወእ
መሰ ፡ በመካና ፡ ነበረት ፡ ይእቲ ፡ ኀብር ፡ ወኢተከዕወት ፡ ርምየተ ፡
ቍስል ፡ ይእቲ ፡ ወያንጽሖ ፡ ካህን ፡ 24 ወለእመ ፡ ፈርገገ ፡ ሥጋ ፡ ው
ስተ ፡ ማእሱ ፡ ወእመኒ ፡ ውዕየተ ፡ እሳት ፡ ወወፅአት ፡ ውስተ ፡ ማ
እሱ ፡ ዘጻኀን ፡ እምነ ፡ ውዕየተ ፡ እሳት ፡ ወአስተርአየ ፡ ሕብረ ፡ ጸዐዳ ፡
እንዘ ፡ ተቀየሐይሕ ፡ አው ፡ ጸዓድዒድ ፡ 25 ወይርአያ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡
ወለጠት ፡ ስዕርታ ፡ ጻዕዳ ፡ ወአስተርአየት ፡ ወርእየታኒ ፡ እኩይ ፡ እ
ምነ ፡ ማእሱ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ወውስተ ፡ ውዕየት ፡ ወጽአት ፡ ወያረ
ኵሶ ፡ ካህን ፡ እስመ ፡ ኀብረ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ። 26 ወእመሰ ፡ ርእዮ ፡
ካህን ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ አልቦ ፡ ውስቴታ ፡ ሥዕርተ ፡ ጸዐዳ ፡ ወዘያስተ
ርኢ ፡ ወኢኮነት ፡ እኪት ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወለሊሃኒ ፡ ኢታስተርኢ ፡
ወያነጽሖ ፡ ካህን ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ። 27 ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ በሳብዕት ፡
ዕለት ፡ ለእመ ፡ ተከዕወት ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ያረኵሶ ፡ ካህን ፡ እስመ ፡
ሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ወውስተ ፡ ርምየት ፡ ወፅአት ፡ 28 ወእመሰ ፡

---

24 ውዕየተ ፡ bis] 'ተ ፡ | ወወፅአት ፡ — ዘጻኀን ፡] ወፅአት ፡ — ዘጻኀን ፡ sup ras | እምነ ፡] እመኒ ፡ | ሕብረ ፡] ሕ sup ras

---

FHCGR ወጸዕደወ ፡ | om ሥጋሁ ፡ | ውስተ ፡] pr ወ FHCG | ርሜቱ ፡ R (item v 22) | ወወፅአት ፡] om ወ conj 21 ርእዮ ፡] 'ያ ፡ R | አልባቲ ፡] 'ቦ ፡ (pr ወ R) | ወያጸንሖ ፡] ወያነጽሐ ፡ (sic) R 22 ያርኵሶ ፡ R 23 በመካና ፡ | ርምየት ፡ FH (item v 28) | ወያነጽሖ ፡ 24 ወእመኒ ፡] om ወ FHCG + ውስተ ፡ R pr ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ R | ሕብር ፡ CG | እንዘ ፡] pr ወ R | ታቀየሐይሕ ፡ HCGR 25 ወይርአያ ፡] ወይሬእያ ፡ FHCG ወርእያ ፡ R | ወናሁ ፡] om ወ R | ሥዕርተ ፡ FHCG | ወአስተርአየ ፡ FHR | ወውስተ ፡] om ወ R | ወያረኵሳ ፡ CGR 26 እስመ ፡] ወ | ወዘያስተርኢ ፡] om ወ | እኪተ ፡ | ወያነጽሓ ፡] ወያጸንሖ ፡ FHCG + ወያነጽሖ ፡ (post ዕለተ ፡) R 27 ያረኵሶ ፡] pr ወ R | ርምየት ፡] ውዕየት ፡ C

በመከና፡ ነበረት፡ ይእቲ፡ ሕብር፡ ወኢተከዕወት፡ ውስተ፡ ማእሱ። Y
ወለሊሃኒ፡ ኢታስተርኢ፡ ርምየተ፡ ውዕየት፡ ይእቲ፡ ወያንጽሖ፡ XIII 29—34
ከሀን፡ እስመ፡ መከና፡ ለውዕየት፡ ይእቲ፡ 29 ወእመቦ፡ ብእሲ፡ አው፡
ብእሲት፡ ወዘአውዕአ፡ ኅብረ፡ ለምጽ፡ ውስተ፡ ማእሱ፡ አው፡
ውስተ፡ ርእሱ፡ አው፡ ውስተ፡ ጽሕሙ፡ 30 ወይሬእያ፡ ከሀን፡ ለይ
እቲ፡ እከየ፡ ኅብር። ወናሁ፡ ርእየታ፡ ለይእቲ፡ እምነ፡ ማእሱ፡ ወ
በውስቴታ፡ ሥዕርት፡ ጸዕዳ፡ ቀጣን፡ እንተ፡ ወጽአት፡ ወያረኵሳ፡
ከሀን፡ እስመ፡ ትእምርት፡ ለምጽ፡ ይእቲ፡ ዘርእስ፡ አው፡ ዘጽሕም፡
ይእቲ። 31 ወእመሰ፡ ርእዮ፡ ከሀን፡ ኅብሬ፡ ለይእቲ፡ ትእምርት፡
ወኢኮነት፡ እኩየ፡ ርእየታ፡ እስመ፡ እምነ፡ ማእሱ፡ ወሥዕርታ፡
ፀዐዳ፡ አልቦ፡ ውስቴታ፡ ወያነጽሖ፡ ከሀን፡ ለሕብረ፡ ይእቲ፡ ትእ
ምርት፡ ሰቡዐ፡ ዕለተ፡ 32 ወይሬእያ፡ ከሀን፡ ለይእቲ፡ ኅብር፡ በሳብ
ዕት፡ ዕለት፡ ወናሁ፡ ኢተከዕወት፡ ይእቲ፡ ኅብር፡ ወሥዕርት፡ ጸ
ዐዳ፡ አልቦ፡ ውስቴታ። ወርእየታኒ፡ ለይእቲ፡ ኅብር፡ ኢኮነ፡ እ
ኩየ፡ እምነ፡ ማእሱ። 33 ወሶበ፡ ይትለጸይ፡ ውስተ፡ ይእቲ፡ መከነ፡
ማእሱ፡ ኢትወዕእ፡ ይእቲ፡ ኅብር፡ ያጸንሖ፡ ከሀን፡ ለይእቲ፡ ኅብር፡
ካልአ፡ ዕለተ፡ ሰቡዐ፡ መዋዕለ፡ 34 ወይርአያ፡ ከሀን፡ ለይእቲ፡ ኅብ
ር፡ ወበሳብዕት፡ ዕለት፡ ወናሁ፡ ኢተከዕወት፡ ይእቲ፡ ኅብር፡ ው
ስተ፡ ማእሱ፡ እምድኅረ፡ ተለጸየ፡ ወርእየታኒ፡ ለይእቲ፡ ኅብር፡

---

28 ርምየት፡ FH | ውዕየት፡ parv int lin scr Y^a | ይእቲ፡ 3°] pr ወ 30 እከየ፡] እ sup init ኅ cf FHCGR | ቀጣነ፡ (vid) 31 ኅብሬ፡] 'ረ | ዐዓይ፡ (item vv 36, 42) | ለሕብረ፡] ሕ partim ras | ትእምርት፡ 2°] ትእም sup ras 4 litt 33 om ያጸንሖ፡ — ኅብር፡ 2° 34 ውስተ፡ sup ras scr Y^a (vid)

---

28 ወያነጽሖ፡ ('ሓ፡ R) | ለውዕየት፡] om ው FH post ይእቲ፡ 3° R 29 ብ FHCGR እሴ፡ et ብእሲተ፡ FH | ወዘአውፅአ፡] ዘወፅአ፡ | om ኅብረ፡ R | om ማእሱ፡ አው፡ ውስተ፡ 30 om እከየ፡ | ለይእቲ፡ 2°] እኩይ፡ FHCG እኪት፡ R | ሥዕርተ፡ጸዕዳ፡] ord inv R | ጸዐዳ፡ | ቀጢነ፡ R | ወያረኵሶ፡ | ዘጽሕም፡] pr ለምጽ፡ 2° FHCG + idem R 31 ወኢኮነት፡] om ት FHCG | እኩይ፡ FHG | om እስመ፡ | ወሥዕርተ፡ | ወያነጽሓ፡] ወያጸንሖ፡ ('ሓ፡ R) 32 ወይርአያ፡ R | ወሥዕርታ፡ R 33 ይትላጸይ፡ | ወፀንሓ፡ R | ዕለተ፡ሰቡዐ፡መዋዕለ፡] ሰቡዐ፡ ዕለተ፡ 34 ወይሬእያ፡ FHCG ወይርእያ፡ R | ወበሳብዕት፡] om ወ | ተላጸየ፡ |

Y
XIII 35—43 ኢኮነ ፡ እኩየ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወያነጽሖ ፡ ካህን ፡ ወሐጺቦ ፡ አል
ባሲሁ ፡ ንጹሐ ፡ ይከውን ። 35 ወእመሰ ፡ ተከዕወት ፡ ይእቲ ፡ ኀብር ፡
ውስተ ፡ ማእሱ ፡ እምድኅረ ፡ አንጽሕዎ ፡ 36 ይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡
ተከዕወት ፡ ይእቲ ፡ ኀብር ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ኢይፈትን ፡ ካህን ፡ ሥ
ዕርተ ፡ ጸዐዳ ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ 37 ወእመሰ ፡ ውስተ ፡ መካና ፡
ነበረት ፡ ይእቲ ፡ ኀብር ፡ ወሥዕርተ ፡ ጸሊም ፡ ወፅአ ፡ ውስቴታ ፡ ሐ
ይወት ፡ ይእቲ ፡ ኀብር ፡ ወንጹሕ ፡ ውእቱ ፡ ወያነጽሖ ፡ 38 ለብእሲኒ ፡
ወለብእሲትኒ ። እመቦ ፡ ዘመጽአ ፡ ውስተ ፡ ማእሰ ፡ ሥጋሁ ፡ በራህ
ርህት ፡ አው ፡ ጸዓድዒድ ፡ 39 ይሬእያ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡ ውስተ ፡ ማእ
ሰ ፡ ሥጋሁ ፡ ብርህት ፡ አው ፡ ጸዓድዒድ ፡ ኀንብርብሬ ፡ ይእቲ ፡ ወጽ
አት ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ሥጋሁ ፡ ወንጹሕ ፡ ውእቱ ፡ 40 እመቦ ፡ ዘተ
መልጠ ፡ ርእሶ ፡ በራሕ ፡ ውእቱ ፡ ወንጹሕ ፡ ውእቱ ። 41 ወእመሰ ፡
መንገለ ፡ ፍጽሙ ፡ ተመልጠ ፡ ርእሱ ፡ ዘስንሐት ፡ ውእቱ ፡ ወንጹሕ ፡
ውእቱ ። 42 ወእመሰ ፡ ወፅአት ፡ ውስተ ፡ ብርሐቱ ፡ ውስተ ፡ ስንሐቱ ፡
ኀብር ፡ ጸዐዳ ፡ አው ፡ ቀያሕይሕት ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ወወፅአት ፡ ው
ስተ ፡ ብርኀቱ ፡ አው ፡ ውስተ ፡ ስንሐቱ ፡ 43 ወይርአያ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡
ርእየተ ፡ ኀብራ ፡ ጸዐዳ ፡ አው ፡ ቀየሕይሕት ፡ ውስተ ፡ ብርሐቱ ፡
አው ፡ ውስተ ፡ ስንሐቱ ፡ ከመ ፡ ርእየተ ፡ ለምጽ ፡ ውስተ ፡ ማእሰ ፡

---

36 ኢይትፈተን፡ 37 መከና፡ (item v 56) | ነበርት፡ | om ወሥዕርት፡ — ኅብር፡ 2° 38 ለብእሲኒ፡ወለብእሲትኒ፡] ኒ፡ወ sup ras, ት parv int lin | ማእስ፡ (item v 43) | ብርህርህት፡ 39 om ይሬእየ፡ — ጸዓድዒድ፡ | ኀንብርብሬ፡] ን parv int lin | ማእስ፡ 2°] 'ሱ፡ 40 ዘተመልጦ፡ 41 ተማልጠ፡ 42 ውስተ፡ 1°] + ውስተ፡ | ብርሐቱ፡ 1°] በ' | ቀያሕይሕት፡] ሕ 2° ex ሐ, et ት ex ተ emend

---

FHCGR እኩይ፡ FH | ወያነጽሖ፡] 'ሖ፡ FHCG 'ሐ፡ R 36 ኢይፍትን፡ R | om ካህን፡ 2° R 37 ወሥዕርት፡] 'ት፡ CG 'ታ፡ R | ሕያውት፡ CG | ወያነጽሖ፡] + ካህን፡ 38 ለብእሲኒ፡] pr ወ | ወለብእሲትኒ፡] አው፡ ለ' | ዘመጽአ፡] ዘወፅአ፡ | በራህርኃት፡ R 39 በራኅርኅት፡ C | ሕንብርባሬ፡ R | ወጽአት፡] pr ወ 40 እመቦ፡] pr ወ CGR | ርእሱ፡ FHCG ርእስ፡ R | ብርህት፡ R 42 ውስተ፡ 2°] pr ወ FHCG pr አው፡ R | ሕብረ፡ FH | ቀየሐይሐት፡ R | ወወፅአት፡] om ት FHCG 43 ወይሬእዮ፡ FHCG ወይርእዮ፡ R | ቀያሕይሕት፡ | ወአው፡ R

ሥጋሁ፡ 44 ዘለምጽ፡ ውእቱ፡ ብእሲሁ፡ ወምዕረ፡ ወይርአያ፡ ካህን፡ Y
ለይእቲ፡ ኀብር፡ እንተ፡ ውስተ፡ ርእሱ፡ አው፡ እንተ፡ ውስተ፡ XIII 44—51
ስንሐቱ፡ 45 ዘለምጽኒ፡ ዘሀሎ፡ ላዕሌሁ፡ ይእቲ፡ ኀብር፡ ዘለምጽ፡
ፍቱሐ፡ ይኩን፡ አልባሲሁ፡ ወርእሱኒ፡ ክሡተ፡ ይኩን፡ ወይገለብብ፡
አፉሁ። ወርኩሰ፡ ይሰመይ፡ 46 ኵሎ፡ መዋዕለ፡ መጠነ፡ ሀሎ፡ ለ
ምጽ፡ ላዕሌሁ፡ ወርኩስ፡ ውእቱ፡ ወርኩሰ፡ ይኩን፡ ወዕሉለ፡ ይነ
ብር፡ አፍኣ፡ እምትዕይንት፡ ምንባሩ፡ ይኩን። 47 ወውስተ፡ ልብ
ስኒ፡ እመ፡ ወፅአ፡ ትእምርተ፡ ለምጽ፡ እመኒ፡ ትእምርት፡ ውስተ፡
ልብሰ፡ ፀምር፡ ወእመኒ፡ ልብሰ፡ ዓጌ፡ 48 እመኒ፡ ውስተ፡ ስፍሑ፡
ወእመኒ፡ ውስቱ፡ ፋእሙ፡ እመኒ፡ ውስተ፡ ዓጌ፡ ወእመኒ፡ ውስተ፡
ፀምር፡ ወእመኒ፡ ውስተ፡ ማእሱ፡ ወእመኒ፡ ውስተ፡ ኵሉ፡ ምግ
ባረ፡ ማእስ፡ 49 ወወፅአት፡ ኀብር፡ እንተ፡ ተሐመለምል፡ አው፡ እ
ነተ፡ ተቀየሐይሕ፡ ውስተ፡ ማእስ፡ አው፡ ውስተ፡ ልብስ፡ እመኒ፡
ውስተ፡ ፋእሙ፡ ወእመኒ፡ ውስተ፡ ስፍሑ። አው፡ ውስተ፡ ኵሉ፡
ንዋየ፡ ማእስ፡ ወኀብረ፡ ለምጽ፡ ይእቲ፡ ያርእያ፡ ለካህን፡ 50 ወይ
ሬእያ፡ ካህን፡ ለይእቲ፡ ሕብር፡ ወያነጽሓ፡ ካህን፡ ለይእቲ፡ ሕ
ብር፡ ሰቡዐ፡ ዕለተ። 51 ወይሬእያ፡ ካህን፡ ለይእቲ፡ ሕብር፡ በሳ
ብዕት፡ ዕለት። ወለእመ፡ ተከዕወት፡ ይእቲ፡ ኀብር፡ ውስተ፡ ይእቲ፡
ልብስ፡ እመኒ፡ ውስተ፡ ስፍሑ፡ ወእመኒ፡ ውስተ፡ ፋእሙ፡ አው፡

---

44 ዘለምጽ፡] om H | om ውስተ፡ 1° — እንተ፡ 2°   45 ፍቱሐ፡] ሕ pro ሐ sup ras   46 ኵሉ፡ | ወርኩስ፡ውእቱ፡ወርኩሰ፡] ውእቱ፡ወርኩስ፡ (ው pro ወ 1° apud R) | ወዑሉለ፡   47 ትእምርተ፡] 'ት፡   48 om እመኒ፡ 2° — ፀምር፡ 50 om ለይእቲ፡ 2° — 51 ካህን፡   51 ኀብር፡ 2° sup ras | ልብስ፡] + እመኒ፡ ውስተ፡ፋእሙ፡አውውስተ፡ይእቲ፡ልብስ፡ |

---

44 ይሬእያ፡ FHCG   45 ዘለምጽኒ፡] pr ወ | ዘሀሎ፡] 'ሰወት፡ C | ዘለምጽ፡] FHCGR + ይእቲ፡ 2° R | አልባሲሁ፡] ante ፍቱሐ፡ | ወይገለብብ፡] 'ልብብ፡ FHCG 'ብቦ፡ R   46 ለምጽ፡] 'ጹ፡ R post ላዕሌሁ፡ | ይኩን፡ 1°] ይክውን፡ R | ይነብር፡] ይኩን፡ FH ይንበር፡ CG | ምንባሩ፡ይኩን፡] ord inv   47 om ትእምርት፡ | ወእመኒ፡] + ውስተ፡   48 ወእመኒ፡ 3°] om ወ FHCG | ማእሱ፡] 'ስ፡ FHCG | ምግባረ፡ ማእስ፡] ምግባር፡ወእመሰ፡ R   49 ወወፅአት፡] om ወ conj R | ተሐመለምል፡] ታ' FHCG ትማልም፡ R | ታቀየሐይሕ፡ | ፋእሙ፡] loco ስፍሑ፡ et vice versa   50 ወይርእያ፡ R (item v 51) | ወያነጽሓ፡] ወያጸንኣ፡ FHCG ወያጽንኣ፡ R   51 ይእቲ፡ 2°] ውእቱ፡ |

Y XIII 52—57 ውስተ ፡ ማእስ ፡ አው ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምግባር ፡ ዘማእስ ። ለምጽ ፡
እንተ ፡ ኢተኀድግ ፡ ይእቲ ፡ 52 ያውዕይዎ ፡ ለውእቱ ፡ ልብስ ፡ እመኒ ፡
ውስተ ፡ ስፍሑ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ፡ እመኒ ፡ ዘፀምር ፡ ወዘ
ዓጌ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ንዋየ ፡ ማእስ ፡ ውስተ ፡ ዘወፅአት ፡
ይእቲ ፡ ኀብር ፡ እስመ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ ኢተኀድግ ፡ ይእቲ ፡
በእሳት ፡ ያውዕይዎ ፡ 53 ወእመሰ ፡ ርእዮ ፡ ካህን ፡ ኢተከዕወት ፡ ይእ
ቲ ፡ ኀብር ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ልብስ ፡ እመኒ ፡ ውስተ ፡ ስፍሑ ፡ ወእ
መኒ ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ንዋይ ፡ ዘማእስ ። 54 ወይ
ኤዝዝ ፡ ካህን ፡ ይኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ኀበ ፡ ወፅአት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡
ወያንጽሖ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ሕብር ፡ ዳግመ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ 55 ወ
ይሬእያ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ኀብር ፡ እምድኅረ ፡ ሐጸብዋ ፡ ወለእመ ፡
ኢሐደገ ፡ ሕብረ ፡ ርእየታ ፡ ወለእመኒ ፡ ኢተዘርአት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡
ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ወበእሳት ፡ ያውዕይዎ ፡ እስመ ፡ አኀዘት ፡ ውስተ ፡
ውእቱ ፡ ልብስ ፡ አው ፡ ውስተ ፡ ስፍሑ ፡ አው ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ።
56 ወለእመሰ ፡ ርእዮ ፡ ካህን ፡ ኢታስተርኢ ፡ ይእቲ ፡ ኀብር ፡ እምድ
ኅረ ፡ ሐጸብዋ ፡ ያሴስል ፡ መከና ፡ እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ልብስ ፡ እ
መኒ ፡ እምውስተ ፡ ስፍሑ ፡ ወእመኒ ፡ እምውስተ ፡ ፋእሙ ፡ ወእመኒ ፡
እምውስተ ፡ ማእሱ ። 57 ወእመሰ ፡ ዳግመ ፡ አስተርአየት ፡ ውስተ ፡
ውእቱ ፡ ልብስ ፡ እመኒ ፡ ውስተ ፡ ስፍሑ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ፡

ምግባረ ፡ 52 ስፍሑ ፡] ስ sup init alius lit | om ፋእሙ ፡ እመኒ ፡ H 53 ይእቲ ፡] ይ parv int lin 54 ዳግመ ፡] ዳግ sup ras 55 ርእየተ ፡ 56 የሴስል ፡ | ውእቱ ፡ — ስፍሑ ፡] nil nisi ስፍሐ ፡ | om እምውስተ ፡ 3° — ወእመኒ ፡ 2° 57 ስፍሑ ፡ sup ras cf R |

FHCGR ኢትትኀደግ ፡ CG (item v 52) 52 ያውዕይዎ ፡ 1°] + በእሳት ፡ R | እመኒ ፡ 1°] + ወእመኒ ፡ R | ወዘዓጌ ፡] ወእመኒ ፡ ዘዓጌ ፡ | ለምጽ ፡] pr H R | ያውዕይዎ ፡ 2°] pr ለ 53 ንዋይ ፡] pr ኵሉ ፡ CGR 54 ይኀፅቡ ፡ | om አልባሲሁ ፡ | ወያነጽሖ ፡] ወያጸንሖ ፡ 55 ኢሐደጋ ፡ | ወለእመኒ ፡] om ለ R | ኢተዘርአት ፡] 'ርወት ፡ 56 ወለእመሰ ፡] om ለ R (item v 58) | ኢታስተርኢ ፡] pr ወ R | ያሴስሉ ፡ | እመኒ ፡ et ወእመኒ ፡ bis] 'ሂ ፡ R | እምውስተ ፡ 2°, 3° et 4°] om እም R | ማእስ ፡ 57 ደገሙ ፡ አስተርእዮ ፡ ተ ፡ (sic) R | ስፍሑ ፡] loco ፋእሙ ፡ et vice versa R

ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ንዋይ ፡ ዘማእስ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ወበእ Y
ሳት ፡ ያውዕይዎ ፡ ለዘ ፡ ውስቴቱ ፡ ወፅአት ፡ ይእቲ ፡ ኀብር ። [58] ወ XIII 58, 59
ለእመሰ ፡ ተኀጺባ ፡ ይእቲ ፡ ልብስ ፡ እመኒ ፡ ዘውስተ ፡ ስፍሑ ፡ ወእ
መኒ ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ፡ ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ንዋየ ፡ ማእስ ፡
ኀደገቶ ፡ ይእቲ ፡ ኀብር ፡ የኀጽብዎ ፡ ዳግመ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ፡
[59] ዝኬ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለኀብረ ፡ ለምጽ ፡ ዘይወፅእ ፡ ውስተ ፡ ልብስ ፡
ወእመኒ ፡ ዘፀምር ፡ ወእመኒ ፡ ዘዓጌ ። ወእመኒ ፡ ዘውስተ ፡ ስፍሑ ፡
ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ፡ ወእመኒ ፡ ኵሉ ፡ ንዋይ ፡ ዘማእሱ ፡ በዘ ፡
ያነጽሕዎ ፡ ወበዘ ፡ ያረኵስዎ ።

[1] ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [2] ዝንቱ ፡ ሕጉ ፡ XIV 1—6
ለዘ ፡ ለምጽ ። በዕለተ ፡ ነጽሐ ፡ የኀውር ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ [3] ወይወፅእ ፡
ካህን ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡ ኀደገ ፡
ለምጽ ፡ ለዘ ፡ ለምጽ ፡ [4] ወኀዊሮ ፡ ኀቤሁ ፡ ካህን ፡ ያመጽእ ፡ ውእቱ ፡
ዘነጽሐ ፡ ክልኤ ፡ ደዋርህ ፡ ሕያዋተ ፡ ንጹሓተ ፡ ወለየ ፡ ከዕበ ፡ ወቈ
ጽለ ፡ ህስጹ ፡ [5] ወይኤዝዝ ፡ ካህን ፡ ወይጠብሕዋ ፡ ለይእቲ ፡ ዶርሆ ፡
ውስተ ፡ ማይ ፡ ጥዑም ፡ ውስተ ፡ ንዋየ ፡ ልሕኵት ፡ [6] ወያምጽእ ፡
ዕፀ ፡ ጽኖድ ፡ ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ ለእንታክቲ ፡ ዶርሆ ፡ እንተ ፡ ሕያ

ንዋየ ፡ | ወፅአት ፡] pr ወ 59 ዝኬ ፡] ኬ ex ከ (ኩ ?) emend Y* (vid) | ንዋየ ፡ | በዘ ፡] ዘዘ ፡ XIV 1 tot vers rubr (item v 33) 2 ንጹሐ ፡ 4 ኀቤሁ ፡ — ዘነጽሐ ፡] ካህን ፡ ያመጽእ ፡ ውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ ወሶበ ፡ ሖረ ፡ ኀቤሁ ፡ ካህን ፡ ያመጽእ ፡ | ደዋርህ ፡ et ወለይ ፡ 6 ወይነሥእ ፡ R |

---

58 ተኀጺባ ፡ ይእቲ ፡] 'ቦ ፡ ውእቱ ፡ | ዘውስተ ፡] om H R | ውስተ ፡ 1°] pr H FHCGR FHCG | ማእስ ፡] pr H R | ይሕፅብዎ ፡ R 59 ዝኬ ፡] ዝንቱኬ ፡ (om ኬ CG) | om ውእቱ ፡ R | ወእመኒ ፡ 1° et 3°] om ወ | ዘውስተ ፡] om H | ወእመኒ ፡ ውስተ ፡ ፋእሙ ፡] ወውስተ ፡ ፋእሙኒ ፡ FHCG | ኵሉ ፡] pr ውስተ ፡ R | ዘማእስ ፡ | በዘ ፡] በዝ ፡ R | ወበዝ ፡ R XIV 2 ዝንቱ ፡] + ውእቱ ፡ | ሕጉ ፡] post ለዘ ፡ ለምጽ ፡ R 3 ካህን ፡ 1°] post አፍኣ ፡ R | ለምጽ ፡ 1°] ጹ ፡ pr ሕብረ ፡ 4 ውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡] ሎቱ ፡ ለዘነጽሐ ፡ ውእቱ ፡ R | ደራውህ ፡ R | ሕያዋነ ፡ R | ንጹሓተ ፡] 'ነ ፡ R pr ወ + ወዕፀ ፡ ጽኑድ ፡ C | ህሶጹ ፡ FH ሆስጹ ፡ CG (item CGR v 7 et al) ሄሱጹ ፡ R 5 ወይጥብሕዋ ፡ (om ወ R) CGR | ለይእቲ ፡] ለአሐቲ ፡ CG | ዶርሆ ፡] "FH nonnumquam ዶሮሆ ፡" 6 om ወያምጽእ ፡ ዕፀ ፡ ጽኖድ ፡ C | ወያመጽእ ፡ FHGR | ጽኖድ ፡] ጽኑድ ፡ FHG ጽሁድ ፡ R (item v 7) "in C nonnumquam ጽሒድ ፡" |

Y
XIV 7—13 ውት ፡ ወያግዕዛ ፡ ውስተ ፡ ዳግም ፡ ጠሚሮ ፡ ውስተ ፡ ደማ ፡ ለእንታ
ክቲ ፡ እንተ ፡ ጠብሑ ፡ [7] ወእምዝ ፡ ይጠምዕ ፡ ዝከተ ፡ ዕፀ ፡ ጽኖድ ፡
ወለየኒ ፡ ዘከዐብ ፡ ወቄጽለ ፡ ሀስጱ ፡ ውስተ ፡ ደማ ፡ ለእንታክቲ ፡
ዶርሆ ፡ እንተ ፡ ጠብሑ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡ ጥዑም ፡ ወይነዝኆ ፡ ስብዐ ፡
ለውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ ለዘለምጽ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ፡ [8] ወየኀጽብ ፡
አልባሲሁ ፡ ውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ ወይትላጸይ ፡ ኵሎ ፡ ስዕርቶ ፡ ወይት
ኀጸብ ፡ በማይ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ። ወከመዝ ፡ ይበውእ ፡ ውስተ ፡
ትዕይንት ፡ ወይነብር ፡ አፍአ ፡ እምቤቱ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ [9] ወበሳ
ብዕት ፡ ዕለት ፡ ይትለጸይ ፡ ኵሎ ፡ ስዕርተ ፡ ርእሱ ፡ ወጽሕሙ ፡ ወሕ
ን፡ጋዘ ፡ ወኵሎ ፡ ሥርዖቶ ፡ ይትለጸይ ፡ ኵሎ ፡ ወየኀጽብ ፡ አልባሲሁ ፡
ወሥጋሁኒ ፡ የኀጽብ ፡ በማይ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ። [10] ወበሳብዕት ፡
ዕለት ፡ ያመጽእ ፡ ፪አባግዐ ፡ ንጹሓነ ፡ እለ ፡ ዓመት ፡ ሎሙ ፡ ወዓዲ ፡
፩ ፡ በግዐ ፡ ዘዓመት ፡ ንጹሐ ፡ ወ፫ ፡ መሳፍርተ ፡ ስንዳሌ ፡ ለመሥዋ
ዕት ፡ ዘልዉስ ፡ በቅብእ ፡ ወ፩ ፡ ግምዔ ፡ ቅብእ ። [11] ወያቅም ፡ ካህን ፡
ዘያነጽሖ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘነጽሐ ፡ ወዝንቱኒ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። [12] ወይነሥእ ፡ ካህን ፡
፩ ፡ በግዐ ፡ ወያበውእ ፡ በእንተ ፡ ንስሓ ፡ ወውእተኒ ፡ ግምዔ ፡ ቅብእ ፡
ወይፈልጦሙ ፡ ፍልጣነ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ [13] ወይጠብሕዎ ፡

ደም ፡ 7 ወለይኒ ፡ R | ሰብዐ ፡ 8 ሰብዐ ፡ 10 ንጹሓን ፡ | በግዐ ፡] 'ዐ ፡ |
ንጹሐ ፡] 'ሐ ፡ | መሳፍርት ፡ 12 ወነሥአ ፡ | ወለውእቱኒ ፡ cf R | ፍልጣነ ፡] 'ን ፡
13 ወይጠብሕዎ ፡] om ይ |

---

om ወያግዕዞ ፡ — ጠብሑ ፡ C | ዳግም ፡] ገዳም ፡ FHG | ውስተ ፡ 2°] pr እም R
FHCGR 7 ወእምዝ ፡ — ጠብሑ ፡] ወለዕፀ ፡ ጽኑድ ፡ ወለለይ ፡ ክዑብ ፡ ወለቄጽለ ፡ ሆስጱ ፡
ወይጠምዖሙ ፡ በደማ ፡ ለእንታክቲ ፡ ዶርሆ ፡ እንተ ፡ ጠብሕዋ ፡ C | ወይነዝኆ ፡ |
ሰብዐ ፡ FHCG | ዘነጽሐ ፡] pr ለ R | ለዘለምጽ ፡] om ለ praep | ይከውን ፡]
+ ወይፌንዋ ፡ ለዶርሆ ፡ እንተ ፡ ሕያውት ፡ ውስተ ፡ ገዳም ። C + ወያግዕዞ ፡ ለው
እቱ ፡ ዶርሆ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ G 8 ወከመዝ ፡] ወእምዝ ፡ CGR 9 ይትለ
ጸይ ፡ 1°] 'ላጸይ ፡ FHCG (item 2° omnes) ይላጹ ፡ R | ወጽሕም ፡ | ወኅንገዘ ፡ |
om ኵሎ ፡ 2° | om ወየኀጽብ ፡ — የኀጽብ ፡ R 10 ወበሳምንት ፡ CG | ዘዓመት ፡
ንጹሐ ፡] ord inv | ወ፫ ፡] ወ፪ ፡ | መሳፍርተ ፡] መስፈርተ ፡ FHCR ዓሥራት ፡ G |
ዘልውስ ፡ FHCG 11 ወያቀውም ፡ ('ም ፡ R) 12 ወያበውኦ ፡ FHCG | ወው
እተኒ ፡] 'ተሂ ፡ FHCG 'ቱኒ ፡ R

ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ኅበ ፡ ይጠብሑ ፡ ዘመሥዋዕት ፡ Y XIV 14—19
ወዘበእንተ ፡ ኅጢአት ፡ በመካን ፡ ቅዱስ ፡ እስመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኅጢ
አት ፡ ከመ ፡ ዘበንስሓ ፡ ውእቱ ፡ ለካህን ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡ ውእቱ ።
14 ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ እምነ ፡ ደም ፡ ዘንስሓ ፡ ወይወዲ ፡ ካህን ፡ ው
ስተ ፡ እዝኑ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ለዘ ፡ ነጽሐ ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እዴሁ ፡
እንተ ፡ የማን ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እግሩ ፡ ዘየማን ። 15 ወይነሥእ ፡
ካህን ፡ እምነ ፡ ቅብእ ፡ ዘውስተ ፡ ግምዔ ፡ ወይሠውጥ ፡ ውስተ ፡ እ
ዴሁ ፡ እንተ ፡ ፀጋም ። 16 ወይጠምዕ ፡ ካህን ፡ አጽባዕቶ ፡ እንተ ፡
የማን ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ቅብእ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡
ፀጋም ፡ ወይነዝኅ ፡ እምውስተ ፡ ቅብእ ፡ ስብዕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብ
ሔር ። 17 ወዘተረፈሰ ፡ ቅብእ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ። ይወድዮ ፡
ካህን ፡ ውስተ ፡ ከተማ ፡ እዝኑ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ለውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡
ውስተ ፡ ከተማ ፡ እዴሁ ፡ ዘየማን ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እግሩ ፡ እንተ ፡
የማን ፡ በመካነ ፡ ደም ፡ ዘንስሓ ። 18 ወዘተረፈ ፡ ቅብእ ፡ ውስተ ፡ እ
ዴሁ ፡ ለካህን ፡ ወይወድዮ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ ርእሱ ፡ ለዘነጽሐ ። ወያ
ስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ 19 ወይገብር ፡ ካህን ፡
ለውእቱ ፡ ዘበእንተ ፡ ኅጢአት ። ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ለው
እቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ በእንተ ፡ ኅጢአቱ ። ወእምዝ ፡ ይጠብሖ ፡ ካህን ፡

መካን ፡] መ sup ras 14 ዘንስሓ ፡] ዘነስሐ ፡ | የማን ፡ 1°] ያ′ | እዴሁ ፡] እዱ ፡ R | ዘየማን ፡] ዘያ′ 16 om ወይጠምዕ ፡ — ፀጋም ፡, sed post ቅብእ ፡ 2° ዘሀሎ ፡ ወእስከ ፡ (እ paene del) inserit 17 ይወድዮ ፡] pr ዘ | ዘየማን ፡ et የማን ፡ 2°] ዘያ′ et ያ′ | ከተማ ፡ 3°] ከተመ ፡, ከተ sup ras | እግሩ ፡] + እግሩ ፡ | ዘንስሓ ፡] ዘነስሐ ፡ cf CG 18 ቅብአ ፡ 19 ወይገብር ፡] pr ወይገብር ።

---

13 ኅጢአት ፡ 1°] + ኒ ፡ | ዘበንስሓ ፡] om በ om ዘ R 14 ውስተ ፡ et ወውስተ ፡ bis] ላዕለ ፡ et ወላዕለ ፡ C (item vv 17, 18, 25) | om እንተ ፡ የማን ፡ 2° FHGR | ዘየማን ፡] እንተ ፡ የ′ 15 om ውስተ ፡ R 16 ውስተ ፡ 1°] pr ወ R | om እዴሁ ፡ R | እምውስተ ፡] እምውእቱ ፡ (እምነ ፡ ው′ R)FCR 17 ወዘተረፈሰ ፡] ወለዘተርፈሰ ፡ C (item v 29) om ሰ R | ለውእቱ ፡] + ብእሲ ፡ R | ውስተ ፡ 3°] pr ወ | ዘየማን ፡] እንተ ፡ የ′ | ዘንስሓ ፡] ዘነዝኅ ፡ CG 18 ወዘተረፈ ፡] ወዘተርፈ ፡ FHG ወለዘተርፈ ፡ C ወዘ sup ras 1 lit R* | ወይወድዮ ፡] om ወ conj | ወያስተሰሪ ፡ (item vv 19, 20, 29, 30) 19 om ለውእቱ ፡ 1° | ሎቱ ፡ ካህን ፡] ord inv R | ኅጢአቱ ፡] ′ት ፡ R FHCGR

Y
XIV 20—28 ዘመሥዋዕት ፡ 20 ወያበውእ ፡ ካህን ፡ ዘመሥዋዕት ፡ ወዘቍርባንኒ ፡
ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡
ካህን ፡ ለውእቱ ፡ ወይነጽሕ ። 21 ወእመሰ ፡ ነዳይ ፡ ውእቱ ፡ ወአልቦ ፡
ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ያመጽእ ፡ ማኅስአ ፡ በግዕ ፡ ፩ ፡ ዘይፈልጡ ፡ በእ
ንተ ፡ ንስሓ ፡ በዘ ፡ ያስተስርዩ ፡ ሎቱ ፡ ወ፩ ፡ መስፈርተ ፡ ስንዳሌ ፡
ዘልዉስ ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወ፩ ፡ ግምኄ ፡ ቅብእ ፡ 22 ወ፪ ፡
መዐንቅ ፡ አው ፡ ፪እጕለ ፡ ርግብ ፡ በዘቦ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ። ወትኩን ፡
አሓቲ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወአሓቲኒ ፡ ለመሥዋዕት ፡ 23 ወያበው
እን ፡ በሰንበት ፡ ዕለት ፡ በዘ ፡ ያነጽሕዎ ፡ ወይወስድ ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡
ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ። 24 ወ
ይነሥእ ፡ ካህን ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ ዘንስሓ ፡ ወለውእቱ ፡ ግምኄ ፡
ቅብእ ፡ ወያነብሮ ፡ ቍርባነ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ። 25 ወይጠብሖ ፡
ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ ዘንስሓ ፡ ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ እምነ ፡ ደሙ ፡ ለዘ ፡
ንስሓ ፡ ወይወዲ ፡ ውስተ ፡ ከተማ ፡ እዝኑ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ለዘ ፡ ነ
ጽሐ ። ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡
እግሩ ፡ ዘየማን ፡ 26 ወይሰውጥ ፡ እምውእቱ ፡ ቅብእ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡
እዴሁ ፡ እንተ ፡ ፀጋም ፡ 27 ወይነዝኅ ፡ በአጽባዕቱ ፡ እንተ ፡ የማን ፡
እምነ ፡ ውእቱ ፡ ቅብእ ፡ ዘውስተ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ ፀጋም ፡ ስብዕ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ። 28 ወእምነ ፡ ውእቱኒ ፡ ቅብእ ፡ ዘሀለወ ፡
ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለካህን ፡ ወይወዲ ፡ ውስተ ፡ ከተማ ፡ እዝኑ ፡ እንተ ፡

---

20 ወዘቍርባኒኒ፡ 23 ኀበ፡ 1° parv int lin scr Y[a] 25 እዝኑ፡] እዴ፡ | om ወውስተ፡ 1° — የማን፡ 2° 27 ዘውስተ፡] 'ቴ፡

FHCGR 20 ዘመሥዋዕት፡] + ኒ፡ | om ለውእቱ፡ 21 ያምጽእ፡ R | om ማኅስአ፡ R | በግዐ፡ R | ያስተሰርዩ፡ | ወ፲፡መስፈርተ፡] ወአሐቲ፡በመ' (om በ R) FHR ወ አሐተ፡ዓሥራተ፡ G | ዘልውስ፡ FHCG 22 መዓንቀ፡ FHCG ማዕነቀ፡ R | በዘቦቱ፡ R | ወአሓቲኒ፡] om ኒ፡ 23 በሰንበት፡] በሳምንት፡ 24 ወለውእቱ፡] om ለ 25 ደም፡ R | ዘየማን፡] እንተ፡ የ' 27 ወይነዝኃ፡] + ካህን፡ FHCG | እምውእቱ፡ R 28 ውእቱኒ፡] om ኒ R | ለካህን፡ወይወዲ፡] om ወ conj ይ ወዲ፡ካህን፡ C | እዝኑ፡ ..... እዴሁ፡ ..... እግሩ፡] እዴሁ፡ ..... እግሩ፡ ..... እዝኑ፡ R |

የማን ፡ ለውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ Y
ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እግሩ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ በመከነ ፡ ደሙ ፡ ለዘ ፡ ነ XIV 29—37
ጽሐ ። [29] ወዘተረፈሰ ፡ ቅብእ ፡ እምነ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡
ለካህን ፡ ይወድዮ ፡ ውስተ ፡ ርእሱ ፡ ለዘ ፡ ነጽሐ ። ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡
ካህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ [30] ወይገብር ፡ አሐተ ፡ እምነ ፡ ውእ
ቶን ፡ መዓንቅ ፡ ወእመኒ ፡ እጕለ ፡ ርግብ ፡ እመኒ ፡ ዘቦ ፡ ውስተ ፡ እ
ዴሁ ፡ [31] አኃቲ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወአኃቲ ፡ ለቍርባን ፡ ምስለ ፡
መሥዋዕት ፡ ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ለውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ [32] ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለዘ ፡ ወፅአ ፡ ኀብረ ፡ ለ
ምጽ ፡ ወለዘአልቦኒ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለዘያነጽሕዎ ። [33] ወነበቦሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወይቤሎሙ ፡ [34] እምከመ ፡ ቦእ
ክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ እንተ ፡ እሁበክሙ ፡ አነ ፡ ትትዋ
ረስዋ ፡ ወእፌኑ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ውስተ ፡ አብያታ ፡ ለይእቲ ፡
ምድር ፡ እንተ ፡ ታጠርዩ ። [35] ወእመቦ ፡ ለዘ ፡ ወፅአ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡
ይንግሮ ፡ ለካህን ፡ ወይብል ፡ ከመ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ርኢኩ ፡
ውስተ ፡ ቤትየ ፡ [36] ወይኤዝዝ ፡ ካህን ፡ ያፍልሱ ፡ ንዋዮ ፡ ለውእቱ ፡
ቤት ፡ እንበለ ፡ ይባእ ፡ ካህን ፡ ለርእዮታ ፡ ለይእቲ ፡ ትእምርተ ፡ ለ
ምጽ ፡ ወኢይርኵስ ፡ ኵሉ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ ወእ
ምዝ ፡ ይበውእ ፡ ካህን ፡ ይርአዮ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ [37] ወይሬእያ ፡ ለይ
እቲ ፡ ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡ ሀለወት ፡ ይእቲ ፡ ትእምርተ ፡

---

32 ለዘያነጽሕዎ፡] ያነ sup ras 1 lit 33 ወነበቦሙ፡ — ወለአሮን፡ rubr
34 አብያታ፡] 'ተ፡ et ለ seq parv int lin | ተጠርዩ፡ 36 የፍልሱ፡ | ትእም
ርት፡ (item v 37 [1°]) | ዙሉ፡ CG

---

om ለውእቱ፡ዘነጽሐ፡ R 29 ዘሀሎ፡ R | ለዘ፡] pr ለውእቱ፡ R 30 ወእ FHCGR
መኒ፡] + እምነ፡ FHCG | እመኒ፡] እምነ፡ | ዘቦቱ፡ R 31 አኃቲ፡ et ወአ
ኃቲ፡] 'ተ፡ et 'ተ፡ CR 32 ወለዘአልቦኒ፡] 'ሂ፡ R | ለዘያነጽሕዎ፡] በዘ' 33 ወ
ነበቦ፡ F 34 አብያቲሃ፡ CR | ታጠርይዋ፡ R 35 ይንግር፡ R | ወይበል፡ CG
36 ያፍልሱ፡] ያውፅኡ፡ C | ወኢይረኵስ፡ FHR ወኢያርኵስ፡ G ወኢያረኵሶ፡
C (seq accus in CG) 37 om ካህን፡ C |

Y ለምጽ ፡ ውስተ ፡ አረፍቱ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ እመኒ ፡ ተሐመለምል ፡ ወእ
XIV 38—47 መኒ ፡ ተቀየሐይሕ ፡ ወርእየታኒ ፡ የአኪ ፡ እምነ ፡ አረፍት ፡ 38 ወፂአ ፡
ካህን ፡ እምነ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ በኀበ ፡ ኆኅታ ፡ ያነጽሖ ፡ ለውእቱ ፡
ቤት ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለት ። 39 ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ወናሁ ፡
ተዘርአት ፡ ይእቲ ፡ ኀብር ፡ ውስተ ፡ አረፍቱ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ። 40 ወይ
ኤዝዝ ፡ ካህን ፡ ወያወፅኡ ፡ እበኒሁ ፡ ዘኀበ ፡ ሀለወት ፡ ይእቲ ፡ ትእ
ምርተ ፡ ለምጽ ፡ ወያወጽእዎ ፡ አፍአ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ውስተ ፡ መካን ፡
ርኩስ ፡ 42 ወያወፅእ ፡ ካልአ ፡ እብነ ፡ ውቁረ ፡ ወይወድዩ ፡ ውስተ ፡
መካኖን ፡ ለውእቶን ፡ እብን ። ወያመጽኡ ፡ ካልአ ፡ መሬተ ፡ ወይመ
ርግዎ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ 43 ወለእመሰ ፡ ገብአት ፡ ካዕበ ፡ ይእቲ ፡ ኀ
ብር ፡ ወፅአት ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ ወእምድኅረ ፡ አውፅኡ ፡
እበኒሁ ፡ እምድኅረ ፡ ገሰስዎ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ወእምድኅረ ፡ መረ
ግዎ ፡ 44 ወይበውእ ፡ ካህን ፡ ወይሬኢ ፡ ለእመ ፡ ተዘርወት ፡ ይእቲ ፡
ኀብር ፡ ዘውእቱ ፡ ቤተ ፡ ለምጽ ፡ እንተ ፡ ኢትትኀደግ ፡ ይእቲ ፡ ው
ስተ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ። ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ 45 ወይነሥእዎ ፡ ለውእቱ ፡
ዕፀዊሁኒ ፡ ወእበኒሁኒ ፡ ወኵሎ ፡ መሬቶ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ይክዕዉ ፡
አፍአ ፡ እምሀገር ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ርኩስ ። 46 ወዘቦአ ፡ ውስተ ፡ ው
እቱ ፡ ቤት ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ፡ እምዘ ፡ አዕለዎ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡
እስከ ፡ ሰርክ ፡ 47 ወዘቤተ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ የኀጽብ ፡ አልባሲሁ ፡

---

37 አረፍቱ ፡] ʼት ፡ 38 ወፂአ ፡ ካህን ፡ sup ras | ኆኅተ ፡ 39 ተዘርአት ፡] pr ወ
40 እብኒሁ ፡ 43 ካዕበ ፡] pr ውስተ ፡ 45 ወዙሉ ፡

FHCGR ታኅመለምል ፡ et ታቀየሐይሕ ፡ 38 ወፂአ ፡] pr ወ CGR | ኆኅት ፡ FHCG |
ያነጽሖ ፡] ያጸንሖ ፡ | ዕለተ ፡ 39 ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡] ወይመጽእ ፡ ካህን ፡ በሳብ
ዕት ፡ ዕለት ፡ ወይሬእዮ ፡ | ተዘርአት ፡] ʼወት ፡ 40 ወያወፅኡ ፡] ያውጽኡ ፡ R
42 ወያወፅእ ፡] ወያመጽኡ ፡ (ወያምʼ R) | እብነ ፡] እበነ ፡ FHCG 43 ወፅአት ፡]
om ት FH pr ወ | ወእምድኅረ ፡ 1°] om ወ | እምድኅረ ፡] pr ወ | ገሰገስዎ ፡
FH 44 ተዘርወት ፡] ʼአት ፡ R | ቤተ ፡] ቤት ፡ CGR | ኢተኀድግ ፡ 45 ወይ
ነሥእዎ ፡] ʼትዎ ፡ FHCG | ለውእቱ ፡ 1°] + ቤት ፡ | ዕፀዊሁኒ ፡] om ኒ et pr ወ R
46 አዕለዎ ፡] አዕለልዎ ፡ FHCG አልዓልዎ ፡ R 47 ውእቱ ፡] + ቤት ፡ | ይሕ
ፅብ ፡ bis CGR | አልባሲሁ ፡ 1°] + ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡
እስከ ፡ ሰርክ ፡ C |

ወዘበልዐ ፡ በውእቱ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ። [48] ወእመሰ ፡ መጽአ ፡ ካ Y XIV 48—57
ህን ፡ ወቦአ ፡ ወርእየ ፡ ወናሁ ፡ ኢተዘርአት ፡ ይእቲ ፡ ኀብር ፡ ውስተ ፡
ይእቲ ፡ ቤት ፡ እምድኅረ ፡ መረግዎ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ያነጽሖ ፡ ካ
ህን ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ያነጽሖ ፡ እምድኅረ ፡ ኀደገቶ ፡ ይእቲ ፡ ኀብር ።
[49] ወይነሥእ ፡ በዘ ፡ ያነጽሖ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ክልኤቲ ፡ ደዋርህ ፡
ወዕፀ ፡ ጽኖድ ፡ ወለይ ፡ ክዑብ ፡ ወቈጽለ ፡ ህስጱ ። [50] ወይጠብሖ ፡
አኃተ ፡ እምውእቶን ፡ ደዋርህ ፡ ውስተ ፡ ንዋየ ፡ ልሕኵት ፡ ውስተ ፡
ማይ ፡ ጥዑም ። [51] ወይንሣእ ፡ ዝክተ ፡ ዕፀ ፡ ጽኖድ ፡ ወለየ ፡ ክዑበ ፡
ወቈጽለ ፡ ህስጱ ፡ ወዶርሆ ፡ እንተ ፡ ሕያውታ ፡ ወይጠምዖ ፡ ውስተ ፡
ውእቱ ፡ ደመ ፡ ዶርሆ ፡ እንተ ፡ ጠብኁ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡ ንጹሕ ፡ ወ
ይነዝኖ ፡ ቦሙ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ ስብዐ ፡ [52] ወያነጽሖ ፡ ለውእቱ ፡
በደማ ፡ ለይእቲ ፡ ዶርሆ ፡ ሕያውት ፡ ወበውእቱ ፡ ዕፀ ፡ ጽኖድ ፡ ወ
ቈጽለ ፡ ህስጱ ፡ ወለይ ፡ ክዑብ ፡ [53] ወይፌንዋ ፡ ለይእቲ ፡ ዶርሆ ፡ እ
ንተ ፡ ሕያውት ፡ አፍአ ፡ እምሀገር ፡ ወያግዕዛ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወያ
ስተስሪ ፡ በእንተ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ። [54] ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለኵሉ ፡
ትእምርተ ፡ ለምጽ ፡ ወለኀብሩ ፡ [55] ለለምጽ ፡ ለልብስኒ ፡ ወለቤትኒ ፡
[56] ወዘትእምርተ ፡ ርምየትኒ ፡ ወዘሕንብርብሬኒ ፡ [57] በዘ ፡ ታአምሩ ፡

48 ወቦአ ፡] አ ex እ emend 49 ያነጽሖ ፡] ነ parv scr Y[a] 51 ወለይ ፡ ክዑብ ፡
52 ዶርሆ ፡] ዶ sup ras

om ወዘበልዐ ፡ — አልባሲሁ ፡ 2° R | በውእቱ ፡] + ቤት ፡ C 48 ኢተዘርአት ፡] FHCGR 'ወት ፡ | ይእቲ ፡ 2°] ውእቱ ፡ | om ቤት ፡ 2° FHC | ያነጽሖ ፡ 1°] ያን' R | om ቤት ፡ 3° R | ያነጽሖ ፡ እምድኅረ ፡] እስመ ፡ 49 ክልኤቲ ፡ — ህስጱ ፡ cas accus | ደራውህ ፡ R (item semper) | ጽኑድ ፡ FHCG (item semper) ጽሕድ ፡ R | ህሰጱ ፡ FHCG (item semper) ሆስጱ ፡ R (item v 52) 50 ማየ ፡ FHR (item v 51) 51 ወይነሥእ ፡ | ጽኖድ ፡] ዘሆደ ፡ R | ህሱጱ ፡ R | ሕያውት ፡ | ንጹሕ ፡] ጥዑም ፡ | ቦሙ ፡] ቦቱ ፡ R 52 ለውእቱ ፡] + ቤት ፡ | ዶርሆ ፡] + ወበ ማየ ፡ ('ይ ፡ CGR) ጥዑም ፡ ወበዶርሆ ፡ እንተ ፡ | ዘኖድ ፡ R | ወበቈጽለ ፡ et ወበ ለይ ፡ 53 ወያስተሰሪ ፡ | ቤት ፡] + ወይነጽሕ ፡ ቤቱ ፡ (ውእቱ ፡ ቤት ፡ CR) 54 om ውእቱ ፡ et ወለኀብሩ ፡ R 55 ለለምጽ ፡ ለልብስኒ ፡] ለለምጸ ፡ (ለ R) ልብስኒ ፡ | ወለቤትኒ ፡] + ወለሕብረ ፡ ለምጽ ፡ R 56 ወዘትእምርተ ፡] om ወ R | ወዘ ፡ ሕንበብሬኒ ፡ R

Y እመ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ወእመ ፡ ንጹሕ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡
ለለምጽ ።
XV 1—9 1 ወነበቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡
2 ንግርዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበልዎሙ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲአ ፡
ወእመቦ ፡ ዘይትከዐዎ ፡ ዘርኡ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ 3 ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
ሕጉ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለዘ ፡ ይትከዐዎ ፡ ዘርኡ ፡ እምነፍስቱ ፡ ወነ
በረ ፡ ከማሁ ፡ ውስተ ፡ ነፍስቱ ። ውእቱ ፡ ዘይትከዐዎ ፡ ዘርኡ ፡ ው
እቱ ፡ ርኩስ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ኵሎ ፡ መዋዕለ ፡ ዘነበረ ፡ እንዘ ፡ ይትከዐዎ ፡
ውእቱ ፡ እምነፍስቱ ፡ ውእቱ ፡ ዘይትከዐዎ ፡ ውእቱ ፡ ያረኵሶ ፡ 4 ኵሎ ፡
ዓራተ ፡ እንተ ፡ ላዕሌሃ ፡ ሰከበ ፡ ርኩሳት ፡ 5 ወእመቦ ፡ ሰብእ ፡ ዘገሰሰ ፡
ዐራቶ ፡ የኀጽብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወየኀጽብ ፡ ሥጋሁኒ ፡ በማይ ፡ ወር
ኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ 6 ወዘነበረኒ ፡ ላዕሌሁ ፡ ንዋይ ፡ ዘው
እቱ ፡ ነበረ ፡ ላዕሌሁ ፡ የኀጽብ ፡ አልባሲሁ ። ወይትኀጸብ ፡ በማይ ፡
ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ 8 ወእመኒቦ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ወድቀ ፡
ዲበ ፡ ዘንጹሕ ፡ የኀጽብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀጸብ ፡ በማይ ፡ ወር
ኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ 9 ወኵሉ ፡ እንበል ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ነበረ ፡

XV 1 ወነበቦሙ ፡ — ወለአሮን ፡] rubr + ወይቤሎ ፡ (rubr, ሎ parv int lin) cf R
2 ንግሮሙ ፡ 4 ርኩሳተ ፡ 5 አልባሲሁ ፡] + ወየኀጽብ ፡ አልባሲሁ ፡ (item ♥ 13)
9 እንበል ፡ cf R

FHCGR 57 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡] ord inv R pr ውእቱ ፡ FHCG XV 1 ወነበቦሙ ፡] ወይቤሎሙ ፡ FH | እንዘ ፡ ይብል ፡] ወይቤሎሙ ፡ R 2 ብእሲኣ ፡] om ኣ FHCG ante ብእሲ ፡ R | ወእመቦ ፡] om ወ | ዘርኡ ፡] om FHGR + እምነፍስቱ ፡ በእንተ ፡ ውእቱ ፡ ዘይትከዐዎ ፡ CGR 3 ሕግ ፡ C | ርኩስ ፡ 1°] ርኵሱ ፡ ለ C pr ለ R | om ውእቱ ፡ 2° et 5° | እምነፍስቱ ፡ 1°] + ውእቱ ፡ R | om ዘርኡ ፡ 2° | om ውእቱ ፡ 4° R | ርኩስ ፡ 2°] 'ሱ ፡ F 4 ኵሉ ፡ ዐራት ፡ | ርኩሳት ፡] ርኵስት ፡ + ይእቲ ፡ (+ ወኵሉ ፡ ንዋይ ፡ ዘነበረ ፡ ላዕሌሁ ፡ ይረኵስ ። C) 5 ወእመኒ ፡ et om ዘ seq R | የኀጽብ ፡] ይሐፅብ ፡ CGR (item semper) | ወየኀጽብ ፡] ወይትኀፀብ ፡ 6 ላዕሌሁ ፡ 1°] ላዕለ ፡ | ሰርክ ፡] + 7 ወዘገሰሶኒ ፡ ለውእቱ ፡ ዘይትከዐው ፡ ('ዎ ፡ R) ዘርኡ ፡ ይሐፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትሐፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ (om R) በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። CGR 8 ወእመኒቦ ፡] ወእመቦኒ ፡ F om ኒ HG om ቦ R om et ኒ et ቦ C | ወድቀ ፡] ወረቀ ፡ HCG ወርቀ ፡ F ante ዘላዕሌሁ ፡ R 9 እንበል ፡] እንባላት ፡ FHG ሕንባላት ፡ C እንበለት ፡ R |

ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ [10] ወኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ እምኵሉ ፡ ዘነ Y XV 10—17
በረ ፡ ላዕሌሁ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ወዘርእየኒ ፡ የኀጽብ ፡
አልባሲሁ ፡ ወየኀጽብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡
ሰርክ ፡ [11] ወዘገሰሰኒ ፡ ውእቱ ፡ ዘይትከዐዎ ፡ ዘርኢ ፡ እንበለ ፡ ይትኀ
ጸብ ፡ እዴሁ ፡ የኀጽብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀጸብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡
ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ [12] ወኵሉ ፡ ንዋየ ፡ ልሕኵት ፡ ዘው
እቱ ፡ ገሰሰ ፡ ይሰብርዎ ፡ ወለንዋየ ፡ ዕፅሰ ፡ የኀጽብዎ ፡ በማይ ፡
ወንጹሐ ፡ ይከውን ፡ [13] ወእመሰ ፡ ሐደጎ ፡ ውእቱ ፡ ዘይትከዐዎ ፡
ይኖልቆ ፡ ሎቱ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ለአንጽሖቱ ፡ ወየኀጽብ ፡ አ
ልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ጥዑም ፡ ወንጹሐ ፡ ይከ
ውን ፡ [14] በሳምንት ፡ ዕለት ፡ ይንሥእ ፡ ሎቱ ፡ ክልኤ ፡ ማዕነቅ ፡
አው ፡ ፪ ፡ እጕለ ፡ ርግብ ፡ ወያመጽእ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይሁብ ፡ ለካህን ፡ [15] ወይ
ገብሮ ፡ ካህን ፡ አሐተ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወአሓተ ፡ በእንተ ፡
መሥዋዕት ፡ ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
በእንተ ፡ ውእቱ ፡ ዘይትከዐዎ ፡ [16] ወእመበ ፡ ብእሲ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስለ ፡
ብእሲት ፡ ይትኀፀብ ፡ ኵሉ ፡ ሥጋሁ ፡ ወስኡብ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰ
ርክ ፡ [17] ወኵሉ ፡ ልብስ ፡ ወኵሉ ፡ ማእስ ፡ ዘበጽሖ ፡ ዝንየት ፡ ይኀፅ

---

10 om ወዙሉ ፡ — ሰርክ ፡ 1° 12 ወንጹሐ ፡] ን sup init alius lit 13 ይኖ
ልቆ ፡] ቆ et ቈ una et eadem lit 16 ወስኡበ ፡ 17 ወዙሉ ፡ bis R | ዝንየት ፡

---

om እስከ ፡ ሰርክ ፡ FHGR 10 ወዙሉ ፡] 'ሎ ፡ R | ዘገሰሰ ፡ R | ወዘርእየኒ ፡ | FHCGR
ወየኀጽብ ፡] ወይትኀፀብ ፡ | om ሥጋሁ ፡ R 11 ወዘገሰሰኒ ፡] ወለዘ' (om ወ R) |
ውእቱ ፡ 1°] pr ለ R | ይትኀጸብ ፡] 'ባ ፡ FH | እደዊሁ ፡ | ሥጋሁ ፡] እደዊሁ ፡ R |
ወርኩስ ፡] om ወ R 12 ወለዙሉ ፡ C | ይስብርዎ ፡ et ይሕፅብዎ ፡ R | ዕፀሰ ፡]
om ሰ R 13 ይኌልቁ ፡ FHCG ይኈልቁ ፡ R (item omn v 28) | ጥዑም ፡]
ንጹሕ ፡ CR 14 በሳምንት ፡] pr ወ CGR | ይንሣእ ፡ R | መዓንቀ ፡ FHG ማዕ
ነቀ ፡ R (item v 29, vid cap I v 14) | ወያመጽእን ፡ C ወያመጽአ ፡ G | ወይ
ሁብ ፡ R 15 ወይገብር ፡ C ወይገብሮን ፡ G ወይግበሮን ፡ R | በእንተ ፡ 2°]
ለ | ወያስተስሪ ፡ | ዘተከዕዎ ፡ FHCG 16 ዘሰከበ ፡ FH (simil al) | ዙሉ ፡]
ዙሎ ፡ pr በማይ ፡ 17 ወዙሉ ፡ 2°] 'ላ ፡ FHCG | ዘበጽሖ ፡] 'ሐ ፡ FHCG
+ ላዕሌሁ ፡ CGR | ዝኔት ፡ FHR | የኀፅብዎ ፡ FH

Y ብዎ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ 18 ወብእሲትኒ ፡ እም
XV 18—26 ከመ ፡ ሰከበት ፡ ምስለ ፡ ብእሲ ፡ ይትኀፀቡ ፡ በማይ ፡ ወስኡባን ፡ እሙ
ንቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ 19 ወእመበ ፡ ብእሲት ፡ እንተ ፡ ይትከዐዋ ፡ ደም ፡
ወነበረት ፡ እንዘ ፡ ይትከዐዋ ፡ እምነፍስታ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ውእቱ ፡
ዘትክቶሃ ፡ ኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ 20 ወኵሉ ፡
ዘላዕሌሁ ፡ ሰከበት ፡ እንዘ ፡ ትክት ፡ ይእቲ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ 21 ወ
ኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ ዐራታ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡
ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። 22 ወኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ እምኵሉ ፡ ን
ዋይ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ነበረት ፡ የኀጽብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀጸብ ፡ ሥጋ
ሁ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ 23 ወእመኒ ፡ እንዘ ፡
ውስተ ፡ ዐራታ ፡ አው ፡ ላዕለ ፡ ንዋይ ፡ ዘዲቤሁ ፡ ትነብር ፡ ይእቲ ፡
ዘገሰሰ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ 24 ወዘሰከበ ፡ ምስሌሃ ፡ ብእሲ ፡
ላዕሌሁ ፡ ይግባእ ፡ ርኵሰታ ፡ ወርኵሰ ፡ ይከውን ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡
ወኵሉ ፡ ዐራት ፡ እንተ ፡ ላዕሌሃ ፡ ሰከበ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ። 25 ወእ
መበ ፡ ብእሲት ፡ እንተ ፡ ይትከዐዋ ፡ ደም ፡ ብዙኀ ፡ መዋዕለ ፡ ወፈ
ድፋደ ፡ እምነ ፡ መዋዕለ ፡ ትክቶሃ ። ወእመኒ ፡ እምድኅረ ፡ ትክቶሃ ፡
ተከዕዋ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ፡ ዘይትከዐዋ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ፡ በከመ ፡
መዋዕለ ፡ ትክቶሃ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ ከማሁ ፡ 26 ወኵሉ ፡
ዐራት ፡ እንተ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሰከበት ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ፡ ዘይትከዐዋ ፡
ከመ ፡ ዐራተ ፡ ትክቶሃ ፡ ውእቱ ፡ ላቲ ። ወኵሉ ፡ ንዋይ ፡ ዘላዕሌሁ ፡

---

18 ይትኀፀቡ ፡] pr H 19 ዘትክቶሃ ፡] punct int ቶ et ሃ 21 om tot vers
24 ርኵሰታ ፡] 'ስታ ፡ | ወኵሉ ፡ ዐራታ ፡ 25 ተከዕዋ ፡] 'ታ 26 ዐራት ፡] 'ተ ፡ |

FHCGR 18 እምከመ ፡] እመ ፡ | ትትኀፀብ ፡ C | ወስኡባን ፡ እሙንቱ ፡] ወርኩስት ፡ ይእቲ ፡ C
19 ወእመበ ፡] om ወ R | ብእሲተ ፡ FH | ወነበረ ፡ FHCG | ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡] 'ዐ ፡
'ል ፡ (pr በ R) | ዘገሰሳ ፡ CR 20 ውእቱ ፡] + ወኵሉ ፡ ዘነበረት ፡ ላዕሌሁ ፡ ይረ
ኵስ ። C 22 ወይትኀጸብ ፡] ወየኀፅብ ፡ FHG om R | om ሥጋሁ ፡ 23 ው
ስተ ፡] ላዕለ ፡ pr ሀለወት ፡ | ዘገሰሳ ፡ R 24 ይገብእ ፡ | ርኵሰታ ፡] 'ሳ ፡ | ወር
ኵሰ ፡] 'ኩሰ ፡ | ሰከቡ ፡ R 25 ብእሲተ ፡ FH | om ወፈድፋደ ፡ — መዋዕለ ፡
2° R | om ርኵስት ፡ 1° — መዋዕለ ፡ 3° R | om እንተ ፡ 2° 26 ዘላዕሌሁ ፡] 'ሃ ፡ R |

ነበረት ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ በከመ ፡ ርኩሰ ፡ ትክቶሃ ፡ 27 ወኵሉ ፡ ዘገ Y XV 27—33
ሰሰ ፡ ርኵስ ፡ ውእቱ ፡ ወየኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ በማይ ፡
ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ 28 ወእመሰ ፡ ኀደገ ፡ ውእቱ ፡ ዘይት
ከዐዋ ፡ ይኖልቍ ፡ ላቲ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ወእምድኅሬሁ ፡ ንጹሕ ፡
ትከውን ። 29 ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ትነሥእ ፡ ላቲ ፡ ፪ ፡ ማዕነቀ ፡ አው ፡
፪ ፡ እጐለ ፡ ርግብ ፡ ወታመጽእ ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ 30 ወይገብር ፡ ካህን ፡ አኃተ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወአ
ኃተ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወያስተስሪ ፡ ላቲ ፡ ካህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ በእንተ ፡ ውእቱ ፡ ዘተከዕወ ፡ ዘርኩሳ ፡ 31 ወንጹሓነ ፡ ረሰይ
ዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምኵሉ ፡ ርኵሶሙ ፡ወኢይመውቱ ፡
በእንተ ፡ ርኵሶሙ ፡ ከመ ፡ ኢያርኵሱ ፡ ደብተራየ ፡ እንተ ፡ ኀቤሆሙ ፡
32 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለዘ ፡ ይትከዐዎ ፡ ዘርኡ ። ወእመቦ ፡ ዘሰከበ ፡
ምስለ ፡ ብእሲት ፡ ወስኡበ ፡ ኮነ ፡ ባቲ ፡ 33 ወለእንተ ፡ ይትከዐዋኒ ፡
ላቲ ፡ በትክቶሃ ፡ ወለዘ ፡ ይትከዐዎኒ ፡ ዘርኡ ፡ በመዋዕለ ፡ ይትከዐዎ ፡
ለተባዕትኒ ፡ ወለአንስትኒ ፡ ወለብእሲኒ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ ትክት ።
1 ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ እምድኅረ ፡ ሞቱ ፡ XVI 1, 2
ክልኤሆሙ ፡ ደቂቀ ፡ አሮን ፡ በእንተ ፡ ዘአምጽኡ ፡ እሳተ ፡ እም
ባዕድ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሞቱ ። 2 ወይቤሎ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ለሙሴ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ በሎ ፡ ለአሮን ፡ እኁከ ፡ ኢይባእ ፡

ርኵሰ ፡] 'ስ ፡ 27 ርኵስ ፡] 'ሰ ፡ cf R 29 ትነሥእ ፡] ተ' 30 አኃቲ ፡ et ወአኃቲ ፡ | ዘርኩሰ ፡ cf R 33 ይትከዐዋኒ ፡] punct int ዋ et ኒ | በመዋዕል ፡ FH | om ወለብእሲኒ ፡ | ትክት ፡] ክ ex ካ emend man posteriora XVI 1 ወነበበ ፡ — ወይቤሎ ፡ rubr

---

ርኵሰ ፡] ርኩሰ ፡ 27 ወኵሉ ፡ FHCG | ዘገሰሳ ፡ FHCG | ርኵስ ፡] ርኩስ ፡ FH CG ርኩሰ ፡ R | om ውእቱ ፡ 1° et ወ seq R | በማይ ፡] ሥጋሁ ፡ R 28 ኀደ ጋ ፡ | ውእቱ ፡ ዘይትከዐዋ ፡] ord inv R | ላቲ ፡] ሎቱ ፡ R | ንጹሕ ፡ FHGR ንጹ ሕተ ፡ C 29 ወበሳምንት ፡ CG 30 ወያስተስሪ ፡ | ዘተከዕዋ ፡ | ዘርኩስ ፡ R 31 ረሰይዎሙ ፡ | እምኵሉ ፡] እምነ ፡ | ወኢይሙቱ ፡ 33 ላቲ ፡] ደም ፡ | ይት ከዐዎኒ ፡] 'ኒ ፡ R | በመዋዕል ፡ FH XVI 1 om ወይቤሎ ፡ | ሞቱ ፡] ሞተ ፡ F | om ክልኤሆሙ ፡ R | እምባዕድ ፡] pr ዘ R | om ወሞቱ ፡ CG FHCGR

Y
XVI 3—10 በኵሉ ፡ ሰዐት ፡ ውስተ ፡ ውስጡ ፡ ለመንጦላዕት ፡ ቅድመ ፡ ምሥ
ዋዕ ፡ ዘምስሃል ፡ ዘመልዕልተ ፡ ታቦት ፡ ወኢይመውት ። ወእምከመ ፡
ባሕቱ ፡ ደመና ፡ አስተርአይኩ ፡ [3] ወእምዝ ፡ ይባእ ፡ አሮን ፡ ውስተ ፡
ቅድሳት ፡ ምስለ ፡ ላህም ፡ ዘእምውስተ ፡ አልህምት ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢ
አት ፡ ወበግዕ ፡ ለመሥዋዕት ፡ [4] ወልብሰ ፡ ዓጌ ፡ ቅዱሰ ፡ ይልበስ ፡
ወቃሰ ፡ ዘዓጌ ፡ ይደይ ፡ ውስተ ፡ ሥጋሁ ፡ ወቅናተ ፡ ዘዓጌ ፡ ይቅንት ፡
ወልብሰ ፡ ዘዓጌ ፡ ዘቂዳርን ፡ ይለብስ ፡ እስመ ፡ አልባስ ፡ ቅዱስ ፡ ው
እቱ ። ወተሐጺቦ ፡ በማይ ፡ ኵሎ ፡ ሥጋሁ ፡ ይልበሶሙ ፡ [5] እምው
ስተ ፡ ተዐይኖሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ይንሣእ ፡ ፪ ፡ ሐራጊተ ፡ እ
ምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወበግዐ ፡ ፩ ፡ ለመሥዋዕት ፡
[6] ወያበውእ ፡ አሮን ፡ ላህመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወያስተስሪ ፡ በእ
ንተ ፡ ርእሱ ፡ ወለቤቱ ፡ [7] ወእምዝ ፡ ያስተሰሪ ፡ በእልክቱ ፡ ፪ኀራጊት ፡
ወያቀውሞሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ኆኀተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ፡ [8] ወይወዲ ፡ አሮን ፡ ላዕለ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ኀራጊት ፡ ዕ
ፀወ ፡ ዘቦቱ ፡ ያስተዐጹ ፡ ፩ ፡ ዕፅ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ወ፩ ፡ ለዘ ፡ አበሰ ።
[9] ወያመጽኦ ፡ አሮን ፡ ለሐርጌ ፡ ዘወድቀ ፡ ላዕሌሁ ፡ ዕፀ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ወያበውኦ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ። [10] ወሐርጌሰ ፡ ዘወድቀ ፡ ላዕ
ሌሁ ፡ ዕፀ ፡ ዘአምጽኦ ፡ ያቅሞ ፡ ሕያዎ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡

---

4 ወልብሰ፡ 1° — ዘዓጌ፡ 1°] nil nisi ወልብስ፡ወዓጌ፡ | ዘዓጌ፡ዘቂዳርን፡] ጌ፡ ዘ sup ras | om እስመ፡አልባስ፡ 5 ሐራጊት፡ et ወበግዐ፡ 6 ላህም፡ (item v 11) 8 ያስተዐጽው፡ cf R 9 om እግዚአብሔር፡ — 10 ዕፀ፡

FHCGR 2 ሰዐት፡] + ውስተ፡ቅድሳት፡ (መቅደስ፡ C, item vv 17, 23, 27 ቅድስት፡ G, item vv 17, 23, 27) | om ምስዋዕ፡ዘ | ወኢይመውት፡ R | ወእምከመ፡] om ወ | ደመና፡] pr በ 3 ወእምዝ፡] om ወ FH | ቅድስት፡ CG | ወበግዐ፡ CG | ለምሥዋዕ፡ FH 4 ይልበስ፡] 'ብስ፡ R | ወቃሰ፡] ወድርማንቀ፡ C | ይቅንት፡] 'ነት፡ FHCG | ወልብሰ፡ 2° — ይለብስ፡] ወአክሊለ፡ዘዐጌ፡ያንብር፡ላዕለ፡ርእሱ፡ C | ዘዓጌ፡ 3°] om ዘ | ይለብስ፡] ይልብስ፡ R 5 እምውስተ፡ 1] pr ወ CG | ተዓይኒሆሙ፡ R 6 ኀጢአቱ፡ FHCG | ወያስተስሪ፡ simil al | በእንተ፡] ለ 7 ያስተሰሪ፡ በ] ያመጽኦሙ፡ ለ C | om ፪ R 8 ክልኤሆን፡ R | ያስተዐጹ፡] 'ዓፁ፡ FHCG ይትዓፀው፡ R | ወ፩፡] + ዕፀ፡ | አበሰ፡] አብአ፡ ('አ፡ C) 9 ወያመጽእ፡ R 10 ዘአምጽአ፡ FHGR | ያቅሞ፡] ያቀውሞ፡ ante ዘአምጽአ፡ R |

ከመ ፡ ያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ወከመ ፡ ይፈንውዎ ፡ ከመ ፡ ያግዕዝዎ ፡ Y XVI 11—17
ወየኀድግ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ። 11 ወያበውእ ፡ አሮን ፡ ላህመ ፡ ዘበእንተ ፡
ኀጢአቱ ። ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ወለቤቱ ፡ ወይጠብሖ ፡ ለውእቱ ፡ ላ
ህም ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአቱ ። 12 ወይነሥእ ፡ ማዕጠንተ ፡ ወይነሥእ ፡
እሳተ ፡ እምፍሕም ፡ ዘውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወይመልእ ፡ እደዊሁ ፡ እምነ ፡ ዕጣን ፡ ዘዕፉን ፡ ዘድቁቅ ፡ ወይበውእ ፡
ውስጠ ፡ እምነ ፡ መንጦላዕት ፡ 13 ወይወዲ ፡ ውስተ ፡ ዕጣን ፡ ውስተ ፡
ማዕጠንት ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይከድን ፡ ጢሱ ፡ ለውእቱ ፡
ምሥሃለ ፡ ዘዲበ ፡ ታቦት ፡ ወኢይመውት ። 14 ወይነሥእ ፡ እምው
ስተ ፡ ደሙ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ወይነዝኆ ፡ ውስተ ፡ ምሥሃል ፡ ለመ
ንገለ ፡ ሠረቁ ፡ ውስተ ፡ ገጹ ፡ ለምሥሃል ፡ ይነዝኆ ፡ ስብዐ ፡ እምው
ስተ ፡ ውእቱ ፡ ደም ፡ በአጽባዕቱ ፡ 15 ወይጠብሕ ፡ ኀርጌ ፡ በእንተ ፡
ኀጢአት ፡ ዘእምኀበ ፡ ሕዝብ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወያበውእ ፡
እምነ ፡ ደሙ ፡ ውስጠ ፡ እምነ ፡ መንጦላዕት ፡ ወይገብሮ ፡ ለደሙ ፡
በከመ ፡ ገብረ ፡ ደመ ፡ ላህም ። ወይነዝኆ ፡ እምነ ፡ ደም ፡ ውስተ ፡
ምሥሃል ፡ መንገለ ፡ ገጹ ፡ ለምሥሃል ፡ 16 ወያስተስሪ ፡ በቅዱስ ፡ እ
ምነ ፡ ርኵሶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበእንተ ፡ ዐመፃሆሙ ፡ ወበ
እንተ ፡ ኵሉ ፡ ኀጢአቶሙ ። ወከመዝ ፡ ይገብራ ፡ ለደብተራ ፡ ዘመ
ርጡል ፡ ማእከለ ፡ ርኵሶሙ ። 17 ወአልቦ ፡ ዘየሀሉ ፡ ሰብእ ፡ ወኢ

11 ወያስተስሪ ፡] ወ ras | ወይጠብሖ ፡] ሖ et ሕ una et eadem lit 12 ወይ
ነሥእ ፡ ማዕጠንተ ፡] ሥእ ፡ ማ sup ras et ጣ pro ጠ | ዘድቂቅ ፡ 13 ምሥሃል ፡

ሎቱ ፡] ቦቱ ፡ | ወከመ ፡] om ወ R | ይፈንዎ ፡ | ከመ ፡ 2°] ኀበ ፡ FHCG | ወየኀድ FHCGR
ግዎ ፡ (ወይ' et ሐ seq per ras ex ሕ emend R) 11 ኀጢአቱ ፡ 2°] 'ት ፡ R
12 ወይነሥእ ፡ 2°] ወይመልእ ፡ | ወያበውእ ፡ | pro መንጦላዕት ፡ et 5 verba ss
R habet: ዕጣን ፡ መሊአ ፡ እደዊሁ ፡ 13 ውስተ ፡ ዕጣን ፡] ውእተ ፡ ዕጣነ ፡ | ውስተ ፡
ማዕጠንት ፡] ውስተ ፡ መንጦላዕት ፡ FH om G | ለውእቱ ፡] + ዕጣን ፡ CGR
14 ወይነዝኆ ፡] + በአፃብዒሁ ፡ C | ሠርቀ ፡ CG | om ይነዝኆ ፡ R 15 በእ
ንተ ፡] pr H | ደም ፡] ደሙ ፡ 16 በቅዱስ ፡] በመቅደስ ፡ C (item CR v 20) |
ኀጣይኢሆሙ ፡ FHGR ኀጣውኢሆሙ ፡ C | ይገብራ ፡] 'ር ፡ | ዘመርጡል ፡] om H
R + እንተ ፡ ተገብረት ፡ (ተኀድር ፡ C) ውስቴቶሙ ፡ ውስተ ፡ 17 ወኢመኑ ፡]
+ ሂ ፡ CGR |

Y XVI 18—24 መኑ ፡ ሶበ ፡ ይበውእ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ቅድሳት ፡ ከመ ፡ ያስተስሪ ፡
ወአልቦ ፡ ዘየሀሉ ፡ እስከ ፡ ያወፅእ ፡ ወያስተስሪ ፡ ለርእሱ ፡ ወለቤቱ ፡
ወለኵሉ ፡ ተዐይኒሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡ [18] ወይበውእ ፡ ኀበ ፡ ምሥ
ዋዕ ፡ ዘሀለወ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወያስተስሪ ፡ ሎቱ ፡ ወይነ
ሥእ ፡ እምነ ፡ ደም ፡ ዘላህም ፡ ወእምነ ፡ ደም ፡ ዘሐርጌ ፡ ወይወዲ ፡
ውስተ ፡ አቅርንቲሁ ፡ ለምሥዋዕ ፡ ውስተ ፡ አውዶሙ ፡ [19] ወይነዝኅ ፡
ላዕሌሁ ፡ እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ደሙ ፡ በአጽባዕቱ ፡ ስብዕ ፡ ወያነጽ
ሖ ፡ ወይቄድስ ፡ እምነ ፡ ርኵሶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ [20] ወይፌ
ጽም ፡ አስተርእዮ ፡ በቅዱስ ፡ ወበደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወበምሥ
ዋዕ ፤ ወያነጽሖ ፡ በእንተ ፡ ካህናትኒ ፡ ወያመጽእ ፡ ኀርጌ ፡ ዘሕያው ፡
[21] ወይወዲ ፡ አሮን ፡ ክልኤሆን ፡ እደዊሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡
ኀርጌ ፡ ዘሕያው ። ወይትናሐይ ፡ በላዕሌሁ ፡ ኵሎ ፡ ኀጣውኢሆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኵሎ ፡ አበሳሆሙ ፡ ወኵሎ ፡ ዐመፃሆሙ ።
ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ ሐርጌ ፡ ዘሕያው ፡ ወይ
ፌንዎ ፡ ሐቅለ ፡ ምስለ ፡ ብእሲ ፡ ዘተረሰየ ፡ [22] ወይነሥእ ፡ ዝክቱ ፡
ሐርጌ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ኀጣይኢሆሙ ። ወየሐድጎ ፡ ለውእቱ ፡ ሐርጌ ፡
ውስተ ፡ ምድረ ፡ በድው ፡ ኀበ ፡ አልቦ ፡ ዕፀ ፡ [23] ወይበውእ ፡ አሮን ፡
ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወያነብር ፡ አልባሰ ። ዘላዕሌሁ ፡ ዘ
ዓጌ ፡ ወዘለብሰ ፡ ሶበ ፡ ለበዊእ ፡ ወያነብሮ ፡ ህየ ፡ [24] ወይትሐፀብ ፡

---

18 ሎቱ ፡] ሎ Y[a] sup ras cf R | ወይነሥእ ፡] + ቤቱ ፡ | om ዘላህም ፡ — ደም ፡ 2°
21 ኵሉ ፡ et ወኵሉ ፡ bis | ዘተረሰዩ ፡

FHCGR om ወአልቦ ፡ ዘየሀሉ ፡ 2° C | ወለኵሉ ፡] om ለ R | ተዓይኖሙ ፡ FHCG 18 ወ
ይበውእ ፡] ወይወፅእ ፡ | ሎቱ ፡] ቦቱ ፡ (ቦ sup ras R) | om ደም ፡ bis R | አቅር
ንተ ፡ ምሥዋዕ ፡ R 19 ወይነዝኅ ፡] pr ወይነሥእ ፡ C | om ውእቱ ፡ R | ደም ፡ | በአ
ፃብዒሁ ፡ R | ወያነጽሖ ፡ ወይቄድሶ ፡ CGR | ርኵሶሙ ፡] pr ኵሉ ፡ FHCG 20 አ
ስተርእዮ ፡] አስተስርዮ ፡ | om ወያነጽሖ ፡ በእንተ ፡ ካህናትኒ ፡ C | ክህነትኒ ፡ R
21 om ወይወዲ ፡ 1°, — ዘሕያው ፡ 1° R | ወይትነሐይ ፡ HCG | ኀጣይአሙ ፡
FHG ኀጣውኢሆሙ ፡ C ኀጣይኢሆሙ ፡ R (item omn v 22) | አበሳሆሙ ፡] loco
ዐመፃሆሙ ፡ et vice versa | ወይወዲ ፡ እዴሁ ፡] ወይወዲ ፡ እደዊሁ ፡ FHGR ወያ
ነብሮ ፡ C | ዘተረሰየ ፡ FHCG 22 ዝክቱ ፡] 'ተ ፡ R | om ምድረ ፡ R 23 ወዘ
ለብሰ ፡ ሶበ ፡] ዘይለብስ ፡ C om ወ | ለበዊእ ፡] + ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ (cf annot v 2)

ሥጋሁ፡ በማይ፡ በመካን፡ቅዱስ። ወይለብስ፡ አልባሲሁ፡ ወወፂአ፡ Y XVI 25—32
ይገብር፡ መሥዋዕቶ፡ ወመሥዋዕተ፡ ሕዝብኒ፡ ወያስተስሪ፡ ለርእሱ፡
ወለቤቱኒ፡ ወለሕዝብኒ፡ በከመ፡ በእንተ፡ ካህናት፡ [25] ወስብሐ፡ ዘበ
እንተ፡ ኀጢአት፡ ወይወድዮ፡ ውስተ፡ መሥዋዕት፡ [26] ወዘከቱ፡ ዘአ
ውፅአ፡ ለሐርጌ፡ ዘፈለጡ፡ ከመ፡ ያግዕዙ፡ የኀፅብ፡ አልባሲሁ፡ ወይ
ትኀፀብ፡ ሥጋሁ፡ በማይ፡ ወእምዝ፡ ይበውእ፡ ውስተ፡ ትዕይንት፡
[27] ወላህምኒ፡ ዘበእንተ፡ ኀጢአት፡ ወኀርጌኒ፡ ዘበእንተ፡ ኀጢአትኒ፡
ዘአብኡ፡ ደሞሙ፡ ከመ፡ ያስተስርዩ፡ ቦቱ፡ ውስተ፡ ቅድሳት፡ ወያ
ወፅእዎሙ፡ አፍአ፡ እምትዕይንት፡ ወያውዕይዎ፡ በእሳት፡ ወአም
እስቲሆሙኒ፡ ወሥጋሆሙኒ፡ ወከፅሴሆሙኒ፡ [28] ወዘከቱ፡ ዘአውዐ
ዮሙ፡ የኀጽብ፡ አልባሲሁ፡ ወይትኀፀብ፡ ስጋሁ፡ በማይ፡ ወእምዝ፡
ይበውእ፡ ውስተ፡ ትዕይንት፡ [29] ወዝንቱ፡ ውእቱ፡ ሕጉ፡ ይኩን
ክሙ፡ ለዓለም። ወበሳብዕ፡ ወርኀ፡ አመ፡፲፡ ለሠርቅ፡ አሕምምዋ፡
ለነፍስክሙ፡ ወኵሎ፡ ግብረ፡ ኢትግበሩ፡ ዘእምፍጥረትክሙ፡ ወዘ
ግዩርኒ፡ ወዘሀለወኒ፡ ኀቤክሙ፡ [30] እስመ፡ በይእቲ፡ ዕለት፡ ያስተ
ስሪ፡ በእንቲአክሙ፡ ከመ፡ ያንጽሕክሙ፡ እምኵሉ፡ ኀጣይኢክሙ፡
ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ወትነጽሑ፡ [31] እስመ፡ ሰንበተ፡ ሰናብት፡
ይእቲ፡ ለክሙ፡ ወአሕምምዋ፡ ለነፍስክሙ፡ ወሕግ፡ ውእቱ፡ ለ
ክሙ፡ ለዓለም። [32] ወያስተስሪ፡ ካህን፡ ዘቀብእዎ፡ ወዘተፈጸመ፡

---

24 ወመሥዋዕተ፡] ’ተ፡ 25 ወይወዲዮ፡ 26 ዘአውፅአ፡ 27 om ኀጢአ
ትኒ፡ 29 አሕምምዋ፡] ዋ parv int lin scr Y* (vid) 30 ኀጣይኢክሙ፡]
ኢክ sup ras 1 lit scr Y^a | እግዚአብሔር፡ — 31 ይእቲ፡ለ] sup ras, ት፡ይእቲ፡
ለ spat 3 litt scr Y^a 32 ወዘተፈጸመ፡] ጸ sup ras Y*

---

24 ወለቤቱኒ፡] om ኒ | om በከመ፡በእንተ፡ካህናት፡ C 25 ወይወድዮ፡] om FHCGR
ወ conj FHCG | ምሥዋዕ፡ 26 ያግዕዙ፡] ’ዙ፡ et + ኀበ፡ገዳም፡ C 27 ኀ
ጢአትኒ፡] om ኒ R | ውስተ፡] pr በ FHCG | ወያወፅእዎሙ፡] ያውጽእዎ፡ R om
ወ conj | ወያውዕይዎሙ፡ | ወካዕሴሆሙኒ፡ 29 ወዝንቱ፡ውእቱ፡ሕጉ፡] ወዝ
ንቱ፡ሕገ፡ FHCG ዝውእቱ፡ሕግ፡ R | ይኩንክሙ፡] + ሕግ፡H R | ኢትግበሩ፡]
+ ባቲ፡ CR | ዘእምፍጥረቱኒ፡ (ወፍ’ R) | ወዘሀለወኒ፡] om ወ conj et ኒ C ወሀ
ሎኒ፡ R 30 ኀጣይእክሙ፡ FG ኀጢይኢክሙ፡ H ኀጣውኢክሙ፡ C 31 ሰና
ብት፡] ሰንበታት፡ CG | ለዓለም፡] pr ዘ FHCG 32 ወዘፈጸሙ፡ (’መ፡ R) |

Y እደዊሁ ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ ካህን ፡ እምድኅረ ፡ አበዊሁ ። ወይለብስ ፡
XVI 33, 34 ልብሰ ፡ ዓጌ ፡ አልባሰ ፡ ቅድሳት ፡ 33 ወያስተስሪ ፡ በቅዱስ ፡ ቅዱሳን ፡
ወበደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወበምሥዋዕ ፡ ያስተስሪ ፡ ወበእንተ ፡ ካህ
ናትኒ ፡ ወበእንተ ፡ ኵሉ ፡ ተዐይን ፡ ያስተስሪ ፡ 34 ወዝንቱ ፡ ሕግ ፡ ይ
ኩንክሙ ፡ ዘለዓለም ። ከመ ፡ ያስተስርዩ ፡ በእንተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራ
ኤል ፡ እምኑ ፡ ኵሉ ፡ ኀጣይኢሆሙ ፡ ወምዕረ ፡ ዘለዓመት ፡ ይገብሮ ፡
በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።
XVII 1—5 1 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 2 በሎሙ ፡ ለአሮን ፡
ወለደቂቁ ፡ ወለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወንግሮሙ ፡ ዘንተ ፡ ቃለ ፡
ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ 3 ወይቤ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ እመቦ ፡ ዘጠብሐ ፡
ላህመ ፡ አው ፡ በግዐ ፡ አው ፡ ጠሌ ፡ በውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ወእመኒ ፡
በአፍአ ፡ እምትዕይንት ። 4 ኢያምጽአ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመ
ርጡል ፡ ከመ ፡ ዘመድኅኒት ፡ ዘኅሩይ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአ
ብሔር ። እምከመ ፡ ጠብሖ ፡ ባዕድ ፡ ኢያምጽአ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብ
ተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ከመ ፡ ያብእ ፡ ቍርባነ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ቅድመ ፡
ደብተራሁ ፡ ለእግዚአብሔር ። እስመ ፡ ቀትለ ፡ ነፍስ ፡ ይከውኖ ፡ ለ
ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወከዒወ ፡ ደም ፡ ውእቱ ፡ ወለትሰሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡
እምሕዝባ ፡ 5 ከመ ፡ ያምጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ መሣውዒሆሙ ፡
ኵሉ ፡ ዘይሠውዑ ፡ በገዳም ፡ ወያበውእዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡

---

33 በቅዱሰ ፡] ሰ ex ስ emend Y* | ካህናትኒ ፡] punct int ት et ኒ 34 ዘለዓ
መት ፡] መት sup ras Y* XVII 1 tot vers rubr 3 ላህም ፡ | አው ፡ ጠሌ ፡]
ጠሊ ፡

FHCGR ካህኒ ፡ 2°] 'ነ ፡ + ዘቀብእዎ ፡ R | አቡሁ ፡ | ልብሰ ፡] አልባሰ ፡ 33 በቅዱሰ ፡]
በቅድስተ ፡ CG | ያስተስሪ ፡ ወበእንተ ፡] ወያ' ፡ በ' R (vid annot v 6) 34 ያስ
ተስሪ ፡ | ኀጢይኢሆሙ ፡ H ኀጣይኢክሙ ፡ R | ዘለዓመት ፡] om H FHG ለለዓ'
CR | ይግበሮ ፡ R XVII 2 ዘአዘዘ ፡] om H pron R 3 ብእሲ ፡ 2°] + እ
ምቤተ ፡ እስራኤል ፡ C 4 ኢያምጽእ ፡ 1°] 'አ ፡ C pr ወ G | om ዘመርጡል ፡
1° FHCG | ከመ ፡ 1°] + ይግበሮ ፡ መሥዋዕተ ፡ አው ፡ | ለመዐዛ ፡] ዘመ' FHCG |
ባዕድ ፡] pr በ | ኢያምጽእ ፡ 2°] 'አ ፡ FHCG | ቀቲለ ፡ CR | ወከዒዌ ፡ 5 ኵሉ ፡]
ኵሎ ፡ pr ወ R |

ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። ኀበ ፡ ካህን ፡ ወይሠውዕዎ ፡ መሥ Y XVII 6—14
ዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ለእግዚአብሔር ። 6 ወይክዑ ፡ ካህን ፡ ደሞ ፡
ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ። ወይገብር ፡ ስብሐ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
7 ወኢይሠውዑ ፡ መሥዋዕቶሙ ፡ ለከንቱ ፡ በዘቦቱ ፡ ይዜምዉ ፡ ድኅ
ሬሆሙ ። ወከመዝ ፡ ይኩንክሙ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ በመዋዕሊክሙ ፡
8 ወበሎሙ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወእምደቂቀ ፡
ግዩራን ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ ኀቤክሙ ፡ ዘገብረ ፡ መሥዋዕተ ፡ ቍርባነ ፡
9 ወኢያምጽአ ፡ ኀበ ፡ ኖኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ይግበሮ ፡ ለእ
ግዚአብሔር ፡ ለትሰሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምሕዝባ ። 10 ብእሲ ፡ ብእሲ ፡
እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አው ፡ እምነ ፡ ግዩራን ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ ኀቤ
ክሙ ፡ ዘበልዐ ፡ እምኵሉ ፡ ደም ፡ አቀውም ፡ ገጽየ ፡ ላዕለ ፡ ይእቲ ፡
ነፍስ ፡ እንተ ፡ በልዐት ፡ ደመ ፡ ወእደመስሳ ፡ እምነ ፡ ሕዝባ ፡ 11 እስ
መ ፡ ደሙ ፡ ውእቱ ፡ ነፍሱ ፡ ለኵሉ ፡ ዘሥጋ ። ወአነ ፡ ረሰይክዎ ፡
ለክመ ፡ ለመሥዋዕት ፡ በዘቦቱ ፡ ታስተስርዩ ፡ በእንተ ፡ ነፍስክሙ ፡
እስሙ ፡ በደሙ ፡ ትትቤዘው ፡ ነፍስ ፡ 12 ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ እቤለክሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ እምኔክሙ ፡ ኢትብላዕ ፡
ደመ ፡ ወግዩርኒ ፡ ዘሀሎ ፡ ኀቤክሙ ፡ ኢይብላዕ ፡ ደመ ። 13 ወብእሲ ፡
ብእሲ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ ግዩራን ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ ኀቤ
ክሙ ፡ እመቦ ፡ ዘነዐዉ ፡ ነዓዌ ፡ ወቀተለ ፡ አርዌ ፡ አው ፡ ዖፈ ፡ እምነ ፡
ዘይከውነክሙ ፡ ለበሊዕ ፡ ይክዑ ፡ ደሞ ፡ ይደፍኖ ፡ በመሬት ፡ 14 እስመ ፡

---

9 ይግበሮ ፡] 'ባር ፡, ር paene illegib 11 ደሙ ፡] ደመ ፡ | ነፍሱ ፡] 'ስ ፡ 12 ደመ ፡ 1°] pr ወ | ኢይብላዕ ፡] ኢት', ኢ male scr 13 ዖፍ ፡

ወይሠውዕዎ ፡] ወይሠዑዎ ፡ (om ይ, et ዑ in ዕ s. ex ዕ emend R*) FHR FHCGR
7 ሕግ ፡ FH 8 ወእምደቂቀ ፡] አው ፡ እ' C | መሥዋዕተ ፡] + አው ፡ 9 ይግበሮ ፡] ይገብሮ ፡ R pr ከመ ፡ 10 ብእሲ ፡ 1°] pr ወ | ሀለዉ ፡] + ውስተ ፡ ሀገር ፡ R | እምኵሉ ፡ ደም ፡] ኵሎ ፡ ደመ ፡ R | እምሕዝባ ፡ R 11 ዘሥጋ ፡] om H FHCG | om እስመ ፡ 2° — ነፍስ ፡ R 13 እምነ ፡ 1°] እም R pr አው ፡ | ዘነዐዉ ፡] 'ወ ፡ | ነዓዌ ፡] ነዐዌ ፡ FH ንዒወ ፡ CG | ይክዑ ፡] ኢይክዓዉ ፡ R | ይደፍኖ ፡] ወይድፍንዎ ፡ R pr ወ

Y ደሙ ፡ ለኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ነፍሱ ፡ ውእቱ ። ወእቤሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስ
XVII 15, 16 ራኤል ፡ ደሞ ፡ ለኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ኢትብልዑ ፡ እስመ ፡ ደሙ ፡ ለኵሉ ፡
ዘሥጋ ፡ ነፍሱ ፡ ውእቱ ። ወኵሉ ፡ ዘበልዖ ፡ ለይሰሮ ፡ 15 ወኵሉ ፡ ነፍ
ስ ፡ ዘበልዐ ፡ ምዉተ ፡ አው ፡ ብላዐ ፡ አርዌ ፡ እመኒ ፡ ዘእምፍጥረቱ ፡
ወእመኒ ፡ ዘግዩር ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀጸብ ፡ በማይ ፡ ወር
ኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። 16 ወእመሰ ፡ ኢሐጸበ ፡ አልባሲሁ ፡
ወኢተሐጽበ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ይከውኖ ፡ ኀጢአት ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ።
XVIII 1—8 1 ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 2 ንግሮሙ ፡ ለደ
ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላ
ክክሙ ፡ 3 ወበከመ ፡ ምግባሮሙ ፡ ለግብጽ ፡ ኢትግበሩ ፡ ዘኀበ ፡ ነበ
ርክሙ ። ወበከመ ፡ ምግባሮሙ ፡ ለምድረ ፡ ከናአን ፡ ኀበ ፡ አበውአ
ክሙ ፡ ህየ ፡ ኢትግበሩ ፡ ወኢትሖሩ ፡ በሕጎሙ ። 4 ኵነኔ ፡ ዚአየ ፡
ግሩም ፡ ወትእዛዝየ ፡ ዕቀቡ ፡ ወቦቱ ፡ ሖሩ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ 5 ዕቀቡ ፡ ትእዛዝየ ፡ ወኵሎ ፡ ኵነኔየ ፡ ወግበርዎ ፡ እ
ስመ ፡ ዘገብሮ ፡ ሰብእ ፡ የኀዩ ፡ ቦቱ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ
ክሙ ፡ 6 ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ኀበ ፡ ኵሉ ፡ ሰብኡ ፡ ወሥጋሁ ፡ ዘይከውን ፡
ኢይባእ ፡ ይክሥት ፡ ኃፍረቶ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላ
ክክሙ ፡ 7 ኃፍረተ ፡ አቡከ ፡ ወኃፍረተ ፡ እምከ ፡ ኢትክሥት ፡ እስመ ፡
እምከ ፡ ይእቲ ፡ ኢትክሥት ፡ ኃፍረታ ። 8 ወኃፍረተ ፡ ብእሲተ ፡ አቡከ ፡

---

14 ነፍሱ ፡ 1°] ante ነ spat 1 lit rasae | ደሞ ፡] ደመ ፡ | ለትሰሮ ፡ 15 om ምዉተ ፡ XVIII 1 tot vers rubr 3 ኢትግበሩ ፡ 1°] 'ባሩ ፡ | አበውአክሙ ፡] አበዊክሙ ፡, ዊ sup ras 1 lit quam spat secundae lit ras seq 5 ኵኔኔየ ፡ 6 ኢይበውኡ ፡ 7 ኃፍረተ ፡] 'ራተ ፡ | om እስመ ፡ — ኢትክሥት ፡ 2°

FHCGR 15 ነፍስ ፡] pr H R | ምውተ ፡ FC ማውታ ፡ G | ዘእምፍጥረቱ ፡] + እስራኤል ፡ CR | ዘግዩር ፡] ዘእምግ' FHCG om H R | በማይ ፡] + ሥጋሁ ፡ C pr idem G | ወርኩስ ፡] om ወ R 16 ኀጢአተ ፡ XVIII 2 om ውእቱ ፡ FHCG 3 ወበከመ ፡ 1°] om ወ CR | ለግብጽ ፡] ለምድረ ፡ ግ' FHCG | ዘኀበ ፡] በኀበ ፡ R | አበውአክሙ ፡] pr አለ ፡ 4 ግሩም ፡] ግበሩ ፡ 5 om ቦቱ ፡ R 6 ኃፍረቶ ፡] ኀ' FHCG (simil al) | አምላክክሙ ፡] 'ክከ ፡ CG om FHR 7 ወኃፍረተ ፡] ወ R 8 ወኃፍረተ ፡] om ወ

ኢትክሥት ፡ እስመ ፡ ኃፍረተ ፡ አቡከ ፡ ውእቱ ። 9 ኃፍረተ ፡ እኅትከ ፡ Y XVIII 9—20
እንተ ፡ እምአቡከ ፡ አው ፡ እምነ ፡ እምከ ፡ ኢትክሥት ፡ ወእመኒ ፡
እንተ ፡ በአፍአ ፡ ወለደት ፡ ሎቱ ፡ ወእመኒ ፡ እንተ ፡ እምአዝማዲከ ፡
ይእቲ ፡ ኢትክሥት ፡ ኃፍረታ ። 10 ኃፍረተ ፡ ወለተ ፡ ወልድከ ፡ አው ፡
ወለተ ፡ ወለትከ ፡ ኢትክሥት ፡ ኃፍረቶን ፡ እስመ ፡ ኃፍረትከ ፡ ው
እቱ ፡ 11 ኃፍረተ ፡ ወለተ ፡ ብእሲተ ፡ አቡከ ፡ ኢትክሥት ፡ እስመ ፡
እኅትከ ፡ ወለተ ፡ እምከ ፡ ይእቲ ፡ ወኢትክሥት ፡ ኃፍረታ ። 12 ኃፍ
ረተ ፡ እኅተ ፡ አቡከ ፡ ኢትክሥት ፡ እስመ ፡ ቤተ ፡ አቡከ ፡ ይእቲ ።
13 ኃፍረተ ፡ እኅተ ፡ እምከ ፡ ኢትክሥት ፡ እስመ ፡ ቤተ ፡ እምከ ፡ ይ
እቲ ። 14 ኃፍረተ ፡ ብእሲተ ፡ እኁሁ ፡ ለአቡከ ፡ ኢትክሥት ፡ እስመ ፡
ዘመድከ ፡ ይእቲ ፡ 15 ኃፍረተ ፡ ወልድከ ፡ ኢትክሥት ፡ 16 ኃፍረተ ፡
ብእሲተ ፡ እኁከ ፡ ኢትክሥት ፡ ኃፍረተ ፡ እኁከ ፡ ውእቱ ። 17 ኃፍ
ረተ ፡ ብእሲት ፡ ምስለ ፡ ወለታ ፡ ኢትክሥት ፡ ወኢዘወለተ ፡ ወልዳ ፡
ወኢዘወለተ ፡ ወለታ ፡ ኢትግበር ፡ ከመ ፡ ትክሥት ፡ ኃፍረቶን ።
እስመ ፡ ቤትከ ፡ ውእቶን ፡ ወኀጢአት ፡ ውእቱ ፡ 18 ወብእሲተ ፡ ም
ስለ ፡ እኅታ ፡ ኢታውስብ ፡ ከመ ፡ ታስተቃንአን ፡ ወከመ ፡ ትክሥት ፡
ኃፍረቶን ፡ ዘዛቲኒ ፡ ወዘእንታክቲኒ ፡ እንዘ ፡ ዓዲሃ ፡ ሕያውት ፡ ይ
እቲ ። 19 ወኀበ ፡ ብእሲት ፡ ትክት ፡ ኢትበእ ፡ እንበለ ፡ ትነጽሕ ፡ ከመ ፡
ትክሥት ፡ ኃፍረታ ፡ እንዘ ፡ ዓዲሃ ፡ ርኵስት ፡ ይእቲ ። 20 ወኢትባእ ፡

---

9 ኃፍረታ ፡] 'ት ፡ 10 ወለትከ ፡] ወልድከ ፡ 2° | om እስመ ፡ — 11 ኢትክ
ሥት ፡ | ወኢትክሥት ፡] om ኢ | ኃፍረታ ፡] 'ተ ፡ 17 ወለታ ፡ 1°] 'ተ | ወልዳ ፡]
'ደ ፡ | እስመ ፡] መ parv int lin scr Y[a] 18 ወብእሲት ፡ R | ኢታውስብ ፡] om
ስ | ተስተቃንአን ፡ | ዘዛቲኒ ፡] ዘ pro ዘ et punct int ቲ et ኒ | ወዘእንቲክቲኒ ፡ |
ዓዲሁ ፡

---

9 እምነ ፡ አቡከ ፡ | አው ፡] + እንተ ፡ R | እምእምከ ፡ R | በአፍአ ፡] እምአፍአ ፡ FHCGR
R | ተወልደት ፡ 10 om ኃፍረቶን ፡ C 11 ወለተ ፡ 2°] pr ይእቲ ፡ ወ R |
om ወኢትክሥት ፡ ኃፍረታ ፡ C 15 ወልድከ ፡] pr ብእሲተ ፡ 16 ኃፍረተ ፡
እኁከ ፡] ኀፍረተ ፡ (pr እስመ ፡ C) እኅትከ ፡ FHC እስመ ፡ እኁከ ፡ G pr እስመ ፡ R
18 ታስተቃንአን ፡ et ትክሥት ፡] pr. ኢ ፡ bis R 19 ብእሲት ፡ ትክት ፡] ord inv
R | ኢትባእ ፡ | ትንጻሕ ፡

Y ኀበ ፡ ብእሲተ ፡ ካልእከ ፡ ከመ ፡ ትስክብ ፡ ምስሌሃ ፡ ወኢትዝረእ ፡
XVIII 21—28 ዘርእከ ፡ ላዕሌሃ ። 21 ወኢታስተጻምድ ፡ መልአከ ፡ ወልደከ ፡ ከመ ፡
ኢታርኵስ ፡ ስሞ ፡ ቅዱስ ፡ እስራኤል ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ 22 ወምስለ ፡ ተባዕት ፡ ኢትስክብ ፡ ከመ ፡ ዘምስለ ፡ አንስት ፡
እስመ ፡ ርኵስ ፡ ውእቱ ፡ 23 ወኢታስክብ ፡ ለዕለ ፡ እንስሳ ፡ ወኢትስ
ኪብ ፡ ከመ ፡ ታውጽእ ፡ ዘርእከ ፡ ላዕሌሁ ፡ ከመ ፡ ታርኵስ ፡ ቦቱ ፡
ወብእሲትኒ ፡ ኢትሖር ፡ ኀበ ፡ እንስሳ ፡ ይሰክብ ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡
ውእቱ ፡ 24 ወኢታርኵሱ ፡ ርእሰክሙ ፡ በዝንቱ ፡ ኵሉ ። እስመ ፡ በዝ
ንቱ ፡ ኵሉ ፡ ረኵሱ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ አነ ፡ አወፅአሙ ፡ እምቅድሜ
ክሙ ፡ 25 ወአገመንዋ ፡ ለምድር ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ፈደይክዎሙ ።
ወተቈጥዐቶሙ ፡ ምድር ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ላዕሌሃ ። 26 ዕቀቡ ፡ ኵሎ ፡
ሕግየ ፡ ወኵነኔየ ፡ ወኢትግበሩ ፡ ምንተኒ ፡ እምዝንቱ ፡ ኵሉ ፡ ዘር
ኩስ ። ዘኢፍጥረቱ ፡ እስራኤል ፡ ወኢግዩር ፡ ዘሀለወ ፡ ኀቤክሙ ።
27 እስመ ፡ ዘንተ ፡ ኵሎ ፡ ርኩሰ ፡ ገብሩ ፡ ሰብእ ፡ እለ ፡ እምቅድሜ
ሆሙ ፡ ተፈጥሩ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወአገመንዋ ፡ ለምድር ፡ 28 ከመ ፡
ትትቄጠዕ ፡ ከመ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ለእመ ፡ አርኰስክምዎ ፡ በከመ ፡

---

20 ብእሲት ፡ | ካልእከ ፡] punct int እ et ከ | ዘርእከ ፡] 'እከ ፡ R (item v 23)
21 ወልደከ ፡ | om አነ ፡ 22 ርኵስ ፡] ኵ ex ኩ emend Y* 23 ወብእሲትኒ ፡
25 ወአገማንዋ ፡ | ወተቈጠዐቶሙ ፡ (item v 28) 26 ኵሉ ፡] + ሕግየ ፡ ወኵነኔየ ፡
ወኢትግባሩ ፡ ምንቲኒ ፡ (sic) እምዝንቱ ፡ ኵሉ ፡ 27 ዝንቱ ፡ ኵሉ ፡ ርኩስ ፡ | ሰብአ ፡
28 ከመ ፡ ትትቈጠዕ ፡] nul punct int መ et ት |

FHCGR 20 ወኢትዝራእ ፡ 21 ወኢታስተፀምድ ፡ FHGR | ውሉደከ ፡ | ቅዱስ ፡] pr ለ |
om እስራኤል ፡ 22 ዘምስለ ፡] ዝም' (sic) R om ዘ FHCG | ርኩስ ፡ 23 ወ
ኢታስክብ ፡] ወኢትሑር ፡ | ላዕለ ፡ | ላዕሌሁ ፡] 'ሃ ፡ C | ትርኵስ ፡ FH ትርኩስ ፡
CGR | ቦቱ ፡] ባቲ ፡ C | ይሰክብ ፡] ይስክባ ፡ FHCG ትስክብ ፡ R pr ከመ ፡ 24 በ
ኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ bis FHCG 25 ወገመንዋ ፡ FHG ወአግመንዋ ፡ C ወአገምንዋ ፡
R (item omn v 27) 26 ዕቀቡ ፡] pr ወ | እምኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ | ዘኢፍጥረቱ ፡]
ኢዘእምፍ' FHCG om ኢ R | om እስራኤል ፡ FHGR | ዘሀሎ ፡ R 27 ዘንተ ፡
ኵሎ ፡] ord inv FHCG | ርኵሰ ፡ | om እለ ፡ R | እምቅድሜክሙ ፡ 28 ከመ ፡
ትትቄጠዕ ፡ ከመ ፡] ወከመ ፡ ኢትትቈጣዕክሙ ፡ | om ይእቲ ፡ | አርኩስክምዋ ፡ |
በከመ ፡] pr ወ R

ተቄጥዐቶሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ለእለ ፡ እምቅድሜክሙ ። 29 እስመ ፡ ኵሉ ፡ Y XVIII 29, 30
ዘገብሩ ፡ እምኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ ርኵስ ፡ ለትሰሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምሕ
ዝባ ፡ እንተ ፡ ገብረቶ ፡ 30 ወዕቀቡ ፡ ትእዛዝየ ፡ ከመ ፡ ኢትግበሩ ፡
እምኵሉ ፡ ሕጎሙ ፡ ለርኩሳን ፡ ዘኮነ ፡ እምቅድሜክሙ ፡ ወኢታር
ኵሱ ፡ ቦሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።

1 ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 2 በሎሙ ፡ ለኵሉ ፡ XIX 1—10
ተዐይነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ቅዱሳነ ፡ ኩኑ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ 3 ፩፩ ፡ እምኔክሙ ፡ ይፍራህ ፡ አባሁ ፡
ወእሞ ፡ 4 ወኢትትልዉ ፡ አማልክተ ፡ ወኢትግበሩ ፡ ለክሙ ፡ አማ
ልክተ ፡ ዘስብኮ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ 5 ወእመ ፡
ሦዕክሙ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አንጺሐክሙ ፡
ሡዑ ። 6 ወበዕለተ ፡ ትሠውዑ ፡ ይበልዕዎ ፡ ወበሳኒታሂ ፡ ወለእመቦ ፡
ዘተረፈ ፡ ለሣልስት ፡ ዕለት ፡ በእሳት ፡ ያውዕይዎ ፡ 7 ወለእመሰ ፡ በል
ዕዎ ፡ ውስተ ፡ ብትክ ፡ ይትኖለቍ ፡ ወኢይሠጠዎ ፡ 8 ወዘበልዐ ፡ ኀጢ
አተ ፡ ይከውኖ ፡ እስመ ፡ አርኰሰ ፡ ቅድሳቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወት
ሰሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ በልዐቶ ፡ እምነ ፡ ሕዝባ ። 9 ወአመ ፡ ማ
እረር ፡ ሶበ ፡ ተዐጽዱ ፡ ምድረክሙ ፡ ኢታንጽሑ ፡ ዐጸደ ፡ ገራህት
ክሙ ፡ ወኢትእረዩ ፡ ዘወድቀ ፡ እክለ ፡ እንዘ ፡ ተዐጽዱ ። 10 ወዐጸደ ፡
ወይንክኒ ፡ ኢታንጽሕ ፡ ቀሲመ ፡ ወኢትትቀረም ፡ ሕንባባተ ፡ ወይ

ተቈጥዐቶሙ ፡ ለአሕዛብ ፡] ዐቶሙ ፡ ለ sup ras 29 እምሕዝበ ፡ R XIX 1 tot vers rubr 2 ተዐይን ፡ 3 አቡሁ ፡ 4 om ወኢትግበሩ ፡ — አማልክተ ፡ 2° 9 ምድርክሙ ፡ R cf C | ገራህተክሙ ፡ 10 ወይንክኒ ፡] om ይ | ወኢትቀረም ፡

---

29 ዘገብረ ፡ | ርኩስ ፡ | ትሜሮ ፡ FH ትሠሮ ፡ C | እምነ ፡ ሕዝባ ፡ FHCG 30 H FHCGR
ኮኑ ፡ C | ወኢትርኩሱ ፡ | አነ ፡] + ውእቱ ፡ R XIX 2 እስመ ፡] + አነኒ ፡ R 3 ወእሞ ፡] + ወሰንበታትየ ፡ ዕቀቡ ፡ C 4 om ለክሙ ፡ R | አነ ፡] + ውእቱ ፡ FHCG 6 ትሠውዕዎ ፡ R | ይብልዕዎ ፡ | ወበሳኒታሂ ፡] om ሂ ፡ | ወለእመቦ ፡] om ለ R | ዘተርፈ ፡ FHCG | ለማልስት ፡] በማ' FHCG 7 ይትኌለቍ ፡ FHCG ይትኈለቍ ፡ R | ወኢይሠጠዎ ፡] om ወ R 8 ወዘበልዐ ፡] 'ዖ ፡ 9 ምድረክሙ ፡] እክለ ፡ ምድርክሙ ፡ C | ዐፂደ ፡ | ወኢትእርዩ ፡ FHC | ዘወድቀ ፡ እክለ ፡] ord inv R 10 ወይንክኒ ፡] 'ክሙኒ ፡ R | ኢታስተናጽሕ ፡ ('ሑ ፡ R) CR |

Y XIX 11—19
ንከ ፡ ዘወድቀ ፡ ለነዳይ ፡ ወለግዩር ፡ ተኀድጎ ። እስመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ። 11 ኢትስርቁ ፡ ወኢተሐስዉ ፡ ወአ
ልቦ ፡ ዘይትአገል ፡ ካልኡ ፡ 12 ወኢትምኀሉ ፡ በስምየ ፡ በኀሰት ፡ ወ
ኢታርኵስ ፡ ስሞ ፡ ቅዱሰ ፡ ለአምላክክሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ አምላክክሙ ፡ 13 ወኢተዐምጽ ፡ ካልእከ ፡ ወኢትሂድ ፡ ወኢ
ይቢት ፡ ኀቤከ ፡ ዐስቡ ፡ ለዓሳብከ ፡ እስከ ፡ ይጸብሕ ። 14 ወኢትንብቡ ፡
ሕሡመ ፡ ላዕለ ፡ ጽሙም ፡ ወኢትደይ ፡ ዕቅፍተ ፡ ቅድመ ፡ ዕዉር ፡
ወፍርሆ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ። 15 ወኢትግበሩ ፡ ዐመፃ ፡ ውስተ ፡ ፍትሕ ፡ ወኢታድ
ልዉ ፡ ለገጸ ፡ ዐቢይ ፡ ወኢታድልዉ ፡ ለገጸ ፡ ነዳይ ፡ በጽድቅ ፡ ኰ
ንኖ ፡ ለእኁከ ፡ ወለካልእከ ። 16 ወኢትሖር ፡ በጕሕሉት ፡ ውስተ ፡
ሕዝብከ ፡ ወኢትቁም ፡ ላዕለ ፡ ነፍሰ ፡ ካልእከ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ አምላክክሙ ። 17 ወኢትጽልእ ፡ ለካልእከ ፡ በልብከ ፡ ትዘ
ልፎ ፡ ወታየድዮ ፡ ወተሐይሶ ፡ ለካልእከ ፡ ወኢትግበር ፡ በእንቲአሁ ፡
ኀጢአተ ፡ 18 ወኢትትበቀል ፡ ለሊከ ፡ ወኢትትቀየም ፡ ላዕለ ፡ ደቂ
ቀ ፡ ሕዝብከ ። አፍቅር ፡ ካልእከ ፡ ከመ ፡ ነፍስከ ። አነ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ 19 ዕቀቡ ፡ ሕግየ ። ወኢትሖርስ ፡ ብዕራይከ ፡
በዘ ፡ ባዕድ ፡ አርዑት ፡ ወኢትትክል ፡ ውስተ ፡ ዐጸደ ፡ ወይንከ ፡

---

12 ቅዱስ ፡ cf R 13 ካልእከ ፡ R | ለዓሳብከ ፡] በዓ′ 14 ሕሱመ ፡] ′ም ፡, et ሱ in ሰ emend | ዕቀፍተ ፡ 15 ወኢትግባሩ ፡ | በጸድቅ ፡ 16 ነፍስ ፡ | አምላክክሙ ፡] om ክ 2° (item v 18) 18 ወኢትበቀል ፡ | ካልእከ ፡ FHR 19 ወኢትክል ፡, R ት ter habet | ዐጸደ ፡] punct int ጸ et ደ

FHCGR ተኀድጎ ፡] ሀቦ ። ወሕድግ ፡ ሎቱ ፡ R | om ውእቱ ፡ FHCG 11 ዘይትኤገል ፡ CG | ካልኦ ፡ 12 ወኢታርኵሱ ፡ | ቅዱሰ ፡] ለቅዱስ ፡ R | om አምላክክሙ ፡ G
13 ለዐሳብከ ፡ FHCG ለዓስብከ ፡ R 14 ወኢትንብብ ፡ | ጽሙም ፡] ሕሙም ፡ R[a] (sup ras) | ዕውር ፡ R 15 ወኢታድልዉ ፡ 1°] ′ዎ ፡ H | ዐቢይ ፡] loco ነዳይ ፡ et vice versa | ወኢታድልዉ ፡ 2°] ′ሉ ፡ FHG om ኢ R | om ለእኁከ ፡ ወ
16 አምላክከ ፡ CG (item v 18) 17 om ለካልእከ ፡ 1° CG | ዝልፎ ፡ CG ተዘለፎ ፡ R | ወአይድዖ ፡ CG | ወተሐይሶ ፡] ዘተ′ FHR እንተ ፡ ተ′ CG 18 ወኢትቀየም ፡ FH | አፍቅር ፡] pr ወ | ካልእከ ፡ FHR | ነፍስከ ፡] ርእስከ ፡ FHR | አነ ፡] እስመ ፡ G pr idem C 19 ዕቀብ ፡ CG | ወኢትሕርስ ፡ | ብዕራይከ ፡] pr በ C |

ዘዘዚኣሁ ፡ ወልብስኒ ፡ ዘእምክልኤቱ ፡ እንመቱ ፡ ኅፍረት ፡ ውእቱ ፡ Y
ወኢትልብስ ። 20 ወዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ ብእሲት ፡ እንተ ፡ ዕቅብት ፡ ይ XIX 20—28
እቲ ፡ ለብእሲት ፡ ገብረ ፡ እንተ ፡ ቤዛሃ ፡ ኢተውህበ ፡ ላቲ ፡ ወግዕዛነ ፡
ኢግዕዘት ፡ ይዔይኑ ፡ ሎሙ ፡ ዘይሁብዎሙ ፡ ወኢይመውቱ ፡ እስመ ፡
ኢግዕዘት ። 21 ወያመጽኡ ፡ ዘበእንተ ፡ ንስሓሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ በግዐ ፡ ዘንስሓ ፡ 22 ወያስተስሪ ፡
ሎቱ ፡ ካህን ፡ በውእቱ ፡ በግዕ ፡ ዘንስሓ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
እስመ ፡ ነስሐ ፡ በዘ ፡ አበሰ ፡ ወትትኀደግ ፡ ሎቱ ፡ ኀጢአተ ፡ እንተ ፡
አበሰ ። 23 ወእመ ፡ ቦእክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይሁበክሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወተከልክሙ ፡ እምኵሉ ፡ ዕፅ ፡ ዘይ
በልዑ ፡ ታነጽሕዎ ፡ እምኵሉ ፡ ርኵስክሙ ፡ ፍሬሁ ፡ ዘ፲ ፡ ዓመት ፡
ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ ኢትብልዕዎ ። 24 ወበራብዕ ፡ ዓም ፡ ይኩን ፡
ኵሉ ፡ ፍሬሁ ፡ ቅዱሰ ፡ ወስቡሐ ፡ ለእግዚአብሔር ። 25 ወበኃምስ ፡
ዓም ፡ ብልዑ ፡ ፍሬሁ ፡ ለክሙ ፡ ውእቱ ፡ እክሉ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ። 26 ወኢትብልዑ ፡ በውስተ ፡ አድባር ፡
ወኢታርኵሱ ፡ ወኢትጠየሩ ፡ በዖፍ ። 27 ወኢትግበሩ ፡ ለክሙ ፡ ቈ
ናዝፅተ ፡ እምነ ፡ ስዕርተ ፡ ርእስክሙ ። ወኢትላጽዩ ፡ ጽሕመ ፡ ገጽ
ክሙ ። 28 ወእመበ ፡ ዘሞተ ፡ መላጼ ፡ ኢታቅርቡ ፡ ውስተ ፡ ሥጋሁ ።

---

20 ወግዕዛነ ፡] 'ኒ ፡, et ወ parv int lin scr Y^{a} | ዘይሁቡዎሙ ፡ 21 በግዑ ፡
22 ነስሐ ፡] በንስሓ ፡ cf R 23 ወተወከልክሙ ፡ 24 ኵሎ ፡ | ቅዱስ ፡ ወስቡሕ ፡
27 ቈናፅዝፅተ ፡ | ስዕርተክሙ ፡ ርእስክሙ ፡ | ጽሕመ ፡] ጽሕ sup ras 2 s. 3 litt
scr Y^{a}

ወልብስኒ ፡] 'ስኒ ፡ | ኀፍረቱ ፡ FHG | ወኢትልበሶ ፡ FHCG 20 ወዘሰከበ ፡] FHCGR
'ክበ ፡ + ኒ ፡ R | om ይእቲ ፡ R | ለብእሲት ፡ ገብረ ፡] ለብእሲ ፡ ገብር ፡ | እንተ ፡ 2°]
ለ R^{*} ዘ R^{a} | ኢተውህቦ ፡ R | ኢግዕዘት ፡ 1°] ኢተግ' om ኢ. R^{*} pr ዘ R | ሎሙ ፡
ዘይሁብዎሙ ፡] ord inv R ሎቱ ፡ ዘይሁቦ ፡ CG | ወኢይመውት ፡ CG | ኢግዕዘት ፡
2°] ኢተግዕዘት ፡ FHR 21 ወያመጽእ ፡ 22 om ወያስተስሪ ፡ — ዘንስሓ ፡
R | ወያስተስሪ ፡] vid annot cap 16 v 6 | ነስሐ ፡] ንስሓ ፡ R | ኀጢአቱ ፡ 23 ወ
እመ ፡] ወአመ ፡ | ታነጽሕዎ ፡] pr ወ R | ርኵስክሙ ፡] 'ሱ ፡ | ፍሬሁ ፡] pr ወ |
ዘ፲ ፡] ዘሠለስቱ ፡ FHCGR^{a} (R^{*} non lucet) | ዓም ፡ 24 ወስቡሐ ፡] om ወ CG
26 ወኢትርኵሱ ፡ FH ወኢትርኩሱ ፡ CGR 27 ቍንዘዕተ ፡ FH ቍንዝዕተ ፡
R | እምነ ፡ ስዕርተ ፡] እምጸጕረ ፡ CG 28 ሥጋክሙ ፡ FHCG |

Y
XIX 29—36 ወኢትፍጥሩ ፡ ፈጠ.ረ ፡ ለከሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚ.አብሔር ፡ አም
ላክክሙ ። 29 ወኢ.ትዘምዉ. ፡ ወኢ.ታርኵሱ ፡ ወለተከ ፡ ወኢ.ታዜምዋ ፡
ወኢ.ትዜሙ ፡ ምድር ፡ ወኢ.ትምለእ ፡ ምድር ፡ ዐመፃ ። 30 ወዕቀቡ ፡
ሰንበትየ ፡ ወፍርሁ ፡ እምነ ፡ ቅዱሳንየ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚ.አብሔር ፡
31 ወኢ.ትትልዉ. ፡ ሰብአ ፡ ሐርሰ ፡ ወኢ.ትትልዉ. ፡ ሰብአ ፡ ሥራይ ፡
ከመ ፡ ኢ.ትርኰሱ ፡ በሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚ.አብሔር ፡ አምላክ
ክሙ ። 32 ቅድመ ፡ ዘሲ.በት ፡ ተንሥእ ፡ ወአክብር ፡ ገጾ ፡ አረጋዊ ፡
ወፍራህ ፡ እግዚ.አብሔር ፡ አምላክከ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚ.አብሔር ፡
አምላክክሙ ። 33 ወለእመቦ ፡ ዘመጽአ ፡ ኀቤክሙ ፡ ግዩራን ፡ ኢ.ትሳ
ቅይዎ ፡ በውስተ ፡ ምድርክሙ ፡ 34 ከመ ፡ ዘእምፍጥረቱ ፡ ይኩንክሙ ፡
ለክሙ ፡ ግዩር ፡ ዘመጽአ ፡ ኀቤክሙ ፡ አፍቅሮ ፡ ከመ ፡ ርእስከ ፡ እ
ስመ ፡ ግዩራነ ፡ ከንክሙ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ። ወአነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚ.
አብሔር ፡ አምላክክሙ ። 35 ወኢ.ትግበሩ ፡ ዐመፃ ፡ በውስተ ፡ ፍትሕ ፡
ወኢ.በውስተ ፡ ኖልቄ ፡ ኀሳብ ፡ ወኢ.በመስፈርት ፡ ወኢ.በመደልው ።
36 መዳልውከኒ ፡ ዘጽድቅ ፡ ይኩን ። ወመስፈርትከኒ ፡ ዘጽድቅ ፡ ይኩ
ንከ ፡ ወሐመድከኒ ፡ ዘበጽድቅ ፡ ይኩንከ ። እስመ ፡ አነ ፡ እግዚ.አብ

---

29 ወኢትዘምዉ ፡] ዉ sup ras scr Y^a | ወኢትርኵሱ ፡ ወለትከ ፡ 31 om ወኢ ትትልዉ ፡ 1° — ሐርሰ ፡ cf R | ከመ ፡] nul punct 32 ወአክብር ፡] ወ sup ras | ገጾ ፡ | አረጋዊ ፡] አረ', et ጋዊ sup ras scr Y^a | om አምላክከ ፡ — እግዚአብ ሔር ፡ 2° 33 ኢትሰቅይዎ ፡ 34 ኮንክሙ ፡] ኮ ex ኩ emend Y^* 35 ፍ ትሕ ፡] ፍ sup ras scr Y^a 36 ወመስፈርትከኒ ፡] ወመሰፍቲከኒ ፡ et spat 1 lit rasae ante ወ

FHCGR ፈጠረ ፡] ፈጠሩ ፡ et post ለክሙ ፡ 29 om ወኢትዘምዉ ፡ | ወኢታርኵስ ፡ | ወኢታዜምዋ ፡] ወኢትዘምዋ ፡ FH ወኢታዘምዋ ፡ CGR | ወኢትዜሙ ፡] 'ዘሙ ፡ | ወኢትምለእ ፡] 'ላእ ፡ om ኢ om R | om ምድር ፡ 2° R 30 ወዐቀቡ ፡] om ወ | ሰንበታትየ ፡ CG 31 R om tot vers nisi አምላክክሙ ፡ | ሐረስ ፡ CG 32 ዘሲ በት ፡] om ዘ R 33 ግዩራን ፡] 'ር ፡ FHCG 'ረ ፡ R | ኢትሳቅይዎ ፡] pr ወ R 34 ይኩንክሙ ፡] ይኩን ፡ | ግዩር ፡] 'ረ R | አፍቅሮ ፡] 'ርዎ ፡ CG pr ወ FHCG | ርእሰክሙ ፡ C | ወአነ ፡] om ወ R 35 ኑልቄ ፡ | ወኢበመደልው ፡] 'ዳልው ፡ FHCG om R 36 R habet ወኢ ፡ በመዳልዊክሙ ፡ ኒ ፡ ዘጽድቅ ፡ ይኩን ፡ መስፈርትክሙኒ ፡ ዘጽድቅ ፡ ወመዳልዊክሙ ፡ ዘጽድቅ ፡ ይኩንክ ፡ et caet | መዳልዊከኒ ፡ FHCG | om ይኩንክ ፡ 1° | ወሐመድከኒ ፡] ወአእባኒከኒ ፡ CG | ይኩንክ ፡ 2°] 'ናከ ፡ CG

ሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ዘአውፃእኩክሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ Y XIX 37
37 ወዐቀቡ ፡ ኵሎ ፡ ሕግየ ፡ ወኵሎ ፡ ትእዛዝየ ፡ ወግብርየ ፡ እስመ ፡
አነ ፡ እግዚአብሔር ።

1 ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 2 በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ XX 1—6
እስራኤል ፡ እመበ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አው ፡ ግዩራን ፡ እለ ፡
ገብኡ ፡ ውስተ ፡ እስራኤል ፡ ዘአስተፃመደ ፡ ወልደ ፡ ለመልአከ ፡
ሞተ ፡ ለይሙት ። ሕዝብ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ለይውግርዎ ፡ በእ
ብን ፡ 3 ወአነኒ ፡ አቀውም ፡ ገጽየ ፡ ላዕለ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወእደ
መስስ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝቡ ፡ እስመ ፡ ወሀበ ፡ ውሉደ ፡ ይጸመድ ፡
ለመልአከ ፡ ከመ ፡ ያርኵስ ፡ ቅድሳትየ ፡ ወከመ ፡ ያርኵስ ፡ ስመ ፡
ቅድሳትየ ። 4 ወእመሰ ፡ ተዐወርዎ ፡ ሰብአ ፡ ውእቱ ፡ ምድር ፡ ለው
እቱ ፡ ብእሲ ፡ ወሰወሩ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡ እምኔሁ ፡ እንዘ ፡ ያስተፃ
ምድ ፡ ወልዶ ፡ ለመልአከ ፡ ወኢቀተልዎ ፡ 5 ወአቀውም ፡ ገጽየ ፡ ላ
ዕለ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወላዕለ ፡ አዝማዲሁ ፡ ወእደመስስ ፡ ሎቱ ፡
ወኵሎሙ ፡ እለ ፡ ኀብሩ ፡ ምስሌሁ ፡ ከመ ፡ ይዜምዉ ፡ በመላእክት ፡
እምነ ፡ ሕዝቦሙ ፡ 6 ወእመበ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ተለወት ፡ ሰብአ ፡ ሐ
ራስ ፡ ወሰብአ ፡ ሥራይ ፡ ከመ ፡ ትዘምዉ ፡ ድኅሬሆሙ ፡ አቀውም ፡

XX 1 tot vers rubr 2 ዘአስተፃመደ ፡] ወአ′ | ለመልአከ ፡ R | ሞተ ፡] ሞት ፡ 3 ያርኵስ ፡ 1°] ስ et ሳ una et eadem lit cf R | ቅድሳትየ ፡ 1°] የ parv int lin scr Y* pr ስምየ ፡ 4 ሰብአ ፡ | ለውእቱ ፡] om ለ | ወኢተቀተልዎ ፡ 6 ወእመሰ ፡ በነፍስ ፡ | ተለወት ፡ ሰብአ ፡] ለወት ፡ ሰ sup ras Y^a (vid), et እ pro አ

---

37 ወግብርየ ፡] ወግበርዎ ፡ | እግዚአብሔር ፡] + አምላክክሙ ፡ CG XX 2 ግዩ FHCGR ራን ፡] pr እም | ውስተ ፡ 1°] እም R | ዘአስተፀመደ ፡ FH (simil v 4) | ውሉደ ፡ FHR (item v 4) ወልደ ፡ CG | ለይወግርዎ ፡ FH ለይግርዎ ፡ R | በእበን ፡ FHCG 3 ወእደመስሶ ፡ | ሕዝብ ፡ R | ወሀቦ ፡ ውሉደ ፡ FH ወሀበ ፡ ወልደ ፡ CG ውሉደ ፡ ወሀበ ፡ R | መልአከ ፡ (pr ለ R) FHR | ያርኵስ ፡ 1°] ′ሶ ፡ R | ቅድሳትየ ፡ 2°] ቅዱሳንየ ፡ 4 ውእቱ ፡] ይእቲ ፡ | vid v 2 annott 5 ወእደመስሶ ፡ FHCG | om ሎቱ ፡ R^a | ወኵሎሙ ፡] ወለኵ′ CG om ወ R ወለኵሉ ፡ FH | ይዘምዉ ፡ | በመላእክት ፡] ምስለ ፡ መ′ R | እምነ ፡] ′ኔ ፡ F 6 ሐርስ ፡ FH ሐረስ ፡ CGR | ሥራያት ፡ FH | ትዘምው ፡ FHC ትዘሙ ፡ GR |

Y XX 7—16 ገጽየ ፡ ላዕለ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ ወእደመስሳ ፡ እምነ ፡ ሕዝባ ። 7 ወኮኑ ፡
ቅዱሳነ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ቅዱስ ። 8 ወ
ዕቀቡ ፡ ትእዛዝየ ፡ ወግበርዎ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላ
ክክሙ ፡ ዘእቄድሰክሙ ። 9 ወእመቦ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ዘነበበ ፡ ሕሡመ ፡
ላዕለ ፡ አቡሁ ፡ አው ፡ ላዕለ ፡ እሙ ፡ ሕሡመ ፡ ጊጉይ ፡ ውእቱ ፡ 10 ወ
እመቦ ፡ ብእሲ ፡ ዘዘመወ ፡ ኀበ ፡ ብእሲተ ፡ ካልኡ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ።
ዘዘመወኒ ፡ ወእንተ ፡ ዘመወትኒ ፡ 11 ወለእመቦ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ ብ
እሲተ ፡ አቡሁ ፡ ኃፍረተ ፡ አቡሁ ፡ ከሠተ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፡ ክል
ኤሆሙ ፡ ጊጉያን ፡ እሙንቱ ፡ 12 ወለእመቦ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ ብእ
ሲተ ፡ ወልዱ ፡ ሞተ ፡ ለይሙቱ ፡ ክልኤሆሙ ፡ እስመ ፡ ኀጢአተ ፡
ገብሩ ፡ 13 ወለእመቦ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ ተባዕት ፡ ከመ ፡ ዘምስለ ፡ አን
ስት ፡ ርኩሰ ፡ ገብሩ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ሞተ ፡ ለይሙቱ ፡ ጊጉያን ፡ እሙ
ንቱ ። 14 ዘነሥአ ፡ ብእሲተ ፡ ምስለ ፡ እማ ፡ ኀጢአተ ፡ ገብረ ፡ ውእቱ ፡
ወብእሲት ፡ ያውዕይዎሙ ፡ ለክልኤሆሙ ፡ ኪያሁኒ ፡ ወኪያሆን ፡
ወኢትምጻእ ፡ ኀጢአት ፡ ላዕሌክሙ ። 15 ወዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ እንስሳ ፡
ሞተ ፡ ለይሙት ፡ ወእንስሳሁኒ ፡ ይቅትሉ ። 16 ወብእሲትኒ ፡ ለእመ ፡

---

7 ወዙኑ ፡] ኑ sup ras 1 s. 2 litt scr Y* (vid) | ቅዱሳን ፡ 8 ትእዛዝየ ፡] የ parv int lin scr Y* (vid) 10 ወእንተ ፡ ዘመወትኒ ፡] እንተ ፡ ዘመወ sup ras 6 s. 7 litt scr Y* (vid) 11 ብእሲት ፡ 12 om ወለእመቦ ፡ — ክልኤሆሙ ፡ 13 ለይሙቱ ፡] ቱ ex ት emend Y* (item v 16) 14 ገብረ ፡] ገብ paene illegib | ኪያሁኒ ፡] pr ለ | ኀጢአት ፡] 'ተ ፡ R

FHCGR ይእቲ ፡ ነፍስ ፡] ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ et + ወላዕለ ፡ አዝማዲሁ ፡ CG | ወእደመስሶ ፡ FHCG | ሕዝቡ ፡ CG 7 ወኩኑ ፡ | አነ ፡ እግዚአብሔር ፡] ord inv R | አምላክ ክሙ ፡ ቅዱስ ፡] ord inv 8 ወዕቀቡ ፡] + ሕግየ ፡ ወ CG | አምላክክሙ ፡] እግዚእ ፡ (anté እግዚአብሔር ፡ pos) FHR om CG | ዘይቄድሰክሙ ፡ FHCG 9 om ብእሲ ፡ 2° FCG | ሕሡመ 2°] om C pr ሞተ ፡ ለይሙት ፡ ዘነበበ ፡ (om C) FHCG + ላ ዕለ ፡ አቡሁ ፡ አው ፡ ላዕለ ፡ እሙ ፡ FHG 10 ወለእመቦ ፡ FHCG | ብእሲ ፡] + ብ እሲ ፡ FHR | ኀበ ፡] በ | ካልኡ ፡] pr ብእሲ ፡ አው ፡ (pr ወ R) ለእመቦ ፡ (om R) ዘዘመወ ፡ በብእሲተ ፡ 11 ወእመቦ ፡ R (item vv 12, 13) | ለይሙቱ ፡ 12 ዘሰ ከበ ፡ R | ገብሩ ፡] + ወጊጉያን ፡ (om ወ R) እሙንቱ ፡ 13 ዘምስለ ፡] om ዘ FHCG 14 ዘነሥአ ፡] pr ወ R | ኀጢአተ ፡] 'ት ፡ | om ገብረ ፡ | ወብእሲት ፡] ወበእሳት ፡ | ያውዕይዎሙ ፡] pr ለ FHCG | om ለክልኤሆሙ ፡ | ወኪያሆን ፡] + ኒ ፡ R | ወኢትመጽእ ፡ | ኀጢአት ፡ ላዕሌክሙ ፡] ord inv 15 ቅትሉ ፡

ሐረት ፡ ኀበ ፡ እንስሳ ፡ ይስክባ ፡ ቅትሉ ፡ ብእሲታኒ ፡ ወእንስሳሁኒ ፡ Y XX 17—24
ሞተ ፡ ለይሙቱ ፡ ጊጉያን ፡ እሙንቱ ። [17] ዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ እኅቱ ፡
እመኒ ፡ እንተ ፡ እምአቡሁ ፡ ወእመኒ ፡ እንተ ፡ እምእሙ ፡ ወርእየ ፡
ኃፍረታ ፡ ወይእቲ ፡ ርእየት ፡ ኃፍረቶ ፡ ጽእለት ፡ ውእቱ ፡ ለይሠ
ረዉ ፡ በቅድመ ፡ ደቂቀ ፡ ዘመዶሙ ፡ እስመ ፡ ከሠተ ፡ ኃፍረተ ፡
እኅቱ ፡ ወጌጋየ ፡ ይከውኖሙ ፡ [18] ወብእሲኒ ፡ ለእመ ፡ ሰከበ ፡ ም
ስለ ፡ ብእሲት ፡ ትክት ፡ ወከሠተ ፡ ኃፍረታ ፡ ወከሠተ ፡ ነቅዓ ፡
ወይእቲ ፡ ከሠተት ፡ ክዕወተ ፡ ደማ ፡ ለይሠረዉ ፡ ክልኤሆሙ ፡ እ
ምነ ፡ ውሉዶሙ ። [19] ወኢትክሥት ፡ ኃፍረተ ፡ እኅተ ፡ እምከ ፡ ወኃ
ፍረተ ፡ እኅተ ፡ አቡከ ፡ እስመ ፡ ዘመዶሙ ፡ ለእመ ፡ ከሠቱ ፡ ኀጢ
አተ ፡ ይከውኖሙ ፡ [20] ወዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ እንተ ፡ ዘመዶሙ ፡ ከመ ፡
ከሠተ ፡ ኃፍረተ ፡ ዘመዶሙ ፡ ዘእንበለ ፡ ውሉድ ፡ ለይሙት ። [21] ወ
ብእሲኒ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ ብእሲተ ፡ እኁሁ ፡ ወከሠተ ፡ ኃፍረተ ፡
እኁሁ ፡ ዘእንበለ ፡ ውሉድ ፡ ለይሙት ። [22] ወዕቀቡ ፡ ኵሎ ፡ ትእዛ
ዝየ ፡ ወግበርዎ ፡ ወኢትብእሰከሙ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ አነ ፡
አበውአክሙ ። ከመ ፡ ትንበሩ ፡ ውስቴታ ፡ [23] ወኢትሖሩ ፡ በሕገ ፡
አሕዛብ ፡ እለ ፡ ወፅኡ ፡ እስመ ፡ ዘንተ ፡ ኵሎ ፡ ገብሩ ፡ ወአስቆረርከ
ዎሙ ። [24] ወእቤለክሙ ፡ አንትሙ ፡ ትትዋረስዋ ፡ ለምድሮሙ ። ወ

---

16 ብእሲታኒ ፡] 'ትኒ ፡ 17 ኃፍረታ ፡] 'ራተ ፡ 18 ወብእሲኒ ፡] 'ሲትኒ ፡ | ሰከ
በት ፡ | ብእሲት ፡] om ት ፡ | ትክት ፡] + ይእቲ ፡ | ክዕወት ፡ | ለይሠረዉ ፡] ዉ ex
ው emend Y* 23 ዙሉ ፡ 24 አንትሙ ፡] እ' |

---

16 ይስክባ ፡] pr ከመ ፡ CG | ብእሲታኒ ፡ FHCG | ለይሙቱ ፡] + ክልኤሆሙ ፡ FHCGR
17 ዘሰክበ ፡ FHCG | እመኒ ፡] pr ወ FHCG | ወእመኒ ፡] ወለእ' FHCG | om
እንተ ፡ 2° R | ወይእቲ ፡] + ኒ ፡ | ወጌጋየ ፡] om ወ CG | ይከውኖ ፡ R 18 ሰክበ ፡
FHCG | ወከሠተ ፡ bis] 'ታ ፡ R | ወይእቲ ፡] + ኒ ፡ | ክዕወተ ፡] ነቅዐ ፡ C | ውሉደሙ ፡]
ውሎ' R (sic) ሙላደሙ ፡ FHCG 19 እምከ ፡ ወኃፍረተ ፡ እኅተ ፡ አቡከ ፡]
አቡከ ፡ ወእኅተ ፡ እምከ ፡ | ለእመ ፡] pr ወ R 20 ወዘሰክበ ፡ FHCG | ዘመዱ ፡
bis | om ከመ ፡ | ለይሙቱ ፡ FHCG 21 ወብእሲኒ ፡] ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ R | ዘሰ
ክበ ፡ FHCG | om ወከሠተ ፡ — እኁሁ ፡ 2° R | ወከሠተ ፡] om ወ FHCG | ለይ
ሙት ፡] ይሙቱ ፡ FHCG 22 ወኢትትበአሰክሙ ፡ CGR | ትንበሩ ፡] + ህየ ፡
23 ወፅኡ ፡] አወፅአሙ ፡ CR + እምኔክሙ ፡ | ወአስቈረርክዎሙ ፡ FHCC 24 አ
ንትሙ ፡] post ለዛቲ ፡ ምድር ፡ (pro ለምድሮሙ ፡) R | ትወርስዋ ፡ |

Y
XX 25—27 አነ ፡ እሁብክሙ ፡ ከመ ፡ ታጥርይዋ ፡ ለምድር ፡ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡
ሐሊበ ፡ ወመዓረ ። አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ዘፈለጥኩ
ክሙ ፡ እምኵሉ ፡ አሕዛብ ። 25 ወፈለጥኩ ፡ ለክሙ ፡ ማእከለ ፡ እን
ስሳ ፡ ዘንጹሕ ፡ ወማእከለ ፡ እንስሳ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ወማእከለ ፡
አዕዋፍ ፡ ዘንጹሕ ፡ ወዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ወኢታርኵሱ ፡ ነፍሰክሙ ፡
በእንስሳ ፡ ወበአዕዋፍ ፡ ወበኵሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
ዘፈለጥኩ ፡ ዘርኩስ ፡ 26 ወትከውኑኒ ፡ ቅዱሳነ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ዘፈለጥኩክሙ ፡ እምኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ ከመ ፡
ትኩኑኒ ፡ ሊተ ። 27 ወብእሲኒ ፡ ወብእሲትኒ ፡ ለእመቦ ፡ ዘኮኑ ፡ ሐረ
ሳዊያነ ፡ አው ፡ ዘሥራይ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፡ በእብን ፡ ለይውግርዎ ፡
እስመ ፡ ጊጉያን ፡ እሙንቱ ።

XXI 1—3 1 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በሎሙ ፡ ለካህናት ፡ ለደ
ቂቀ ፡ አሮን ፡ ወንግሮሙ ፡ ከመ ፡ ኢይርኰሱ ፡ በነፍሶሙ ፡ እንተ ፡
ምስለ ፡ ሕዝቦሙ ፡ 2 እለ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ ዘቅሩቦሙ ፡ ወእመኒ ፡ ዘአ
ፍአሆሙ ፡ አው ፡ እንተ ፡ እምነ ፡ እሞሙ ፡ አው ፡ እምደቂቆሙ ፡ አው ፡
እምአዋልዲሆሙ ፡ አው ፡ ዘእምአቡሁ ፡ 3 አው ፡ ዘእምእኅቱ ፡ አው ፡

እግዚኣብሔር ፡ — ዘፈለጥኩክሙ ፡] .....ሔር ፡ — ዘፈለጥ..... sup ras
25 ዘንጹሕ ፡ 1°] ን sup ras cf FHR | ንጹሐ ፡ 1°] 'ሕ ፡ | አዕዋፍ ፡] pr እንስሳ ፡ |
om ወዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ | ነፍስክሙ ፡ R 26 ቅዱሳን ፡ 27 ሐረሰዊያን ፡, ሰ
parv int lin scr Y* XXI 2 ዘእምአቡሁ ፡] አቡ sup ras scr Y* (vid) cf FHCGR
3 ዘእምእኅቱ ፡] እኅ sup ras scr Y* (vid) |

FHCGR እሁበክሙዋ ፡ FHCG | ለምድር ፡] ምድረ ፡ FHCG | መዓረ ፡] + እስመ ፡ R
25 ወፈለጥኩ ፡] ወፍልጡ ፡ FHR | ዘንጹሕ ፡] ዘኮነ ፡ ንጹሐ ፡ R loco ዘኢኮነ ፡ ን
ጹሐ ፡ et vice versa FHR | ወማእከለ ፡ 2°] ወእመ ፡ አኮ ፡ R | ዘርኩስ ፡] ዘርኵስ ፡
FH pr ለክሙ ፡ 26 አነ ፡] pr ቅዱስ ፡ 27 ወብእሲኒ ፡ ወብእሲትኒ ፡] om ወ
1° G ord inv FHCR | ዘኮነ ፡ FHR | ሐራስያነ ፡ (ሐረ' C) | ለይሙቱ ፡ FHCG |
ለይውግርዎ ፡] ወግርዎሙ ፡ FH + ሙ ፡ CG om ለ R XXI 1 ወይቤሎ ፡]
ወነበቦ ፡ CG | ለሙሴ ፡] + ወይቤሎ ፡ CG | ኢይርኵሱ ፡ R | በነፍስ ፡ | ምስለ ፡]
እምውስተ ፡ 2 እለ ፡ ውስተ ፡] እለ ፡ በዘ ፡ እምውስተ ፡ FHR ወእም CG | ወእ
መኒ ፡] እምነ ፡ FHR om ወ CG | ዘአፍኣሆሙ ፡] ዘእምአቡሆሙ ፡ | እንተ ፡ እምነ ፡]
ዘእምነ ፡ | እምደቂቆሙ ፡ et እምአዋልዲሆሙ ፡] pr ዘ | ዘእምአቡሁ ፡] ዘእምእ
ኁሁ ፡ 3 ዘእምእኅቱ ፡] om ዘ R |

በድንግል፡እንተ፡ቅርብቱ፡ይእቲ፡ሎቱ፡እንተ፡ኢጸንሐተ፡ብእሲ፡ Y XXI 4—10
በእሉ፡ይረኵሱ፡ [4] ኢይረኵሱ፡በጊዜሁ፡በዘ፡እምውስተ፡ሕዝብ፡
ወኢይከውኖሙ፡ጽእለተ፡ [5] ወኢትትለጸዩ፡ርእሰክሙ፡ላዕለ፡ዘሞተ።
ወኢትትለጸዩ፡ጽሕመክሙ፡ወኢትጥብሑ፡ሥጋክሙ፡ [6] ወይኩኑ፡
ቅዱሳነ፡ለአምላክሙ፡ወኢያርኵሱ፡ስመ፡አምላክሙ፡እስመ፡እሙ
ንቱ፡ይቄርቡ፡መሥዋዕተ፡ለእግዚአብሔር፡ቍርባነ፡አምላክሙ፡
ወይኩኑ፡ቅዱሳነ። [7] ብእሲተ፡ዘማ፡ወጽእልተ፡ኢታውስብ፡ወብእ
ሲተኒ፡እንተ፡አውጽአ፡ምታ። እስመ፡ቅዱስ፡ውእቱ፡ለእግዚአ
ብሔር፡አምላክክሙ። [8] ወትቄድሶሙ፡እስመ፡ቍርባኖ፡ለእግዚአ
ብሔር፡አምላክክሙ፡ውእቱ፡ይቄርብ፡ወይኩን፡ቅዱሰ፡እስመ፡
ቅዱስ፡አነ፡እግዚአብሔር፡ዘእቄድሶ። [9] ወለተ፡ብእሲ፡ካህን፡ለ
እመ፡አጽአለት፡በዝሙታ፡ስመ፡አቡሃ፡ያሐስርዋ፡ላቲ፡ወበእሳት፡
ያውዕይዋ። [10] ወካህን፡ዘየዐቢ፡እምአኃዊሁ፡ዘሦጠ፡ዲበ፡ርእሱ፡
ቅብአ፡ዘቡሩክ፡ወዘፍጹም፡ውእቱ፡ወይለብስ፡ዘቅድሳት፡ወር

ኢጸንዐት፡ cf R | om ይረኵሱ፡ 4 ኢይረኵሱ፡] ኵ ex ኰ emend Y* cf CG | ሕዝብ፡] pr እም cf CG | ጽእላተ፡ 5 ርእስክሙ፡ R | ጽሕምክሙ፡ 6 om ወኢያርኵሱ፡ — አምላክሙ፡ 1° 7 ብእሲት፡ | ወብእሲትኒ፡ R 8 ቍር ባኑ፡ R | ቅዱሰ፡] 'ስ፡ 9 ወበእሳት፡] ወብእሲት፡ 10 ወይለብስ፡] al lit (ኢ?) sup ይ | ወርእሶ፡] 'ሱ፡ |

እንተ፡ 1°] pr ዘ R | ቅርብት፡ | ኢጸንሐት፡ብእሴ፡ R ኢኮነት፡ለብእሲ፡ CG FHCGR
4 ኢይረኵስ፡ FH ኢይርኩሱ፡CG | በጊዜሁ፡በዘ፡እምውስተ፡ሕዝብ፡] በበ፡እም ሕዝቦሙ፡ CG | ሕዝቡ፡ FHR | ወኢይከውኖሙ፡] ወኢይኩኖ፡ FH ወኢይኩ ኖሙ፡ R ከመ፡ይኩኖሙ፡ CG 5 ወኢትትለጸዩ፡ 1°] 'ላጸዩ፡ | ወኢትትለጸዩ፡ 2°] ወኢትላጽዩ፡ | ጽሕመክሙ፡] ጽሕመ፡ገጽክሙ፡ | ወኢትብጥኑ፡ (om ጥ R*) 6 ያቀርቡ፡ C ያቄርቡ፡ R | መሥዋዕተ፡] 'ተ፡ FHCG 'ተሙ፡ R | om ቍርባነ፡ CG | ወይኩኑ፡ 2°] om ወ R 7 ኢያውስቡ፡ | አውጽአ፡] 'ኣ፡ FHCG | ምታ፡] + ኢያውስቡ፡ R | አምላኩ፡ 8 ወትቄድሶሙ፡] 'ስ፡ FH 'ሶ፡ CGR | ቍር ባኑ፡ R | አምላከሙ፡ R | ይቄርብ፡] ያቀርብ፡ C ያቄርብ፡ G pr ወ R | ዘእቄ ድሶ፡] + ሙ፡ R ዘይቄድሶሙ፡ FHCG 9 ወለተ፡ብእሲ፡] ወለብ' R* | ተጽእለት፡ R | በዝሙታ፡] 'ት፡ FHCG + ወአርኩሰት፡ R | ያኅስርዋ፡ | ላቲ፡] post ያውዕይዋ፡ R | ወበእሳት፡] om ወ R 10 ዘሦጡ፡ | ዲበ፡ርእሱ፡] ላዕ ሌሁ፡ R | ውእቱ፡] + እዴሁ፡ C | ለይልበስ፡ FHR ዘይለብስ፡ CG | ወርእሶ፡] om ወ CG |

XXI 11—19 Y እሶ ፡ ኢይላጺ ፡ ወአልባሲሁ ፡ ይስጥጥ ፡ 11 ወላዕለ ፡ ነፍሱ ፡ ዘሞተት ፡
ኢይባእ ፡ ወኢላዕለ ፡ አቡሁ ፡ ወኢላዕለ ፡ እሙ ፡ ከመ ፡ ኢይርኩሱ ፡
12 እምውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ኢይፃእ ፡ ወኢይርኩስ ፡ ስሙ ፡ ቅዱስ ፡ ለ
አምላኩ ። እስመ ፡ ቅብእ ፡ ቅዱስ ፡ ዘኢይትቀብኡ ፡ ዘአምላኩ ፡ ላዕ
ሌሁ ፡ ሀሎ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ። 13 ወይነሥእ ፡ ብእሲተ ፡
ድንግለ ፡ እምነገዱ ፡ 14 መበለተ ፡ ባሕቱ ፡ እንተ ፡ አውፅአ ፡ ምታ ፡
ወአው ፡ ዕእልተ ፡ ወዘማ ፡ እሎንተ ፡ ከመ ፡ ለኢያውስብ ። አላ ፡
ድንግለ ፡ እንተ ፡ እምነገዱ ፡ ይንሣእ ፡ ሎቱ ፡ ብእሲተ ፡ 15 ወኢያር
ኵስ ፡ ውሉደ ፡ በውስተ ፡ ሕዝቡ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ እግ
ዚእ ፡ ዘእቄድሶ ። 16 ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡
17 ንግሮ ፡ ለአሮን ፡ ወበሎ ፡ ብእሲ ፡ ዘእምነገድከ ፡ በመዋዕሊክሙ ፡
እመቦ ፡ ዘቦቱ ፡ ላዕሌሁ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ኢይባእ ፡ ይቅረብ ፡ ቍር
ባነ ፡ አምላኩ ፡ 18 ኵሉ ፡ ብእሲ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ኢይባእ ። ብእሲ ፡
ብእሲ ፡ ዕዉር ፡ ወኢሐንካስ ፡ ወኢዘበሕቁ ፡ ሐጺር ፡ ወኢምቱረ ፡
እዝን ፡ 19 ወኢብእሲ ፡ ዘስብረተቦ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ አው ፡ ስቡረ ፡

ኢይላጺ ፡] ላጺ sup ras, ጺ scr Y* (vid) 13 ብእሲት ፡ ድንግል ፡ 14 እሎ
ንተ ፡] ሎ parv int lin scr Y* cf R | ድንግል ፡ 16 tot vers rubr 19 ወኢ
ብእሲ ፡] ወኢስብሲ ፡

FHCGR ወአልባሲሁ ፡] + ኒ ፡ FHCG | ይስጥጥ ፡] pr ኢ 11 ወላዕለ ፡] ወኀበ ፡ CG |
ነፍሱ ፡] ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ | ዘሞተት ፡] እንተ ፡ ሞ′ | ወኢላዕለ ፡ bis] ወኢኀበ ፡ CG |
ኢይርኩስ ፡ ('ኵስ ፡ R) CGR 12 እምውስተ ፡] pr ወ | ቅድሳት ፡] 'ስት ፡ R
መቅደስ ፡ CG | ወኢያርኵስ ፡ et ስመ ፡ ቅዱሰ ፡ seq | ለአምላኩ ፡] ዘአ′ | ዘኢይት
ቀብኡ ፡] ዘይቀብኡ ፡ FHR om ኢ CG | ሀሰወ ፡ | አነ ፡] + ውእቱ ፡ 13 ወይ
ንሣእ ፡ 14 ባሕቱ ፡] pr ወ R | እንተ ፡ አውፅአ ፡ ምታ ፡] pr ወ CG ወውፃአ ፡
FH ወውጽእተ ፡ R | ወአው ፡] ወ | እሎንተ ፡] እላንተ ፡ FHCG እንተ ፡ R | ከመ ፡]
ከመ ፡ R om CG | ለኢያውስብ ፡] እለ ፡ (om CG) ኢያወስብ ፡ FHCG እለ ፡ ኢያ
ውስብ ፡ R | om እንተ ፡ 2° R | እምነገዱ ፡] pr እምዘመዱ ፡ ወ CG | ይነሥእ ፡
FHCG 15 ወኢያረኵስ ፡ FHCG | ውሉዶ ፡ | እስመ ፡] ወ CG | om እግዚእ ፡
17 ላዕሌሁ ፡] እምኵሉ ፡ CG | ዘኢኮነ ፡] ዘኮነ ፡ ወኢኮነ ፡ | ይቅርብ ፡ FHG ያቅ
ርብ ፡ C | ቍርባኖ ፡ | አምላኩ ፡] pr ለ CG om FHR 18 ኵሉ ፡] pr ወ R |
om ብእሲ ፡ 3° | ዕውር ፡ FCGR 19 ዘስብረተቦ ፡] ዘምትረተቦ ፡ (om ዘ R*)
R | አው ፡] ወኢ R | ዘስቡር ፡ እግሩ ፡ FHCG

እግር ፡ 20 ወኢዘስንአም ፡ ወኢዘነውረቦ ፡ ወኢጸምላጥ ፡ አዕይንቲሁ ፡ Y XXI 20—24
ወኢብእሲ ፡ ዕቡቅ ፡ ወኢዘፅርንእተቦ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወኢዘአሓቲ ፡ እስ
ኪቱ ። 21 ኵሉ ፡ ዘቦቱ ፡ ላዕሌሁ ፡ ነውረ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ እምዘርአ ፡
አሮን ፡ ካህን ፡ ኢይቅረብ ፡ ከመ ፡ ያብእ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ፡ እስመ ፡ ኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ቍርባነ ፡ አምላኩ ፡ ኢይባእ ፡ ወኢ
ይቅረብ ፡ 22 ቍርባነ ፡ አምላኩ ፡ ዘቅዱሰ ፡ ቅዱሳን ። ወዘቀደሱ ፡ ባ
ሕቱ ፡ ይብላዕ ፡ 23 ወበኀበ ፡ መንጦላዕት ፡ ኢይባእ ፡ ኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡
ኢይቅረብ ፡ እስመ ፡ ኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ከመ ፡ ያርኵስ ፡ ቅድሳተ ፡ አም
ላኩ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘእቄድሰክሙ ። 24 ወነገሮ ፡ ሙሴ ፡
ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወለኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

1 ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 2 በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ XXII 1—4
አሮን ፡ ከመ ፡ ይትዐቀቡ ፡ እምቅድሳቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
ወኢያርኵሱ ፡ ስምየ ፡ ቅዱሰ ፡ በኵሉ ፡ ዘይቄድሱ ፡ ሊተ ፡ አነ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ 3 ዘእቤሎሙ ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ ኵሉ ፡ ብእሲ ፡ ዘይበ
ውእ ፡ ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ዘእምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘርእክሙ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡
ዘይቄድሱ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ርኩስ ፡ ሀ
ለወ ፡ ላዕሌሁ ፡ ለትሰሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምሕዝባ ፡ እስመ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ። 4 ወለእመቦ ፡ ብእሲ ፡ ዘእምዘርአ ፡ አሮን ፡ ዘለምጽ ፡

---

20 ወኢዘንአም ፡ | ወኢዘነውረቦ ፡] ወኢብእሲ ፡ ዘኢነውርቦ ፡ | ወኢጸልመጠ ፡ | ወኢ ዘፅንርእትቦ ፡ 21 ወኢይቅረብ ፡] + ቍርባነ ፡ ኢይባእ ፡ ይቅረብ ፡ XXII 1 tot vers rubr (item vv 17, 26) 2 ቅዱስ ፡ 3 ኵሉ ፡ 1°] ኵሎ ፡

---

20 ወኢዘስናም ፡ FHCG | ወኢጸምላጥ ፡] ወኢዘጸ' CG | እስከቱ ፡ FH 21 ዘቦ ፡ FHCGR FHCG | ኢይቅረብ ፡] 'ርብ ፡ R | ወኢይቅረብ ፡] ይቅረብ ፡ ('ርብ ፡ R) FHR ያቅርብ ፡ CG 22 ዘቅዱሰ ፡] ዘቅድስተ ፡ R om H CG 23 ወበኀበ ፡] om በ 1° FHCG om ወ R | ኀበ ፡] pr ወ | ያርኵስ ፡] pr ኢ | አምላኩ ፡] pr ዘ R | ዘይቄድሰሙ ፡ (ዘእ' R) FHR 24 ወነገሮሙ ፡ | ወለኵሉ ፡ XXII 2 ለደቂቀ ፡ አሮን ፡] ለአ ሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ | ወኢያርኵስ ፡ FH 3 ቅድሳት ፡] መቅደስ ፡ CG | ርኩስ ፡] ርኵሱ ፡ FHCG ርኵስ ፡ R | ሀለወ ፡] om FHCG ሀሎ ፡ et post ላዕሌሁ ፡ R | እም ሕዝባ ፡] 'ቡ CG እምኔየ ፡ FHR 4 ብእሴ ፡ FHCG | ዘእምዘርአ ፡] om ዘ pron |

XXII 5—12 Y አው ፡ ዘይትከዐዎ ፡ ዘርኡ ፡ ኢይባእ ፡ ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ እስከ ፡
አመ ፡ ይነጽሕ ። ወዘገሰሰ ፡ እምኵሉ ፡ ርኩስ ፡ ነፍስ ፡ ወእመኒ ፡ ብ
እሲ ፡ ዘወፅአ ፡ እምኔሁ ፡ ዘርኡ ፡ 5 አው ፡ ዘገሰሰ ፡ እምኵሉ ፡ ዘይት
ሐወስ ፡ ዘያረኵስ ፡ ዘርኩስ ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ ርኩስ ፡ 6 ነፍስ ፡ እ
ንተ ፡ ገሰሰቶ ፡ ርኩስት ፡ ይእቲ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ወኢይብላዕ ፡ እም
ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ለእመ ፡ ኢተኀጽበ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ። 7 ወእም
ከመ ፡ ዐርበት ፡ ፀሓይ ፡ ንጹሕ ፡ ውእቱ ። ወይእተ ፡ ጊዜ ፡ ይብላዕ ፡
እምነ ፡ ውስተ ፡ ዘቅድሳት ፡ እስመ ፡ ሲሳዩ ፡ ውእቱ ። 8 ወምዉተ ፡
ወእምብላዐ ፡ አርዌ ፡ ኢትብልዑ ፡ ከመ ፡ ኢትርኩሱ ፡ ቦቱ ፡ አነ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘእቄድሰክሙ ። 9 ወዕቀቡ ፡ ትእዛዝየ ፡ ከመ ፡ ኢይ
ኩንክሙ ፡ በእንቲአሁ ፡ ኀጢአተ ፡ ወከመ ፡ ኢይሙቱ ፡ በእንቲአሁ ።
ወለእመ ፡ ኢይረኵሱ ፡ ቦቱ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘእቄድሶሙ ፡
10 ወኵሉ ፡ ዘእምባዕድ ፡ ዘመድ ፡ ኢይብላዕ ፡ እምውስተ ፡ ዘቅድሳት ።
ኀደርቱኒ ፡ ለካህን ፡ ወገባእቱኒ ፡ ኢይብልዑ ፡ እምቅድሳቱ ። 11 ወለ
እመ ፡ አጥረየ ፡ ካህን ፡ ነፍስ ፡ ዘተሣየጠ ፡ በወርቁ ፡ ውእቱ ፡ ለይብ
ላዕ ፡ እስመ ፡ ሲሳዩ ፡ ውእቱ ፡ ወልድኒ ፡ ዘቦቱ ፡ እሙንቱኒ ፡ ይብ
ልዑ ፡ ሲሳዮሙ ፡ ውእቱ ፡ 12 ወወለተ ፡ ብእሲ ፡ ካህን ፡ ለእመ ፡ አው
ሰበት ፡ ብእሴ ፡ እምነ ፡ ካልእ ፡ ዘመድ ፡ ኢትብላዕ ፡ ይእቲኒ ፡ እም

---

6 ርሡስት ፡] ሡ et ኩ una et eadem lit (Y*) 9 በእንቲኣሁ ፡ 1° — idem 2°] ኀጢአተ ፡ በእንቲኣሁ ፡ 11 ሲሳዮሙ ፡] ዮ ex ዩ emend Y* 12 ብእሲ ፡

FHCGR ኢይባእ ፡] ኢይብላዕ ፡ | ውስተ ፡] pr እም + H | ርሡስ ፡] 'ስ ፡ CG ርኩስ ፡ F | ወእመኒ ፡] om ወ R | ዘወፅአ ፡ R 5 ዘያረሡስ ፡] pr እምሡሉ ፡ 2° R | om እም ውስተ ፡ ሡሉ ፡ ርሡስ ፡ R 6 ቅድሳት ፡] pr H | om በማይ ፡ R 7 ወእምከመ ፡] ወእመ ፡ አኮ ፡ R | ዐርበት ፡] ዐረ' FHCG በዐርበተ ፡ R | እምነ ፡] እም 8 ወም ዉተ ፡ ወእምብላዐ ፡] ወእምውስተ ፡ ብላዐ ፡ R | ወምውተ ፡ F ወማውታ ፡ CG | አነ ፡] pr እስመ ፡ + ውእቱ ፡ R | om ዘእቄድሰክሙ ፡ 9 ኢይሙቱ ፡] ኢት' CG 'ት ፡ R | ኢረሡሱ ፡ FHCG ኢረኩስክሙ ፡ R 10 ኀድርቱ ፡ R | ወገባእቱኒ ፡] om ኒ FHCG | ኢይብልዑ ፡] 'ላዕ ፡ FHR | እምቅድሳቱ ፡] እምውስተ ፡ ቅድሳት ፡ (pr H R) 11 ወለእመ ፡] + ሰቦ ፡ | አጥረየ ፡] pr H | om ካህን ፡ R | ነፍስ ፡] 'ሰ ፡ FHR ገብረ ፡ CG | ዘቦቱ ፡] ዘቤቱ ፡ 12 ወወለተ ፡] om ወ conj R | ብእሲ ፡] + ኒ FHCG | እምነ ፡] pr H | ይእቲኒ ፡] om ኒ R |

ውስተ ፡ ሥርዐት ፡ ዘቅድሳት ። 13 ወለተ ፡ ካህን ፡ ለእመ ፡ ኮነት ፡ መበ Y XXII 13—21
ለተ ፡ ወኀደጋ ፡ ምታ ፡ ለትግባእ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ አቡሃ ፡ ከመ ፡ አመ ፡
ንስቲታ ፡ ወለትብላዕ ፡ እምሲሳየ ፡ አቡሃ ። ወኵሉ ፡ ዘእምነ ፡ ባዕድ ፡
ዘመድ ፡ ኢይብላዕ ፡ እምኔሁ ። 14 ወለእመቦ ፡ ብእሲ ፡ ዘበልዐ ፡ እም
ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ በኢያእምሮ ፡ ይዌስክ ፡ ፭ ፡ እደ ፡ ላዕሌሃ ፡ ወይ
ሁብ ፡ ለካህን ፡ ዘቅድሳት ። 15 ወኢያርኵሱ ፡ ቅድሳቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ዘያመጽኡ ፡ እሙንቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 16 ወይከው
ኖሙ ፡ ኀጢአተ ፡ ንስሓ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ እምከመ ፡ በልዑ ፡ ቅድሳ
ቶሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘእቄድሶሙ ። 17 ወነበበ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 18 ንግሮሙ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡
ወለኵሉ ፡ ተዐይነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አው ፡ እምውስተ ፡ ግዩራን ፡
እለ ፡ ሀለዉ ፡ እምውስተ ፡ እስራኤል ፡ ዘአውፅአ ፡ ቍርባኖ ፡ በእ
ንተ ፡ ኵሉ ፡ ዘበጽዑ ፡ አው ፡ በእንተ ፡ ኵሉ ፡ ዘሐለዩ ፡ ወኵሎ ፡ ዘአ
ምጽኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 19 እምውስተ ፡ ዘይኄይስ ፡ ይኩን ፡ ተባ
ዕተ ፡ ንጹሐ ፡ እምውስተ ፡ መራዕይ ፡ ወእምውስተ ፡ አባግዕ ፡ ወእ
ምውስተ ፡ አጣሊ ፡ 20 ኵሉ ፡ ዘቦቱ ፡ ነውረ ፡ ላዕሌሁ ፡ ኢያምጽእዎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኢይሰጠወከሙ ፡ 21 ወብእሲ ፡ ለእመቦ ፡
ዘአምጽአ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡
ዘበልዐ ፡ አው ፡ በፈቃዱ ፡ እምውስተ ፡ አባግዕ ፡ አው ፡ እምውስተ ፡
መራዕይ ፡ ንጹሐ ፡ ይኩን ፡ ዘይሰጠዎሙ ፡ ኵሉ ፡ ዘአልቦቱ ፡ ነውረ ፡

---

13 ዘእምነ ፡] ኒ parv int lin scr Y* (vid) 21 ዘአምጽአ ፡] pr ለ parv int lin Y* (vid) | ነውረ ፡] + አው ፡

ሥርዐት ፡] ዓሥራት ፡ 13 ወለተ ፡] pr ወ | መበለት ፡ FHR | ንእሳ ፡ CG | ዘእ FHCGR
ምነ ፡] om ዘ R 14 ቅድሳት ፡] pr ዘ | እዴሁ ፡ | ላዕሌሁ ፡ | ወይሁቦ ፡ FHCG
16 አነ ፡] + ውእቱ ፡ | ዘይቄድሶሙ ፡ FH 18 እምውስተ ፡ 2°] om እም |
ዘአውፅአ ፡] ዘአምጽአ ፡ | ቍርባኖ ፡ በእንተ ፡] ቍርባኖሙ ፡ እምነ ፡ R | ወኵሎ ፡]
om ወ FHR ኵሉ ፡ CG | ዘያመጽኡ ፡ 19 ንጹሐ ፡] 'ሐ ፡ FHCG om R | መራ
ዒይ ፡ R | ወእምውስተ ፡ 1°] om ወ R 20 ኵሎ ፡ R 21 ወብእሲ ፡] + ኒ ፡ |
ዘበልዐ ፡] ዘበፅዐ ፡ | መራዕይ ፡] 'ዒ ፡ R loco አባግዕ ፡ et vice versa | ንጹሐ ፡ | ዘይሰ
ጠዎሙ ፡] ወይሰጠወክሙ ፡ R | ኵሎ ፡

Y
XXII 22—30 ላዕሌሁ ፡ 22 ወዕዉረሰ ፡ አው ፡ ስቡረ ፡ አው ፡ ምቱረ ፡ ልሳን ፡ አው ፡
ሕሱፈ ፡ አው ፡ ዕቡቀ ፡ አው ፡ ዘፅርንእተ ፡ ቦቱ ፡ ላዕሌሁ ፡ ዘንተ ፡
ኢያምጽኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወለቍርባንኒ ፡ ኢተሀቡ ፡ እምኔሆሙ ፡
ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 23 ወላህመኒ ፡ አው ፡ በግዐ ፡
ዘምቱር ፡ እዝን ፡ አው ፡ ዘምቱር ፡ ዘነብ ፡ ተሐትም ፡ ወለጥሪተ ፡ ርእ
ስከ ፡ ትሬስዮ ፡ ወለብጽዓቲከሰ ፡ ኢይሰጠወከ ፡ 24 ዘጽንጽው ፡ ወዘ
ዕቱም ፡ ወዘምቱር ፡ ወዘአጥራቂ ፡ ኢያምጽእዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወበምድርኒ ፡ ኢትግበርዎ ፡ 25 ወእምኀበ ፡ ባዕድኒ ፡ ዘመድ ፡ ኢታ
ብኡ ፡ ዘከመዝ ፡ ቍርባነ ፡ ለአምላክክሙ ፡ እምኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ እስመ ፡
ሙሱን ፡ ውእቱ ፡ ወነውረ ፡ ቦቱ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወኢይሰጠወክምዎ ፡ ለ
ዝንቱ ። 26 ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 27 ለእመ ፡
ወለደት ፡ እጐልት ፡ አው ፡ በግዕት ፡ አው ፡ ጠሊት ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለት ፡
የሀሉ ፡ እጓላ ፡ ኀበ ፡ እሙ ፡ ወአመ ፡ ሳምንት ፡ ዕለት ፡ ወእምድኅሬ
ሁኒ ፡ ኢይሰጠወክሙ ፡ ለቍርባን ፡ መሥዋዕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ።
28 ወኢትጥብሑ ፡ እጐልተ ፡ አው ፡ በግዕተ ፡ ምስለ ፡ እጓላ ፡ በአሓቲ ፡
ዕለት ። 29 ወለእመ ፡ ሦዕከ ፡ መሥዋዕተ ፡ ብፅዓተ ፡ ትፍሥሕትከ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ዘይሠጠወክሙ ፡ ሡዑ ፡ ሎቱ ፡ 30 ወበይእቲ ፡ ዕለ
ት ፡ ይብልዕዎ ፡ ወኢታትርፉ ፡ እምውስተ ፡ ሥጋሁ ፡ ለነግህ ፡ እስመ ፡

---

22 ወዕዉርሰ ፡ cf FHGR | ዘፀርንእተ ፡] om H 23 ወላህመኒ ፡] አልህምኒ ፡, አል sup ras 2 litt | ርእስከ ፡] + እስከ ፡ 24 ወዘአጥራቂ ፡] 'ረቄ ፡ 25 ወኢይሰጠወክሙ ፡ R 27 እጐልት ፡] እጓልተ ፡ | በግዐ ፡ 28 ወኢትጥብሕዎ ፡ 29 ብፀዓት ፡ 30 ይብልዕዎ ፡] + ወይብልዕዎ ፡ | ወኢትትርፉ ፡

FHCGR 22 ወዕውርሰ ፡ et ስቡር ፡ FHGR | ወዕውረሰ ፡ C | አው ፡ 1°] ወ R | ሕሱፈ ፡] ሕፉሰ ፡ R | ኢያመጽኡ ፡ FHCG | ምሥዋዒሁ ፡ R 23 ዘመቱረ ፡ bis | ተሐትም ፡ (ታ' FH) | ወለብጽዓትሰ ፡ R 24 R in marg ሸፋፋ ፡ et ጠማማ ፡ habet | ወበምድርክሙኒ ፡ 25 ዘመዱ ፡ | ኢታብኡ ፡] ኢታምጽኡ ፡ R | ዘከመዝ ፡ ቍርባነ ፡] ord inv R | ወኢይሰጠወክሙ ፡ በዝንቱ ፡ R 27 እጐልት ፡ R | ዕለት ፡ 1°] 'ተ ፡ | እጓላ ፡] 'ል ፡ R | ወእምድኅሬሁኒ ፡] om ወ et ኒ R | ኢይሰጠወክሙ ፡] om ኢ | ለቍርባነ ፡ 28 ወኢትጠብሑ ፡ FHCG | እጐልተ ፡ R | በግዐተ ፡] + አው ፡ ጠሊተ ፡ CG 29 ዘይሠጠወክሙ ፡] post ሎቱ ፡ R 30 ወኢያትርፉ ፡ FHCG |

አነ፡ እግዚአብሔር ። [31] ዕቀቡ፡ ትእዛዝየ፡ ወግበርዎ፡ እስመ፡ አነ፡ Y XXII 31—33
እግዚአብሔር፡ [32] ወኢታርኵሱ፡ ስምየ፡ ቅዱሰ፡ ወእትቄደስ፡ በማ
እከሎሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ እስመ፡ አነ፡ እግዚአብሔር፡ ዘእ
ቄድሰሙ፡ [33] ዘአውፃእክዎሙ፡ እምነ፡ ምድረ፡ ግብጽ፡ ከመ፡ እኩ
ንክሙ፡ አምላክክሙ፡ አነ፡ እግዚአብሔር ።
[1] ወነበበ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፡ [2] ንግሮሙ፡ ለደቂቀ፡ XXIII 1—8
እስራኤል፡ ወበሎሙ፡ በዓላቲሁ፡ ለእግዚአብሔር፡ ዘሰመይክሙ፡
በቅዱስ፡ አስማት፡ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ በዓላትየ፡ [3] ሰዱሰ፡ ዕለተ፡ ትግ
ብር፡ ግብረከ፡ ወበሳብዕት፡ ዕለት፡ ሰንበት፡ ይእቲ፡ ወዕረፍት፡ ይ
እቲ፡ ይእቲ፡ ቅድስት፡ ተሰምየት፡ ለእግዚአብሔር፡ ኵሎ፡ ግብረ፡
ኢትግበሩ፡ ባቲ፡ እስመ፡ ሰንበቱ፡ ለእግዚአብሔር፡ ውእቱ፡ ለ
ኵሉ፡ በሐውርቲክሙ፡ [4] ዝንቱ፡ በዓላቲሁ፡ ለእግዚአብሔር፡ ዘሰ
መይክሙ፡ በቅዱስ፡ አስማት፡ በውስተ፡ መክፈልትክሙ፡ [5] በቀ
ዳሚ፡ ወርኅ፡ አመ፡ ዕለተ፡ ዐሡሩ፡ ወረቡዑ፡ ለሠርቅ፡ በማእከለ፡
ሌሊት፡ ፋሲካሁ፡ ለእግዚአብሔር፡ [6] ወአመ፡ ዕለተ፡ ፲ወ፭፡ ለሠ
ርቀ፡ ዝንቱ፡ ወርኅ፡ በዓለ፡ ናእት፡ ዘእግዚአብሔር፡ ሰቡዐ፡ ዕለተ፡
ናእተ፡ ብልዑ፡ [7] ቀዳሚት፡ ዕለት፡ ቅድስት፡ ትሰመይ፡ ለክሙ፡
ኵሎ፡ ግብረ፡ ዘትትቀነዩ፡ ኢትግበሩ፡ ባቲ ። [8] ወአብኡ፡ መሥዋ
ዕተ፡ ለእግዚአብሔር፡ ሰቡዐ፡ ዕለተ ። ወበሳብዕት፡ ዕለት፡ ቅድስት፡

---

31 ዐቀቡ፡ sine punct 32 ወእትቄደስ፡] 'ድስ፡ XXIII 1 tot vers rubr (item vv 9, 23, 26, 33) 2 በዓላትየ፡] 'ለትየ፡ (simil v 4) 3 ግብረከ፡] 'ርከ፡ 4 ዘሰመይክሙ፡] ዐ pro ይ sup ras | መክፈልተክሙ፡ 5 ሌሊት፡] + ሰ፡ (post punct) 6 om ዘእግዚአብሔር፡ — ናእት፡ 7 ኢትግባሩ፡ 8 ወአብኡ፡] sine punct | ወበሳብዐት፡] ወበሰ' |

አነ፡] + ውእቱ፡ 31 ዐቀቡ፡] pr ወ 32 ወኢታርኵሱ፡] om ታ R | ስምየ፡] FHCGR ስመ፡ FH | ዘእቄድሰሙ፡] ዘይ' FHG 33 እምድረ፡ R | አምላከ፡ R
XXIII 2 በዓላትየ፡] 'ቲየ፡ FHCG 'ት፡ R 3 ወዐረፍት፡ R | om ይእቲ፡ 2° et 3° | ቅድስተ፡ FHCG | ኢትግበሩ፡] ኢይ' R | om ባቲ፡ FHGR | ውእቱ፡] ይእቲ፡ R | ለኵሉ፡] በኵሉ፡ 4 ዝንቱ፡] + ውእቱ፡ 5 በማእከለ፡] በጊዜ፡ C | ሌሊት፡] ዐርበት፡ C መሴት፡ G 7 ቀዳሚት፡] pr ወ | ቅድስተ፡ CG | ዘትትቀነዩ፡] ዘቅኔ፡ FHGR | om ባቲ፡ FHCG 8 መሣውዐ፡ FH | ወበሳብ ዕት፡] om በ CGR + ኒ፡ R |

Y ትሰመይ ፡ ለክሙ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ዘትትቀነዩ ፡ ኢትግበሩ ፡ ባቲ ።
XXIII 9—15 9 ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 10 ንግሮሙ ፡ ለደ
ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ አመ ፡ በእክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እ
ንተ ፡ አነ ፡ እሁበክሙ ፡ ወዐጸድክሙ ፡ ማእረረ ፡ ወታበውኡ ፡ ክል
ስስተ ፡ እምቀዳሚ ፡ ማእረርክሙ ፡ ኀበ ፡ ካህን ። 11 ወያበውኦ ፡ ለው
እቱ ፡ ክልስስት ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይሰጠወክሙ ።
ወበሳኒታ ፡ ለቀዳሚ ፡ ያበውእ ፡ ካህን ፡ 12 ወትገብሩ ፡ በዓለ ፡ እንተ ፡
አምጻእክሙ ፡ ወእንተ ፡ ክልስስት ፡ በግዐ ፡ ንጹሐ ፡ ዘአሓቲ ፡ ዓመቱ ፡
ለመሥዋዕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 13 ወቍርባኑ ፡ ፪ ፡ ዓሥራት ፡ ወስን
ዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ቍርባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለመዐዛ ፡ ሠ
ናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሞጻሕቱ ፡ ራብዕት ፡ እዴሃ ፡ ለኢን ፡ ወይን ።
14 ወይእቲ ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ ታበውኡ ፡ ቍርባኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወኢትብልዑ ፡ ኀብስተ ፡ ሐዲሰ ፡ ወኢቅልወ ፡ ወኢትብልዑ ፡ እስከ ፡
ታበውኡ ፡ ቍርባኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምላክክሙ ፡ በይእቲ ፡ ዕ
ለት ። ወሕገ ፡ ይኩንክሙ ፡ ዘለዓለም ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ በኵሉ ፡
በሐውርቲክሙ ፡ 15 ወትኖልቁ ፡ እምሳኒታ ፡ ሰንበት ፡ እምይእቲ ፡
ዕለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ አበእክሙ ፡ ውእተ ፡ ክልስስተ ፡ ዘይሠውዑ ፡

ዘትትቀኑዩ ፡ | ባቲ ፡] + tot vers repet, emendandis emendatis, nisi ምሥዋዕ ፡ (pro መ′ cf FH), et ዅሎ ፡ cum ወ conj 9 vid annott p 219 10 ወዐጻድክሙ ፡ | ክልስስስት ፡ 12 በግዕ ፡ 14 ታበውኡ ፡ 2°] ተ′ | በዅሉ ፡] + መዋዕሊክሙ ፡ 15 ባቲ ፡ | ውእተ ፡] ′ቱ ፡

FHCGR om ባቲ ፡ FHG 10 አመ ፡] እመ ፡ F እምከመ ፡ G | ውስተ ፡ ምድር ፡] ምድረ ፡ R | ወዐጸድክሙ ፡] ወዓጺክሙ ፡ R* | ማእረረ ፡] ′ረራ ፡ FHCG | ክላስስተ ፡ CGR | እምቀዳሜ ፡ FHCG 11 ወበሳኒታ ፡] + ሃ ፡ CGR[a] | ለቀዳሚ ፡] + ት ፡ + ሰንበት ፡ CR[a] | ያበውእ ፡] ′አ ፡ FHCG ′አ ፡ R 12 በዓለ ፡] በዕለት ፡ FHCG በዕለተ ፡ (እንተ ፡ seq om) R | ወእንተ ፡] ውእተ ፡ FHCG ውስተ ፡ R | ክልስስተ ፡ FHCG ክላስስት ፡ R | ለመሥዋዕት ፡ 13 ዓሥራት ፡ ዘስንዳሌ ፡ FHCG አሥራተ ፡ ስንዳሌ ፡ R | om ለእግዚአብሔር ፡ 2° R | ራብዕተ ፡ | እዴሁ ፡ R 14 ወይእቲ ፡ ዕለት ፡] ወይእተ ፡ ዕለተ ፡ FHCG ለይእቲ ፡ ዕለት ፡ R | እንተ ፡] + ባቲ ፡ | ለእግዚአብሔር ፡ 1°] ለአምላክክሙ ፡ | ወኢትብልዑ ፡ 1°] om ወ | idem 2°] om ወ FHCG om ኢ R | ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡] ለአም′ | በመዋዕሊክሙ ፡] ለመ′ FH 15 ወትኌልቁ ፡ FHCG ወትኆልቁ ፡ R (simil omn infra) | እምሳኒተ ፡ FH በማኒታ ፡ R* | አባእክሙ ፡ | ውእተ ፡] ውስተ ፡ (ክልስስት ፡ seq) R* | ዘይሠውዑ ፡] ዘይሠርዑ ፡ FHCG ይሥርዑ ፡ R |

ሰቡዐ ፡ ሰንበተ ፡ ትኖልቁ ፡ ፍጹመ ፡ 16 እስከ ፡ ሰኒታ ፡ ለደኃሪት ፡ Y
ሰንበት ፡ ኖልቁ ፡ ለኃምስቱ ፡ ዕለት ። ወታበውኡ ፡ መሥዋዕተ ፡ ሐ XXIII 16—21
ዲሰ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘእምውስተ ፡ ምድርክሙ ፡ 17 ታበውኡ ፡
ኅብስተ ፡ ዘይሠውዑ ፡ ፪ ፡ ኅብስተ ፡ ዘክልኤ ፡ ዓሥራት ፡ ስንዳሌ ፡
ይኩን ፡ ፩ ፡ ኅብስቱ ፡ ወአብሒአክሙ ፡ ታበስልዎ ፡ እምቀዳሜ ፡ እክ
ልክሙ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 18 ወታበውኡ ፡ ምስለ ፡ ውእቱ ፡ ኅብስት ፡
፯ ፡ አባግዐ ፡ ዘዘዓመት ፡ ወ፩ ላህመ ፡ እምውስተ ፡ መራዕይ ፡ ወኀራጊተ ፡
፪ ንጹሓነ ፡ ወይኩኖ ፡ ቍርባነ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወመሥዋዕቶሙኒ ፡
ወሞጻሕቶሙኒ ፡ ወዘመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 19 ወግበሩ ፡
፩ ፡ ሐርጌ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወ፪ ፡ አባግዕ ፡
ዘዘዓመት ፡ ለመሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ምስለ ፡ ውእቱ ፡ ኅብስት ፡
ዘቀዳሚ ፡ እክል ። 20 ወያበውኦ ፡ ካህን ፡ ምስለ ፡ ውእቱ ፡ ኅብስት ፡
ዘቀዳሚ ፡ እክል ፡ ወይሠውዖ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡ ክ
ልኡ ። ፪ ፡ አባግዕ ፡ ቅዱሳት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ለካህን ፡
ለዘ ፡ አብአ ፡ ሎቱ ፡ ይኩን ፡ 21 ወይሰምይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ዕለት ፡ ቅድ
ስት ፡ ትሰመይ ፡ ለክሙ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ዘትትቀነዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ኢትግበሩ ፡ ባቲ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ ይኩንክሙ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕሊ

---

16 ኖልቁ ፡ 17 ወአብሒአክሙ ፡] ሒ ex ሑ] emend Y* 18 አባግዐ ፡, ላ ህም ፡ R, et ወኀራጊት ፡ R | ዘዘዓመት ፡] ዘ 1° parv int lin scr Y^a (item v 19) 19 አጠሊ ፡ | ለመሥዋዕት ፡ 20 ቅዱሰት ፡ 21 ኵሎ ፡] ኵሉ ፡ | ኢትግበሩ ፡] pr ወ

---

om ሰቡዐ ፡ R* 16 እስከ ፡] እስመ ፡ R* | ሳኒታ ፡ (+ ሃ ፡ CR^a) | ትኌልቁ ፡ FHCGR (ትኖ' R) | ፶ ዕለተ ፡ FHCG ኃምሳ ፡ ('ስ ፡ R*) ዕለተ ፡ R 17 ዘይሠውዑ ፡] 'ርዑ ፡ | ዘክልኤ ፡] ዘዘ ፡ ክልኤቱ ፡ | ታበስልዎ ፡] ታበውእዎ ፡ R | እምቀዳሚ ፡ R 18 መራዒይ ፡ R | ወይኩን ፡ ቍርባኖሙ ፡ | ወዘመዐዛ ፡] መሥዋዕተ ፡ ('ት ፡ et pr ወ R) መዐዛ ፡ (pr ለ R) 19 አባግዐ ፡ | om ምስለ ፡ — እክል ፡ CG | ዘቀዳሜ ፡ R (item v 20) 20 ወያበውእ ፡ R | እክል ፡] + ፪አባግዐ ፡ R^a | ወይሠውዖ ፡] 'ርዖ ፡ | ካልኡ ፡] እልክቱ ፡ | ቅዱስ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ | ለካህን ፡] pr ወ | ይክውን ፡ FHCG 21 ወስምይዋ ፡ FHGR | ለይእቲ ፡] ለዛቲ ፡ FHCG | ቅድስተ ፡ FHCG | om ለእግዚአብሔር ፡ | በኵሉ ፡ መዋዕሊክሙ ፡] በመዋ' ፡ በኵሉ ፡ |

XXIII 22—30 Y ክሙ ፡ ኀበ ፡ ሀለውክሙ ። 22 ወአመ ፡ ተዐጽዱ ፡ ማእረረ ፡ እክለ ፡
ምድርክሙ ፡ ወኢትጠናቀቁ ፡ ዐጺደ ፡ ዘተረፈ ፡ ውስተ ፡ ገራህት
ክሙ ፡ እንዘ ፡ ተዐጽዱ ፡ ወዘትዐጽዱ ፡ ዘወድቀ ፡ ለነዳይ ፡ ወለግዩር ፡
ኅድግዎ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ። 23 ወነበበ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 24 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራ
ኤል ፡ ወበሎሙ ፡ በሳብዕት ፡ ወርኅ ፡ አመ ፡ ርእሰ ፡ ሠርቀ ፡ ወርኅ ፡
ዕረፍተ ፡ ይኩንክሙ ፡ ተዝካረ ፡ ዘመጥቅዕ ፡ ቅድስት ፡ ትሰመይ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ 25 ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ዘትትቀነዩ ፡ ኢትግበሩ ፡ ባቲ ፡
ወአብኡ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ። 26 ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 27 አመ ፡ ዐሡሩ ፡ ለሳብዕ ፡ ወርኅ ፡ ዕለተ ፡ አስተ
ርእዮ ፡ ይእቲ ፡ ለክሙ ፡ ወቅድስት ፡ ትሰመይ ፡ ለክሙ ፡ ወአሕም
ምዋ ፡ ለነፍስክሙ ፡ ወአብእ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለክሙ ፡ ለእግዚአብሔር ።
28 ወኵሎ ፡ ግብረ ፡ ዘትትቀነዩ ፡ ኢትግበሩ ፡ ባቲ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡
እስመ ፡ ዕለተ ፡ አስተርእዮትክሙ ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ያስተር
እዩ ፡ በእንቲአክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ 29 ኵ
ሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ኢተሐምም ፡ ርእሳ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ለትሰሮ ፡
እምውስተ ፡ ሕዝባ ። 30 ወኵሉ ፡ እንተ ፡ ትገብሮ ፡ ግሙራ ፡ በይ
እቲ ፡ ዕለት ፡ ለትደምሰስ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝባ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡

---

22 እክል ፡ | ወኢተጠናቅቁ ፡ | ገራህትክሙ ፡ 24 ወይቤሎሙ ፡ | ወርኅ ፡ 2°] + አመ ፡ 2° | ዕረፍተ ፡] ረ sup ras scr Y[a] | ዘመጥቅዕ ፡] apograph edit ት pro ጥ habet 28 ዘትትቀናዩ ፡ (item v 36)

FHCGR ሀሉክሙ ፡ FHCG 22 እክለ ፡] om FHCG እክልክሙ ፡ H R | ወኢተጠናቀቁ ፡] om ወ | ዐፂድ ፡ FH | ዘተርፈ ፡ FHCG | ወዘትዐጽዱ ፡ ዘወድቀ ፡] ወዘወድቀ ፡ (om FHGR*) ኢትእርዩ ፡ 24 በሳብዕ ፡ | ትኩንክሙ ፡ ተዝካር ፡ R | ቅድስት ፡ CG | ትሰመይ ፡] ስሟ ፡ FHR 25 om ባቲ ፡ FHG 27 አመ ፡] pr ወ FHR | አስተርእዮ ፡ C አስተስርዮ ፡ R[a] | om ለክሙ ፡ 1° et 3° | ወቅድስት ፡] 'ተ ፡ om ወ C | ወአብኡ ፡ 28 ወኵሎ ፡] om ወ FHG | om ባቲ ፡ 1° | አስተርእዮትክሙ ፡] om እ C አስተስርዮትክሙ ፡ R[a] | ያስተስርዩ ፡ FHCGR[a] 29 ኵሉ ፡] pr ወ | ኢታሐምም ፡ | እምውስተ ፡] እምነ ፡ FHCG 30 ወኵሉ ፡] + ነፍስ ፡ | ትገብር ፡ | ግሙራ ፡] ግብረ ፡

31 ኵሉ ፡ ግብረ ፡ ኢትግበሩ ፡ ባቲ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ ይኩንክሙ ፡ Y XXIII 31—38
በመዋዕሊክሙ ፡ በኀበ ፡ ሀለውክሙ ። 32 ሰንበተ ፡ ሰንበታት ፡ ይእቲ ፡
ለክሙ ፡ አሕምምዋ ፡ ለነፍስክሙ ፡ እምነ ፡ ተሠውዐ ፡ ለአውራኅ ፡
እምሰርክ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ አመ ፡ ዐሡሩ ፡ ለወርኅ ፡ አሰንብቱ ፡ ሰና
ብቲክሙ ። 33 ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ 34 ንግ
ሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ አመ ፡ ፲ ወ ፭ ለውእቱ ፡
ወርኅ ፡ በዓለ ፡ መጸለት ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 35 ወዕለተ ፡
ቀዳሚት ፡ ትሰመይ ፡ ቅድስተ ፡ ኵሉ ፡ ግብረ ፡ ዘትትቀነዩ ፡ ኢትግ
በሩ ፡ 36 ሰቡዐ ፡ ዕለት ፡ ታበውኡ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ወሳምንትኒ ፡ ዕለት ፡ ትሰመይ ፡ ለክሙ ፡ ቅድስተ ፡ ወአብኡ ፡ መሥ
ዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ዘጸአት ፡ ውእቱ ፡ ኵሉ ፡ ግብረ ፡
ዘትትቀነዩ ፡ ኢትግበሩ ። 37 ዝንቱ ፡ በዓላቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘ
ሰመይክምዎ ፡ በአስማት ፡ ቅዱስ ፡ በዘበቱ ፡ ያመጽኡ ፡ መባአ ፡ ለእ
ግዚአብሔር ፡ ወቍርባነ ፡ ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙኒ ፡ ዘኵሎ ፡
አሚረ ፡ 38 ዘእንበለ ፡ ሰናብቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እንበለ ፡ ዘመባ

---

31 ኵሉ፡ 33 ወነበበ ፡] pr vv 9—16 (usque ad ሰንበት ፡) repet, [quorum textus idem qui ille supra, emendandis emendatis, praeter has varr: v 10 ከለስስተ ፡ (simil semper, nisi ከላ′ semel) | እምቀዳሜ ፡ 11 ቅድመ ፡] ኀበ ፡ | ለቀዳሚ ፡] + ተ ፡ | ይበውእ ፡ | om ካህን ፡ 12 በዓለ ፡] በዕለተ ፡ | አምጻእክሙ ፡] አምባ′ | ወእንተ ፡] ውስተ ፡ | ዓመት ፡ | ለመሥዋዕት ፡ 13 om ወቍርባኑ ፡ | ዓሥራተ ፡ ስንዳሌ ፡ | ቍርባኑ ፡] pr ዘ | ወሞጻሕተ ፡ | ራብዕተ ፡ 14 om እንተ ፡ | ታበውኡ ፡ 1°] + ባቲ ፡ | ለእግዚአብሔር ፡ 1°] ለአምላክክሙ ፡ | ወኢትብልዑ ፡ bis] om ወ | ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡] ለአም′ 15 እምሰኒታ ፡ | ባቲ ፡] አነ ፡ | ′አበውእክሙ ፡ | ውእተ ፡] ውስተ ፡ (nominat seq) | ሰንበተ ፡] ′ትክሙ ፡ | ትኆልቁ ፡] ትኈ′ (sic)]
35 ኵሉ ፡ (item v 36) 36 ለእግዚአብሔር ፡ 2°] + ወሳምንትኒ ፡ — ለእግዚአብሔር ፡ repet 37 ለእግዚአብሔር ፡ 1°] ለ sup ras

---

31 ኵሎ ፡] pr ወ R | ሕግ ፡ R | በኀበ ፡] በኵሉ ፡ ኀበ ፡ | ሀሎክሙ ፡ R 32 ሰንበታት ፡] ′በት ፡ FH | ለአውራኅ ፡] ለወርኅ ፡ | ሰርክ ፡ አመ ፡] ሰርክ ፡ FHCG | አሰንበቱ ፡ ('ት ፡ FH) FHCG 34 ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ FHCG 35 ወዕለት ፡ FHCG | ቅድስተ ፡] + ለክሙ ፡ C | ኵሎ ፡] pr ወ R | ኢትግበሩ ፡] + ባቲ ፡ C 36 ዕለት ፡ 1°] ′ተ ፡ | ቅድስተ ፡] ante ትሰመይ ፡ | ኢትግበሩ ፡] + ባቲ ፡ CR 37 ዝንቱ ፡] + ውእቱ ፡ | ወሰመይክዎ ፡ R | ወመሥዋዕቶሙ ፡] ′ተ ፡ et + ለእግዚአብሔር ፡ R | ወሞጻሕቶሙኒ ፡] ′ተኒ ፡ FH om ኒ GR | ዘኵሉ ፡ አሚር ፡ 38 ሰናብቲሁ ፡] pr ዘ R | እንበለ ፡] pr ወዘ |

Y እከሙ ፡ ወዘእንበለ ፡ ዘኵሉ ፡ ብፅዓቲክሙ ፡ ወዘእንበለ ፡ ዘፈቃድ
XXIII 39—44 ክሙ ፡ ዘታበውኡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ [39] ወአመ ፡ ዕለተ ፡ ፲ ወ ፭ ፡
ለውእቱ ፡ ሳብዕት ፡ ወርኅ ፡ አመ ፡ ፈጸምክሙ ፡ አስተጋብኦ ፡ እክለ ፡
ምድርክሙ ፡ ትግበሩ ፡ በዓለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለት ፡ ወዕ
ለተ ፡ ቀዳሚት ፡ ዕረፍት ፡ ይእቲ ፡ ወዕለተ ፡ ሳምንት ፡ ዕረፍት ፡ ይ
እቲ ። [40] ወትነሥኡ ፡ ለክሙ ፡ አመ ፡ ዕለት ፡ ቀዳሚት ፡ እምውስተ ፡
ፍሬ ፡ ዕፅ ፡ ዘሠናይ ፡ ወፀበርተ ፡ ዘበቀልት ፡ ተመርት ፡ ወእምዕፅ ፡
ቈጽለ ፡ አዕጹቊ ። ወዘኵሓኒ ፡ ወእምነ ፡ ፈለግኒ ፡ አዕጹቀ ፡ ዘንጹሕ ፡
ወትትፌሣሕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡
በበዓመት ፡ [41] ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ ይኩንክሙ ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ ከመ ፡
ትግበሩ ፡ በዓለ ፡ በሳብዕት ፡ ወርኅ ፡ [42] ወትነብሩ ፡ ውስተ ፡ መጸለት ፡
ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ኵሉ ፡ ዘእምነ ፡ ፍጥረቱ ፡ ውስተ ፡ እስራኤል ፡ ይን
በር ፡ ውስተ ፡ መጸለት ፡ [43] ከመ ፡ ይርአይ ፡ ትውልድክሙ ፡ ከመ ፡
በደባትር ፡ አንበርክዎሙ ፡ ለእስራኤል ፡ አመ ፡ አውፃእክዎሙ ፡ እ
ምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ [44] ወነገ
ሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በዓላቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
እግዚእ ።

XXIV 1, 2 [1] ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ [2] በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡

---

38 ዘበፈቃድ ፡ ክሙ ፡, punct prior a fin lin 39 አስተጋብኡ ፡ FH 40 ወፀ ባርተ ፡ | ተመርት ፡] 'ተ ፡, ተ 2° sup ras | ወእምዕፀ ፡] አዕጹቀ ፡ | አዕጹቊ ፡] 'ቀ ፡ R* | ፈላግኒ ፡ 41 ወርኅ ፡] + ዕለት ፡ 42 om ሰቡዐ ፡ — መጸለት ፡ 2° 44 ለእግዚአብሔር ፡] ለ sup ras XXIV 1 tot vers rubr (item v 13)

FHCGR ዘኵሉ ፡] om ዘ R | ብፅዓቲክሙ ፡] በዓላቲክሙ ፡ R* 39 om ዕለተ ፡ R | ሳብ ዕ ፡ | አስተጋብኡ ፡ FH | ትገብሩ ፡ | እግዚአብሔር ፡] pr ለ | ዕለት ፡] 'ተ ፡ | ወዕ ለተ ፡ 1°] 'ት ፡ CG | ወዕለተ ፡ 2°] 'ት ፡ + ኒ ፡ 40 አመ ፡] pr ወ R* | ዕለት ፡] 'ተ ፡ | እምውስተ ፡] ወእመሰ ፡ R* ወእም R* | ወፀበርት ፡ R | ወበቀልተ ፡ C | ተመ ርት ፡] ትመትር ፡ FH pr ወ G | ቈጽለ ፡] ቈጻል ፡ FH | አዕጹቊ ፡] 'ቀ ፡ R* | ወዘ ኵሓኒ ፡ FHCG | ወትትፌሥሑ ፡ 41 በሳብዕ ፡ 42 ይንበር ፡] ይነብር ፡ R 43 በደባትር ፡] በምጽላል ፡ CR* | አንበርክምዎሙ ፡ R | እምድረ ፡ FHCG | አነ ፡] + ውእቱ ፡ R 44 ወነገሮ ፡ FH XXIV 2 በሎሙ ፡] አዝዞሙ ፡ |

እስራኤል ፡ ወያመጽኡ ፡ ለከ ፡ ቅብአ ፡ ዘይት ፡ ንጹሐ ፡ ወውጉዐ ፡ Y XXIV 3--11
ለማኅቶት ፡ በዘየሐቱ ፡ ማኅቶተ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ፡ 3 አፍአ ፡ እምነ ፡
መንጦላዕት ፡ ዘደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወያኅትውዋ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡
እምሰርክ ፡ እስከ ፡ ነግህ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዘልፍ ፡ ሕገ ፡
ዘለዓለም ፡ ይኩንክሙ ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ 4 ወዲበ ፡ መራናት ፡ እንተ ፡
ንጽሕት ፡ አኅትዉ ፡ ውስተ ፡ መኃትው ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
እስከ ፡ ይጸብሕ ። 5 ወንሥኡ ፡ ስንዳሌ ፡ ወግበሩ ፡ ዓሥሩ ፡ ወክልኤ ፡
ኅብስተ ፡ ዘ፪ዓሥራት ፡ ይኩን ፡ ፩ ፡ ኅብስቱ ፡ 6 ወትሠርዕዎ ፡ ምክዕ
ቢተ ፡ ፮ ፡ ኅብስተ ፡ ትሠርዑ ፡ አሓተኒ ፡ ዲበ ፡ ማእድ ፡ እንተ ፡ ንጽ
ሕት ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ 7 ወትሠርዕ ፡ ምስሌሁ ፡ ስኂነ ፡ ንጹ
ሐ ፡ ወጼወ ፡ ይከውን ፡ ውእቱ ፡ ኅብስተ ፡ ለተዝካር ፡ ሥሩዐ ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ። 8 በዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ትሠርዕዎ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብ
ሔር ። ለዘልፍ ፡ በኀበ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወሕግ ፡ ዘለዓለም ፡ ው
እቱ ፡ 9 ይኩንክሙ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ በመካን ፡ ቅዱስ ፡ ወይብ
ልዕዎ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ዘቅዱሳን ፡ ውእቱ ፡ ሎቱ ፡ እምውስተ ፡ ዘይ
ሠውዑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ፡ ውእቱ ። 10 ወወፅአ ፡
ወልደ ፡ ብእሲት ፡ እስራኤላዊት ፡ ወአቡሁ ፡ ግብጻዊ ፡ እምውስተ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ብእሲ ፡ እስራኤላዊ ፡ 11 ወሰመየ ፡ ወልዳ ፡ ለእን

---

3 ነግህ ፡] ነግ sup ras cf R* 4 መረናት ፡ 6 አሓቲኒ ፡ 7 ወጼው ፡ 9 ወለ
ደቂቁ ፡] ቁ ex ቂ emend Y* init col | በመካን ፡] cum ። | ወይብልዕዎ ፡] ወይ
ብልዐ sup ras et ዎ ex ው s. ዉ emend | ሕገ ፡

ወያመጽኡ ፡] ወያም' (om ወ R) | ለከ ፡] ሊተ ፡ C | ንጹሐ ፡] 'ሐ ፡ FHCG om FHCGR
(una cum ወ seq) R | om ለማኅቶት ፡ R | በዘየሐቱ ፡] በዘ ፡ ታኀቱ ፡ FHG በዘ ፡
ተኃትው ፡ C በዘ ፡ ታሕቱ ፡ R | ማኅቶተ ፡] ለማኅቶት ፡ R 3 ዘመርጡል ፡]
om ዘ | ወያኅትውዋ ፡ FHCG | ወደቂ ፡ R | ነግህ ፡] ሰርክ ፡ R* | ለዝሉፉ ፡ R
(item v 8) | ሕግ ፡ R 4 ውስተ ፡] ውእተ ፡ (accus seq) 6 ወትሥርዕዎ ፡ R
7 ወትሠርዕ ፡] 'ዑ ፡ | ይከውን ፡] ወይኩን ፡ R pr ወ | ኅብስት ፡ CR | ሥሩዐ ፡] 'ዕ ፡
8 በዕለተ ፡] pr ወ | ወሕግ ፡ | om ዘለዓለም ፡ R 9 ይኩንክሙ ፡] ወይኩን ፡ |
ወይብልዕዎ ፡] ante በመካን ፡ | ዘቅዱሳን ፡] ለቅ' R 10 ወወፅአ ፡] ወመጽአ ፡
R | ወአቡሁ ፡] + ሰ ፡ | እምውስተ ፡] ወእሙ ፡ R* በማእከለ ፡ CR[a] pr ወ FHG |
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡] እምነ ፡ እስራኤል ፡ R* + ወተበአሱ ፡ በውስተ ፡ (om በ R[a])
ትዕይንት ፡ ወልደ ፡ እስራኤላዊት ፡ CR[a] | ብእሲ ፡] pr ወ 11 om ወሰመየ ፡ —
እስራኤላዊት ፡ R* |

XXIV 12—23 Y ታክቲ ፡ ብእሲት ፡ እስራኤላዊት ፡ ወረገመ ፡ ወአምጽእዎ ፡ ኀበ ፡
ሙሴ ፡ ወስማ ፡ ለእሙ ፡ ሰሎሚት ፡ ወለተ ፡ ዳቢር ፡ ዘእምውስተ ፡
ነገድ ፡ ዳን ። 12 ወወደዩ ፡ ውስተ ፡ ሞቅሕ ፡ እስከ ፡ ይኬንን ፡ በትእ
ዛዘ ፡ እግዚአብሔር ። 13 ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡
14 አውጽኦ ፡ ለርጉም ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ወይደዩ ፡ እደዊሆሙ ፡
ዲበ ፡ ርእሱ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ሰምዕዎ ፡ ወይወግርዎ ፡ በእብን ፡ ኵሉ ፡
ትዕይንት ፡ 15 ወንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ብእሲ ፡
ለእመ ፡ ረገሞ ፡ አምላኮ ፡ ጌጋዮ ፡ ይከውኖ ፡ 16 እስመ ፡ ሰመየ ፡ ስሞ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፡ በእብን ፡ ለይውግርዎ ፡ ኵሉ ፡
ተዐይን ፡ እመኒ ፡ ግዩር ፡ ወእመኒ ፡ ዘእምፍጥረቱ ፡ እምከመ ፡ ሰመየ ፡
ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለይሙት ። 17 ብእሲ ፡ ዘቀተለ ፡ እምኵሉ ፡
ነፍሰ ፡ ሰብእ ፡ ይቅትልዎ ፡ 18 ወእመሰ ፡ እንስሳ ፡ ቀተለ ፡ ይፍዲ ፡
ነፍስ ፡ ህየንተ ፡ ነፍስ ፡ 19 ወእመሰቦ ፡ ዘአቍሰለ ፡ ካልአ ፡ በከመ ፡ ገ
ብረ ፡ ላዕለ ፡ ካልኡ ፡ ከማሁ ፡ ይገብሩ ፡ ላዕሌሁ ፡ 20 ስብረት ፡ ህየንተ ፡
ስብረት ፡ ወዐይን ፡ ህየንተ ፡ ዐይን ፡ ወስን ፡ ህየንተ ፡ ስን ፡ በከመ ፡
አቍሰለ ፡ ሰብእ ፡ ከማሁ ፡ ግበሩ ፡ ላዕሌሁ ። 21 ወዘዘበጠ ፡ ሰብአ ፡
ወቀተለ ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ። 22 ወ ፩ ፡ ኵነኔሆሙ ፡ ወለግዩርኒ ፡ ወለዘ ፡
እምፍጥረቱኒ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ። 23 ወነ

---

11 ወስማ ፡] ስ sup ras | ሰሎሚ ፡ ት ፡ sic 14 እምትዐይንት ፡] እም parv int lin, supra rasuram 1 lit in textu (ለ vid), scr Y^a 16 ኵሉ ፡ | እመኒ ፡] punct om 17 እምኵሉ ፡] እስመ ፡ ኵሉ ፡ | ነፍስ ፡ 18 ነፍስ ፡ 2°] om ፍ 19 ወእመ ሰቦ ፡] om ቦ ፡ 20 ስብረት ፡ 1°] 'ተ ፡

FHCGR ወረገመ ፡] pr ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ C + idem R^a | varr ደብር ፡ ዳብር ፡ | ነገደ ፡
12 ይኴንኖ ፡ FHCG 14 ለርጉም ፡] ለዘ ፡ ረገመ ፡ | ዲበ ፡] ውስተ ፡ R | ወይ
ውግርዎ ፡ CGR | በእበን ፡ FHCG (item vv 16, 23) 15 ብእሲ ፡] + ብእሲ ፡ |
ረገመ ፡ | አምላኮ ፡] 'ከ ፡ FHG 'ክ ፡ R | ጌጋየ ፡ | ይኩኖ ፡ R 16 om ሰመየ ፡
1° R* | ስሞ ፡ ለእግዚአብሔር ፡] ስመ ፡ እግ' | በእብን ፡] pr ወ R | ኵሎሙ ፡ R |
ዘእምፍጥረቱ ፡] + እስራኤል ፡ C | እምከመ ፡] pr ወ R 17 ብእሲ ፡] pr ወ |
ይቅትልዎ ፡] pr ለ FHCG 18 ይፈዲ ፡ FHCG | ነፍስ ፡ 1°] 'ሰ ፡ (post ነፍስ ፡
2° R) CGR 19 ወለእመሰቦ ፡ | ካልአ ፡] 'አ ፡ FHG | ይገብሩ ፡] ይግበሩ ፡
20 ሰብአ ፡ CR | ይግበሩ ፡ C 22 ወ ፩ ፡] ፩ውእቱ ፡ | ወለግዩርኒ ፡] om ወ |
ወዘፍጥረቱኒ ፡ R

ገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአውፅእዎ ፡ አፍአ ፡ ለዘ ፡ Y
ፀረፈ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ወወገርዎ ፡ በእብን ፡ ኵሉ ፡ ተዐይን ፡
ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።
1 ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በደብረ ፡ ሲና ፡ ወይቤሎ ፡ XXV 1—9
2 ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ አመ ፡ ቦእክሙ ፡
ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ አነ ፡ እሁበክሙ ፡ ወታሰነብት ፡ ለእግዚ
አብሔር ፡ 3 ፮ ፡ ዓመት ፡ ትዘርእ ፡ ገራህተከ ፡ ወ ፮ ፡ ዓመት ፡ ትጌ
ምድ ፡ ወይነከ ፡ ወታስተጋብእ ፡ ፍሬሁ ፡ 4 ወበሳብዕት ፡ ዓመት ፡ ሰን
በት ፡ ዕረፍታ ፡ ውእቱ ፡ ለምድር ፡ ወታሰነብት ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ገራህተከኒ ፡ ኢትዝራእ ፡ ወዐጸደ ፡ ወይንከኒ ፡ ኢትግምድ ፡ 5 ወዘለ
ሊሁኒ ፡ ይበቍል ፡ ውስተ ፡ ገራህትከ ፡ ኢትዕፅድ ፡ ወአስካለኒ ፡ ዘቅ
ዱስ ፡ ኢትቅስም ፡ ዘይእቲ ፡ ዓመት ፡ እስመ ፡ ዕረፍታ ፡ ለምድር ፡
ውእቱ ። 6 ወይኩን ፡ ውእቱ ፡ ሰንበታ ፡ ለምድር ። ወመብልዕ ፡ ለከ ፡
ወለገብርከ ፡ ወለአመትከ ፡ ወለገባኢከ ፡ ወፈላሲኒ ፡ ዘየኀድር ፡ ኀቤከ ፡
7 ወለእንስሳከ ፡ ወለአራዊተ ፡ ምድርከኒ ፡ ወይኩንክሙ ፡ መብልዐ ፡
ኵሉ ፡ እክል ። 8 ወትኌልቍ ፡ ለከ ፡ ዕረፍተ ፡ ዘ፯ ፡ ዓመት ፡ ዘምስብ
ዒት ፡ ወእምዝ ፡ ትሬሲ ፡ ለከ ፡ ሰቡዐ ፡ ሰንበተ ፡ በዘ ፡ ትዜንዉ ፡ በ
መጥቅዕ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድርክሙ ፡ በበ ፡ ፵ ወ ፱ ፡ ዓመት ፡ 9 ወበ

---

23 እስራኤል ፡ 1°] + በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ | ኵሉ ፡ XXV 1 ወነበበ ፡ — ለሙሴ ፡] rubr + ወይቤሎ ። (rubr) 2 አመ ፡] አ in እ emend | ወተሰናብት ፡ 3 ትዘራእ ፡ | ወይነከ ፡] ʼንከ ፡, ወይን sup ras 4 ዕረፍታ ፡] ረ parv int lin scr Y[a] (vid) | ወተሰነብት ፡ | ገራህትከኒ ፡ 5 ወአስካልኒ ፡ R 8 ዕረፍት ፡ | ሰንበተ ፡] ሰንበ sup ras | ትዜንዉ ፡] ዜ parv int lin

---

23 om አፍአ ፡ 1° | ፀርፈ ፡ FH | ተዐይን ፡] ትዕይንት ፡ R XXV 2 እሁብ FHCGR
ክሙ ፡] + ወታዐርፍ ፡ (+ ምድር ፡ C) + እንተ ፡ አነ ፡ እሁበክሙ ፡ FH + እንተ ፡ ወሀሎ ፡ R 3 ፮ ፡] ፯ ፡ | ዓመተ ፡ bis | ትገምድ ፡ | ወታገብእ ፡ C 4 ወበሳብዕ ፡ | ዓም ፡ FHCG | ሰንበት ፡] ʼተ ፡ FH | ዕረፍት ፡ FHCG | ለምድር ፡] ante ውእቱ ፡ R | ኢትዘርእ ፡ FHCG | ወዐጸደ ፡] ወ R | ኢትገምድ ፡ FHCG 5 ኢት ዐፅድ ፡ et ኢትቀሥም ፡ FHCG 6 ሰንበታ ፡] pr ዘ | ወመብልዕ ፡] ʼዐ ፡ om ወ | ወለፈላሲኒ ፡ | ዘሐደረ ፡ R 7 ወይኩንክሙ ፡] om ወ om ክሙ ፡ C | እክሉ ፡ 8 ወትኌልቍ ፡ | ዕረፍተ ፡] pr ፯ | ዘ፯ ፡] ዘ፯ ፡ | ሰቡዐ ፡] ፯ | ሰናብተ ፡

XXV 10—16 Y ሳብዕ ፡ ወርኅ ፡ በዕለተ ፡ አስተርእዮ ፡ ትዜንዉ ፡ በመጥቅዕ ፡ ውስተ ፡
ኵሉ ፡ ምድርክሙ ። 10 ወቀድስዋ ፡ ለይእቲ ፡ ዓመት ፡ ኀምሳ ፡ ዓመተ ፡
ወስብኩ ፡ ተኅድጎ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድርክሙ ፡ ለኵሉ ፡ እለ ፡ ይነ
ብሩ ፡ ውስቴታ ፡ እስመ ፡ ዓመተ ፡ ተኅድጎ ፡ ውእቱ ፡ ወተአምረ ፡
ይኩንክሙ ፡ ወይእቲ ፡ ኵሉ ፡ ጥሪቱ ፡ ወይሖር ፡ ኵሉ ፡ ውስተ ፡ ሀ
ገሩ ፡ 11 ትእምርተ ፡ ተኅድጎ ፡ ወይኩንክሙ ፡ ውእቱ ፡ ዓመት ፡ ዘ፶ ፡
ዓም ፡ ኀምሳ ፡ ዓመተ ፡ ኢትዝርኡ ፡ ኢትዕፅዱ ፡ እንበለ ፡ ለሊሁ ፡ ዘበቈለ ፡
ወኢትቅስሙ ፡ ወኢትንሥኡ ፡ ዘቀደሰ ፡ ባቲ ፡ 12 እስመ ፡ ትእምርተ ፡
ተኅድጎ ፡ ውእቱ ፡ ወቅዱስ ፡ ይኩንክሙ ፡ ወብልዑ ፡ ዘውስተ ፡ ገዳ
ም ፡ እክለ ። 13 ወበይእቲ ፡ ዓመት ፡ ዘትእምርተ ፡ ተኅድጎ ፡ የአቱ ፡
ኵሉ ፡ ውስተ ፡ ጥሪቱ ፡ 14 ወእመኒ ፡ ቦዘሜጦ ፡ ኀበ ፡ ካልኡ ፡ ወእ
መኒ ፡ ቦዘተሣየጠ ፡ በኀበ ፡ ካልኡ ፡ ኢያፅሕቦ ፡ ለካልኡ ፡ 15 ወእም
ድኅረ ፡ ዓመተ ፡ ትእምርት ፡ ይሰይጦ ፡ ለካልኡ ፡ ወበመዋዕለ ፡ ይዘ
ራእ ፡ እክል ፡ በውእቱ ፡ ዓመት ፡ ይፈድየከ ፡ 16 በአምጣነ ፡ ብዝኆሙ ፡
ለእማንቱ ፡ ዓመት ፡ ያበዝኆ ፡ ጥሪቶሙ ፡ ወአመ ፡ ይትኀደጉ ፡ ውእ
ቶሙ ፡ ይኅድግ ፡ ተሳይጦ ፡ በመዋዕለ ፡ ይዘራእ ፡ እክለ ፡ ይፈድየከ ፡

---

10 ኍሎ ፡] ኍሉ ፡ (item v 11)   13 ዘትእምርተ ፡ ተኀድጎ ፡] om ር et ተ 2°
14 om ወእመኒ ፡ 2° — ካልኡ ፡ 2° | ኢያሐፅቦ ፡ sic!   15 ዓመተ ፡] 'ት ፡ R |
ይዘርእ ፡   16 ይኅድግ ፡] ante ይ spat 1 lit rasae cf FHCGR | ተሰይጦ ፡ |
እክለ ፡] + ይዘራእ ፡ እክለ ፡

FHCGR 9 አስተርአዮ ፡ C | ትዜንዉ ፡] pr ወ R | ምድር ፡ R   10 ኍሎ ፡ ዓመተ ፡] ኍላ ፡
'ታ ፡ pr ዘ፶ ፡ C | ለኍሉ ፡] 'ሎሙ ፡ R | ወተአምረ ፡ — ወይእቲ ፡] nil nisi ለ R |
ወይእቲ ፡] 'ቱ ፡ | ጥሪቱ ፡] pr ውስተ ፡ | ወይሖር ፡] om ወ R   11 om ዓም ፡ |
ኍላ ፡ ዓመታ ፡ FHCG | ኢትዘርኡ ፡ FHCG | ኢትዕፀዱ ፡] ኢተዐ' FHCG pr ወ |
om እንበለ ፡ G | ዘለሊሁ ፡ በቈለ ፡ (በቈለ ፡ FH) FHCG | ወኢትቀሥሙ ፡ FHCG |
om ወኢትንሥኡ ፡ | ዘቀደሰ ፡] ዘተቀ' FHCG ዘቅዱስ ፡ R   12 ወቅዱስ ፡] 'ሰ ፡
om ወ R | ዘእምውስተ ፡ | እክል ፡ FHR   14 ወእመቦ ፡ R bis | ቦዘሜጦ ፡]
ቦዘሤጠ ፡ | በኀበ ፡] ኀበ ፡ R | ኢያፅሕቦ ፡] om ኢ R* (add R[1])   15 ወእምድ
ኅረ ፡] om ወ | ዓመተ ፡ ትእምርት ፡] 'ት ፡ (s. 'ቱ ፡) 'ተ ፡ R ተኀድጎ ፡ C | ይሠይ
ጥ ፡ | ይዘራእ ፡] pr ዘ R (item v 16) | እክለ ፡ R   16 ለእማንቱ ፡] ወውእቱ ፡
R | ጥሪቶ ፡ | ወአመ ፡] ወዓመ ፡ R | ውእቶሙ ፡] + ዓመት ፡ | ይኅድግ ፡] የኀ'
FHCG | በመዋዕለ ፡] pr ወ | እክል ፡

17 ወኢያጽሕብ፡ ሰብእ፡ ለካልኡ፡ ወፍራህ፡ እግዚአብሔር፡ አምላ Y
ክከ፡ እስመ፡ አነ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡ 18 ወግበሩ፡ ኵሎ፡ XXV 17—26
ኵነኔየ፡ ወኵሎ፡ ፍትሕየ፡ ወዕቀብዎ፡ ወግበርዎ፡ ወትነብሩ፡ ው
ስተ፡ ምድርክሙ፡ ተአሚነክሙ። 19 ወትሁበክሙ፡ ምድር፡ ፍሬሃ፡
ወትበልዑ፡ ወትጸግቡ፡ ወትነብሩ፡ ውስቴታ፡ እንዘ፡ ትትአመኑ።
20 ወእመሰ፡ ትብሉ፡ ምንተ፡ ንበልዕ፡ በውስተ፡ ሳብዕ፡ ዓም፡ ለእመ፡
ኢዘራእነ፡ ወለእመ፡ ኢያስተጋባእነ፡ እክለነ፡ 21 እፌኑ፡ በረከትየ፡
ለክሙ፡ አመ፡ ሳድስ፡ ዓም፡ ወትገብር፡ ፍሬሃ፡ ዘ፫፡ ዓመት፡ እ
ክል፡ 22 ወትዘርኡ፡ እምኔሁ፡ ወበሳብዕኒ፡ ዓም፡ ወትበልዑ፡ እምነ፡
ውእቱ፡ እክል፡ ከራሜ፡ እስከ፡ ታስዕ፡ ዓም፡ እስከ፡ አመ፡ ይበ
ጽሕ፡ እክላ፡ ትበልዑ፡ ብሉየ፡ ከራሜ፡ 23 ወምድርኒ፡ ኢትሰየጥ፡
እስመ፡ እንቲአየ፡ ምድር። እስመ፡ አንትሙ፡ ግዩራን፡ ወፈላስ
ያን፡ ኮንክሙ፡ ቅድሜየ፡ 24 ወበኵሉ፡ ደወለ፡ ምድርክሙ፡ ኅበ፡
ምኵናን፡ ዘዚአክሙ፡ ታቤዝዉ፡ ምድረ፡ 25 ለእመ፡ ነደየ፡ ካልእከ፡
ዘምስሌከ፡ ወሤጠ፡ ለከ፡ ምድሮ፡ ወእምዝ፡ መጽአ፡ ዘቅሩብ፡
ዘይኰስዮ፡ ታቤዝዎ፡ ዘሤጠ፡ እኁሁ፡ 26 ወእመኒ፡ ዘአልቦ፡ ዘይ
ኰስዮ፡ ውእቱ፡ ወእምዝ፡ ረከበ፡ ውስተ፡ እዴሁ፡ ወአእከለ፡ ለቤ

---

18 ወኵሉ፡ፍትሕ፡ 20 ኢያስተጋባእነ፡] ያ parv int lin | እክልነ፡ R 22 ወበሳብዕኒ፡] ወበሳብዒት፡ኒ፡ | ከራሜ፡ 1°] ከረሜ፡ | እክላ፡] ʼለ፡ | ከራሜ፡ 2°] ʼሚ፡ 23 ምድር፡] + እስመ፡ እንቲኣየ፡ ምድር፡, እንቲኣ ex አንትሙ፡ emend Yª (vid) 25 ነዳየ፡ R (item ambo v 35) | ዘይኩስዮ፡] ዘይማዙዮ፡ (item v 26 per ሰ) | ዘሤጠ፡] cum ። 26 ወአእክል፡

---

17 አምላክከ፡] ʼክከ፡ GR 18 ወኵሎ፡] ወ C 19 ውስቴቱ፡ R | om እንዘ፡ FHCGR R | ተአሚነክሙ፡ R 20 በውስተ፡] በውእቱ፡ FHCG | ዓመት፡ R (item vv 21, 22 bis) 21 ፍሬሃ፡] + ምድር፡ R | እክለ፡ CR 22 om እምኔሁ፡ G | ወበሳብዕኒ፡] በሳምንኒ፡ | ወትበልዑ፡] om ወ Rª | እምውእቱ፡ | ከራሜ፡ 1°] ʼሚ፡ FHG | እክላ፡] ʼል፡ R 23 ኢትሰየጥ፡] + ስሉጠ፡ | ምድር፡] pr ይእቲ፡ | እስመ፡ 2°] እመሰ፡ R* pr ወ | ግዩራነ፡ ወፈላስያነ፡ R | ቅድሜየ፡] pr በ R 24 ምኵናነ፡] ʼን፡ CG ምድርክሙ፡ R | ዘዚአክሙ፡] om ዘ R 25 ነድየ፡ CG (item v 35) | ዘምስሌከ፡] pr ዘከማከ፡ R | ወሤጠ፡ ለከ፡] ወሤጠከ፡ FHG | ወእምዝ፡] + ሶበ፡ R | ዘቅሩብ፡] ʼቡ፡ om ዘ R 26 ውእቱ፡] post ረከበ፡ C | ወአእከለ፡] እክለ፡ R | ለቤዝወቱ፡ FHCG

XXV 27—33 Y ዝምቱ ፡ 27 ወይኖልቁ ፡ ሎቱ ፡ ዓመተ ፡ ዘእምአመ ፡ ሤጠ ፡ ወይፈ
ድዮ ፡ በመጠነ ፡ በጽሐ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘኀቤሁ ፡ ሤጦ ፡ ወይገ
ብእ ፡ ሎቱ ፡ ገራህቱ ። 28 ወእመሰ ፡ ኢረከበ ፡ በውስተ ፡ እደዊሁ ፡
በአምጣነ ፡ ይፈድዮ ፡ ይከውኖ ፡ ገራህተ ፡ ለዘ ፡ ተሣየጠ ፡ እስከ ፡
አመ ፡ ዓመተ ፡ ተኅድጎ ። ወየሐውር ፡ በዓመተ ፡ ተኅድጎ ፡ ወያገብእ ፡
ሎቱ ፡ ገራህቶ ፡ 29 ወለእመቦ ፡ ዘሤጠ ፡ ቤቶ ፡ በውስተ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡
ባቲ ፡ ቀጽረ ፡ እስከ ፡ ይፌጽሙ ፡ መዋዕለ ፡ ይእቲ ፡ ዓመት ፡ ይከውኖ ፡
ለቤዝዎ ፡ ወያቤዝዎ ። 30 ወእመሰ ፡ ተፈጸመት ፡ ኵሉ ፡ ይእቲ ፡ ዓመ
ት ፡ ወኢቤዘዋ ፡ ስሉጠ ፡ ይከውኖ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ ለዘ ፡ ተሣየጠ ፡
ወየኀትትዎ ፡ ሎቱ ፡ ውእተ ፡ ቤተ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡
ባቲ ፡ ቅጽረ ። ወይከውኖ ፡ ለውሉደ ፡ ውሉዱ ፡ ወኢይንሥእዎ ፡
እምኔሁ ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡ ተኅድጎ ። 31 ወአብያትሰ ፡ ዘውስተ ፡ ሀገር ፡
እንተ ፡ አልባቲ ፡ ቅጽር ፡ አው ፡ ከመ ፡ ገራህተ ፡ ምድር ፡ ይትቤዘዉ ፡
ወበኵሉ ፡ ያቤዝዎ ፡ ወአመ ፡ ተኅድጎኒ ፡ ያገብእዎ ። 32 ወአህጉረ ፡
ሌዋዊያን ፡ ይትቤዘዉ ፡ በኵሉ ፡ አብያቲሆሙ ፡ ወአህጉሪሆሙ ፡ ወያ
ቤዝውዎሙ ፡ ለሌዋዊያን ። 33 ወኵሉ ፡ ዘተቤዘወ ፡ በኀበ ፡ ሌዋዊ
ያን ፡ ወለእመኒ ፡ አብያት ፡ ዘውስተ ፡ አህጉሪክሙ ፡ ዘገብአ ፡ ለአብ
ዕልቲሁ ፡ ተሣየጠ ፡ ዘአግብኡ ፡ አመ ፡ ተኅድጎ ፡ በደወለ ፡ ዚአሆሙ ።

---

27 በጽሐ ፡] ብጸሐ ፡ | ገራህቶ ፡ R 29 ቀጽረ ፡] ጽ sup ras 30 ውእተ ፡ ቤተ ፡] 'ቱ ፡ 'ት ፡ 31 ታኅድጎኒ ፡ 32 ወአህጉረ ፡] ወአእ' 33 አመ ፡] አው ፡ |

FHCGR 27 ወይኄልቁ ፡ (om ወ R) | በጽሖ ፡ CGR* | ሤጦ ፡] ሤጠ ፡ | ወያገብእ ፡ et ገራ
ህቶ ፡ R 28 ውስተ ፡ | እዴሁ ፡ | ይከውን ፡ FHCG | ገራህተ ፡] 'ቱ ፡ | ተማየጠ ፡
FHCG 29 በውስተ ፡] pr ወ FH | ቅጽረ ፡ | ይፌጽም ፡ | ወያቤዝዎ ፡] 'ውዎ ፡
FHCG 30 ኵላ ፡ | ወኢቤዘዋ ፡] 'ወ ፡ FHCG 'ዎ ፡ R | ወየሐትትዎ ፡] ወያ' F
ወይሕ' R | ወኢይነሥእዎ ፡ FHCG | om ዕለተ ፡ 31 ወአብያተሰ ፡ FHCR |
ቅጽረ ፡ | አው ፡] አውዳ ፡ | ይትቤዘዉ ፡] ይቤዝዋ ፡ R | ወበኵሉ ፡] + ጊዜ ፡ | ያቤ
ዝዎ ፡] 'ውዎ ፡ 32 ሌዋዊያን ፡] 'ውያን ፡ (simil al frequentius) + ኒ ፡ FHCG |
በኵሉ ፡] ኵሉ ፡ R + ጊዜ ፡ | ወአህጉሪሆሙ ፡] ዘውስተ ፡ አህ' 33 ወእመኒ ፡ |
አህጉሪክሙ ፡] 'ሆሙ ፡ | ለአብዕልቲሁ ፡] 'ሆሙ ፡ R | ተማየጠ ፡] 'ይጦ ፡ FHCG
ትማየጦ ፡ R | ዚአሆሙ ፡] 'ሁ ፡ R |

እስመ ፡ አብያተ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ለሌዋዊያን ፡ ውእቱ፡ ዘዚአሆሙ ፡ Y
ይኩንከሙ ፡ በማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ [34] ወገራውህኒ ፡ XXV 34—44
ዘደወለ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ኢይሠየጥ ፡ እስመ ፡ ደወሎሙ ፡ ውእቱ ፡
ዘለዓለም ። [35] ወእመኒ ፡ ነደየ ፡ ካልእከ ፡ ዘምስሌከ ፡ ወሥእነ ፡ ተገ
ብሮ ፡ በኀቤከ ፡ ተዐቀቦ ፡ ከመ ፡ ግዩር ፡ ወፈላሲ ፡ ወየኀዩ ፡ ካልእከ ፡
ምስሌከ ፡ [36] ወኢትንሣእ ፡ እምኔሁ ፡ ርዴ ፡ ወኢእመ ፡ ብዙኀ ፡ አገ
ንደየ ፡ ወፍራህ ፡ አምላክከ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሕያው ፡
ካልእከ ፡ ምስሌከ ፡ [37] ወኢትሁብ ፡ ወርቀከ ፡ በርዴ ፡ ወለካልእከኒ ፡
ኢትትረደዮ ፡ [38] እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘአውፃእኩከ ፡ እምድ
ረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ አሀብከሙ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ወእኩንከሙ ፡ አምላ
ክከሙ ። [39] ወእመ ፡ ተፀነሰ ፡ ካልእከ ፡ ወተሠይጠ ፡ ኀቤከ ፡ ኢይትቀ
ነይ ፡ ለከ ፡ ከመ ፡ ገብር ። [40] አላ ፡ ከመ ፡ ገባኢ ፡ ወከመ ፡ ፈላሲ ፡ ይ
ኩንከ ፡ እስከ ፡ ዓመተ ፡ ተኅድጎ ፡ ይትቀነይ ፡ ለከ ። [41] ወአመ ፡ ዓመተ ፡
ተኅድጎ ፡ ይወፅእ ፡ ውእቱ ፡ ወደቂቁ ፡ ምስሌሁ ፡ ወይገብእ ፡ ውስተ ፡
አዝማዲሁ ፡ ወውስተ ፡ ደወሉ ፡ ወየሐውር ፡ ብሔሮ ፡ [42] እስመ ፡ አ
ግብርተ ፡ ዚአየ ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡ አውፃእክዎሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡
ግብጽ ፡ ኢይሣየጡ ፡ ከመ ፡ ይሣየጥ ፡ ገብረ ፡ [43] ወኢያጠውቆ ፡ በጻ
ማ ፡ ወፍራህ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ። [44] ወገብርሰ ፡ ወአመትኒ ፡

ለሌዋዊያን ፡] om ዊ 34 ውእቱ ፡] + ዘደወሎሙ ፡ ውእቱ ፡ 36 በዝኁ ፡ | ምስሌከ ፡] + ወኢትንግእ ፡ 37 ወርቅከ ፡ 39 om ከመ ፡ — 40 ለከ ፡ 41 ይወሎ ፡ 43 በጻማ ፡ (item v 46)

አህጉሪሆሙ ፡] pr ወ et post ሌዋውያን ፡ (sine ለ praep) R | ውእቱ ፡] + መኩ ንኑ ፡ FH + ምሑናኑ ፡ (pr ወ C) CR + ምሑናን ፡ G | ይኩን ፡ 35 ተዓቅቦ ፡ FHCGR CGR | ወፈላስ ፡ FH 36 አምላክከ ፡ G (simil v 38) | ወይሕየው ፡ 37 R nihil nisi ወኢትትራደዮ ፡ habet | ወለካልእከኒ ፡] ወእክለከኒ ፡ C 38 ዘአውፃ እኩከ ፡] ʼኩከሙ ፡ FHCG | እምድረ ፡] እምነ ፡ ምʼ FHCG 39 ወለእመ ፡ R | ተፀንሰ ፡ F | ኢትቅንዮ ፡ R 40 ዓመተ ፡] አመ ፡ R 41 ወአመ ፡ ዓመተ ፡] om ዓመተ ፡ G እምዓመ ፡ R 42 አውፃእኩ ፡ | ኢይሣየጡ ፡] ኢይሠʼ FHCG | ይሣ የጥ ፡] ይሠʼ | ገብር ፡ 43 ወኢያጠውቆ ፡] ወኢታʼ C ወኢይʼ R | አምላክ ክሙ ፡ R 44 ወገብርሰ ፡ ወአመትኒ ፡] ʼረሰ ፡ ʼትኒ ፡ FHCG |

Y XXV 45—51

መጠነ ፡ ረከብከ ፡ እምውስተ ፡ አሕዛብ ፡ አውድከ ፡ እምኔሆሙ ፡
ታጠርዩ ፡ ገብረኒ ፡ ወአመተኒ ፡ 45 ወእምውስተ ፡ ደቂቆሙኒ ፡ ለእለ ፡
የኀድሩ ፡ ምስሌከ ፡ እምኔሆሙ ፡ ታጠርዩ ፡ እምውስተ ፡ አዝማዲ
ሆሙኒ ፡ ኵሉ ፡ እለ ፡ ይኑብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድርክሙ ፡ ለጥሪትክሙ ፡
ይኩንክሙ ። 46 ወለውሉድክሙኒ ፡ እምውስቴቶሙ ፡ ተከፈልዎሙ ፡
ወይኩኑክሙ ፡ ለጥሪትክሙ ፡ ለዓለም ። ወለዘ ፡ እምውስተ ፡ አኃዊ
ክሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ፩፩ ፡ ኢያጥቆ ፡ ለካልኡ ፡ በጻማ ፡ 47 ወእ
መሰ ፡ ረከበ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ውእቱ ፡ ግዩር ፡ ወእመኒ ፡ ዝክቱ ፡
ፈላሲ ፡ ዘኀቤክሙ ፡ ወይቤለከ ፡ ሰብአቲሁ ፡ አቤዝወንዮ ፡ ለዝንቱ ፡
ግዩር ፡ አው ፡ ለዝክቱ ፡ ፈላሲ ፡ 48 እምድኅረ ፡ ተሣየጥካሆሙ ፡ እ
መኒ ፡ ዘሰብአቲሁ ፡ ለውእቱ ፡ ግዩር ፡ ታቤዝዎ ፡ ወይቤዝዎ ፡ ፩ ፡
እምውስተ ፡ ሰብአቲሁ ፡ 49 እመኒ ፡ እምውስተ ፡ እኁወ ፡ አቡሁ ፡ ወ
እመኒ ፡ እምውሉደ ፡ እኁሁ ፡ ለአቡሁ ፡ ይቤዝዎ ፡ አው ፡ እምውስተ ፡
ሰብአቲሁ ፡ አው ፡ እምነ ፡ ሥጋሁ ፡ አው ፡ እምውስተ ፡ ነገዱ ፡ ቤዝ
ውዎ ። ወለእመሰ ፡ ረከበ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለሊሁ ፡ ይቤዙ ፡ ርእሶ ።
50 ወየኀስቡ ፡ ሎቱ ፡ ለዘ ፡ ተሣየጠ ፡ እምዓመት ፡ ዘተሣየጦ ፡ እስከ ፡
ዓመተ ፡ ተኀድጎ ፡ ወይሬስዮ ፡ ወርቀ ፡ ሤጡ ፡ ከመ ፡ ዘዕለቱ ፡ ለገ
ባኢ ፡ ዘእምዓመት ፡ እስከ ፡ ዓመት ፡ ዘሀለወ ፡ ምስሌሁ ፡ 51 ወእመ ፡

---

44 ገብረኒ ፡ ወአመተኒ ፡] 'ርኒ ፡ 'ትኒ ፡ 45 ደቂቆሙ ፡ ኒ ፡ 46 om ተከፈል ዎሙ ፡ ወይኩኑክሙ ፡ | ደቂቀ ፡] 'ቁ ፡ et ante አኃዊክሙ ፡ 47 ወይቤለከ ፡] pr ወይቤለክሙ ፡ 48 ታቤዝዎ ፡] ዘ pro ዝ sup init alius lit | ወይቤዝዎ ፡] 'ውዎ ፡, ወይ sup ras scr Y[a] 49 እምውሉደ ፡] int ው et ሉ spat 1 lit rasae | om ሰብኣቲሁ ፡ አው ፡ | ይቤዙ ፡] ይቤሁ ፡ 50 እምዓመት ፡] እስከ ፡ ዓ' | ዘዕለቱ ፡] ዘላዕ' | ዓመት ፡] 'ተ ፡

FHCGR አውድከ ፡] 'ክሙ ፡ pr እለ ፡ | post ታጠርዩ ፡ omnia usque ad ታጠርዩ ፡ v 45 om R 45 ምስሌክሙ ፡ | እምውስተ ፡] pr ወ FHCG | ኵሎሙ ፡ | ይኩኑክሙ ፡ 46 ወለውሉድክሙኒ ፡] om ኒ R | ትከፍልዎሙ ፡ CR ተካፈልዎሙ ፡ G | አኃዊ ከ ፡ | ደቂቀ ፡] pr ዘእም | ኢያጠውቆ ፡ R 47 ፈላስ ፡ FH bis | ዘኀቤከ ፡ | አቤ ዝወኒዮ ፡ | ለዝክቱ ፡] 'ንቱ ፡ R | ፈላሲ ፡ 2°] + ዘኀቤከ ፡ 49 እኍወ ፡ FHCG | እምውሉደ ፡] ወልደ ፡ | ይቤዝዎ ፡] 'ውዎ ፡ FHCG | ቤዝውዎ ፡] ይቤዝዎ ፡ 50 ተ ማየጠ ፡] 'ጦ ፡ FHCG ተሠይጠ ፡ R | ዘተማየጦ ፡] om ተ R | ወይሬስዮ ፡] 'ዩ ፡ FHCG ወይሬሲ ፡ R + ሎቱ ፡ | ሤጦ ፡ FHGR 51 ወለእመ ፡ R |

ወሰከ ፡ እምነ ፡ ፳ ፡ ዓም ፡ ይሁብ ፡ ቤዛሁ ፡ እምውስተ ፡ ሤጥ ፡ ወርቁ ። Y XXV 52—55
52 ወእመሰ ፡ ሕዳጥ ፡ ተረፈ ፡ ዓመተ ፡ እስከ ፡ ዓመተ ፡ ተኀድጎ ፡ የኀ
ስቡ ፡ ሎቱ ፡ ዓመቲሁ ፡ ወይሁብ ፡ ቤዛሁ ፡ 53 ከመ ፡ ዐሳብ ፡ ገባኢ ፡
ዘእምዓመት ፡ እስከ ፡ ዓመት ፡ ዘሀለወ ፡ ምስሌሁ ፡ ወአኮ ፡ ዘለለዓ
መት ፡ ዘጸመወ ፡ ሎቱ ፡ በቅድሜሁ ። 54 ወእመሰ ፡ ኢተቤዘወ ፡ ከ
መዝ ፡ አመ ፡ ዓመተ ፡ ተኀድጎ ፡ ይወፅእ ፡ እምኔሁ ፡ ምስለ ፡ ደቂቁ ፡
55 እስመ ፡ አግብርተ ፡ ዚአየ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እለ ፡
አውፃእኩክሙ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ።
1 ወኢትግበሩ ፡ ለክሙ ፡ አማልክተ ፡ ግብረ ፡ እደ ፡ ሰብእ ፡ ወኢ XXVI 1—6
ግልፎ ፡ ወኢታቅሙ ፡ ለክሙ ፡ ሐወልተ ፡ እብን ፡ በውስተ ፡ ምድር
ክሙ ፡ ከመ ፡ ትስግዱ ፡ ላቲ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላ
ክክሙ ። 2 ወዕቀቡ ፡ ሰንበትየ ፡ ወፍርሁ ፡ እምነ ፡ ቅዱሳንየ ፡ እስመ ፡
አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ 3 ለእመ ፡ ሖርክሙ ፡ በትእዛዝየ ፡ ወዐቀብክሙ ፡
ትእዛዝየ ፡ ወገበርክምዎ ፡ 4 እሁበክሙ ፡ ዝናመ ፡ በበ ፡ ዘመኑ ፡ ወም
ድርኒ ፡ ትሁብ ፡ እክለ ፡ ወዕፀወ ፡ ገዳምኒ ፡ ይሁብ ፡ ፍሬሆሙ ፡ 5 ወይ
ትረከብ ፡ ማእረር ፡ ምስለ ፡ ቀስሙ ፡ ወቀስም ፡ ይትረከብ ፡ ለዘርእ ፡
ወትበልዑ ፡ እክለክሙ ፡ ለጽጋብ ፡ ወትነብሩ ፡ እንዘ ፡ ትትአመኑ ፡
ውስተ ፡ ምድርክሙ ። 6 ወእሁበክሙ ፡ ሰላመ ፡ ውስተ ፡ ምድርክሙ ፡
ወትነውሙ ፡ ወአልቦ ፡ ዘያደነግፀክሙ ፡ ወአጠፍኦሙ ፡ ለአራዊተ ፡

---

51 ቤዘሁ ፡ 52 ሕዳጠ ፡ R* 55 ዚአየ ፡ sup ras 4 s. 5 litt scr Y^a | እስ
ራኤል ፡] ራ sup ras XXVI 1 ምድር ፡ ክሙ ፡ 4 ዝናመ ፡] 'ም ፡ 5 ማእ
ረረ ፡ | ለዘርእ ፡ ወትበልዑ ፡] ዘርእ ፡ ወ sup ras | እክልክሙ ፡ FHR

ዓመት ፡ R | ሤጥ ፡ ወርቁ ፡] ወርቀ ፡ ሤጡ ፡ FHCG ወርቅ ፡ ሤጦ ፡ R 52 ሕዳ FHCGR
ጠ ፡ R* | ተረፈ ፡] ተርፈ ፡ FHCG pr ዘ R | ዓመተ ፡ 1°] 'ት ፡ FHCGR^a | ዓመ
ቲሁ ፡] 'ታቲሁ ፡ R 53 ዐስበ ፡ | ወአኮ ፡ — በቅድሜሁ ፡] ወኢያጽሕቦ ፡ ከመ ፡
ቀዳሚ ፡ C | ዘጻመወ ፡ 55 አውፃእኩ ፡ | ግብጽ ፡] pr ምድረ ፡ R | አነ ፡] pr ወ
XXVI 1 om ለክሙ ፡ 1° — ግብረ ፡ R | om አማልክተ ፡ | ሐውልተ ፡] pr ም
ስለ ፡ ወኢታቅሙ ፡ ለክሙ ፡ CGR | ላቲ ፡] ሎቱ ፡ CG 2 ሰንበታትየ ፡ C | እግዚአ
ብሔር ፡] + አምላክክሙ ፡ C 4 በበ ፡ ዘመኑ ፡] በዘመኑ ፡ FHCG በጊዜሁ ፡ R |
እክለ ፡] 'ላ ፡ FHCG ፍሬሃ ፡ R | ይሁብ ፡] 'ቡ ፡ R 5 ወይትረከብ ፡ et ይትረከብ ፡
FHCG | ቀስሙ ፡] 'ም ፡ | ወቀስም ፡] 'ሚም ፡ FHG + ኒ ፡ | እክልክሙ ፡ FHR

Y XXVI 7—17 ምድር ፡ እምነ ፡ ብሔርክሙ ፡ 7 ወትቀትልዎሙ ፡ ወይመውቱ ፡ በቅ
ድሜክሙ ፡ 8 ወ፭ ፡ እምኔክሙ ፡ ያነትዕዎሙ ፡ ለ፻ ፡ ወ፻ ፡ እምኔ
ክሙ ፡ ያነትዕዎሙ ፡ ለ፲፻ ፡ ወይወድቁ ፡ ጸላእትክሙ ፡ በቅድሜ
ክሙ ፡ በኀጺን ፡ 9 ወእኔጽር ፡ ወአዐብየክሙ ፡ ወአበዝኀክሙ ፡ ወአ
ቀውም ፡ ኪዳንየ ፡ ምስሌክሙ ። 10 ወትበልዑ ፡ ከራሜ ፡ ወከራሜ ፡
ከራሚ ፡ ወታወጽኡ ፡ ከራሜ ፡ ወታበውኡ ፡ ኀዲሰ ፡ 11 ወእተክል ፡
ማኅደርየ ፡ ኀቤክሙ ፡ ወኢታስቆርረክሙ ፡ ነፍስየ ፡ 12 ወአንሶሱ ፡
ምስሌክሙ ፡ ወእከውነክሙ ፡ አምላክክሙ ፡ ወአንትሙኒ ፡ ትከው
ኑኒ ፡ ሕዝብየ ፡ 13 እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ዘአ
ውፃእኩክሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እንዘ ፡ አግብርት ፡ አንትሙ ፡
ወሰበርኩ ፡ መዋቅሕቲክሙ ፡ ወአውፃእኩክሙ ፡ ገሃደ ። 14 ወእመሰ ፡
ኢሰማዕክሙኒ ። ወኢገበርክሙ ፡ ትእዛዝየ ፡ 15 አላ ፡ ክሕድክሙ ፡
ወተቄጥዐት ፡ ነፍስክሙ ፡ ከመ ፡ ኢትግበሩ ፡ ኵነኔየ ፡ ወትእዛዝየ ፡
ኵሎ ፡ ወከመ ፡ ኢትሕድጉ ፡ ሥርዐትየ ። 16 ወአነኒ ፡ ከማሁ ፡ እገብ
ረክሙ ፡ ወአመጽእ ፡ ላዕሌክሙ ፡ እኪተ ፡ ዐበቅ ፡ ወደዌ ፡ ሲሕ ፡
ወዘይደጉፀክሙ ፡ አዕፅምቲክሙ ፡ ወትትመሰው ፡ ነፍስክሙ ። ወት
ዘርኡ ፡ ለከንቱ ፡ ዘርአክሙ ፡ ወይበልዑክሙ ፡ 17 ወአቀውም ፡ ገጽየ ፡
ላዕሌክሙ ፡ ወትወድቁ ፡ ቅድመ ፡ ገጸ ፡ ፀርክሙ ፡ ወያነትዑክሙ ፡

---

6 ብሔርክሙ ፡] pr ምድርክሙ ፡ ወእምነ ፡ 9 ወእነጼር ፡ | ኪዳንኣ ፡ 10 ከራ
ሚ ፡] 'ሜ ፡ | ኀዲሰ ፡] ሰ sup ras 11 ወኢታስቀርራክሙ ፡ 15 ክሕድክሙ ፡]
ድ ex ዱ emend Y* | ወተቈጥዐት ፡] ተ sup ras | ነፍስክሙ ፡] ክ sup ras | ኢት
ግባሩ ፡ 16 እገብረክሙ ፡] ረ ex ር emend Y* | ዘርእክሙ ፡ R

FHCGR 7 በቅድሜክሙ ፡] + ፀርክሙ ፡ C 8 ለ፻ ፡] ለ፻ ፡ | ወ፻ ፡] ወ፻ ፡ | ለ፲፻ ፡] ለእ
ልፍ ፡ FHCG ለ፻ ፡ R | ወይወድቁ ፡] ወይመውቱ ፡ R 9 ወእኔጽር ፡] + ላዕ
ሌክሙ ፡ 10 om ወከራሜ ፡ R | ወታበውኡ ፡] ከመ ፡ ታብኡ ፡ 12 om ወአን
ሶሱ ፡ ምስሌክሙ ፡ R | አምላክክሙ ፡ G 13 እምድረ ፡ R | om አንትሙ ፡ R
14 ኢሰማዕክሙኒ ፡] om ኒ et voc seq R 15 ክሕድክሙ ፡] pr ወ et + ኒ ፡ R |
ከመ ፡ — ኵሎ ፡] ኵነኔየ ፡ ከመ ፡ ኢትግበሩ ፡ ኵሎ ፡ ትእዛዝየ ፡ | ኢትሕድጉ ፡] om ኢ
16 ወአነሂ ፡ R | ወአመጽእ ፡] 'ኣ ፡ | እኪተ ፡] ለእኪት ፡ ante ላዕሌክሙ ፡ R | ዐበ
ቀ ፡ | ወዘይዴጉጸክሙ ፡ FHCG | አዕፀምቲክሙ ፡] አዕይንቲክሙ ፡ | ወይበልዑ
ክሙ ፡] + ፀርክሙ ፡ 17 om ገጸ ፡ |

እለ ፡ ይጻልኡክሙ ፡ ወትነትዑ ፡ እንዘ ፡ አልቦ ፡ ዘይዴግነክሙ ፡ Y XXVI 18—26
18 ወእመሰ ፡ እስከ ፡ ዝንቱኒ ፡ ኢሰማዕክሙኒ ፡ ወእዌስከክሙ ፡ መቅ
ሠፍተክሙ ፡ ፯ ፡ መቅሠፍተ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአትክሙ ፡ 19 ወእሰብር ፡
ጽእለተ ፡ ትዕቢትክሙ ፡ ወእሬስያ ፡ ለክሙ ፡ ለሰማይ ፡ ከመ ፡ ኀጺን ፡
ወለምድርኒ ፡ ከመ ፡ ብርት ፡ 20 ወይከውን ፡ ለከንቱ ፡ ኀይልክሙ ።
ወኢትሁበክሙ ፡ ምድር ፡ ዘርአ ፡ ወዕፀወ ፡ ገዳምኒ ፡ ኢይሁበክሙ ፡
ፍሬሁ ፡ 21 ወእመኒ ፡ እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ሖርክሙ ፡ ግድመ ፡ ወኢ
ፈቀድክሙ ፡ ትስምዑኒ ፡ እዌስከክሙ ፡ ፯ ፡ መቅሠፍተ ፡ በከመ ፡ ኀጣ
ውኢክሙ ፡ 22 ወእፌኑ ፡ ላዕሌክሙ ፡ አራዊተ ፡ ምድር ፡ እኩየ ፡ ወ
ይበልዑክሙ ፡ ወያጠፍኡ ፡ እንስሳክሙ ፡ ወውሑዳን ፡ ያተርፉክሙ ፡
ወበድወ ፡ ይሬስዩ ፡ ፍናዊክሙ ። 23 ወእመኒ ፡ እስከ ፡ ዝንቱ ፡ ኢፈ
ራህክሙኒ ፡ አላ ፡ ሖርክሙ ፡ ግድመ ፡ ምስሌየ ፡ 24 ወአሐወር ፡ አነኒ ፡
በመዓት ፡ ግድመ ፡ ምስሌክሙ ፡ ወእትቤቀለክሙ ፡ አነኒ ፡ ምስብ
ዒተ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአትክሙ ፡ 25 ወአመጽእ ፡ ላዕሌክሙ ፡ መቅሠ
ፍተክሙ ፡ እንተ ፡ ታደነግፀክሙ ፡ ወትትቤቀለክሙ ፡ በቀለ ፡ ኪዳ
ንየ ፡ ወትጕዩ ፡ እምውስተ ፡ አህጉሪክሙ ፡ ወእፌኑ ፡ ሞተ ፡ ላዕሌ
ክሙ ፡ ወትገብኡ ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ ፀርክሙ ፡ 26 ሶበ ፡ አሕመመክሙ ፡
ኀጢአ ፡ እክል ፡ ዘትሴሰዩ ፡ ወያበስላ ፡ ዓሥሩ ፡ አንስት ፡ ኅብስተ

---

18 መቅሠፍተክሙ ፡] 'ትክሙ ፡ R 19 ጽእላተ ፡ 21 ግድመ ፡] ገዳም ፡
23 ምስሌየ ፡ 24 ወአሐውር ፡] የ ፡ ወ sup ras scr Y*, አ parv int lin scr Y*
25 መቅሠፍትክሙ ፡ 26 ኅብስትክሙ ፡ bis (1° R) |

ዘይዴግነክሙ ፡] ዘያድኅነክሙ ፡ R 18 ወእመሰ ፡] om ሰ | ዝንቱኒ ፡ R | ወእ FHCGR
ዌስከክሙ ፡] ወእዌስክ ፡ (om ወ CR) | ኀጣይኢክሙ ፡ (ኀጣው' C) FHCG
19 ወትዕቢተክሙ ፡ R | ወእሬስዮ ፡ R | ወለምድርክሙኒ ፡ R 20 ዘርአ ፡
FHCG | ወዕፀ ፡ FHCG | ገዳምኒ ፡] om ኒ R | ኢይሁበክሙ ፡] 'ቡክሙ ፡ R | ፍ
ሬሆሙ ፡ R 21 ትስምዑኒ ፡] ትሰ' R om ኒ FG | መቅሠፍታተ ፡ R | ኀጣይ
ኢክሙ ፡ FHG ኀጢአትክሙ ፡ R (item omn v 24) 22 እኩይ ፡ FH እኩያነ ፡
CGR | ወውሑዳነ ፡ | ፍናዌክሙ ፡ FHG 23 ኢፈራህክሙኒ ፡] om ኒ FHGR |
ግድመ ፡] ገዳመ ፡ R 24 ወአሐውር ፡] om ወ conj | በመዓት ፡ ግድመ ፡] ord
inv R | ወእትቤቀለክሙ ፡] ወእቀትለክሙ ፡ FH ወእቀሥፈክሙ ፡ G 25 መቅ
ሠፍተክሙ ፡] መጥባሕተ ፡ | ታደነግፀክሙ ፡] ትዴግነክሙ ፡ | ወትጕይዩ ፡ | እምው
ስተ ፡] om እም FHCG 26 ኀጣአ ፡ FH | ዘትሴስዩ ፡ FHCG(?) | ዓሥርን ፡ R |

Y XXVI 27—35 ክሙ ፡ በ፭ ፡ እቶን ፡ ወእሁበክሙ ፡ ኅብስተክሙ ፡ በመድሎት ፡ ወ
ትበልዑ ፡ ወኢትፀግቡ ። 27 ወእመኒ ፡ እስከ ፡ ዝንቱ ፡ ኢሰማዕክሙኒ ፡
አላ ፡ ሖርክሙ ፡ ምስሌየ ፡ ግድመ ፡ 28 ወአሐውር ፡ አነኒ ፡ ምስሌ
ክሙ ፡ በመዐትየ ፡ ግድመ ፡ ወእቀሥፈክሙ ፡ አነኒ ፡ ምስብዒተ ፡
በከመ ፡ ኀጣውኢክሙ ፡ 29 ወትበልዑ ፡ ሥጋ ፡ ደቂቅክሙ ፡ ወአዋ
ልዲክሙ ፡ 30 ወእደመስስ ፡ ምስለክሙ ፡ ወእሴሩ ፡ ግብረ ፡ እደዊ
ክሙ ፡ ለዕፀው ፡ ወእዝሩ ፡ አብድንቲክሙ ፡ ላዕለ ፡ ምስለ ፡ አማል
ክቲክሙ ፡ ወትትቄጥዐክሙ ፡ ነፍስየ ፡ 31 ወእገብሮን ፡ ለአህጉሪክሙ ፡
መዝብረ ፡ ወእደመስስ ፡ ቅድሳቲክሙ ፡ ወኢያጼኑ ፡ መዐዛ ፡ መሥዋ
ዕትክሙ ። 32 ወእሬስያ ፡ አነ ፡ ለምድርክሙ ፡ በድወ ፡ ወይደመሙ ፡
በእንቲአሁ ፡ ፀርክሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴታ ፡ 33 ወእዘርወክሙ ፡
እለ ፡ ውስተ ፡ አሕዛብ ፡ ወአጠፍአክሙ ፡ በኀበ ፡ ሖርክሙ ፡ በመጥ
ባኅት ። ወትከውን ፡ ምድርክሙ ፡ በድወ ፡ ወአህጉሪክሙ ፡ ይከውን ፡
መዝብረ ፡ 34 ወይእተ ፡ አሚረ ፡ ይኤድማ ፡ ለምድር ፡ ሰናብቲሃ ፡ በ
ኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሙስናሃ ፡ ወአንትሙኒ ፡ ትሄልዉ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡
ጸላእትክሙ ። ወይእተ ፡ አሚረ ፡ ታሰነብት ፡ ምድር ፡ ወይኤድማ ፡
ለምድር ፡ ሰናብቲሃ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሙስናሃ ። 35 ወታሰነብት ፡

ወኢትፀግቡ ፡] ኢ parv int lin scr Y^a, R 30 ምስልክሙ ፡ | አማልክቲክሙ ፡] ክ 2° sup ras 31 ለአህጉሪክሙ ፡] om አ | ወኢየጼኑ ፡ | ምሥዋዕትክሙ ፡ 32 አነ ፡ parv int lin scr Y^a | በእንቲኣሁ ፡] ኣ parv int lin scr Y^a 33 በኀበ ፡] በ 1° parv int lin scr Y^a 34 ይኤድማ ፡] ኤ parv int lin scr Y^a (vid) | መዋዕለ ፡ 1°] 'ል ፡ R | ተሰናብት ፡

FHCGR ወይሁባክሙ ፡ ('በክሙ ፡ R) | ውብልዑ ፡ R | ወትጸግቡ ፡ R 27 ሖርኩ ፡ R 28 ወአነኒ ፡ (om ወ R) አሐውር ፡ | በመዐት ፡ | በምስብዒት ፡ FHCG | ኀጣይኢክሙ ፡ 29 ወአዋልዲክሙ ፡] ወትበልዑ ፡ ሥጋ ፡ አዋ' FHCG ወሥጋ ፡ አዋ' R 30 ወእደምስስ ፡ R | ምስሌክሙ ፡ | ዘዕፀው ፡ C | ወእዘሩ ፡ FHGR ወእዜሩ ፡ C | ወትትቋጥዐክሙ ፡ FH ወትትቈጥዓክሙ ፡ (ትቈጥ sup ras 2 litt scr R¹) R 31 ለአህጉሪክሙ ፡ R | መሥዋዕቲክሙ ፡ FHCG 32 ወይዴመሙ ፡ C | በእንቲአሃ ፡ 33 om እለ ፡ | ወታጠፍአክሙ ፡ CR | በመጥባኅት ፡] om በ CR | ወአህጉሪክሙኒ ፡ R | ይከውን ፡] 'ና ፡ R 34 ወይእተ ፡] om ወ FHGR | ሙስናሃ ፡ 1°] om ሃ R

ከሙ ፡ ኢያሰንበተት ፡ በሰንበትክሙ ፡ ከሙ ፡ ሀለውክሙ ፡ ትነብሩ ፡ Y XXVI. 36—43
ውስቴታ ። 36 ወለእመ ፡ ተረፈኒ ፡ እምኔክሙ ፡ አመጽእ ፡ ድንጋፄ ፡
ውስተ ፡ ልቦሙ ፡ በምድረ ፡ ርስቶሙ ፡ ወይሜምዑ ፡ እምድምፀ ፡
ቈጽል ፡ ዘይትሐወስ ፡ ወይነትዑ ፡ ከመ ፡ ዘይነትዑ ፡ እምፀር ፡ ወይ
ወድቁ ፡ እንዘ ፡ ይዴግኖሙ ። 37 ወይትዔወሮ ፡ ብእሲ ፡ ለእኁሁ ፡
ከመ ፡ ዘውስተ ፡ ቀትል ፡ እንዘ ፡ አልቦ ፡ ዘይዴግኖሙ ፡ ወኢትክሉ ፡
ተቃውሞቶሙ ፡ ለፀርክሙ ፡ 38 ወትጠፍኡ ፡ በውስተ ፡ አሕዛብ ፡ ወ
ትውሕጠክሙ ፡ ምድረ ፡ ፀርክሙ ፡ 39 ወእለ ፡ ተርፉ ፡ እምኔክሙ ፡
ይደመስሱ ፡ በእንተ ፡ ኀጣውኢሆሙ ፡ ወበእንተ ፡ ኀጣይአ ፡ አበዊ
ሆሙ ፡ ወይትመሰዉ ፡ በምድረ ፡ ፀሮሙ ፡ 40 ወያየድዑ ፡ ኀጣውኢ
ሆሙ ፡ ወኃጣይአ ፡ አበዊሆሙ ፡ ከመ ፡ ክሕዱኒ ፡ ወተዐወሩኒ ፡ ወ
ከመ ፡ ሖሩ ፡ ግድመ ፡ በቅድሜየ ፡ 41 ወአነኒ ፡ ሖርኩ ፡ ምስሌክሙ ፡
ግድመ ፡ በመዐትየ ፡ ወአጠፍአሙ ፡ በምድረ ፡ ፀሮሙ ፡ ይእተ ፡ አ
ሚረ ፡ ይትኀፈር ፡ ልቦሙ ፡ ወኢኮነ ፡ ግዙረ ። ወይእተ ፡ አሚረ ፡
ይገንዩ ፡ ለኀጣውኢሆሙ ፡ 42 ወእዜክር ፡ ኪዳንየ ፡ ዘምስለ ፡ ያዕቆብ ፡
ወኪዳንየ ፡ ዘምስለ ፡ ይስሐቅ ፡ ወኪዳንየ ፡ ዘምስለ ፡ አብርሃም ፡ እዜ
ክር ። ወለምድርኒ ፡ እዜክራ ፡ 43 ወተኀድግ ፡ ምድር ፡ እምኔሆሙ ፡
ይእተ ፡ አሚረ ፡ ትትወከፍ ፡ ሰንበቲሃ ፡ ሶበ ፡ ተማሰነት ፡ በእንቲአ

---

36 ደንጋፄ ፡ 37 ለእኁሁ ፡] እኁሁ sup ras scr Y* 38 ወትወሕጠክሙ ፡
41 ይትኃፈሩ ፡ | ግዙሩ ፡ 42 ዘምስለ ፡ 2°] om ስ a fin pag | እዜክራ ፡] 'ር ፡

---

35 ኢያሰንበተት ፡] ኢአሰ' FHCG | በሰንበታቲክሙ ፡ CR | ከመ ፡ 2°] አመ ፡ | ሀ FHCGR
ሎክሙ ፡ R 36 ወለእመ ፡ ተረፈኒ ፡] ወለእለ ፡ ተርፉኒ ፡ FHCG ወእ ፡ (sic)
ተረፉኒ ፡ R | እምኔክሙ ፡] ምስሌክሙ ፡ R | ርስቶሙ ፡] ፀርክሙ ፡ G | ዘይነትዑ ፡]
'ዕ ፡ | ይዴግኖሙ ፡] pr አልቦ ፡ H 37 ወይትዔወሩ ፡ R 38 ምድር ፡ እምፀ
ርክሙ ፡ R 39 ተርፉ ፡] ተረፉ ፡ R + ኒ ፡ | ኀጣውኢሆሙ ፡] ኀጣይ' FH ኀጢ
አቶሙ ፡ R | ወይትመሰዉ ፡] om ወ 40 ኀጣውኢሆሙ ፡] ኀጣይአሙ ፡ FHCG
ኃጣይኢሆሙ ፡ R | ቅድሜየ ፡ R 41 ምስሌክሙ ፡] 'ሆሙ ፡ post ግድመ ፡
R | በመዐት ፡ | ወአጥፍአሙ ፡ FHCG | በምድረ ፡] በእደ ፡ R | ዘኢኮነ ፡ | ወይ
እተ ፡] ወው' R | ለኀጣይኢሆሙ ፡ FHR 42 ወእዜክር ፡ et እዜክር ፡ et እዜ
ክራ ፡ 43 ወትትኀደግ ፡ | ይእተ ፡] pr ወ C | ትትወከፍ ፡] 'ዌከፍ ፡ CG + ም
ድር ፡ | ሰናብቲሃ ፡ CR | ተማሰነት ፡] + ምድር ፡ bis R |

Y
XXVI 44—46 ሆሙ ፡ ወእሙንቱኒ ፡ ይትወከፉ ፡ ኀጣውኢሆሙ ፡ እስመ ፡ ተዐወሩ ፡
ኵነኔየ ፡ ወተቈጥዐት ፡ ነፍሶሙ ፡ ትእዛዝየ ፡ [44] ወአኮ ፡ እንዘ ፡ ሀለዉ ፡
ውስተ ፡ ምድረ ፡ ጸላእቶሙ ፡ ዘተዐወርክዎሙ ፡ ወኢተቈጣዕክዎሙኒ ፡
ከመ ፡ አጥፍኦሙ ፡ እስመ ፡ ኀደጉ ፡ ኪዳንየ ፡ ዘኀቤሆሙ ፡ እንዘ ፡
አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኮሙ ፡ [45] ተዘኪርየ ፡ ኪዳንየ ፡ ዘኀቤሆሙ ፡
ዘቀዳሚ ፡ ዘአውፃእክዎሙ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ቅኔት ፡
እንዘ ፡ ይሬእዩ ፡ አሕዛብ ፡ ከመ ፡ እኩኖሙ ፡ አምላኮሙ ፡ አነ ፡ እግ
ዚአብሔር ። [46] ዝንቱ ፡ ትእዛዝ ፡ ወኵነኔ ፡ ወሕግ ፡ ዘወሀበ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ማእከሎ ፡ ወማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በደብረ ፡
ሲና ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ ሙሴ ።
XXVII 1—6 [1] ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ። [2] ንግሮሙ ፡ ለደ
ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ብእሲ ፡ እመቦ ፡ ዘበጽዐ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ፡ ብፅዓተ ፡ ህየንተ ፡ ቤዛ ፡ ነፍሱ ፡ [3] ወይኩን ፡ ሤጡ ፡ ለተባዕት ፡
ዘእም፳ ፡ ዓም ፡ እስከ ፡ ፷ ፡ ዓም ፡ ይከውን ፡ ሤጡ ፡ ፶ ፡ ዲድርክም ፡
ብሩር ፡ በመዳልው ፡ ዘቅዱስ ። [4] ወለአንስትሰ ፡ ይከውን ፡ ሤጣ ፡ ፴ ፡
ዲድርክም ። [5] ወእመሰ ፡ ዘ፭ ፡ ዓም ፡ እስከ ፡ ፳ ፡ ወይከውን ፡ ሤጡ ፡
ለተባዕት ፡ ፳ ፡ ዲድርክም ፡ ወለአንስትሰ ፡ ፲ ፡ ዲድርክም ። [6] ወእ
መሰ ፡ ዘ፩ ፡ ወርኅ ፡ እስከ ፡ ፭ ፡ ዓም ፡ ይከውን ፡ ሤጡ ፡ ለተባዕት ፡

---

44 ዘተዐወርክዎምዎሙ ፡ | ወኢተቈጣዕክዎሙኒ ፡] ዎ parv int lin post ክ scr Y[a], punct int ሙ et ኒ XXVII 1 tot vers rubr 3 ዲድርክም ፡] 'ሙ ፡ (item v 5) | om ብሩር ፡ — 4 ዲድርክም ፡ 5 om ወለአንስትሰ ፡ ፲ ፡ ዲድርክም ፡

FHCGR ይትዌከፉ ፡ CG | ኀጣይኢሆሙ ፡ FHR 44 ወኢተቈጣዕክዎሙኒ ፡] om ኒ FH CG | ኪዳንየ ፡] pr ሕግየ ፡ ወ R | እንዘ ፡ 2°] እስመ ፡ CR 45 ኪዳንየ ፡ ዘኀቤሆሙ ፡] ኪዳኖሙ ፡ | ዘአውፃእክዎሙ ፡] ዘአመ ፡ አው' | እምነ ፡ 1°] እምድረ ፡ R + ምድረ ፡ FHCG | እምቤተ ፡ | ቅንየት ፡ CGR | ይሬእዩ ፡] ይሬኢ ፡ FHCG + ኵሎሙ ፡ R 46 ዝንቱ ፡] + ውእቱ ፡ | ዘወሀቦሙ ፡ R | ማእከሉ ፡] 'ሌሁ ፡ CR | ወማእከለ ፡ ደቂቀ ፡ | ውስተ ፡] በ C XXVII 2 ብእሲ ፡] + ብእሲ ፡ CR | ለእግዚአብሔር ፡] post ነፍሱ ፡ 3 ዘእም፳ ፡] om ዘእም R | ይከውን ፡] ይኩን ፡ R | ዲድረክመ ፡ FH (ubique) 4 ሤጡ ፡ R 5 ዘ፭ ፡] ዘእም፭ ፡ | እስከ ፡ ፳ ፡] + ዓም ፡ | ወይከውን ፡] ይኩን ፡ R om ወ | ፳ ፡ ዲድርክም ፡] ፳ዲ' | ዲድርክም ፡ 2°] + ብሩር ፡ C 6 ዘ፩ ፡] ዘእም፩ ፡ | ይኩን ፡ R |

፭ ፡ ዲድርክም ፡ ብሩር ። ወለአንስትሰ ፡ ፫ ፡ ዲድርክም ፡ ብሩር ፡ Y
[7] ወእመሰ ፡ ዘ፷ ፡ ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ለእመ ፡ ተባዕት ፡ ይኩን ፡
ሤጡ ፡ ዐሥሩ ፡ ወኃምስ ፡ ዲድርክም ፡ ብሩር ፡ ወለአንስትሰ ፡ ዐሥሩ ፡
ዲድርክም ። [8] ወእመሰ ፡ ነጡአ ፡ ውእቱ ፡ ለአምጣነ ፡ ሤጡ ፡ ይቀ
ውም ፡ ቅድመ ፡ ካህን ፡ ወይበጽዖ ፡ ሤጠ ፡ ካህን ፡ በአምጣነ ፡ ቦቱ ፡
ውስተ ፡ እደዊሁ ፡ ዘይክል ፡ ውእቱ ፡ ዘበጽዐ ፡ ከማሁ ፡ ይፀድዖ ፡
ካህን ፡ ሤጠ ፡ [9] ወእመሰ ፡ እምነ ፡ እንስሳ ፡ እምውስተ ፡ ዘይከውን ፡
ለአብኦ ፡ ቍርባን ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘአምጽአ ፡ እምውስተ ፡ ቅ
ዱስ ። [10] ወኢይዌልጦ ፡ ሠናየ ፡ በእኩይ ፡ ወእኩየ ፡ በሠናይ ። ወእ
መሰ ፡ ወልጦ ፡ ወለጠ ፡ ለእንስሳ ፡ በዘ ፡ ዘውጉ ፡ ይከውኖ ፡ ወተው
ላጡኒ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ [11] ወእመሰ ፡ እምኵሉ ፡ ርኩስ ፡ ዘያበውኡ ፡
እምኔሁ ፡ ቍርባነ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ታቀውሞ ፡ ለውእቱ ፡ እንስሳ ፡
ቅድመ ፡ ካህን ፡ [12] ወይበጽዖ ፡ ሤጠ ፡ ካህን ፡ ማእከለ ፡ ሠናዩኒ ፡ ወማ
እከለ ፡ እኩዩኒ ፡ ወበከመ ፡ በፅዖ ፡ ካህን ፡ ከማሁ ፡ ይከውን ። [13] ወእ
መሰ ፡ ቤዝዎ ፡ ቤዘዎ ፡ ይዌስክ ፡ ፭ ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡ ሤጡ ፡ [14] ወእ
መሰ ፡ በጽዐ ፡ ብእሲ ፡ ቤቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወቀደሶ ፡ ወይበጽዓ ፡
ሤጠ ፡ ካህን ፡ ማእከለ ፡ ሠናይት ፡ ወማእከለ ፡ እኪት ፡ ወበአምጣነ ፡
በፅዐ ፡ ሤጠ ፡ ካህን ፡ ትከውን ። [15] እስመ ፡ ውእቱ ፡ ዘበጽዐ ፡ ቤዘዋ ፡

---

6 ወለአንስትሰ፡ — 7 ዘ፷፡ sup ras 7 s. 8 litt et in marg et int lin scr Y[a]
8 ለአምጣነ፡] በአ' | ሤጠ፡ 1°] ሤጡ፡ 10 ሣናየ፡] 'ይ፡ (item v 33) | ወእ
ኩየ፡] 'ይ፡ (item v 33) | ወለጠ፡] 'ጠ፡ C | ዘውጉ፡ | ወተውለጡኒ፡ (simil v 33)
11 ታቀውም፡ 13 ቤዝዎ፡ቤዝዋ፡

፫፡] ፲፡ R 7 ዘ፷፡] ዘእም፷፡ | ወላዕሉ፡] ዘላ' R | om እምኔሁ፡ | ተባዕት፡] FHCGR
+ ኑ፡ R | ይከውን፡ FHCG | ዲድርክም፡ 2°] + ብሩር፡ C 8 ወእመሰ፡]
ለእመ፡ R | om ለአምጣነ፡ሤጡ፡ R | እዴሁ፡ | ዘይክል፡] pr በ FHCG pr ቦ R
9 እምነ፡] እምውስተ፡ FHCG | om እምውስተ፡ 1° R | ለእግዚአብሔር፡] + እ
ምኔሁ፡ለእግዚአብሔር፡ om R 10 ወኢይዌልጦ፡] 'ጥ፡ CR | ወእኩየ፡] ወ
ኢእ' FHCG (item v 33) | ወለጠ፡] 'ጠ፡ C om R | ለእንስሳ፡] om ለ FHCG |
በዘውጉ፡ R | ወተውላጡኒ፡] om ወ C 11 ርኩስ፡] pr እንስሳ፡ | ዘኢያበ
ውኡ፡ 12 ይከውን፡] + ሤጡ፡ C 14 ወቀደሶ፡] 'ሳ፡ CG 'ሰ፡ R | ሤጠ፡ 1°]
ሤጣ፡ CGR | በፅዐ፡ 2°] 'ዓ፡ | ሤጠ፡ 2°] ሤጣ፡ FHCG ሤጠ፡ R | ትከውን፡]
pr ከማሁ፡ 15 እስመ፡] ወእመሰ፡ | ዘበፅዓ፡ FHCG |

Y
XXVII 16—24 ለቤቱ ፡ ይዌስክ ፡ ላዕለ ፡ ወርቀ ፡ ሤጡ ፡ ኃምስተ ፡ እዴሃ ፡ ወትገብእ ፡
ሎቱ ፡ [16] ወእመሰ ፡ እምገራህቲሁ ፡ ዘዘ ፡ ዚአሁ ፡ በፅዐ ፡ ብእሲ ፡ ለእ
ግዚአብሔር ፡ ወይሬስዩ ፡ ሤጦ ፡ በአምጣነ ፡ እትወተ ፡ እክል ። ዘመ
ስፈርት ፡ ዘ፦ገም ፡ ፶ ፡ ብሩር ። [17] ወእመሰ ፡ እምነ ፡ ዓመት ፡ ዘሕድ
ግት ፡ በፅዐ ፡ ለገራህቱ ፡ ውእቱ ፡ ከመ ። ሖሳበ ፡ ሤጡሰ ፡ [18] ወእመሰ ፡
በዓመት ፡ ዘእምድኅረ ፡ ተኀድጎት ፡ በፅዐ ፡ ለገራህቱ ፡ የኀስብ ፡ ሎቱ ፡
ካህን ፡ ወርቆ ፡ ለዓመት ፡ ዘተረፈ ፡ እስከ ፡ ዓመተ ፡ ኅድገት ፡ ወይገ
ድፍ ፡ ሎቱ ፡ እምሤጡ ፡ [19] ወእመሰ ፡ ለሊሁ ፡ በፅዐ ፡ ለገራህቱ ፡ ወ
ቤዘዋ ፡ ይዌስክ ፡ ዲበ ፡ ወርቃ ፡ ሤጠ ፡ ፭ ፡ እዴሃ ፡ ወትገብእ ፡ ገራ
ህቱ ። [20] ወእመሰ ፡ እምድኅረ ፡ ቤዘዋ ፡ ለገራህቱ ፡ ሤጠ ፡ ኀበ ፡ ካልእ ፡
ብእሲ ፡ ኢይቤዝዋ ፡ እንከ ፡ ዳግመ ፡ [21] አላ ፡ ትከውን ፡ ገራህቱ ፡ ቅ
ድስተ ፡ ወስብሓተ ፡ ለእግዚአብሔር ። ወበዓመተ ፡ ሕድገትኒ ፡ ውዕ
እት ፡ ይእቲ ፡ እምኔሁ ፡ ወኢትግባእ ፡ ሎቱ ፡ ከመ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ፍልጥ ፡ ለካህን ፡ በደወሉ ፡ ትከውን ፡ [22] ወእመኒ ፡ እምነ ፡ ገራህት ፡
ዘተሣየጠ ፡ በፅዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ዘኮነ ፡ ደወሉ ፡ [23] ይኅ
ስብ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ከመ ፡ ሤጡ ፡ እምነ ፡ ዓመተ ፡ ኅድገት ፡ ወይሁብ ፡
ሤጦ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ብፅዓቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ [24] ወበዓመተ ፡
ኅድገት ፡ ይገብእ ፡ ውእቱ ፡ ገራህት ፡ ለዝክቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘእምኀቤሁ ፡

---

16 om ወእመሰ ፡ 18 ዓመተ ፡] 'ት ፡ (item v 23) 19 ወቤዘዋ ፡ (simil v 20) |
ወታገብእ ፡ 21 በደወሉ ፡ 23 ሤጦ ፡] 'ጡ ፡

FHCGR ላዕለ ፡] 'ሌሃ ፡ R | ሤጣ ፡ FHCG ሤጦ ፡ R 16 እምገራውሂሁ ፡ ('ክሙ ፡ R) |
ዘዚአሁ ፡ FHCG | ወይሬስዮ ፡ R | እክሉ ፡ | ዘመስፈርት ፡] በመስፈርት ፡ + ቆሩ ፡
(ቆሮስ ፡ CGR) | ዘሰገም ፡ CGR | ፶ ፡] om R + ዲድርክመ ፡ C 17 ዓመተ ፡
ኅድገት ፡ | ክመ ፡] ከመ ፡ CGR | ሤጡሰ ፡] om ሰ CGR 18 ተኅድጎት ፡] ኅድ
ገት ፡ | በፀዓ ፡ FHCG | ዘተርፈ ፡ FHCG 19 በፀዐ ፡] 'ዓ ፡ pr ዘ | ወቤዘዋ ፡] om ወ
ante ለገራህቱ ፡ R | om ዲበ ፡ R | ሤጣ ፡ C ሤጦ ፡ R | ወትገብእ ፡] + ሎቱ ፡
20 ሤጣ ፡ ('ጣ s. 'ጠ R) 21 ወስብሕተ ፡ | ወፀአት ፡ R | ወኢትገብእ ፡ | ፍል
ጥት ፡ C 22 ወእመኒ ፡] 'ሰ ፡ | ገራውህ ፡ | ዘኢኮነ ፡ ዘደወሉ ፡ 23 የሐስብ ፡ |
ከመ ፡] ክበበ ፡ FHCG ዘበበ ፡ R | ብፀዓቱ ፡] 'ተ ፡ C 'ቶ ፡ R 24 ወበዓመቲሁ ፡
R | ይግባእ ፡ R |

ተሰይጠ ፡ እስመ ፡ ደወለ ፡ ዚአሁ ፡ ውእቱ ፡ ወምድሩ ፡ [25] ወኵሉ ፡ Y XXVII25—32
ሜጡ ፡ በመዳልው ፡ ቅዱስ ፡ ይኩን ፡ ፳ ፡ አቦሊ ፡ ለ፩ ፡ ዲድርክም ፡
[26] ወኵሉ ፡ በኵሩ ፡ ዘይትወለድ ፡ ውስተ ፡ እንስሳከ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ውእቱ ። ወአልቦ ፡ ዘይትዌለጦ ፡ ወኢመኑሂ ፡ እመኒ ፡ ላህም ፡ ወእ
መኒ ፡ በግዕ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውእቱ ። [27] ወእመሰ ፡ እምእንስሳ ፡
ዘርኩስ ፡ ይዌልጥ ፡ በኀበ ፡ ሜጡ ፡ ወይዌስክ ፡ ኃምስተ ፡ እዴሁ ፡
ላዕሌሁ ፡ ወይገብእ ፡ ሎቱ ፡ ወእመሰ ፡ ኢቤዘዎ ፡ ይሣየጥዎ ፡ በኀበ ፡
ሜጡ ፡ [28] ወኵሉ ፡ መባእ ፡ ዘአብአ ፡ ሰብእ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እም
ኵሉ ፡ ዘቦ ፡ እምሰብእ ፡ ወእስከ ፡ እንስሳ ፡ ወእመኒ ፡ ገራህት ፡ ዘዶ
ወሉ ፡ ኢይሣየጥዎ ፡ ወኢይቤዝውዎ ። ወኵሉ ፡ መባእ ፡ ዘአብአ ፡
ቅዱስ ፡ ዘቅዱሳን ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ [29] ወኵሉ ፡ መባእ ፡
ዘአብኡ ፡ ሰብእ ፡ ዘይከውን ፡ ኢይትቤዘው ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ይመ
ውት ። [30] ወኵሉ ፡ ዓሥራታ ፡ ለምድር ፡ ዘእምዘርአ ፡ ምድር ፡ ወእ
መኒ ፡ ዘእምፍሬ ፡ ዕፅ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ቅዱስ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
[31] ወእመሰ ፡ ቤዝዎ ፡ ቤዘዎ ፡ ሰብእ ፡ ዓሥራቲሁ ፡ ይዌስክ ፡ ላዕሌሁ ፡
ኃምስተ ፡ እዴሁ ፡ [32] ወኵሉ ፡ ዓሥራት ፡ ዘላህም ፡ ወዘበግዕ ፡ ወኵሉ ፡
ዘይነድእ ፡ በበትር ፡ ለኆልቆ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ዓሥራቲሁ ፡ ለእግ

---

26 እመኒ ፡] እምነ ፡ 31 ሰብአ ፡ 32 ዓሥራት ፡] ′ረት ፡ | ዘይነድእ ፡] ድ
invisib in sinu

ተማየጠ ፡ FHGR | ወምድሩ ፡] om ወ R 25 ሜጥ ፡ | በመዳልወ ፡ R | om FHCGR
፳ ፡ R 26 ወኵሉ ፡] om ወ R | በኵር ፡ CGR | ዘይዌልጦ ፡ CG | ወኢመኑሂ ፡]
om ወኢ | ወለእመኒ ፡ R | om ውእቱ ፡ 2° R 27 ይዌልጥ ፡] ′ጦ ፡ FHCG
′ጥዎ ፡ R | በኀበ ፡ bis] በሐሳበ ፡ | ወየግብእ ፡ R | ይማየጥዎ ፡] ይሠይ′ FHCG
ይሚጥዎ ፡ R 28 መባእ ፡ ዘአብአ ፡] ኅሩም ፡ ዘኀረሙ ፡ G | እምኵሉ ፡] እምነ ፡
ኵሉ ፡ | ዘቦ ፡] ዘአብአ ፡ R | እምሰብእ ፡] om እም R* | ወእስከ ፡] om ወ | ኢይ
ሠይጥዎ ፡ FHCG ኢይሚጥዎ ፡ R | ወኢያቤዝውዎ ፡ (′ዝዎ ፡ R) | ወኵሉ ፡ 2°]
om ወ | om ዘአብአ ፡ 2° 29 መባእ ፡ ዘአብኡ ፡] ኅሩም ፡ ዘየኀርሙ ፡ G | ሰብአ ፡
FHCG(?) 30 ዓሥራቲሃ ፡ R | ለእግዚአብሔር ፡ 1°] ዘእግዚአብሔር ፡ R | ቅ
ዱስ ፡] + ውእቱ ፡ 31 om ቤዝዎ ፡ R | እዴሁ ፡] ዲድርክመ ፡ R 32 ዘይት
ነዳእ ፡ | ለኆልቆ ፡] ለኍልቆ ፡ FHCG ለኍልቈ ፡ R | ዓሥራቲሁ ፡] pr ወ + ኒ ፡ R

Y
XXVII 33, 34 ዚአብሔር ፡ 33 ወኢይዌልጥዎ ፡ ሠናየ ፡ በእኩይ ፡ ወእኩየ ፡ በሠናይ ።
ወእመሰ ፡ ወለጦ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ተውላጡ ፡ ኢትቤዝዉ ፡ 34 ዝን
ቱ ፡ ውእቱ ፡ ትእዛዝ ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በደብረ ፡
ሲና ፡ ከመ ፡ ይንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።

Explicit: ተፈጸመ ፡ ኦሪት ፡ ዘሌዋውያን ። Y*

FHCGR 33 ሠናየ ፡ — በሠናይ ፡] ኢበሠናየ ፡ ወኢበእኩየ ፡ (sic), quae hoc comma seq: ወእመሰ ፡ ወለጠዎ ፡ ይዌልጥዎ ፡ በሠናይ ። | ወለጦ ፡] ወልጦ ፡ ወለጠ ፡ | ወኢይትቤዘው ፡ FHCG 34 ዝንቱ ፡] pr ወ R | እግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R | ይንግሮሙ ፡] + ቃሎ ፡ R

CORRECTIONS.

EXODUS

II 3 (notes), *after* ኦስፈሊጣ *add* ፡
22 (notes), *after* FH *add* (marg)
III 22, *for* ወእምንደረታ ፡ *read* 'ርታ ፡
(notes), *for* FHCG *read* FCG *and add* ወእምንጸሬታ ፡ H (Dillm. Lex., col. 614)
VI 23 (notes), *before* ወኢታማር ፡ *insert* ወአቢዩድ ፡ FH (item cap 24 v 9 cap 28 v 1) |
VII 29 (notes), *after* ወየኀርኖ ፡] *insert* 'ዐርኖ ፡
VIII 6 (notes), *after* ወይቤሎሙ ፡ *insert*]
IX 7, *before* ፈርዖን ፡ (2°) *insert* በ
(notes, first series), *after* Y[a] *add* | በፈርዖን ፡] om በ
29 (notes, first series), *after* ል *insert* 1°
X 19 (notes), *after* CG *add* |
XI 1 (notes), *for* CG *read* G(C ?)
XII 15, *for* እምዐበት ፡ *read* እምዐ'
XIV 2, *for* ወገብኡ ፡ *read* ወይግብኡ ፡
13 (notes, first series), *before* ትሬእዎሙ ፡ *insert* ትሬእይዎሙ ፡]
XVI 10 (notes), *after* እስራኤል ፡ *add* |
XX 5 (notes), *after* ዕበት ፡ *omit* R
XXI 2 (notes), *after* ክረምት ፡ *omit* 2°
XXIII 5 (notes), *for* ወአሕየበ ፡ *read* ወአሐ'
XXV 12, *for* ምስማክ ፡ *read* 'ኪ ፡
19 (notes, first series), *for* እም *read* እመ
(ditto), *after* ኪሩብ ፡ (twice) *read* 2°
22 (notes), *for* (cf v 9) *read* (cf v 10)
29 (notes, second series), *for* መዐርፊሃ ፡ *read* መዓ'
XXVI 13 (notes), *for* HR *read* HR[a]
16 (notes), *for* CR *read* CR[a]
17, *for* ለዓምድ ፡ *and* ዓምድ ፡ *read* ለዐ' *and* ዐ'
(notes, first series), *before* ሊይብትሬ ፡ *insert* ለዐምድ ፡] ለዓ' | ዐምድ ፡] ዓ' |
XXVII 11 (notes), *for* ክመዘ ፡] ክማሁ ፡ *read* ክማሁ ፡] ክመዘ ፡
XXVIII 14 (notes, first series), *after* ጽፍሮ ፡ *insert* 1°
XXIX 37 (notes), *after* ወዘሎ ፡ *insert* |

XXX 1 (notes, first series), *for* 1 *read* 2
3 (notes), *after* ወምድሬ፡ | *insert* ወአረፍታ፡ |
4 (notes), *for* ምዕዋይ፡] *read* ምእዋይ፡]
XXXIII 12 (notes), *for* ወረኩብኩ፡ *read* 'ኩ፡
XXXV 7 (notes, second series), *for* መሀን፡ (twice) *read* መሀኒ፡
21 (notes) *put* ወዙሉ፡ 1°] ለዙሉ፡ | *on p.* 116
22, *for* ወእምጽአ፡ *read* ወአ' *and delete* blur *after* ዘወርቅ፡
XL 11, *for* ወተለብሰ፡ *read* ወታ'
(notes, first series), *insert* 11 ወተለብሰ፡
(notes, second series), *omit* ወታለብሰ፡ | ቅድሳት፡] 'ት፡ FHCG |

APPENDIX TO EXODUS

XXXVI 22, *put* ,ወመሰምቀት፡ apud DILLM., *as footnote*

LEVITICUS

V 3 (notes), *before* እምነ፡ዙሉ፡ *insert* ሉብእ፡
VI 20 (notes), *for* ተነዝኑ፡ *read* 'ኙ፡
VII 20 (notes), *after* ርኩሱ፡ C | *insert* ላዕሌሁ፡ |
VIII 36 (notes), *omit* 36 ዙሉ፡
XI 9 (notes), *for* ቅሳረ፡ *read* ቅማረ፡
33, *for* ወስተ፡ *read* ው'
XIII 15 (notes), *after* ወበእንተ፡ዝንቱ፡ | *insert* ሉምጽ፡ FHCG
19 (notes), *for* ወካኒ፡ *read* መካኒ፡
39, *for* ማእሱ፡ *read* 'ሰ፡
XIV 18 (notes), *for* 30 *read* 31
34 (notes, second series) *after* 34 *insert* var ክናአን፡ |
XVII 11, *for* ለክሙ፡ *read* 'ሙ፡ *and for* እስሙ፡ *read* 'መ፡
XXIII 22 (notes, second series), *for* ወኢተጠናቀቁ፡ *read* ወኢት'
XXIV 8 (notes), *omit* ወሕግ፡ |
XXVI 23 (notes), *connect* 23 ምስሌየ፡ *with following note*
XXVII 33 (notes), *after* በሠናይ። *insert* R

PRINTED BY E. J. BRILL, LEYDEN (HOLLAND).

f5

RETURN TO → CIRCULATION DEPARTMENT
202 Main Library

LOAN PERIOD 1 HOME USE	2	3
4	5	6

ALL BOOKS MAY BE RECALLED AFTER 7 DAYS
1-month loans may be renewed by calling 642-3405
6-month loans may be recharged by bringing books to Circulation Desk
Renewals and recharges may be made 4 days prior to due date

DUE AS STAMPED BELOW

NOV 28 1981	SENT ON ILL OCT 10 2005	
REC. CIR. APR 28 1982	U.C. BERKELEY	
JUN 09 1992		
JUN 09 1992		
AUTO DISC.		
APR 29 1992		
CIRCULATION		
SENT ON ILL		
MAY 06 1998		
U. C. BERKELEY		
FEB 09 2005		

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY
FORM NO. DD6, 60m, 12/80 BERKELEY, CA 94720

YC100961
U.C. BERKELEY LIBRARIE
C021119859